

21:
5 1/2. Стр.
Рер.

21:8'
0.5

16

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ

20 СЕНТЯБРЯ — 19 ДЕКАБРЯ

1966

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ

20 СЕНТЯБРЯ — 19 ДЕКАБРЯ

1966

НЬЮ-ЙОРК, 1967

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи состоят из отчетов заседаний, приложений к этим отчетам и дополнений. Отчеты заседаний содержат поправки, внесенные по просьбе делегаций, а также такие редакционные изменения, которые были признаны необходимыми. Полный список делегаций, а также перечень всех документов, на которые делались ссылки в ходе сессии, приводятся во вступительных выпусках тома I *Пленарных заседаний*.

* * *

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОКРАЩЕНИЯ

АКК	Административный комитет по координации
ИКАО	Международная организация гражданской авиации
ИМК	Межправительственная морская консультативная организация
ККМГС	Консультативный комитет по международной гражданской службе
КОВК	Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МСЭ	Международный союз электросвязи
ОНУК	Операция Организации Объединенных Наций в Конго
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
РПТП	Расширенная программа технической помощи
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЧВС	Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций
ЭКАДВ	Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНКТАД	Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
ЮНМОГИП	Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане
ЮНОИД	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию *
ЮНТСО	Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине

* С 26 октября 1966 года стала называться Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Повестка дня	XV	1123-е заседание	
1119-е (первое) заседание		Понедельник, 10 октября 1966 года,	
Вторник, 20 сентября 1966 года,		10 час. 45 мин.	
19 час.		ВЫРАЖЕНИЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ	19
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	1	ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
1120-е заседание		Дополнительная смета на 1966 финансо-	
Среда, 28 сентября 1966 года,		вый год (продолжение)	19
10 час. 55 мин.		Проект резолюции о дополнительной	
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДА-		смете на 1966 финансовый год	23
ТЕЛЯ	2	1124-е заседание	
ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА	2	Понедельник, 10 октября 1966 года,	
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	2	15 час. 10 мин.	
ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Назначения для заполнения вакансий во		Бюджетная смета на 1967 финансовый	
вспомогательных органах Генеральной		год	25
Ассамблеи:		ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
а) Консультативном комитете по админи-		Дополнительная смета на 1966 финансо-	
стративным и бюджетным вопросам	3	вый год (продолжение)	
1121-е заседание		Проект резолюции о дополнительной	
Понедельник, 3 октября 1966 года,		смете на 1966 финансовый год	25
10 час. 55 мин.		1125-е заседание	
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	5	Пятница, 14 октября 1966 года,	
ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		10 час. 50 мин.	
Финансовые доклады и отчетность за фи-		ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
нансовый год, закончившийся 31 де-		Назначения для заполнения вакансий во	
кабря 1965 года, и доклады Комиссии		вспомогательных органах Генеральной	
ревизоров:		Ассамблеи (продолжение)	
а) Организация Объединенных Наций	5	б) Комитете по взносам	
б) Детский фонд Организации Объеди-	7	е) Комитете по Пенсионному фонду пер-	
ненных Наций	7	сонала Организации Объединенных	
с) Ближневосточное агентство Организа-		Наций	29
ции Объединенных Наций для помощи		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
палестинским беженцам и организа-		Бюджетная смета на 1967 финансовый	
ции работ	8	год (продолжение)	
д) Добровольные фонды, находящиеся в		Общие прения	30
ведении Верховного комиссара по де-	9	1126-е заседание	
лам беженцев	9	Понедельник, 17 октября 1966 года,	
1122-е заседание		10 час. 50 мин.	
Четверг, 6 октября 1966 года,		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
10 час. 45 мин.			
ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ:			
Дополнительная смета на 1966 финансо-			
вый год	11		

	Стр.		Стр.
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	39	Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
1127-е заседание		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
<i>Вторник, 18 октября 1966 года,</i>		Раздел 2. Специальные сессии и конференции (<i>продолжение</i>)	71
<i>10 час. 50 мин.</i>		Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительские . .	71
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений . .	71
Общие прения (<i>продолжение</i>)	47	1131-е заседание	
1128-е заседание		<i>Понедельник, 24 октября 1966 года,</i>	
<i>Среда, 19 октября 1966 года,</i>		<i>10 час. 55 мин.</i>	
<i>10 час. 50 мин.</i>		ВЫРАЖЕНИЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ	73
ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6483 ПО ПУНКТУ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ	73
Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и доклады Комиссии ревизоров (<i>окончание</i>);		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
a) Организация Объединенных Наций (<i>окончание</i>);		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>);		Общие прения (<i>продолжение</i>)	74
c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (<i>окончание</i>);		1132-е заседание	
d) Добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного Комиссара по делам беженцев (<i>окончание</i>)		<i>Вторник, 25 октября 1966 года,</i>	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	51	<i>15 час. 15 мин.</i>	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	51	Общие прения (<i>продолжение</i>)	81
Первое чтение		1133-е заседание	
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	56	<i>Четверг, 27 октября 1966 года,</i>	
1129-е заседание		<i>10 час. 50 мин.</i>	
<i>Четверг, 20 октября 1966 года,</i>		ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>10 час. 45 мин.</i>		Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (<i>продолжение</i>)	93
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	61	Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		Раздел 8. Постоянное оборудование	98
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	67	Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	98
1130-е заседание		Раздел 10. Общие расходы	99
<i>Пятница, 21 октября 1966 года,</i>			
<i>10 час. 45 мин.</i>			

	Стр.		Стр.
1134-е заседание		ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>Пятница, 28 октября 1966 года, 10 час. 50 мин.</i>		Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (<i>продолжение</i>)	101
ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	149
Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (<i>продолжение</i>)	101	ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
1135-е заседание		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
<i>Понедельник, 31 октября 1966 года, 11 час.</i>		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Часть V. Специальные программы; раздел 13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность; раздел 14. Консультативная деятельность в области прав человека; раздел 15. Контроль над наркотическими средствами	149
Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (<i>продолжение</i>)	109	Раздел 16. Специальные миссии	153
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		1140-е заседание	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		<i>Пятница, 4 ноября 1966 года, 11 час. 05 мин.</i>	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	111	ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
1136-е заседание		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
<i>Понедельник, 31 октября 1966 года, 15 час. 20 мин.</i>		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 16. Специальные миссии (<i>продолжение</i>)	157
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Раздел 17. Служба Организации Объединенных Наций на местах	158
Общие прения (<i>продолжение</i>)	119	1141-е заседание	
1137-е заседание		<i>Понедельник, 7 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>	
<i>Вторник, 1 ноября 1966 года, 10 час. 50 мин.</i>		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	127	Раздел 16. Специальные миссии (<i>продолжение</i>)	159
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6508 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ	159
Раздел 11. Типографские расходы	132	1142-е заседание	
1138-е заседание		<i>Вторник, 8 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>	
<i>Среда, 2 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)			
Общие прения (<i>продолжение</i>)	137		
1139-е заседание			
<i>Среда, 2 ноября 1966 года, 15 час. 30 мин.</i>			

	Стр.		Стр.
Первое чтение (продолжение)		ных органов (продолжение)	201
Раздел 12. Особые расходы	167	Раздел 5. Путевые расходы персонала (продолжение)	201
1143-е заседание		1147-е заседание	
<i>Среда, 9 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>		<i>Вторник, 15 ноября 1966 года, 12 час. 25 мин.</i>	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)		Первое чтение (продолжение)	
Раздел 12. Особые расходы (продолжение)	173	Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов (продолжение)	203
Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	177	Раздел 5. Путевые расходы персонала (продолжение)	203
1144-е заседание		1148-е заседание	
<i>Четверг, 10 ноября 1966 года, 10 час. 50 мин.</i>		<i>Среда, 16 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)		Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)		Первое чтение (продолжение)	
Раздел 12. Особые расходы (продолжение)	181	Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов (продолжение)	207
Раздел 19. Международный Суд	188	Раздел 5. Путевые расходы персонала (продолжение)	207
1145-е заседание		Раздел 3. Оклады и заработная плата	209
<i>Пятница, 11 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>		Раздел 4. Общие расходы по персоналу	209
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ В, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6509 ПО ПУНКТУ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ	213
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)		1149-е заседание	
Первое чтение (продолжение)		<i>Четверг, 17 ноября 1966 года, 15 час. 20 мин.</i>	
Раздел 12. Особые расходы (продолжение)	189	ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	192	Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Раздел 5. Путевые расходы персонала	192	Первое чтение (продолжение)	
1146-е заседание		Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	215
<i>Понедельник, 14 ноября 1966 года, 11 час. 10 мин.</i>		Раздел 4. Общие расходы по персоналу (продолжение)	215
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		1150-е заседание	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)		<i>Пятница, 18 ноября 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>	
Первое чтение (продолжение)			
Раздел 12. Особые расходы (продолжение)	197		
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов			

Стр.	Стр.
ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	1155-е заседание
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генераль- ной Ассамблеи (продолжение):	<i>Понедельник, 28 ноября 1966 года,</i> <i>10 час. 50 мин.</i>
а) Консультативном комитете по адми- нистративным и бюджетным вопросам (продолжение)	ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
221	Вопросы персонала (продолжение):
с) Комиссии ревизоров	а) состав Секретариата: доклад Гене- рального Секретаря (продолжение)
221	253
б) Комитете по взносам (продолжение)	б) другие вопросы персонала
222	257
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)
Первое чтение (продолжение)	Первое чтение (продолжение)
Раздел 12. Особые расходы (продол- жение)	Смета поступлений
223	Раздел 2 сметы поступлений. Сред- ства, поступившие из внебюджет- ных источников
1151-е заседание	259
<i>Понедельник, 21 ноября 1966 года,</i> <i>10 час. 50 мин.</i>	Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	260
Вопросы персонала:	Раздел 4 сметы поступлений. Прода- жа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объеди- ненных Наций)
а) состав Секретариата: доклад Гене- рального Секретаря	260
225	Раздел 5 сметы поступлений. Прода- жа печатных изданий
1152-е заседание	260
<i>Вторник, 22 ноября 1966 года,</i> <i>10 час. 50 мин.</i>	Раздел 6 сметы поступлений. Обслу- живание посетителей и ресторанное обслуживание
ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ	260
231	1156-е заседание
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	<i>Вторник, 29 ноября 1966 года,</i> <i>11 час.</i>
Вопросы персонала (продолжение):	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕР- ВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6529 ПО ПУНКТУ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ
а) состав Секретариата: доклад Гене- рального Секретаря (продолжение)	261
231	ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
1153-е заседание	Вопросы персонала (продолжение):
<i>Среда, 23 ноября 1966 года,</i> <i>10 час. 50 мин.</i>	а) состав Секретариата: доклад Гене- рального Секретаря (продолжение)
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ 1, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТО- РЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6533 ПО ПУНКТУ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ	262
237	ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)
Вопросы персонала (продолжение):	Издавания и документация Организации Объединенных Наций
а) состав Секретариата: доклад Гене- рального Секретаря (продолжение)	264
238	Первое чтение (продолжение)
1154-е заседание	Раздел 7. Здания и переоборудование помещений
<i>Пятница, 25 ноября 1966 года,</i> <i>11 час.</i>	266
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Программа переоборудования и ка- питального ремонта Дворца Наций в Женеве
Вопросы персонала (продолжение):	266
а) состав Секретариата: доклад Гене- рального Секретаря (продолжение)	1157-е заседание
247	<i>Вторник, 29 ноября 1966 года,</i> <i>15 час. 45 мин.</i>

Стр.	Стр.
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	Первое чтение (<i>продолжение</i>)
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (<i>продолжение</i>)	Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (<i>продолжение</i>)
Расширение помещений для конференций во Дворце Наций в Женеве	Размещение в Центральных учреждениях
269	291
1158-е заседание	1161-е заседание
<i>Четверг, 1 декабря 1966 года, 11 час.</i>	<i>Вторник, 6 декабря 1966 года, 11 час.</i>
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6516 ПО ПУНКТУ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ	ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
271	Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	293
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):
272	д) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (<i>продолжение</i>)
1159-е заседание	293
<i>Пятница, 2 декабря 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>	ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV) (<i>продолжение</i>)
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>)
а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	293
277	1162-е заседание
1160-е заседание	<i>Среда, 7 декабря 1966 года, 11 час.</i>
<i>Понедельник, 5 декабря 1966 года, 11 час. 05 мин.</i>	ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV) (<i>продолжение</i>)
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>)
285	303
ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	1163-е заседание
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	<i>Четверг, 8 декабря 1966 года, 15 час. 25 мин.</i>
д) Административном трибунале Организации Объединенных Наций	ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
288	
ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV)	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	
289	

Стр.	Стр.
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	309
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6547 ПО ПУНКТУ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ	309
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>) Пересмотренная смета, являющаяся результатом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его сорок первой возобновленной сессии	310
Первое чтение (<i>продолжение</i>) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (<i>продолжение</i>)	311
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6557 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ	314
ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	314
1164-е заседание <i>Пятница, 9 декабря 1966 года, 11 час. 05 мин.</i> ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (<i>продолжение</i>)	317
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6544 ПО ПУНКТУ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ	322
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕКОМЕНДАЦИИ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУНКТАХ 325—336 ГЛАВЫ I ДОКУМЕНТА A/6300/REV.I ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ	323
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6578 ПО ПУНКТУ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ	323
1165-е заседание <i>Понедельник, 12 декабря 1966 года, 10 час. 55 мин.</i>	
ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: b) Смета расходов на содержание этих Сил	327
1166-е заседание <i>Вторник, 13 декабря 1966 года, 11 час.</i> ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV) (<i>окончание</i>) Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	333
ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	333
ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ: План конференций: доклад Генерального Секретаря	333
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>) Пересмотренная смета в связи с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 2145 (XXI) по вопросу о Юго-Западной Африке	337
Пересмотренная смета в связи с принятием новых членов и дополнительными ассигнованиями, испрашиваемыми Комиссией ревизоров	338
1167-е заседание <i>Среда, 14 декабря 1966 года, 11 час. 15 мин.</i> ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Дополнительная смета на 1966 финансовый год (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	339
ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	

	Стр.		Стр.
b) Смета расходов на содержание этих Сил (<i>окончание</i>)		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	345
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	339	ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		План конференций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	345
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)		ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	349
Раздел 20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	339	1169-е заседание	
Смета поступлений (<i>продолжение</i>)		<i>Четверг, 15 декабря 1966 года,</i>	
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	341	<i>17 час. 30 мин.</i>	
Заявление представителя Соединенных Штатов Америки	341	ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Пересмотренная смета, касающаяся программы технической помощи и обмена в области международного права	342	План конференций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	351
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА ПАКТА О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ И ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К НЕМУ, РЕКОМЕНДОВАННЫХ ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ В ДОКУМЕНТЕ A/6546 ПО ПУНКТУ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ	342	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6583 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ	353
ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6579 ПО ПУНКТУ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ	354
Доклад о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:		1170-е заседание	
a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;		<i>Пятница, 16 декабря 1966 года,</i>	
b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда	343	<i>12 час. 20 мин.</i>	
1168-е заседание		ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>Четверг, 15 декабря 1966 года,</i>		Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	357
<i>11 час. 15 мин.</i>		ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ДАТЬ ПАМЯТИ ГЛАВЫ ДЕЛЕГАЦИИ ПЕРУ Г-НА ВИКТОРА АНДРЕСА БЕЛАУНДЕ	345	Вопросы персонала (<i>окончание</i>):	
ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		a) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>);	
Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:		b) другие вопросы персонала (<i>окончание</i>)	
a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (<i>окончание</i>);		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	358
b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда (<i>окончание</i>)		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6594 ПО ПУНКТУ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ	359
		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6508/ADD.1 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ	359

Стр.	Стр.
71-е заседание	
Пятница, 16 декабря 1966 года, 15 час. 40 мин.	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО В ДО- КУМЕНТЕ A/6623 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТ- КИ ДНЯ	361
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТ- ВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6623 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ	361
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Второе чтение	362
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогатель- ных органов	362
Раздел 2. Специальные сессии и кон- ференции	362
Раздел 3. Оклады и заработная плата	362
Раздел 4. Общие расходы по персо- налу	362
Раздел 5. Путевые расходы персонала	362
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительские	362
Раздел 7. Здания и переоборудова- ние помещений	362
Раздел 8. Постоянное оборудование	362
Раздел 9. Содержание, эксплуата- ция и аренда помещений	362
Раздел 10. Общие расходы	362
Раздел 11. Типографские расходы	363
Раздел 12. Особые расходы	363
Раздел 13. Экономическое развитие, социальное развитие и государст- венно-административная деятель- ность	363
Раздел 14. Консультативная деятель- ность в области прав человека	363
Раздел 15. Контроль над наркотиче- скими средствами	363
Раздел 16. Специальные миссии	363
Раздел 17. Служба Организации Объединенных Наций на местах	363
Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объеди- ненных Наций по делам беженцев	363
Раздел 19. Международный Суд	363
Раздел 20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	363
Раздел 21. Организация Объединен- ных Наций по промышленному раз- витию	363
Смета поступлений	
	Раздел 1 сметы поступлений. По- ступления по плану налогообло- жения персонала
	363
	Раздел 2 сметы поступлений. Сред- ства, поступившие из внебюджет- ных источников
	363
	Раздел 3 сметы поступлений. Об- щие поступления
	363
	Раздел 4 сметы поступлений. Про- дажа почтовых марок Организа- ции Объединенных Наций (Поч- товая администрация Организа- ции Объединенных Наций)
	364
	Раздел 5 сметы поступлений. Про- дажа печатных изданий
	364
	Раздел 6 сметы поступлений. Об- служивание посетителей и ресто- ранное обслуживание
	364
1172-е (заключительное) заседание	
Понедельник, 19 декабря 1966 года, 11 час. 05 мин.	
ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
План конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблеи	365
ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расхо- дов Организации Объединенных На- ций: доклад Комитета по взносам (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Ге- неральной Ассамблеи	365
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6602 ПО ПУНКТУ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ	365
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕР- ВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6621 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ	365
ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Ге- неральной Ассамблеи	366
Проект резолюции о бюджете на 1967 финансовый год	366
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год	366
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1967 финансовый год	366
ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА	367

ПОВЕСТКА ДНЯ

[Примечание: Пункты повестки дня перечислены в порядке, указанном в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 24 сентября 1966 года на имя Председателя Пятого комитета (А/С.5/1061)¹. Цифры в скобках, стоящие после названия пункта повестки дня, обозначают номер пункта в повестке дня Генеральной Ассамблеи.]

На 1415-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1966 года, Генеральная Ассамблея решила передать Пятому комитету для рассмотрения и представления доклада следующие пункты повестки дня двадцать первой сессии:

1. Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и доклады Комиссии ревизоров [72]:
 - a) Организация Объединенных Наций;
 - b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 - c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
 - d) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев.
2. Дополнительная смета на 1966 финансовый год [73].
3. Бюджетная смета на 1967 финансовый год [74]².
4. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций [21]:
 - b) Смета расходов на содержание этих Сил.
5. План конференций: доклад Генерального Секретаря [75].
6. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи [76]:
 - a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
 - b) Комитете по взносам;
 - c) Комиссии ревизоров;
 - d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций;
 - e) Комитете по Пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций.
7. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам [77].
8. Доклад о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии [78]:
 - a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;
 - b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда.
9. Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями

¹ На 1120-м заседании Пятого комитета Председатель Комитета внес предложение (А/С.5/L.864) по порядку ведения заседаний, в которые впоследствии могут быть внесены изменения, о том, что Комитет должен следовать при своем рассмотрении переданным ему пунктам повестки дня.

² В связи с этим пунктом Пятый комитет рассмотрел также вопрос о финансовых последствиях проектов резолюций, переданных ему, согласно правилу 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, другими комитетами в связи с пунктами 23, 26, 27, 30, 34, 37, 38, 39, 41, 52, 62, 84, 87, 88, 94 и 95 повестки дня.

ми и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [79].

10. Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений [80].
11. Вопросы персонала [81]:
 - a) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
 - b) другие вопросы персонала.
12. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций [82].
13. Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря [83].
14. Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV) [12]³.

[Генеральная Ассамблея пришла к выводу, что a) раздел VIII главы XVI доклада Совета, касающийся документации Совета, и раздел XII той же главы доклада, касающийся финансовых последствий деятельности Совета, которые были переданы на рассмотрение пленарных заседаний, могут представлять интерес для Пятого комитета; b) глава XV доклада, касающаяся пересмотра и переоценки роли и функций Совета, которая была передана Второму комитету, должна быть передана Пятому комитету для рассмотрения и представления замечаний; и c) глава I этого же доклада, касающаяся программы деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека и ее бюджетных потребностей, которая была передана Пятому комитету, должна быть также передана для рассмотрения и представления замечаний Второму и Третьему комитетам.]

³ Пятый комитет решил впоследствии рассмотреть пункты 12 и 79 вместе.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выборы Председателя	1

Временный Председатель: г-н Абдул Рахман ПЕЖВАК (Афганистан)

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Г-н Тайеб СЛИМ (Тунис) предлагает кандидатуру г-на Вахапа Асироглу (Турция).
 2. Г-н ПАТИНЬО (Колумбия) поддерживает эту кандидатуру.
- Г-н Асироглу (Турция) избирается Председателем путем аккламации.

Заседание закрывается в 19 час. 10 мин.

Печатные официальные отчеты заседаний главных комитетов Генеральной Ассамблеи издаются отдельными выпусками, по заседаниям; затем они сброшюровываются по сессиям. По окончании сессии эти выпуски сброшюровываются в том с вступительным выпуском, включающим содержание, повестку дня и другие сведения вступительного характера.

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, публикуется во вступительном выпуске к пленарным заседаниям Генеральной Ассамблеи.



Среда, 28 сентября 1966 года,
10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Вступительное заявление Председателя	2
Выборы Докладчика	2
Организация работы Комитета	2
Пункт 76 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомога- тельных органах Генеральной Ассамблеи: а) Консультативном комитете по административ- ным и бюджетным вопросам	3

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность за ту честь, какую Комитет оказал его стране и ему лично, избрав его Председателем. Он говорит, что приложит все усилия, чтобы успешно выполнить возложенные на него обязанности.

2. От имени Комитета он приветствует делегацию Гайаны.

ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА

3. Г-н ШТЕХЛИК (Чехословакия) выдвигает кандидатуру г-на Давида Сильвейера да Мота (Бразилия).

4. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика), г-жа МИГЕР (Канада), г-н МАЙОЛИ (Италия), г-н САНУ (Нигерия) и г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) поддерживают эту кандидатуру.

Г-н Сильвейера да Мота (Бразилия) избирается Докладчиком путем аккламации.

5. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) благодарит Комитет за оказанное ему доверие.

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА
(А/С.5/1061, А/С.5/L.864)**

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что Генеральная Ассамблея постановила закрыть двадцать первую сессию во вторник, 20 декабря 1966 года. Поэтому Комитет должен планировать свою работу таким образом, чтобы завершить ее за несколько дней до этой даты. Утренние заседания будут начинаться в 10 часов 30 минут, вечерние — в 15 часов. Он призывает членов Комитета оказать ему помощь, полностью используя время, имеющееся в их распоряжении, и придерживаясь этого расписания.

7. Переходя к вопросу о повестке дня Комитета (см. А/С.5/1061), он ссылается на внесенные им предложения в отношении предварительного графика работы двадцать первой сессии (А/С.5/L.864). Этот график был составлен в свете таких практических соображений, как наличие документации и возможность рассмотрения одного и того же пункта более чем одним Комитетом; конечно, в него могут быть внесены любые поправки, которые может предложить Комитет.

8. Помимо пунктов, стоящих в его повестке дня, Комитету в ходе этой сессии, несомненно, придется, в соответствии с правилом 154 правил процедуры, представить Генеральной Ассамблее доклад о финансовых последствиях решений, принятых другими главными комитетами. Он полагает, что Комитет пожелает следовать своей обычной практике, предложив Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам рассмотреть вопрос об этих последствиях, а затем представить соответствующий доклад Пятому комитету.

9. Члены Комитета заметили, конечно, что первые три пункта повестки дня — пункт 72 (Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и доклады Комиссии ревизоров: а) Организация Объединенных Наций; б) Детский фонд Организации Объединенных Наций; в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; г) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев); пункт 73 (Дополнительная смета на 1966 финансовый год) и пункт 74 (Бюджетная смета на 1967 финансовый год) — следуют друг за другом в обычном хронологическом порядке. Председатель учитывает связь между пунктом 74 и пунктом 80 (Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений) и допускает, что в ходе общих прений по бюджетной смете на 1967 год некоторые делегации могут пожелать упомянуть об отдельных аспектах доклада Специального комитета. Однако замечания Генерального Секретаря и руководителей специализированных учреждений по данному докладу, а также заключения Консультативного комитета могут быть получены для ознакомления не ранее середины октября, вследствие чего члены Комитета, вероятно, предпочтут не принимать до этого решений по рекомендациям Специального комитета.

10. Поэтому он надеется, что делегации, учитывая необходимость безотлагательно приступить к работе, согласятся принять участие в общих прениях по бюджетной смете на 1967 финансовый год после рассмотрения пунктов 72 и 73. Если на каком-либо из заседаний останется время, Комитет сможет приступить к первому чтению некоторых разделов бюджетной сметы, не вызывающих особых споров.

11. Комитету придется также провести выборы для заполнения вакансий в различных вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. Председатель будет признавать делегациям, если они сразу же представят свои кандидатуры, чтобы Комитет мог проводить выборы в любое время, когда он сочтет это удобным.

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (А/С.5/1058)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к выборам для заполнения двух мест, которые освобождаются в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам.

13. Он обращает внимание Комитета на памятную записку Генерального Секретаря (А/С.5/1058), в которой Генеральной Ассамблее сообщается, что г-н Альберт Ф. Бендер и г-н Джеймс Гибсон уходят в отставку с 1 октября 1966 года. На оставшийся период до окончания сроков их работы, а именно до 31 декабря 1966 года и 31 декабря 1968 года, необходимо назначить новых членов.

14. Для заполнения вакансии, освободившейся в связи с уходом в отставку г-на Бендера, была предложена кандидатура г-на Уильбура Г. Зилья, а вакансии, освободившейся в связи с уходом в отставку г-на Гибсона, — кандидатура г-на Джона И. М. Родса.

15. Члены Комитета вправе, конечно, голосовать за любое лицо по своему желанию, независимо от того, была ли официально выдвинута его кандидатура. Они должны учитывать, что члены Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам избираются как частные лица, а не как представители государств, и поэтому должны голосовать только за одного кандидата, по фамилии.

По приглашению Председателя, г-н Онкелинкс (Бельгия) и г-н Арье (Гана) исполняют обязанности счетчиков голосов.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к выборам для заполнения вакансии, освободившейся в связи с уходом в отставку г-на Бендера.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 88

Число бюллетеней, признанных недействительными: 13

Число бюллетеней, признанных действительными: 75

Число воздержавшихся при голосовании: 3

Число членов, участвовавших в голосовании: 72

Требуемое большинство голосов: 37

Число полученных голосов:

Г-н Зиль 71

Одно другое лицо 1

Г-н Уильбур Зиль (Соединенные Штаты Америки) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на истекающий период срока работы г-на Бендера.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к выборам для заполнения вакансии, освободившейся в связи с уходом в отставку г-на Гибсона.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 86

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 86

Число воздержавшихся при голосовании: 8

Число членов, участвовавших в голосовании: 78

Требуемое большинство голосов: 40

Число полученных голосов: 78

Г-н Родс 78

Г-н Джон И. М. Родс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на истекающий период срока работы г-на Гибсона.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику сразу же информировать Генеральную Ассамблею об этих рекомендациях.

Предложение принимается.

19. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) благодарит Пятый комитет за быстрое проведение им выборов для заполнения вакансий в Консультативном комитете. Он поздравляет г-на Зилья и г-на Родса с избранием в состав Комитета и выражает признательность

двум уходящим в отставку членам Комитета, г-ну Бендеру и г-ну Гибсону.

20. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) благодарит тех, кто поддержал его кандидатуру, и заверяет Пятый комитет, что он постарается сделать посильный и конструктивный вклад в работу Консультативного комитета.

21. Г-н КИЛЛИОН (Соединенные Штаты Америки), выступая от имени г-на Зия, благодарит Комитет за оказанное доверие его соотечественнику, выразившееся в его избрании в состав Комитета.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.



Понедельник, 3 октября 1966 года,
10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выборы Заместителя председателя	5
Пункт 72 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и до- клады Комиссии ревизоров:	
а) Организация Объединенных Наций	5
б) Детский фонд Организации Объединенных Наций	7
в) Ближневосточное агентство Организации Объ- единенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	8
г) Добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объеди- ненных Наций по делам беженцев	9

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Г-н ФРАНКО (Колумбия) выдвигает канди-
датуру г-на Богомила Тодорова (Болгария).
2. Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская
Социалистическая Республика) поддерживает
эту кандидатуру.

*Г-н Тодоров (Болгария) избирается Замести-
телем председателя путем аккламации.*

3. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) благодарит Коми-
тет за оказанное ему доверие.

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Финансовые доклады и отчетность за финансовый
год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и
доклады Комиссии ревизоров:**

- а) Организация Объединенных Наций (А/6306
и Согг.1, А/6376)

*По приглашению Председателя, представитель
Исполняющего обязанности председателя Ко-
миссии ревизоров г-н Фаразийн занимает место
за столом заседания Комитета.*

4. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) вы-
сказывается в поддержку докладов, находящихся
на рассмотрении Комитета, и выражает на-
дежду на то, что они будут утверждены. Однако
у него имеется оговорка по поводу расходов на
уплату процентов и погашение капитальной сум-
мы по облигационному займу Организации Объ-
единенных Наций. Он вновь излагает позицию
своей делегации, которая считает, что разверстка

таких расходов должна производиться не в со-
ответствии со шкалой взносов в регулярный
бюджет, а на основе принципов, изложенных в
резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамб-
леи, или на основе временных мероприятий,
имеющих целью обеспечить надлежащее равен-
ство при распределении этих расходов.

5. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социали-
стических Республик) напоминает Комитету, что
при рассмотрении бюджетной сметы на 1965 год
его делегация выступала против выделения ас-
сигнований на выплаты по процентам и погаше-
нию капитальной суммы по облигационному
займу Организации Объединенных Наций, на со-
держание Мемориального кладбища Организа-
ции Объединенных Наций в Корее и на расходы
Комиссии Организации Объединенных Наций по
объединению и восстановлению Кореи. Вся эта
деятельность несовместима с положениями Уста-
ва, а поэтому не налагает финансовых обяза-
тельств на государства-члены. Исходя из этих
соображений, делегация Союза Советских Со-
циалистических Республик не сможет голосо-
вать за утверждение финансовых докладов и от-
четности за финансовый год, закончившийся
31 декабря 1965 года.

6. Г-н МЕРОН (Израиль) отмечает, что, в соот-
ветствии с пунктом 11 и подпунктом ii пунк-
та 15 доклада Комиссии ревизоров (А/6306 и
Согг.1, часть II), представитель государственного
секретаря в Доминиканской республике и неко-
торые из постоянных представителей получили
надбавки на представительство, на что Положе-
ние о персонале не дает им права. Такая полити-
ка, несомненно, заслуживает осуждения: если
Генеральному Секретарю необходимы полномо-
чия для того, чтобы платить надбавку на пред-
ставительство таким должностным лицам, как
постоянные представители, независимо от их
официального положения, то, возможно, целесо-
образно было бы пересмотреть Положение. Та-
кой пересмотр привел бы Положение в соответ-
ствие с нынешними требованиями.

7. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что делега-
ция Франции не возражает против утверждения
финансовых докладов, но она по-прежнему при-
держивается оговорки по поводу кредитования
суммы превышения бюджетных ассигнований за
счет излишка, выраженной в Специальном коми-
тете экспертов для рассмотрения финансового по-
ложения Организации Объединенных Наций и
специализированных учреждений.

8. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что он присоединяется к замечаниям представителя Бразилии по поводу шкалы, которой следует придерживаться при выплате по процентам и погашению капитальной суммы по облигационному займу Организации Объединенных Наций.

9. Г-жа МИГЕР (Канада) выражает признательность Комиссии ревизоров и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за их превосходную работу. В отношении пункта 20 доклада Комиссии ревизоров, касающегося Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, она говорит, что, хотя ей и понятны мотивы, побудившие Генерального Секретаря установить ассигнования и расходы по обязательствам в сумме, которая меньше итоговой суммы взятых на себя обязательств по взносам, она хотела бы знать, нельзя ли указать в примечании фактическую итоговую сумму обязательств, чтобы можно было получить более ясное представление о финансовом положении Вооруженных сил.

10. Она хотела бы также высказать несколько замечаний по поводу докладов о Детском фонде Организации Объединенных Наций (А/6336/Add.1 и Согг.1) и о Ближневосточном агентстве Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (А/6306/Add.2 и Согг.1). Она с удовлетворением отмечает, что ЮНИСЕФ улучшил свои внутренние методы ревизии, но ее беспокоит вопрос о крупных и необъясненных расходах Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций. Она надеется, что на двадцать второй сессии, когда отчеты Агентства за 1966 год будут представлены на рассмотрение Пятого комитета, отчетность, касающаяся необъясненных расходов, будет значительно более полной.

11. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) присоединяется к замечаниям представителя Бразилии по поводу облигационного займа Организации Объединенных Наций. На предыдущем заседании Пятого комитета делегация Мексики ясно указала, что она придает большое значение работе Специального комитета экспертов и сожалеет, что из-за отсутствия документации Пятый комитет не может сразу же приступить к рассмотрению доклада Специального комитета. Делегация Мексики сохраняет свою позицию по вопросу о финансовых заявлениях относительно Специального счета Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Специального счета Операции Организации Объединенных Наций в Конго (А/6306 и Согг.1, часть III, заявления XI и XII) и просит провести по ним раздельное голосование.

12. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) с удовлетворением отмечает, что число отчетов, представленных на рассмотрение Комиссии ревизоров, сократилось по сравнению с предыдущим годом. Он выражает надежду на то, что такие же усилия будут приложены и в текущем году и что над рас-

ходами будет осуществляться более строгий контроль.

13. В пунктах 11 и 15 своего доклада Комиссия ревизоров отметила, что постоянные представители получали абсолютно необоснованные надбавки на представительские расходы. Пятый комитет должен следить за тем, чтобы финансы Организации Объединенных Наций расходовались на основе принципа строжайшей экономии. В соответствии с этим делегация Польши просит Контролера уделять больше внимания вопросам экономии и обеспечить строгое соблюдение Положения о персонале.

14. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) говорит, что он не будет настаивать на раздельном голосовании, о котором он говорил. Однако данная проблема имеет величайшее значение, и его делегация хотела бы, чтобы ее замечания были отражены в протоколе.

15. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на высказанные в ходе прений замечания, заверяет представителя Польши, что рекомендации Комиссии ревизоров будут полностью учтены и что вопрос о надбавках постоянным представителям на представительские расходы будет урегулирован по окончании переговоров, которые проходят в настоящее время между Генеральным Секретарем и Директором-распорядителем Программы развития Организации Объединенных Наций.

16. Он также принимает к сведению предложение представителя Израиля: поскольку Положение о персонале было принято уже давно, в него, пожалуй, можно было бы внести поправки.

17. Что касается замечания представителя Канады, то Генеральный Секретарь не считает возможным принимать какую-либо иную процедуру, но в будущем он будет следить за тем, чтобы все обязательства по расходам на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре указывались в примечании.

18. Г-н ЧАРЧ (Соединенные Штаты Америки) напоминает Комитету о позиции его делегации по вопросу об облигационном займе Организации Объединенных Наций, а также о том, что Специальный комитет экспертов не сделал рекомендаций об изменении порядка распределения расходов на выплаты по займу. Когда было внесено и принято предложение о принципе выпуска облигаций и когда облигации были выпущены для продажи, предполагалось, что расходы по погашению займа будут распределяться в соответствии со шкалой распределения взносов государственных в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Г-н Чарч убежден, что если этот вопрос будет поставлен на рассмотрение Пятого комитета, то высказаться по нему пожелают и другие делегации, помимо его собственной.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее при-

нять нижеследующий проект резолюции по финансовым докладам и отчетности за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и по докладу Комиссии ревизоров:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и удостоверения Комиссии ревизоров (А/6306 и Согг.1);

2. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенными в его первом докладе Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии (А/6376)».

Проект резолюции принимается без возражений.

б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (А/6306/Add.1 и Согг.1, А/6377)

По приглашению Председателя Директор-распорядитель Детского фонда г-н Лабуисс занимает место за столом заседания Комитета.

20. Г-н ЛАБУИСС (Директор-распорядитель Детского фонда Организации Объединенных Наций) говорит, что он коснется моментов, затронутых в пунктах 5, 6 и 7 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6377).

21. Прежде всего, касаясь ДДТ, он напоминает Комитету, что в октябре 1963 года местные отделения впервые сообщили о низкой способности некоторых препаратов ДДТ, применяемых в кампаниях по борьбе с малярией, не терять своей эффективности. С тех пор изготовители этих препаратов и общественные организации, проделавшие исследовательскую работу с целью изыскания надлежащего состава ДДТ для опрыскивания, добились хороших результатов, причем работа все еще продолжается. В октябре 1965 года Комитет экспертов ВОЗ по инсектицидам рекомендовал пересмотренную спецификацию ДДТ для применения в кампаниях по борьбе с малярией и пересмотренную систему испытания ДДТ накануне его применения. Комитет экспертов рекомендовал также гарантийный период в 12 месяцев для испытания способности ДДТ сохранять свою эффективность. Начиная с февраля 1966 года, ЮНИСЕФ стал претворять в жизнь рекомендацию о 12-месячном гарантийном периоде для проверки эффективности ДДТ и в сотрудничестве с ВОЗ создал дополнительную систему выборочных испытаний этого препарата накануне его применения. Службам по борьбе с малярией теперь известно о желательности сохранения минимальных запасов от одного сезона опрыскивания до другого, и потребители фактически перестали сообщать о возникновении у них серьезных проблем. Правление Детского фонда вторично подвергло этот вопрос тщательному пересмотру на своей очередной сессии в мае 1966 года. Правление сочло принятые до сих пор меры достаточ-

ными. ЮНИСЕФ будет, конечно, и впредь внимательно следить за этим вопросом.

22. Касаясь изменений, которые Комиссия ревизоров и Консультативный комитет рекомендовали произвести в отношении персонала и организации работы Отдела внутренней ревизии ЮНИСЕФ, г-н Лабуисс заявляет, что в 1963 и 1964 годах Правление в соответствии с этими рекомендациями расширило штатное расписание, в котором теперь числится шесть должностей категории специалистов и три — категории общих служб. Кроме того, была изменена классификация в отношении должности руководителя Отдела внутренней ревизии. Вопрос теперь заключается не в дальнейшем расширении штатного расписания, а скорее в трудностях, связанных с набором необходимого персонала. Поскольку в 1965 году некоторые из утвержденных постов не были заполнены вследствие проблем, связанных с набором персонала, на ревизию отчетности местных отделений было затрачено меньше времени, чем было бы желательно. Детскому фонду, которому известно о необходимости повышения эффективности работы Отдела внутренней ревизии, чтобы он мог полностью отвечать поставленным перед ним задачам, удалось заполнить в 1965 году два вакантных поста категории специалистов и один — категории общих служб. После того как будет заполнен второй вакантный пост категории общих служб, вероятно, в октябре, все посты, установленные Правлением для Отдела внутренней ревизии, будут уже заполнены, и, следовательно, рекомендации Комиссии ревизоров по этому вопросу будут претворены в жизнь.

23. Кроме того, в 1966 году была частично реорганизована работа Отдела внутренней ревизии. Раньше разъездные ревизоры при посещении ими местных отделений производили полную ревизию бухгалтерских документов, помимо ревизии документов по снабжению. Это была трудоемкая и дорогостоящая процедура, которая отнимала у ревизоров часть времени, необходимого им для ревизии запасов и их распределения в местных отделениях, что является одной из важнейших их функций. Теперь же ревизия всех бухгалтерских документов на основе расписок и отчетов, представляемых местными отделениями непосредственно Главному управлению, поручена двум сотрудникам категории общих служб Главного управления. Таким образом, разъездные ревизоры могут уделять больше внимания, чем это было ранее, вопросам выполнения программ, а также контролю над снабжением и административным методам.

24. Были приняты дополнительные меры по улучшению постановки внутренней ревизии отчетности ЮНИСЕФ. Принято решение разработать справочник по вопросам ревизии, в котором будет предусмотрена не только общая постановка отчетности ЮНИСЕФ в Главном управлении и отделениях, но и инструкции по вопросам снабжения и административным методам. Этот справочник будет представлен Отделу внешней ревизи-

нии с тем, чтобы обеспечить его стандартами в соответствии с их требованиями. Кроме того, Отделу внешней ревизии будет ежегодно представляться программа ревизии, чтобы с ним можно было договориться о масштабах ревизии. ЮНИСЕФ принимает также меры для установления более четкого порядка выполнения рекомендаций ревизоров, как внутренних, так и внешних. В соответствии с рекомендацией Отдела внешней ревизии, в 1967 году намечается перевести в Бангкок или Дели одного из разъездных ревизоров Главного управления ЮНИСЕФ. Это обеспечит не только более эффективную ревизию деятельности отделений ЮНИСЕФ в странах Азии, но и экономию путевых расходов.

25. Были внесены предложения о том, чтобы внутренняя ревизия работы ЮНИСЕФ осуществлялась Отделом внутренней ревизии Секретариата Организации Объединенных Наций. Г-н Лабунс сомневается в том, что такая мера приведет к повышению эффективности или сокращению расходов, ибо внутренним ревизорам ЮНИСЕФ приходится уделять много времени и сил ревизии расходов по выполнению программ, в отличие от ревизии чисто административных расходов. Кроме того, на внутренних ревизорах лежит обязанность инструктировать персонал местных отделений ЮНИСЕФ. Поэтому гораздо выгоднее иметь группу, специализирующуюся в вопросах, связанных с ревизией деятельности ЮНИСЕФ. Тем не менее г-н Лабунс начал вести переговоры по этому вопросу с Заместителем Генерального Секретаря — Контролером Организации Объединенных Наций, которые будут продолжены в ближайшие месяцы.

26. Что касается Фонда поздравительных открыток, то с начала 1966 финансового года проводятся меры, которые обеспечат не только наличие более подходящего персонала, но и значительное усовершенствование методов работы. На своей сессии, состоявшейся в мае 1966 года, Главное управление ЮНИСЕФ расширило штатное расписание Фонда поздравительных открыток, введя в него еще три должности международных служащих категории специалистов и две должности служащих категории общих служб. Уже приглашен на работу и приступил к осуществлению своих функций руководитель по производственным вопросам в Нью-Йорке, и подбирается сотрудник для заполнения соответствующего поста в Европе. Третий пост категории специалистов был учрежден для сотрудника по контролю за состоянием запасов: этот пост уже заполнен. ЮНИСЕФ надеется, что эти меры окажутся достаточными для обеспечения увеличивающихся масштабов деятельности ЮНИСЕФ и для внедрения новых методов работы. Были приняты меры по реорганизации порядка работы и отчетности Фонда поздравительных открыток на текущий финансовый год.

27. Г-н Лабунс принял к сведению рекомендацию Комиссии ревизоров и Консультативного комитета о необходимости подробного изучения

всей деятельности Фонда поздравительных открыток. По просьбе ЮНИСЕФ фирма, специально занимающаяся вопросами административного управления, подготовила доклад о некоторых аспектах операций, как это предлагалось Комиссией ревизоров и Консультативным комитетом. Поэтому г-н Лабунс просил Заместителя Генерального Секретаря — Контролера Организации Объединенных Наций поручить провести такое исследование Административно-управленческому отделу Управления Контролера, который приступит к этой работе вскоре после 1 января 1967 года.

28. Г-н Лабунс считает, что было бы целесообразно рассмотреть замечания Комиссии ревизоров и Консультативного комитета по вопросу о Фонде поздравительных открыток в свете данных за период с 1960 по 1964 год, ибо отчеты, находящиеся на рассмотрении Комитета, относятся к 1964 году. Чистые поступления ЮНИСЕФ повысились с одного миллиона долларов в 1960 году до двух миллионов долларов за соответствующий сезон 1964 года. Чистые поступления ЮНИСЕФ за сезон 1965 года, в результате продажи 46 миллионов поздравительных открыток, превысили три миллиона долларов.

29. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его делегация полностью сознает важное значение ЮНИСЕФ. Он просит Директора-распорядителя уделить должное внимание принципу справедливого географического распределения при наборе персонала ЮНИСЕФ.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить нижеследующий проект резолюции в отношении финансового года, закончившегося 31 декабря 1965 года:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает финансовый доклад и отчетность Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и удостоверения Комиссии ревизоров (A/6306/Add.1 и Corr.1);*

2. *принимает к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его втором докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии (A/6377)».*

Проект резолюции принимается единогласно.

Директор-распорядитель Детского фонда Организации Объединенных Наций г-н Лабунс покидает зал заседаний Комитета.

c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи беженцам и организации работ (A/6306/Add.1 и Corr.1, A/6378)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить

нижеследующий проект резолюции в отношении финансового года, закончившегося 31 декабря 1965 года:

«Генеральная Ассамблея»

1. *утверждает* отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и удостоверения Комиссии ревизоров (A/6306/Add.2 и Corr.1);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его третьем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии (A/6378)».

Проект резолюции принимается единогласно.

- d) *Добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/6306/Add.3, A/6379)*

По приглашению Председателя представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Петлук занимает место за столом заседания Комитета.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Ассамблее утвердить нижеследующий проект резолюции за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года:

«Генеральная Ассамблея»

1. *утверждает* отчетность по добровольным взносам, находящимся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и удостоверения Комиссии ревизоров (A/6306/Add.3);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его четвертом докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии (A/6379)».

Проект резолюции принимается единогласно.

Представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Патлук покидает зал заседаний Комитета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Исполняющего обязанности Председателя Ревизионной комиссии г-на Фаразийна.

Заседание закрывается в 12 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 73 повестки дня: Дополнительная смета на 1966 финансовый год . .	11

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1966 финансовый год
(А/6436, А/6452, А/С.5/L.867)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что принятие представленной Генеральным Секретарем дополнительной сметы на 1966 финансовый год (А/6436) приведет к сокращению сметы расходов до 121 341 530 долларов, то есть к уменьшению расходов на 225 890 долларов, тогда как смета поступлений увеличится до 20 405 200 долларов, что составит увеличение на 614 500 долларов. Дополнительная смета предусматривает дополнительные расходы в сумме 889 250 долларов, ассигнования на которые не были определены Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии и которые покрываются в соответствии с положениями резолюции 2126 (XX) Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал в своем докладе (А/6452, пункт 24) сократить ассигнования на 1966 год на 414 390 долларов, то есть до суммы 121 153 030 долларов; это сокращение включает и сумму 110 000 долларов, на которую Генеральный Секретарь предложил дополнительно сократить ассигнования уже после представления своего доклада и которая обсуждается Консультативным комитетом в пункте 22 его доклада. Секретариат подготовил записку (А/С.5/L.867), в которой содержится проект резолюции, пересмотренный в свете рекомендаций Консультативного комитета.

2. Г-н НАДИМ (Иран) отмечает, что Генеральная Ассамблея почти неизбежно должна ежегодно проводить голосование по дополнительной смете, ибо невозможно с математической точностью предусмотреть сумму расходов и поступлений на данный финансовый год. Тем не менее, поскольку представление дополнительных смет может отразиться на способности Генеральной Ассамблеи осуществлять контроль над бюджетом Организации Объединенных Наций, необходимо усилить меры предосторожности, соблю-

дать бюджетную дисциплину и, по мере возможности, сократить разрыв между первоначальным бюджетом и фактическими расходами и поступлениями. Именно такой всегда была позиция Консультативного комитета, который зачастую критиковал просьбы о дополнительных ассигнованиях и заявлял, что обязательства или расходы, превышающие ассигнования, должны иметь место только в том случае, если их невозможно предусмотреть в момент выделения ассигнований или если они носят чрезвычайный характер. Такой же позиции придерживается и Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, который заявил в своем докладе (А/6343, пункты 39 и 41), что бюджетные сметы должны составляться таким образом, чтобы исключить возможность превышения ассигнований и чтобы дополнительные ассигнования разрешались исключительно на небольшие расходы, вызванные непредвиденными обстоятельствами.

3. Делегация Ирана с удовлетворением отмечает, что ассигнования не были превышены и что в конце 1966 финансового года будет достигнуто чистое превышение поступлений над расходами в сумме 225 890 долларов. Более того, помимо расходов, связанных с созданием Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, которые были полностью покрыты по счету излишков за 1965 финансовый год, дополнительные расходы на 1966 финансовый год были установлены в сумме 889 250 долларов; эта сумма не представляется слишком высокой, если учесть, что эти расходы в основном носили чрезвычайный и непредвиденный характер.

4. Как указал Консультативный комитет в своем докладе (А/6452, пункты 7—9), дополнительная смета дает основания для известных сомнений, особенно в отношении перечисления сумм из одного раздела бюджета в другой. Однако делегация Ирана считает, что Генеральный Секретарь выполнил прежние рекомендации Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета, и она безоговорочно поддержит проект резолюции, содержащийся в приложении к докладу Генерального Секретаря (А/6436).

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что на своей четвертой сессии Совет по торговле и развитию принял решение пересмотреть программу заседаний его вспомогательных органов и отложить до начала 1967 года заседания Комитета

по сырьевым товарам, Комитета по промышленным товарам, Комитета по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, Комитета по морским перевозкам и Постоянной группы по синтетическим материалам и заменителям. Поскольку ранее предполагалось, что эти органы будут проводить свои заседания в последнем квартале 1966 года, соответствующие ассигнования были выделены в бюджете на 1966 год. Ввиду того, что данное решение было принято Советом по торговле и развитию после того, как Генеральный Секретарь представил свой доклад о дополнительной смете на 1966 финансовый год (А/6436), изменить сумму расходов, указанную в этом документе, оказалось уже невозможным. Однако Генеральный Секретарь уведомил Консультативный комитет о том, что такое решение приведет к сокращению пересмотренной сметы расходов на 1966 год по разделу 20 бюджета (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию), примерно на 110 000 долларов. Консультативный комитет принял к сведению это сообщение и отразил эту сумму сокращения в своем докладе.

6. Такое изменение в программе заседаний может также в известной мере отразиться и на сумме ассигнований, испрашиваемых на 1967 год; этот вопрос еще рассматривается и будет освещен в другом докладе, который Генеральный Секретарь представит на текущей сессии Ассамблеи.

7. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что его делегация относится отрицательно к дополнительным сметам и жалеет, что у нее нет иного выбора, как согласиться с такой практикой. Поскольку 1966 финансовый год закончится с экономией, казалось бы, имеются все основания для дополнительных ассигнований; тем не менее некоторым моментам Комитет должен уделить особое внимание. Прежде всего, не следует забывать, что фактически речь идет не о реальной экономии, достигнутой путем строгого контроля над выполнением бюджета, а лишь о некоторых случайных сбережениях, полученных по стечению обстоятельств. В связи с этим следует отметить, что ассигнования, испрашенные на двадцатой сессии для покрытия расходов по штатным должностям Секретариата, были явно завышены по сравнению с фактическими потребностями и перспективами в отношении набора персонала. Как и следовало ожидать, число вакансий увеличилось. Консультативный комитет можно было бы также критиковать за то, что он не предъявлял строгих требований в отношении проведения предложенных им сокращений в ассигнованиях, испрашивавшихся на 1966 год. Однако в дополнительной смете на 1966 год предусматриваются не только ассигнования сэкономленных средств; она отражает также и значительные расходы сверх выделенных ассигнований.

8. Поскольку Генеральной Ассамблее приходится рассматривать дополнительную смету, когда

дополнительные расходы большей частью уже произведены или по ним взяты обязательства, необходимо, по-видимому, принять соответствующие меры. В частности Консультативный комитет должен осуществлять более строгий контроль. Придется также проанализировать обстоятельства, при которых делаются перечисления из одной статьи одного и того же раздела в другую, и вопрос о пределах, которые должны быть установлены в этом отношении; надо также уделять больше внимания видам деятельности, расходы на которые превышают предусмотренные сметой ассигнования и которые не отражены в резолюциях о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

9. Румынская делегация не может согласиться с тем, чтобы расходы Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане оплачивались из регулярного бюджета Организации. Деятельность этой Группы представляет собой операцию по поддержанию мира и поэтому, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, должна финансироваться на основании решения соответствующих органов. Процедура, предлагаемая в пункте 16.17 доклада Генерального Секретаря (А/6436), несовместима с положениями Устава и Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, как косвенно признает Консультативный комитет в пункте 21 своего доклада (А/6452). Несколько странно также, что расходы в сумме около 600 000 долларов в связи с деятельностью Группы наблюдателей включаются в расходы, предусматриваемые резолюцией 2126 (XX) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1966 финансовый год. Фактически расходы Группы наблюдателей связаны с операциями по поддержанию мира, а поэтому они не могут быть включены в регулярный бюджет и не имеют никакого отношения к резолюции 2126 (XX). Поэтому румынская делегация не считает для себя возможным голосовать за представленный проект резолюции.

10. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что сокращение расходов, указанное в дополнительной смете на 1966 год, объясняется не экономией, а тем, что первоначальный бюджет был слишком большим. Согласно докладу Консультативного комитета правительствам будет возвращено только 400 000 долларов, но при более строгом контроле над расходами эта сумма могла бы быть больше. При тщательном рассмотрении сметы выясняется, что экономия, полученная по разделу 1 (Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов) и по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) объясняется тем, что Комитет восемнадцати государств по разоружению провел меньше заседаний, чем предусматривалось, а опубликование документации для Международного симпозиума по промышленному развитию было отложено до 1967 года. Что касается раз-

делов 3 (Оклады и заработная плата), 4 (Общие расходы по персоналу) и 5 (Путевые расходы персонала), то намечаемое сокращение в сумме около 900 000 долларов следует объяснить тем, что первоначальные ассигнования были искусственно завышены; общая экономия по этим разделам составляет около 376 000 долларов. На двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Секретариат испрашивал 655 дополнительных должностей, которые были утверждены. Следует, однако, отметить, что в начале 1966 года имелось около 400 вакантных должностей и их число сократилось до 206 только в конце августа. К концу года все еще останется 150 вакантных должностей. Таким образом, 1,5 миллиона долларов было выделено на незанятые должности. С другой стороны, следует отметить, что персонал Секретариата слишком многочислен и его можно было бы сократить без ущерба для эффективности его работы. Значительное увеличение расходов, предусматриваемое по разделам 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений) и 10 (Общие расходы), вызвано тем, что известное число контрактов не подпадает под контроль Секретариата, вследствие чего единственный путь, который можно было бы рекомендовать, — это чтобы Секретариат осуществлял более строгий контроль над своими расходами. Необходимость в дополнительных ассигнованиях отпала бы, если бы первоначально утвержденные ассигнования использовались лучше. Что касается раздела 10, то Консультативный комитет вполне обоснованно беспокоится по поводу размеров испрашиваемых дополнительных ассигнований, ибо они составляют почти 9 процентов первоначальных ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей по этому разделу на 1966 год.

11. Советская делегация не может также обойти молчанием испрашиваемые в обход Устава ассигнования на такие незаконные виды деятельности, как платежи по процентам и погашению капитальной суммы по облигационному займу Организации Объединенных Наций и финансирование деятельности некоторых миссий. Так, например, в разделе 16 (Специальные миссии) фигурирует пункт, касающийся оплаты расходов Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане за счет имеющихся в настоящее время кредитов. Следует отметить, что эта Группа была создана таким образом, что Совет Безопасности не имел возможности принять решение по этому вопросу, причем ассигнования на ее расходы так и не были утверждены. Предлагая, чтобы расходы на содержание этой Группы покрывались из регулярного бюджета, Секретариат выходит за рамки резолюции Совета Безопасности и даже за рамки положений Устава. Только Совет Безопасности компетентен принимать решения, касающиеся миссий по наблюдению. Поэтому советская делегация вынуждена голосовать против ассигнований на расходы этой Группы.

12. Бюджеты следует соблюдать так же, как и законы, и дополнительные сметы не должны

иметь места в случае отсутствия экономии по первоначальным сметам. Надо считаться с заявлениями Специального комитета экспертов по этому вопросу; давно пора отказаться от практики представления дополнительных смет, которая ведет лишь к раздуванию расходов. Для чрезвычайных и непредвиденных расходов следует создать резервный фонд в сумме около одного процента общего бюджета, как это фактически делают многие организации.

13. Советская делегация поддерживает предложения Консультативного комитета о сокращениях, хотя и считает их недостаточными, и просит провести голосование по проекту резолюции о дополнительной смете на 1966 финансовый год по каждому разделу. По соображениям, которые только что были изложены, а также и по принципиальным соображениям она будет голосовать против разделов 3 (Оклады и заработная плата), 12 (Особые расходы), 13 (Экономическое развитие, социальная деятельность и государственно-административная деятельность), 14 (Консультативное обслуживание в области прав человека), 15 (Контроль над наркотическими средствами), 16 (Специальные миссии) и 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах) и воздержится при голосовании дополнительной сметы в целом.

14. Г-н АГУЭРО (Чили) говорит, что тщательное ознакомление с документами, находящимися на рассмотрении Комитета, показывает, что, в конечном счете, сумма сокращения расходов превышает сумму их увеличения. Поэтому делегация Чили поздравляет Генерального Секретаря и Консультативный комитет и будет голосовать за представленный проект резолюции.

15. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) напоминает Комитету, что в смете на 1966 год Генеральный Секретарь испрашивал ассигнования в сумме 6 525 100 долларов на Управление общественной информации. Однако в бюджетной смете на 1967 год упоминается об ассигнованиях на 1966 финансовый год в сумме 6 816 300 долларов (см. A/6305, приложение II). Он хотел бы знать, чем вызвано это увеличение и какова фактическая сумма ассигнований на Управление общественной информации.

16. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) говорит, что его делегация решительно поддерживает общее стремление к максимальной экономии, не жертвуя при этом основной эффективностью; это относится не только к выполнению утвержденных программ, но и к использованию ассигнованных на их выполнение средств. Удовлетворительным моментом является тот факт, что дополнительная смета на 1966 год показывает излишек в сумме свыше 225 000 долларов по сравнению с утвержденными ассигнованиями. В то же время сокращение расходов по дополнительным нуждам, рекомендованное Консультативным комитетом, является обоснованным и разумным, носит достаточно умеренный характер и не приведет к сужению нормальной деятельности Организации Объединенных Наций. Мексиканская делегация

будет голосовать за проект резолюции, представленный в документе А/С.5/L.867, но воздержится при голосовании по разделам 12 и 16, исходя из принципиальных соображений, которые г-н Пикон изложит, когда будет проводиться голосование.

17. Г-н ХАН (Пакистан) выражает признательность Генеральному Секретарю за его эффективное руководство финансовой деятельностью Организации Объединенных Наций, которое привело к очень большой экономии в 1966 году. Он также благодарит Консультативный комитет и поддерживает мнения, выраженные в его докладе. В частности, он отмечает намерение Консультативного комитета дополнительно изучить вопрос о перечислениях излишков в пределах тех или иных разделов для выполнения решений по бюджету, принятых после утверждения и выделения Генеральной Ассамблеей ассигнований по бюджету расходов. Такая практика может дать основания для беспокойства, особенно учитывая отсутствие сдерживающего влияния некоторых руководящих принципов, которые следовало бы установить. Тем не менее делегация Пакистана полностью сознает, какие трудности стоят перед Генеральным Секретарем, и понимает, что при известных обстоятельствах ему приходится расходовать средства без предварительного выделения соответствующих ассигнований. Было бы прискорбно, если бы из-за отсутствия бюджетных ассигнований оказалось невозможным осуществить срочные и нужные меры. Поэтому, по мнению делегации Пакистана, Консультативному комитету не следует упускать из виду то обстоятельство, что Генеральный Секретарь должен обладать надлежащими полномочиями, позволяющими ему, в установленных рамках, обеспечивать, чтобы бюджетные методы Организации Объединенных Наций не препятствовали выполнению задач, в должном порядке утвержденных Организацией.

18. Раздел 16 дополнительной сметы на 1966 год представляет особый интерес для делегации Пакистана, которая разделяет мнение, выраженное Генеральным Секретарем в пункте 16.17 его доклада.

19. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) выражает признательность Генеральному Секретарю и Консультативному комитету за их доклады, касающиеся дополнительной сметы на 1966 год. Делегация Соединенных Штатов поддерживает различные рекомендации, сделанные Консультативным комитетом, и будет голосовать за проект резолюции о сокращении ассигнований на 1966 год на 414 390 долларов. Она будет также голосовать за пересмотр сметы поступлений в сторону ее увеличения на 614 500 долларов.

20. Г-н Зиль хотел бы высказать еще два замечания. Во-первых, он поддерживает предложение Генерального Секретаря (А/6346, пункт 16.17) об использовании части излишков по регулярному бюджету на 1965 год для оплаты расходов Груп-

пы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане. Во-вторых, его делегация уделила особое внимание замечаниям, выраженным в пунктах 7—10 доклада Консультативного комитета (А/6452), где отмечается, что в некоторых случаях изменение программ привело к перечислениям сумм внутри того или иного раздела на абсолютно не относящиеся к данной статье расходы, выражавшиеся иногда в крупных денежных суммах, и к программам, на которые Генеральная Ассамблея выделила соответствующие ассигнования. Это серьезный вопрос, и делегация Соединенных Штатов хотела бы знать, не требуют ли подобные изменения программ предварительного согласования с Консультативным комитетом, как это практикуется в отношении непредвиденных и чрезвычайных расходов. Г-н Зиль выражает признательность Консультативному комитету, обратившему внимание Пятого комитета на такое положение вещей.

21. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия), с удовлетворением отметив, что размер пересмотренной сметы на 1966 год значительно меньше ассигнований, утвержденных на этот год, говорит, что если это обстоятельство можно частично объяснить благоприятными условиями, то в значительной мере следует также отдать должное в этом смысле Генеральному Секретарю, осуществляющему твердый контроль над бюджетом. Однако заслуживает внимания и следующий момент: в своем докладе Консультативный комитет поднял вопрос о том, соответствует ли нормальной бюджетной процедуре практика перечислений из одной статьи раздела бюджета в другую для финансирования изменений программ, решения о которых принимаются различными органами после утверждения сметы расходов Генеральной Ассамблеей. Беспокойство, выраженное Консультативным комитетом, представляется необоснованным, ибо имеющиеся данные говорят о том, что в решениях, принимавшихся им по этому вопросу, Генеральный Секретарь придерживался принципа строгого финансового контроля. Разрешать Генеральному Секретарю известную гибкость в распоряжении бюджетом не означает отхода от финансовой дисциплины, при условии что он будет докладывать о своих решениях компетентным финансовым органам. Фактически именно эту точку зрения ясно поддержал Специальный комитет экспертов. Поэтому делегация Новой Зеландии считает полностью разумными и правильными рекомендации Генерального Секретаря, касающиеся вопроса о финансировании Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане.

22. В общем г-н Линч поддерживает замечания, изложенные Консультативным комитетом в его докладе, но хотел бы получить несколько более подробные сведения о некоторых разделах. Так, например, по разделу 3 предлагается сократить на 41 700 долларов расходы на временный персонал, а также на сверхурочную работу и надбавки за ночную работу. Общие расходы, предусмат-

риваемые по этим статьям, превышают сумму в 3 миллиона долларов, и возможно, что предлагаемое сокращение не вызовет серьезной проблемы. С другой стороны, делегация Новой Зеландии хотела бы получить более точную информацию относительно сметы, которую считают завышенной. Она также хотела бы получить заверения в том, что штатный персонал сможет справиться с дополнительной нагрузкой без ущерба для работы. Далее, в отношении разделов 9 и 10 было бы, пожалуй, целесообразно несколько шире осветить вопрос о «необходимых ограничительных мероприятиях» (А/6452, пункт 17), которые должны привести к сокращению на 14 800 долларов представленной Генеральным Секретарем дополнительной сметы на содержание, эксплуатацию и аренду помещений; у делегации Новой Зеландии имеются также сомнения по поводу того, на каком основании предлагается сократить на 22 000 долларов сумму общих расходов по дополнительной смете. Однако она по-прежнему доверяет компетентности Консультативного комитета и будет голосовать за данный проект резолюции (см. А/С.5/L.867).

23. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) разделяет мнения представителей, которые считают, что создавшееся в настоящее время благоприятное положение частично вызвано случайными обстоятельствами и поэтому не является стабильным. Тем не менее он признает, что усилия Генерального Секретаря, заслуживающие высокой оценки, привели к более целесообразному использованию ассигнованных средств. По этой причине его делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный Генеральным Секретарем, с тем чтобы он имел возможность осуществлять деятельность, охватываемую дополнительной сметой на 1966 год.

24. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) поддерживает общие замечания, изложенные Консультативным комитетом в его докладе. В отношении изменений программ, решения о которых принимаются после утверждения Генеральной Ассамблеей сметы расходов и выделения ассигнований (что приводит к перечислениям из одной главы раздела в другую для оплаты новых расходов), делегация Бразилии считает, что их следует рассматривать как обязательства по непредвиденным и чрезвычайным расходам, требующие предварительного согласования с Консультативным комитетом.

25. Делегация Бразилии поддерживает рекомендации Консультативного комитета по разделам 3, 9, 10, 16 и 20 дополнительной сметы на 1966 год. Однако в отношении раздела 3 она хотела бы обратить внимание Комитета на предпринятую в текущем году Управлением по обслуживанию конференций работу по распределению документов, накопившихся в коридорах подвального помещения. Сорока сотрудникам пришлось работать там в последние дни каждой недели на протяжении шести месяцев. Г-н Силь-

вейра да Мота спрашивает, не лучше ли было бы вместо осуществления такой трудоемкой операции прежде всего предотвратить возможность накопления документов.

26. Наконец, он отмечает, что Консультативный комитет не представил рекомендации в отношении Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане; это, видимо, означает, что Комитет не возражает против того, чтобы Генеральный Секретарь отнес расходы за 1965 год за счет экономии, полученной за этот год. Такая практика представляет отход от принципа, изложенного в положении 4.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, согласно которому средства по счету излишков должны кредитоваться на счет установленных по разверстке взносов государств-членов. Однако при данных обстоятельствах делегация Бразилии не будет возражать против отхода от этого принципа, вновь подтверждая в то же время свое мнение о том, что расходы на операции по поддержанию мира должны определяться на основе иных критериев, чем те, которые применяются в отношении взносов в регулярный бюджет.

27. Г-н МЕРОН (Израиль) также подчеркивает важное значение момента, отмеченного Консультативным комитетом в пунктах 7—10 доклада, где он выдвигает вопрос о том, соответствует ли обычной бюджетной процедуре практика перечислений из одной главы раздела бюджета в другую для финансирования операций, решения по которым приняты после утверждения Генеральной Ассамблеей сметы расходов и ассигнований по этой смете, и совместима ли она с целями Генеральной Ассамблеи. Не следует забывать, что, согласно положению 4.5 Финансовых положений, перечисления ассигнований из раздела в раздел могут производиться только с разрешения Генеральной Ассамблеи. Утверждая различные главы того или иного раздела бюджетной сметы, Генеральная Ассамблея выделяет средства на абсолютно конкретные цели. Различные главы одного и того же раздела иногда совершенно не связаны между собой и могут касаться разных вопросов. Г-н Мерон надеется, что Консультативный комитет, который намерен продолжить изучение этого вопроса, примет к сведению замечания Специального комитета экспертов, изложенные в пунктах 34—38 его второго доклада (А/6343).

28. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) говорит, что он принял к сведению доклад Генерального Секретаря и Консультативного комитета о дополнительной смете на 1966 год, и в частности вопросы, поднятые Консультативным комитетом по поводу изменений программ и перечислений внутри разделов. Такие перечисления представляются особенно нежелательными, когда они используются для финансирования программ, абсолютно не связанных с теми, на осуществление которых были выделены первоначальные ассигнования, а тем более, когда такие программы могут быть отсрочены. По мнению г-на Дингли, такое поло-

жение является результатом не только недостаточной координации и сотрудничества, но и неудовлетворительного планирования. Он надеется, что Консультативный комитет не будет упускать из виду необходимости введения системы перспективного планирования деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений не только в целях рационализации программ, но и в целях улучшения контроля над распределением и использованием денежных средств.

29. Сокращение расходов на 1966 финансовый год в некоторых случаях объясняется тем, что запланированные программы или заседания были отложены на следующий год. Тем не менее, известная экономия была достигнута, и Генеральный секретарь должен усилить свою работу в этом направлении.

30. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) поздравляет Генерального Секретаря по поводу сокращения расходов на 1966 год. Он также признает, что по мере расширения деятельности Организации Объединенных Наций проблемы, стоящие перед ней, становятся все более сложными и что Генеральному Секретарю следует поэтому предоставить известную свободу действий в вопросах, касающихся использования бюджета.

31. Тем не менее он считает сумму увеличения расходов на Международный Суд, учитывая характер его деятельности, слишком большой. Суду понадобилось шесть лет, чтобы объявить жалобы в отношении Юго-Западной Африки обоснованными. Поэтому делегация Объединенной Республики Танзания не сможет голосовать за испрашиваемое увеличение.

32. Наконец, г-н Мтингва хотел бы знать, почему граждане территорий, находящихся под управлением Южной Африки и Португалии, сталкиваются с трудностями в вопросе использования программ профессиональной подготовки, организуемых для них Организацией Объединенных Наций.

33. Г-н МАЙОЛИ (Италия) поддерживает рекомендации Консультативного комитета и с удовлетворением отмечает сокращение расходов, о котором свидетельствует дополнительная смета на 1966 год. Он, соответственно, будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.867.

34. Г-н ИЛИЧ (Югославия) с удовлетворением отмечает, что дополнительная смета на 1966 финансовый год отражает сокращение расходов; тем не менее он порицает практику представления дополнительных смет, которые Пятый комитет вынужден утверждать, ибо у него нет иного выхода. Такая практика существует только из-за неудовлетворительной системы планирования. Более строгая бюджетная дисциплина и контроль за расходами, безусловно, позволили бы избежать ее.

35. Что касается изменений программ и перечислений внутри разделов, которые могут потребоваться в связи с такими изменениями, то по этому вопросу югославская делегация разделяет мнение Консультативного комитета. Она поддерживает рекомендации Консультативного комитета о сокращениях, но не может одобрить предусмотренные в разделах 12 и 16 расходы, касающиеся Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее и Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи. Если будет проводиться раздельное голосование, делегация Югославии будет голосовать против этих двух разделов.

36. Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) подчеркивает, что сокращение расходов, указанное в дополнительной смете на 1966 год, объясняется не более экономным или рациональным использованием бюджета, а тем фактом, что бюджетная смета на 1966 год, утвержденная Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии, была искусственно завышена. Так, например, было испрошено много новых должностей для Секретариата и для региональных органов. В пункте 3.1 своего доклада Генеральный Секретарь сам признал, что к концу финансового года около 150 должностей останутся незаполненными. Закономерно было бы спросить, планировалась ли структура Секретариата с должной заботой и вниманием.

37. Кроме того, необоснованным является увеличение расходов по разделам 9, 10 и 16. В отношении раздела 16 г-н Максимов отмечает, что единственным органом, компетентным принимать решения в отношении военных наблюдателей, является Совет Безопасности и что Секретариат присвоил себе некоторые функции, касающиеся вопросов финансирования специальных миссий. Далее, делегация Белорусской Советской Социалистической Республики будет голосовать против выделения ассигнований, испрашиваемых на деятельность, которая является незаконной: на платежи по погашению займов Организации Объединенных Наций, на Комиссию по объединению и восстановлению Кореи и на Службу на местах Организации Объединенных Наций.

38. Г-н Максимов возражает против практики представления дополнительных смет, которая состоит в утверждении уже сделанных расходов. Это бесцельная практика, которой можно было бы избежать путем создания небольшого резервного фонда в момент утверждения бюджета. Некоторые специализированные учреждения применяют такой порядок, который их полностью удовлетворяет.

39. Г-н Максимов просит дать ему некоторые разъяснения по поводу пункта 2 части А проекта резолюции (см. A/C.5/L.867). Согласно этому пункту, Генеральный Секретарь уполномочивается переводить кредиты из одного раздела бюджета в другой без предварительного согласования с Консультативным комитетом. Однако в по-

ложении 4.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций указывается, что перечисления кредитов из одного раздела в другой могут делаться только с разрешения Генеральной Ассамблеи. Он хотел бы получить разъяснения по поводу этого противоречия.

40. Г-н ФАКИХ (Кения), напомнив Комитету, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1966 финансовый год его делегация выразила беспокойство по поводу увеличения сметы расходов по сравнению с предыдущим годом, с удовлетворением отмечает, что текущий финансовый год закончится с экономией. Однако, помимо того, что эта экономия является скромной, она носит скорее символический, чем реальный характер, и объясняется тем, что смета расходов была завышена и были испрошены слишком высокие ассигнования.

41. Что касается перечислений, упомянутых в пунктах 7, 8 и 9 доклада Консультативного комитета, то делегация Кении считает, что платежные обязательства, вызвавшие необходимость в таких перечислениях, не подпадают под общие полномочия Генерального Секретаря в вопросах перечислений средств, а представляют собой обязательства по непредвиденным и чрезвычайным расходам, требующие предварительного согласования с Консультативным комитетом. Делегация Кении с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет намерен продолжить изучение этого вопроса.

42. У делегации Кении имеются некоторые замечания по поводу расходов, связанных с рассмотрением Международным Судом дела в отношении Юго-Западной Африки. В случае проведения раздельного голосования делегация Кении будет голосовать против раздела 19.

43. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия), ссылаясь на пункты 7, 8 и 9 доклада Консультативного комитета, напоминает, что данная проблема касается не только Организации Объединенных Наций, но заслуживает внимания всех органов Организации и специализированных учреждений. Многие делегации упоминали о рекомендациях, изложенных Специальным комитетом экспертов в пунктах 35—38 его второго доклада (А/6343); эти рекомендации, видимо, свидетельствуют о том, что предоставление Генеральному Секретарю известной свободы действий в вопросе перечислений ассигнований не обязательно явится порочной практикой. Конечно, бюджеты международной организации, как и национальные бюджеты, должны быть объектом строгого контроля, и г-н Сингх может лишь поддержать замечания, высказанные по этому поводу Консультативным комитетом в пункте 8 его доклада. Однако в особом случае, касающемся исполнения такого бюджета, как бюджет Организации Объединенных Наций, необходимо проявлять известную гибкость.

44. Если дополнительная смета будет поставлена на раздельное голосование, делегация Индии воз-

держится при голосовании по разделам 12 и 16 по причинам, указанным в письме, которое представитель Индии направил Генеральному Секретарю 5 октября 1965 года¹, а также по соображениям, излагавшимся в ходе двадцатой сессии на 1076, 1113 и 1118-м заседаниях Пятого комитета. Что касается раздела 16, то делегация Индии сохраняет свою позицию по вопросу о главе III (Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане).

45. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) отмечает, что документы, касающиеся дополнительной сметы, были представлены Комитету на рассмотрение в момент, когда большая часть расходов уже осуществлена. Однако делегация Гвинеи поддержит содержащиеся в смете предложения, за исключением раздела 19 (Международный Суд). Она будет голосовать против этого раздела из-за увеличения расходов, вызванного рассмотрением дела о Юго-Западной Африке, и намерена несколько подробнее остановиться на этом вопросе при рассмотрении бюджетной сметы на 1967 финансовый год.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), касаясь вопросов, поставленных представителем Венгрии, говорит, что дополнительные расходы по Управлению общественной информации будут с избытком покрыты увеличением поступлений и что потолок, утвержденный в отношении расходов по этому Управлению, не будет превышен в 1966 году. На следующем заседании он представит всю дополнительную информацию, которую может пожелать получить представитель Венгрии.

47. Отмеченные представителем Белорусской Советской Социалистической Республики расходы между пунктом 2 части А проекта резолюции (см. А/С.5/L.867) и положением 4.5 Финансовых положений носят скорее кажущийся, чем действительный характер. Включение в дополнительную смету пункта о том, что Генеральный Секретарь уполномочивается переводить ассигнования из одного раздела сметы в другой при предварительном согласовании с Консультативным комитетом, практикуется очень часто. Такая передача полномочий Консультативному комитету происходит из того обстоятельства, что в момент, когда производились эти перечисления, Генеральная Ассамблея не заседала. Кроме того, такие перечисления сводятся лишь к незначительной корректировке. За последние двадцать лет Ассамблею всегда, конечно, держали в курсе таких операций.

48. Отвечая на вопросы, поставленные представителем Новой Зеландии, он говорит, что Генеральный Секретарь не намерен оспаривать суммы, рекомендованные Консультативным комитетом. Хотя в бюджетных вопросах нельзя, конечно, делать абсолютно точные прогнозы, при

¹ Документ А/6045; опубликован также как S/6747 (см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1965 года*).

значительных усилиях было бы, вероятно, возможно добиться дальнейшей экономии, чтобы осуществить предлагаемые сокращения.

49. Проблема, выдвинутая Консультативным комитетом в пунктах 7—10 его доклада, в значительной мере возникает в результате решений, принятых двумя комитетами ЮНКТАД — Комитетом по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей, который разработал расширенную программу работы, и Комитетом по морским перевозкам, составившим свою первую программу работы.

50. Генеральный Секретарь, проконсультировавшись с Генеральным секретарем ЮНКТАД, пришел к заключению, что он имеет право использовать свои общие полномочия по перечислениям, чтобы удовлетворить возникшие в результате этих решений дополнительные нужды, которые, кстати, требуют лишь незначительной корректировки. В противовес Консультативному комитету сам он не считает, что данные перечисления использовались для покрытия расходов, не связанных с программой, на выполнение которых Генеральная Ассамблея выделила ассигнования. Кроме того, Консультативный комитет был должным образом информирован о положении дел. Генеральный Секретарь полагает, что перевод средств в этом конкретном случае оправдан и что это не противоречит ни одному из положений Финансовых положений. Он с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет намерен продолжить изучение этого вопроса, и заверяет его, что Генеральный Секретарь и соответствующие отделы Секретариата окажут Комитету всемерное содействие в выполнении этой задачи.

51. Специальный комитет также рассматривал эту проблему и представил рекомендации, которые, как надеется г-н Тернер, будут приняты. Кроме того, характер использования в данном случае Генеральным Секретарем своих общих полномочий в отношении перечислений соответствует рекомендациям Специального комитета. Как указал представитель Индии, Генеральному Секретарю надо предоставить известную свободу действий в вопросе перечисления средств.

52. Гн- БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), касаясь вопроса, затронутого Консультативным комитетом в пунктах 7—10 его доклада, разъясняет, что фактически проблема заключается в том, являются ли неограниченными общие полномочия Генерального Секретаря в отношении перечислений. Консультативный комитет не отрицает, конечно, того, что Генеральному Секретарю следует предоставить известную свободу действий в этом вопросе, но он сомневается, должна ли такая свобода действий заходить настолько далеко, чтобы позволить ему делить перечисления крупных сумм для покрытия

расходов, не связанных с целями, на которые их выделила Генеральная Ассамблея. Могут ли такие полномочия в отношении перечислений осуществляться, когда речь идет о расходах на расширение штатного персонала или на проведение новых заседаний, как это имело место в отношении новых рабочих программ таких комитетов ЮНКТАД, как Комитет по морским перевозкам и Комитет по невидимым статьям и финансированию, связанному с торговлей? В пункте 2 документа о финансовых последствиях решений Совета по торговле и развитию² указывается, что значительная часть этих новых программ носит постоянный характер, а в пункте 4 говорится, что Генеральный Секретарь намерен просить согласия Консультативного комитета на то, чтобы взять на себя обязательства по покрытию расходов, которые характеризуются в том же документе как непредвиденные и чрезвычайные. В этих условиях Консультативный комитет счел своим долгом обратить внимание Генеральной Ассамблеи на данный вопрос, который он считает чрезвычайно важным и намерен изучить более подробно.

53. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что на более позднем этапе работы Комитета он хотел бы получить разъяснения по вопросу о доле налога Соединенных Штатов Америки на социальное обеспечение, выплачиваемой Организацией Объединенных Наций. В частности он хотел бы знать, относится ли этот налог ко всем сотрудникам Секретариата, а также получить информацию об участии в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций.

54. Г-н ХАН (Пакистан) говорит, что он надеялся, что после писем, направленных во время двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральному Секретарю постоянными представителями Пакистана³ и Индии⁴ по вопросу об отказе Индии оплачивать свою долю расходов Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, делегация Индии не будет больше поднимать этот вопрос. Поскольку она сочла уместным коснуться этой проблемы в Пятом комитете, возникает принципиальный вопрос, в отношении которого было бы, пожалуй, целесообразно подробно изложить мнение правительства Пакистана, чтобы Комитет мог получить информацию об истинном положении. Поэтому делегация Пакистана хочет резервировать свое право на ответ.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.

² Документ TD/B/L.79.

³ Документ A/6087; опубликован также как S/6858 (см. Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1965 года).

⁴ См. примечание 1.



Понедельник, 10 октября 1966 года,
10 час. 45 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выражение соболезнования	19
Пункт 73 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1966 финансовый год (продолжение)	19
Проект резолюции о дополнительной смете на 1966 финансовый год	23

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ВЫРАЖЕНИЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает от имени Комитета соболезнование делегации Индии в связи со смертью жены постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций г-жи Партахасаратхи и Заместителю Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Ральфу Банчу в связи со смертью его дочери г-жи Пирс.

2. Г-н БХАСИН (Индия) от имени делегации Индии благодарит Председателя и членов Комитета.

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1966 финансовый год
(продолжение) (А/6436, А/6452, А/С.5/L.867)

3. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос, поставленный представителем Венгерской Народной Республики на 1122-м заседании, разъясняет, что увеличение первоначально испрашивавшихся в бюджетной смете на 1966 год ассигнований на Управление общественной информации, в связи с которым общая сумма этих ассигнований достигла 6 816 300 долларов, вызвано повышением окладов служащих категории специалистов и других высших категорий.

4. Касаясь вопроса, заданного на том же заседании польским представителем, г-н Тернер говорит, что «обслуживание по контрактам», о котором говорится в главе I раздела 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений), — это услуги, оказываемые Организацией Объединенных Наций лицами, находящимися на службе в частных фирмах и не являющимися сотрудниками Секретариата. Обслуживание по контрактам предоставляется на основе контрактов, согласно которым 50 процентов платежей по социальному обес-

печению вносятся служащим, а остальные 50 процентов — работодателем. В настоящее время в Центральных учреждениях на основе таких контрактов работает около 280 сотрудников, и доля платежей по социальному обеспечению, которую, согласно их контрактам, должна будет в конечном счете внести Организация Объединенных Наций, достигла 70 000 долларов. В отношении штатных сотрудников Секретариата, за исключением граждан Соединенных Штатов, эта система не применяется. Что касается этих последних, то суммы, выплачиваемые Организацией Объединенных Наций по социальному обеспечению, дебетуются Соединенным Штатам по Фонду уравнивания налогообложения.

5. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он внимательно следил за ходом обсуждения дополнительной сметы на 1966 год (А/6436) и установил, что подавляющее большинство членов Комитета требует достижения экономии и повышения эффективности и обеспокоено продолжающимся ростом дополнительных расходов. Как здесь справедливо отмечалось, излишек по бюджету объясняется тем, что первоначальная смета была завышена. Правда, некоторые делегации сочли дополнительную смету удовлетворительной, поскольку она не требует от государств-членов дополнительных расходов, но его делегация не разделяет эту точку зрения. Фактически дополнительные расходы имеются, ибо если бы не было дополнительной сметы, то, согласно положению 4.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, излишки были бы кредитованы государствам-членам в счет их взносов.

6. Упоминание о пункте 10 документа «Бюджетные и финансовые методы Организации Объединенных Наций»¹ свидетельствует о том, что просить о дополнительных ассигнованиях приходится, возможно, потому, что уже после утверждения бюджета, в течение финансового года, к которому относится этот бюджет, могут возникнуть непредвиденные и чрезвычайные расходы, средства на оплату которых в утвержденном бюджете не предусматриваются. Г-н Быков хотел бы знать, так ли обстоит дело в отношении дополнительного бюджета на 1966 год и соответствует ли этот бюджет резолюциям о непредвиденных и чрезвычайных расходах, поскольку большая часть предусмотренных в нем расходов касается видов деятельности, которые нельзя считать непредвиденными или чрезвычайными. Он также интересуется, вправе ли Секретариат ис-

¹ Документ ST/ADM/L.4 (отпечатан на mimeографе).

прашивать дополнительные средства на покрытие расходов, вопрос о которых был поставлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи уже после того, как они были произведены.

7. Некоторые делегации заявляли, что эти расходы бесцельны и никогда бы не были утверждены, если бы Генеральная Ассамблея имела возможность рассмотреть их своевременно. Так, например, они считают необоснованными дополнительные ассигнования, испрашиваемые на увеличение расходов по временному персоналу для обслуживания конференций и прочему временному персоналу. Такие расходы должны предусматриваться более полно при представлении первоначальной сметы. То же замечание относится и к главе I (Средства связи) и главе II (Аренда и содержание оборудования) раздела 10 дополнительной сметы (Общие расходы). Делегация Украинской Советской Социалистической Республики считает, что в первоначальной смете следовало должным образом отразить причины, которыми, согласно докладу Генерального Секретаря о дополнительной смете (А/6436, пункты 10.2—10.12), объясняются эти увеличения. Генеральная Ассамблея уже утвердила 17-процентное увеличение по этим расходам, а в дополнительной смете испрашивается дальнейшее увеличение на 9 процентов, в результате чего общее увеличение первоначальной сметы за один год составит более 25 процентов. Такая сумма, безусловно, чересчур велика.

8. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики прекрасно сознает, что в такой организации, как Организация Объединенных Наций, нельзя избежать непредвиденных и чрезвычайных расходов. Необходимо, однако, принять меры, чтобы довести их до минимума. Кроме того, впредь надо запретить практику испрашивания дополнительных ассигнований на расходы, предусмотренные в первоначальном бюджете. В этом не было бы никакой необходимости, если бы смета расходов составлялась более тщательно.

9. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики будет голосовать против дополнительных ассигнований на содержание Группы военных наблюдателей в Индии и Пакистане, которая не была утверждена резолюцией Совета Безопасности. Кроме того, по тем же причинам, по которым она голосовала на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи против разделов 12 (Особые расходы) и 16 (Специальные миссии) первоначальной сметы как несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций, украинская делегация будет голосовать против этих же двух разделов дополнительной сметы. Она также будет голосовать против разделов 3 (Оклады и заработная плата), 13 (Экономическое развитие, социальная деятельность и государственно-административная деятельность), 14 (Консультативное обслуживание в области прав человека), 15 (Контроль над наркотическими средствами), 17

(Служба Организации Объединенных Наций на местах) и 19 (Международный Суд).

10. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) говорит, что, слушая некоторые выступления, он подумал, что на международных собраниях, как и на национальных, часто высказывается недовольство и в тех случаях, когда сметы превышаются, и в тех, когда выделенные ассигнования не расходуются полностью. Вынося суждение о работе Секретариата, члены Ассамблеи должны спросить себя, во-первых, можно ли было предвидеть эти увеличения или сокращения расходов и, во-вторых, являются ли расхождения в ассигнованных суммах настолько значительными или спорными, чтобы служить основанием для беспокойства с точки зрения строгого соблюдения финансовых методов и практики. Основные пункты, по которым наблюдается перерасходование или недорасходование средств, относятся к разделам 3, 9 и 10.

11. Экономия в сумме 897 700 долларов по главе I (Штатные должности) раздела 3 может показаться большой, но она составляет менее 2 процентов итоговой суммы общих ассигнований по этой главе (более 53 миллионов долларов). Задержки при наборе персонала случаются в любой организации, а поскольку это касается Организации Объединенных Наций, г-н Амерасингхе считает, что при подготовке сметы расходов по этому разделу следует учитывать ежегодную экономию, получаемую в связи с такими задержками. Однако ошибки или расхождения по этому разделу не так уж велики, и критика в адрес Секретариата неоправдана. Что касается разделов 9 и 10, то единственные пункты, требующие замечаний, содержатся в главе I (Средства связи) и V (Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами Секретариата) раздела 10, где процент увеличений представляется чрезмерно высоким, особенно в отношении расходов в сумме 54 000 долларов на расширение телефонной связи и 99 000 долларов на размножение документов в самом Секретариате. Исходя из предположения о том, что в первоначальной смете предусматривались известные суммы на обеспечение новых сотрудников надлежащими средствами связи и на стоимость необходимой дополнительной документации, дополнительная смета по этим двум статьям представляется чрезмерно завышенной.

12. Что касается второго момента, а именно масштабов отмечавшихся расхождений, то делегация Цейлона приняла к сведению содержащееся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6452, пункт 8) замечание о том, что изменения в программах, вызываемые решениями Экономического и Социального Совета и Совета по торговле и развитию, привели к перечислениям на статьи расходов, не имеющие отношения к программе, на которую Генеральная Ассамблея ассигновала соответствующие средства. Поскольку максимальное расхождение отмечено по разде-

лу 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию), делегация Цейлона предполагает, что, высказывая это замечание, Консультативный комитет имел в виду главным образом именно этот раздел. Экономия, полученная по главе IX этого раздела (Обслуживание заседаний), позволила израсходовать сумму, эквивалентную этой экономии, на дополнительный персонал. Заседания могут служить полезным целям только в том случае, если заранее проводится тщательная и разумная подготовительная работа. Поэтому вряд ли можно сказать, что расходы на персонал, которому поручена такая подготовительная работа, не имеют отношения к статьям, на которые были выделены первоначальные ассигнования.

13. Необходимо добиться, с одной стороны, чтобы исполнительные органы не могли присваивать себе финансовых полномочий Генеральной Ассамблеи, а с другой — чтобы Ассамблея не отказывала исполнительным органам в известной свободе действий. Делегация Цейлона в данный момент ограничится этим общим принципиальным заявлением, сохранив за собой право высказаться дополнительно, когда Комитет займется рассмотрением пункта 80 повестки дня (Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений). Она будет голосовать за данный проект резолюции и дополнительную смету на 1966 финансовый год, содержащуюся в объяснительной записке Секретариата (A/C.5/L.867).

14. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции о дополнительной смете. Он с удовлетворением отмечает, что Секретариат принял рекомендации Консультативного комитета. Делегация Австралии не возражает против предложения о покрытии расходов на содержание Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане за счет экономии, полученной в этом году.

15. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) с удовлетворением отмечает, что дополнительная смета на 1966 финансовый год показывает чистую экономию в сумме около 414 000 долларов. Тем не менее он считает, что могла бы быть получена более значительная экономия. Совершенно очевидно, что некоторые разделы бюджетной сметы на 1966 год искусственно раздуты, и при рассмотрении бюджетной сметы на 1967 год Комитету придется принять меры к тому, чтобы подобное явление не повторилось. Особенно убедительным примером в данном случае является раздел 3. Число должностей на 1966 год, предложенное в конце 1965 года, было слишком велико, как отмечали в тот момент многие делегации, и к концу 1966 года все еще останется 150 незаполненных вакансий. Поэтому в связи с невыплатой заработной платы по этим должностям должна была быть получена более значительная экономия. Кроме того, некоторые статьи дополнительных расходов по

главам II (Временный персонал для обслуживания заседаний) и III (Временный персонал для других целей), а особенно по главе IV раздела 3 (Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу) следовало обосновать более подробно.

16. В отношении разделов 9 и 10, на расходы по которым в пересмотренной смете предусматривается общая сумма более 9 миллионов долларов, делегация Болгарской Народной Республики разделяет беспокойство, выраженное Консультативным комитетом (A/6452, пункты 17 и 18). Она особенно хотела бы узнать, какую часть этой суммы следует отнести за счет налогов, пошлин и таможенных сборов, которые приходится платить в связи с покупкой или арендой машин и материалов, а также за оборудование и различные виды обслуживания. Было бы полезно иметь подробную классификацию дополнительных расходов такого рода хотя бы в процентном выражении.

17. Делегация Болгарской Народной Республики, как и в прошлые годы, по принципиальным соображениям не сможет одобрить некоторые расходы по разделу 12, особенно те, о которых говорится в главах I (Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее) и V (Облигационный заем Организации Объединенных Наций), в силу чего она будет голосовать против данного раздела. Не может она также согласиться и на включение в бюджет расходов на содержание Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, поскольку все решения, касающиеся этой миссии, принимались Секретариатом, а не Советом Безопасности, как этого требует Устав.

18. Г-н Тодоров хотел бы также получить разъяснения по поводу сокращения поступлений в сумме 664 900 долларов по разделу 1 (Поступления по плану налогообложения персонала). Поскольку налогообложение персонала в принципе представляет собой определенный процент окладов и заработной платы персонала, он не усматривает, каким образом была получена сумма в 664 900 долларов, когда экономия по невыполненным окладам и заработной плате составила сумму 417 700 долларов.

19. Г-н МОРАЛЕС КЕВЕДО (Куба) говорит, что в принципе его делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета. Однако она не сможет голосовать за раздел 16 в целом, ибо она не только отказывается одобрить дополнительные расходы на содержание Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и воссоединению Кореи, но и официально возражает против самого существования этой комиссии, являющейся символом американского империализма в Азии.

20. Г-н МОЛТОТАЛ (Эфиопия) считает, что в момент, когда Генеральный Секретарь заявляет, что он не намерен выдвигать свою кандидатуру на новый срок, утверждение дополнительной сметы на 1966 год явилось бы вотумом доверия к

нему со стороны Пятого комитета и своего рода одобрением в его адрес в связи с тем, что он не испрашивает дополнительных средств. Кроме того, делегация Эфиопии считает, что Генеральный Секретарь должен, как правило, располагать известной свободой действий в деле распоряжения ассигнованиями, утверждаемыми Генеральной Ассамблеей. Делегация Эфиопии будет голосовать за проект резолюции, находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи (см. А/С.5/L.867), за исключением раздела 19 дополнительной сметы (Международный Суд), с которым она не может согласиться.

21. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) хочет разъяснить мотивы голосования его делегации по разделу 19 дополнительной сметы на 1966 год. Делегации Мексики известно о трудностях, стоящих перед Международным Судом, и она считает, что о работе этого органа не следует судить по его ошибкам. Поэтому она будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по разделу 19, но хотела бы подчеркнуть при этом, что такое ее голосование объясняется исключительно ее стремлением оказать финансовую поддержку Суду как институту и ни в коем случае не должно быть истолковано как одобрение решений Суда.

22. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что для Секретариата стало уже привычным делом исходить в своих просьбах об ассигнованиях из максимальных расходов на обслуживание, заработную плату и т. п., поскольку ему хорошо известно, что Консультативный комитет и Пятый комитет попытаются добиться сокращения ассигнований во всех случаях, когда, по их мнению, может быть достигнута экономия. По разделу 3, видимо, будет получена экономия в 417 700 долларов, но фактически никакой экономии не было бы и расходы были бы гораздо большими, чем можно было ожидать, в связи с новым набором персонала. Более того, трудно представить себе, каким образом Секретариат сможет набрать в 1966 году 779 служащих на посты, решение об учреждении которых было принято на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, и на те посты, решение о которых было принято еще раньше, но которые остались вакантными к началу нынешнего финансового года, поскольку необходимость набрать такое количество служащих приведет к тому, что придется каждый рабочий день принимать на службу по три человека. Даже в том случае, если будут приняты все необходимые меры по упрощению процедуры найма, Секретариат практически не сможет набрать 779 служащих за один год. Этим и объясняется предполагаемая экономия, которая фактически вызвана плохим планированием. Отсюда польская делегация делает вывод, что административные и бюджетные вопросы должны рассматриваться более тщательно.

23. Кроме того, Секретариат испросил на 1966 год ассигнования в сумме 664 000 долларов по главе II (Временный персонал для обслуживания заседаний), 1 866 000 долларов по главе III

(Временный персонал для других целей) и 671 000 долларов по главе IV (Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу). Эти суммы были сокращены Пятым комитетом до 627 300, 1 726 000 и 625 000 долларов соответственно; сумма ассигнований, выделенных по этим трем главам, составила 2 978 300 долларов, или на 223 000 долларов меньше испрашивавшейся суммы. Теперь на рассмотрение Комитета представлена пересмотренная смета на сумму 3 500 000 долларов, которая превышает утвержденные ассигнования на 521 700 долларов, то есть на сумму, более чем вдвое превышающую сумму сокращения, произведенного Пятым комитетом.

24. Польская делегация разделяет мнение Консультативного комитета о том, что некоторые статьи пересмотренной сметы завышены. Так, например, испрашивается 574 800 долларов на расходы по временному персоналу для обслуживания двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, тогда как соответствующая сумма расходов по предыдущей сессии составляла только 443 600 долларов. Поэтому г-н Солтысяк может лишь повторить, что необходимо строго соблюдать принятые решения и избегать дополнительных расходов.

25. Специальный комитет экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений был удивлен тем обстоятельством, что внешний контроль над управлением финансами этих организаций, вообще говоря, менее широко практикуется, чем во многих из государств-членов (А/6343, пункт 60), причем факты, только что изложенные г-ном Солтысяком, только подтверждают это замечание. Желательно поэтому, как это предлагает Специальный комитет (там же, пункт 65), временно создать небольшую инспекционную группу в составе высококвалифицированных специалистов по административным и бюджетным вопросам, которая будет руководствоваться в своей работе интересами Организации и государств-членов. По изложенным выше причинам делегация Польской Народной Республики не сможет голосовать за раздел 3 пересмотренной сметы.

26. В связи с разделом 4 (Общие расходы по персоналу) трудно оправдать дополнительные расходы по главе II (Выплаты по социальному обеспечению), и объяснения Генерального Секретаря в пункте 4.4 его доклада (А/6436) являются неубедительными. Трудно понять, каким образом 206 должностей, не занятых к концу августа 1966 года, позволили сократить расходы на оклады и заработную плату на 897 700 долларов, тогда как расходы на социальное обеспечение увеличились на 90 700 долларов. Делегация Польской Народной Республики была бы признательна, если бы Контролер разъяснил этот вопрос.

27. В разделе 10 (Общие расходы) сокращение показано только по главе IV (Прочие материалы

и обслуживание). Такое положение, которое, видимо, характерно для бюджетной политики Организации Объединенных Наций, беспокоит польскую делегацию, которая с огорчением отмечает продолжающийся рост административных расходов. Согласно докладу Генерального Секретаря, это увеличение прямо или косвенно объясняется расширением штатов, ростом документации и все увеличивающимся числом заседаний. Имеются, однако, и другие причины, вызывающие испрашивание дополнительных ассигнований по этому разделу, необходимость в которых частично отпала бы, если бы соблюдалась строгая экономическая и финансовая дисциплина. Показательным примером в этом отношении является радиосвязь с Женевой: эта радиосвязь, от которой в 1961 году отказались как от неэффективной и неэкономной, будет в настоящее время восстановлена ценой больших расходов. Далее, хотя и ясно, что документация требует больших почтовых расходов, дополнительная сумма в 20 000 долларов представляется несколько завышенной. Самые высокие дополнительные расходы относятся к главе V (Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами Секретариата) и объясняются увеличением объема документации и ростом числа заседаний. Тем не менее делегация Польской Народной Республики считает, что надо найти эффективные пути для борьбы с этим. Г-н Солтысяк сохраняет за собой право остановиться еще раз на этом вопросе в ходе общих прений по бюджетной смете на 1967 год.

Проект резолюции о дополнительной смете на 1966 финансовый год (см. А/С.5/L.867)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции о дополнительной смете на 1966 финансовый год, содержащийся в документе А/С.5/L.867. Он обращает внимание Комитета на часть А проекта резолюции и предлагает ему провести раздельное голосование по тем разделам, в которых имеются расхождения между утвержденными ассигнованиями и пересмотренной сметой.

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Пересмотренное ассигнование 1 029 300 долларов по разделу 1 утверждается 76 голосами, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Пересмотренное ассигнование 1 656 100 долларов по разделу 2 утверждается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

Пересмотренное ассигнование 55 882 300 долларов по разделу 3 утверждается 71 голосом против 10.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

Пересмотренное ассигнование 13 024 000 долларов по разделу 4 утверждается 73 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

Пересмотренное ассигнование 2 121 000 долларов по разделу 5 утверждается 75 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Пересмотренное ассигнование 3 925 000 долларов по разделу 9 утверждается 69 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Пересмотренное ассигнование 5 081 000 долларов по разделу 10 утверждается 70 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Пересмотренное ассигнование 8 889 000 долларов по разделу 12 утверждается 67 голосами против 9 при 7 воздержавшихся.

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

29. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) просит провести раздельное голосование по каждому из разделов части V (разделы 13, 14 и 15).

РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ И ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Пересмотренное ассигнование 6 105 000 долларов по разделу 13 утверждается 73 голосами против 5 при 4 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 14. КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Пересмотренное ассигнование 220 000 долларов по разделу 14 утверждается 71 голосом против 5 при 5 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 15. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Пересмотренное ассигнование 75 000 долларов по разделу 15 утверждается 72 голосами против 4 при 5 воздержавшихся.

ЧАСТЬ V В ЦЕЛОМ

Пересмотренное ассигнование 6 400 000 долларов по части V утверждается 72 голосами против 5 при 4 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 16. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что прежде, чем продолжить утверждение пересмотренной сметы на 1966 год по разделу 16, придется принять решение по предложению Генерального Секретаря (А/6436, пункт 16.17) о том, чтобы расходы в сумме 1 160 000 долларов, понесенные в 1965 году на Группу военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, были покрыты за счет превышения поступлений по обязательствам на данный финансовый год. В соответствии с этим он предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить предложение Генерального Секретаря.

31. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) просят поставить это предложение на голосование.

Комитет 66 голосами против 10 при 5 воздержавшихся принимает решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять предложение Генерального Секретаря о том, чтобы расходы за 1965 год на Группу военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане в сумме 1 160 000 долларов были покрыты за счет превышения поступлений по обязательствам на данный финансовый год.

Пересмотренное ассигнование 4 248 200 долларов по разделу 16 утверждается 65 голосами против 10 при 4 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 17. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Пересмотренное ассигнование 1 986 000 долларов по разделу 17 утверждается 71 голосом против 10 при 1 воздержавшемся.

РАЗДЕЛ 18. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Пересмотренное ассигнование 3 092 100 долларов по разделу 18 утверждается 69 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 19. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, учитывая просьбу нескольких делегаций, отложить рассмотрение раздела 19 до следующего заседания. *Предложение принимается.*

РАЗДЕЛ 20. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Пересмотренное ассигнование 5 861 500 долларов по разделу 20 утверждается 80 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год	25
Пункт 73 повестки дня: Дополнительная смета на 1966 финансовый год (продолжение) Проект резолюции о дополнительной смете на 1966 финансовый год (продолжение)	25

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (А/6305, А/6307, А/6385, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Согг.1, А/С.5/1056 и Согг.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062)

1. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** делает заявление¹.
2. **Г-н БАННИР** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) делает заявление¹.

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1966 финансовый год (продолжение) (А/6436, А/6452, А/С.5/L.867)

Проект резолюции о дополнительной смете на 1966 финансовый год (продолжение) (см. А/С.5/L.867)

**РАЗДЕЛ 19. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД
(продолжение)**

3. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Комитету обсудить дополнительную смету, испрашиваемую на 1966 год по разделу 19.
4. **Г-н КУИАТЕ** (Гвинея) просит Комитет от имени африканской группы проголосовать сначала по увеличению в 72 500 долларов, испрашиваемому по разделу 19, а затем по самому этому разделу. Африканская группа будет голосовать против такого увеличения и, если оно будет утверждено, воздержится при голосовании по дан-

¹ Полный текст заявления Генерального Секретаря распространен в качестве документа А/С.5/1065, а заявления Председателя Консультативного комитета — в качестве документа А/С.5/1066; оба эти текста содержатся в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 74 повестки дня*.

ному разделу. Причины, которыми она руководствуется, общеизвестны.

5. **Г-н БАКОТО** (Камерун) говорит, что вначале его страна питала большое уважение к Международному Суду. Она передала на рассмотрение Суда вопрос, имевший для нее большое значение, но из-за ухищрений одной колониальной державы результаты рассмотрения этого вопроса оказались для нее неудовлетворительными. В связи с закулисными действиями той же державы при рассмотрении дела о Юго-Западной Африке² недавно было вынесено решение, противоречащее требованиям закона и справедливости. Вполне естественно поэтому, что африканские страны задаются вопросом о том, какую пользу им принесет участие в деятельности органа, враждебного их интересам. Если бы эта сумма предназначалась для финансирования будущей деятельности Суда, Камерун проголосовал бы против ассигнования по разделу 19. Однако, поскольку деньги уже израсходованы, он воздержится при голосовании по этому разделу в целом, оставляя в силе свои возражения против данного увеличения.

6. **Г-н КУЛЕБЯКИН** (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что политика неотделима от экономики, что нельзя провести голосование по разделу 19 на чисто финансовой основе. По данному разделу испрашивается дополнительное ассигнование в основном из-за дополнительных расходов, связанных с делом Юго-Западной Африки; после длительного обсуждения этого дела Международный Суд принял решение, которое можно назвать только позорным, ибо оно противоречит интересам народа Юго-Западной Африки и принципам гуманности и справедливости. Руководствуясь своим Статутом, Суд должен был вынести решение, соответствующее резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой осуждаются расизм и колониализм. Вместо этого он оказал им поддержку. Нелогично испрашивать дополнительное ассигнование на содержание органа, деятельность которого столь противоречит основным принципам Устава. Поэтому делегация Союза Советских Социалистических Республик будет голосовать против данного увеличения и воздержится при голосовании по разделу 19 в целом.

7. **Г-н МЕРОН** (Израиль) говорит, что просьба о дополнительном ассигновании на назначение специальных судей для рассмотрения дела Юго-

² *South West Africa, Second Phase, Judgement, I.C.J. Reports 1966, p. 6.*

Западной Африки совместима со Статутом Суда и с подпунктом *b* пункта 1 резолюции 2126 (XX) Генеральной Ассамблеи. Поэтому в нормальных условиях делегация Израиля голосовала бы за такое ассигнование. Но, учитывая критику по отношению к принятому Судом решению, которую делегация Израиля поддерживает, она воздержится при голосовании.

8. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) отмечает, что заявление, сделанное представителем Гвинеи от имени африканской группы, отражает также и позицию делегации Танзании. Здесь говорилось, что к деятельности таких органов, как Международный Суд, Комитет должен подходить с объективной оценкой, не руководствуясь какими-либо особыми соображениями. В ответ на это г-н Мтингва хочет указать, что африканцы питают глубокое уважение к закону, но только в тех случаях, когда закон справедлив и не основан на политических соображениях. Однако этого нельзя сказать о решении Международного Суда по делу о Юго-Западной Африке. Кроме того, Суду понадобилось шесть лет для рассмотрения вопроса, который, как он утверждал, носит процедурный характер. Если его деятельность настолько неэффективна, то он вряд ли может рассчитывать на получение дополнительных ассигнований.

9. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что просьба о дополнительном ассигновании по разделу 19 не противоречит статьям 31 и 33 Статута Международного Суда и резолюции 2126 (XX) Генеральной Ассамблеи. Формально против нее нельзя возражать. Поэтому заявления предыдущих ораторов вызвали у делегации Аргентины серьезное беспокойство. Возражать против такого ассигнования из-за несогласия с тем или иным решением Суда означало бы создать опасный прецедент. Если бы право органов Организации Объединенных Наций на получение денежных средств зависело от таких субъективных суждений, их деятельность могла бы быть парализована. Суть проблемы, которой занимался Международный Суд при рассмотрении дела о Юго-Западной Африке, не касается Пятого комитета. Этот вопрос рассматривается Генеральной Ассамблеей на ее пленарных заседаниях. Поэтому делегация Аргентины возражает против привнесения подобных элементов в прения Комитета и будет голосовать за раздел 19 в целом.

10. Г-н ХАМБРО (Норвегия) согласен с представителем Аргентины. Комитет занимается не политическими, а исключительно бюджетными вопросами. Поэтому ему незачем и не следует обсуждать решения Международного Суда. Было бы поистине опасным прецедентом отказывать какому-либо органу в средствах из-за несогласия с тем или иным его решением. Дополнительная смета частично отражает обязательные положения, касающиеся назначения специальных судей. Она также соответствует расходам, необходимым для надлежащей деятельности Суда, в частности по делу «Барселона трэкшн, лайт энд

пауэр компани лимитед» (Бельгия против Испании). Поэтому делегация Норвегии будет голосовать за дополнительное ассигнование.

11. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) считает, что Пятый комитет является не менее подходящим форумом для обсуждения политических вопросов, чем любой другой. В 1963 году на четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи этот Комитет обсуждал вопрос об операциях по поддержанию мира, а на семнадцатой и восемнадцатой очередных сессиях он обсуждал чрезвычайно важное консультативное заключение Международного Суда. В ряде случаев он принимал политические решения по вопросам, касающимся ОНУК и ЧВС. Любая попытка воспрепятствовать Пятому комитету обсуждать какие-либо политические вопросы является поэтому недопустимой. Отмечая мнение аргентинской делегации о том, что одному из органов Организации Объединенных Наций не следует призывать к порядку другой, и исходя из своего чувства братской солидарности с африканскими странами, делегация Индии столкнулась с дилеммой. Ей известно также, что значительная часть средств, испрашиваемых в дополнительной смете по разделу 19, уже израсходована Генеральным Секретарем вполне законным образом, и поэтому г-н Кихано считает невозможным для себя голосовать против дополнительного ассигнования на Международный Суд и воздержится при голосовании по данному разделу.

12. Г-н КУЙАТЕ (Гвинея) говорит, что решение Международного Суда способствует усилению политики апартеида. Комитет должен решить, хочет ли он оказать поддержку Суду в этом смысле.

13. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) согласен с представителем Индии в том, что Комитет не может обходить политические проблемы. Хотя, как указал представитель Аргентины, было бы опасно отказывать в средствах, исходя из субъективных соображений, проблема в данном случае заключается в том, что принятые Организацией Объединенных Наций законодательные положения не были претворены в жизнь. С другой стороны, г-н Ховейда не может согласиться с представителем Объединенной Республики Танзания, что длительность рассмотрения какого-либо вопроса Судом является признаком неэффективности: судопроизводство зачастую представляет собой длительный процесс. Делегация Ирана информировала Генеральную Ассамблею о своем беспокойстве по поводу принятого Судом решения. Однако просьба Генерального Секретаря о предоставлении дополнительных ассигнований представляется вполне законной, исходя из полномочий, полученных им по резолюции 2126 (XX) Генеральной Ассамблеи, и делегация Ирана не хотела бы ставить под сомнение правильность действий Генерального Секретаря. Поэтому она воздержится при голосовании по данному разделу.

14. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что африканские государства будут голосовать против увели-

чения ассигнования не потому, что приговор Суда направлен против них, а потому, что судьи не выполнили задачу, для осуществления которой они были назначены. После предварительного решения, согласно которому Эфиопия и Либерия имели касательство к данному делу, судьи в конечном счете приняли решение о том, что они не имеют к нему касательства.

15. Г-н ЧАРЧ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что все делегации будут иметь полную возможность выразить на текущей сессии свое мнение о решении, недавно принятом Международным Судом, ибо вопрос о Юго-Западной Африке обсуждается на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Позиция Соединенных Штатов по данному вопросу общеизвестна и будет изложена в надлежащий момент. Вопрос, который стоит перед Пятым комитетом, касается не апартеида (который Соединенные Штаты порицают) и не решения Суда (против которого Соединенные Штаты также решительно возражают). Вопрос заключается в том, следует ли покрыть расходы, должным образом понесенные одним из органов Организации Объединенных Наций. Г-н Чарч спрашивает, к чему может привести отказ Комитета в испрашиваемом дополнительном ассигновании в сумме 72 500 долларов.

16. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) разъясняет, что пересмотренная смета касается расходов на специальных судей и на временный персонал, необходимый для обслуживания заседаний Суда; а также на перевод, перепечатку и размножение его официальных отчетов. Эти расходы большей частью уже произведены. Следовательно, если дополнительная смета не будет утверждена, Генеральному Секретарю придется изыскивать требуемую сумму из общей суммы ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей на 1966 год. Потребуется предварительное согласие Консультативного комитета, чтобы перечислить средства, сэкономленные по другим разделам, на покрытие дефицита по разделу 19, что позволит закрыть счета к концу года.

17. Г-н БАКОТО (Камерун) отрицает, что у африканских государств есть субъективное мнение о постановлении Суда и что их позиция может создать опасный прецедент. Бюджет — это отражение определенной политической тенденции в финансовом документе: вполне допустимо осудить тенденцию, которая является отходом от прежних решений. Согласно своему Статуту Международный Суд должен основывать свои постановления на определенных нормах. Эти нормы им не соблюдаются. Пятый комитет вправе заявить, что средства, затраченные на деятельность Суда, израсходованы не по назначению.

18. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) спрашивает, предусматривались ли обсуждаемые Комитетом расходы при составлении бюджетной сметы на содержание Суда на 1966 год.

19. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) отвечает, что, поскольку расходы на оплату специальных

судей, судебных заседателей, свидетелей и экспертов зависят от обстоятельств дела, смета на 1966 год не составлялась заранее. Однако в проекте резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах в 1966 году содержалось положение о том, что Генеральный Секретарь уполномочивается принять обязательства на сумму до 37 500 долларов на оплату специальных судей и 25 000 долларов на оплату судебных заседателей, свидетелей и экспертов. Что касается ассигнования на временный персонал, то бюджетная смета на 1966 год составлялась, исходя из нормальной рабочей нагрузки на этот год с условием, что ее, возможно, придется пересмотреть в свете фактического положения. Таким образом, в первоначальной смете не учитывалась тяжелая нагрузка, которая легла в конечном счете на Международный Суд в связи с делом о Юго-Западной Африке и с делом «Барселона трэкшн».

20. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что некоторые представители, видимо, неправильно поняли разъяснения советской делегации относительно мотивов ее голосования по разделу 19 дополнительной сметы. Любая делегация вправе изложить мотивы своего голосования в Пятом комитете, как и в любом другом органе Организации Объединенных Наций. Помимо фактической суммы речь идет о политическом принципе, которым и определяется позиция государств, не считающих для себя возможным утверждать увеличение ассигнований.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету, в соответствии с просьбой представителя Гвинеи, провести раздельное голосование по сумме 72 500 долларов, испрашиваемой Генеральным Секретарем для дополнительного ассигнования на Международный Суд в 1966 году.

Дополнительное ассигнование 72 500 долларов по разделу 19 отклоняется 40 голосами против 27 при 13 воздержавшихся.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, вследствие только что принятого решения, сохранить по разделу 19 на 1966 финансовый год первоначальное ассигнование в 1 074 100 долларов.

Предложение принимается.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.867. Принятием части А проекта резолюции, в которую внесена поправка в соответствии с только что принятым решением по разделу 19, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить пересмотренное ассигнование на 1966 финансовый год в общей сумме 121 080 530 долларов.

Часть А проекта резолюции утверждается 65 голосами против 1 при 13 воздержавшихся.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть часть В проекта резолюции, касающуюся утверждения пересмотренной сметы поступле-

ний на 1966 финансовый год в сумме 20 405 200 долларов.

25. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) спрашивает, входит ли в смету поступлений по разделу 3 (Общие поступления) неизрасходованный остаток ассигнований на Группу военных наблюдателей в Индии и Пакистане, упомянутый в пункте 16.3 доклада Генерального Секретаря (А/6436). Кроме того, ассигнования на 1966 год были выделены в расчете на увеличение числа транспортных средств миссии до 68 автомашин, но в смете на 1967 год предусматривается прежнее число — 25 автомашин. Г-н Солтысяк хотел бы знать, что стало с остальными 43 автомашинами.

26. В докладе Генерального Секретаря (*там же*, подпункт *d* пункта 1.6) разъясняется, что дефицит по ресторанному обслуживанию будет частично покрыт за счет ожидаемого возмещения налогов на сигареты органами власти штата Нью-Йорк и города Нью-Йорк. Г-н Солтысяк хотел бы знать, в какой сумме выразится это возмещение и отражен ли данный вопрос в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Он также хотел бы знать, платит ли Организация Объединенных Наций другие налоги, например на спиртные напитки.

27. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что остальные автомашины Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане использовались для замены автомашин других миссий, в результате чего соответственно сократились потребности этих миссий, как это отражено в первоначальной бюджетной смете на 1967 год.

28. Он намерен ответить на другие вопросы представителя Польши на одном из последующих заседаний.

29. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) спрашивает, отражается ли решение Комитета о разделе 19 дополнительной сметы на смете поступлений по налогообложению персонала.

30. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) разъясняет, что поскольку сумма, о которой идет речь, сравнительно невелика и относится к персоналу,

набранному для Международного Суда на небольшой срок, то ее влияние на поступления по плану налогообложения персонала практически будет крайне незначительным.

Часть В проекта резолюции утверждается единогласно.

31. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что до официального утверждения Генеральной Ассамблеей рекомендаций Комитета Генеральный Секретарь может считать себя уполномоченным производить расходы в рамках ассигнований, рекомендованных по каждому разделу бюджета на 1966 год.

32. На 1123-м заседании представитель Польши выразил мнение о том, что в пересмотренной смете по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) должно быть показано более значительное сокращение расходов в связи с сокращением по главе I (Штатные должности) раздела 3 (Оклады и заработная плата). Однако, помимо 5-процентного увеличения зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше, оказалось также необходимым покрыть дополнительные расходы, связанные с пересмотром в сторону повышения ставок окладов персонала категории общего обслуживания в Центральных учреждениях и в Женеве. К тому же увеличилось число полных участников Пенсионного фонда, как увеличилось и число сотрудников, которые, будучи вначале ограниченными участниками, решили произвести перерасчет в отношении их прежней работы и стать полными участниками, когда их первоначальные контракты на срок были возобновлены на более длительный период.

33. На том же заседании представитель Болгарии упомянул о сокращении по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала) и об экономии на окладах и заработной плате по разделу 3. Генеральный Секретарь разъяснил в своем докладе (А/6436) некоторые причины, вызвавшие невыполнение по разделу 1 сметы поступлений. Кроме того, было переоценено влияние пересмотра основной шкалы ставок специалистов и более высоких категорий на поступления по плану налогообложения персонала.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 76 повестки дня:	
Назначение для заполнения вакансий во вспомога- тельных органах Генеральной Ассамблеи (про- должение):	
б) Комитете по взносам;	
е) Комитете по Пенсионному фонду персонала Ор- ганизации Объединенных Наций	29
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (про- должение)	
Общие прения	30

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Назначения для заполнения вакансий во вспомо-
гательных органах Генеральной Ассамблеи
(продолжение) *:**

- б) Комитете по взносам (А/С.5/1069);
е) Комитете по Пенсионному фонду персонала
Организации Объединенных Наций (А/С.5/
1070, А/С.5/1071)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комите-
ту приступить к выборам для заполнения вакан-
сий, освободившихся в связи с уходом в отстав-
ку члена Комитета по взносам и членов Комите-
та по Пенсионному фонду персонала. В Комитете
по взносам г-н Джеймс Гибсон ушел в отставку
1 октября 1966 года, и необходимо назначить
новое лицо на истекающий срок его полномочий,
а именно до 31 декабря 1968 года. В Комитете
по Пенсионному фонду персонала Организации
Объединенных Наций г-н Алберт Ф. Бендер и
г-н Джеймс Гибсон ушли в отставку с 1 октября
1966 года, и необходимо произвести новые назна-
чения на истекающий срок их полномочий, то есть
до 31 декабря 1967 года.

2. Были предложены кандидатуры г-на Джона
И. М. Родса для заполнения вакансии, освободив-
шейся в связи с отставкой г-на Гибсона (см. А/
С.5/1069, А/С.5/1070), и кандидатура г-на Уилбу-
ра Х. Зилья — взамен г-на Бендера (см. А/С.5/
1071).

3. Председатель предлагает Комитету присту-
пить к выборам для заполнения вакансии в Ко-

митете по взносам, освободившейся в результате
отставки г-на Гибсона.

*По предложению Председателя г-жа Рубоу
(Дания) и г-н Мунешули (Руанда) исполняют
обязанности счетчиков голосов.*

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 69

*Число бюллетеней, признанных недейст-
вительными: 1*

*Число бюллетеней, признанных действи-
тельными: 68*

Число воздержавшихся при голосовании: 6

*Число членов, участвовавших в голосо-
вании: 62*

Требуемое большинство голосов: 32

Число полученных голосов:

г-н Родс 60

Два других лица 2

*Г-н Джон И. М. Родс (Соединенное Королев-
ство Великобритании и Северной Ирландии) как
получивший требуемое большинство голосов ре-
комендуется Комитетом для назначения членом
Комитета по взносам на истекающий срок полно-
мочий г-на Гибсона.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету при-
ступить к выборам для заполнения вакансии в
Комитете по пенсионному фонду персонала Ор-
ганизации Объединенных Наций, освободившей-
ся в связи с отставкой г-на Бендера.

*По предложению Председателя г-н Кронманн
(Дания) и г-н Мунешули (Руанда) исполняют
обязанности счетчиков голосов.*

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 77

*Число бюллетеней, признанных недейст-
вительными: 1*

*Число бюллетеней, признанных действи-
тельными: 76*

Число воздержавшихся при голосовании: 3

*Число членов, участвовавших в голосова-
нии: 73*

Требуемое большинство голосов: 37

Число полученных голосов:

Г-н Зиль 69

Три других лица 4

* Перенесено с 1120-го заседания.

Г-н Уилбур Х. Зиль (Соединенные Штаты Америки) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Комитета по Пенсионному фонду персонала на истекающий срок полномочий г-на Бендера.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету приступить к выборам для заполнения вакансии в составе Комитета по Пенсионному фонду персонала, освободившейся в связи с отставкой г-на Гибсона.

По предложению Председателя г-н Кронманн (Дания) и г-н Мунешули (Руанда) исполняют обязанности счетчиков голосов:

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 80

Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 79

Число воздержавшихся при голосовании: 6

Число членов, участвовавших в голосовании: 73

Требуемое большинство голосов: 37

Число полученных голосов:

Г-н Родс 70

Три других лица 3

Г-н Джон И. М. Родс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Комитета по Пенсионному фонду персонала на истекающий срок полномочий г-на Гибсона.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет поручил Докладчику информировать Генеральную Ассамблею относительно этих рекомендаций.

Предложение принимается.

7. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) благодарит Пятый комитет за то, что он избрал его членом Комитета по взносам и Комитета по Пенсионному фонду персонала. Он был избран ранее членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и постарается сделать все, что в его силах, для того чтобы выполнить те разнообразные обязанности, которые он в ближайшее время должен будет принять на себя.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868)

Общие прения

8. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что одним из факторов, угрожающих существованию Организации Объединенных Наций больше, чем финансовый кризис, серьезность которого фактически преувеличена, является вмешательство Соединенных Штатов Америки во внутренние дела Вьетнама, которое препятствует решению ряда важных международных проблем и которое в случае, если оно будет продолжаться, может привести в конечном счете к краху самой Организации Объединенных Наций.

9. Венгерское правительство полностью поддерживает принципы, воплощенные в Уставе ООН, и признает растущее значение экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций; поэтому единственная цель его замечаний — помочь Секретариату действовать более эффективно.

10. Растущие масштабы деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях находят свое отражение в непрерывном увеличении бюджета. 60 процентов ассигнований, истребованных на 1967 год, предназначены для финансирования такого рода деятельности. Но поскольку физически невозможно удовлетворить все нужды государств-членов в этом отношении, весьма важно обеспечить, чтобы фонды Организации использовались наиболее эффективным образом.

11. Кое-кто считает, что увеличение бюджета пропорционально увеличению помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций; поэтому такие лица более или менее открыто высказываются за неограниченное увеличение бюджета. Однако международная бюрократия растет, несомненно, быстрее, чем национальная бюрократия, и поэтому совершенно необходимо повысить эффективность международной гражданской службы. В самой Организации Объединенных Наций, безусловно, еще многое требует улучшения. Например, в 1967 году Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев должен осуществить программу стоимостью около 4 миллионов долларов, тогда как административный бюджет его Управления составляет 3,3 миллиона долларов. Трудно не согласиться с мыслью, что административные расходы слишком велики по сравнению с действительной помощью.

12. Более того, как явствует из приложения I к бюджетной смете на 1967 финансовый год (А/6305), стоимость программы, которую осуществляет Организация Объединенных Наций по сектору Технической помощи Программы развития ООН в 1967 году, составит около 10 миллионов долларов. Согласно тому же источнику, участие Организации Объединенных Наций в этом секторе составит 2 971 600 долларов — это расходы, поддающиеся определению. Если прибавить к этой сумме не поддающиеся определению расходы Организации Объединенных Наций и цент-

ральные административные расходы ПРООН, то можно с уверенностью сказать, что на содержание администрации программ помощи расходуются 35—40 процентов взносов в Расширенную программу технической помощи. Кроме того, стоимость административных услуг и обслуживания конференций, предоставляемых ПРООН Организацией Объединенных Наций, составляет еще полмиллиона долларов. Г-н Тардош спрашивает, почему ПРООН должна возмещать только 1,4 миллиона долларов из 3,4 миллиона долларов, расходуемых Организацией Объединенных Наций непосредственно на эту Программу. Если общие административные расходы слишком велики по сравнению с возмещаемой суммой, то следует либо увеличить возмещаемую сумму, либо сократить накладные расходы. Делегация Венгрии выступает, конечно, за сокращение административных расходов, поскольку государства-члены делают взносы в ПРООН, чтобы помочь нуждающимся, а не для того, чтобы увеличивать международный бюрократический аппарат. Необходимо покончить с нынешней практикой, ибо ни ПРООН, ни органы-исполнители не заинтересованы в экономии за счет неэффективного выполнения программ. Подобное положение существует и в специализированных учреждениях. Таким образом, необходимы согласованные действия, чтобы сделать организацию программ ПРООН более рациональной.

13. Учитывая вышеизложенное, делегация Венгрии не может поддержать увеличение расходов, испрашиваемое на 1967 год, поскольку оно не сопровождается соразмерным расширением деятельности. Лучшее использование суммы, которая не превышала бы сумму, ассигнованную на 1966 год, позволило бы Организации Объединенных Наций осуществить более широкие программы на благо народов развивающихся стран, чем это предусмотрено в бюджетной смете на 1967 год.

14. Касаясь вопроса о финансовых проблемах информационной деятельности Организации Объединенных Наций, г-н Тардош говорит, что средства, расходуемые Организацией на рекламу, не должны превышать 3—4 процентов бюджета. Однако на 1967 год запрошено 5,5 процента, и, как явствует из приложения II к бюджетной смете на 1967 год, эта доля может стать гораздо больше. В приложении II говорится следующее: «Продолжающееся ограничение фондов, выделяемых на цели общественной информации, все более затрудняет удовлетворение постоянно растущих требований» (A/6305, стр. 182). Что конкретно имеется в виду под словами «продолжающееся ограничение»? Правда, Генеральная Ассамблея утвердила на 1965 год максимальную сумму в 6,2 миллиона долларов, и первоначальная сумма, испрашиваемая на 1966 год с учетом так называемых «установленных увеличений», составляла 6,5 миллиона долларов, но позднее Генеральная Ассамблея утвердила сумму в 6,8 миллиона долларов. На 1967 год было запрошено более 7 мил-

лионов долларов, причем в приложении II нет упоминания о «потолке», то есть о цифре 6,2 миллиона долларов. Следовательно, было бы целесообразно поставить вопрос о деятельности в области общественной информации в повестку дня двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, что дало бы возможность наметить руководящие принципы для программ в области общественной информации и обеспечить для них соответствующую финансовую поддержку. До обсуждения этого вопроса Управление общественной информации могло бы отложить некоторые запланированные им покупки, например покупку оборудования для цветного телевидения.

15. Касаясь бюджетной практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, г-н Тардош указывает, что Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений рекомендовал установить более тщательный контроль за переводами, особенно в случаях, когда тот или иной раздел составляет сравнительно большую часть бюджета. В этой связи он хотел бы остановиться на разделе 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию). Сумма в 9,1 миллиона долларов, испрашиваемая на 1967 год, превышает бюджет некоторых самостоятельных специализированных учреждений, которые не имеют права делать перечисления средств из одного раздела в другой, не заручившись одобрением своих руководящих органов, и должны поэтому внимательно относиться к планированию своих бюджетов. Однако что касается ЮНКТАД, бюджет которой отражен только в одном разделе бюджета Организации Объединенных Наций, то Генеральный секретарь ЮНКТАД может свободно переводить суммы в пределах своего бюджета без предварительного одобрения руководящего органа этой организации. Это означает, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций пользуется меньшей свободой в отношении бюджета, чем представители администрации полуавтономных органов, финансируемых из бюджета Организации Объединенных Наций. Здесь затрагивается вопрос о бюджетном планировании, который тем более необходимо решить ввиду того, что Генеральная Ассамблея собирается учредить еще один полуавтономный орган — Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНОИД). В связи с этим делегация Венгрии разделяет озабоченность Генерального Секретаря, выраженную им в пункте 20 предисловия к бюджетной смете на 1967 год, относительно административных последствий создания автономных организационных единиц в рамках Секретариата; как заявил Генеральный Секретарь, «такая тенденция... может иметь неблагоприятные последствия и приводить к конкуренции между различными подразделениями Секретариата, стремящимися заручиться финансовой и политической поддержкой для своих собственных программ работы». Кроме того, делегация

Венгрии выступает против дробления основных вспомогательных служб, то есть против создания отделов для обслуживания отдельных конференций и других обслуживающих единиц. Когда Генеральная Ассамблея будет рассматривать вопрос об учреждении ЮНОИД, она должна внимательно изучить все финансовые и административные последствия этого шага.

16. В заключение г-н Тардош отмечает, что план конференций достиг необъятных размеров. Прямые расходы на конференции в 1967 году составят около 26 миллионов долларов только для одной Организации Объединенных Наций. Ощущается нехватка устных и письменных переводчиков, тогда как типографские службы будут работать в 1967 году на полную мощность. Кроме того, ухудшается качество документации, поскольку за короткие промежутки времени между конференциями основные департаменты не успевают подготовить соответствующие исчерпывающие документы. Делегациям становится все труднее как следует готовиться к конференциям, поскольку обширная документация поступает к ним слишком поздно. Поэтому делегация Венгрии надеется, что содержащиеся в главе IX доклада Специального комитета (А/6343) рекомендации будут осуществлены безотлагательно. Если количество совещаний будет расти и впредь, Генеральной Ассамблее следовало бы принять ограничительные решения относительно плана конференций и установить очередность; такая мера полностью соответствовала бы ее праву утверждать программы различных органов Организации Объединенных Наций. В этой связи г-н Тардош высказывает сожаление по поводу отсутствия координации между различными правительственными учреждениями. Если бы этим учреждениям удалось наладить координацию их работы, то улучшилась бы и координация деятельности Организации Объединенных Наций. Г-н Тардош выражает надежду, что все государства-члены и секретариаты международных организаций будут совместными усилиями добиваться рационализации и координации деятельности различных органов.

17. Г-н ДИОСО (Филиппины) отмечает, что первоначальная бюджетная смета на 1967 год превышает суммы, утвержденные на предыдущие годы. Первоначальная валовая сумма сметных расходов — 128 227 800 долларов может еще увеличиться на несколько миллионов долларов в связи с необходимостью покрыть дополнительные расходы, связанные с решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его сорок первой сессии, а также с решениями, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на двадцать первой сессии.

18. Хотя фонды, необходимые для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла справиться со своими возросшими обязанностями, значительно увеличились, финансовые проблемы Организации еще не нашли своего удовлетворительного решения. Напротив, финансовое поло-

жение Организации ухудшилось, и Генеральный Секретарь доложил¹, что в конце 1965 года чистые ликвидные активы составили только 22 миллиона долларов против 26 миллионов долларов на конец 1964 года. Несмотря на то что добровольные взносы, сделанные в 1965 году одиннадцатью государствами-членами с целью облегчения финансового кризиса, составили около 17,5 миллиона долларов, сумма неуплаченных взносов возросла со 145,3 миллиона долларов в конце 1964 года до 167,6 миллиона долларов в конце 1965 года. Однако имеется одно обнадеживающее обстоятельство, а именно то, что за первые пять месяцев 1966 года было уплачено в виде взносов около 27,7 миллиона долларов.

19. Делегация Филиппин одобряет замечания Генерального Секретаря, содержащиеся в пункте 20 предисловия к бюджетной смете на 1967 год, относительно создания автономных организационных единиц в рамках Секретариата и разделяет его мнение о том, что эта тенденция поднимает серьезные вопросы административного руководства и ответственности. В этой связи г-н Диосо обращает внимание на заявление представителя Филиппин, сделанное на 21-м заседании Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета²: г-н Лопес выразил озабоченность по поводу тенденции Совета снимать с себя определенные обязанности или давать возможность перекладывать их на его вспомогательные органы, что создает опасность превращения его в обыкновенный механизм. По сути дела ЮНКТАД и ЮНОИД полностью взяли на себя функции Совета в экономической области. Поэтому очевидно, что вопреки пожеланиям добиться экономии и эффективности и покончить с дублированием функций — такие пожелания были высказаны многими делегациями на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, число более или менее автономных вспомогательных органов продолжает расти. Расходы на вспомогательные службы этих органов, помимо расходов на осуществляемые ими основные программы, являются предметом серьезной озабоченности не только для Генерального Секретаря, но и для всех делегаций, и в частности для делегаций государств-членов с ограниченными финансовыми ресурсами. Делегация Филиппин надеется, что Специальный комитет по координации примет решение, которое позволит сократить до минимума рост числа вспомогательных органов, поскольку она считает, что не следует поощрять меры, ведущие к ослаблению того или иного органа ООН вследствие передачи его полномочий и обязанностей.

20. Генеральный Секретарь, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и многие государства-члены серьезно озабочены также ростом числа конференций и сове-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 6*, часть I, пункты 4, 6 и 10.

² См. документ E/AC.51/SR.21 (отпечатан на mime-ографе).

щений, созываемых каждый год. Как известно, на своей двадцатой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета приняла резолюцию 2116 (XX), которой она постановила планировать не более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций в течение одного года, а также не проводить в течение этого года ни одной сессии, не предусмотренной программой на данный год. Уже известно, что на 1967 год намечено и находится в стадии рассмотрения проведение нескольких крупных конференций, что является нарушением положений резолюции 2116 (XX). Помимо увеличения расходов на основные вспомогательные службы, необходимые для проведения этих конференций и совещаний, которые достигают нескольких миллионов долларов, возникает проблема расширения штатов и набора квалифицированного персонала для обслуживания конференций и заседаний, с тем чтобы дать Секретариату возможность справиться с возросшими требованиями.

21. Делегация Филиппин полностью согласна с замечаниями Консультативного комитета, содержащимися в пунктах 48—51 его основного доклада Генеральной Ассамблеи (A/6307), в частности с содержащейся в пункте 50 доклада рекомендацией относительно того, что, «как правило, сессии функциональных комиссий и других вспомогательных органов должны созываться раз в два года».

22. В пункте 48 этого доклада Консультативный комитет одобряет рекомендацию Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета о том, что Генеральная Ассамблея должна учредить комитет для рассмотрения вопроса о программе конференций. Такой комитет делал бы рекомендации относительно количества, масштабов и продолжительности конференций и совещаний, включаемых в ежегодный план, и устанавливал бы систему очередности этих совещаний с учетом имеющихся ресурсов и возможностей и значения таких совещаний для подавляющего числа государств — членов Организации. Создание такого комитета даст большие преимущества, и поэтому делегация Филиппин готова поддержать это предложение Специального комитета по координации.

23. Г-н Диосо выражает признательность Генеральному Секретарю за его четкое и обоснованное представление бюджетной сметы на 1967 финансовый год и благодарит всех членов Консультативного Комитета за сделанный ими анализ сметы, который явился для делегации Филиппин весьма ценным подспорьем в изучении данного вопроса.

24. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) подчеркивает, что увеличение общей суммы бюджета 1967 года на 6 660 380 долларов по сравнению с суммой, утвержденной на 1966 год, является причиной для озабоченности. Он с удовлетворением отмечает, однако, что около 40

процентов этой суммы пойдет на покрытие расходов, связанных с деятельностью в экономической и социальной областях и в области прав человека, которым делегация Танзании придает большое значение. Хотя необходимо проводить политику экономии, следует также иметь в виду, что Организация Объединенных Наций должна быть наделена эффективными средствами достижения ее целей и задач. Поэтому г-н Мтингва обращается с особой просьбой делать щедрые взносы к тем странам, у которых есть такая возможность.

25. Общеизвестно, что разрыв между развитыми и развивающимися странами опасно увеличивается. Развитые страны не могут игнорировать этот факт. Они могут, если захотят, исправить это положение и предотвратить ухудшение мирового экономического положения теми темпами, которые имеют место в настоящее время. С этой целью они должны с готовностью выплачивать свои взносы и прочие суммы, какие от них рассчитывают получить в тех случаях, когда Организация Объединенных Наций обращается к ним с соответствующей просьбой.

26. Делегация Танзании отмечает то обстоятельство, что бюджет Организации Объединенных Наций увеличивается с каждым годом, но она считает, что это увеличение неизбежно именно в то время, когда рост мировой экономики имеет тенденцию сделать «имущих» еще более богатыми, а «неимущих» — еще более бедными. Всякое увеличение бюджета Организации означает соответствующее повышение финансовых обязательств ее государств-членов, однако развитые страны должны обратить внимание на положение развивающихся стран, которых более всего затрагивает это увеличение. Деятельность Организации Объединенных Наций не должна давать повода для разочарований. Все страны должны и впредь поддерживать ее. Если это та цена, которую они должны заплатить за поддержание мира во всем мире, то она не так уже высока.

27. Мировлюбивые страны выражают желание помогать развивающимся странам. Объединенная Республика Танзания высоко ценит эту готовность, но она предпочла бы получать всю помощь через каналы Организации Объединенных Наций. Некоторые развитые страны много говорили о двусторонней помощи, которую они оказывают различным развивающимся странам, но г-н Мтингва не помнит, чтобы при этом упоминались какие-либо конкретные результаты такой помощи. Если бы вся предоставляемая помощь направлялась по каналам Организации Объединенных Наций, то были бы достигнуты более весомые результаты. Такой метод давал бы удовлетворение и странам-кредиторам, и странам — получателям помощи, а также способствовал бы устойчивому финансовому положению Организации Объединенных Наций.

28. Что касается бюджетной сметы на 1967 финансовый год, то общая сумма бюджета, которую

должен утвердить Пятый комитет, составляет 128 227 800 долларов; эта цифра кажется астрономической, и делегация Танзании с удовлетворением восприняла рекомендацию Консультативного комитета о проведении политики строжайшей экономии, совместимой с эффективностью Организации. Пятый комитет должен подробно рассмотреть смету и предоставить первоочередность тем статьям, которые, на его взгляд, наиболее важны и могут дать эффективные результаты. В этом отношении желательно как можно шире проводить политику строжайшей экономии, уделяя в то же время особое внимание расширению деятельности в экономической и социальной областях, в частности в области торговли и промышленности.

29. Чтобы Организация Объединенных Наций могла наилучшим образом использовать имеющиеся в ее распоряжении ограниченные ресурсы, ей не следует рассматривать в качестве первоочередных такие вопросы, как строительство новых зданий для Международного Суда или расширение существующих зданий. С другой стороны, важное значение имеет создание Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

30. Что касается набора персонала для Организации Объединенных Наций, то делегация Танзании по-прежнему считает, что важные принципы универсальности и справедливого географического распределения имеют большое значение. Она с удовлетворением отмечает достигнутые в этом отношении успехи, но должна признать, что существующее положение пока не оправдало всех надежд. Число африканцев, занимающих старшие должности, все еще весьма ничтожно, хотя Африка в настоящее время в состоянии предоставить служащих, которые по своей профессиональной подготовке и компетентности не уступают лицам, набираемым из других районов мира.

31. В заключение г-н Мтингва повторяет свой призыв к государствам — членам Организации сделать все от них зависящее, чтобы восстановить финансовую стабильность Организации Объединенных Наций.

32. Г-н НАДИМ (Иран) говорит, что за последние месяцы некоторые комитеты изучали и вновь рассматривали важные вопросы, касающиеся финансирования деятельности, составления бюджета, долгосрочного планирования и координации и оценки программ, и выдвинули много новых предложений и рекомендаций, заслуживающих внимательного изучения в Пятом комитете.

33. Финансовый кризис Организации все еще продолжается: как указал Генеральный Секретарь, фактически не произошло никаких изменений ни к лучшему, ни к худшему в общем финансовом положении (А/С.5/1065, пункт 10). Тем не менее бюджетная смета на 1967 год побила все рекорды, поскольку даже с учетом сокращений, предложенных Консультативным комитетом,

смета расходов на 1967 год составляет сумму в 127 004 530 долларов. Более того, первоначальная смета Генерального Секретаря увеличится еще больше в результате различных решений, в том числе решения о создании ЮНОИД и предложенный ЭКАДВ о региональных программах в области промышленного развития. Эта тенденция к увеличению расходов характерна не только для бюджета Организации Объединенных Наций, но и для бюджетов специализированных учреждений и программ, финансируемых за счет добровольных взносов или из внебюджетных фондов. Общая сумма расходов всех международных организаций составляет сегодня около 500 миллионов долларов в год, ложась все более тяжелым бременем на многие государства-члены, и в частности на развивающиеся страны. Взносы этих стран, конечно, меньше взносов развитых стран, но большинство развивающихся стран испытывают трудности с получением необходимой иностранной валюты. Кроме того, их темпы экономического развития не столь высоки, как темпы увеличения расходов, поэтому курсовая стоимость дополнительной иностранной валюты, которую приходится выплачивать этим странам, еще больше, ибо почти все эти страны занялись осуществлением широких программ экономического и социального развития, на которые им приходится тратить все свои ресурсы. В то же время делегация Ирана осознает, что увеличение расходов объясняется главным образом тем, что за последние годы Организации пришлось значительно расширить свою экономическую и социальную деятельность, особенно в отношении торговли и промышленности. Делегация Ирана понимает также, что причиной роста расходов является то, что развивающиеся страны требуют все большей помощи от Организации Объединенных Наций. Тем не менее общая сумма бюджетов международных организаций достигла такого уровня, что развивающиеся страны не могут более нести свое финансовое бремя. Более того, сама Организация расширилась настолько, что наступил такой неблагоприятный момент, когда ее доходы начали уменьшаться. Пора, следовательно, провести разумное сокращение расходов и осуществлять расширение деятельности такими темпами, которые соответствовали бы платежеспособности государств-членов.

34. Эта цель может быть достигнута несколькими способами, первый из которых — осуществление экономии. По мнению делегации Ирана, политика экономии отвечает желанию некоторых развивающихся стран сохранить и развивать дальше деятельность Организации. С этой целью желательно, прежде всего, провести различие между административными и оперативными расходами и постараться максимально сократить первые. Во-вторых, экономию следует осуществлять путем разумной координации деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в области развития путем единой бюджетной и плановой политики. Таким образом можно будет избежать произво-

дительных расходов, связанных с дублированием работы. В-третьих, экономии можно осуществлять за счет увеличения отдачи, то есть за счет лучшего использования имеющихся фондов, большей рационализации и разумного распределения ресурсов, достигнув тем самым так называемой консолидации. Наконец, экономии можно осуществлять путем регулирования числа конференций и ограничения роста объема документации, поскольку на эти статьи выделяется значительная часть бюджета международных организаций. Это один из вопросов, по которым Специальный комитет экспертов внес некоторые интересные предложения, и делегация Ирана вернется к нему, когда Пятый комитет будет рассматривать доклад Комитета экспертов.

35. Делегация Ирана понимает, что предлагаемая ею политика экономии недостаточна для того, чтобы привести к сколько-нибудь заметному сокращению расходов. Но она может, по крайней мере, позволить сохранить бюджет в его нынешних рамках и в значительной мере снизить темпы его роста. Следует поэтому обратить внимание на ограничение общей программы деятельности международных организаций. Потребности развивающихся стран практически безграничны, а их ресурсы, безусловно, будут по-прежнему недостаточными; поэтому необходимо делать какой-то выбор и применять систему очередности, чтобы масштабы желаемой деятельности соответствовали финансовым ресурсам, необходимым для ее осуществления. Это также безусловно подразумевает долгосрочное планирование. Развивающиеся страны должны понять, что нельзя немедленно осуществить все желаемые программы, и им следует проявлять терпение и чувство реализма при установлении порядка очередности видов деятельности в экономической и социальной областях.

36. Г-н ВЭИ (Китай), ссылаясь на заявление Генерального Секретаря на 1124-м заседании (А/С.5/1065), говорит, что та часть, которая более всего интересует его делегацию, содержит описание неустойчивого финансового положения и рисует мрачные перспективы финансового оздоровления Организации.

37. За существующие финансовые трудности несут ответственность все государства — члены Организации, поскольку на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи они приняли решение не вводить в действие правила. В соответствии с единым мнением, к которому пришел Специальный комитет по операциям по поддержанию мира³, высокоразвитые страны единодушно согласились сделать значительные взносы, чтобы помочь разрешить финансовые трудности Организации. Чтобы содействовать урегулированию проблемы задолженности, некоторые государства-члены сделали добровольные взносы. Однако развитые страны, присоединившиеся к консенсу-

су, не последовали этому благородному примеру. На двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи одна делегация предложила учредить Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и обязалась сделать взнос с целью восстановления финансового положения Организации на постоянной основе.

38. Делегация Китая не смогла поддержать создание этого Комитета, поскольку она сомневалась в целесообразности такого шага, ибо Организация Объединенных Наций имеет и без того слишком громоздкий аппарат. Она лишь выразила надежду на то, что выводы, к которым придет Специальный комитет, не запутают вопроса о задолженности еще больше и не осложняют финансовое положение Организации.

39. Генеральный Секретарь высказал недавно точку зрения о том, что нелегко, чтобы Организация Объединенных Наций, столь необходимая для мирного урегулирования споров, оказалась бессильной всего лишь из-за неумения договориться относительно мероприятий, которые позволили бы удовлетворительным образом контролировать и финансировать ее деятельность по поддержанию мира. Но именно это отсутствие договоренности и нежелание некоторых государств-членов сделать обещанные взносы очень часто ставили Организацию в затруднительное положение. На девятнадцатой сессии одна великая держава многократно заявляла, что она сделает существенный взнос, чтобы помочь Организации Объединенных Наций выбраться из трудного финансового положения, если действие статьи 19 Устава будет приостановлено. Объявление о том, что обещанный взнос сделан, ожидается до сих пор. Делегация Китая искренне надеется, что Организация не будет откладывать в сторону решение вопроса об операциях по поддержанию мира и что Генеральный Секретарь будет и впредь прилагать усилия, с тем чтобы добиться обещанных взносов от стран, предложивших учредить Специальный комитет, и от стран, заявивших о своей готовности сделать существенные взносы и согласившихся с консенсусом Специального комитета по операциям по поддержанию мира.

40. Бюджетная смета на 1967 год превышает смету, утвержденную на предыдущий финансовый год, несмотря на финансовые трудности Организации. Напомнив об этом в пункте 17 предисловия к бюджетной смете, Генеральный Секретарь сравнивает Организацию с молодым человеком, стоящим ныне на пороге зрелости, и выражает надежду, что можно будет покончить с ненужным расточительством, которое проявлялось в юношеские годы. Поскольку расходы по разделу 3 (Оклады и заработная плата) оказывают влияние на смету в целом, делегация Китая надеется, что Генеральный Секретарь приложит особые усилия, с тем чтобы способствовать по-

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 21, документ А/5916, пункт 2.

вышению эффективности административного аппарата и осуществлению всесторонней экономии.

41. Генеральный Секретарь высказывает также предположение, что передышка, которую дает уровень расходов, запрашиваемых в первоначальной смете на 1967 год, позволяет государствам-членам серьезно задуматься над темпами развития деятельности Организации в течение последних нескольких лет и высказать свою точку зрения по этому вопросу, а также по вопросу о том, что они подразумевают под будущим развитием, учитывая имеющиеся финансовые ресурсы. Однако Генеральный Секретарь не только просит увеличить временный персонал, но и указывает, что в 1967 году на некоторых участках Секретариата возникнут трудности и что дальнейшее увеличение штата на этих участках может оказаться неизбежным. При таких обстоятельствах трудно говорить о «передышке». Китайская делегация надеется, что, испрашивая новые должности, Генеральный Секретарь не будет проявлять чрезмерного либерализма в тот момент, когда Организация все еще испытывает финансовый кризис. Верно, что решения Экономического и Социального Совета привели к расширению деятельности в экономической и социальной областях, но такое расширение не обязательно влечет за собой увеличение персонала, если имеющийся персонал способен справиться с новыми задачами.

42. Несколько лет назад Генеральный Секретарь высказал намерение следовать политике стабилизации, самоограничения и консолидации. За истекшие три года, однако, в предисловиях Генерального Секретаря к бюджетным сметам эти руководящие моменты никак не выделялись. Но это не означает, что административный контроль достиг совершенства. Напротив, эта сторона деятельности все чаще подвергается критике, и излишне подчеркивать связь между административными мерами, с одной стороны, и издержками и эффективностью — с другой. Поэтому следует надеяться, что Генеральный Секретарь как главное административное лицо сочтет возможным уделять больше внимания административным вопросам и тем самым свести непроизводительные расходы к минимуму.

43. Китайская делегация хотела бы отметить то обстоятельство, что Секретариат усилил обслуживание на китайском языке и предоставляет китайских переводчиков для конференций, созываемых вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Приходится, однако, сожалеть о том, что китайский язык не стал официальным языком на некоторых конференциях, и возникает вопрос, умышленное это упущение или нет. Хотя в сотрудничестве с Секретариатом исправить это положение, китайская делегация пока еще не добилась устного перевода на китайский язык в ходе работы Международного симпозиума по промышленному развитию. Поэтому китайская делегация повторяет свою просьбу к

Секретариату консультироваться с ней, прежде чем выносить решение не осуществлять устного и письменного перевода на китайский язык во время конференций, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций, включая конференции, организуемые Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. В этой связи китайская делегация просила бы издать на китайском языке документы второй сессии ЮНКТАД так, как были изданы материалы сессии 1964 года. Китайская делегация хотела бы воспользоваться случаем и поблагодарить Управление по обслуживанию конференций за проделанную им большую работу по переводу на китайский язык бюджетной сметы и докладов Генерального Секретаря, что было сделано впервые до начала обсуждения этих документов.

44. Генеральный Секретарь обратил внимание (А/6305, предисловие, пункт 20) на создание автономных организационных подразделений в рамках Секретариата и указал, что такая тенденция может ослабить дух сотрудничества и привести к конкуренции между различными подразделениями Секретариата, стремящимися заручиться необходимыми ресурсами и поддержкой. Китайская делегация разделяет эту точку зрения. Она уже отметила раньше, что расширение деятельности Организации не обязательно влечет за собой расширение самой Организации. Поэтому следует добиться большего разделения труда и лучшей координации деятельности между ЮНОИД и ЮНКТАД, прежде чем приступать к новым видам деятельности, с тем чтобы свести к минимуму дублирование в работе и максимально сократить нагрузку на персонал.

45. Касаясь вопроса об Управлении общественной информации, г-н Вэй напоминает, что его делегация запрашивала это управление в ходе двадцатой сессии (1068-е заседание) о том, что оно делает для распространения информации об Организации Объединенных Наций среди китайского народа. Ответа до сих пор не последовало. Следует надеяться, что если Управление общественной информации примет соответствующие меры, то оно доведет это до сведения китайской делегации, а если нет, то оно предпримет шаги, с тем чтобы исправить это упущение. Делегация Китая в этом отношении согласна с Генеральным Секретарем в том, что информационная деятельность Организации Объединенных Наций распределена неравномерно в различных районах мира. Китайская делегация хотела бы знать, уменьшило или увеличило Управление общественной информации объем информации, направляемой китайскому народу через печать, радио, телевидение, кинофильмы и печатные издания. Китайская делегация хотела бы также знать, каково процентное соотношение между информационными программами на китайском и других языках. Китайское правительство, естественно, задает вопрос, почему оно должно делать взносы для поддержания информационной деятельно-

сти, если Управление общественной информации скрывает информацию от китайского народа.

46. В заключение г-н Вэй выражает надежду на то, что с помощью рекомендаций Консультативного комитета Генеральный Секретарь сумеет

добиться того, чтобы расширение деятельности Организации сочеталось с необходимостью соблюдать политику экономии.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	39

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Согр.1, А/С.5/1056 и Согр.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868)

Общие прения (продолжение)

1. Г-жа МИГЕР (Канада) говорит, что канадское правительство считает Организацию Объединенных Наций динамичной организацией, которая должна расширяться таким образом, чтобы удовлетворять предъявляемым к ней растущим требованиям. Поскольку ресурсы ее ограничены, важно получать максимальную отдачу от каждого израсходованного доллара. Учитывая сказанное, делегация Канады удовлетворена тем, что было сделано в прошлом году. На двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи было достигнуто общее согласие относительно того, что пришло время пересмотреть административные и бюджетные процедуры системы Организации Объединенных Наций. С тех пор был достигнут определенный прогресс в ряде областей: был учрежден Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, который подготовил два важных доклада (А/6289 и Add.1 и 2, А/6343). Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем великолепном докладе (А/6307) предложил пути решения некоторых текущих финансовых проблем, а Экономический и Социальный Совет ввел много новшеств в свои процедуры, которые дадут ему возможность функционировать более эффективно. На нынешней сессии Генеральная Ассамблея должна одобрить этот новый подход.

2. Хотя истекший период был периодом пересмотра, Генеральному Секретарю удалось представить на 1967 год бюджетную смету (А/6305),

которая учитывает как необходимость новых программ, так и нынешнее финансовое положение. Рекомендации Консультативного комитета свидетельствуют о том, что он проявил столь же ответственный подход. Во введении к годовому докладу о работе Организации¹ и в выступлении на 1124-м заседании Пятого комитета (А/С.5/1065) Генеральный Секретарь говорил о необходимости добиться того, чтобы желаемый уровень деятельности соответствовал имеющимся ресурсам, и Консультативный комитет поддерживает его в этом вопросе. Тот же самый тезис является лейтмотивом второго доклада Специального комитета (А/6343). Было бы нереально рассчитывать на то, что все рекомендации Специального комитета будут тотчас же осуществлены. И хотя некоторые из них могут быть осуществлены сразу, Специальный комитет вполне отдаст себе отчет в том, что для осуществления других его рекомендаций потребуется некоторое время, а, возможно, и определенное изменение различных органов в системе ООН. Канадское правительство считает, однако, что Генеральная Ассамблея должна одобрить доклад Специального комитета и потребовать, чтобы содержащиеся в нем рекомендации были внимательно изучены всеми заинтересованными государствами с целью их скорейшего осуществления.

3. В пункте 31 второго доклада Специальный комитет рекомендует, чтобы впредь до принятия единой формы представления бюджета организации, по традиции разбивающие бюджет по статьям расходов, рассмотрели в самом бюджете или в специальном документе функциональную разбивку расходов по основным областям деятельности. Следует в связи с этим выразить признательность Генеральному Секретарю за то, что он включил приложение I в бюджетную смету на 1967 год. Представленная в нем информация позволяет лучше понять связь между бюджетными ассигнованиями и рабочими программами и видами деятельности. Это приложение в значительной мере представляет собой компромисс между взглядами тех, кто высказывается за традиционную форму представления бюджета, и тех, кто хотел бы изменить форму бюджета таким образом, чтобы разбивка статей производилась только по функциональному признаку. Пока не будет проведено всестороннее изучение этого вопроса, и в частности опыта специализированных учреждений, которые уже перешли к составлению бюджета на функциональ-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 1А, раздел I.

ной основе, приложение I будет обеспечивать дополнительные сведения относительно распределения расходов по видам деятельности; при этом сохранится существующий метод выделения ассигнований, а следовательно и централизованный финансовый контроль, необходимый для достижения административной эффективности.

4. В главе VIII второго доклада Специальный комитет рекомендует ряд путей достижения большей координации. В свете этих рекомендаций Экономический и Социальный Совет на своей сорок первой сессии ввел ряд новшеств. Он, как и раньше, подчеркивает необходимость разработки методов и механизма оценки программ. Он перестроил свою программу работы для достижения большего равновесия между двумя своими ежегодными сессиями. Совет постановил, что Комитет по программе и координации должен собираться дважды в год, сначала для рассмотрения рабочей программы Организации Объединенных Наций, а затем — для обсуждения вопросов координации. Совет просил также Генерального Секретаря изучить дальнейшие пути укрепления и финансирования постоянного персонала для Административного комитета по координации. Ввиду того что и Совет и Специальный комитет пересмотрели после двадцатой сессии основные принципы координации, канадская делегация с особым интересом ожидает опубликования доклада Консультативного комитета об административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Г-жа Мигер надеется, что доклад появится своевременно, с тем чтобы можно было досконально обсудить этот вопрос в Пятом комитете в связи с рассмотрением пункта 79 повестки дня.

5. В последние годы Генеральный Секретарь и государства — члены Организации неоднократно выражали свою озабоченность по поводу проблем, возникающих вследствие роста числа совещаний и объема документации. Основная трудность — это согласование требования о проведении большего количества конференций и совещаний с имеющимися ресурсами и возможностями. Хотя провозглашение основных принципов по этому вопросу в резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи имеет важное значение, оно само по себе не решает данной проблемы. В пункте 140 своего основного доклада (A/6307) Консультативный комитет подчеркивает, что план конференций на 1967 год значительно превосходит ресурсы, как материальные, так и людские, которые государства — члены Организации в состоянии предоставить в распоряжение Генерального Секретаря. Этот же момент подчеркнул и Генеральный Секретарь в своем выступлении в Пятом комитете. На основе анализа положения, данного в докладе Консультативного комитета, а также рекомендаций, содержащихся в главе IX доклада Специального комитета, делегация Канады считает, что Пятый комитет обязан на ны-

нешней сессии рекомендовать Генеральной Ассамблее проведение мер, которые позволили бы составлять план конференций приемлемых масштабов. Пятый комитет должен внимательно изучить этот вопрос либо в связи с рассмотрением раздела 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1967 год, либо в ходе рассмотрения плана конференций в соответствии с пунктом 75 повестки дня (План конференций: доклад Генерального Секретаря). Консультативный комитет одобрил предложение Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета относительно того, что Генеральная Ассамблея должна учредить комитет, который рассматривал бы план сессий и делал Ассамблее рекомендации относительно тех конференций и сессий, которые следует включать в ежегодные планы (см. A/6307, пункты 48—51). Генеральный Секретарь заявил в Пятом комитете, что он также приветствовал бы создание такого комитета. В качестве отправного момента предложенный комитет мог бы использовать проект ежегодного плана всех конференций и сессий, который, как рекомендует Специальный комитет, мог бы составляться Генеральным Секретарем. Поскольку ряд органов, состоящих из экспертов, предложил некоторые меры по исправлению положения, нынешняя сессия могла бы явиться подходящим местом для принятия мер, с тем чтобы поставить это положение под контроль. В этой связи делегация Канады приветствует решение Экономического и Социального Совета, содержащееся в его резолюции 1156 (XLI), о том, что начиная с 1968 года его функциональные комиссии, за некоторыми исключениями, будут собираться раз в два года.

6. Несмотря на первые успехи в деле пересмотра административных и бюджетных процедур, достигнутые за истекший год, финансовое положение Организации не улучшилось. Как заявил Генеральный Секретарь во введении к годовому докладу, а также в выступлении в Пятом комитете, несмотря на достигнутое в ходе двадцатой сессии единодушное мнение о том, что финансовые трудности Организации должны быть разрешены за счет добровольных взносов государств-членов, такие взносы поступают в количестве, не достаточном для покрытия дефицита, который все еще очень велик. Генеральный Секретарь высказал далее уверенность в том, что анализ, сделанный Специальным комитетом в его первом докладе, а также широкая степень договоренности, достигнутой в отношении нынешнего дефицита Организации, послужат основой для ликвидации этого дефицита, а также для погашения задолженности Организации. Делегация Канады разделяет надежду на то, что предлагаемые нововведения в административные и бюджетные процедуры позволят выделить больше ресурсов на проведение программ и что стоящие перед Организацией неотложные финансовые проблемы будут разрешены в ходе текущей сессии. Тогда Организация Объединенных Наций сумеет со-

хранить свой динамизм в предстоящие решающие годы.

7. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что при обсуждении бюджета Организации, которая является в основном политической по своему характеру, члены Комитета имеют право сослаться на политическую обстановку, в которой происходит это обсуждение. Делегация Советского Союза считает своим долгом осудить агрессивную политику Соединенных Штатов Америки во Вьетнаме, которая оказывает влияние на всю деятельность Организации Объединенных Наций. За время существования Организации произошли две большие войны; обе они велись Соединенными Штатами, которые, видимо, не считают Организацию Объединенных Наций органом, способным предотвратить мировую катастрофу.

8. На Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, создание которого поддержал Советский Союз, была возложена весьма важная и неотложная задача. За последние годы бюджет Организации и связанных с нею органов возрастал чрезвычайно быстрыми темпами: с 1956 по 1966 год, например, он увеличился на 150 процентов, причем большую часть расходов составляют административные расходы. И все же вследствие дублирования деятельности в некоторых областях все возрастающие расходы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений не дают тех результатов, которых ожидают члены этих организаций, особенно развивающиеся страны. Необходимость планирования и координации особенно ощущается в экономической и социальной деятельности семи организаций ООН. Специальный комитет подчеркнул в своем втором докладе, что «распределение имеющихся ограниченных ресурсов должно производиться справедливым образом, чтобы дать максимальные результаты» (A/6343, пункт 15). Специальный комитет сделал полезные рекомендации, направленные на улучшение административной и бюджетной деятельности международных организаций, рекомендации, осуществление которых может обеспечить более эффективное использование имеющихся ресурсов и облегчить финансовое бремя, возложенное на государства — члены ООН.

9. Советский Союз в целом поддерживает рекомендации Специального комитета и полагает, что Генеральная Ассамблея должна одобрить их и поручить Генеральному Секретарю представить доклад об их осуществлении на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

10. В частности, было бы целесообразно создать инспекционный отдел, который занимался бы исследованием на местах эффективности служб и надлежащего использования фондов. Такой отдел, наделенный широкими полномочиями, должен был бы вносить конкретные предложения от-

носительно улучшения управления и методов координации деятельности различных организаций. В вопросах координации важную роль должен играть Специальный комитет по координации Экономического и Социального Совета, за изменение состава которого высказался Специальный комитет. Опыт показал, что проблема координации может быть решена только в том случае, если она будет рассматриваться одним органом, учрежденным для этой цели, состоящим из компетентных представителей государств — членов Организации Объединенных Наций. Нет смысла передавать этот вопрос от одного органа к другому. Все аспекты координации экономической и социальной деятельности должны рассматриваться одним органом, непосредственно ответственным перед Экономическим и Социальным Советом.

11. Эффективность деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений можно повысить за счет внедрения процедур долгосрочного планирования и оценки программ в экономической, социальной и смежных областях, за счет стандартизации финансовых процедур и за счет более эффективного контроля за составлением и исполнением бюджета. Рекомендации Специального комитета по этому вопросу не доведены до своего логического конца. Подробное изучение, которое предложено провести Генеральному Секретарю по вопросу о составлении бюджета Организации Объединенных Наций раз в два года, рассеяло бы сомнения некоторых членов Пятого комитета и привело бы к принятию более тщательно обоснованного решения по вопросу о составлении бюджета и планировании деятельности Организации Объединенных Наций.

12. Рекомендации Специального комитета относительно сокращения числа сессий и объема документации довольно расплывчаты. Однако совершенно ясно, что делегации, особенно малочисленные, не могут ознакомиться со всеми выпущенными документами и присутствовать на всех проводимых совещаниях. Это прискорбный факт, что компетентные органы в развивающихся странах не в силах справиться с тем объемом документации, которую разрабатывают в помощь им различные органы ООН. Рекомендации, аналогичные тем, которые содержатся в докладе Специального комитета, делались и раньше, но положение все ухудшается. По мнению советской делегации, единственный способ сократить число совещаний и объем документации — это установить строгие финансовые ограничения.

13. Эксперты, к сожалению, не смогли сделать никаких конкретных рекомендаций по таким вопросам, как исключение из регулярного бюджета расходов на покрытие облигационных займов Организации Объединенных Наций и на мероприятия, проводимые в нарушение Устава ООН, перевод в Программу развития Организации Объединенных Наций расходов на обычную программу технической помощи и пересмотр по-

стоянных контрактов с целью обеспечения справедливого географического распределения персонала Секретариата. Финансовые трудности Организации не будут ликвидированы до тех пор, пока не будут разрешены эти проблемы.

14. Советская делегация глубоко озабочена продолжающимся ростом бюджета Организации Объединенных Наций. Окончательная смета на 1966 год превышала смету 1965 года на 15 миллионов долларов; тем не менее после включения в смету дополнительных статей расходов рост ассигнований на 1967 год будет не меньше, чем в прошлом году. Как обычно, основная сумма расходов — свыше 75 миллионов долларов — приходится на Секретариат. Там, где следовало бы приложить максимум усилий с целью достижения экономии, расходы на оклады и заработную плату увеличились только за один год почти на 4 миллиона долларов. В соответствии с рекомендацией Пятого комитета, сделанной на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи², число штатных должностей на 1967 год сохранено на уровне 1966 года; но это число само по себе является избыточным, как очевидно из недавней дискуссии по пересмотренной смете на 1966 год. Тем не менее Генеральная Ассамблея выделила в настоящее время на вакантные должности почти 1,5 миллиона долларов. Кроме того, Секретариат увеличивает количество временных должностей и количество экспертов и консультантов, хотя имеются 376 вакантных должностей. Расходы на временный персонал и сверхурочную работу составляют 3,7 миллиона долларов на 1967 год против 3 миллионов долларов в 1966 году. В бюджетной смете на 1967 год ассигнования, испрашиваемые на оплату услуг экспертов и консультантов, главным образом в экономической и социальной областях, почти на 100 000 долларов превышают соответствующие ассигнования по смете на 1966 год. Выделение значительных ресурсов на эти цели является попыткой игнорировать принципы справедливого географического распределения персонала и положения о наборе персонала.

15. Существует также тенденция к раздуванию постоянных штатов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. По мнению советской делегации, следовало бы использовать имеющийся персонал и избежать набора нового персонала. Секретариат, видимо, пытается заручиться излишне большими ассигнованиями, чтобы создать резервный фонд, хотя хорошо известно, что испрашиваемое количество персонала не будет набрано. Существует неотложная необходимость в проведении мер по упрощению громоздкой структуры Секретариата, по ликвидации его лишних отделов, в частности Департамента по экономическим и социальным вопросам, по обеспечению рационального перевода персонала из одних отделов и департаментов

в другие и по сокращению расходов на Секретариат.

16. Еще одной отличительной особенностью является несоразмерное количество обслуживающего персонала и работников физического труда, которое почти вдвое превышает количество специалистов. При нынешнем уровне механизации, безусловно, нет необходимости в 1200 рабочих физического труда.

17. Планируется также ассигновать неоправданно крупные суммы на путевые расходы персонала, несмотря на то что Управление Контролера предприняло шаги для установления более строгого контроля за этими расходами. По общему признанию, смета расходов по этому разделу на 1967 год несколько меньше сметы на 1966 год, но это сокращение объясняется переходом в большинстве случаев к полетам на самолете туристским классом. Таким образом, проблема сокращения чрезмерных путевых расходов персонала при проезде к различным местам работы еще остается нерешенной. Это особенно относится к поездкам в Женеву, совершаемым многими членами персонала в летнее время.

18. Увеличение расходов на персонал, предлагаемое на 1967 год, объясняется частично расширением деятельности Организации. И хотя нельзя отрицать, что новые программы требуют дополнительного персонала, тем не менее есть возможность изыскать этот персонал внутри Секретариата. Но этого не делается; вместо этого, как только начинается осуществление новой программы, испрашивается новый персонал. Советская делегация хотела бы знать, что происходит с персоналом, освобождающимся в результате завершения программ; в смете об этом нет никакого упоминания.

19. Расширение деятельности Организации должно осуществляться не за счет автоматического увеличения кадров и ассигнований, а за счет рационального использования внутренних ресурсов в рамках существующих ассигнований. Практика представления дополнительных смет, значительно превышающих первоначально утвержденные сметы, повторяется из года в год; новые мероприятия, планируемые после представления первоначальной сметы, финансируются за счет увеличения ассигнований, а не за счет изыскания и использования внутренних ресурсов. Советская делегация считает, что, как правило, такие мероприятия должны финансироваться в пределах первоначальной сметы, после тщательного анализа и на основе принципа очередности; если конкретное мероприятие оказывается действительно неотложным, то оно должно быть осуществлено вместо намеченного ранее менее важного мероприятия.

20. Сам Консультативный комитет указал на необходимость применения системы очередности. Именно Секретариат должен предлагать альтернативы, так чтобы государства — члены Организации могли определять относительную очеред-

² Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ A/6223, пункт 27.

ность различных мероприятий. Консультативный комитет рекомендует также, как и в прошлые годы, использование долгосрочного планирования и установление очередности, особенно в экономической и социальной областях, и потребовал, чтобы органы, принимающие решения о новых видах деятельности, всегда рассматривали их в свете бюджетных потребностей и возможностей с учетом системы очередности. Советская делегация поддерживает эту рекомендацию.

21. Советская делегация обращает также внимание на замечание Генерального Секретаря относительно создания автономных организационных единиц внутри Секретариата. Необходимо бороться с этой тенденцией, ибо она мешает эффективному использованию ресурсов и противоречит требованиям надлежащей администрации.

22. Советская делегация поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно того, чтобы Генеральная Ассамблея обратила особое внимание на план конференций и сессий, ввиду того что план на 1967 год значительно превышает ресурсы, которые могут предоставить государства — члены Организации. Делегация поддерживает также рекомендацию, касающуюся сокращения объема документации. Однако рекомендованное Комитетом сокращение расходов на оклады и заработную плату в 600 000 долларов является недостаточным; Комитету следует пойти дальше в этом направлении.

23. На двадцатой сессии (см. заседание 1086-е, пункт 16) советская делегация просила, чтобы бюджетная смета сопровождалась в дальнейшем ежегодным докладом о частичном или полном завершении деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, а также о мерах, принимаемых с целью использования высвобождаемого в результате этого персонала для удовлетворения законных потребностей Организации. Советская делегация просила также публиковать в качестве приложения к смете расходов по персоналу информацию, касающуюся объема работы, связанной с осуществлением новых программ, — скажем, в человеко-днях. Г-н Кулебякин вновь повторяет эти предложения.

24. Таким образом, советская делегация считает, что бюджетная смета на 1967 год чрезмерно велика, и не сможет поддержать эту смету в ее нынешнем виде.

25. Советская делегация протестует против того, чтобы в смету были снова включены ассигнования на финансирование мероприятий, предпринятых в нарушение Устава ООН, таких как займы, выпущенные Организацией Объединенных Наций для покрытия расходов по операциям ООН на Ближнем Востоке и в Конго, Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Корей, деятельность которой бессмысленна, и др. Давно уже было пора исключить все эти статьи из регулярного бюджета. Как и раньше, Советский Союз не будет участ-

ствовать в покрытии расходов на такие мероприятия.

26. Неправильно также финансировать из регулярного бюджета техническую помощь, которая носит в основном административный характер. Более того, эта практика ведет к расточению ресурсов, к дублированию и чрезмерным административным расходам и не способствует надлежащему использованию специалистов и ресурсов социалистических стран. Советский Союз и социалистические страны оказывают развивающимся странам значительную помощь и будут и впредь делать это. Чтобы помешать осуществлению дискриминации против социалистических стран в вопросах технической помощи, Советский Союз будет и впредь оплачивать в советской валюте ту часть своего взноса, которая предназначена на программы технической помощи по части V (Специальные программы).

27. Хотя Ассамблея приняла ряд резолюций, требующих справедливого географического распределения должностей в Секретариате, количество граждан Советского Союза в Секретариате все еще значительно меньше советской квоты. Основная причина того, что эти резолюции не были осуществлены, заключается в том, что старшие должностные лица, играющие решающую роль в вопросах персонала, не принимают мер к увеличению числа граждан из стран, недостаточно представленных в Секретариате. Все еще имеет место численный перевес граждан западных государств за счет недостаточного представительства социалистических и нейтралистских государств, особенно на старших должностях. Тревогу Советского Союза по поводу существующего положения разделяют и другие государства — члены Организации. Как известно членам Пятого комитета, этот вопрос уже изучался Комитетом экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата³, который выявил значительное несоответствие в географическом распределении персонала. Тем не менее требование Устава, чтобы подбор персонала Секретариата производился на возможно более широкой географической основе, на практике по-прежнему игнорируется. Необходимо принять срочные меры для устранения такого положения.

28. Г-н Кулебякин настоятельно призывает членов Комитета принять необходимые меры с целью упорядочения финансовой и административной деятельности Организации Объединенных Наций.

29. Г-н КРОНМАНН (Дания) приветствует четкую форму бюджетной сметы на 1967 год. Делегация Дании отмечает, что Генеральный Секретарь проявил умеренность при составлении сметы, но она осознает, что окончательный бюджет может быть значительно больше вследствие решений, принимаемых Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей. Снятие

³ Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4776, пункт 80.

некоторых непериодических статей также могло бы дать несколько иную картину положения. Делегация Дании надеется, однако, что общее увеличение сметы будет умеренным и что требования дополнительных ассигнований будут удовлетворены за счет сокращений по другим статьям. В целом делегация не возражает против первоначальной сметы, пересмотренной Консультативным комитетом. Однако есть несколько моментов, в отношении которых она хотела бы высказать свои замечания.

30. Главное, что необходимо при выделении ассигнований, — это установить равновесие между потребностями и финансовыми и материальными возможностями и обеспечить наиболее эффективное использование ресурсов. При планировании расширения деятельности Организации Объединенных Наций необходимо обращать внимание на то, чтобы эта деятельность не принимала масштабов, не поддающихся контролю. Однако в некоторых областях достигнута именно такая стадия, о чем свидетельствует в частности все увеличивающаяся сумма средств, испрашиваемых на проведение конференций и сессий и на документацию. В своем основном докладе (A/6307, пункты 48—51) Консультативный комитет одобряет предложение Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета о том, чтобы Генеральная Ассамблея учредила комитет, который занимался бы рассмотрением расписания заседаний. Делегация Дании считает, что следовало бы обсудить это предложение, возможно, в качестве дополнения к другим предложениям по этому вопросу.

31. Что касается общих предложений Консультативного комитета о сокращении количества конференций и заседаний, то г-н Кронманн хотел бы дополнительно предложить следующее. Прежде всего, как рекомендуется в резолюции 1898 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, все заседания должны начинаться в назначенное время, с тем чтобы обслуживающий их персонал не тратил времени впустую. Во-вторых, можно предусмотреть установление регламента на выступления; это во многих случаях сделает их более четкими, отнюдь не умаляя их значения. В-третьих, следует отказаться от процедуры поздравления должностных лиц в связи с их избранием на соответствующие посты как от излишнего в наше время проявления дипломатической вежливости; один оратор мог бы выступить с поздравлением от имени всех.

32. Необходимо также принять меры по сокращению объема документации до более приемлемых размеров, не только из-за технических проблем, связанных с изданием, но и для того, чтобы делегации могли «переварить» весь имеющийся материал. В связи с этим были сделаны ценные предложения, в частности об опубликовании краткого содержания и выводов докладов и технических исследований.

33. Очень важно, в особенности в интересах развивающихся стран, рассмотреть возможности

наилучшего использования потенциальных средств и других ресурсов. Не менее важно обеспечить прочную финансовую основу Организации Объединенных Наций не только из соображений финансового порядка, но и ввиду влияния этого фактора на мировое общественное мнение и на моральный дух персонала. В связи с этим делегация Дании разделяет неоднократно выражавшуюся Генеральным Секретарем надежду на то, что государства — члены Организации, которые еще не погасили свою задолженность или не сделали добровольных взносов, в ближайшее время сделают это.

34. Г-н КИЛЛИОН (Соединенные Штаты Америки), используя свое право на ответ, выражает сожаление по поводу того, что представитель Венгрии в своем выступлении на 1125-м заседании и представитель СССР на текущем заседании вновь сочли необходимым поднять вопрос о Вьетнаме во время обсуждения финансовых и бюджетных проблем. Советскому Союзу как сопредседателю Женевского совещания по вопросу о восстановлении мира в Индокитае следовало бы содействовать окончанию вьетнамской войны путем мирных переговоров. Делегация Соединенных Штатов хотела бы знать, какие шаги предпринимает Советский Союз для достижения этой цели. Со своей стороны, Соединенные Штаты готовы в любой момент прекратить войну и сесть за стол переговоров. Вооруженные силы Соединенных Штатов находятся во Вьетнаме по просьбе законного правительства этой страны, которое получило поддержку подавляющего большинства населения в ходе недавно проведенных демократических выборов. У правительства Соединенных Штатов нет иного выбора, кроме как держать свои войска в Южном Вьетнаме для оказания сопротивления агрессии и проникновению с Севера; его предложения о проведении переговоров неоднократно отвергались Ханоем и Пекином.

35. Выражая свое удовлетворение по поводу того духа сотрудничества и взаимопонимания, который проявляют делегации Советского Союза и других восточноевропейских стран по отношению к делегации Соединенных Штатов в Пятом комитете, г-н Киллион тем не менее настаивает на том, чтобы обсуждение вопроса о положении во Вьетнаме ограничивалось только теми органами, которые компетентны рассматривать политические вопросы. Соединенные Штаты уже пытались поставить вопрос о Вьетнаме на обсуждение Совета Безопасности, и делегация Соединенных Штатов надеется, что советская и венгерская делегации окажут ей поддержку в этом.

36. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не может согласиться с тем, как делегат Соединенных Штатов представил этот вопрос. Пятый комитет имеет полное право обсуждать политические вопросы; члены Комитета, несомненно, помнят, что в ходе рассмотрения пункта 73 повестки дня (Дополнительная смета на 1966 финансовый год)

противоположные доводы представителей Норвегии и Аргентины при обсуждении расходов по разделу 19 (Международный Суд) на 1124-м заседании были отвергнуты. Комитет проголосовал против выделения дополнительных ассигнований по разделу 19, подтвердив тем самым свое право, согласно Уставу, принимать политически важные решения.

37. Г-н Кулебякин не предлагает обсуждать вопрос о нынешнем положении во Вьетнаме в Пятом комитете; он согласен, что этот вопрос следует обсудить на более подходящем форуме — на Женевском совещании. Советская делегация возражает против предложения Соединенных Штатов передать этот вопрос на обсуждение Совета Безопасности, сам Совет относится к этому отрицательно. Но делегация СССР затронула вопрос о Вьетнаме в Пятом комитете потому, что бюджет является финансовой основой политической деятельности Организации и не может рассматриваться в отрыве от общего политического положения.

38. Г-н КИХАНО (Аргентина), используя свое право на ответ, говорит, что его делегация никогда не утверждала, что Пятый комитет не компетентен обсуждать политические вопросы. На самом деле она заявила, что выступать против выделения ассигнований для того или иного органа ООН по политическим соображениям и таким образом создавать возможность срыва его деятельности — значит устанавливать опасный прецедент.

39. Г-н ТАРДОШ (Венгрия), используя свое право на ответ, говорит, что, очевидно, трудно убедить северовьетнамцев сесть за стол переговоров, в то время как их страна постоянно подвергается бомбардировкам со стороны Соединенных Штатов. Он напоминает Комитету, что Соединенные Штаты сами отказались от переговоров, по их словам, «под давлением», когда они столкнулись с явно антиамериканскими демонстрациями в Панаме.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	47

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/L.868)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) приветствует тот факт, что бюджетная смета на 1967 финансовый год (A/6305) свидетельствует о решимости Генерального Секретаря продолжать начатую им политику экономии. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам также продемонстрировал свое стремление покончить со всеми действиями, предпринимаемыми в нарушение резолюции 1797 (XVII) Генеральной Ассамблеи, усугубляющими финансовые трудности Организации. Сейчас, когда к Организации Объединенных Наций предъявляются все большие требования, следует приветствовать такие попытки добиться упорядочения бюджета, но они могут принести желаемые результаты только в том случае, если будут предприниматься постоянно. Делегация Демократической Республики Конго особенно озабочена финансовым положением Организации, поскольку Конго является одной из главных причин нынешних трудностей, так как с помощью Организации Объединенных Наций ему удалось избежать закабаления неокOLONизаторами. Оно признательно ей за ту помощь, которая была оказана стране во время отделения Катанги, и по этой причине, среди прочих других, весьма щепетильно относится к своевременной уплате долевых взносов. Прения в Совете Безопасности по поводу жалобы Конго против Португалии вновь продемонстрировали, что оно может рассчитывать на то, что его выслушают в Организации с вниманием. Гордость и благодарность, однако, должны уступить место чувству тревоги

по поводу еще существующей задолженности в связи с операцией ООН в Конго; поэтому делегация Демократической Республики Конго настоятельно просит другие государства — члены Организации, и особенно более богатые, уделить большее внимание этому вопросу.

2. Делегация Конго с удовлетворением отмечает, что в самой бюджетной смете деятельность в области экономического и социального развития занимает значительное место. Большинство государств — членов Организации Объединенных Наций являются слаборазвитыми странами, они надеются, что Организация поможет им разработать планы и финансировать их программы развития. Хотя делегация Конго поддерживает смету в целом с поправками, рекомендованными Консультативным комитетом (A/6307), она считает, что смету, представленную Генеральным Секретарем по разделу 18 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), следует оставить без изменений. Многие страны сталкиваются с проблемой беженцев, и Верховный комиссар не должен ограничивать свою деятельность из-за недостатка средств.

3. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) обращает внимание Комитета на часть III доклада Генерального Секретаря о размещении Центральных учреждений (A/C.5/1062), где ставится вопрос о возможности строительства нового здания для Центральных учреждений. Высказывая свои замечания по этому предложению, г-н Баруди руководствуется не личными соображениями, поскольку он благополучно проживает в Нью-Йорке уже 25 лет. Не имеет он в виду и некоторые последние неприятные события; следует воздать должное постоянному представительству Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций за то, как оно реагирует на жалобы в связи с этими вопросами, которые обычно объясняются внешними, не зависящими от него факторами. Не обвиняет он также и нью-йоркцев в недостаточном гостеприимстве или в отсутствии внимания к иностранцам. Тем не менее, проконсультировавшись с 40 послами и 20 старшими сотрудниками Секретариата, он пришел к выводу, что Комитет не должен выделять сумму в 150 000 долларов на архитектурно-техническое обследование, предшествующее возможной разработке проекта строительства, без самого тщательного обсуждения этого вопроса.

4. Существуют две причины того, почему Центральные учреждения ООН были построены в

Нью-Йорке. Во-первых, после второй мировой войны существовало опасение, что Соединенные Штаты станут вновь проводить политику изоляционизма, как это случилось после первой мировой войны, и что без этой страны Организация Объединенных Наций окажется столь же неэффективной, как и Лига Наций. Поэтому сочли желательным разместить Центральные учреждения ООН в Соединенных Штатах, чтобы обеспечить участие этой страны. Эта цель уже достигнута. Во-вторых, Советский Союз возник в результате революции и войны и оказался изолированным от остального мира по идеологическим причинам, поскольку капиталистические страны относятся к коммунизму с чувством опасения. Тем не менее он поддержал предложение о размещении Центральных учреждений ООН в Соединенных Штатах, отчасти потому, что он признавал универсальный характер Организации, а также потому, что он искал платформу, с которой он мог бы продемонстрировать миру, что эти опасения неоправданны. Эта цель также достигнута. За двадцать лет существования Организации Соединенные Штаты и Советский Союз перестали относиться друг к другу с подозрением и оба теперь полностью признают роль Организации Объединенных Наций. Таким образом, первоначальных причин для избрания Соединенных Штатов в качестве местопребывания Центральных учреждений теперь не существует. Что касается выбора города, то были рассмотрены различные города, но решающим доводом в пользу Нью-Йорка оказалось предложение Джоном Рокфеллером-младшим бесплатного участка земли.

5. Против Нью-Йорка как такового нет, безусловно, никаких возражений. Однако после 1945 года имел место громадный рост активности во всех сферах жизни города, в результате чего положение изменилось. Существуют некоторые факторы, которые делают ныне Нью-Йорк неудобным местом для размещения Центральных учреждений ООН. Во-первых, физическая атмосфера города не способствует спокойной работе. Манхэттен — это маленький перенаселенный остров, где шум и загрязненность воздуха достигают невыносимого уровня. Существует также фактор морального порядка. Хотя следует отметить усилия Соединенных Штатов, направленные на обеспечение гражданских прав своим гражданам, независимо от цвета кожи, законодательные меры, принимаемые в этом отношении, все еще недостаточны для достижения желаемой цели; здесь также необходим длительный процесс воспитания населения. Несмотря на доброе отношение и гостеприимство, которые мы встречаем в Нью-Йорке, имеют также место случаи, которые, казалось бы, не должны происходить в наш век и в такой просвещенной стране, как Соединенные Штаты. Расовые предрассудки живут в сознании не только простого, необразованного населения, но даже и некоторых политических деятелей. Торговля наркотиками, высокая степень преступности и чрезмерное распространение насилия и секса — все это способствует созданию

в Нью-Йорке нездоровой атмосферы. Кроме того, существование групп, оказывающих определенный нажим, и закулисная практика делают Нью-Йорк неподходящим с политической точки зрения местом для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Средства информации тенденциозно представляют ту или иную точку зрения, а реклама, особенно в ее подсознательных формах, отравляет сознание населения.

6. Важное значение имеют также соображения экономического порядка. Жизнь в Нью-Йорке является одной из самых дорогих, если не самой дорогой в мире. Он расположен на значительном расстоянии от других континентов, так что стоимость проезда в Центральные учреждения и обратно очень высока. Размещение Центральных учреждений ООН в Нью-Йорке поднимает также налоговые и финансовые проблемы.

7. Было бы гораздо лучше, если бы Организация Объединенных Наций переехала в какую-нибудь небольшую нейтральную европейскую страну, такую как Швейцария или Австрия. Там стоимость жизни значительно ниже, обстановка спокойнее, напряженность меньше, а физические условия лучше, чем в Нью-Йорке. Если полагают, что Организация Объединенных Наций не могла бы разместиться в Женеве, то можно было бы обосноваться в каком-либо ином месте, одинаково удаленном от Женевы и Лозанны. Все трудности, связанные с переездом, можно было бы быстро разрешить, а размещение Центральных учреждений ООН в такой цитадели нейтралитета дало бы значительные преимущества. Подходящее место можно было бы также найти в различных других странах, не являющихся великими державами, как в Европе, так и в других частях земного шара. Конечно, переезд нельзя было бы осуществить сразу. Однако Организация не помогает физически, морально и политически, и перемена климата могла бы оказать благотворное влияние на пациента. Существующие помещения Центральных учреждений можно было бы без труда продать по высокой цене.

8. Замечания г-на Баруди не должны восприниматься как критика; надо воздать должное народу и правительству Соединенных Штатов, которые оказывали гостеприимство Организации Объединенных Наций в течение двадцати лет. Однако прежде всего надо думать о благе Организации. Г-н Баруди надеется, что делегации проконсультируются со своими правительствами по этому вопросу и что Комитет не утвердит расходы в сумме 150 000 долларов на проект строительства нового помещения на месте нынешних Центральных учреждений ООН, что приведет к сокращению и без того небольшого зеленого участка¹.

9. Г-н БАКОТО (Камерун) с удовлетворением отмечает, что все члены Комитета заинтересова-

¹ В результате решения, принятого Комитетом на 1135-м заседании 31 октября 1966 года, полный текст этого выступления был впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.878.

ны в том, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла свои функции эффективно и чтобы бюджет Организации исполнялся должным образом. Эта заинтересованность в надлежащих методах и в четкости в работе находит свое отражение в бюджетной смете, представленной на 1967 финансовый год, и в том, с каким вниманием Консультативный комитет изучил предложения Генерального Секретаря. Обсуждение бюджетной сметы проходит в особой атмосфере, ибо на рассмотрении Пятого комитета находятся не только рекомендации Консультативного комитета, но и документ Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета и, кроме того, доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

10. Необходимой предпосылкой для эффективной деятельности Организации Объединенных Наций является политическая воля ее членов оказывать помощь Организации. Когда африканские страны добились своей независимости, они рассчитывали на то, что Организация Объединенных Наций будет защищать их от угрозы, прямой или косвенной, вновь обретенному суверенитету. Они надеялись, что совместные усилия международного сообщества будут способствовать освобождению их братьев, которые все еще живут в условиях угнетения. Но вопреки их ожиданиям, Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам остается лишь на бумаге, а различные органы ООН, занимающиеся колониальными вопросами, не в силах приблизить конец колониализма, несмотря на растущее число их заседаний, единственным результатом которых является постоянное увеличение долевых взносов государств-членов и заявок на обслуживание, поступающих в Секретариат.

11. Отсутствие сотрудничества между государствами — членами Организации является причиной возникновения других проблем, с которыми сталкивается ООН в своей деятельности по поддержанию мира, по ликвидации расовой дискриминации, поощрению экономического развития и т. д. Когда, например, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 1964 году заложила основы международного экономического сотрудничества, страны третьего мира надеялись, что развитые страны изменят их торговую политику на благо бедных стран. Вместо этого проводятся бесчисленные заседания вспомогательных органов, деятельности которых с самого начала мешают некоторые великие державы. Самым ярким примером этого является недавняя Конференция Организации Объединенных Наций по какао, которая страшно затянулась, хотя от результатов ее работы зависит будущее некоторых стран.

12. Отсюда следует, что проблемы, связанные с расширением деятельности Организации Объеди-

ненных Наций, могут быть разрешены только в том случае, если государства-члены выполняют свои обязательства, признают право на самоопределение, ликвидируют расовую дискриминацию и построят международные экономические отношения на здоровой основе. Прежде чем высказывать сожаление по поводу увеличения потребностей Организации, государствам-членам следовало бы приложить усилия с целью расширения необходимого сотрудничества. Если бы колониальное господство было ликвидировано, Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам со всеми его вспомогательными органами прекратил бы свое существование; если бы рекомендации Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 1964 года были выполнены, вторая сессия Конференции не занималась бы тем же, что и первая сессия. Энергию Секретариата можно было бы тогда направить на решение важных проблем экономического развития.

13. Нельзя упрекать развивающиеся страны за то, что они являются причиной некоторых мер экономического характера, принятых Организацией Объединенных Наций в надежде улучшить положение этих стран. Как указал Консультативный комитет (А/6307, пункт 27), государства-члены решили, что, учитывая ограниченные результаты, достигнутые в первой половине Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, Организация должна значительно расширить свою деятельность в экономической и социальной областях и в области прав человека, особенно в области торговли и промышленности, включая расширенную программу конференций и сессий. Камерун отнюдь не выступает за увеличение числа конференций: напротив, из-за того, что ресурсы страны ограничены, он вынужден настаивать на сокращении числа конференций, которые могли бы принести ощутимые результаты. В связи с этим возникает важная проблема координации деятельности системы органов ООН. Делегация Камеруна выражает надежду, что после переоценки роли Экономического и Социального Совета некоторым органам будет предоставлена автономия, необходимая им для того, чтобы они могли играть ту роль, которая им предназначена. Некоторым недавно созданным органам уже предоставлена такая автономия. Но основной проблемой является рационализация деятельности Организации Объединенных Наций. Методы и эффективность Организации имеют прямое отношение к расширению ее деятельности.

14. Еще одним аспектом этой проблемы является наличие того, что Генеральный Секретарь охарактеризовал как «некоторые основные различия в политике и принципиальные различия, влияющие как на регулярный бюджет, так и на будущее финансирование операций по поддержанию мира» (А/С.5/1065, пункт 6). Здесь также только политическая воля государств-членов может помочь преодолеть эти разногласия и обеспечить

оздоровление финансового положения Организации.

15. Камерун признателен Секретариату за те услуги, которые тот оказывает во исполнение своих функций. Однако пришло время расширить представительство новых независимых стран в исполнительном аппарате Секретариата. Критерии, с которыми подходят к оценке кандидатов, исключают многих граждан из новых стран, и это вызывает сомнение в правильности методов, применяемых Секретариатом при наборе персонала.

16. Несмотря на пессимизм, который проскальзывает в некоторых из высказанных ею замечаний, делегация Камеруна займет гибкую позицию при более детальном рассмотрении сметы. Она обратила особое внимание на рекомендации Специального комитета экспертов и на конкретные предложения датской делегации (1126-е заседание). Г-н Бакото выражает надежду, что Организация Объединенных Наций сумеет преодолеть нынешний период неуверенности и с удвоенной энергией пойдет вперед.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868)
Пункт 72 повестки дня:		
Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и доклады Комиссии ревизоров (окончание):		
а) Организация Объединенных Наций (окончание);		
б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (окончание);		
с) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (окончание);		
д) Добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев (окончание)		
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	51	Общие прения (продолжение)
Пункт 74 повестки дня:		
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)		
Общие прения (продолжение)	51	
Первое чтение		
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	56	

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1965 года, и доклады Комиссии ревизоров (окончание)*:

- Организация Объединенных Наций (окончание)*;
- Детский фонд Организации Объединенных Наций (окончание)*;
- Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (окончание)*;
- Добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев (окончание)*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.869)**

1. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия),
Докладчик, указывает на ряд незначительных изменений в проекте доклада.

Проект доклада (А/С.5/L.869) с внесенными в него поправками принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457,

* Перенесено с 1121-го заседания.

2. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) поддерживает бюджетную смету на 1967 год (А/6305). Он выражает благодарность Секретариату за предложенную им работу по составлению сметы, а также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за его полезные замечания (А/6307). Многолетний опыт привел к тесному взаимопониманию Генерального Секретаря и Консультативного комитета; для будущего благополучия организации важно, чтобы существующие между ними отношения оставались столь же эффективными, как в настоящее время. Г-н Макмиллан отдает также должное деятельности Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

3. Выступая на пленарных заседаниях Ассамблеи, главы почти всех делегаций просили У Тана остаться на занимаемом им посту. Эти просьбы нельзя считать искренними, если соответствующие правительства не намерены предпринять существенные шаги по обеспечению эффективного функционирования Секретариата. Поэтому представители в Пятом комитете обязаны действовать в соответствии с заявлениями глав их делегаций и создать для Генерального Секретаря условия, которые способствовали бы выполнению им возложенной на него задачи. Члены Пятого комитета должны прислушаться к предостережениям и советам, прозвучавшим в его выступлении на 1124-м заседании (А/С.5/1065 и Corr.1), когда он представлял бюджетную смету на 1967 год.

4. Несмотря на нажим со всех сторон, Генеральный Секретарь решил сохранить штаты в основном на нынешнем уровне. Это будет возможно только в том случае, если в условиях растущих требований ему будет предоставлено право так планировать и рационализировать деятельность Секретариата, чтобы у персонала не появились чувства замешательства и упадка духа.

5. Организация Объединенных Наций была создана не только для сохранения мира и защиты независимости народов, но и для устранения причин войн путем содействия программам развития в области экономики и в других областях. Австралия постоянно оказывает помощь в осуществ-

лении программ, которые должны дать возможность развивающимся странам использовать свои ресурсы на благо своих народов. Одним из примеров в этом отношении является та роль, которую недавно сыграла Австралия в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле, с тем чтобы предоставить развивающимся странам преференциальный доступ на рынки сбыта их товаров. Австралия также способствовала заключению международных соглашений по отдельным сельскохозяйственным сырьевым товарам, продемонстрировав тем самым свою веру в силу многосторонних акций на благо развивающихся стран.

6. Делегация Австралии поддерживает требование Генерального Секретаря, чтобы сессии органов ООН проводились реже, а также его предложение об учреждении подкомитета Генерального комитета для упорядочения плана конференций. Этот подкомитет должен обратить особое внимание на рекомендации Специального комитета экспертов, касающиеся согласования долгосрочного планирования с составлением расписания сессий. Значительная экономия накладных расходов может быть достигнута за счет перестройки расписания сессий. Все конференции неизбежно сопровождаются утомительными и дорогостоящими формальностями, которые весьма обременительны для малых государств — членов Организации. Делегация Австралии поддерживает поэтому предложение Генерального Секретаря о принятии мер, которые дадут возможность Генеральной Ассамблее, единственному органу, обладающему необходимыми полномочиями, играть решающую роль в деле контроля и координации плана конференций.

7. В заключение г-н Макмиллан повторяет заявление главы делегации Австралии на 1418-м заседании Генеральной Ассамблеи 27 сентября 1966 года о том, что не следует распылять ресурсы на административный аппарат, в то время как их можно было бы направить на достижение целей развития, и о том, что необходимо воздерживаться от чрезмерного дробления деятельности системы органов ООН. Все государства-члены хотят, чтобы Организация Объединенных Наций служила достижению четко определенных целей; поэтому все они должны предоставлять Генеральному Секретарю необходимые для этого средства.

8. Г-н ФАКИХ (Кения) отдает должное Генеральному Секретарю и его сотрудникам за четкое представление бюджетной сметы на 1967 год; разбивка по статьям расходов и по областям деятельности существенно помогает разобраться во всех тонкостях бюджета. Он отмечает, что Специальный комитет экспертов в своем докладе (А/6343) сделал ряд рекомендаций относительно дальнейшего улучшения представления бюджета.

9. Смета на 1967 год явно велика — она почти на 6 миллионов долларов превышает смету текущего года, и, видимо, существует тенденция к тому,

что бюджет будет расти с каждым годом. Это означает дополнительные расходы из национальных бюджетов и запасов иностранной валюты государств-членов. Однако тревога делегации Кении по поводу дополнительного бремени рассеивается, поскольку она верит в Организацию Объединенных Наций и признает, что Организация должна расширять свою деятельность. Увеличение бюджета можно отнести в основном за счет расширения деятельности Организации: например, бюджет Конференции ООН по торговле и развитию, деятельность которой правительство Кении полностью поддерживает, уже достиг 8 миллионов долларов. Часть увеличения расходов объясняется решением, принятым Ассамблей на двадцатой сессии вопреки возражениям делегации Кении и делегаций социалистических стран, повысить оклады и заработную плату служащим Секретариата. Таким образом, ответственность за то, что существует тенденция к увеличению расходов, несут в основном сами государства — члены Организации.

10. Делегации могли бы начать сокращение бюджета с сокращения своих выступлений и устранения ненужных формальностей. Члены Организации должны приложить более серьезные усилия к ограничению числа конференций, а это означает, что делегации должны придерживаться установленного плана конференций. Комитет мог бы рассмотреть предложение представителя СССР (1126-е заседание) о том, чтобы лимитировать финансирование на документацию, и о том, чтобы потребовать от Секретариата более полного использования имеющегося персонала вместо обычно практикуемого набора новых кадров в тех случаях, когда Генеральная Ассамблея рекомендует проведение новой программы. Самое главное, Комитет должен следить за тем, чтобы утвержденные им ассигнования использовались эффективным образом.

11. Касаясь вопроса о справедливом географическом распределении, г-н Факих подчеркивает, что положение остается далеко не удовлетворительным. Из года в год африканские делегации требуют, чтобы Организация Объединенных Наций принимала на службу больше африканцев, особенно на старшие должности, но представительство Африки в целом остается недостаточным. Хотя некоторые африканские страны не могут еще выделить своих граждан на службу в международных органах, имеется много африканских стран, включая и Кению, которые в состоянии предоставить персонал в количестве, превышающем установленную для них квоту. Нельзя отвечать на это требование африканских государств продолжением набора персонала из Европы и Америки. Делегация Кении выражает надежду на то, что Секретариат отнесется более серьезно к ее мнению по этому вопросу.

12. Правительство Кении высоко ценит ту помощь, которую оно получает в соответствии с программами технической помощи. Хотя Кения получает значительную двустороннюю помощь,

она считает, что лучшим видом помощи является многосторонняя помощь, поскольку она не связывается с какими бы то ни было идеологическими и политическими условиями. Делегация Кении хотела бы поэтому, чтобы соответствующие страны и впредь получали такого рода помощь; те же, кто выступает против дальнейшего предоставления такой помощи, должны подумать об условиях бедности, невежества и лишений, в которых живет значительная часть населения земного шара. Специальные программы (часть V), на которые рекомендуется ассигновать 6,4 миллиона долларов, принесут гораздо больше пользы, чем многие другие программы. Поэтому делегация Кении хотела бы, чтобы эта сумма была увеличена, и согласна с нынешней суммой, учитывая финансовое положение Организации; г-н Факих надеется, что она не будет сокращена.

13. Г-н ПАРТХАСАРАТХИ (Индия) выражает признательность Генеральному Секретарю за форму представления бюджетной сметы на 1967 год, содержащей новое полезное приложение I, и отдает должное работе Консультативного комитета.

14. Как подчеркнул Генеральный Секретарь, истекший год был активным годом с точки зрения изучения и пересмотра важных вопросов, касающихся финансирования, представления бюджета, долгосрочного планирования, программы координации и других смежных вопросов. На эти вопросы было обращено особое внимание Специального комитета экспертов, созданного с целью изучения возможностей решения финансовых проблем, с которыми постоянно сталкивается Организация. Неудивительно, что на двадцать первом году своего существования Организации Объединенных Наций пришлось критически пересмотреть всю сферу деятельности, находящуюся в поле зрения Пятого комитета. Как заявил Генеральный Секретарь (А/С.5/1065, пункт 20), бюджет представляет собой в основном перевод на язык финансов всей деятельности Организации. Предпринятый в прошлом году пересмотр бюджетных и административных процедур неизбежно повлек за собой оценку рабочих программ в экономической области, расширившихся за истекшие двадцать лет. Членам Комитета пришлось также задуматься над тем, не боятся ли некоторые государства-члены предпринимать шаги, необходимые для того, чтобы деколонизация принесла прочные и плодотворные результаты; для некоторых государств характерна тенденция хулить те виды деятельности Организации, которые непосредственно вытекают из процесса деколонизации; они постоянно называют их то слишком дорогостоящими, то слишком идеалистическими. Общеизвестно, что даже умеренные программы, направленные на окончательную ликвидацию апартеида, не получили поддержки со стороны тех, кто имеет крупные экономические интересы в Южной Африке.

15. Делегация Индии спрашивает, насколько серьезно относятся государства-члены к понятию

коллективной ответственности в отношении действий по поддержанию мира, о которых говорится в Уставе ООН, и понимают ли роль деятельности ЮНКТАД и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, которая будет создана в ближайшее время, те, кто пытается лишить эти органы надлежащих ресурсов. Осуществляемые в этих областях мероприятия, в конце концов, предпринимаются в интересах «имущих» и в ущерб «неимущим», как об этом свидетельствует провал недавней Конференции ООН по какао. Подлинная проблема, стоящая перед Пятым комитетом, — это не проблема организации или координации; речь идет о том, намерены члены Организации или не намерены подкрепить свои собственные идеалистические выступления в ходе пленарных заседаний принятием мер бюджетного порядка. Делегация Индии категорически настаивает на необходимости улучшения координации, упорядочения бюджета и экономии средств, но она считает своим долгом высказаться, когда некоторые державы используют вышеупомянутые соображения в качестве предлога для свертывания деятельности, направленной на благо угнетенных и эксплуатируемых народов. Вновь и вновь развивающимся странам отказывают в предоставлении тех или иных видов помощи под предлогом недостаточной «поглощательной способности». Возможно, эта концепция и имеет какую-то теоретическую ценность, но используется она пагубным образом.

16. Касаясь второго доклада Специального комитета экспертов (А/6343), представитель Индии выражает искреннюю поддержку рекомендациям Комитета. Делегация Индии согласна с тем, чтобы, по возможности, все специализированные учреждения перешли на единый двухлетний бюджетный цикл; однако она по-прежнему убеждена в том, что пока международное положение не станет более стабильным, не может быть и речи о двухлетнем бюджетном цикле для Организации Объединенных Наций, если она и впредь должна оставаться главной организацией в политической, экономической и социальной областях.

17. Делегация Индии высказывается за принятие стандартной номенклатуры бюджетных и финансовых терминов во всей системе органов ООН. Метод ревизии, получивший свое развитие в этой системе, в основном базируется на практике англо-американских стран и дает удовлетворительные результаты. В связи с этим г-н Партхасаратхи дает высокую оценку работе, проделанной ревизорами по ревизии счетов Организации Объединенных Наций. Делегация Индии поддерживает рекомендацию Специального комитета экспертов, разработанную на основе предложения Франции, об учреждении инспекционного отдела на экспериментальной основе.

18. В течение определенного времени существовала явная необходимость в долгосрочном планировании и в разработке более строгих методов оценки деятельности каждой из организаций в

системе ООН, и делегация Индии поддерживает рекомендации Специального комитета на этот счет. Она также поддерживает рекомендацию об изменении состава Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета, который должен состоять из экспертов. Улучшение координации будет способствовать осуществлению рекомендаций, содержащихся в главе IX доклада Специального комитета «Конференции, сессии и документация». Делегация Индии поддерживает в целом эти рекомендации, при условии что их осуществление не нанесет ущерба ни одному из видов деятельности социально-экономического характера, проводимых в интересах «неимущих» мира. Пятый комитет должен задуматься также над вопросами, поднятыми в пунктах 119—124 доклада Специального комитета. Представитель Индии выражает признательность всем специализированным учреждениям, а также Контролеру и его персоналу, без содействия которых Специальный комитет не смог бы выполнить возложенные на него задачи.

19. Делегация Индии разделяет мнение Генерального Секретаря о том, что бюджетная смета на 1967 год является «умеренной». С учетом сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, чистая сумма сметы примерно на 3,1 миллиона долларов превышает смету 1966 года, что означает увеличение долевых взносов государств-членов почти на 3 процента. Делегация Индии с удовлетворением отмечает, что темпы роста чистых расходов Организации Объединенных Наций явно ниже, чем в большинстве специализированных учреждений. Она также с удовлетворением отмечает, что смета поступлений на 1967 год увеличилась приблизительно на 1,87 миллионов долларов.

20. Г-н Партхасаратхи с удовлетворением отмечает, что по разделу 3 (Оклады и заработная плата) не только не испрашиваются новые штатные должности, но и не предусматриваются ассигнования на переклассификацию должностей в сторону повышения; в результате количество должностей в каждом классе окладов останется неизменным. Когда потребуется увеличить штат ЮНКТАД, Консультативный комитет сможет рассмотреть это в реалистическом духе. Делегация Индии рада, что предложение правительства Индии о проведении второй сессии ЮНКТАД в этой стране было принято.

21. Делегация Индии согласна с мнением Генерального Секретаря о том, что аренда помещений сама по себе не является желаемым долгосрочным решением вопроса о размещении Центральных учреждений; деятельность Организации Объединенных Наций, в том числе и ПРООН, должна расширяться в предстоящие годы, и целесообразно поэтому размещать управления главных органов ООН в помещениях, арендуемых на долгосрочной основе. Делегация Индии поддерживает также предложение Генерального Секретаря о проведении архитектурно-технического обследования в связи с возможностью

строительства нового здания и рекомендацию Консультативного комитета (А/6385, пункт 34) разрешить Генеральному Секретарю использовать остаток общего кредита на сумму 150 000 долларов, выделенную в соответствии с резолюцией 2125 (XX) Генеральной Ассамблеи на разработку проектов и составление сметы расходов на проектируемое расширение Дворца Наций в Женеве.

22. Во введении к годовому докладу о работе Организации¹ Генеральный Секретарь предупредил, что если стабилизация бюджета явится постоянным сдерживающим фактором, то значительная часть усилий и ресурсов, которые были вложены за последние несколько лет, могут оказаться растраченными понапрасну и что, для того чтобы эти усилия и ресурсы принесли желанные плоды, их следует продолжать и в дальнейшем. Делегация Индии подошла к бюджетной смете на 1967 год и к докладу Специального комитета экспертов именно с этой точки зрения. Она искренне высказывалась за расширение деятельности Организации Объединенных Наций, тем самым она хотела поддержать тот идеализм и прагматизм, которыми руководствуется Генеральный Секретарь. Г-н Партхасаратхи разделяет мнение У Тана о том, что государства-члены смогут использовать Организацию Объединенных Наций в качестве центра для согласования действий на службе человечеству. Если эти действия будут иметь бюджетные последствия, то государства-члены должны быть готовы к ним.

23. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что, как и в 1966 году, бюджетная смета была составлена с учетом необходимости проводить различие между бюджетной политикой и текущими финансовыми проблемами Организации Объединенных Наций. Столь мудрый курс действий является результатом необходимости для Организации продолжать осуществляемые ею функции и в то же время попытаться разрешить проблемы, возникшие в связи с проведением операций по поддержанию мира; Организация Объединенных Наций не должна забывать о своих целях из-за серьезных трудностей, надо надеяться, временного характера. Следует воздать должное Генеральному Секретарю за то, что ему удалось удовлетворить все потребности Организации при достижении в то же время максимальной экономии расходов. В своем выступлении в Комитете (А/С.5/1065, пункт 14) Генеральный Секретарь заявил, что он считает смету на 1967 год умеренной в том отношении, что в ней почти не предусмотрено увеличения ассигнований, необходимых для финансирования продолжающегося расширения различных видов деятельности. На двадцатой сессии Генеральная Ассамблея обратилась к Специальному комитету экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с просьбой обеспечить, чтобы

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 1А, стр. 10.

всякое расширение деятельности ООН учитывало как потребности, на удовлетворение которых направлена эта деятельность, так и расходы, которые придется нести государствам — членам Организации в результате этого. По мнению делегации Бразилии, это не означает сокращения расходов до заранее установленных уровней, что могло бы привести к такому свертыванию экономических и социальных программ, которое не отвечало бы целям Организации Объединенных Наций. Тенденция к увеличению расходов — это, как делегация Бразилии отмечала и раньше, не изолированное явление, которое надо рассматривать только в рамках бюджета Организации Объединенных Наций; эта тенденция тесно связана с международным экономическим положением и в значительной мере отражает необходимость создания международного сообщества, способного обеспечить равные возможности для экономического и социального развития всех стран. Успехи, достигнутые в этом отношении, ничтожны; говоря относительно, бедные страны стали еще беднее, чем прежде. Поэтому неудивительно, что Организация Объединенных Наций призвана обеспечить какую-то часть помощи, за которой развивающиеся государства обращаются к другим странам, с тем чтобы поддержать свои усилия, направленные на развитие. Тем не менее необходимо сохранять равновесие между потребностями государств-членов и их способностью обеспечить Организацию средствами, необходимыми для удовлетворения предъявляемых к ней требований. Такое равновесие достигается не путем установления максимальной цифры расходов, а путем соблюдения финансовой дисциплины, координации, долгосрочного планирования, установления системы очередности, тщательного подхода к разработке программ и, кроме всего этого, путем проявления сдержанности и здравого смысла.

24. Делегация Бразилии разделяет озабоченность Генерального Секретаря по поводу нынешнего финансового положения. Необходимо ликвидировать растущий дефицит и устранить как можно скорее основные политические и принципиальные разногласия по поводу регулярного бюджета и финансирования операций по поддержанию мира, чтобы Организация Объединенных Наций не лишилась всякой перспективы на полное восстановление своего финансового благополучия. Поэтому следует надеяться, что будут сделаны новые значительные добровольные взносы, особенно государствами, к которым непосредственно адресован консенсус, достигнутый 1 сентября 1965 года². Что касается постоянного финансового положения, то делегация Бразилии обеспокоена выводами, к которым пришел Специальный комитет экспертов в своем первом докладе (А/6289, пункты 36—38), относительно того, что следует ожидать увеличения растущего дефицита на 4,3 миллиона долларов в год, поскольку некоторые государства не участвуют в финансировании определенных статей регулярного

бюджета или выплачивают свои долевые взносы, что затрудняет или делает невозможным кредитование в счет их взносов. Такое положение вызывает сожаление. Дефицит имеет тенденцию с течением времени возрастать и подрывает финансовую основу регулярного бюджета, что неизбежно наносит ущерб осуществляемым программам и видам деятельности. Он также приводит к дискриминации в отношении государств-членов, которые выплачивают свои взносы. Необходимо, следовательно, приложить решительные усилия к тому, чтобы как можно скорее разрешить проблемы, связанные с дефицитом.

25. Бюджетная смета представлена на рассмотрение Комитета совместно с докладом Консультативного комитета, который заслуживает похвалы за тщательность предпринятого им анализа и рекомендации (А/6307). Сокращения, предложенные Консультативным комитетом, не встретили возражений со стороны Генерального Секретаря, и делегация Бразилии с удовлетворением поддержит их. Особое значение имеет то обстоятельство, что при рассмотрении этих документов Пятый комитет имеет перед собой и рекомендации Специального комитета экспертов, во втором докладе которого (А/6343) подробно разбирается целый ряд административных и бюджетных вопросов, причем особое внимание уделено некоторым проблемам, на которые в равной степени обращено внимание и в смете и в докладе Консультативного комитета. Делегация Бразилии считает, что предложенные решения знаменуют собой подлинный прогресс в эволюции надлежащего подхода к финансовым и административным вопросам, и полагает, что они будут в должное время приняты и будут в значительной мере способствовать оздоровлению бюджетной практики.

26. На прошлых сессиях делегация Бразилии неоднократно подчеркивала необходимость такой структуры бюджета, которая бы ясно показывала взаимосвязь программ и расходов по ним. Она с удовлетворением отмечает, что бюджетная смета на 1967 год содержит новые данные, которые в значительной мере отвечают пожеланиям Бразилии. Делегация уверена, что рекомендации Специального комитета относительно формы бюджета позволят придать последнему еще более исчерпывающий характер.

27. Как известно Пятому комитету, в пункте 26 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1966 финансовый год говорится, что план конференций достиг чрезмерных масштабов. Специальный комитет разработал ряд рекомендаций, которые делегация Бразилии с радостью поддерживает и которые направлены на рационализацию плана конференций и на обеспечение наилучшего использования материальных и людских ресурсов. В пункте 51 своего доклада Консультативный комитет поддерживает предложение Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета об учреждении комитета для рассмотрения плана конференций. Учреждение такого комитета отнюдь не про-

² Там же, девятнадцатая сессия, пленарные заседания, т. II, 1331-е заседание, пункты 3 и 4.

тиворечит рекомендациям Специального комитета, а, напротив, поможет осуществить их. Здесь уже многие выражали озабоченность по поводу роста числа конференций и заседаний, и не без оснований. Однако Пятый комитет не должен, как подчеркивает Специальный комитет (А/6343, пункт 94), упускать из виду то обстоятельство, что конференции и заседания представляют собой тот единственный форум, где все государства-члены, большие и малые, могут на равных правах высказывать свои взгляды и обсуждать свои проблемы с точки зрения интересов мира и благосостояния человечества. Конференции являются естественным выражением функции международного органа вести переговоры, и нельзя доводить до того, чтобы те или иные меры по предотвращению роста числа конференций, хотя такие меры должны носить решительный характер, мешали осуществлению этой функции. Поэтому делегация Бразилии приветствует то обстоятельство, что в своих рекомендациях и Консультативный комитет и Специальный комитет приняли во внимание оба аспекта этого вопроса. Некоторые аспекты этого вопроса, возможно, требуют дальнейшего изучения. Положение резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, в котором постановляется планировать не более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций в течение одного года, требует разъяснения. В пункте 41 своего доклада Консультативный комитет высказывает предположение, что на 1967 год планируется проведение нескольких специальных конференций, которые, видимо, подпадают под определение «крупной конференции»; проведение некоторых из этих конференций, возможно, необходимо. Специальный комитет обратился к Генеральному Секретарю с просьбой дать определение «крупной специальной конференции»; следует надеяться, что обсуждение пункта 75 повестки дня (План конференций: доклад Генерального Секретаря) внесет какую-то ясность в этот вопрос.

28. Генеральный Секретарь заявил Консультативному комитету, что применение категорий путевых расходов персонала, установленных Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии, натолкнулось на определенные трудности, и просил изменить это постановление, с тем чтобы сделать его более практически осуществимым. Делегация Бразилии не возражает против такой меры.

29. Бразилия воздержалась при голосовании резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года, разрешающей Генеральному Секретарю выпускать облигационные займы Организации Объединенных Наций. Она по-прежнему убеждена, что расходы, связанные с выпуском займов, так же как и расходы на проведение операций по поддержанию мира, должны разгребываться по шкале взносов, отличающейся от шкалы взносов в регулярный бюджет. Поэтому она не будет голосовать за ассигнования, предусматриваемые по главе V (Облигации Организации Объединенных Наций) раздела 12 (Особые расходы).

30. Что касается деятельности в области общественной информации, то г-н Сильвейра да Мота с интересом воспринял предложения Консультативного комитета (А/6307, пункты 105 и 106) относительно возможности разработки процедуры тщательного пересмотра программ в области общественной информации. Делегация Бразилии ожидает также рекомендаций, которые могут быть сделаны в этой связи межорганизационной исследовательской группой, учрежденной Административным комитетом по координации с целью переоценки всей информационной деятельности органов системы ООН.

31. В заключение оратор приветствует тот факт, что с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию уже установлены, ко всеобщему удовлетворению, административные связи и разработаны мероприятия по обслуживанию. Он полагает, что такие же удовлетворительные отношения будут установлены и с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию. Делегация Бразилии полностью поддерживает деятельность обоих этих органов.

Первое чтение (А/С.5/L.868)

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (А/6305, А/6307, А/6457, А/С.5/1056 и CORR.1)

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в бюджетной смете на 1967 финансовый год (А/6305) Генеральный Секретарь первоначально испрашивал 2014500 долларов по разделу 2. В результате решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его сороковой и сорок первой сессиях, Генеральный Секретарь счел необходимым, как указывается в его докладе (А/С.5/1056 и Согг.1), испросить в дополнение к указанной сумме еще 85350 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал ассигнование в сумме 1750000 долларов (А/6307, пункт 141) и дополнительное ассигнование в сумме 74650 долларов в свете решений, принятых Советом (А/6457, пункт 18). Общая сумма ассигнований, предложенных Генеральным Секретарем, составляет, таким образом, 2099850 долларов, а сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, — 1824650 долларов.

33. Г-н ВЭЙ (Китай) напоминает Комитету, что на 1125-м заседании он затронул вопрос об осуществлении перевода на китайский язык во время Международного симпозиума по промышленному развитию. Теперь он обращает внимание Комитета на пункт 2.24 бюджетной сметы, в котором говорится о возможности проведения в 1967 году международной конференции по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях. Генеральный Секретарь составил примерную смету расходов на проведение этой конференции (А/6431, приложение V). Однако в ней не предусматривается никаких ассигнований на устный и письменный

перевод на китайский язык. Международная конференция, проводимая под эгидой Организации Объединенных Наций, должна следовать правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, хотя вопрос об обслуживании упомянутой конференции будет обсуждаться в соответствующем органе Ассамблеи. Делегация Китая просит Генерального Секретаря выделить ассигнования на обеспечение конференции переводами на китайский язык либо по бюджету самой конференции, либо по разделу 2 бюджета ООН, поскольку необходимость в таком обслуживании может возникнуть.

34. Г-н РИХА (Чехословакия) говорит, что делегация его страны поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о сокращении на 264 500 долларов сметы, представленной Генеральным Секретарем по разделу 2. Консультативный комитет не обуславливает, однако, по какой главе должно быть сделано это сокращение. Делегация Чехословакии считает, что частично это сокращение можно было бы сделать в главе II (Международный симпозиум по промышленному развитию), для которой первоначальная смета предусматривает 419 700 долларов, а пересмотренная смета — 629 850 долларов (А/С.5/1056 и Согг.1, пункт 114). Первоначальная смета включает под заголовком «Подготовительная работа к Международному симпозиуму» сумму в 96 400 долларов по статье «Консультанты и временный персонал», под заголовком «Проведение симпозиума» сумму в 6500 долларов по статье «Консультанты» и под заголовком «Общие расходы» сумму в 32 000 долларов по статье «Консультанты и временный персонал». На покрытие путевых расходов этих консультантов и временного персонала требуется еще 12 000 долларов, что составит в целом 146 900 долларов. Кроме того, в 1968 году на те же цели потребуются еще 17 000 долларов. Таблица 3—15G раздела 3 (Оклады и заработная плата) показывает, что Центр по промышленному развитию имеет в целом 108 сотрудников категории специалистов и 75 сотрудников категории общих служб, включая 3 директоров, 5 главных должностных лиц и 20 старших должностных лиц. Учитывая эти обстоятельства, а также опыт, накопленный персоналом Центра на различных региональных конференциях и симпозиумах, делегация Чехословакии спрашивает, есть ли необходимость набирать для указанных целей персонал, перечисленный в пункте 2.20 под заголовком I (подпункт i пункта a). Хотя для проведения некоторых сугубо специальных подготовительных исследований и могут потребоваться услуги незначительного количества консультантов, задача обзора документов и докладов для Симпозиума, проведения консультаций с правительствами, специализированными учреждениями и региональными экономическими комиссиями, проведения административной работы и составления обзоров и издания отчетов о работе Симпозиума может, несомненно, быть выполнена штатными сотрудниками Центра по промышленному

развитию. Делегация Чехословакии считает поэтому, что первоначальная смета по главе II раздела 2 должна быть сокращена на 146 900 долларов и что общая сумма сокращений, предложенных Консультативным комитетом, должна быть увеличена до 300 000 долларов. Делегация Чехословакии внесет официальное предложение на этот счет во время второго чтения бюджетной сметы.

35. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что у него нет замечаний по поводу ассигнований, испрашиваемых по разделу 2, и что он проголосует за рекомендации Консультативного комитета. Что касается вопроса о программе заседаний в целом, то он хотел бы обратить внимание Комитета на рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 133—139 его основного доклада (А/6307), которые делегация Аргентины полностью одобряет. Опыт показывает, что сильные резолюции, принимаемые иногда Генеральной Ассамблеей по вопросам, представляющим интерес для подавляющего большинства делегаций, с течением времени утрачивают свое значение и не выполняются. Он озабочен тем, чтобы такая же судьба не постигла и резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду, что делегации будут постоянно помнить о ней в ходе дискуссии в Комитете. Возможно, что в повестке дня других органов Ассамблеи стоят различные вопросы, которые будут иметь существенные последствия для будущей программы конференций и сессий. Хотя эти органы принимают решения по существу, именно Пятый комитет должен координировать эти решения, рассматривая их административные и бюджетные стороны; это даст возможность соблюсти принципы, изложенные в резолюции 2116 (XX).

36. Г-н ЧАЙКОВСКИЙ (Польша) высказывает озабоченность польской делегации в связи с ростом числа конференций и заседаний; делегация разделяет мнение Консультативного комитета о том, что план конференций на 1967 год значительно превосходит имеющиеся материальные и людские ресурсы. Рост числа все более дорогостоящих и не всегда оправданных заседаний ложится на плечи государств-членов все более тяжким бременем. Малым странам особенно трудно принимать активное участие во всех совещаниях и выполнять принятые на них рекомендации.

37. В связи с этим возникает проблема чрезмерного объема документации, издаваемой для совещаний. Еще в 1957 году в резолюции 1203 (XII) Генеральная Ассамблея предложила сократить объем документации на 25 процентов и учредила Комитет для изучения этого вопроса. Однако эти усилия оказались тщетными и стало физически невозможно справляться с растущим объемом документации, выпускаемой главным образом в связи с совещаниями и конференциями. Расширение плана конференций также приводит к постоянному увеличению штата Организации Объединенных Наций.

38. Делегация Польши поддерживает предложение Консультативного комитета (А/6307, пункт 132) о том, чтобы в дальнейшем в испрашиваемых ассигнованиях четко указывалась полная стоимость очередных сессий региональных экономических комиссий. Она одобряет сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, и надеется, что окончательные расходы не будут превышать рекомендованной суммы.

39. Одна из причин увеличения ассигнований, испрашиваемых по разделу 2, заключается в том, что каждый год ряд конференций и сессий региональных экономических комиссий проводится вне их штаб-квартир. В таких случаях соответствующие дополнительные расходы должны покрываться правительством страны, в которой проводится эта конференция или сессия. Резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи предоставляет слишком большую свободу действий в отношении проведения конференций вне штаб-квартир соответствующих органов.

40. Делегация Польши считает, что предложение Генерального Секретаря (А/С.5/1065, пункт 23) о создании комитета по плану конференций является практическим шагом к сокращению числа заседаний.

41. Г-н БЕН АИССА (Тунис) отмечает, что резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи была принята с целью решения проблемы, налагающей чрезмерное бремя на бюджет Организации Объединенных Наций и затрудняющей ее работу. Однако нельзя ожидать, что эта резолюция даст полный эффект в ближайшие годы.

42. Он приветствовал бы разъяснение причины включения в раздел 2 сметы расходов ассигнований на очередные сессии региональных экономических комиссий.

43. Консультативный комитет не оговорил, каким образом рекомендуемое сокращение должно распределяться между отдельными главами этого раздела. Следует надеяться, что сокращение не коснется главы IV (Международная конференция 1968 года по правам человека, в том числе деятельность, связанная с проведением Международного года прав человека). Расширение деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека является благоприятным фактором.

44. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что основной упор в замечаниях Консультативного комитета делается на вызывающую тревогу тенденцию в плане конференций: в 1966 году этот план достиг чрезмерных масштабов, а план на 1967 год будет огромным как никогда. Перспективы на 1968 год не рассеивают опасений делегации Новой Зеландии на этот счет. Правда, увеличение числа заседаний отражает расширение деятельности Организации; некоторое увеличение неизбежно. Однако в интересах всех необходимо упорядочить расширение плана конференций.

45. Предпринятые до сих пор попытки установить контроль за планом конференций оказались тщетными, а принципы, изложенные в резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, дали весьма незначительный эффект. Несомненно, что основную ответственность за создавшееся положение несут сами государства-члены. Поскольку этот вопрос является одним из самых важных административных и бюджетных вопросов, стоящих перед Организацией, следует надеяться, что Пятый комитет уделит ему должное внимание. Конкретные меры можно, видимо, принять с учетом прений по докладу Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. За последнее время было внесено несколько конструктивных предложений с целью упорядочения плана конференций; делегация Новой Зеландии придает особое значение идее создания постоянного комитета по конференциям; это предложение выдвинуто Специальным комитетом по координации Экономического и Социального Совета и одобрено Консультативным комитетом (А/6307, пункт 51).

46. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая на вопрос, поднятый китайским представителем, говорит, что бюджетная смета в отношении специальных сессий и конференций основывается на подготовке документации и языковом обслуживании, вопрос о которых согласовывается органом, принявшим решение о созыве той или иной сессии или конференции. Эти подготовительные мероприятия учитывают характер и тему сессии или конференции. Если темой являются экономические или социальные вопросы, то правила процедуры такой конференции основываются обычно на правилах процедуры Экономического и Социального Совета и в качестве рабочих языков принимаются английский, французский и испанский языки. Что касается Международного симпозиума по промышленному развитию, то Совет на своей сорок первой сессии постановил утвердить в качестве рабочего языка и русский язык. В проекте правил процедуры Симпозиума не предусматривается обслуживание на китайском языке [проект содержится в приложении II к резолюции 1180 (XLI) Совета]. Что касается предполагаемой конференции по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, то Рабочая группа полного состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях подготовила рекомендации об организации конференции, и Генеральный Секретарь представил сводный отчет финансовых последствий (см. А/6341, приложения IV и V). Первый комитет будет обсуждать этот вопрос на текущей сессии. Вопрос о предоставлении обслуживания на китайском языке для специальных сессий и конференций следует поднимать на стадии обсуждения или выработки правил процедуры.

47. Г-н Киркбрайд полагает, что было бы нецелесообразно дальнейшее сокращение сметы по раз-

делу 2, что предлагает произвести представитель Чехословакии. Сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, и без того является весьма значительным, и его будет трудно осуществить, в особенности если оно никак не затронет главу IV. Можно, видимо, было бы несколько сократить смету для Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению, но нельзя предвидеть, сколько заседаний он проведет в 1967 году. В связи с другими замечаниями представителя Чехословакии оратор подчеркивает, что для такой конференции, как Международный симпозиум по промышленному развитию, необходима тщательная подготовительная работа. Было бы жаль ставить под вопрос успех такой дорогостоящей конференции из-за сокращения числа необходимых консультантов.

48. В ответ на замечания польского представителя г-н Киркбрайд обращает внимание на положение резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, касающееся того, что очередные сессии региональных экономических комиссий могут созываться вне их штаб-квартир; при этом преследуется цель ознакомить данный район с работой комиссии. Согласно положениям резолюции 2116 (XX) правительства, предложившие созыв сессии в пределах территории своих стран, не обязаны в таких случаях покрывать соответствующие дополнительные издержки. Если считается, что эти положения неудовлетворительны, то необходимо принять решение об их пересмотре.

49. В ответ на вопрос, поставленный представителем Туниса, г-н Киркбрайд объясняет, что смета для очередных сессий региональных экономических комиссий включена в раздел 2, с тем чтобы показать общую сумму расходов, связанных с проведением сессий вне штаб-квартир комиссий. Было сочтено целесообразным в целях информации сгруппировать в одном разделе расходы, которые в прошлом распределялись по различным разделам бюджета в зависимости от объекта расходов. Кроме того, поскольку очередные сессии двух комиссий проводятся раз в два года, было трудно сопоставить общие расходы на последовательные сессии комиссий. Консультативный комитет пришел к выводу, что новая форма не полностью отражает все расходы, распределявшиеся ранее по различным разделам бюджета. Правда, эти расходы не включены в таблицу 2-1 бюджетной сметы, но сметные расходы за предыдущие годы даны в примечании к таблице.

50. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не оговорил, каким образом рекомендованное им сокращение должно быть распределено между различными главами раздела 2. Он поступал так и в прошлом по разным причинам: в 1964 году, например, он смог рекомендовать сокращение сметы для Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению в результате рекомендации продлить сроки издания стенографических отчетов заседаний Совещания.

51. Консультативному комитету трудно высказывать свое мнение по поводу относительной важности различных совещаний, предусмотренных в плане; каждый принимающий решение орган полагает, что рекомендуемое им совещание является самым важным. Консультативный комитет рекомендовал существенное сокращение сметы по разделу 2 в свете общих соображений, касающихся чрезмерного плана конференций и вполне понятной тенденции органов ООН требовать проведения все большего числа заседаний. Рекомендации Консультативного комитета предостерегают в целом, что Генеральный Секретарь не сможет обеспечить обслуживание для каждого испрашиваемого заседания — по крайней мере немедленно.

52. Четкого определения термина «крупная специальная конференция», использованного в резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, не существует. Генеральный Секретарь и комитет по конференциям, если таковой будет учрежден, смогут, видимо, попытаться выработать это определение. Положения резолюции 2116 (XX) нелегко будет осуществить. Первая попытка такого рода была предпринята в связи с намечаемой конференцией министров, ответственных за социальное обеспечение. В резолюции 1140 (XLI) Экономический и Социальный Совет предложил Генеральному Секретарю приступить к планированию созыва конференции в 1968 году на основании положений пункта 5 резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Следует надеяться, что в будущем органы, решающие вопросы о созыве крупных конференций, будут следовать этому примеру и оговаривать, что их решения принимаются с учетом положений пункта 5 резолюции 2116 (XX). Когда Генеральный Секретарь представляет сводный отчет о финансовых последствиях предложений о созыве конференций, он может обращать внимание на значение этой резолюции.

53. Консультативный комитет изучил пересмотренную смету Генерального Секретаря, которая явилась результатом принятой Экономическим и Социальным Советом резолюции 1117 (XLI) (см. A/C.5/1056 и Corr.1, пункты 32—37). В этой резолюции Совет одобрил программу работы и очередность, содержащиеся в части V доклада ЭКАДВ³, которая включает содержащееся в резолюции 68 (XXII) Комиссии решение превратить Азиатскую конференцию по индустриализации в постоянный орган Комиссии и учредить Совет по промышленному развитию Азии. Консультативный комитет не может на нынешней стадии высказать веское мнение по этому вопросу. Он сознает важность нового механизма, но он не высказал своей точки зрения по поводу того, насколько справедливы цифры предлагаемых дополнительных ассигнований для ЭКАДВ. Консультативный комитет полагал, что здесь затронуты вопросы координации; было бы предпочти-

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок первая сессия, Дополнение № 2.

тельно рассмотреть пересмотренную смету, связанную с решением ЭКАДВ, вместе с пересмотренной сметой, которая будет представлена на основании решения об учреждении ЮНОИД. Поэтому Консультативный комитет сделал оговорки и рекомендовал исключить некоторые ассигнования из пересмотренной сметы.

54. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) говорит, что рекомендованное Консультативным комитетом сокращение сметы по разделу 2 представляет собой такую точную цифру, что он полагал, что она является результатом подробного рассмотрения различных статей. Однако из заявления, сделанного только что Председателем Консультативного комитета, явствует, что г-н Ричардсон ошибался. Он спрашивает, каковы последствия положения резолюции 1140 (XLI) Экономического и Социального Совета о том, что намечаемая кон-

ференция министров, ответственных за социальное обеспечение, должна быть созвана на основании пункта 5 резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Означает ли это, что Совет принял этот пункт во внимание, но считает тем не менее, что конференция должна быть созвана, или же что эта конференция должна быть созвана только в том случае, если Генеральная Ассамблея придет к мнению, что она отвечает требованиям данного пункта?

55. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ответит на вопрос представителя Ямайки на одном из последующих заседаний.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	61
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	67

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н МОРАРУ (Румыния) говорит, что усилия Организации Объединенных Наций, направленные на разработку программ развития международного сотрудничества, омрачаются тем, что во Вьетнаме до сих пор осуществляется агрессия, несмотря на сделанные за последнее время благонамеренные заявления. Эта агрессия, которая является вопиющим нарушением принципов Устава ООН, должна быть осуждена всеми.

2. Следует надеяться, что обсуждение на текущей сессии административных и бюджетных вопросов будет носить столь же конструктивный, критический и реалистический характер, как и на двадцатой сессии, и что Генеральная Ассамблея порекомендует Секретариату внести новые усовершенствования в форму представления бюджетной сметы на 1968 год.

3. В ходе прений на двадцатой сессии Пятый комитет пришел к некоторым определенным выводам. Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения развили такую разностороннюю и сложную деятельность, какую не могли предвидеть авторы Устава, а средства, которыми располагает Ассамблея для осуществления наблюдения, руководства, оценки и выбора тех или иных видов этой деятельности, непостоянны и ограничены. Ассамблее не удалось усилить свою координирующую роль или выполнять эту роль с необходимой эффективностью и гибкостью; таким образом, ответственность за установление финансовых и администра-

тивных последствий решений, принимаемых другими комитетами и функциональными органами, и за попытку упорядочить в какой-то мере деятельность Организации легла на Пятый комитет. Только в том случае, если Комитет справится с возложенной на него задачей, можно будет добиться максимальной эффективности при минимальных затратах.

4. Делегация Румынии приветствует стремление Секретариата обеспечить государства-члены большим количеством информации относительно причин испрашиваемых ассигнований. Особый интерес в этом отношении представляет приложение I к бюджетной смете на 1967 финансовый год (А/6305), в котором разбивка сметы произведена по основным видам деятельности и программам; Секретариат должен и впредь следовать в этом направлении.

5. Решение Пятого комитета¹ относительно того, что количество штатных должностей должно сохраняться на уровне, утвержденном на 1966 год, истолковано неправильно; на 1967 год испрашивается увеличение персонала для ЮНКТАД, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международного Суда. Из документа А/С.5/1056 и Corr.1 можно видеть, что это решение не соблюдено даже в отношении раздела 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы, поскольку по этому разделу представлена пересмотренная смета. Кроме того, количество испрашиваемого временного персонала равносильно фактически учреждению новых должностей. Смета расходов на временный персонал на 1967 год по разделам 2 (Специальные сессии и конференции), 3, 19 (Международный Суд) и 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) представляет собой огромную сумму — 4 миллиона долларов. Уместно спросить, рационально ли используются постоянные штаты и хорошо ли планируются международные совещания. Помимо этого, значительные суммы испрашиваются на многочисленные специальные конференции и сессии, намеченные по плану.

6. Если исключить неповторяющиеся статьи, то смета на 1967 год будет превышать смету на 1966 год на 10 миллионов долларов. Увеличение числа и продолжительности конференций и сессий является одной из важных причин увеличения бюджета; расходы, связанные непосредственно с

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ А/6223, пункт 27.

проведением конференций, составляют около 20 процентов бюджета Организации. И это еще далеко не полная картина, поскольку первоначальная смета на 1967 год не учитывает финансовых последствий решений, принятых после того, как смета была составлена. Такой порядок составления бюджета не дает возможности проанализировать его надлежащим образом. Однако вызывает тревогу не сам факт увеличения бюджета, а то, что это увеличение вызвано главным образом ростом административных расходов.

7. Учитывая огромные масштабы задач и скудость имеющихся ресурсов, все более важное значение приобретает установление очередности программ в экономической и социальной областях и в области прав человека. О необходимости этого говорилось уже давно; однако ни Экономический и Социальный Совет, ни Генеральная Ассамблея не определили до сих пор процедуры применения системы очередности.

8. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений может быть улучшена без ущерба для административной автономии учреждений; такая координация дала бы возможность устранить дублирование в работе и содействовала бы лучшему использованию имеющихся фондов. Как заявил в своем докладе (А/6343, пункт 86 с) Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, существует необходимость «не в создании новых органов в целях улучшения и усиления координации, а в рационализации и обновлении уже существующего механизма». Координация внутри отдельных организаций не менее важна, чем координация между организациями. Кроме того, необходимо обратить особое внимание на замечания Генерального Секретаря, содержащиеся в пункте 20 его предисловия к бюджетной смете, относительно тенденции к созданию автономных организационных единиц внутри Секретариата.

9. Чрезвычайно важное значение имеет вопрос финансовой дисциплины и контроля. На практике решения, принимаемые Генеральной Ассамблеей, часто утрачивают свое значение в результате систематического представления дополнительных смет и принятия резолюций о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Чтобы исправить это сложное положение, необходимо уделять особое внимание финансовым последствиям любых новых решений. Необходимо пересмотреть практику перевода кредитов из одного раздела бюджета в другой — возможно, следовало бы в какой-то мере ограничить ее. Важно прежде всего добиться того, чтобы большие суммы не расходовались без предварительного одобрения компетентных органов.

10. Специальный комитет экспертов внес конструктивные рекомендации относительно составления бюджета, его формы представления и испол-

нения. Осуществление рекомендации этого Комитета о том, чтобы увеличение расходов компенсировалось за счет экономии по другим разделам, будет способствовать надлежащему использованию ресурсов и сокращению суммы дополнительных расходов.

11. По мнению делегации Румынии, форма регулярного бюджета должна более точно показывать расходы Организации. В настоящее время в бюджете нет сведений относительно некоторых категорий расходов. Кроме того, некоторые идентичные статьи расходов, например, расходы на временный персонал и на издание документов Организации Объединенных Наций, встречаются в нескольких различных разделах бюджета. Следует принять выборочную форму представления расходов, показывающую их цель (конференции и т. д.) и характер (оклады, временный персонал, услуги консультантов и т. д.).

12. Ничего не сделано в ответ на неоднократные требования ряда государств — членов Организации об исключении из регулярного бюджета расходов на операции, которые проводятся в нарушение положений Устава ООН. Сюда входят платежи в погашение облигаций, выпущенных Организацией Объединенных Наций для финансирования операций ОНУК и ЧВС, расходы, связанные со специальными миссиями и Службой Организации Объединенных Наций на местах. Румынская делегация вновь повторяет, что, по ее мнению, такие расходы должны быть исключены из регулярного бюджета. К сожалению, Специальный комитет не сумел сделать никаких реалистических и конструктивных рекомендаций на этот счет.

13. Пятый комитет должен, как и в прошлом, продолжить свои усилия по обеспечению наиболее эффективного расходования ограниченных финансовых ресурсов Организации Объединенных Наций. Такие понятия, как выборочный подход, очередность, планирование, прогнозирование и координация, не должны служить препятствием к инициативе и действиям. Государства-члены и Секретариат должны совместными усилиями обеспечивать выполнение принятых и будущих решений.

14. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что нельзя относиться благодушно к увеличению бюджетной сметы на 1967 год по сравнению с 1966 годом; это увеличение подчеркивает необходимость соблюдения финансовой дисциплины и нормальных бюджетных процедур. Подчеркивая необходимость соблюдения такой дисциплины и процедур, делегация Соединенного Королевства отнюдь не руководствуется какими-то скрытыми мотивами. За истекшие пять лет ежегодный взнос Соединенного Королевства в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций увеличился почти на 2,5 миллиона долларов. За тот же период Соединенное Королевство фактически удвоило свои добровольные взносы в различные организации в системе ООН; оно так-

же подписалось на облигационный заем Организации Объединенных Наций. Кроме того, в 1965 году оно сделало добровольный взнос в сумме 10 миллионов долларов, для того чтобы помочь Организации выбраться из ее трудного финансового положения, и Соединенное Королевство по-прежнему надеется, что этому примеру последуют многие другие государства-члены. Перечисленные факты свидетельствуют о том, что речь идет не о членах, стремящихся уклониться от выполнения своих финансовых обязательств или помешать осуществлению законных чаяний Организации Объединенных Наций. Однако государство — член Организации, участвующее в ее деятельности в таких масштабах, вправе ожидать, что его взносы найдут должное применение.

15. Конструктивность и постоянство рекомендаций, которые дает Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, поразительны. Рекомендация об установлении системы очередности, содержащаяся в основном докладе Консультативного комитета (см. А/6307, пункты 33—35), повторяет аналогичный совет, данный в докладе Консультативного комитета второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи². В этом давнем докладе Консультативный комитет предупреждал, что для Генерального Секретаря может оказаться трудным примирять разноречивые требования различных органов в отношении обслуживания и деятельности. Необходимо установить определенную систему очередности, с тем чтобы обеспечить наилучшее использование имеющихся ресурсов.

16. В резолюции 2116 (XX) Генеральная Ассамблея постановила планировать не более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций в течение одного года. На той же сессии Пятый комитет просил Генерального Секретаря сохранить количество штатных должностей в 1967 году на уровне, утвержденном для 1966 года. Хотя в первоначальной бюджетной смете на 1967 год это требование было выполнено, доклад Генерального Секретаря о пересмотренной смете в связи с решениями Экономического и Социального Совета (А/1056 и Согг.1) свидетельствует о том, что намечается весьма значительное увеличение персонала.

17. Отсюда видно, что одних только резолюций недостаточно; необходима решимость покончить с ненужными расходами и дублированием работы, воздерживаться от предъявления чрезмерных требований к Секретариату, установить систему очередности и принять практические меры с целью достижения рационализации и координации. Путь ясен; необходима готовность следовать по этому пути.

18. Делегация Соединенного Королевства не намерена поддерживать сокращения в смете, которые, возможно, предложены не из веских соображений бюджетного или административного по-

рядка, а из других соображений. С учетом этой оговорки она преисполнена решимости участвовать в критическом анализе сметы, хотя она не возражает в принципе против какого бы то ни было раздела. Если в ходе изучения сметы Соединенное Королевство сочтет нужным поставить под сомнение какое-либо решение Секретариата, оно не колеблясь сделает это. Однако оно полагает, что в целом Секретариат прекрасно выполняет свою работу в трудных условиях.

19. Г-н РИХА (Чехословакия) говорит, что в целях укрепления и повышения эффективности Организации Объединенных Наций Пятый комитет должен приложить все силы к тому, чтобы обсудить стоящие перед ним вопросы трезво и всесторонне, и во многих случаях с учетом политических аспектов отдельных вопросов.

20. Делегация Чехословакии не вполне уверена в том, что заметное увеличение расходов Организации Объединенных Наций соответствует расширению ее деятельности и достижению более существенных результатов. Следует пересмотреть необходимость общего увеличения бюджета, с тем чтобы осуществить надлежащее сокращение, не ограничивая вместе с тем основную полезную деятельность Организации. Следует обсудить возможность прекращения некоторых видов деятельности с целью сокращения расходов или перевода их на другие, более полезные виды деятельности.

21. Во многих случаях смету для некоторых разделов можно сократить за счет повышения эффективности соответствующих видов деятельности. Суть вопроса состоит в административных и организационных расходах и политике в отношении персонала.

22. Консультативный комитет проделал полезную работу, и чехословацкая делегация поддерживает большинство его рекомендаций. Однако Консультативный комитет проявил, видимо, излишнюю снисходительность в отношении увеличения сметы на деятельность, проводимую Управлением общественной информации. Не следует увеличивать расходы на этот вид деятельности; большинство государств имеет собственные средства информации, а международные агентства располагают всеми возможностями для быстрого распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций. Вопрос о деятельности и целях Управления общественной информации следует обсудить подробно в целом, желательно на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

23. Делегация Чехословакии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о сокращении на 93 000 долларов сметных расходов по разделу 11 (Типографские расходы) и его предложение провести сокращение главным образом по главе I (Официальные отчеты), II (Повторяющиеся издания), III (Исследования и доклады) и IV (Управление общественной информа-

² Документ А/С.5/134 (отпечатан на мимеографе) от 12 декабря 1946 года.

ции). Консультативный комитет справедливо возлагал надежду на то, что будут приложены все силы к изданию большего количества кратких отчетов; однако этим надеждам не суждено будет оправдаться, если Генеральная Ассамблея не примет конкретных мер. Кроме того, растущее число конференций и заседаний также приведет к увеличению потребностей в типографских работах. Как известно, Консультативный комитет уже уделил внимание этому вопросу в своих основных докладах Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой³ и двадцатой⁴ сессиях. Правда, смета по главе I раздела II не превышает смету на 1966 год; однако верно и то, что тенденция к расширению деятельности будет, как ожидается, развиваться и впредь. Было уже высказано предложение о том, чтобы установить контроль за количеством конференций и за объемом документации путем установления финансовых ограничений; кроме того, чехословацкая делегация предлагает, чтобы во исполнение прежних рекомендаций Консультативного комитета Генеральный Секретарь поручил Издательской коллегии произвести общий обзор составления и издания Официальных отчетов, в частности дополнений и приложений, с тем чтобы сократить до минимума количество и объем Официальных отчетов и ввести более дешевую систему их издания.

24. Соображения экономии не всегда учитываются в кадровой политике. Некоторые департаменты Секретариата, задачи которых стали значительно более сложными, чем раньше, по-прежнему имеют те же самые штаты, тогда как в других подразделениях испрашивается увеличение штатов. Например, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев испрашивает новые должности и переклассификацию, хотя эти требования легко можно удовлетворить за счет перевода персонала из Европы, где деятельность Управления Верховного комиссара совершенно неоправданна. Кроме того, существуют, несомненно, резервы и в ЮНКТАД, и в предлагаемом увеличении персонала этого органа нет необходимости. Следует использовать резервы, которые представляют собой вакантные должности, и гибко подходить к переводу персонала внутри Секретариата; набор временного персонала следует свести к минимуму.

25. Принцип справедливого географического распределения персонала Секретариата, применение которого дало некоторые положительные результаты в прошлом году, еще осуществлен не полностью, и квоты Африки и Восточной Европы не заполнены. Наиболее важные посты по-прежнему блокируются постоянными контрактами, предоставляемыми обычно гражданам Соединенных Штатов Америки и западноевропейских стран. Поэтому необходимо постепенно сокращать число постоянных контрактов и соответственно увеличивать продолжительность действия срочных

контрактов. Необходимо улучшать координацию кадровой политики в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях: некоторые географические группы, и прежде всего Восточная Европа и развивающиеся страны, имеют относительно меньшее число своих граждан в штате специализированных учреждений, чем в штате Организации Объединенных Наций.

26. Бюджетная смета на 1967 год вновь предусматривает ассигнования для ряда видов деятельности, предпринимаемой в нарушение Устава; испрашиваемые на эти цели фонды можно было бы с большей пользой израсходовать в других областях. Делегация Чехословакии особенно возражает против требования увеличить ассигнования на незаконные действия ООН в Корее. Предложение социалистических стран (А/6394) относительно того, чтобы Генеральная Ассамблея обсудила вопрос о выводе из Южной Кореи всех оккупационных войск Соединенных Штатов и других иностранных государств, представляет собой единственное справедливое решение корейского вопроса.

27. Еще одна статья, которую следует исключить из регулярного бюджета, — это всякие ассигнования, связанные с облигационными займами Организации Объединенных Наций, выпущенными в нарушение Устава в корыстных интересах определенных стран. Возражение делегации Чехословакии против включения в регулярный бюджет таких незаконных статей расходов, в покрытии которых чехословацкое правительство не участвует и не собирается участвовать, мотивируется желанием добиться того, чтобы финансовое положение Организации Объединенных Наций опиралось на здоровую основу, а этого можно достичь только путем неуклонного соблюдения Устава.

28. Как и в прошлом, смета на 1967 год включает ассигнования на специальные программы по разделу V. Эти программы связаны с оперативной деятельностью и не должны финансироваться из регулярного бюджета, который следует ограничить административными расходами. Техническая помощь должна финансироваться на сугубо добровольной основе в рамках ПРООН. Чехословакия предоставляет техническую помощь ряду развивающихся стран и будет впредь делать это.

29. В своем докладе о размещении Центральные учреждений (А/С.5/1062) Генеральный Секретарь представил предложения в связи со строительством новых зданий. Однако последние инциденты в Нью-Йорке подняли вопрос, должны ли Центральные учреждения ООН и дальше находиться в Соединенных Штатах, и предложения относительно строительства новых зданий следует рассмотреть с учетом этих более широких соображений.

30. Г-н Риха отдает должное работе Специального комитета экспертов, созданного по предложению французской делегации, и выражает уверен-

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Дополнение № 7.

⁴ Там же, двадцатая сессия, Дополнение № 7.

ность, что его рекомендации окажут положительное влияние на будущую бюджетную и административную практику. Специальный комитет показал, что дефицит, являющийся якобы источником финансовых трудностей Организации, значительно меньше, чем об этом говорилось раньше. Тем не менее перед Пятым комитетом имеются две существенно отличающиеся друг от друга цифры, которые заставляют предполагать, что Секретариат не смог привести достаточно точные и достоверные справочные цифры. Финансовый кризис, главной причиной которого является нарушение Устава, сегодня, безусловно, отодвигается на второй план ввиду действительного кризиса в мире, вызванного агрессией Соединенных Штатов во Вьетнаме.

31. Вторая стадия работы Специального комитета завершилась принятием ряда рекомендаций, многие из которых имеют долгосрочное значение. Особое внимание следует уделить предложениям, касающимся программирования, планирования и оценки, соблюдения финансовой дисциплины, улучшения составления бюджета и стандартизации бюджетных документов, анализа увеличения бюджета и установления системы очередности для конференций, а также предложениям, в которых главный упор делается на улучшение координации, а следовательно, на более эффективное использование ресурсов.

32. Особое внимание следует уделить предложениям, касающимся создания новых органов, в частности в отношении усиления контроля со стороны и создания инспекционного отдела. Круг ведения такого отдела должен быть шире, чем у Комиссии ревизоров, а его состав должен отражать принцип справедливого географического распределения. В области координации весьма уместна рекомендация о перестройке Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета.

33. Пятый комитет должен безоговорочно рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить доклад (А/6343) Специального комитета и призвать все соответствующие органы приступить к осуществлению внесенных предложений. Следует просить Генерального Секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии доклад о ходе работы.

34. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что, поскольку представляется возможность обсудить основные вопросы бюджетной политики и координации по другим пунктам повестки дня и поскольку долг Пятого комитета — в отличие от других главных комитетов — рассматривать деятельность Организации в целом, а не только ее отдельных подразделений, делегация Израиля затронет в настоящий момент только один вопрос, который она считает важным для будущего характера Организации Объединенных Наций: возникновение в последнее время тенденции к созданию автономных организационных единиц внутри Секретариата и связанные с этим серьезные вопросы полномочий и ответственности. Кон-

сультативный комитет разделяет мнение Генерального Секретаря по этому вопросу, высказанное в его предисловии к бюджетной смете. Вопрос заключается в следующем: можно ли создавать автономные единицы внутри Секретариата с их собственными административными главами, штатом и вспомогательными службами и в то же время по-прежнему проводить политику максимальной экономии, предотвращать дублирование работы и сохранять единство Секретариата, единые каналы власти и общий моральный дух персонала.

35. Когда Секретариат еще только создавался, Подготовительная комиссия Организации Объединенных Наций обсуждала вопрос о том, следует ли каждому органу Организации иметь свой собственный секретариат. Мотивы, по которым эта идея была отвергнута, почти не утратили своего значения. В своем докладе от 23 декабря 1945 года Подготовительная комиссия подчеркнула⁵, что главной причиной создания Секретариата в качестве единого рабочего органа является то, что все обслуживаемые им органы объединяет главная общая задача — поддержание мира и безопасности. Второй довод, который был выдвинут Подготовительной комиссией⁶, — это необходимость избегать дублирования в работе, ненужной траты времени и путаницы. Комиссия подчеркнула также, что создание департаментов, приданных исключительно одному органу, привело бы к подрыву лояльности и нежелательному соперничеству между департаментами. Эти доводы весьма напоминают доводы нынешнего Генерального Секретаря, выдвигаемые двадцать лет спустя.

36. Концепция единого Секретариата, одной единственной администрации для проведения главной деятельности Организации Объединенных Наций существовала, за исключением программ, финансируемых за счет добровольных взносов, до девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, когда была создана Конференция ООН по торговле и развитию. Было решено, что эта новая организация будет финансироваться по специальному разделу бюджета, возглавляться особым административным лицом с титулом Генерального секретаря и иметь собственный секретариат и что этот секретариат будет по мере возможности пользоваться исключительно своими собственными административными службами. Делегация Израиля спрашивает, подобно Генеральному Секретарю (А/С.5/1065, пункт 25), не приведет ли ослабление объединенного Секретариата к неизбежной утрате эффективности и экономии.

37. Замечания Генерального Секретаря особенно уместны в отношении намечаемого создания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, которая также должна финансироваться из регулярного бюджета и иметь

⁵ Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (РС/20), глава VIII, раздел 2, пункт 28.

⁶ Там же, пункт 29.

своего собственного административного руководителя и ряд вспомогательных служб. Делегация Израиля хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций расширяла свою деятельность, особенно в течение Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, однако при этом не должно быть противоречия между расширением деятельности и эффективностью. Израиль может с полной ответственностью перечислить проблемы, возникающие вследствие отказа от единой структуры Секретариата, ибо он активно поддерживает ЮНКТАД и поддержит ЮНОИД, которая имеет огромное потенциальное значение, хотя, к сожалению, и не располагает конкретным планом действий, в частности в отношении работы на местах по созданию отраслей промышленности. Но возникает вопрос, не предлагается ли тем самым новым или существующим департаментам Секретариата возможность требовать автономии.

38. Проблема морального духа персонала не менее важна, чем проблема экономии. Хотя положения о персонале и финансовые положения по-прежнему применяются в отношении всего Секретариата, различные штатные расписания приводят к существенным различиям в классификации сотрудников, занимающих одинаковые посты. Это не только результат несовершенной классификации. Так, в ПРООН из числа персонала категории специалистов и выше, включая класс Д-2, сотрудники класса Д-2 составляют 14,70 процента — на основе данных бюджетной сметы на 1966 год; для ЮНКТАД, например, по должностям, финансируемым по разделу 20 бюджета, эта цифра составляет 4,91 процента — по данным бюджетной сметы на 1967 год; для Департамента по экономическим и социальным вопросам она составляет 3,18 процента, а из числа всех должностей, финансируемых по разделу 3 бюджета, доля сотрудников этого класса составляет 2,20 процента. Что касается сотрудников класса Д-1, то их доля для ПРООН составляет 15,13 процента, для ЮНКТАД — 7,36 процента, для Департамента по экономическим и социальным вопросам — 5,68 процента, а для общего количества должностей, финансируемых по разделу 3 бюджета, она составляет 5,08 процента. Хотя, возможно, имеются веские основания для того, чтобы эксперт по вопросам технической помощи, нанимаемый ПРООН на определенный срок на основе конкурсного экзамена, получал такой же оклад, как и эксперты, занятые на обычной службе, а не как лица, занятые на международной карьерной гражданской службе, трудно тем не менее оправдать различия в классификации должностей между отдельными департаментами Секретариата. Г-н Мерон спрашивает, не проявляется ли излишняя торопливость при подборе персонала на должности высших категорий в автономных органах Секретариата по сравнению с его основными департаментами.

39. Как уже подчеркивала делегация Израиля в прошлом, способность Пятого комитета целиком выполнить свои функции, связанные с изучением

бюджета и распределением ассигнований, ослабляется тем, что он не в состоянии проконтролировать расходы, связанные с решениями других органов. Но ему, по крайней мере, приходится иметь дело с одним Секретариатом, с одним административным главой, с одними и теми же вспомогательными службами, с аналогичными классификациями должностей и со сходными возможностями продвижения по службе. Теперь даже этот объединенный Секретариат расчленен. Комитету следовало бы задуматься над этой проблемой.

40. Г-н КОЛЛАС (Греция) говорит, что надежды, которые его делегация возлагала на Специальный комитет экспертов, оправдались, поскольку этот Комитет внес ряд весьма ценных рекомендаций, касающихся улучшения административных и бюджетных процедур. Он надеется, что Пятый комитет рассмотрит эти рекомендации с должным чувством ответственности.

41. Бюджетная смета на 1967 финансовый год, превышающая на несколько миллионов долларов бюджет 1966 года, является самой большой в истории Организации Объединенных Наций. Однако это увеличение бюджета, вызванное главным образом повышением окладов, отнюдь не означает, что экономия осуществляется недостаточно; г-н Коллас уверен, что Генеральный Секретарь и его сотрудники, усилиям которых он отдает должное, должны были постоянно учитывать необходимость соблюдения политики экономии. Он также высоко оценивает работу Консультативного комитета.

42. В целом бюджетная смета на 1967 год отражает, видимо, расширение сферы деятельности Организации Объединенных Наций и необходимость проведения новых программ; в то же время она учитывает ограниченные финансовые возможности Организации, образуя тем самым необходимость расширения деятельности с необходимостью экономии. Предложен ряд мер по сокращению расходов, в том числе ограничение объема документации. Хотя необходимо тщательно изучить этот вопрос, делегация Греции считает, что можно добиться разумного сокращения объема документации без ущерба для деятельности Организации. Теперь, когда Консультативный комитет внес рекомендации относительно конференций, заседаний и документации, Пятый комитет должен попытаться достичь конструктивного решения. Само собой разумеется, что не следует производить сокращение плана конференций необдуманно или ценой возможности государств — членов Организации высказывать свои взгляды.

43. Г-н Коллас надеется, что Комитет рассмотрит смету на 1967 год в духе сотрудничества и с чувством ответственности, учитывая необходимость сделать работу Организации Объединенных Наций более динамичной.

44. Г-н НАБЕР (Иордания), отмечая заявление Генерального Секретаря о том, что финансовое

положение Организации по-прежнему является для него предметом серьезной озабоченности, высказывает предположение, что это, возможно, послужило одной из причин, побудивших Генерального Секретаря отказаться от дальнейшего пребывания на этом посту. Как развивающаяся страна Иордания разделяет эту озабоченность, поскольку она не хотела бы лишиться той защиты, которую обеспечивает ей Устав ООН, или экономической и социальной помощи, оказываемой Организацией.

45. Г-н Набер выражает благодарность Генеральному Секретарю и его сотрудникам за четкую и сжатую форму бюджетной сметы на 1967 год. Он также отдает должное работе Консультативного комитета и Специального комитета экспертов, рекомендации которых в целом приемлемы для делегации Иордания.

46. Из документов, находящихся на рассмотрении Комитета, явствует, что Генеральному Секретарю пришлось делать выбор между расширением деятельности и стабилизацией расходов. Делегация Иордания не считает, что между максимальной экономией и максимальной эффективностью существует какое-то противоречие, и поэтому она с удовлетворением восприняла заявление Генерального Секретаря о необходимости согласовывать желаемый уровень деятельности с имеющимися ресурсами. Такого же взгляда придерживается и Специальный комитет экспертов. Предложенное Комитетом создание объединенного инспекционного отдела будет в значительной мере способствовать обеспечению координации между различными организациями и соблюдению экономии в использовании имеющихся ресурсов.

47. Делегация Иордания высоко оценивает тот факт, что Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея уделяют все большее внимание долгосрочному планированию программ развития. Однако имеется еще широкое поле деятельности для улучшения работы в этом направлении; необходимо делать больший упор на оценку программ.

48. Делегация Иордания поддерживает мнение Консультативного комитета относительно необходимости рационализации общего плана конференций Организации. Однако она высказывает ту же оговорку, что и представитель Бразилии на 1128-м заседании, относительно пункта 5 резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, в котором предусматривается планировать не более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций в течение одного года. Г-н Набер согласен с необходимостью дать определение термина «крупная специальная конференция».

49. Признавая необходимость долгосрочного решения проблемы размещения Центральных учреждений, делегация Иордания предлагает в то же время, чтобы Комитет не спешил выделять ассигнования на проведение архитектурно-техни-

ческого обследования, предлагаемого Генеральным Секретарем в его докладе по этому вопросу (A/C.5/1062). Это предложение следует рассмотреть в свете заявления, сделанного на 1127-м заседании представителем Саудовской Аравии, а также того обстоятельства, что многие делегации изучают в настоящее время возможность перевода Центральных учреждений ООН в какую-либо другую страну. Делегация Иордания полагает, что политические последствия финансовых решений столь же важны, сколь и финансовые последствия политических решений.

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.868)

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6457, A/C.5/1056 И CORR.1)

50. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопросы, заданные в конце 1128-го заседания представителем Ямайки, обращает внимание на пункт 140 основного доклада Консультативного комитета (A/6307). Консультативный комитет не может точно указать, по каким главам должно быть произведено сокращение сметы в разделе 2. Он не может произвольно распределить это сокращение поровну между различными конференциями. Только Генеральный Секретарь может сделать это с учетом событий последних лет. Ни Консультативный комитет, ни Генеральный Секретарь не могут определять относительную очередность различных конференций; это могут сделать только государства — члены Организации. Консультативный комитет, однако, считает, что общая программа, изложенная в разделе 2, может быть выполнена в пределах рекомендованной им общей суммы, против которой не возражал Генеральный Секретарь.

51. Что касается вопроса, заданного в связи с резолюцией 1140 (XLI) Экономического и Социального Совета, то тот текст, на который сослался представитель Ямайки, следует истолковывать как признание трудностей, с которыми могут столкнуться Генеральная Ассамблея и Генеральный Секретарь при выделении ассигнований на все различные конференции, намеченные на определенное время, и как признание того факта, что 1968 год, возможно, не является наиболее подходящим временем для проведения намеченной конференции министров, ответственных за социальное обеспечение. Совершенно справедливо, однако, что термин «крупная специальная конференция» требует определения.

52. Г-н НАДИМ (Иран) поддерживает мнение представителя Ямайки относительно того, чтобы общее сокращение сметы, рекомендованное по разделу 2, не коснулось ассигнований, испрашиваемых по главе IV (Международная конференция по правам человека 1968 года и деятельность, относящаяся к Международному году прав

человека). Он несколько обеспокоен тем обстоятельством, что Председатель Консультативного комитета не исключил возможность сокращения и по этой главе. Международная конференция по правам человека явится одним из самых важных событий в жизни Организации Объединенных Наций, и чтобы она завершилась успешно, ее необходимо хорошо подготовить. Ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем, представляют собой абсолютный минимум, необходимый для работы Подготовительного комитета, а, следовательно, и для успеха Конференции.

53. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) говорит, что, выступая на 1128-м заседании, он не предлагал, чтобы Консультативный комитет дал подробные разъяснения относительно предложенного им сокращения, а лишь выразил пожелание узнать, имел ли Комитет в виду конкретные сокращения. Он, однако, удовлетворен ответом Председателя Консультативного комитета на этот вопрос.

54. Что касается ассигнований на Международную конференцию по правам человека, то г-н Ричардсон поддерживает заявление представителя Туниса, сделанное на 1128-м заседании, и заявление представителя Ирана на текущем заседании. Он хотел бы получить заверение от компетентных лиц, что испрашиваемые в бюджетной смете ассигнования на эту Конференцию не будут никоим образом сокращены. Если рекомендуемое Консультативным комитетом сокращение нельзя провести по другим главам, то он высказался бы за то, чтобы не принимать рекомендацию Консультативного комитета в целом. Была сделана ссылка на резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, но, принимая эту резолюцию, Генеральная Ассамблея должна была иметь в виду свою резолюцию 2081 (XX), которая имеет такую же силу и в которой Ассамблея постановила созвать Международную конференцию по правам человека. Подготовительному комитету конференции было поручено организовать и провести подготовку необходимых исследований и другой документации. Выполняя эту задачу, Подготовительный комитет воспользуется возможностями, предоставляемыми Секретариатом, но он, безусловно, не сможет потребовать от персонала Секретариата каких-то значительных услуг. Многие члены Подготовительного комитета, включая Тунис, сочли ассигнования, испрашиваемые в главе IV, слишком мизерными, но в интересах единства согласились с этой цифрой, как с минимальной. Поэтому они едва ли согласятся с каким-либо сокращением.

55. Во всяком случае, не следует, на его взгляд, пытаться претворить в жизнь резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи посредством осуществления меры бюджетного характера. Генеральная Ассамблея должна сама установить план конференций, поскольку это вопрос политический. В соответствии с пунктом 75 повестки дня Генеральный Секретарь представит намечаемый план конференций после того, как будет рассмотрен доклад (A/6343) Специального комитета экспер-

тов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Пятый комитет не должен предвосхищать решений, которые этот Специальный комитет, возможно, примет на этой стадии. Когда эти решения будут приняты, он сможет проконсультировать Секретариат относительно ресурсов, выделенных на проведение этого плана, и дать соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее.

56. Следует отметить, кроме того, что Международная конференция по правам человека отвечает требованиям резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Она является крупной специальной конференцией, причем единственной, намеченной на 1968 год. Эту конференцию нельзя проводить в каком-то другом году, поскольку она является одним из мероприятий по празднованию годовщины Всеобщей декларации прав человека, которая будет отмечаться в 1968 году. Следовательно, эта конференция должна быть проведена в первую очередь, и было бы весьма прискорбно, если бы какое-то решение, принятое Комитетом, заставило Ассамблею пересмотреть решение, принятое ею в резолюции 2081 (XX).

57. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь считает значительным сокращение, предложенное Консультативным комитетом по разделу 2, но он решил не протестовать против него, поскольку он признает, что представленная им смета не является чем-то непогрешимым. Нельзя утверждать со всей категоричностью, что эта программа не может быть осуществлена в пределах суммы, рекомендованной Консультативным комитетом. Важно, однако, понять, что Секретариат не может принимать никаких решений относительно очередности различных конференций. Единственное различие, которое он может провести, заключается в том, что в случае Международной конференции по правам человека смета предусматривает лишь проведение подготовительных мероприятий, тогда как в случае других конференций она предназначена для обслуживания заседаний. Секретариат не может дать никаких заверений в том, что ассигнования на Конференцию по правам человека не будут сокращены, но он не может также сказать, что они обязательно должны быть сокращены. Он может, однако, дать заверение в том, что подготовительные мероприятия по проведению Конференции будут завершены удовлетворительным образом.

58. Г-н РИЧАРДСОН (Ямайка) говорит, что он признателен Контролеру за сделанные им заверения, но тем не менее не может сказать, что вполне удовлетворен его ответом. Существовала некоторая надежда на то, что можно будет убедить Генеральную Ассамблею выделить сумму, которая превышала бы ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем. Эта надежда, по-видимому, рушится. Однако Подготовительный комитет хотел бы быть уверенным в том, что

его минимальные требования будут удовлетворены.

59. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) говорит, что его делегация встревожена тем, что, несмотря на принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 2116 (XX), смета расходов на специальные сессии и конференции продолжает увеличиваться: смета на 1967 год на 50 процентов превышает смету 1965 года. Правда, в раздел 2 впервые включены ассигнования на сессии региональных экономических комиссий, но даже если их исключить, увеличение будет все еще значительным. По-видимому, для выполнения этого решения Генеральной Ассамблеи прилагается еще недостаточно усилий, и поэтому Пятому комитету следует проявлять бдительность в отношении бюджета. Надо надеяться, что когда будет перестроен Специальный комитет по координации, он разработает рациональное расписание заседаний для всех органов системы ООН, что облегчит и удешевит представительство на них правительств государств — членов Организации; в частности, старшим должностным лицам не придется тратить половину своего времени, для того чтобы присутствовать на конференциях, проводимых в других странах. Поскольку в ближайшем будущем такую рационализацию нельзя осуществить, г-н Дингли ограничится замечаниями относительно того, где именно можно достигнуть экономии в смете расходов для уже намеченных конференций.

60. В главе I (Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению) было произведено сокращение в первоначальной смете на 1966 год благодаря внимательному отношению к использованию персонала и ресурсов, и можно будет добиться таких же результатов и в 1967 году. Штаты, испрашиваемые в пункте 2.8 бюджетной сметы на 1967 год (A/6305), представляются чрезмерными ввиду того, что Совещание заседает только два раза в неделю.

61. Что касается главы II (Международный симпозиум по промышленному развитию), то общая стоимость региональных симпозиумов и подготовительных мероприятий к проведению Международного симпозиума в 1965 и 1966 годах составит около 1,1 миллиона долларов, что, по мнению делегации Мальты, является слишком крупной суммой. Это объясняется отчасти плохим планированием, так как первоначальные наметки оказались ошибочными. В своей пересмотренной смете (A/C.5/1056 и Corr.1) Генеральный Секретарь испрашивает дополнительные ассигнования чистой суммой в 185 150 долларов, большая часть которой будет израсходована на краткие отчеты. По мнению делегации Мальты, можно обойтись без кратких отчетов, учитывая их стоимость.

62. Конференции, упоминаемые в главах V (Конференция по унификации географических названий) и VI (Международная конференция по пересмотру Конвенции о дорожном движении и Протокола о дорожных знаках и сигналах), не

нужны, поскольку они не отвечают нуждам развивающихся стран; поэтому их можно было бы отложить на неопределенный срок, а соответствующие сметные расходы исключить из бюджета.

63. Ассигнование, испрашиваемое в главе VII (Пятая Региональная картографическая конференция для Азии и Дальнего Востока), можно сократить за счет командирования на Конференцию только одного видного сотрудника Центральных учреждений и издания технических документов только в краткой форме.

64. При изучении сметы для глав VIII (Двадцать третья сессия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока), IX (Двенадцатая сессия Экономической комиссии для Латинской Америки) и X (Восьмая сессия Экономической комиссии для Африки) обнаруживаются существенные различия между комиссиями в расходах по таким статьям, как оклады и заработная плата временного персонала, основного персонала, сверхурочная работа, общие и другие расходы. Имеется явная необходимость стандартизировать процедуры в этом отношении, и при исследовании этого вопроса, вероятно, будут найдены возможности произвести сокращения. В частности сомнительно, чтобы для сессии ЭКЛА потребовались ассигнования на сверхурочную работу.

65. Что касается намечаемой конференции министров, ответственных за социальное обеспечение, то делегация Мальты изложит свои взгляды по этому вопросу, когда она получит от Секретариата определенную информацию относительно целей этой конференции.

66. Если предложенные г-ном Дингли новые сокращения будут произведены, то сэкономленные суммы можно будет перевести на финансирование обычной программы технической помощи.

67. Г-н МЕРОН (Израиль) предлагает, чтобы Докладчик включил в свой доклад пункт, содержащий мнение Комитета о том, что рекомендованные Консультативным комитетом сокращения никоим образом не коснутся мероприятий, о которых говорится в главе IV, и в котором бы говорилось, что Контролер дал заверение в том, что эти мероприятия будут выполнены полностью.

68. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что заверение Контролера устраняет необходимость в этом.

69. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что он будет возражать против включения такого пункта. Он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета. Если оставить главу IV без изменений, то это может привести к чрезмерным сокращениям по другим главам. Было бы нецелесообразно заниматься «проталкиванием» определенных программ. Г-н Тардош сомневается, является ли сумма в 27 000 долларов, испрашиваемая по главе IV на оплату услуг девяти консультантов, действительно необходимой; можно, видимо, найти добровольцев, которые сделают эту работу бесплатно.

70. Г-н БЕН АИССА (Тунис) говорит, что эта дискуссия свидетельствует о том, что многие делегации озабочены тем, чтобы Международная конференция по правам человека была подготовлена надлежащим образом. Поэтому он приветствует заверение Контролера относительно того, что на мероприятия, которые уже запланированы, будут выделены достаточные ассигнования.

71. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что, учиты-

вая замечания предыдущих ораторов, он снимает свое предложение.

72. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация озабочена тем, чтобы Международная конференция по правам человека была подготовлена надлежащим образом, но она удовлетворена заявлением Контролера.

Заседание закрывается в 13 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>) Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 2. Специальные сессии и конференции (<i>продолжение</i>)	71
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительские	71
Пункт 80 повестки дня: Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений	71

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/L.868)

Первое чтение (*продолжение*) (A/C.5/L.868)

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (*продолжение*) (A/6305, A/6307, A/6457, A/C.5/1056 и CORR.1)

1. Г-н БОЭЙ (Бельгия) предлагает Комитету одобрить позицию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенную в пункте 15 его доклада (A/6457), по вопросу о Международном симпозиуме по промышленному развитию и включить в свой доклад заявление на этот счет.

2. Г-н РИХА (Чехословакия), объясняя мотивы своего голосования по разделу 2, заявляет, что ранее во время прений (1128-е заседание) он уже обращал внимание на возможность дальнейшего сокращения по главе II (Международный симпозиум по промышленному развитию). Он не внесил какого-либо официального предложения, полагая, что делегациям следует предоставить больше времени для изучения данного вопроса. Еще представится возможность обсудить этот вопрос в связи с другими пунктами повестки дня, как, например, в связи с пунктом 75 (План конференций: доклад Генерального Секретаря) и с пунктом 80 (Доклад Специального Комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений). Делегация его страны поддерживает деятельность Центра по промыш-

ленному развитию, и принятие ее предложения не отразится на обычной работе этого Центра или на подготовке к Международному симпозиуму по промышленному развитию. Это предложение касается исключительно использования временного персонала. Что касается главы IV (Международная конференция по правам человека 1968 года и деятельность, относящаяся к Международному году прав человека), то он понимает озабоченность, высказанную различными делегациями. По этой причине он не сможет голосовать за испрашиваемые в первом чтении раздела 2 ассигнования, а воздержится.

Заседание прерывается в 10 час. 55 мин. и возобновляется в 11 час. 05 мин.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к голосованию рекомендации Консультативного комитета, содержащейся в разделе 2.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6307, пункт 141; A/6457 пункт 18) об ассигновании 1824 650 долларов по разделу 2 утверждает-ся в первом чтении 55 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ (A/6305, A/6307)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что представленная Генеральным Секретарем по разделу 6 смета выражается суммой в 125 000 долларов. Консультативный комитет рекомендует ассигнование в том же размере.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6307, пункт 190) об ассигновании 125 000 долларов по разделу 6 утверждается единогласно в первом чтении.

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (A/6289 и Add.1 и 2, A/6343, A/6465, A/6475)

5. Г-н МАЙОЛИ (Италия), выступая в качестве Председателя Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, представляет второй доклад Специального комитета (A/6343) ¹.

Заседание закрывается в 12 час.

¹ Полный текст заявления Председателя Специального комитета впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/1073.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выражение соболезнования	73
Финансовые последствия проекта резолюции А, пред- ставленного Третьим комитетом в документе А/6483 по пункту 95 повестки дня	73
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (про- должение) Общие прения (продолжение)	74

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ВЫРАЖЕНИЕ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени Комитета выра-
жает делегации Соединенного Королевства собо-
лезнование по случаю недавней трагедии в
Уэльсе.

2. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) бла-
годарит Комитет за сочувствие.

**ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮ-
ЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕ-
ТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6483 ПО ПУНКТУ 95 ПОВЕ-
СТКИ ДНЯ * (А/С.5/1067)**

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на за-
писку Генерального Секретаря (А/С.5/1067), в
которой говорится, что если действительные по-
требности не превысят предварительно намечен-
ных, то не будет необходимости в дополнитель-
ных ассигнованиях на создание в рамках Секре-
тариата отдела, который должен заниматься
исключительно вопросами политики апартеида,
как это предусматривается Третьим комитетом
в проекте резолюции А, содержащемся в его док-
ладе (А/6483, пункт 59).

4. Г-н БАННИР (Председатель Консультативно-
го комитета по административным и бюджетным
вопросам) заявляет, что Консультативный коми-
тет рассмотрел заявление Генерального Секре-
таря о финансовой стороне предложения Треть-
его комитета и не имеет особых замечаний.

5. Г-н ТОТХИЛЛ (Южная Африка) заявляет,
что ввиду положений пункта 7 статьи 2 Устава
Организации Объединенных Наций, не дающих
Организации Объединенных Наций права на
вмешательство в дела, по существу входящие во

* Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод,
включая политику расовой дискриминации, сегрегации и
апартеида во всех странах со специальной ссылкой на ко-
лонизальные и другие зависимые страны и территории.

внутреннюю компетенцию любого государства,
и принимая во внимание круг ведения Пятого ко-
митета, он не будет обсуждать политику раз-
дельного развития, проводимую его правительст-
вом, или содержание проекта резолюции Треть-
его комитета. Однако он хотел бы официально
зарезервировать позицию своего правительства в
отношении предложения, содержащегося в пунк-
те 13 постановляющей части указанного проекта
резолюции.

6. Поскольку Третий комитет принял политиче-
ское решение, против которого делегация Южной
Африки возражала, то Генеральному Секретарю
не остается ничего другого, как представить сме-
ту расходов, вытекающих из этого решения. Юж-
ная Африка всегда придерживалась той точки
зрения, что нельзя возражать против статей ре-
гулярного бюджета Организации Объединенных
Наций только потому, что имеются возражения
против первоначальных политических решений
или против существа пунктов. Насколько это воз-
можно, Пятый комитет должен сосредоточить
свое внимание на финансовых и административ-
ных аспектах бюджета и других переданных ему
на рассмотрение вопросов. Поэтому Южная Аф-
рика всегда придерживалась мнения, что под-
держка бюджетной сметы, представляемой Гене-
ральным Секретарем, не обязательно означает
одобрение соответствующей деятельности.

7. Однако в связи с предложением о создании
отдела по вопросам апартеида делегация Южной
Африки самым решительным образом возражает
как против решения Третьего комитета, которое
она рассматривает как нарушение Устава, так и
против сметы Генерального Секретаря. Ее воз-
ражения против этой сметы вытекают непосредст-
венно из возражений против упомянутого реше-
ния. Члены Комитета не могут рассчитывать на
то, что Южная Африка или какое-либо другое
суверенное государство — член Организации, ко-
торое может когда-либо в будущем оказаться
объектом враждебной пропагандистской кампа-
нии, одобрит создание подобного отдела, в соста-
ве которого обязательно должен быть бесприст-
растный международный секретариат.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет
информировал Генеральную Ассамблею о том,
что он рассмотрел заявление Генерального Сек-
ретаря о финансовой стороне проекта резолю-
ции А, представленного Третьим комитетом
(А/6483, пункт 59), и заслушал об этом доклад
Председателя Консультативного комитета по ад-
министративным и бюджетным вопросам. В све-

те высказанного Генеральным Секретарем мнения о том, что в данное время не потребуются дополнительные ассигнования для выполнения этого предложения, Пятый комитет сообщит Генеральной Ассамблее, что предложение, о котором идет речь, не отразится на бюджетной смете на 1967 год.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

Общие прения (продолжение)

9. Г-н МОРРИС (Либерия) заявляет, что пункт 21 основного доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6307) свидетельствует о разнообразной и все более расширяющейся деятельности Организации Объединенных Наций. Финансовые поступления Организации не должны отставать от ее расширяющейся деятельности. Поэтому следует обратиться с призывом к тем государствам — членам Организации, которые в состоянии сделать добровольные взносы, помочь поставить финансы Организации Объединенных Наций на прочную основу.

10. Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (А/6343) достоин похвалы, особенно поскольку некоторые из его рекомендаций по улучшению планирования бюджета способствовали составлению четкой и исчерпывающей бюджетной сметы на 1967 год (А/6305). Следует надеяться, что другие рекомендации экспертов, как, например, содержащиеся в пункте 90 доклада, помогут разрешить спорные проблемы координации. Однако следует иметь в виду, что огульное сокращение числа заседаний и конференций может заметно уменьшить контакты и общение между развитыми и слаборазвитыми странами. Трудно решить, какие заседания и конференции являются излишними или второстепенными; любой установленный порядок очередности отразит не только региональные предубеждения, национальные предпочтения и степень промышленного развития, но также и идеологические мотивы. Однако, как рекомендует Специальный комитет, необходимо принять меры для сокращения объема документации, относящейся к заседаниям и конференциям.

11. Делегация Либерии без колебаний будет голосовать за различные разделы бюджета, рассмотренного Консультативным комитетом, но резервирует за собой право сделать замечания по отдельным пунктам. Она не собирается выступать с новыми обвинениями в адрес Междуна-

родного Суда. Либерия выражает недовольство по поводу недавнего решения Суда относительно Юго-Западной Африки — дела, которое стоило правительству и народу Либерии немалой суммы денег. Однако она считает, что узкий подход к значению Суда в будущем несовместим с ее национальной политикой.

12. Представитель Либерии призывает все государства — члены Организации основывать свои решения не на политических мотивах, а на серьезных финансовых соображениях. В конце концов все финансовые проблемы могут быть разрешены только с помощью финансовых мер. Пособольку, поскольку проект бюджета на 1967 год отражает возрастающую ответственность Организации Объединенных Наций, каждое государство — член Организации должно взять на себя какую-то часть финансового бремени соответственно степени своего экономического развития. Техническая помощь не только должна остаться одной из главных статей бюджета, но должен быть увеличен ее размер, с тем чтобы она могла содействовать созданию инфраструктуры, в которой так нуждаются развивающиеся страны.

13. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) заявляет, что как министр финансов Цейлона он понимает затруднительное положение Секретариата, вынужденного удовлетворять все возрастающие потребности в обслуживании при наличии ограниченных возможностей. В последние годы это затруднительное положение было осложнено новыми проблемами. Разногласия, которые явились причиной величайшего в истории Организации Объединенных Наций кризиса, по-прежнему стоят на пути совместных попыток выйти из этого кризиса. Однако искать компромисс и в то же время резервировать позицию по затрагиваемому принципу — это совершенно недопустимая практика в деле управления государством. В тот самый момент, когда Организация Объединенных Наций достигла своей зрелости, она не должна быть ослаблена финансовыми затруднениями. Настало время для нового стремительного шага вперед, и он возможен только в том случае, если финансовое положение Организации будет укреплено.

14. За последние десять лет бюджет Организации Объединенных Наций более чем удвоился. За тот же период число ее членов возросло с 80 до 121. Конечно, рост расходов не может поддерживаться в строгой пропорции к росту числа членов Организации, особенно постольку, поскольку новыми членами являются государства, для которых социальные и экономические реформы — это дело первостепенной важности. Если идеалы, которые заложены в Уставе Организации Объединенных Наций, есть нечто большее, чем романтические иллюзии, то Организация должна принять вызов, а чтобы она могла сделать это, она должна быть уверена в том, что ее усилиям не будет препятствовать финансовая неопределенность.

15. Контроль за расходами в конечном счете зависит от желания членов умерить свои требова-

ния к Организации, а когда эти требования превышают ресурсы, которые могут обеспечить члены Организации, то следует установить надлежащий порядок очередности. Эта задача возложена на Пятый комитет, который, будучи одним из главных комитетов Генеральной Ассамблеи, не может рассматривать административные и бюджетные вопросы в отрыве от их политического содержания. Соображения политического порядка играют решающую роль в определении уровня расходов Организации. Если запросы членов Организации превышают ее финансовые возможности, то следует видоизменить эти запросы, не нанося при этом ущерба целям Организации Объединенных Наций. Но если члены Организации не ограничат своих требований, то неизбежен неукротимый рост расходов.

16. Несмотря на то что Генеральный Секретарь проявлял величайшую сдержанность, он вынужден был считаться с определенными пожеланиями членов Организации в части расширения ее деятельности. Его делегация не согласна с той точкой зрения, что расходы следует удерживать ниже определенного уровня, но понятие «контролируемое увеличение» означает, что увеличение должно происходить в определенных рамках. Персонал органов Организации Объединенных Наций растет темпами, вызывающими тревогу. В большинстве организаций с большим штатом имеется достаточно возможностей для рационализации в деле использования людских ресурсов путем координации и введения более эффективных методов работы. Это — задача, которую в состоянии выполнить только Секретариат.

17. Как Консультативный комитет, так и Генеральный Секретарь упоминали о вечной проблеме, связанной с соответствующим обслуживанием непрерывно расширяющегося расписания конференций, и Генеральный Секретарь снова предложил (А/С.5/1065, пункт 23) создать подкомитет Генеральной Ассамблеи для проведения некоторых сокращений. Поскольку Организация Объединенных Наций все еще сталкивается с проблемой слишком претенциозных программ конференций, очевидно, что резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи о плане конференций принесла мало пользы. Более того, если положения, содержащиеся в пунктах 4 и 5 постановляющей части этой резолюции, не будут определены более четко, эта резолюция может так и остаться на бумаге.

18. В плане конференций первым стоит и является самым дорогостоящим Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению. Чтобы добиться значительной экономии, следует заново пересмотреть план конференций и выбрать те конференции, которые действительно крайне необходимы и которые непременно дадут положительные результаты. Делегация Цейлона предложила бы исключить из плана упомянутое Совещание на том основании, что до тех пор, пока две главные ядерные державы не придут к какому-то соглашению, конференция, в которой при-

мут участие еще шестнадцать стран, по-видимому, не достигнет положительных результатов. Однако его делегацию успокоили заявления представителей Соединенных Штатов Америки и Советского Союза на Генеральной Ассамблее, которые вселили некоторую надежду на прогресс.

19. Делегация Цейлона полагает, что следует утвердить какую-то иную шкалу взносов для финансирования конференций, которые являются сугубо специализированными и решения которых потребуют действий со стороны весьма ограниченного числа нынешних членов Организации. Страны, которые не имеют вооруженных сил, не должны делать взносов на конференцию по разоружению, тогда как те страны, которые могут помочь ослабить напряженность путем сокращения своих вооружений, должны взять на себя гораздо большую ответственность по финансированию такой конференции.

20. Специальному комитету экспертов поручена весьма важная задача: пересмотреть бюджетную и финансовую процедуры с целью обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов. Несмотря на то что обстоятельства, по-видимому, помешали тесному взаимодействию Специального и Консультативного комитетов, на что возлагались надежды, Специальный комитет представил очень ценный доклад. Цейлонская делегация согласна почти со всеми рекомендациями, содержащимися в этом докладе. Она согласна с общим предложением о том, чтобы любой бюджет отражал не только всю программу работы организации, но и показывал также распределение ресурсов, необходимых для выполнения этой программы. Она одобряет точку зрения Специального комитета по этому вопросу, как она изложена в пункте 32 его доклада (А/6343). Бюджет должен также раскрывать ясную картину успешной деятельности, которую он финансирует. Все расходы на эту деятельность, ее вероятная продолжительность и периодичность расходов, степень занятости имеющегося персонала и количество необходимого дополнительного персонала — все эти важные детали должны быть приведены, когда тот или иной вид деятельности впервые включается в бюджет; соответственно должны быть приведены данные о прошлой и будущей деятельности в этом направлении и расходах на них. Новые планы и деятельность должны быть показаны отдельно от выполняемых в данное время. Такая структура бюджета даст контрольному органу наглядную картину работы Организации.

21. Главные комитеты пользуются почти полной свободой в части рекомендации решений без учета их финансовой стороны. Такое равнодушное отношение, такое игнорирование ответственности при их привилегированном положении не отвечают финансовым интересам Организации. Представитель Цейлона твердо уверен в том, что ни одно решение, влекущее за собой финансовые последствия, не должно приниматься до того,

как доклад о финансовой стороне дела не будет представлен соответствующему органу.

22. Поступило предложение о том, чтобы в бюджете был предусмотрен фонд для покрытия непредвиденных расходов и чтобы в то же самое время были введены дальнейшие ограничения в отношении перевода ассигнований внутри раздела. Цейлонская делегация считает такое решение вопроса неудовлетворительным. Если такой фонд будет значительным, то он в какой-то степени даст свободу действий, которая может оказаться несовместимой с мнением контролирующих органов Генеральной Ассамблеи, а если он не будет таковым, то он не принесет пользы. Руководящий принцип должен состоять в том, что новые мероприятия должны приниматься, а финансироваться они должны за счет перевода ассигнований без предварительного разрешения.

23. Делегация Цейлона на двенадцатой сессии в Пятом комитете внесла предложение (610-е заседание) о том, чтобы была учреждена небольшая инспекционная группа для рассмотрения деятельности различных департаментов и изучения вопроса о возможности проведения административных реформ. Кроме того, она предложила, чтобы не расширять обязанностей Контролера, подчинить инспекцию одному из заместителей Генерального Секретаря, не имеющему в своем подчинении департамента. Специальный комитет экспертов также рекомендовал создание инспекционной группы, но в составе экспертов, не служащих в Организации Объединенных Наций. Цейлонская делегация имела в виду группу лиц, которая действовала бы в рамках Организации как отдел по «организации и методам работы», обычной для национальной администрации. Таким лицам легче определить области, где координация может дать больший эффект, а персонал и ресурсы могут быть лучше использованы. Инициатива в деле улучшения работы должна исходить изнутри.

24. В заключение представитель Цейлона обращается с приветствием к Консультативному комитету по случаю представления им докладов и высоко оценивает тот дух понимания, который, проявил Генеральный Секретарь по отношению к рекомендациям этого Комитета.

25. Г-н АГУЭРО (Чили) говорит, что бюджетная смета на 1967 год свидетельствует о новой попытке Генерального Секретаря представить четкий и исчерпывающий бюджет. Делегация Чили особенно приветствует включение приложения 1, в котором приводятся отдельные данные о расходах на основную деятельность и на деятельность в соответствии с планом. Это отвечает часто высказывавшимся пожеланиям о совместном представлении плана работы и бюджета, в частности в отношении экономической и социальной областей и области прав человека. Делегация Чили приветствует также тот факт, что, как об этом

просил Комитет на двадцатой сессии¹, Генеральный Секретарь не предложил увеличения штата постоянного персонала по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и какой-либо переклассификации должностей. Тщательно проанализировав смету, делегация Чили полностью согласна с Генеральным Секретарем, квалифицировавшим эту смету как умеренную.

26. Из основного доклада Консультативного комитета очевидно, что Комитет, как обычно, тщательно изучил бюджетную смету. Делегация Чили особенно поддерживает содержащееся в пункте 35 мнение о необходимости увязывать новую существенную деятельность с бюджетными нуждами и возможностями, установить систему очередности и рассматривать бюджетные процедуры в надлежащей связи. Она также согласна с Консультативным комитетом в том, что вспомогательные органы Экономического и Социального Совета вообще должны заседать раз в два года, и поддерживает рекомендации, содержащиеся в пункте 68, относительно ограничения объема документации. Поэтому она в общем одобряет доклад Консультативного комитета. Единственным моментом, который ее не удовлетворяет, является рекомендуемое сокращение на 300 000 долларов ассигнований для ЮНКТАД (*там же*, пункт 342). Она вернется к этому вопросу во время обсуждения раздела 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию).

27. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что работа Специального комитета экспертов облегчает Пятому комитету обсуждение финансовых проблем Организации. Необходимо подчеркнуть тот факт, что нынешние финансовые трудности являются результатом нарушения Устава Организации Объединенных Наций. Незаконная практика в связи с ОНУК и ЧВС является причиной дефицита, и продолжающиеся попытки заставить все страны оплачивать эти операции неоправданы. Необходимо изучить опыт прошлого, с тем чтобы найти пути для избежания подобных ошибок в будущем.

28. Члены Специального комитета выразили озабоченность в связи с безостановочным ростом бюджета и в своем первом докладе (A/6289) указывали на различные причины этого явления. По мнению делегации его страны, наиболее важными факторами в этом отношении являются расходы, предпринятые в нарушение Устава, чрезмерное увеличение штата Секретариата, рост объема документации и дублирование работы. Рекомендации Специального комитета о лучшем использовании ресурсов путем координации и рационализации заслуживают серьезного рассмотрения в Комитете. Украинская делегация в целом поддерживает рекомендации Специального комитета, поскольку они усиливают контроль со стороны государств-членов над деятельностью

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ A/6223, пункт 27.

органов Организации Объединенных Наций. Представитель Украины уверен, что эти рекомендации не останутся на бумаге и что Секретариат предпримет практические шаги для того, чтобы осуществить их. В равной степени важно улучшить административную практику в системе Организации Объединенных Наций. Рекомендации Специального комитета по данному вопросу достойны похвалы, но Комитет не внес предложений о путях улучшения структуры бюджета Организации Объединенных Наций или его рационализации, с тем чтобы избежать ненужных расходов и увязать потребности с платежеспособностью государств-членов. В частности, он не внес специальных предложений относительно разделения бюджета на административную и оперативную части, об исключении не относящихся к бюджету расходов и по нескольким другим важным вопросам. Поэтому Пятый комитет должен приложить усилия для разработки рациональной бюджетной системы.

29. Положение с регулярным бюджетом вызывает у делегации Украинской ССР серьезную озабоченность. Она совершенно не удовлетворена бюджетной сметой на 1967 год, которая подготовлена без какого-либо учета проявленного на двадцатой сессии беспокойства в отношении чрезмерного роста бюджета. Несмотря на это, бюджет снова вырос, хотя это обстоятельство вовсе не отражает какого-либо полезного расширения деятельности. Нельзя позволить, чтобы этот процесс продолжался бесконечно. Надо планировать бюджет таким образом, чтобы он не мешал осуществлению важных планов и нормальной работы Секретариата и в то же время чтобы вся деятельность Организации Объединенных Наций проводилась более эффективно и с меньшими затратами. Этого можно достигнуть, к примеру, путем упразднения таких созданных в нарушение Устава органов, как Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и Служба Организации Объединенных Наций на местах. Следует также прекратить выпуск облигаций, так как это делается без законных на то оснований. Не следует предусматривать финансирования обычной программы технической помощи. Вся деятельность по оказанию технической помощи должна финансироваться на добровольной основе, помимо бюджета. Правительство Украинской ССР будет, как и прежде, делать взносы на осуществление обычной программы технической помощи в рублях. Оно с сожалением отмечает, что практически его прежние взносы не были использованы, хотя они могли бы оказать значительную помощь развивающимся странам. Согласно резолюции 2118 (XX) Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь уполномочен принимать взносы от государств — членов Организации не только в долларах Соединенных Штатов, но и в другой валюте, и украинское правительство было готово сотрудничать с Секретариатом в обеспече-

нии того, чтобы были практически использованы накопленные взносы Украины.

30. Украинская делегация не может поддержать выделение ассигнований, требуемых для набора временного персонала, что является обходным путем увеличения штата и противоречит положениям, высказанным в этом Комитете на двадцатой сессии. Консультативный комитет правильно обратил внимание на необходимость более строгого контроля за расходованием средств на содержание временного персонала и установления более четких правил в этом отношении. Кроме того, хотя Генеральная Ассамблея неоднократно призывала к экономии в ассигнованиях на проведение заседаний органов Организации Объединенных Наций, положение остается явно неудовлетворительным. Чрезмерно большая сумма расходуется на документацию; в 1965 году эти расходы превысили ассигнования на обычную программу технической помощи. Специальный комитет напоминает о желательности сокращения объема документации и более тщательного планирования конференций. Но одних рекомендаций недостаточно; нужны действия. По мнению украинской делегации, самым эффективным шагом в этом направлении явилось бы установление лимита на расходы. Пятый комитет успешно установил в 1965 году такой лимит на расходы по разделу 3 (Оклады и заработная плата). Работа Секретариата от этого не ухудшилась, и еще имеется много незаполненных вакансий. Комитет мог бы установить теперь двухгодичный лимит в отношении ассигнований на проведение заседаний и на документацию.

31. Смета на информационную деятельность в 1967 году составляет более 6,5 миллиона долларов, или половину суммы, предназначенной для проведения заседаний. Давно пора Управлению общественной информации стать более полезным и менее дорогостоящим органом. Ознакомившись с работой Управления, Комитет экспертов по общественной информации Организации Объединенных Наций, учрежденный в соответствии с резолюцией 1177 (XII) Генеральной Ассамблеи, заявил в своем докладе², между прочим, что это Управление не обязано обращаться непосредственно к народам мира, используя массовые средства связи, а что оно должно проводить работу через правительства государств-членов и определенные группы и организации. На основе доклада этого Комитета Генеральная Ассамблея приняла резолюции 1335 (XIII) и 1405 (XIV) о лимитировании расходов на информационную деятельность, но, к сожалению, рекомендации Комитета впоследствии игнорировались. В результате расходы на содержание этого Управления продолжали расти, хотя его работа не улучшилась. Можно привести много примеров ошибочной и односторонней информации, которую сообщает это Управление, о деятельности Организации Объединенных Наций. Оно стоит на служ-

² Там же, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ A/3928, пункты 217 и 226.

бе интересов Соединенных Штатов и игнорирует интересы не только социалистических, но и многих других стран. Например, в 1965 году к работе этой службы были привлечены 203 неправительственные организации, из которых 201 были организациями Соединенных Штатов и 2 канадскими. Отдел неправительственных организаций Управления общественной информации укомплектован четырьмя гражданами Соединенных Штатов и в действительности является отделением постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, деятельность которого финансируется из фондов Организации. Смета на 1967 год показывает, что Управление общественной информации по-прежнему пытается дублировать национальные системы связи, создавая свою собственную радиосеть. Помимо того, что требуются расходы на это, оно и неосуществимо и нежелательно. Управление должно отказаться от своей теперешней политики и вернуться к курсу, определенному для него на первой сессии Генеральной Ассамблеи, то есть, как говорится в приложении I резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи, оно не должно пытаться выполнять специфические информационные функции, оставляя это национальным службам, а должно наблюдать за всем комплексом информации о деятельности Организации и направлять ее.

32. Делегация Украинской ССР понимает трудности, с которыми столкнулся Генеральный Секретарь при подготовке сметы на 1967 год, но считает, что курс на рационализацию и экономию должен проводиться неуклонно. Она надеется, что Секретариат предпримет шаги для того, чтобы устранить недостатки, имеющиеся в финансовых делах Организации, и создать необходимые условия для надлежащего исполнения обязанностей, возложенных на него Уставом и решениями органов Организации Объединенных Наций.

33. Г-н МЕБИУС (Австрия) замечает, что создание Специального комитета экспертов вслило новую надежду, что Организация Объединенных Наций вновь может обрести твердую почву в финансовом отношении и стать способной осуществлять цели Устава. Результаты работы Специального комитета показывают, что он является одним из самых конструктивных органов, когда-либо созданных Генеральной Ассамблеей. В своем первом докладе (A/6289 и Add.1 и 2) Специальный комитет сумел дать оценку краткосрочным и долгосрочным обязательствам Организации Объединенных Наций, несмотря на тот факт, что у государств — членов Организации все еще существуют разногласия и что в результате этого финансовая проблема в целом остается нерешенной. Что касается второй части работы Специального комитета, то австрийская делегация в общем согласна с рекомендациями, содержащимися в его втором докладе (A/6343), и в особенности с главой VIII о координации и главой IX о конференциях, заседаниях и документации. Отсутствие координации в работе Ор-

ганизации Объединенных Наций и ее различных учреждений является предметом растущего беспокойства делегации Австрии. Однако причины этого в некоторой степени зависят от правительств. Государства-члены должны поинтересоваться своими системами межведомственной координации, с тем чтобы обеспечить согласованность действий представителей различных министерств в различных органах Организации Объединенных Наций. Учитывая, что существующая система координации несовершенна, предложение Специального комитета (там же, пункт 90, подпункты g и h) о создании нового комитета независимых экспертов для рассмотрения таких вопросов заслуживает тщательного изучения. Быстрый рост числа конференций и заседаний заслуживает самого серьезного рассмотрения. Однако основная ответственность за это также лежит на государствах-членах, неоднократные призывы к которым со стороны Консультативного комитета и Генерального Секретаря остались без ответа. В пункте 103 второго доклада Специальный комитет отмечает, что, по-видимому, не проявилось достаточной сдержанности при планировании программы на 1967 год, и заявляет, что правительства государств-членов должны решить эту проблему или взять на себя бремя больших дополнительных расходов. Комитет вносит в этой связи ряд рекомендаций. Из них особый интерес представляют руководящие наметки о планировании конференций, изложенные в подпункте k пункта 104. Опыт показывает, что простые призывы ни к чему не приводят, и поэтому делегация Австрии согласна с канадской делегацией в том, что Пятый комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее практические меры и в соответствии с пунктами повестки дня тщательно изучить проблему, о которой идет речь.

34. Увеличение бюджетной сметы на 1967 год по сравнению со сметой 1966 года приемлемо для его делегации. К сожалению, значительная часть этого увеличения предназначается для покрытия растущих расходов и таким образом поглощаются средства, которые в противном случае могли бы быть использованы для выполнения программ и проведения деятельности на пользу государствам-членам. По различным причинам чисто административные расходы непрерывно возрастали, оставляя все меньше и меньше места для расширения работы по удовлетворению потребностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения многочисленных задач, принятых ею на себя в последние годы. Так как вряд ли можно что-либо сделать в отношении роста расходов, все усилия должны быть направлены на те области, где можно добиться сокращения расходов без ущерба для нормального развития. Государства-члены должны оказать помощь путем более рационального подхода, а секретариаты различных организаций должны улучшить методы своей работы, с тем чтобы свести свой штат до абсолютного минимума.

35. При существовавших обстоятельствах Генеральный Секретарь не имел достаточных возмож-

ностей для представления более перспективного бюджета. Однако делегация Австрии уверена, что бюджетная смета на 1967 финансовый год отразит по крайней мере некоторые уже высказанные идеи и те, которые будут высказаны в течение предстоящих недель. Все большая и большая часть деятельности финансируется не из регулярного бюджета, и тем самым растут общие финансовые обязательства государств-членов и осложняется проблема координации и контроля за планированием и расходами. Поэтому стоило бы изучить возможность включения по крайней мере некоторой части такой деятельности в регулярный бюджет.

36. Австрийская делегация поддерживает в основном предложения Генерального Секретаря и рекомендации Консультативного комитета, но резервирует за собой право снова выступить по отдельным разделам и главам бюджетной сметы.

37. Г-н ИЛИЧ (Югославия), отмечая, что документация, представленная Комитету, более значительна по своему объему, чем когда-либо раньше, выражает удовлетворение тем, что все было сделано для того, чтобы облегчить работу Комитета.

38. Возросшее число государств — членов Организации и настоятельная необходимость решать проблемы развивающихся стран вызвали новое понимание целей Организации. В системе Организации Объединенных Наций имеют место далеко идущие изменения: положено начало многим новым программам, и приступил к работе значительный новый аппарат сотрудников. Естественно, что эти изменения сказываются на увеличении расходов. Только за последние пять лет бюджет вырос на 50,4 миллиона долларов, и смета на 1967 год предусматривает дальнейшее увеличение на 6,7 миллиона долларов.

39. Развитие было динамическим, но пришло время для тщательного всестороннего анализа причин постоянного роста расходов. Поскольку очевидно, что Организации Объединенных Наций не остается ничего другого как продолжать расширять свою деятельность, вопрос заключается в том, как она должна действовать. Частичный ответ на этот вопрос содержится в рекомендациях, представленных Специальным комитетом экспертов. Ответом могут также быть дальнейшие меры по экономии, более строгий контроль и, самое главное, децентрализация. Меры, принятые в прошлом, не могут быть эффективными, если процесс децентрализации не будет продолжен. Однако вопрос сводится к одному: должно ли создание нового органа сопровождаться набором нового штата. Такова была практика в прошлом, и в результате теперь имеется громадный административный аппарат.

40. Мнение делегации Югославии о размере и стоимости администрации основывается на данных Специального комитета экспертов, который отметил, что раздел 3 бюджета (Оклады и заработная плата), несомненно, представляет собой

наибольшую статью расходов. Сравнение ассигнований на 1954 и на 1966 год по этому разделу показывает увеличение более чем на 31 миллион долларов. Делегация всегда поддерживала справедливые требования увеличения персонала. Однако количество не обязательно означает эффективность. В характере всякой администрации присутствует стремление к расширению, но когда административный аппарат становится громоздким, он служит помехой для эффективной деятельности. Представитель Югославии сожалеет, что Специальный комитет экспертов не изучил этого вопроса более тщательно. Государствам-членам не остается ничего иного, как потребовать, чтобы административный аппарат работал с максимальной эффективностью, и быть готовыми оплачивать его содержание. Конечно, работа в Секретариате должна стать выгодной с точки зрения вознаграждения.

41. Другим фактором, вызывающим увеличение расходов, является количество заседаний и конференций, которые Генеральный Секретарь охарактеризовал в 1965 году³ как достигшие размеров, трудно поддающихся контролю. С тех пор положение не улучшилось. Доклад Специального комитета экспертов показывает, что число заседаний, проведенных в Центральных учреждениях и в Женеве, удвоилось за период с 1954 по 1966 год. Становится все более очевидным, что необходимо принять решительные меры для того, чтобы эти бесчисленные заседания и конференции не изжили себя; представитель Югославии надеется, что рекомендации Специального комитета приведут к принятию таких мер. Ничего нельзя достигнуть без хорошо составленного расписания конференций, учитывающего установленный порядок очередности. Делегация Югославии не имеет ничего против заседаний и конференций и не желает путем сокращения их числа ограничивать деятельность Организации. Напротив, она надеется, что установление лучшего порядка и более точное планирование послужат расширению этой деятельности и сделают заседания более эффективными.

42. Третьим фактором является объем документации. Обширная документация, подготавливаемая для каждого заседания и каждой конференции, и все растущие запросы на подготовку новых докладов и исследований создают проблему исключительной важности. Несмотря на принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 1272 (XIII) об ограничении количества документации и соответствующем контроле, документация, представленная, например, в 1965 году летней сессии Экономического и Социального Совета, составила 11 000 страниц, и только переводы стоили Организации Объединенных Наций около 500 000 долларов.

43. При таком положении ответственность Консультативного комитета весьма серьезна, и его авторитет необходимо усилить. Этого можно до-

³ Там же, двадцатая сессия, Дополнение № 5, предисловие, пункт 26.

стичь только в том случае, если делегации будут последовательно поддерживать его линию во всех органах. Представитель Югославии выражает надежду, что предлагаемое создание инспекционной группы послужит этой цели.

44. Бюджетная смета на 1967 год превышает бюджетные ассигнования 1966 года более чем на 6 миллионов долларов. Тем не менее делегация Югославии готова поддержать сокращение, предлагаемое Консультативным комитетом. Поступая так, она руководствуется желанием способствовать деятельности Организации в экономической и социальной областях, являющейся основным фактором в увеличении расходов в 1967 году, и в частности оказать всяческую поддержку ЮНКТАД и ЮНОИД.

45. Генеральный Секретарь предложил ослабить ограничения информационной деятельности Организации Объединенных Наций. Когда Комитет обсуждал этот вопрос на пятнадцатой сессии, то

его делегация выступила (780-е заседание) против установления финансового потолка. Она до сих пор придерживается той же точки зрения и готова поддержать любое усилие, направленное на то, чтобы выделить необходимые фонды для общественной информации. Весь мир должен быть информирован о деятельности Организации Объединенных Наций, для того чтобы можно было показать, что, несмотря на ее слабые места, Организация Объединенных Наций является нужным инструментом по поддержанию мира и созданию большего взаимопонимания.

46. Югославская делегация приветствует новую форму бюджета, в частности приложение I, и выражает надежду, что на этом дело не остановится. Разработка этой формы является первым шагом в направлении установления общего стандарта для составления бюджета.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 74 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	81

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Согг.1, А/С.5/1056 и Согг.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н БОЭЙ (Бельгия) полагает, что хотя финансовый кризис Организации Объединенных Наций и доставляет беспокойство, он тем не менее имеет полезный эффект в том отношении, что заставляет государства — члены Организации понять всю серьезность положения и пересмотреть все финансовые аспекты деятельности Организации. Все согласны с тем, что Организация Объединенных Наций по-прежнему должна расширять свою деятельность, особенно в экономической и социальной сферах. Все также согласны и с тем, что необходимо избегать излишней траты усилий и средств и что при планировании этой деятельности необходимо учитывать неизбежную ограниченность ресурсов, а следовательно, и необходимость использования их наилучшим и наиболее рациональным образом.

2. Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (А/6343) и его рекомендации замечательны во всех отношениях, и делегация Бельгии надеется, что Генеральная Ассамблея без промедления одобрит их и обеспечит их выполнение. Некоторые из этих рекомендаций могут быть осуществлены только постепенно, но для того, чтобы не терять времени, необходимо немедленно начать их проведение в жизнь. Для остальных же необходимо составить план их постепенного осуществления. Бельгийская делегация удовлетворена тем, что Генеральный Секретарь, который должен выполнять эти рекомендации после их одобрения Генеральной Ассамблеей, обещал

сделать в этом отношении все от него зависящее, и она надеется, что Ассамблея также попросит представить двадцать второй сессии доклад о соответствующих шагах по их осуществлению. Его делегация также полагает, что Генеральный Секретарь с пользой для дела может представить доклад о результатах в этом отношении на сессии Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которая состоится в мае — июне 1967 года.

3. Ответственность Генерального Секретаря за осуществление рекомендаций Специального комитета никоим образом не снимает ответственности с глав специализированных учреждений и правительств, особенно в отношении роста числа конференций и заседаний и увеличения объема документации. Предлагая или требуя специальных мер со стороны Организации Объединенных Наций, государства-члены должны иметь в виду финансовую сторону таких мер и решать, оправдывают ли ожидаемые результаты такие дополнительные расходы. Они также должны следить за тем, чтобы во всех органах Организации Объединенных Наций, где имеются их представители, соблюдались принципы экономии и эффективности. В то же время им потребуется некоторая помощь. По этой причине автономные единицы должны представлять планы работы своим руководящим органам до того, как они представят их Консультативному комитету, чтобы государства, представленные в этих органах, могли внести такие исправления, которые сочтут необходимыми. Это относится, в частности, к ЮНКТАД, которая должна рассматривать свои планы и бюджет зимой, а не летом. Это также относится к ЮНОИД, которая вскоре будет создана. Более того, такие организации, как Экономический и Социальный Совет, Совет по торговле и развитию и будущий Совет по промышленному развитию, могут с пользой для дела принять более активное участие в подготовке бюджета Организации Объединенных Наций.

4. Говоря о бюджетной смете на 1967 финансовый год, представитель Бельгии с удовлетворением отмечает, что форма бюджета стала лучше. В частности, приложение I дает ясное представление об отношении между испрашиваемыми ассигнованиями и всей деятельностью Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь заявил, что бюджетная смета предоставляет передышку и является умеренной, тем не менее она показывает увеличение на 6,7 миллиона долларов по сравнению с 1966 годом, не считая пересмотренной сметы, которая составляет сумму

более чем 900 000 долларов, что является результатом решения, принятого Экономическим и Социальным Советом. Поскольку, несомненно, еще будут поступать другие просьбы об ассигнованиях, следует опасаться того, что увеличение расходов достигнет обычного уровня, а это наводит на мысль, что Организация Объединенных Наций неспособна остановить эту тенденцию. Более того, государствам — членам Организации предлагают делать повышенные добровольные взносы, но, как бы они ни были богаты, они не в состоянии удовлетворить эти новые просьбы, поскольку одновременно их призывают увеличить взносы в регулярный бюджет. По этим причинам делегация Бельгии в общем согласна с сокращениями, предлагаемыми Консультативным комитетом.

5. Еще до рассмотрения бюджетной сметы по разделам бельгийская делегация хотела бы сделать замечания по вопросам, которые она считает важными. В пунктах 22 и 23 документа А/С.5/1056 и Согг.1 говорится, что Генеральный Секретарь просит дополнительных ассигнований 24 000 долларов для покрытия расходов, которые он не смог оплатить ввиду недостатка в добровольных взносах и которые необходимы для выполнения резолюции Экономического и Социального Совета. Делегация Бельгии хотела бы знать, следует ли включать в регулярный бюджет эти расходы, которые, по мнению авторов этого предложения, должны быть покрыты за счет добровольных взносов.

6. Вопрос о помещениях следует рассматривать в свете двух важных критериев — экономии и эффективности, и Генеральный Секретарь, может быть, несколько поторопился, отказавшись от возможности перемещения некоторых служб и ничего не сказав о размещении новых служб за пределами Центральных учреждений. Бельгийская делегация не имеет определенного мнения на этот счет, она хотела бы, чтобы соображения Генерального Секретаря по этому поводу были доложены Комитету.

7. Делегация Бельгии также хотела бы изложить свою точку зрения по трем вопросам, значение которых неоднократно подчеркивалось, а именно по вопросу о росте числа конференций и заседаний и объема документации, по вопросу о создании автономных организационных единиц в рамках Секретариата и по вопросу о персонале.

8. Бельгийская делегация придерживается той точки зрения, что положение с числом конференций и объемом документации является примером тенденции в сторону бесполезных усилий и неэффективности в деятельности Организации Объединенных Наций. Она не ставит под вопрос полезность международных конференций, она сомневается в полезности такого перегруженного плана конференций, когда государства-члены не в состоянии справиться с ним и извлечь из него пользу. Рекомендации Специального комитета в этом отношении согласуются с рекомендациями

Консультативного комитета. Последний поддержал предложение Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета о том, чтобы Генеральная Ассамблея создала комитет, который занимался бы планом заседаний. Делегация Бельгии полностью поддерживает это предложение, а также рекомендации относительно чрезмерного объема документации.

9. В связи с созданием автономных организационных единиц в рамках Секретариата Генеральный Секретарь отметил опасные стороны и подчеркнул отрицательные аспекты такой тенденции. Тем не менее бельгийская делегация хотела бы знать, не лучше ли было бы для Организации Объединенных Наций провести изучение путей того, как избежать этого явления, полагаясь исключительно на обычные ресурсы Секретариата, и как организовать работу автономных единиц, с тем чтобы свести до минимума все эти неблагоприятные стороны. Такое исследование может быть выполнено Консультативным комитетом или каким-то специальным комитетом.

10. Что касается проблемы персонала, которая в основном сводится к увеличению штата, то представитель Бельгии обеспокоен тем, что Генеральный Секретарь, по-видимому, считает такое увеличение неизбежным в свете опыта последних лет. За эти годы особенно заметно выросло число государств — членов Организации Объединенных Наций, но этот рост вскоре непременно должен уменьшиться или даже приостановиться. Поэтому оратор не может безоговорочно согласиться с тем, чтобы число необходимого персонала подсчитывалось исключительно на основе экстраполяции тенденций последних лет. Делегация Бельгии тем более обеспокоена этим, что имеющийся штат, по-видимому, не используется полностью. Трудности в наборе квалифицированного персонала сказываются на том, что в течение долгого периода времени ряд постов остается вакантным. Тогда как по мере расширения деятельности и появления новых ее областей учреждаются новые посты, редко бывает, чтобы в результате сокращения объема работы в других областях происходило значительное сокращение персонала. Напомнив о том, что Консультативный комитет просил Генерального Секретаря рассмотреть, нельзя ли удовлетворить некоторые потребности путем реорганизации штатного расписания и перегруппировки персонала, оратор хотел бы знать, не следует ли предпринять тщательное изучение проблемы персонала. Такое изучение может быть выполнено Генеральным Секретарем, а результаты представлены сначала Консультативному комитету, а затем Ассамблее. Оно представит собою основу для планирования потребностей в персонале в будущем с учетом существующего штатного расписания, деятельности Организации Объединенных Наций и проблемы набора персонала. Это предложение не предполагает сокращения штатных ресурсов Генерального Секретаря. Напротив, оно предполагает дать ему возможность определить какую-то реальную по-

литику в отношении персонала. Это замечание, как и все другие замечания, сделанные бельгийской делегацией, вызвано желанием помочь Организации Объединенных Наций в достижении ее целей.

11. Г-н КУИАТЭ (Гвинея) заявляет, что кризис, который мог бы привести к краху Организации Объединенных Наций, не возобладает здравый смысл, по-видимому, еще не отступил. Финансовый кризис не связан более с бюджетной политикой, ибо в результате обращения Генерального Секретаря на двадцатой сессии к государствам-членам осуществлять более строгую бюджетную политику имело место сокращение расходов и был учрежден специальный комитет для всестороннего изучения финансового положения Организации Объединенных Наций. Результаты работы этого Комитета свидетельствуют о том, что пришло время, когда государства-члены должны совместными усилиями положить конец кризису, который так досаждал Организации.

12. Делегация Гвинеи присоединяется к тем делегациям, которые считают, что расходы Организации Объединенных Наций должны быть сокращены путем прекращения или уменьшения расходов на некоторые стороны ее деятельности, которые до сих пор не дали каких-либо положительных результатов. Главной проблемой, которой Организация Объединенных Наций должна уделять внимание, — это борьба со слабостью, являющейся основной причиной голода, болезней и невежества. Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению последних трех лет стоило более 2048 108 долларов, и следует признать, что достигнутые результаты никоим образом не оправдывают таких расходов, особенно если учесть, что государства, которые должны сказать свое веское слово в любом соглашении о разоружении, или отсутствовали на Совещании, или покинули его. Точно так же за прошедшие три года расходы на содержание Международного Суда составили более 3,5 миллионов долларов, а скандальные результаты его деятельности могут еще дороже обойтись международному сообществу. Полная реорганизация этого Суда крайне необходима. Этот Суд, оставаясь в стороне от политических проблем, должен быть верным отражением сегодняшнего международного сообщества, а не того, которое существовало во времена колониальных и империалистических авантур.

13. Что касается персонала Организации Объединенных Наций, то делегация Гвинеи приветствует постоянные усилия Генерального Секретаря, с тем чтобы добиться справедливого географического распределения постов, но отмечает отсутствие равновесия, что является особенно неблагоприятным для новых государств-членов из «третьего мира», в том числе и для Африки, и что является результатом того, что некоторые критерии, которыми руководствуются при наборе на более высокие посты, не дают возможности этим государствам иметь большее количество сво-

их граждан в штате Секретариата. Вина за то, что большинство подготовленных африканцев получили только начальное или среднее образование, лежит на колониальных державах. Тем не менее, опыт показывает, что такие африканцы эффективно работают как в национальных, так и в международных организациях. Поэтому делегация Гвинеи надеется, что Генеральный Секретарь будет продолжать свои усилия в направлении справедливого географического распределения, принимая во внимание рекомендации различных правительств.

14. Увеличение ассигнований по разделу 18 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) бюджетной сметы является еще одним моментом, вызывающим озабоченность его делегации. В то время как Консультативный комитет рекомендует ассигнование 3 225 000 долларов, Верховный комиссар считает, что для выполнения обычного плана работ в 1967 году необходимо свыше 4 миллионов долларов. Совсем не возражая против поддержки Организацией Объединенных Наций истинных беженцев, делегация Гвинеи тем не менее, решительно возражает против каких-либо ассигнований для так называемых беженцев, по существу беглецов, нелегально покинувших свою страну и занимающихся за границей подрывной деятельностью против своей собственной страны. В отличие от правительств, поощряющих подобные интриги, Организация Объединенных Наций должна обсудить вопрос об учреждении какого-то контрольного органа. Статус беженца должен предоставляться только тем, кто бежал от колониализма, неоколониализма, расизма и других форм угнетения и репрессий.

15. Делегация Гвинеи, принимая на себя председательство в Специальном комитете по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, предложила открыть два информационных центра — в Лесото и в Ботсване — для распространения информации о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Будучи информационными центрами, они также будут служить гарантией территориальной неприкосновенности этих двух стран против притязаний Южной Африки и рекламировать преимущества нерасистского демократического общества. Поэтому гвинейская делегация настаивает на выделении ассигнований для учреждения этих двух центров.

16. Делегация Гвинеи считает, что объем документации должен быть значительно сокращен, но без ущерба для качества. Будучи также озабоченной по поводу увеличения ассигнований по разделам 3, 4, 5 и 6, предусматривающим расходы на содержание персонала и связанные с этим расходы, его делегация поддержит любые меры, направленные на установление предела расходов и на рационализацию работы в рамках имеющихся ресурсов и без учреждения излишнего количества новых постов.

17. Представитель Гвинеи подтверждает, что делегация его страны поддержит рекомендации Генерального Секретаря относительно расширения служебных помещений Организации и увеличения ресурсов Центра по промышленному развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

18. Г-н ЧЕРЧ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций не всегда шло методично и что пришло время пересмотреть административную и бюджетную процедуры Организации, с тем чтобы дать последней возможность более эффективно выполнять свои обязанности.

19. Одной из самых важных акций, предпринятых Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии, было учреждение Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и бюджетных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Специальный комитет достиг значительных конструктивных результатов. Его первый доклад (A/6289 и Add.1 и 2) показывает, между прочим, действительный размер дефицита в бюджете Организации Объединенных Наций, и следует надеяться, что государства, которые не сделали взносов на некоторые операции по поддержанию мира, сделают добровольные взносы для восстановления платежеспособности Организации в соответствии с решением, принятым на 1331-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 1 сентября 1965 года.

20. Второй доклад Специального комитета (A/6343) более подробно рассматривает методы планирования и координации деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, с тем чтобы обеспечить наиболее эффективное использование ограниченных ресурсов, которые предоставляют в их распоряжение государства — члены Организации. Среди многих важных рекомендаций, содержащихся в докладе, наиболее значительные, по мнению его делегации, касаются системы долгосрочного планирования, программы развития и составления бюджета для сотрудничества Объединенных Наций. Ввиду растущих требований на ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций важно установить рациональную систему очередности, с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором удовлетворялись бы самые неотложные нужды. Специальный комитет рекомендовал также, чтобы сообщество Организации Объединенных Наций улучшило технику оценки программ, с тем чтобы при планировании новых мероприятий можно было учитывать прежний опыт. Другая рекомендация предусматривает создание небольшой инспекционной группы для рассмотрения операций органов Организации Объединенных Наций и подготовки предложений о реформах. Таковы эти важные рекомендации.

21. Делегация Соединенных Штатов поддерживает также рекомендации Специального комите-

та, направленные на улучшение возможностей Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Консультативного комитета и Административного комитета по координации выполнять свои обязанности в части координации деятельности органов Организации Объединенных Наций.

22. Оратор ссылается на главу IX второго доклада Специального комитета, рассматривающего, между прочим, трудную проблему конференций и заседаний. Правительства всех государств-членом несут какую-то долю ответственности за теперешний хаос в планировании конференций, который, как ожидается, будет гораздо большим, чем когда-либо раньше. Конечно, органы Организации Объединенных Наций и их вспомогательные органы должны регулярно заседать, но действительно ли необходимо, чтобы они собирались на заседания так часто, чтобы их заседания были столь продолжительны, чтобы заседания проходили в столь многих местах и чтобы их документация была столь объемистой? Следует ввести более строгий контроль, и идея создания комитета для рассмотрения этого вопроса заслуживает самого тщательного изучения. И в то же время надо поручить осуществлять этот контроль Генеральному Секретарю, поскольку только он может дать совет о масштабе, содержании и характере плана, соответствующего штатным возможностям и другим имеющимся ресурсам.

23. Правительство Соединенных Штатов выражает надежду, что конструктивные рекомендации Специального комитета будут по возможности быстро осуществлены всеми организациями системы Организации Объединенных Наций и что Пятый комитет подготовит предложения на этот счет и без проволочек одобрит доклад Специального комитета. Следует настоять на том, чтобы Генеральный Секретарь предпринял соответствующие шаги для ускорения их осуществления и представил двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи исчерпывающий доклад о ходе дела.

24. Консультативный комитет заявил (A/6307, пункт 34), что ни Совет, ни Генеральная Ассамблея не выработали никакой процедуры применения порядка очередности. Однако, если Организация Объединенных Наций стремится самым разумным образом использовать имеющиеся у нее ограниченные фонды, то ей следует установить эффективную систему очередности наряду с более строгим контролем над бюджетом и лучшей координацией планов. При этом весьма ценным будет также осуществление рекомендаций Специального комитета.

25. Не следует бояться того, что более строгий контроль над бюджетом и координация приведут к сокращению планов в экономической и социальной областях. Напротив, государства, которые вносят основную часть средств для осуществления этих программ, будут продолжать делать это, если они будут уверены в том, что

предпринимаются реальные попытки избежать дублирования и чрезмерных административных расходов. Например, конгрессу Соединенных Штатов совершенно непонятно, почему Организация Объединенных Наций ничего не делает для того, чтобы повысить рентабельность и организационную эффективность.

26. С учетом рекомендуемых Консультативным комитетом сокращений, расходы, запланированные на 1967 год, на 5,3 миллиона долларов превышают расходы, произведенные в 1966 году, и, кроме того, ожидается, что еще поступят запросы о дополнительном ассигновании. Поскольку бюджет на 1966 год включал еще сумму в 3,3 миллиона долларов на непериодические расходы, то действительное увеличение выражается суммой в 8,6 миллиона долларов, что составляет увеличение на 7 процентов по сравнению с предыдущим финансовым годом.

27. Соединенные Штаты понимают, что бюджет Организации Объединенных Наций должен расти, поскольку нужды всемирного содружества должны удовлетворяться. Однако любое дальнейшее расширение деятельности международных организаций должно регулироваться критерием осуществимости и целесообразности.

28. Делегация Соединенных Штатов ожидает, что все государства-члены пожелают поддержать мероприятия, направленные на достижение максимальной эффективности деятельности Организации Объединенных Наций и на устранение дублирования в ее работе. Оратор надеется, что Организация Объединенных Наций убедится в необходимости более тщательного планирования и лучшего управления финансами и примет меры для того, чтобы изжить имеющиеся недостатки.

29. Делегация США в целом одобряет сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом. Однако она не уверена, что даже эти сокращения являются достаточными и что нельзя сделать дальнейших шагов в части экономии, но таких шагов, какие не сказались бы неблагоприятно на уже принятых планах.

30. Внимательное и беспристрастное рассмотрение вопросов, стоящих перед Комитетом, поставит Организацию Объединенных Наций и содружество организаций в лучшее положение для выполнения их основной роли в деле поддержания справедливости и мира во всем мире.

31. Г-н САНУ (Нигерия) заявляет, что не следует рассматривать бюджет Организации Объединенных Наций со строго бухгалтерской точки зрения. Это нужно делать в более широком плане. Тогда рост бюджета можно рассматривать как свидетельство желания государств-членов позаботиться о том, чтобы Организация Объединенных Наций играла еще большую роль в экономическом и социальном прогрессе развивающихся стран. По мнению нигерийской делегации, Организация Объединенных Наций и ее

специализированные учреждения должны участвовать в выполнении грандиозной задачи по реконструкции, осуществляемой в настоящее время в этих странах.

32. Первоначальный общий бюджет на 1967 год, который выражается в сумме в 128,2 миллиона долларов, не отражает дополнительных потребностей, возникающих в связи с недавними решениями Экономического и Социального Совета, планами расширения помещений для заседаний и создания необходимых удобств в Женеве, со зывом в 1967 году конференции по мирному использованию космического пространства и решениями, которые, по-видимому, будут приняты текущей сессией Генеральной Ассамблеи. Однако нигерийская делегация считает, что Генеральная Ассамблея не должна так уж сильно беспокоиться по поводу размера бюджета и возможных дополнительных расходов. Главная проблема заключается в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором большая часть годового бюджета была бы израсходована на выполнение программ, а не на административный аппарат.

33. Делегация Нигерии одобряет бюджетную смету на 1967 год с сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом. Она выражает удовлетворение по поводу того, что Генеральный Секретарь не намерен оспаривать эти сокращения.

34. Что касается создания автономных организационных единиц в рамках Секретариата — вопрос, на который Генеральный Секретарь обращает внимание в пункте 20 своего предисловия к бюджетной смете на 1967 год (А/6305), то, по мнению делегации Нигерии, судить о правильности этого мероприятия не входит в компетенцию Пятого комитета. Эти автономные единицы были созданы в результате осуществления резолюций, поддержанных подавляющим большинством государств-членов. Основной задачей Комитета является наблюдение за тем, чтобы имела место должная координация действий этих единиц с точно определенной ролью центральной власти. Представитель Нигерии разделяет опасения Генерального Секретаря в отношении того, что такие единицы могут конкурировать друг с другом ради получения финансовой поддержки и персонала. Конечно, этого следует избегать. В этой связи уместно указать на испытываемые в данное время трудности в наборе персонала с необходимой технической квалификацией Департамента по экономическим и социальным вопросам и для ЮНКТАД. Можно ожидать, что с созданием ЮНОИД обстановка ухудшится. Консультативный комитет должен тщательно рассмотреть нужды секретариата ЮНОИД, с тем чтобы избежать ошибок, допущенных при создании секретариата ЮНКТАД. Для того чтобы не допустить чрезмерного передвижения персонала между различными автономными единицами и избежать создания искусственных вакансий, следует принять во внимание теперешнюю практику

классифицирования постов для ЮНОИД. Нигерийская делегация надеется, что Консультативный комитет сделает все возможное, чтобы координировать деятельность этих автономных единиц и уменьшить беспокойство, высказанное в связи с этим в Пятом комитете.

35. Принятие и эффективное осуществление рекомендаций Специального комитета экспертов, относящихся к большинству бюджетных и финансовых проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, поможет избежать бесполезных расходов и обеспечить лучшее использование наличных ресурсов и более эффективную координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций. Однако степень реализации этих целей будет зависеть в значительной мере от усилий со стороны каждого государства-члена в деле наведения порядка в собственном доме. В докладе Специального комитета говорится: «Эффективная координация со временем будет достигнута путем координации между самими правительствами их собственных усилий и позиций их собственных представителей в ряде организаций» (А/6343, пункт 91). Иными словами, государства-члены должны дать своим делегациям, участвующим в заседаниях специализированных учреждений, точные инструкции относительно рекомендаций Специального комитета. В этой связи уместно указать на несерьезность заявлений государств-членов, свидетельствующих об их обеспокоенности по поводу роста числа конференций и заседаний, за созыв которых в большинстве случаев ответственны они сами. Мало что остается добавить к замечаниям Консультативного комитета и Генерального Секретаря относительно трудностей, испытываемых государствами, особенно развивающимися, в части обеспечения соответствующим представительством увеличивающегося числа конференций. Представитель Нигерии надеется, что Пятый комитет одобрит сделанные Специальным комитетом рекомендации относительно плана конференций и заседаний (*там же*, пункт 104). Он также выражает надежду, что предложение Генерального Секретаря о создании комитета Генеральной Ассамблеи для рассмотрения годового плана заседаний будет принято. Он с удовлетворением отмечает, что в пунктах 48 и 49 своего доклада (А/6307) Консультативный комитет одобрил это предложение, и он искренне надеется, что Пятый комитет предложит специальные рекомендации по данному вопросу в виде проекта резолюции.

36. Поскольку делегация Нигерии считает, что Генеральная Ассамблея должна на текущей сессии попытаться рационализировать административную и бюджетную процедуры в рамках системы Организации Объединенных Наций, она вынуждена поднять некоторые вопросы, которые, по ее мнению, не были полностью обсуждены Специальным комитетом. Этими вопросами являются: вопрос о нормах налогообложения в Организации Объединенных Наций и в специали-

зированных учреждениях, вопрос о персонале и вопрос о выпуске займа Организацией Объединенных Наций.

37. Что касается первого вопроса, то настало время рекомендовать каждому специализированному учреждению привести их шкалу налогообложения в соответствие со шкалой Организации Объединенных Наций. Теперешнее положение совершенно неудовлетворительно. Ввиду того что все большее число малых стран становится членами этих учреждений, вопрос о размере их налогообложения должен быть рассмотрен в свете финансовых последствий их членства в специализированных учреждениях.

38. Второй вопрос, который продолжает беспокоить его делегацию,— это пренебрежение принципом справедливого географического распределения персонала, в частности в специализированных учреждениях. По-видимому, если эти учреждения будут продолжать играть значительную роль в области экономического и социального развития, значительное число их сотрудников должно быть гражданами развивающихся стран. Что касается Секретариата Организации Объединенных Наций, то здесь делались попытки установить географическое равновесие, отсутствие которого имело место в последние годы, но эти попытки, к сожалению, не имели успеха. Дело в том, что действующая система не способствует осуществлению принципа справедливого географического распределения. Эта проблема не может быть решена, если существующий порядок заключения постоянных контрактов с персоналом на уровне директоров и главных директоров не будет заменен системой срочных контрактов до семи лет.

39. Делегация Нигерии всегда поддерживала принцип коллективной ответственности за финансирование деятельности Организации. Однако она считает, что необходимо учитывать платежеспособность государств-членов. Она также не удовлетворена порядком выплаты и погашения процентов за выпущенный Организацией Объединенных Наций заем. Она считает, что, поскольку взносы в сумме один миллион долларов были израсходованы главным образом на операции по поддержанию мира, их возмещение должно производиться в соответствии с принципами, изложенными в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года. Делегация Нигерии надеется, что несколько позже она будет иметь возможность развить свою точку зрения по этому вопросу.

40. Следует надеяться, что предлагаемые рекомендации по улучшению финансовой и административной процедур Организации явятся стимулом для государств-членов в деле добровольного содействия ликвидации задолженности.

41. Г-н ЯМАДЗАКИ (Япония) говорит, что делегация его страны считает, что на своей двадцать первой сессии Генеральная Ассамблея должна перевести уже принятые решения на язык кон-

кретных действий с целью устранения бюджетного дефицита Организации. Япония активно участвовала в работе Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Этот Комитет пытался определить сумму дополнительных добровольных взносов, которые потребуются для того, чтобы помочь Организации выйти из финансового тупика, и подсчитал, что эта сумма должна составить или 31,9 миллиона долларов или 53,3 миллиона долларов, в зависимости от решения, которое в конце концов может быть принято в отношении остаточных счетов. Япония решила сделать добровольный взнос в сумме 2,5 миллиона долларов в качестве своей доли участия в усилиях разрешить финансовые затруднения Организации Объединенных Наций. В этой связи следует напомнить, что та часть соглашения¹, достигнутого 1 сентября 1965 года на 1331-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, которая относится к решению финансовых затруднений Организации путем добровольных взносов, до сих пор еще не выполнена никем, за исключением ограниченного числа государств.

42. Генеральный Секретарь в своем заявлении на 1124-м заседании Комитета (А/С.5/1065, пункты 10 и 11) выразил сожаление по поводу того, что фактически не произошло изменений в общем финансовом положении Организации Объединенных Наций и накопленный дефицит вызывает постоянную озабоченность. Японская делегация полагает, что настало время, когда все государства-члены должны незамедлительно принять участие в общих усилиях, имеющих целью помочь Организации Объединенных Наций выйти из финансового кризиса.

43. Делегация Японии всецело одобряет второй доклад Специального комитета (А/6343) и содержащиеся в нем рекомендации, особенно относительно создания инспекционной группы и укрепления Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета. Она полагает, что эти рекомендации должны быть весьма внимательно рассмотрены, а Генерального Секретаря необходимо попросить представить двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о положении дел в этом отношении.

44. Что касается бюджетной сметы на 1967 год, то следует воздать должное Генеральному Секретарю за его готовность подчиниться двум совершенно различным требованиям. С одной стороны, необходимо, чтобы Организация приступила к значительному расширению деятельности в экономической и социальной областях и в области прав человека, в частности в отношении торговли и промышленности. С другой стороны, есть требование, вытекающее из решения двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи², сохранить ко-

личество установленных постов для Секретариата по разделу 3 бюджета (Оклады и заработная плата) на уровне, принятом для 1966 года.

45. Делегация Японии особенно удовлетворена тем обстоятельством, что увеличение бюджета по сравнению с ассигнованиями на 1966 год составляет только 5,5 процента. Однако следует подчеркнуть на этой стадии обсуждения вопроса в нашем Комитете, что окончательные подсчеты могут показать значительное увеличение первоначальной бюджетной сметы, ибо помимо дополнительных потребностей, вытекающих из недавно принятых решений Экономического и Социального Совета, необходимо покрыть некоторые дополнительные расходы, которые будут зависеть в основном от пока еще не принятых текущей сессией Генеральной Ассамблеи решений.

46. Делегация Японии разделяет беспокойство Генерального Секретаря, Консультативного комитета и многих делегаций относительно роста числа заседаний и конференций, в связи с чем план конференций достиг такого уровня, когда фактически становится невозможным предоставить надлежащее обслуживание. Она особенно сожалеет, что весьма важная часть резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи на практике строго не соблюдается и что несколько специальных конференций, которые, по-видимому, попадают под категорию «крупных конференций», запланированы соответственно на 1967 и 1968 годы.

47. В этой связи делегация Японии вместе со многими другими делегациями и Консультативным комитетом поддерживает предложение Генерального Секретаря о создании постоянного комитета по плану заседаний, возможно, в виде подкомитета Генерального комитета Генеральной Ассамблеи. Этот комитет мог бы в качестве первого вопроса своей повестки дня рассмотреть вопрос об определении понятия «крупная конференция», а затем изучить возможность установления общего предельного денежного вознаграждения персоналу, который будет предоставляться каждый год для обслуживания заседаний и конференций.

48. Хотя японская делегация полностью осведомлена о царившем в Генеральной Ассамблее настроении, когда последняя потребовала, чтобы Генеральный Секретарь наложил мораторий на увеличение штата в 1967 году, она полагает, что необходим реалистический и гибкий подход в этом отношении, так как на некоторых участках работы Организации может стать неизбежным некоторое дополнительное укрепление штатов, с тем чтобы не подвергать опасности невыполнения важные программы и обслуживание. В этой связи было отранно замечено намерение Генерального Секретаря (А/С.5/1056 и Согг.1, пункт 6) предоставить приоритет разрешению этих трудностей путем гибкого использования целиком всей суммы предоставленных ему ассигнований. Однако, несмотря на свои усилия в этом направлении, Ге-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 21, документ А/5916, пункт 2.

² Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ А/6223, пункт 27.

неральный Секретарь счел необходимым просить об учреждении 41 нового поста на 1967 год в связи с новыми программами и их обслуживанием, необходимыми в соответствии с решениями Экономического и Социального Совета. Эти новые посты частично имеют отношение к деятельности ЭКАДВ в области промышленного развития. Япония с самого начала поддерживала инициативу некоторых азиатских стран в вопросе об организации азиатской Конференции по индустриализации и созданию азиатского Совета по промышленному развитию. На первом заседании этого Совета его делегация поддержала предложение Исполнительного секретаря ЭКАДВ о том, что следует принять меры для укрепления штатных ресурсов в области промышленного развития. Делегации Японии известно, что Консультативный комитет отложил изучение пересмотренной сметы по этому пункту, потому что полагает, что здесь затрагиваются проблемы координации, которые могут проясниться после создания ЮНОИД. Однако делегация хотела бы обратить внимание на резолюцию ЭКАДВ 68 (XXII)³, в которой говорится, что следует предпринять необходимые действия, для того чтобы обеспечить такое положение, когда деятельность азиатского Совета по промышленному развитию и ЮНОИД дополняли бы друг друга. Кроме того, Генеральный Секретарь заявил, что, по-видимому, не будет противоречий между решениями и рекомендациями ЭКАДВ, с одной стороны, и обязанностями и ответственностью ЮНОИД, с другой. Кроме того, он заявил в своем докладе об административных и финансовых последствиях создания ЮНОИД (А/6481, пункт 66), что он уже предпринимает усилия по созданию необходимого аппарата для консультаций и взаимодействия. Японская делегация надеется, что Консультативный комитет и Пятый комитет самым положительным образом рассмотрят предложение Генерального Секретаря об укреплении секретариата ЭКАДВ в области промышленного развития.

49. Г-н СХАПВЕЛЬД (Нидерланды) заявляет, что общие прения по бюджетной смете дают делегации его страны возможность высказать свое мнение о рабочей программе и деятельности Организации Объединенных Наций. Бюджетная смета является лишь переводом этой деятельности на язык финансов. Возможно, ее мнение не охватывает оперативной стороны деятельности, оно скорее касается ее связи с потребностями и имеющимися ресурсами.

50. Нет нужды останавливаться на причинах, которые после периода умеренного расширения деятельности, продолжавшегося вплоть до 1961 года, привели к гораздо более резко выраженному росту. По мнению делегации Нидерландов, само по себе расширение системы Организации Объединенных Наций не является непреодолимой проблемой; напротив, это здоровое явление в мире, где Организация Объединенных Наций и

связанные с ней органы имеют все возрастающее значение. Однако весьма сложную проблему создают расширение их деятельности, рост числа органов и заседаний, увеличение штата и рост объема документации, ибо такая тенденция, несомненно, указывает на отсутствие должной дисциплины, если не на предстоящий хаос. В конечном счете это печальное явление вызвано в основном и непосредственно двумя основными факторами: существованием многочисленных и более или менее обособленных источников инициативы и центров деятельности и отсутствием твердого режима, основанного на заранее разработанных общих положениях.

51. Хотя положение и не стало еще катастрофическим тем не менее оно должно быть весьма тщательно изучено. Делегации Нидерландов известно уже о скромных, но реальных достижениях, однако она считает, что такое изучение должно быть проведено на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Как заявил Генеральный Секретарь, Секретариат стоит на пороге зрелости, но ему предстоит выполнять еще большие обязанности. Поэтому пришло время покончить с тем, что является неправильным, улучшить то, что несовершенно, и создать то, что необходимо создать. Для этой цели Комитет имеет в своем распоряжении несколько важных документов: анализ административных и бюджетных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, содержащийся в предисловии Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1967 год (А/6305), основной доклад Консультативного комитета (А/6307), заявления Генерального Секретаря (А/С.5/1065) и Председателя Консультативного комитета (А/С.5/1066), сделанные в Пятом комитете, и, главное, второй доклад Специального комитета экспертов (А/6343). Все эти документы имеют отношение к работе, проделанной Административным комитетом по координации Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Специальным комитетом по координации Экономического и Социального Совета, и к работе самого этого Совета. Поэтому надо только поблагодарить эти органы за то, что они дали Пятому комитету возможность расширить свою осведомленность о проблемах, касающихся конференций, заседаний, документации, программ и бюджета. Хотя эти проблемы являются только симптомами, а не основными причинами хаоса, все же каждая из них должна быть решена. Однако, до того как перейти к рекомендациям Специального комитета экспертов, данным согласно пункту 6 резолюции 2049 (XX) Генеральной Ассамблеи, уместно сделать некоторые замечания по вопросам, поднятым Генеральным Секретарем и Председателем Консультативного комитета.

52. Во-первых, делегация Нидерландов может только одобрить замечания Генерального Секретаря о создании более или менее автономных организационных единиц в рамках Секретариата. Подобно израильской и другим делегациям нидерландская делегация разделяет намерение Ге-

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок первая сессия, Дополнение № 2, стр. 184.

нерального Секретаря сохранить центральную административную власть и ответственность в объединенном Секретариате. Надо думать, что, будучи главным административным должностным лицом Организации Объединенных Наций, Генеральный Секретарь без колебаний предусмотрит необходимые меры внутреннего порядка.

53. На двадцатой сессии делегация Нидерландов обратила особое внимание на вопрос об общей программе и бюджетной политике и на вопрос о структуре бюджета. Она по-прежнему уверена, что Организация Объединенных Наций должна попытаться представить объединенный программный и бюджетный документ, и она довольна, что может отметить, что Консультативный комитет также подчеркнул многие преимущества такого документа. Его делегации также доставляет удовольствие отметить, что бюджетная смета на 1967 год включает новое приложение I, в котором общие расходы представлены отдельно по основным видам деятельности и по объектам расходов. Однако это новшество удовлетворяет его делегацию только частично. Некоторый скромный, но реальный прогресс в этом направлении, по-видимому, был достигнут Экономическим и Социальным Советом, когда он занимался рабочей программой Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, а также в области прав человека в связи с бюджетными потребностями. Также следует упомянуть вопрос о стандартизации бюджетных документов всех учреждений. В этой связи объективное рассмотрение проблемы независимым экспертом, вероятно, поможет уменьшить расхождения, которые, по-видимому, существуют между АКК, с одной стороны, и Консультативным комитетом и Специальным комитетом экспертов — с другой.

54. В своем заявлении Пятому комитету (A/C.5/1066) Председатель Консультативного комитета обратил внимание на ситуацию, представляющую собой явный пример аномалии, которая может появиться в результате роста числа программ, если не будут предприняты последовательные усилия для соответствующей координации и направления этой деятельности. Странно, когда Генеральная Ассамблея начала осуществлять такие важные программы, как ПРООН. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, ЮНИСЕФ и ЮНИТАР, она не сохранила над ними минимума того административного контроля, который она осуществляет над специализированными учреждениями. Делегация Нидерландов надеется, что растущее сознание необходимости координации заставит тех, кто является ответственным за такие программы, последовать совету Консультативного комитета при составлении своих административных бюджетов.

55. В большинстве заявлений, сделанных в данном Комитете, затрагивалась серьезная проблема, возникшая с ростом числа конференций и заседаний. Поэтому необходимы решительные

меры для сокращения их числа и продолжительности. В этой связи голландская делегация, подобно японской делегации, одобряет идею создания постоянного комитета Генеральной Ассамблеи по плану заседаний. В конечном счете только Генеральная Ассамблея имеет право выносить постановление об относительной важности той или иной конференции. Как только будет дано разъяснение выражению «крупная специальная конференция Организации Объединенных Наций», в задачу Пятого комитета войдет выполнение резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Разделяя озабоченность, выраженную представителями Филиппин, Аргентины и Новой Зеландии относительно соблюдения положений этой резолюции, делегация Нидерландов поддерживает пожелание Председателя Консультативного комитета, чтобы ссылка на эту резолюцию включалась как нечто само собой разумеющееся в каждое решение, требующее созыва какой-либо международной конференции. Ясно, что в круг ведения комитета по плану конференций не войдет рассмотрение расписания заседаний всех органов Организации Объединенных Наций. Даже выборочное сокращение заседаний Организации Объединенных Наций, включая ЮНКТАД и ЮНОИД, явится значительным достижением. Делегация Нидерландов хотела бы, чтобы секретарь Экономического и Социального Совета принял участие в работе такого комитета. Сокращение числа и продолжительности заседаний неизбежно приведет к сокращению объема документации. Однако, поскольку рост документации является признаком независимого развития, следует поддержать любые усилия по сокращению его до оправданных размеров.

56. Что касается Управления общественной информации, то нельзя не подчеркнуть, что, каковы бы крупные суммы ни тратились на цели общественной информации, реклама как таковая не улучшит качества работы. С другой стороны, улучшение работы обязательно приведет к расширению рекламы, финансирование которой уже не будет больше представлять собой проблему.

57. Переходя ко второму докладу Специального комитета, оратор указывает, что создание этого Комитета явилось результатом убеждения, что некоторые организационные аспекты Организации Объединенных Наций нуждались в пересмотре. В соответствии со своим кругом ведения Специальный комитет обратился, в частности, к административным мерам, необходимым для обеспечения большей эффективности деятельности Организации. В сравнительно короткое имевшееся в его распоряжении время Специальный комитет проанализировал многие проблемы и сделал по ним ряд рекомендаций. Правда, его рекомендации не являются последним словом по всем финансовым, административным или организационным проблемам, стоящим перед системой Организации Объединенных Наций, но фактом является то, что Специальный комитет экспертов, выполняя свою задачу, добился наибольших результатов, каких только можно было от него

ожидать. Поэтому Генеральная Ассамблея должна одобрить эти рекомендации в целом. Такое решение не помешает, конечно, дальнейшему изучению путей выполнения предложенных мер. Нидерландская делегация с особым пониманием относится к готовности Генерального Секретаря действовать в направлении быстрого осуществления этих мер. Она также приняла во внимание мнения, высказанные членами АКК, и надеется, что поддержка, выраженная исполнительными главами специализированных учреждений и МАГАТЭ, приведет к тому, что эти органы вскоре приступят к проведению эффективных мер в этом направлении. Делегация также проявляет большой интерес к замечаниям Консультативного комитета и ожидает услышать мнение Экономического и Социального Совета.

58. Помимо административных и бюджетных проблем, Организация Объединенных Наций стоит перед более широким кругом проблем, имеющих отношение к самому существу их деятельности. Вопрос сводится к одному: что же в конечном счете из всего того, что делается, представляет собой действительную ценность? Недостаточно того, что делегации и Секретариат осведомлены об этом вопросе. Требуются решительные действия. В этой связи его делегация понимает мотивы делегаций Мальты⁴ и других стран, которые предлагают пересмотр всей деятельности. Подобное предложение вносилось филиппинской делегацией на сорок первой сессии Экономического и Социального Совета. Однако нидерландская делегация убеждена, что прогресса можно добиться не путем создания новых органов, а действуя с помощью существующего аппарата. Как заявил на Генеральной Ассамблее (1424-е пленарное заседание) министр иностранных дел ее страны, для будущей активности всего содружества Объединенных Наций нужна стратегия рационального подхода. Такая стратегия придаст смысл и направление будущему расширению экономической, финансовой, технической, научной, социальной, культурной деятельности и деятельности в области прав человека.

59. Возвращаясь к вопросу о двух основных причинах озабоченности, оратор указал, что первая — наличие многочисленных более или менее обособленных источников инициативы — может быть ликвидирована, если правительства приложат усилия в деле улучшения координации деятельности своих делегаций на различных конференциях и заседаниях. Об этом говорили также представители Венгрии, Австрии и Нигерии. С другой стороны, возможные ошибки в проводимой правительствами национальной координации никогда не должны служить для ответственных должностных лиц из различных секретариатов оправданием того, что они не могут проявить или поддержать инициативу иного направления. Даже без принятия решительных мер многое мо-

жет быть сделано, если сама Организация Объединенных Наций попытается обеспечить большую координацию. Как только это будет достигнуто, непременно будет устранен второй тревожный фактор: отсутствие запланированного режима. Настало время сформулировать общую перспективу будущей работы системы организаций Объединенных Наций. Поскольку уже имеется уникальный инструмент, который отвечает этой цели, — Административный комитет по координации, то эта задача может быть поручена этому органу. На основе рекомендаций АКК Экономический и Социальный Совет может на своей сорок второй сессии установить руководящие принципы для составления плана, включающего в себя процедуры и расписание, которых следует придерживаться. Генеральная Ассамблея вполне могла бы привести в действие этот порядок на текущей сессии.

60. Имеется и другая причина для того, чтобы снова коснуться АКК: проблема представительства международных межправительственных организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций за пределами штаб-квартиры. Для того чтобы произвести реалистическое рассмотрение вопроса о координации затрагиваемых проблем, можно попросить АКК подготовить по возможности в кратчайший срок полный перечень представительства на всех уровнях организаций, учреждений и органов, представленных в АКК, включая ПРООН, Мировую продовольственную программу и ЮНИСЕФ.

61. В заключение представитель Нидерландов повторяет, что, по мнению делегации его страны, органы, входящие в систему Организации Объединенных Наций, являются совершенно необходимыми инструментами для международных акций в деле уменьшения бедности и повышения жизненного уровня. Во всемирном масштабе деятельность этих организаций все еще является скромной, а сумма расходов — еще небольшой, так что продолжающийся рост расходов не является сам по себе проблемой. Действительная проблема сводится к тому, чтобы быть уверенным, что эти расходы дадут наилучшие результаты.

62. Г-н АГАТОКЛЕУС (Кипр) говорит, что делегация его страны с удовлетворением отметила хорошее нововведение: новое приложение I к проекту бюджета, в котором сметные расходы сгруппированы по основной деятельности и по объектам. Он также хотел бы приветствовать Консультативный комитет в связи с полезными замечаниями, сделанными в основном докладе.

63. При рассмотрении бюджетной сметы на 1967 год Пятому комитету также повезло в том, что он имел в своем распоряжении второй доклад Специального комитета экспертов. Следует надеяться, что этот доклад окажется полезным для всех организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и что он поможет Пятому комитету убедить великие державы и вообще богатые страны облегчить финансовые за-

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 100 повестки дня, документ A/5965.

труднения Организации путем крупных добровольных взносов.

64. Поскольку с годами число государств-членов растет, а деятельность Организации Объединенных Наций расширяется, вполне нормально, что бюджет Организации увеличился за период с 1954 по 1966 год на 74,7 миллиона долларов. Общее увеличение на 6 660 380 долларов, соответствующее чистому увеличению на 4 827 454 доллара, определенное Генеральным Секретарем на 1967 год, является немалым, но делегация Кипра полностью осознает причины этого увеличения. Она согласна с Генеральным Секретарем, считающим бюджетную смету на 1967 год довольно умеренной, в том, что эта смета едва ли позволяет Организации сделать какое-либо отклонение при таком постоянном увеличении нагрузки. Существо проблемы заключается в следующем: либо государства-члены уполномочивают Организацию Объединенных Наций расширять свою деятельность, и в этом случае они должны предоставлять ей необходимые средства, либо они могут приостановить такое расширение путем сокращения расходов. Несомненно, какая-то экономия может быть достигнута в некоторых областях деятельности без ограничения ее расширения, но такая экономия неизбежно будет ограниченной. Как заявил представитель Индии (1128-е заседание), действительная проблема, стоящая перед Пятым комитетом,— это не проблема организации или координации. Весь вопрос сводится к одному: готовы ли государства-члены поддерживать бюджетными акциями те идеалистические речи, которые произносятся на пленарных заседаниях?

65. Делегация Кипра с удовлетворением отмечает, что значительная часть увеличения бюджета объясняется возросшими потребностями ЮНКТАД и расширяющейся деятельностью в экономической и социальной областях и в области прав человека. В то же самое время немалая часть этого увеличения является результатом роста числа конференций и заседаний и объема документации. Учитывая должным образом значение конференций и заседаний, делегация Кипра может только одобрить точку зрения делегаций, которые высказали озабоченность по этому поводу. Она искренне надеется, что можно будет установить очередность и сократить продолжительность и частоту заседаний. Она с удовлетворением ознакомилась с замечаниями Консультативного комитета по этому вопросу и поддержит предложение Генерального Секретаря о создании подкомитета Генерального комитета Генеральной Ассамблеи по координации плана конференций.

66. Что касается деятельности в области информации, то кипрская делегация с интересом обратила внимание на предложение Консультативного комитета о тщательном пересмотре информационных программ.

67. В заключение представитель Кипра заявляет, что поддерживает рекомендации Консультативного комитета относительно бюджетной сметы на 1967 финансовый год, и выражает надежду, что Пятый комитет, руководствуясь рекомендациями Специального комитета экспертов, добьется успеха в выработке правильных решений многих административных и бюджетных проблем, стоящих перед Организацией.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.



Четверг, 27 октября 1966 года,
10 час. 50 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 80 повестки дня:	
Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (продолжение)	93
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 8. Постоянное оборудование	98
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	98
Раздел 10. Общие расходы	99

Председатель: г-н Вахан АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (продолжение) * (A/6289 и Add.1 и 2, A/6343, A/6465, A/6475, A/C.5/1073, A/C.5/L.873)

1. Г-н СЕЙДУ (Франция) отмечает заслуги всех, кто прямо или косвенно способствовал успеху работы Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Решение о создании Специального комитета экспертов было принято Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии по инициативе французской делегации. Сейчас этой делегации выпала честь представить от имени авторов проект резолюции A/C.5/L.873, являющийся логическим завершением этой инициативы.

2. Рекомендации, содержащиеся во втором докладе Специального комитета экспертов (A/6343), являются единодушными. Члены Комитета надеются, что проект резолюции, авторы которого представляют все группы в Генеральной Ассамблее, позволит сохранить это единодушие.

3. В первых трех пунктах преамбулы характеризуются условия, в которых Специальный комитет экспертов выполнял задачу, возложенную на него Генеральной Ассамблеей. Четвертый пункт преамбулы необходим, потому что Специальный комитет экспертов является не самоцелью, а от-

правным пунктом последующей деятельности, которая может проводиться только при сотрудничестве органов, имеющих полномочия действовать. Последний пункт преамбулы призывает специализированные учреждения и МАГАТЭ обеспечить подобное сотрудничество в соответствии со статьей 58 Устава Организации Объединенных Наций и соглашениями между учреждениями и Организацией Объединенных Наций.

4. Одобрение Генеральной Ассамблеей содержащихся в постановляющем пункте 1 рекомендаций Специального комитета экспертов придало бы им формальный и официальный характер, что требуется, когда в соответствии с упомянутыми им соглашениями рекомендации передаются на рассмотрение компетентных органов специализированных учреждений. Причина, в силу которой авторы добиваются одобрения рекомендаций в целом, а не вносят отдельно проект резолюции по каждой рекомендации, заключается в том, что эти рекомендации представляют собой сбалансированное целое, примиряющее различные взгляды, выраженные экспертами в ходе работы. Принимая такой подход, авторы исходили из предположения, что организациям, призванным осуществлять эти рекомендации, придется претворять их в конкретные решения. Они также предполагали, что государства-члены позаботятся об осуществлении рекомендаций, в частности тех из них, которые требуют решения со стороны совещательных органов, где эти государства представлены. Например, некоторые рекомендации требуют принятия Экономическим и Социальным Советом целого ряда решений, касающихся координации.

5. Цель постановляющего пункта 2 — обеспечить, чтобы все органы Организации Объединенных Наций и связанные с ними организации знали, какое значение придает Генеральная Ассамблея рекомендациям Специального комитета экспертов.

6. Постановляющий пункт 3 логически сопутствует пункту 1: если Ассамблея одобрит рекомендации в целом, Генеральный Секретарь будет обязан принять все меры, относящиеся к его компетенции.

7. Формулируя постановляющий пункт 4, призывающий к сотрудничеству специализированные учреждения, авторы старались придерживаться статьи 58 Устава и духа соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

* Перенесено с 1130-го заседания.

8. Пункт 5 постановляющей части адресован Генеральному Секретарю как Председателю Административного комитета по координации, ответственному за выполнение соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

9. Пункт 6 постановляющей части не требует особых комментариев.

10. Последний пункт постановляющей части составлен в духе соглашений, регулирующих отношения между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями; в этих соглашениях указывается, что специализированные учреждения обязаны докладывать Организации Объединенных Наций о мерах, принятых для осуществления рекомендаций Организации. Делегация Франции уверена, что при сотрудничестве со стороны специализированных учреждений Генеральный Секретарь сумеет представить двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о ходе выполнения рекомендаций, как это ему предлагается сделать в проекте резолюции.

11. Представитель Франции выражает надежду, что Генеральная Ассамблея, приняв проект резолюции A/C.5/L.873, подтвердит тем самым свое стремление к реформам, началом которых является создание Специального комитета экспертов.

12. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия), выступая как один из авторов проекта резолюции A/C.5/L.873, говорит, что редко какой-либо проект резолюции пользовался такой широкой поддержкой в Генеральной Ассамблее. Такое единодушие само по себе еще не предвещает наступления золотого века, и проект резолюции должен рассматриваться всеми только как начало. Нельзя ожидать, что развитие Организации Объединенных Наций и ее методов, как и развитие любой организации, всегда будет проходить гладко. До сих пор общая тенденция вела в направлении превращения Организации Объединенных Наций в динамичный организм, в котором периоды роста неизбежно чередуются с периодами консолидации. В основе рассматриваемого проекта резолюции лежит та идея, что Организация Объединенных Наций оставляет позади эру неуверенности и переходит к такому периоду, когда вступают в свои права статьи 55, 57 и 58 Устава. Как настойчиво указывала в ходе прений в Специальном комитете экспертов индийская делегация, проблемы, рассматриваемые Комитетом в соответствии с резолюцией 2049 (XX) Генеральной Ассамблеи, являются проблемами роста и расширения, проблемами, порожденными прочной основой и динамизмом, а не бессистемным функционированием Организации или эрозии общих идеалов.

13. Индийскую делегацию радует записка Генерального Секретаря (A/6465) об осуществлении рекомендаций, в частности его заявление о том,

что исполнительные главы учреждений согласились с духом его замечаний. Ободряюще действуют и разумные советы, содержащиеся в докладе (A/6475) Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, особенно насчет создания инспекционного органа и восстановления Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета. Индийская делегация также приветствует замечание Консультативного комитета относительно того, что одни рекомендации, возможно, понадобятся доработать и дополнить, а другие уточнить.

14. Приняв проект резолюции, Генеральная Ассамблея тем самым выразит и недвусмысленное одобрение ею доклада Специального комитета экспертов и в то же время оставит открытым путь для «доработки» или «уточнения» рекомендаций. Предусматривая представление Генеральным Секретарем на двадцать второй сессии доклада о ходе выполнения рекомендаций, авторы проекта резолюции надеялись ускорить их осуществление. Не приходится сомневаться, что рекомендации будут выполнены быстро, ибо почти все члены Организации Объединенных Наций являются также членами специализированных учреждений, авторы же, поскольку их много, представляют все стороны и группы в Генеральной Ассамблее. Поэтому представитель Индии надеется, что проект резолюции будет принят единогласно.

15. Г-н ВЭЙ (Китай) говорит, что главной целью Специального комитета экспертов было показать государствам-членам ясную картину финансового положения Организации, с тем чтобы можно было принять меры к преодолению ее финансовых трудностей. Некоторые делегации утверждали, что между изучением вопроса о том, как управляется Организация, и добровольными взносами, которые будут сделаны для восстановления ее финансовой устойчивости, существует причинная связь. Сейчас положение должно быть совершенно ясно для развитых государств-членов, согласившихся с мнением, к которому пришел Специальный комитет по операциям по поддержанию мира¹, и обещавших не задерживать взносов.

16. Хотя делегация Индии сомневалась в целесообразности создания Специального комитета экспертов, дублирующего функции Консультативного комитета и увеличивающего и без того чрезмерно разбухший аппарат Организации Объединенных Наций, тем не менее она с большим уважением относится к работе, проделанной этим Комитетом. Делегация надеется, что оценка «текущего дефицита» и сохранение «кумулятивного дефицита», на которые указывалось в первом докладе (A/6289) Специального комитета экспертов, более не будут смазывать вопроса о задолженности.

17. Реальный вклад, внесенный Специальным комитетом экспертов, содержится во втором докла-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения, приложение № 21, документ A/5916, пункт 2.

де (А/6343), и китайская делегация воздает должное этому Комитету за его тщательный анализ финансового положения Организации. Комитет сделал ряд ценных рекомендаций. Китайская делегация всецело поддерживает точку зрения, выраженную в пункте 86 с доклада Специального комитета экспертов, о том, что надо не создавать новые органы для обеспечения лучшей координации, а упорядочить уже существующий механизм. Тем не менее Комитет рекомендовал создать новый инспекционный орган для расследования на месте с целью более тесной координации (*там же*, пункты 66 и 67). Консультативный комитет в своем докладе (А/6475, пункт 5) сослался на точку зрения Административного комитета по координации, считающего, что инспекционный орган должен действовать в условиях полного согласия и понимания между всеми заинтересованными организациями. Китайская делегация надеется, что рекомендация Специального комитета экспертов относительно создания инспекционного органа встретит такое полное понимание. Однако оратор не уверен, что такого рода орган сыграет решающую роль в достижении эффективности и экономии, ибо он мог бы лишь составлять доклады и не имел бы права принимать решения, тогда как в системе Организации Объединенных Наций, по-видимому, не хватает как раз права принимать решения по административным вопросам.

18. Китайская делегация поддерживает рекомендации Специального комитета экспертов относительно конференций, заседаний и документации. На протяжении многих лет Организация страдает от избытка конференций. На двадцатой сессии китайская делегация предложила, чтобы Генеральный Секретарь продумал вопрос о внесении предложения относительно максимального количества конференций и заседаний в каждом году с учетом средств, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций. Это вынудило бы вспомогательные органы составить свои расписания соответственно этому. Поэтому китайская делегация всецело поддерживает рекомендацию Специального комитета экспертов по данному вопросу, содержащуюся в подпунктах с, i пункта 104 его доклада.

19. Поскольку рекомендации Специального комитета экспертов имеют своей целью обеспечить более эффективное использование наличных средств и облегчить финансовое бремя, лежащее на государствах-членах, его делегация охотно окажет общую поддержку рекомендациям и примет проект резолюции А/С.5/L.873 в целом.

20. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что Специальный комитет экспертов, членом которого является Бразилия, вправе быть довольным своей работой. В его первом докладе (А/6289 и Add.1 и 2) характеризовалось финансовое положение Организации Объединенных Наций на 30 сентября 1965 года. Ввиду серьезных разногласий по поводу характера расходов на операции по поддержанию мира в Конго и на

Среднем Востоке, не удивительно, что эксперты не смогли прийти к единодушному заключению относительно дефицита, на покрытие которого должны пойти добровольные взносы. Однако проведенное ими изучение позволило объяснить вопрос, который до этого был не вполне ясен. Даже если исходить из гипотезы, с которой бразильская делегация не согласна, что дефицит был равен меньшей из двух цифр, указанных экспертами, то и тогда это — печальный факт, препятствующий нормальному ведению дел Организации. Делегация Бразилии разделяет надежду, что платежеспособность будет в конечном счете восстановлена и что для этой цели будут сделаны существенные взносы, главным образом державами, непосредственно вовлеченными в спор, который привел к согласованному решению от 1 сентября 1965 года.

21. Рекомендации, содержащиеся во втором докладе (А/6343) Специального комитета экспертов, представляют собой компромисс. Если они не вполне удовлетворяют каждого члена Комитета, то все же они приемлемы для всех. В них ни разу не упускается из виду необходимость строжайшей дисциплины, которой требуют как технические аспекты затрагиваемых проблем, так и связанные с этим принципы. В то же время они не поступаются духом справедливости и равноправия, необходимым при выработке общих выводов зачастую по довольно спорным вопросам. Единодушные, с которым был принят второй доклад, само по себе является благоприятным предзнаменованием, и рекомендации, если осуществлять их надлежащим образом, значительно укрепят международный механизм содействия социально-экономическому прогрессу.

22. Отрадно, что Генеральный Секретарь считает (А/С.5/1065, пункт 3) своим особым долгом предпринять надлежащие шаги, чтобы способствовать скорейшему и возможно более полному осуществлению предложений, содержащихся во втором докладе, и что те рекомендации, которые относятся к его компетенции как главного должностного лица Секретариата Организации Объединенных Наций, будут выполняться по возможности без малейших задержек. Бразильская делегация также приветствует благоприятную реакцию на доклад со стороны исполнительных глав специализированных учреждений и со стороны Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

23. Рекомендации, содержащиеся во втором докладе, представляют собой решительные усилия, направленные на укрепление сплоченности системы Организации Объединенных Наций, и их осуществление позволило бы Генеральной Ассамблее более полно выполнять обязанности, налагаемые на нее пунктом 3 статьи 17 Устава. Эксперты уделили серьезное внимание проблеме роста расходов системы Организации Объединенных Наций. Бесспорно, имеется жизненная необходимость поддерживать разумное равновесие между ростом расходов и наличными финан-

совыми ресурсами. Поэтому развивающимся странам следует проявлять умеренность и здравый смысл при формулировании предложений и осуществлении мероприятий в целях социально-экономического прогресса. Высокоразвитые промышленные страны, в свою очередь, должны с пониманием относиться к надеждам и притязаниям развивающегося мира и проявлять готовность сотрудничать для достижения целей, которые способствовали бы обеспечению мира и благосостояния всего человечества.

24. Бразилия принадлежит к числу тех членов Специального комитета экспертов, которые выражали сомнение в целесообразности перехода от годового бюджета к двухгодичному. Такое изменение могло бы неблагоприятно отразиться на политической роли, которую Организация Объединенных Наций играет в поддержании международного мира и безопасности. Организация должна сохранить всю возможную гибкость и подвижность также и в социально-экономической области, чтобы отвечать меняющимся потребностям международного сообщества. Подобно национальным парламентам в отдельных государствах-членах, Генеральная Ассамблея должна иметь возможность ежегодно производить бюджетные ассигнования.

25. Среди вопросов, по которым Специальный комитет экспертов не вынес рекомендаций, Бразилия придает особое значение вопросу о займе, выпущенном Организацией Объединенных Наций, и о приведении размеров взносов в специализированные учреждения в соответствие с взносами в Организацию Объединенных Наций.

26. Делегация Бразилии уверена, что проект резолюции A/C.5/L.873, одним из авторов которого является Бразилия, будет принят единогласно.

27. Г-жа МИГЕР (Канада) говорит, что для осуществления некоторых рекомендаций экспертов, возможно, понадобится время, так как они требуют согласованных действий ряда членов Организации Объединенных Наций. Имеются, однако, рекомендации, которые могли бы быть осуществлены отдельными членами Организации почти безотлагательно, например рекомендации, касающиеся подготовки, методов и формы бюджета, общих принципов представления бюджета, фондов оборотного капитала, трансфертов, дополнительных смет, расширения обязанностей внешних ревизоров, оценки деятельности, а также конференций и документации.

28. В подпункте d пункта 90 второго доклада (A/6343) Специальный комитет экспертов рекомендует, чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам систематически глубоко анализировал административные и управленческие процедуры, касающиеся программ и бюджетов специализированных учреждений. Если в результате Консультативный комитет должен будет расширить сферу своей ответственности, ему понадобится соответствующий персонал. Канадская делегация готова под-

держивать в свое время разумные предложения с этой целью.

29. В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.873 Генеральному Секретарю предлагается представить двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о ходе выполнения рекомендаций экспертов. Канадская делегация согласна с предложением, выдвинутым в пункте 15 доклада Консультативного комитета (A/6475), о том, чтобы, помимо этого, доклад о ходе выполнения рекомендаций был представлен Консультативному комитету на его сессии в мае — июне 1967 года. Упоминание о таком докладе можно включить в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи. Сорок третья сессия Экономического и Социального Совета также должна иметь в своем распоряжении доклад о ходе выполнения рекомендаций. Последние два года Совет все больше занимается межведомственной координацией и улучшением процедур и деятельности учреждений, и ряд рекомендаций экспертов явился результатом дискуссий, ранее имевших место в Совете, и его директив.

30. Надо надеяться, что проект резолюции встретит очень широкую поддержку и что такая поддержка будет способствовать осуществлению рекомендаций Специального комитета экспертов.

31. Г-н ЧАТОРДАИ (Венгрия) говорит, что хотя венгерская делегация приветствует рекомендации, выработанные совместно членами Специального комитета экспертов, она считает их программой-минимум. Рекомендации не должны отвергаться под тем предлогом, что в некоторых случаях не указаны детально методы их осуществления. Изменения в существующей практике в ряде областей давно назрели. В этом отношении венгерская делегация высоко ценит обещания о сотрудничестве, данные Генеральным Секретарем в качестве Председателя Административного комитета по координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

32. К сожалению, эксперты не смогли договориться относительно рекомендаций по некоторым важным вопросам. Одним из них является вопрос о темпах роста расходов Организации Объединенных Наций. Венгерская делегация считает, что наилучшим способом экономии является установление заранее определенных рамок бюджета и лимита расходов. Кроме того, Организация Объединенных Наций и учреждения должны иметь отдельно административный и оперативный бюджеты. Это лучший способ сократить административные расходы и дать возможность государствам-членам делать взносы на оперативные расходы в меру своих возможностей. Если эти проблемы останутся нерешенными, это может привести к новым финансовым кризисам в Организации Объединенных Наций и в других организациях с непомерно раздутыми бюджетами.

33. Оратор выражает надежду, что проект резолюции будет принят единогласно и что доклад Специального комитета экспертов будет полностью и безотлагательно претворен в жизнь.

34. Г-н СИСС (Сенегал) выражает удовлетворение по поводу того, что эксперты представили единодушные рекомендации. Однако он жалеет, что не было достигнуто соглашение по вопросу о рамках социально-экономической деятельности и о делении бюджета Организации Объединенных Наций на административный и оперативный разделы.

35. От имени африканских авторов проекта резолюции A/C.5/L.873 представитель Сенегала подчеркивает, что принятие проекта позволило бы рационализировать деятельность и высвободить дополнительные средства для ускоренного развития более бедных стран. Было бы ошибкой сокращать приток многосторонней помощи. Прогресс, осуществляемый в ходе Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, и без того является медленным. Поэтому экономическую, социальную и гуманитарную деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений нельзя ограничивать. Однако его делегация поддержит любые меры, направленные на улучшение административных и бюджетных методов, и она одобряет рекомендации Специального комитета экспертов. Делегация надеется, что эти рекомендации будут осуществлены возможно скорее и что доклад об их выполнении будет представлен на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, Генеральному Секретарю надлежит представить доклад о ходе выполнения рекомендаций на сессии Консультативного комитета в мае — июне 1967 года.

36. Рекомендации экспертов отвечают интересам Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и наиболее бедных стран, которые возлагают свои надежды на международное сотрудничество. Генеральная Ассамблея должна показать этим странам, что она не намерена сокращать помощь, которую она морально обязана им оказывать.

37. Г-н ЮНУС (Пакистан) одобряет работу Специального комитета экспертов, рекомендации которого следует осуществить так скоро, как это будет практически выполнимо.

38. Оратор хотел бы получить разъяснения по некоторым пунктам проекта резолюции, находящегося на рассмотрении данного Комитета. Преамбула содержит ссылку в целом на резолюцию 2049 (XX) Генеральной Ассамблеи, но фактически речь идет только о пункте 6 этой резолюции. Во втором пункте преамбулы отмечается работа, проделанная Специальным комитетом экспертов, но не уточняется, имеются ли в виду оба доклада или только второй доклад.

39. Решения проблем, затрагиваемых во втором докладе (A/6343) Специального комитета экспер-

тов, будут найдены постепенно, исходя из опыта. Поэтому следует одобрить рекомендации в общем, но в то же время разъяснить, что они представляют собой лишь отправной пункт. Начатая работа должна быть продолжена в соответствии с замечаниями тех, кому предстоит менять свои административные и бюджетные методы.

40. В первой части пункта 67 второго доклада Специальный комитет экспертов рекомендует Генеральному Секретарю изучить вопрос о создании общего ревизионного органа. Представляется неясным, какие отношения будут существовать между таким общим ревизионным органом, с одной стороны, действующей Группой внешних ревизоров, состав и обязанности которой определены в резолюции 1438 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций, с другой. Система ревизии на основе чередования имела бы свои преимущества, но, учитывая различия в финансовых и административных правилах разных организаций, слишком частое чередование может дать отрицательные результаты.

41. Если в соответствии с рекомендацией экспертов обязанности внешних ревизоров будут настолько расширены, что это даст им возможность делать замечания по поводу административной и управленческой работы в организациях, то в результате они станут включать в свои доклады предложения и мнения, которые, возможно, будут дублировать работу предлагаемого инспекционного органа. Необходимо выяснить точку зрения на этот счет Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

42. Делегация Пакистана будет голосовать за проект резолюции, но она резервирует свою позицию по упомянутым пунктам. Она согласна с канадским представителем, что доклад о ходе выполнения рекомендаций должен быть представлен Консультативному комитету на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

43. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) приветствует тот факт, что, несмотря на первоначальные разногласия, Специальному комитету экспертов удалось достичь известного соглашения, которое может послужить основой для удовлетворительного решения административных и финансовых проблем Организации. От имени арабских стран оратор выражает надежду, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет, Консультативный комитет и Генеральный Секретарь уделят серьезное внимание рекомендациям Специального комитета экспертов и что это даст свои положительные результаты. Ни в проекте резолюции, ни в рекомендациях Специального комитета экспертов не содержится ничего, что могло бы неблагоприятно отразиться на интересах развивающихся стран или деятельности Организации Объединенных Наций в целом. Оратор уверен, что будут приняты меры к тому, чтобы оградить

будущее Организации, которая является надеждой человечества не только с политической, но также, и даже в еще большей степени, с экономической точки зрения.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Белорусская Советская Социалистическая Республика, Иордания, Ирак, Кувейт, Монголия, Объединенная Республика Танзания, Сирия, Того, Украинская Советская Социалистическая Республика и Эфиопия выразили пожелание, чтобы их включили в список авторов рассматриваемого проекта резолюции (А/С.5/L.873). Комитет возобновит обсуждение рассматриваемого пункта повестки дня на одном из своих последующих заседаний.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Согг.1, А/С.5/1056 и Согг.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

Первое чтение (*продолжение*) **
(А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (А/6305, А/6307, А/6457, А/С.5/1056 и CORR.1)

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что первоначальные ассигнования, испрошенные Генеральным Секретарем по разделу 8 бюджетной сметы на 1967 финансовый год (А/6305), составляли 670 900 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем основном докладе (А/6307, пункт 216) рекомендовал ассигновать 627 900 долларов.

46. В пересмотренной смете (А/С.5/1056 и Согг.1) Генеральный Секретарь испросил дополнительные ассигнования по разделу 8, но Консультативный комитет выразил мнение (А/6457, пункт 8), что эту просьбу следует рассматривать вместе с пересмотренной сметой, которая должна быть представлена в связи с созданием Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Поэтому Председатель предлагает, чтобы при рассмотрении раздела 8 Комитет пока что ограничился первоначальной сметой Генерального Секретаря и соответствующей рекомендацией Консультативного комитета.

Предложение принимается.

47. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) согласен с мнением Консультативного комитета, что увеличение сметы по разделу 8 примерно на 145 000 долларов является чрезмерным, тем более что в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи смета 1967 года основана на штатном расписании 1966 года. В частности, он разделяет сомнения,

выраженные в последних двух фразах пункта 213 основного доклада Консультативного комитета, и хотел бы, чтобы Консультативный комитет глубже изучил этот вопрос. Суммы, отпущенной на покупку диктофонов для Социального и экономического бюро в Бейруте, вполне достаточно для того, чтобы на каждые 12 сотрудников категории специалистов и выше приходилось по одному прибору. Делегация Польши не убеждена, что Центральным учреждениям действительно требуется 60 500 долларов для приобретения новой мебели и оборудования или что ассигнование 107 600 долларов на конторское оборудование является оправданным. Хотя в главе II (Канцелярское оборудование) раздела 8 не содержится указания на количество закупаемых предметов, однако на основании цифр, приведенных в главе IX (Постоянное оборудование) раздела 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию), можно заключить, что в 1967 году предполагается закупить 11 счетных машин, 264 ручные пишущие машинки и 104 электрические пишущие машинки общей стоимостью более 70 000 долларов. Цифры за 1966 год говорят о том, что за этот год куплено примерно такое же количество этих предметов. Из сметы 1965 года следует, что было заменено 75 электрических пишущих машинок, 25 счетных машин и 76 диктофонов и куплено 27 пишущих машинок и другие предметы оборудования. Смета на 1964 год свидетельствует о замене 65 электрических и 135 ручных пишущих машинок и покупке 20 новых в дополнение к 30 счетным машинам и 41 диктофону.

48. Таким образом, на протяжении четырехлетнего периода смета, по-видимому, предусматривала покупку 87 счетных машин, 1273 пишущих машинок и 123 диктофонов. Даже если в результате рекомендаций Консультативного комитета фактически канцелярского оборудования было куплено на 8—10 процентов меньше, то и тогда цифры остаются непомерно высокими. В частности, очевидно, что нет никакой нужды покупать столько пишущих машинок для персонала численностью в 2000 человек. Приведенные примеры говорят о том, что по разделу 8 можно было бы рекомендовать более значительное сокращение, и поэтому надо надеяться, что Консультативный комитет и, возможно, инспекционный орган, предложенный Специальным комитетом, представят на двадцать второй сессии подробный доклад на этот счет.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 216) об ассигновании 627 900 долларов по разделу 8 одобряется единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ (А/6305, А/6307, А/6457, А/С.5/1056 и CORR.1)

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по первоначальной смете, представленной Генеральным Сек-

** Перенесено с 1130-го заседания.

ретарем (А/6305), по разделу 9 предусматривались ассигнования в размере 4 016 500 долларов. Консультативный комитет в своем основном докладе (А/6307, пункт 226) рекомендовал ассигновать 3 986 500 долларов.

50. Он предлагает, чтобы Пятый комитет отложил рассмотрение пересмотренной сметы Генерального Секретаря по разделу 9 (см. А/С.5/1056 и Согг.1) по той же причине, что и в случае с разделом 8 (см. пункт 46, выше).

Предложение принимается.

51. Г-н ПРЕНТИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация его страны голосовала за рекомендацию Консультативного комитета по разделу 8 и будет голосовать за его рекомендации по разделам 9 и 10. Однако она резервирует за собой право предложить на последующем этапе обсуждения дальнейшее сокращение сметы, если она решит, что можно достичь экономии, не накладывая при этом излишних ограничений на Секретариат.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 226) об ассигновании 3 986 500 долларов по разделу 9 одобряется в первом чтении 68 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ (А/6305, А/6307, А/6457, А/С.5/1056 И CORR.1)

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что согласно первоначальной смете, представленной Генеральным Секретарем (А/6305), по разделу 10 предусматривается ассигнование 5 236 900 долларов. Консультативный комитет в своем основном докладе (А/6307, пункт 247) рекомендовал ассигновать 5 149 900 долларов.

53. Он предлагает, чтобы Пятый комитет отложил рассмотрение пересмотренной сметы Генерального Секретаря по разделу 10 (см. А/С.5/1056 и Согг.1) по той же причине, что и в случаях с разделами 8 и 9 (см. пункты 46 и 50, выше).

Предложение принимается.

54. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что сумма, испрашиваемая по разделу 10 на 1967 год, значительно превышает сумму в 1966 году. Кроме того, Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений показал в одном из своих докладов², что за период с 1954 по 1966 год общие расходы увеличились более или менее в том же размере, что и расходы по всем другим разделам, взятым вместе. Хотя некоторое абсолютное увеличение расходов на душу представляется неизбежным,

² Документ А/АС.124/R.22 (отпечатан на mimeографе) от 24 февраля 1966 года.

тем не менее их относительная доля, несомненно, должна уменьшаться по мере повышения уровня активности. Несмотря на то что увеличение отчасти вызвано неоправданным ростом расходов по другим разделам, в разделе 10 имеются возможности для экономии. Например, стоимость телеграфного и телефонного обслуживания слишком высокая. Часто говорят, что число местных разговоров по телефону невозможно контролировать, но этому трудно поверить. Можно также утверждать, что связанные с этим расходы незначительны и не заслуживают внимания, но в общей сложности они могут составить несколько миллионов долларов, которые могли бы быть использованы для целей развития. Украинская делегация также не согласна с предлагаемым увеличением ассигнований на фильмы и телевизионные программы. Она считает, что радио является более дешевым и более эффективным средством распространения информации, особенно в развивающихся странах. В главе V (Канцелярские принадлежности и материалы для размножения документов собственными средствами) на материалы и услуги ассигнуется сумма, равная 200 долларам в год на каждого сотрудника, что, несомненно, слишком много. Эти примеры показывают, что нет необходимости в постоянном увеличении общих расходов. Однако до тех пор, пока Комитет будет одобрять такое увеличение, лица, ответственные за него, не будут соблюдать дисциплины и контроля. Поэтому делегация СССР считает, что лучше всего было бы установить максимальный предел расходов по разделу 10, чтобы заставить соблюдать экономию. По этой причине она не поддержит рекомендации Консультативного комитета, а воздержится при голосовании по ней.

55. Г-н ВЭЙ (Китай) говорит, что в ответ на просьбу, высказанную им на 1125-м заседании Комитета, Управление общественной информацией предоставило ему некоторые сведения о своей деятельности. Оно обещало несколько улучшить распространение изданий на китайском языке и создать по возможности в скором времени две-три библиотеки для китайских материалов. Он благодарит за полученные разъяснения и за обещанные меры, но все же не вполне удовлетворен общими порядками в Управлении общественной информации в отношении распространения информации для китайского народа, и поэтому он воздержится при голосовании раздела 10, если тот будет поставлен на голосование в целом.

56. Г-н ГАЗДИК (Венгрия) говорит, что одной из причин постоянного увеличения сметы по разделу 10 является стоимость проката вычислительных машин. На двадцатой сессии³ считалось вероятным, что благодаря усовершенствованию техники производства вычислительных машин ежегодные расходы на прокат снизятся до 360 000 долларов, но по смете на 1967 год они примерно на 520 000 долларов выше указанной

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Дополнение № 5, пункт 10.10.

цифры. Он хотел бы знать причину такого положения.

57. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что положение с прокатом вычислительных машин осложнилось. Частично это объясняется тем, что ту-пик, возникший на девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, задержал на год выполнение программы в целом, так что прежние оптимистические прогнозы оправдались не полностью. Часть старого оборудования пришлось сохранять дольше, чем это ожидалось. Есть надежда, что предполагаемое сокращение будет достигнуто в 1967 году, но пока что расходы неизбежно будут большими. Следует отметить, что работа, выполняемая на договорной основе, приносит Организации доход, который в 1966 году составит около 80 000 долларов. Секретариат намерен предста-

вить Консультативному комитету в ходе данной сессии доклад по этому вопросу, и Консультативный комитет, несомненно, сделает Пятому комитету замечания, какие сочтет необходимыми.

58. Г-н ГАЗДИК (Венгрия) говорит, что, по его мнению, положение требует дальнейших разъяснений, и он надеется, что в докладе, о котором упомянул Контролер, будут даны такие разъяснения.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6307, пункт 247) об ассигновании 5 149 900 долларов по разделу 10 одобряется в первом чтении 66 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 80 повестки дня:

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (*продолжение*) 101

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (*продолжение*) (A/6289 и Add.1 и 2, A/6343, A/6465, A/6475, A/C.5/1073, A/C.5/L.873 и Add.1)

1. Г-н УТТАРА (Берег Слоновой Кости) согласен с Председателем Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (A/C.5/1073) в том, что поддержка государств-членов дала бы возможность Организации Объединенных Наций успешно продолжать борьбу против бедности, невежества и болезней и таким образом создать прочную основу мира. Для достижения этих целей необходимо, чтобы финансовое положение Организации Объединенных Наций было устойчивым. Чтобы обеспечить эффективность оказываемой Организацией помощи, следует четко определить сферу деятельности каждой из организаций, входящих в систему ООН. Бюджет должен строиться с таким расчетом, чтобы получать максимальный эффект при минимальных средствах. В этой связи все еще сохраняет свою актуальность пятый доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетной смете на 1949 финансовый год¹. Что касается рекомендаций, содержащихся во втором докладе Специального комитета (A/6343), то при их осуществлении действительно могут встретиться некоторые трудности, но Специальный комитет, несомненно, это учел и ожидает, что ответственные лица проявят известную гибкость. С точки зрения делегации Берега Слоновой Кости, двухгодичный бюджетный цикл имеет много преимуществ, и она поддерживает

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, пленарные заседания, Приложения, документ A/675.

Стр.

предложение о создании общей комиссии ревизоров. Делегация надеется, что Административный комитет по координации примет рекомендации Специального комитета. Если каждое специализированное учреждение будет обращать внимание только на собственные органы по определению политики и контролю, то это лишь увековечит положение, которое побудило образовать Специальный комитет.

2. Как указывает в своей записке (A/6465, пункт 7) Генеральный Секретарь, создание объединенного инспекционного органа является важным нововведением. С точки зрения делегации Берега Слоновой Кости, экспертов следует подбирать строго в соответствии с критериями, установленными во втором докладе Специального комитета, и в тесном сотрудничестве с АКК.

3. В общем делегация Берега Слоновой Кости одобряет доклад Специального комитета и содержащиеся в нем рекомендации. Делегация поддерживает проект резолюции (A/C.5/L.873 и Add.1), одним из авторов которого она является. Однако, несмотря на работу, проделанную Специальным комитетом, финансовое положение Организации по-прежнему вызывает тревогу: дефицит превышает 100 миллионов долларов. Поэтому его делегация призывает все государства-члены сделать новые существенные добровольные взносы.

4. Г-н ФЕРНАНДЕС МАРОТО (Испания) с похвалой отзываясь о работе Специального комитета и говорит, что необходимо приложить все усилия для осуществления его рекомендаций, невзирая на трудности, которые могут возникнуть. Другие делегации говорили о многих рекомендациях, поэтому он ограничится теми из них, которые касаются бюджетного цикла (A/6343, пункт 56). Делегация Испании считает, что, если будут применены правильные методы, преимущества двухгодичного бюджетного цикла перевесят его недостатки. Бюджет Организации будет составляться каждые два года, но так, чтобы отчеты за каждый из двух годичных периодов писались и утверждались по отдельности. Ассигнования на первый год будут считаться разрешенными по принятии бюджета, ассигнования же на второй год могут быть увеличены, если будет сочтено необходимым выделить большую сумму, или же уменьшены в связи с завершением каких-то задач в течение первого годичного периода. Это будет делаться по решению Генеральной Ассамблеи, которая всегда сможет в конце первого года пересмотреть смету на второй год. Такая система имела бы ряд преимуществ. Во-первых,

она способствовала бы стабильности и экономии в расходовании средств благодаря более продолжительному циклу и возможности детальнее изучить предлагаемые изменения. Во-вторых, в конце первого года не нужно будет рассматривать те статьи расходов, которые не претерпели изменений. В-третьих, это дало бы большую возможность увязать бюджетную процедуру Организации Объединенных Наций с процессом планирования на средние сроки, что оказало бы благоприятное воздействие на дальнейшее согласование бюджетов и программ. В-четвертых, это не отразилось бы на гибкости и динамизме Организации Объединенных Наций, которая могла бы в случае необходимости предпринимать любые шаги в целях пересмотра сметы. В-пятых, такая система означала бы значительное уменьшение загруженности Секретариата. Наконец, она потребовала бы мало поправок к существующим финансовым правилам. Правительство Испании с успехом применяет двухгодичный бюджетный цикл на протяжении последних шестнадцати лет. Представитель Испании надеется, что эти соображения помогут Генеральному Секретарю при изучении им вопроса и что решение будет принято на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

5. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) говорит, что второй доклад Специального комитета содержит много полезных рекомендаций, которые могли бы способствовать более эффективному использованию средств и облегчению бремени, лежащего на государствах-членах. Вполне правильно, что цель рекомендаций — улучшить составление, представление и исполнение бюджета и усилить контроль со стороны Генеральной Ассамблеи. Создание предлагаемого инспекционного органа было бы полезным шагом, а рекомендация относительно восстановления Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета является весьма практичной, ибо проблема координации может быть решена, только если этим будет заниматься один орган.

6. Болгарская делегация поддерживает рекомендации экспертов и является одним из авторов проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Пятого комитета. Однако рекомендации необходимо улучшить и дополнить. Некоторые из них, например, сформулированы недостаточно конкретно. В связи с подготовкой, представлением и исполнением бюджета экспертам следовало бы высказаться в пользу более четкого разделения полномочий между органами, вотирующими и исполняющими бюджет. Кроме того, им следовало бы рекомендовать провести более четкое различие между теми частями бюджета, которые включаются в документ исключительно для информации, и частями, по которым должно проводиться голосование. Это отвечало бы целям Специального комитета, рекомендующего, чтобы деятельность по оказанию технической помощи была включена не в регулярный бюджет Организации, а в Программу развития Организации Объеди-

ненных Наций. Было бы также полезно разделить регулярный бюджет на административный и оперативный бюджеты. Наконец, эксперты были не в состоянии вынести рекомендации об отчислении из бюджета Организации ассигнований на цели, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций, например, на погашение займа, выпущенного Организацией. Без решения этой проблемы невозможно нормализовать финансовое положение Организации.

7. Г-н ДЪЯКОНЕСКУ (Румыния) говорит, что на двадцатой сессии делегация его страны поддержала французское предложение об общем пересмотре финансовых и административных аспектов деятельности системы Организации Объединенных Наций. Делегация считает, что такой пересмотр должен производиться регулярно, с тем чтобы можно было устранить недостатки, мешающие нормальному функционированию этой системы. Результаты работы Специального комитета показывают, что он в огромной степени оправдал оказанное ему доверие. Положено хорошее начало. Специальный комитет продемонстрировал сложность положения, вдохнул новую жизнь в деятельность, которая приобрела рутинный характер и которой несколько пренебрегали, и выдвинул ряд реалистических, конструктивных предложений. Некоторые из этих рекомендаций заслуживают особого внимания.

8. Превосходной является мысль о необходимости усилить контроль, в особенности внешний, и сделать его более преемственным. Специальный комитет справедливо заявил, что максимальные результаты могут быть достигнуты при условии постоянного пересмотра программ и методов работы. В соответствии с этим он сделал две рекомендации (А/6343, пункт 67): одну о создании общего ревизионного органа и другую об образовании объединенного инспекционного органа. Эти два предложения дополняют друг друга; они помогут устранить рутину, параллелизм, убыточную деятельность и административные неполадки. Однако ревизионный орган будет функционировать лучше, если расширить его состав по сравнению с составом существующей группы. Больше не должно быть никаких причин для опасений, какие могли вызываться в прошлом предложениями о создании инспекционного органа.

9. Другой важной идеей, выдвинутой Специальным комитетом, является долгосрочное планирование программ и бюджетов и предложение об установлении определенного порядка очередности. Предыдущие сессии Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других органов Организации Объединенных Наций показали, что в настоящее время на международном уровне существует общее единодушное мнение, что планирование могло бы помочь государствам обеспечить сбалансированное и устойчивое экономическое развитие. Без планирования и установления порядка очередности сложная деятельность Организации Объединенных Наций вряд ли сможет развиваться надлежащим обра-

зом. Поэтому делегация Румынии поддерживает рекомендации Специального комитета в этом отношении (А/6343, пункт 73), в частности те из них, которые касаются интегрированной системы долгосрочного планирования, сформулирования программы и подготовки бюджета, определения, первоочередных целей на каждый плановый период, синхронизации планового и бюджетного циклов с соответствующими циклами других организаций и улучшения планов посредством систематической оценки проделанной работы.

10. В этой связи представитель Румынии обращает внимание на мнения, высказанные Специальному комитету² и Экономическому и Социальному Совету на его 1431-м заседании³ 13 июля 1966 года Заместителем Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам относительно подготовки и исполнения программы и бюджета по экономической и социальной деятельности. Идея планирования, естественно, привела к идее оценки. Оценка целей, стоимости и эффективности каждой программы была бы очень полезной для органа, отвечающего за принятие программ. Как указал Специальный комитет в главе VII своего доклада, поскольку потребности практически неограничены, а наличные средства ограничены, то тем более необходимо сделать так, чтобы операции были более эффективными, с тем чтобы можно было получать максимум отдачи на каждую истраченную денежную единицу.

11. Другим важным вопросом, которым занимался Специальный комитет, было представление программ и бюджетов. Как указывается в главе III его доклада, Комитет нашел, что в ряде случаев бюджетные методы и процедуры можно сделать более эффективными и что бюджеты иногда составляются и рассматриваются так, что это отчасти уменьшает значение процедуры, предусматривающей одобрение их государствами-членами. Комитет также отметил, что структура бюджета такова, что он не содержит цифровых данных по некоторым категориям расходов, а это дает слишком большую свободу административным органам. Поэтому представляется логичным осуществить некоторые общие принципы, назначение которых — обеспечить большую ясность, облегчить контроль и координацию и предоставить важные данные, отсутствующие в настоящее время. Заслуживают внимания некоторые предложения членов Специального комитета о разделении бюджета на административную и оперативную части и об изъятии из регулярного бюджета спорных статей. Жаль, что Специальный комитет не пришел к соглашению по этим вопросам или по вопросу о принятии двухгодичного бюджетного цикла.

12. Задачей Генеральной Ассамблеи является обеспечение выполнения программы действий,

² См. документы А/АС.124/SR.55 и А/АС.124/SR.56 (отпечатаны на mimeографе).

³ Документ Е/Л.1127 (отпечатан на mimeографе), стр. 11 и 12.

предложенной Специальным комитетом. Осуществление этой задачи облегчил бы проект резолюции, — одним из авторов которого является румынская делегация, — находящийся сейчас на рассмотрении Пятого комитета (А/С.5/L.873 и Add.1). Внесение проекта резолюции французским представителем на 1133-м заседании делает излишними всякие дальнейшие комментарии. Румынская делегация уверена, что рекомендации Специального комитета будут выполнены безотлагательно. Он ожидает, что Консультативный комитет как орган, несущий постоянную ответственность за бюджетно-административные вопросы, приложит все усилия, дабы обеспечить такой результат. Поэтому делегация Румынии полностью поддерживает предложение, содержащееся в пункте 15 доклада Консультативного комитета (А/6475), о том, чтобы Генеральный Секретарь в мае — июне 1967 года представил Комитету доклад о ходе выполнения рекомендаций.

13. В заключение оратор подчеркивает готовность румынской делегации поддержать любое конструктивное предложение об усилении контроля над бюджетно-административной деятельностью Организации Объединенных Наций.

14. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) замечает, что делегация его страны поддерживает рекомендации, содержащиеся во втором докладе Специального комитета, учитывая, что они помогут достичь целей, изложенных в резолюции 2049 (XX) Генеральной Ассамблеи, и поэтому она стала одним из авторов проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Пятого комитета. Делегация приветствует тот факт, что Председатель Консультативного комитета и Генеральный Секретарь в своих заявлениях на 1124-м заседании Пятого комитета выразили готовность помочь осуществлению рекомендаций и что руководители специализированных учреждений заявили о своем принципиальном согласии и готовности сотрудничать. Однако из этих заявлений явствует, что многие предложения нуждаются в тщательном рассмотрении и доработке и что их осуществление — дело нелегкое. Делегация Мальты, в частности, надеется, что будут претворены в жизнь рекомендации относительно подготовки бюджета, бюджетного цикла и долгосрочного планирования, так как это повысило бы эффективность деятельности по оказанию технической помощи. Делегация уверена, что Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения не пожалеют труда, чтобы изыскать способы скорейшего осуществления рекомендаций, и что специализированные учреждения, в частности, откажутся от своей позиции нежелания вносить какие-либо структурные изменения, которые, возможно, окажутся необходимыми.

15. Г-н ВАКИЛЬ (Иран) приветствует Специальный комитет в связи с представлением второго доклада (А/6343), формулировки которого могут служить образцом и который сам по себе демонстрирует, какие улучшения могут быть внесены в методы работы Организации. Иран-

ская делегация одобрила доклад в целом и стала одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.873 и Add.1. В последующие годы эта резолюция будет служить руководством в области административно-финансовой деятельности системы Организации Объединенных Наций, и поэтому рекомендации Специального комитета следует тщательно изучить.

16. В нынешнем положении отчасти повинны не совершенные административные методы и недостаточная координация, но главной его причиной является увеличение числа членов Организации Объединенных Наций и рост потребности в помощи развитию. Одобряя рекомендации Специального комитета, делегация Ирана не хотела бы, чтобы их осуществление привело к уменьшению помощи развивающимся странам. Напротив, такая помощь должна быть увеличена.

17. Доклад Специального комитета логически распадается на четыре части. Что касается первой части — бюджетных вопросов, то иранская делегация согласна, что методы и процедуры, связанные с бюджетом, необходимо упорядочить. Однако чрезмерный формализм принес бы вред. Рекомендации Комитета относительно предоставления дополнительной информации по вопросу о бюджете являются приемлемыми при условии, что они не повлекут за собой увеличения персонала в соответствующих ведомствах.

18. Переходя ко второй группе вопросов, касающихся ревизии и инспекции, представитель Ирана заявляет, что его делегация поддерживает предложения о создании общей комиссии ревизоров и объединенного инспекционного органа. Однако, учитывая их значение, он хотел бы получить более подробные сведения относительно расходов, числа членов, методов и полномочий предлагаемых органов.

19. Третьим важным вопросом, поднимаемым в докладе, является координация. Сопряженные с координацией естественные трудности возросли вследствие преобразования, которое Организация Объединенных Наций претерпела в 50-х годах в результате существования в содружестве Объединенных Наций организаций, более старых, чем сама Организация Объединенных Наций, и тенденций каждого члена этого содружества действовать в своих собственных интересах. Отсутствие координации было одной из главных причин громоздкости административного механизма Организации Объединенных Наций, а также непроизводительной траты энергии и средств. Делегация Ирана, поддерживая подход Специального комитета к этим проблемам, считает, что координация — это в первую очередь психологическое равновесие, которое следует поощрять.

20. Последняя часть доклада, посвященная общим административным проблемам, самая слабая. Специальный комитет не смог предложить пути сокращения числа конференций и заседаний,

объема документации и численности персонала. Государствам-членам очень тяжело выделять людей для такого огромного количества заседаний, на которые расходуется значительная часть бюджетных средств соответствующих организаций. Если государства-члены, на чьей обязанности это лежит, не упорядочат расписание конференций, Организации Объединенных Наций грозит опасность подменить дела словами, и это в тот самый момент, когда мы так нуждаемся в действии. То же самое относится и к проблеме документации. Делегация Ирана, хотя она и поддерживает рекомендации Специального комитета по этому вопросу, сомневается в их эффективности. Ее также тревожат административные расходы на финансирование внебюджетных программ. И здесь Специальный комитет не предложил никакого решения.

21. Проблема персонала принадлежит к числу наиболее трудных проблем, для решения которых требуется время. Очевидно, что для обеспечения справедливого географического распределения понадобилось бы сократить процент постоянных контрактов. Кроме того, всем организациям в рамках Организации Объединенных Наций необходимо принять общую систему сокращения. Следует предусмотреть в дальнейшем сокращение численности персонала на основе реалистического пересмотра штатного расписания.

22. Таким образом, иранская делегация, хотя и одобряет доклад Специального комитета, не считает его панацеей от всех бед Организации. Было утешительно узнать, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет уже занимаются многими из вопросов, рассмотренных Специальным комитетом, но доклад Комитета впервые представил общую картину административно-финансовых проблем Организации. Это — важный шаг вперед, и французская делегация, предложившая создать Комитет, заслуживает похвалы за свою инициативу.

23. Большая часть рекомендаций Специального комитета касается долгосрочных мероприятий. Но некоторые шаги могут быть предприняты немедленно. Надо призвать государства-члены указать своим делегациям на необходимость придерживаться принципов, сформулированных Специальным комитетом. Секретариатам также следует постоянно заботиться об экономии в практических вопросах, таких как переезды сотрудников.

24. Делегация Ирана надеется, что рекомендации Специального комитета не будут выполняться слишком буквально. Забота об эффективности и экономии не должна превратиться в препятствие на пути к достижению целей Организации, определенных Уставом. Не следует ждать, что рекомендации сделают революцию. Организация Объединенных Наций переживает кризис роста, который нельзя объяснить только с точки зрения управления финансами. Рекомендации Специ-

ального комитета нужно осуществлять, не урезывая услуг, оказываемых системой Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, иранская делегация поддерживает проект резолюции A/C.5/L.873 и Add.1.

25. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) приветствует Специальный комитет в связи с замечательным докладом. Массовое авторство проекта резолюции A/C.5/L.873 и Add.1 служит хорошим предзнаменованием того, что он будет принят единогласно. Однако рекомендации Специального комитета необходимо тщательно изучить. Не следует забывать, что Комитет появился на свет в результате финансового кризиса, возникшего как следствие коренных разногласий по вопросу о финансировании операций по поддержанию мира. Проблема дефицита Организации остается, как остается неспособность договориться о его структуре и размерах, и никакие бюджетные или административные реформы не помогут найти какое-то решение.

26. Есть опасность, что в погоне за осуществлением рекомендаций может быть не уделено достаточно внимания всем последствиям, вытекающим из них. Представитель Цейлона надеется, что принятие рекомендаций не исключает их изменения или улучшения. Обязанность исполнительного органа — предложить изменения в тех случаях, когда практическая ценность рекомендаций может быть повышена без ущерба для их сущности.

27. Стандартизация бюджета, являющаяся одним из основных вопросов, переданных на рассмотрение Специального комитета, требует систематического длительного изучения. В системе Объединенных Наций, где специализированные учреждения пользуются большей свободой от контроля, чем сама Организация Объединенных Наций, и где существует опасность параллелизма в социально-экономической деятельности, нет ничего важнее координации при подготовке бюджета. Бюджет — основное орудие координации и контроля. Соглашения об отношениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями предусматривают широкое проведение консультаций при подготовке бюджетов и синхронизацию их представления. Но они не предусматривают официальной консультации на ранних стадиях подготовки бюджета по вопросу о включаемых проектах и программах с целью обеспечения необходимой координации до того, как бюджет будет передан Генеральной Ассамблее на утверждение. При существующей процедуре Генеральная Ассамблея фактически может вносить в бюджет лишь формальные изменения.

28. Специальный комитет пришел к выводу, что Организация Объединенных Наций должна сохранить годичный бюджетный цикл, специализированным же учреждениям следует перейти на двухгодичный цикл. В поддержку предложения о двухгодичном цикле для самой Организации

Объединенных Наций приводился тот довод, что это позволит сэкономить время, улучшит подготовку бюджета и облегчит координацию и разработку программ. Делегация Цейлона не убеждена, что принятие двухгодичного цикла даст такие результаты. Собственно, если бы предложения о проектах рассматривались до их включения в бюджет, как это рекомендует Специальный комитет, не было бы надобности в двухгодичном цикле, так как вносимый в Генеральную Ассамблею бюджет отражал бы все аспекты каждого предложенного проекта: его продолжительность, общую стоимость и годичный график выполнения.

29. У делегации Цейлона также имеются оговорки в отношении предлагаемого инспекционного органа. Не ясно, каким образом вопросы, требующие «расследования на месте», будут доводиться до сведения этого органа. В его нынешней форме предложение предполагает проведение как бы следствия. Делегация также хотела бы знать, не свидетельствует ли рекомендация Специального комитета, предложившего создать такой орган на время, о сомнении в его длительной полезности. Более того, если рекомендации будут приняты, это приведет к возникновению трех групп, имеющих право предлагать реформы в практике и методах управления, что вызовет потребность в координации.

30. Доклад Специального комитета имеет неопределимое значение. Несмотря на имеющиеся у нее оговорки по некоторым вопросам, делегация Цейлона одобряет рекомендации в целом и поддерживает проект резолюции A/C.5/L.873 и Add.1.

31. Г-н ИЛИЧ (Югославия) напоминает, что Специальный комитет был создан в момент, когда авторитет Организации Объединенных Наций был ослаблен финансовым кризисом и отсутствием координации ее многочисленных областей деятельности. Такое положение породило чувство безразличия у некоторых государств-членов и вызвало разочарование у тех, кто возлагал надежды на Организацию Объединенных Наций.

32. Специальный комитет проделал полезную работу, а проявленный его членами дух сотрудничества позволил выработать ряд согласованных рекомендаций. Очень важную роль также сыграла готовность специализированных учреждений сотрудничать в общем начинании. Осуществление рекомендаций экспертов внесло бы больше порядка и экономии в работу Организации Объединенных Наций и усилило бы координацию и эффективность ее деятельности. Массовое авторство проекта резолюции, внесенного на рассмотрение настоящего Комитета, отражает общее желание направить работу Организации Объединенных Наций по новому руслу, с тем чтобы добиться больших результатов. Генеральному Секретарю, Консультативному комитету и Административному комитету по координации надлежит проследить за тем, чтобы работа в этом направлении продолжала вестись еще более ре-

шительно. Югославская делегация предлагает свое всемерное сотрудничество в выполнении этой задачи.

33. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что делегация его страны является одним из авторов проекта резолюции, ибо она считает, что рекомендации экспертов полностью отвечают интересам Организации Объединенных Наций и ее членов, а также потому, что она получила заверения, что ни одна из предлагаемых мер не нанесет ущерба интересам развивающихся стран. Социально-экономическая деятельность Организации в пользу развивающихся стран не должна ограничиваться. Напротив, осуществление рекомендаций должно дать возможность Организации Объединенных Наций уделить больше внимания такого рода деятельности.

34. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) замечает, что работа Специального комитета, решения по вопросу о координации, принятые на сорок первой сессии Экономического и Социального Совета, и предложения, внесенные Консультативным комитетом в его основном докладе (А/6307), в значительной мере стимулировали обсуждение, проходящее сейчас в Пятом комитете. Все это обещает, что по мере того, как сотрудничество Объединенных Наций будет расширять свою деятельность в ответ на предъявляемые к нему требования, рост окажется упорядоченным и рациональным, как того желают государства-члены.

35. Первый доклад Специального комитета (А/6289 и Add.1 и 2) не ставил целью устранить разногласия, породившие финансовые трудности Организации, но он вскрыл причины этих трудностей. Анализ административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, содержащийся во втором докладе Специального комитета (А/6343), является особенно своевременным в середине Десятилетия, в течение которого требования в отношении многосторонних действий становятся с каждым годом все настойчивее. Все внесенные предложения заслуживают серьезного изучения. Делегация Новой Зеландии не совсем согласна с доводами, которыми обосновывается каждая рекомендация; она также не понимает, какое отношение к непосредственной задаче Специального комитета имеют некоторые разделы доклада. Однако делегация полностью согласна с экспертами в том, что касается подчеркивания ими необходимости экономии и эффективного использования очень скудных наличных средств.

36. Новая Зеландия считает, что к числу наиболее существенных замечаний Специального комитета относятся замечания о преимуществах более рациональной и единообразной бюджетной процедуры, улучшении финансовой отчетности и предоставлении управляющим советам и финансовым комитетам отдельных организаций возможности играть более позитивную роль в определении политики. В эту общую область, связан-

ную, так сказать, с «механикой» бюджетного процесса, Специальный комитет внес заметный вклад.

37. Делегация Новой Зеландии придает большое значение идее долгосрочного планирования, которое, пожалуй, правильнее назвать планированием среднесрочным, поскольку реально не представляется возможным заглядывать больше, чем на четыре — шесть лет вперед. Такому планированию должны сопутствовать постоянный анализ и оценка достигнутых результатов. Все государства-члены заинтересованы в том, чтобы заранее знать, каким приблизительно будет их взнос и как будут использованы их деньги. Они также заинтересованы в получении посредством постоянного процесса оценки всех возможных гарантий, что их средства будут израсходованы с максимальной пользой. Совершенно справедливо, что сложные методы планирования и оценки нельзя вводить, не рационализировав предварительно деятельности Организации. Тем не менее сформулирование связанных с этим идей могло бы дать более ясное представление об изменениях в существующей практике, предлагаемых Специальным комитетом. Доклад содержит схему финансовой структуры, которая позволит сотрудничеству Объединенных Наций лучше выполнять свою обязанность информировать государства-члены и отчитываться перед ними, что даст этим государствам возможность правильнее судить, какого вида деятельность следует осуществить и какие средства должны быть выделены на него в бюджете. Государства-члены охотнее поддержали бы своими взносами программы, необходимость которых ясно определена, а выполнение хорошо продумано.

38. В процессе детализации системы, намеченной в общих чертах Специальным комитетом, несомненно, понадобится изменить некоторые из предложенных рекомендаций. Поэтому делегация Новой Зеландии стоит за быстрое общее одобрение работы Специального комитета и рада быть одним из авторов проекта резолюции А/С.5/L.873 и Add.1. На нынешнем этапе было бы нецелесообразно идти дальше. Однако исполнительным органам и государствам-членам следует позаботиться о быстром принятии предложений, осуществление которых не встретит серьезных препятствий. Доклад о ходе выполнения рекомендаций будет представлен двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Однако делегация Новой Зеландии согласна с тем, чтобы в качестве первого шага был представлен предварительный доклад Экономическому и Социальному Совету и Консультативному комитету.

39. Г-н АНГУДИ (Ливия) выражает свое удовлетворение по поводу усилий, прилагаемых с целью преодоления финансовых трудностей, которые все еще испытывает Организация Объединенных Наций. Специальный комитет глубоко проанализировал многие проблемы и представил ценные рекомендации для их разрешения. Ливия поддерживает эти рекомендации в целом

и является одним из авторов проекта резолюции, находящегося на рассмотрении настоящего Комитета. Большое число авторов проекта отражает общее согласие государств-членов в отношении ценности рекомендаций экспертов и их желание улучшить механизм Организации Объединенных Наций. Представитель Ливии выражает надежду, что проект резолюции будет принят единодушно. Ливийская делегация, которая поддерживает любые меры, направленные на укрепле-

ние Организации Объединенных Наций, обращается ко всем государствам-членам, и особенно к великим державам, с призывом сделать щедрые взносы в Организацию. Делегация с удовлетворением отмечает заявление Генерального Секретаря о готовности осуществить рекомендации экспертов.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1135-е

ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 31 октября 1966 года,

11 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 80 повестки дня: Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (продолжение)	109
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) Общие прения (продолжение)	111

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (продолжение) (A/6289 и Add.1 и 2, A/6343, A/6465, A/6475, A/C.5/1073, A/C.5/1077, A/C.5/L.873 и Add.1 и 2)

1. Г-н МЕРОН (Израиль) считает, что второй доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (A/6343) полностью оправдал доверие его делегации к этому Комитету. Хотя некоторые из содержащихся в докладе рекомендаций уже были сделаны государствами-членами и такими органами, как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Административный комитет по координации и Специальный комитет по координации Экономического и Социального Совета, однако сейчас Пятый комитет впервые имеет в одном документе всеобъемлющий анализ проблем бюджетной и административной политики, а также ряд рекомендаций на этот счет. Приняв проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.873 и Add.1 и 2), Генеральная Ассамблея тем самым впервые официально одобрит широкую политику координации.

2. Делегацию Израиля особенно интересуют рекомендации, касающиеся бюджетных ассигнований на осуществление программ долгосрочного планирования, и оценки программ, а также предложение о привлечении Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций к разработке стандартов, критериев и методов оценки для системы организаций ООН. Делегация хотела бы, чтобы некоторые

рекомендации Специального комитета были несколько более смелыми, но она понимает, что они являются плодом компромисса, единодушно одобренного четырнадцатью государствами-членами. Делегация также понимает, что доклад не охватывает всей области координации. Бюджетные ассигнования на осуществление программ обязательно требуют анализа функциональной системы. В этой связи большое значение имеют прения, проходящие сейчас во Втором комитете по вопросу изучения деятельности Организации. С точки зрения таких целей Организация Объединенных Наций, специализированные учреждения, ПРООН и международные финансовые учреждения могут рассматриваться как параллельные системы.

3. По мнению израильской делегации, рекомендация Специального комитета относительно создания инспекционного или контрольного органа заслуживает особого внимания. Своей работой с учреждениями Организации Объединенных Наций такой орган обеспечил бы выполнение резолюций, принятых различными органами, и способствовал бы экономии, эффективности и возможно лучшему использованию средств. Но для успешной его деятельности необходимо, чтобы такой орган состоял из высококвалифицированных специалистов в вопросах управления и финансов. Израильская делегация опасается, что предложенный Специальным комитетом метод назначения не обеспечит такого высококвалифицированного состава. Было бы недостаточно одобрить кандидатуры, выдвинутые теми государствами, на которых остановит свой выбор Председатель Генеральной Ассамблеи. Вероятно, можно найти принцип отбора пужных лиц из списка кандидатов с учетом как справедливого географического распределения, так и личных качеств. Необходим статут, определяющий полномочия и функции инспекционного органа, метод назначения его членов и его отношения с другими органами, такими как Комиссия ревизоров. Инспекционный орган должен состоять из независимых экспертов, обладающих высокими моральными достоинствами и деловыми качествами, которые требуются при назначении на высокие посты в национальные контрольные органы соответствующих стран, или же имеющих специальные знания в международных административных и бюджетных делах. Так как предлагаемый инспекционный орган будет обслуживать всю систему Организации Объединенных Наций, государства, являющиеся членами специализированных учреждений, но не входящие в Организацию, должны

иметь возможность принять участие в выборах, которые состоятся в Генеральной Ассамблее. Учитывая автономию, которой пользуются специализированные учреждения, делегация Израиля горячо надеется, что можно будет быстро достичь соглашения по данному вопросу между различными организациями. Такое соглашение, которое может быть достигнуто в рамках Административного комитета по координации, должно, в частности, устанавливать тот принцип, что расходы на инспекционный орган следует распределить между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. В заключение представитель Израиля говорит, что делегация его страны проголосует за проект резолюции, находящийся на рассмотрении в настоящем Комитете.

4. Г-н ФРЕЙТАС (Португалия) говорит, что государственные финансы Португалии часто рассматриваются как образец равновесия и стабильности. Поэтому вполне логично, что португальская делегация поддержит любую попытку улучшить административный и финансовый механизм органов Организации Объединенных Наций. Однако работу Специального комитета надо считать не самоцелью, а отправным пунктом последующей деятельности. Поэтому не следует ожидать слишком многого от рекомендаций Специального комитета в ближайшее время. Когда придет время их осуществления, несомненно, возникнут трудности не только финансового характера.

5. Все признают, что финансовый кризис Организации должен стать предметом серьезного внимания государств-членов. Специальный комитет или другие органы, которые, возможно, будут призваны изучить проблему, не смогут, однако, решить ее собственными силами, ибо она имеет глубокие корни и связана с толкованием некоторых основных положений Устава Организации Объединенных Наций. С точки зрения португальской делегации, Пятый комитет — не самый подходящий орган для рассмотрения нетехнических аспектов проблемы. Тем не менее, делегация поддержит предлагаемые принципы и меры, рекомендуемые Специальным комитетом.

6. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что доклады Специального комитета содержат много ценной информации. Первый доклад (А/6289 и Add.1 и 2) дает обзор финансового положения Организации Объединенных Наций. В зависимости от занимаемой позиции представляется, что для выполнения своих обязательств Организация должна изыскать либо 31,9 миллиона, либо 53,3 миллиона долларов. С точки зрения делегации Кении, доклад дает основу, которая позволит государствам-членам найти средства облегчения финансовых трудностей Организации.

7. Второй доклад (А/6343) предлагает различные способы повышения эффективности Организации, а число авторов проекта резолюции А/С.5/Л.873 и Add.1 и 2 показывает, какое значение

придают этим рекомендациям государства-члены. По мнению делегации, это позволит улучшить структуру и механизм Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Однако еще остается многое сделать, в частности устранить существующее неравновесие в составе Секретариата.

8. Что касается займа, выпущенного Организацией Объединенных Наций, то делегация Кении считает, что, поскольку расходы, о которых идет речь, предназначались на известные операции по поддержанию мира, их оценка должна производиться в соответствии со специальными критериями, принятыми Генеральной Ассамблеей в резолюции 1874 (S-IV). Кения будет и впредь выполнять свои обязательства в этой области, но она также хочет придерживаться положений резолюции 1874 (S-IV).

9. Делегация также заинтересована в той части второго доклада Специального комитета, которая касается двухгодичного бюджетного цикла для Организации Объединенных Наций, но она подождет с изложением своих взглядов до тех пор, пока Генеральный Секретарь не изучит, как его о том просили, достоинства и недостатки такого цикла. В любом случае взгляды делегации будут зависеть от одного: не окажет ли введение такого цикла отрицательного влияния на способность Организации выполнять свои задачи в экономической, политической и социальной областях.

10. Делегация хотела бы, чтобы Специальный комитет был смелее в своих оценках, с тем чтобы можно было видеть, удастся ли согласовать шкалу расходов специализированных учреждений и Организации Объединенных Наций.

11. В заключение представитель Кении говорит, что делегация его страны не вполне удовлетворена и что, по ее мнению, доклад Специального комитета должен главным образом представлять собой основу для дальнейшего прогресса.

12. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что у Консультативного комитета не было времени подробно изучить доклад Генерального Секретаря (А/С.5/1077) о финансовых аспектах проекта резолюции А/С.5/Л.873 и Add.1 и 2 и поэтому он не в состоянии сделать соответствующий доклад Генеральной Ассамблее.

13. Что касается расходов, предусматриваемых подпунктами *a* и *b* пункта 2 доклада, то Генеральный Секретарь предложил финансировать их по пункту 1 резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год. Председатель Консультативного комитета считает это целесообразным, так как упомянутые расходы пока что нельзя точно оценить. Расходы, которые могут быть произведены в соответствии с подпунктом *c*, определяются Генеральным Секретарем примерно в сумме 10 000—12 000 долларов на 1967 год. Генер-

ральный Секретарь указал, что он намерен покрыть их из общих средств, отпущенных ему по бюджету 1967 года. Консультативный комитет намерен продолжить изучение вопроса. Если в ближайшие недели ему удастся произвести более точные расчеты, то он представит их Пятому комитету до второго чтения бюджетной сметы.

14. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) спрашивает, каким образом Генеральный Секретарь пришел к цифре 35 000 долларов на дополнительные расходы в соответствии с подпунктом b пункта 2 документа A/C.5/1077.

15. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что эксперты, которые войдут в состав Специального комитета по координации, воссоздаваемого как Комитет по программе и координации, будут подбираться из числа лиц, назначенных государствами — членами Организации Объединенных Наций, и будут действовать как представители правительств. Поэтому, согласно основным принципам, сформулированным в резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи, Организация Объединенных Наций не обязана возмещать расходы членов Комитета на переезды и содержание, если только Генеральная Ассамблея не решит иначе. Если она примет такое решение, то, исходя из того, что в год проводятся две сессии Комитета, дополнительные расходы составят около 35 000 долларов.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если члены Комитета не возражают, проект резолюции A/C.5/L.873 и Add.1 и 2 будет считаться принятым единогласно.

Предложение принимается.

17. Г-н МАЙОЛИ (Италия) благодарит Пятый комитет за одобрение доклада Специального комитета экспертов и содержащихся в нем рекомендаций. Поднятые вопросы, а также предложения и идеи, выдвинутые представителями, которые не являются членами Специального комитета, принесут пользу при осуществлении рекомендаций.

18. Некоторые делегации выражали опасения, что в результате осуществления рекомендаций Специального комитета будут сокращены ассигнования, выделяемые для развивающихся стран. Представитель Италии хотел бы подчеркнуть, что, напротив, цель рекомендаций заключается в том, чтобы обеспечить возможно лучшее использование предназначенных для этого средств. Улучшение координации и усовершенствование административных и бюджетных методов системы Организации Объединенных Наций не могут не привести к экономии средств, которые можно будет использовать на оперативную деятельность. Специальный комитет не стремится к экономии за счет одной или нескольких областей деятельности. Он предлагает тратить не меньше, а лучше. Упорядочивая методы и учитывая изменения, которые произошли за последние два-

дцать лет, Комитет стремится усовершенствовать всю систему Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) * (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

Общие прения (продолжение) **

19. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) прежде всего хотел бы поздравить Генерального Секретаря с улучшениями, внесенными им в структуру бюджета. Распределение испрашиваемых кредитов по основным областям деятельности и по целям расходов дало более ясную картину бюджетных нужд. Однако делегация Польши сожалеет, что в отношении некоторых разделов не сохранена практика детализации.

20. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, всегда стремившийся ограничить расходы Организации без ущерба для осуществления программ, предложил относительно скромные сокращения, которые, видимо, свидетельствуют о том, что смета на 1967 год подготовлена добросовестно. Однако было бы интересно знать, пропорционален ли постоянный рост расходов Организации фактическому расширению ее деятельности.

21. В 1956 году расходы Организации составляли в общей сложности 50 508 000 долларов. По смете на 1967 год они определены на данном этапе в сумме 129 миллионов долларов, а в конечном счете, вероятно, достигнут 134 миллионов долларов. Численность персонала, рост которого в большой степени отражает расширение деятельности Организации, увеличилась с примерно 4000 человек в 1957 году до 6147 человек в 1966 году. В результате кредиты, испрашиваемые только по разделу 3 (Оклады и заработная плата), превысили ассигнования по бюджету на 1957 год в целом. Это объясняется тремя причинами. Во-первых, почти половину увеличения расходов на услуги и заработную плату следует отнести за счет роста стоимости жизни в Нью-Йорке. Например, оклад Заместителя Генерального Секретаря, составлявший около 18 000 долларов в 1957 году, сейчас увеличился до 30 000 долларов. Во-вторых, деятельность Организации Объединенных Наций непрерывно расширяется, как о том свидетельствует количество заседаний. В 1957 году состоялось около 2000 заседаний; за период же с 1 июня 1965 года по 31 мая 1966 года оно достигло 4537, не считая заседаний, проведенных региональными комиссиями. В 1967 году проведение конференций обойдется около 26 миллионов

* Перенесено с 1133-го заседания.

** Перенесено с 1132-го заседания.

долларов против 13 миллионов долларов в 1960 году. Прямое влияние на рост расходов оказал и рост числа членов. В 1954 году, при 60 государствах-членах, бюджет Организации Объединенных Наций составлял 48 510 000 долларов, в 1960 году, при 82 государствах-членах, — 65 772 850 долларов. В 1966 году в Организации насчитывалось 118 государств-членов и бюджет достиг 121 153 000 долларов. Таким образом, средние расходы на одно государство увеличились с 814 300 долларов в 1960 году до 1 026 700 долларов в 1966 году. Если также учесть, что 84,3 процента бюджетных средств вносят 16 государств, включая Польшу, то легко понять, почему сложившееся положение вызывает тревогу. В-третьих, ремонт и благоустройство помещений, аренда дополнительной площади под конторы и замена изношенного оборудования требуют неуклонно возрастающих расходов. Наконец, Секретариату, видимо, трудно соблюдать финансовую дисциплину. В ряде случаев он производил расходы на основе резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, не испрашивая предварительно согласия Консультативного комитета, или же превышал разрешенные ассигнования, исходя из предположения, что Генеральная Ассамблея не станет возражать. Действительно, Пятый комитет обычно утверждал дополнительные сметы, но мало кто из государств-членов может мириться с ежегодным увеличением бюджета на 10—15 процентов.

22. Подход делегации Польши к бюджетной смете определяется следующими основными принципами. Прежде всего, Организация Объединенных Наций представляет собой динамичное учреждение, призванное играть важную политическую и социальную роль, чего оно не могло бы делать без необходимых средств. Далее, поскольку бюджет является финансовым выражением рабочих программ Организации, в основе которых лежат решения, принятые государствами-членами, то Пятому комитету надлежит предоставить необходимые средства для выполнения этих решений. Наконец, учитывая, что потребности переросли финансовые возможности государств-членов, нужно установить равновесие между экономией и эффективностью и соответственно проверить различные бюджеты. О необходимости такого подхода свидетельствует рост общей стоимости управления Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. В 1957 году государствам-членам пришлось внести в общей сложности на расходы по бюджету Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и на осуществление добровольных программ 180 миллионов долларов. В 1967 году они должны были бы внести на эти цели 530 миллионов долларов, то есть в три раза больше.

23. Делегация Польши одобряет все программы, предназначенные способствовать уменьшению разрыва между развитыми и развивающимися странами. Но она не упускает из виду необходимости свести к минимуму административные рас-

ходы, которые, к сожалению, пропорционально растут быстрее, чем оперативные расходы. Консультативный комитет указал в своем основном докладе, что «все единовременные статьи расходов, взятые вместе, ... составляют около 3,3 миллиона долларов. Если вычесть эту сумму из ассигнований на 1966 год, то окажется, что в 1967 году расходы увеличились примерно на 10 миллионов долларов (А/6307, пункт 23). Эти 10 миллионов долларов, или около 9 процентов общих ассигнований на 1966 год, составляют увеличение административных расходов Организации Объединенных Наций. Вопрос этот вызывает серьезную озабоченность у большинства делегаций и является одной из причин задолженности по взносам, которая вынудила Генерального Секретаря обратиться к государствам-членам с просьбой помочь Организации справиться с ее финансовыми затруднениями, а также побудила его планировать деятельность ООН с учетом наличных финансовых средств.

24. В этой связи польская делегация одобряет умеренные рекомендации Специального комитета, в частности те из них, которые касаются устранения дублирования в деятельности и в проведении конференций, улучшения подготовки и представления бюджета, создания инспекционного органа и лучшего использования имеющихся материальных и людских ресурсов. Делегация также присоединяется к предложению венгерского представителя (1125-е заседание) относительно введения системы финансового контроля для ЮНКТАД и аналогичных органов.

25. В своем докладе о размещении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций (А/С.5/1062, пункт 16) Генеральный Секретарь говорит, что имеются два метода планирования дальнейшего роста персонала. К 1966 году ежегодное увеличение общей численности персонала составляло 2 процента по сравнению с 1954 годом и 5 процентов по сравнению с 1960 годом. При таких темпах роста персонал Секретариата в Нью-Йорке, не считая ЮНИТАР, увеличился бы к 1976 году с 3413 человек (численность персонала в настоящий момент) до 4096 или 5119 человек. Поскольку вырос бы персонал не только Центральных учреждений, то к 1976 году общее число сотрудников на бюджете Организации Объединенных Наций увеличилось бы с 6147 человек в настоящее время до 7376 или 9220 человек, не считая лиц, набираемых для осуществления программ, которые финансируются за счет добровольных взносов. Такое чудовищное расширение недопустимо, ибо в результате регулярный бюджет Организации Объединенных Наций составил бы в 1976 году почти 250 миллионов долларов. В любом случае при сохранении нынешнего уровня расходов Организация задолго до 1976 года окажется неплатежеспособной. Одних ассигнований недостаточно, необходимо делать взносы, а это куда сложнее. Поэтому следует ограничить расходы и сократить до минимума персонал.

26. В головокружительном росте бюджета в значительной степени повинны увеличение числа конференций и обилие документов. Согласно годовому отчету Генерального Секретаря о работе Организации¹, с 1 июня 1965 года по 31 мая 1966 года только в штаб-квартире ООН и в Женеве состоялось 4537 заседаний, то есть на 50 процентов больше, чем в предыдущем году. В 1967 году расходы непосредственно на конференции Организации Объединенных Наций исчислялись в 26 миллионов долларов. Уже по одной этой причине польская делегация одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 104 второго доклада Специального комитета (А/6343). Более того, если Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве при персонале менее тысячи человек может удовлетворительно обслуживать 2215 заседаний в год, то почему же тогда Центральным учреждениям ООН, где число заседаний примерно такое же, а сотрудников в четыре раза больше, необходимо расходовать 3,7 миллиона долларов на временную помощь, на оплату сверхурочной и ночной работы?

27. Общее количество страниц документов увеличилось со 177 миллионов в 1952 году до 370 миллионов в 1961 году, а в настоящее время приближается к 800 миллионам. Объем документации, представленной летней сессии Экономического и Социального Совета в 1962 году, достигал почти 8000 страниц. В 1965 году их было уже 11 000, причем перевод их стоил Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям почти полмиллиона долларов. В 1965 году 17 472 страницы были переведены на английский и 45 872 страницы — на французский язык. Расходы на перевод, перепечатку и правку корректур составили почти 25 долларов на страницу на каждом языке, так что легко подсчитать, во что обходится каждое заседание.

28. К тому же, государства-члены или их делегации не имели возможности внимательно изучить такое множество докладов и документов. Поэтому государствам-членам следует постараться сократить число комиссий, комитетов и других вспомогательных органов, а также проверить, какие из них должны иметь стенографические отчеты. В докладе Консультативного комитета (А/6307, пункт 68) говорится, что тринадцать органов Организации Объединенных Наций в настоящее время имеют стенографические отчеты заседаний, тогда как в течение многих лет их имели Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и один из главных комитетов Генеральной Ассамблеи. Польская делегация готова поддерживать любую резолюцию или другую меру по борьбе со всеми формами расточительства, а одной из таких мер является проведение конференций за пределами Центральными учреждениями. Недостаточно требовать, чтобы правительство принимающей страны оплачивало разницу; абсолютно необходимо также сократить расходы на заседания, проводимые в Центральном учреждении.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 1, стр. 174.

29. Генеральная Ассамблея также должна решить другой важный вопрос — вопрос о юридическом статусе Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах. Поскольку Соединенные Штаты не присоединились к Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций [резолюция 22 А (I) Генеральной Ассамблеи], этот статус основан исключительно на соглашении между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки относительно месторасположения Центральных учреждений ООН [резолюция 169 В (II) Генеральной Ассамблеи]. Это соглашение не только отличается от Конвенции, но и является менее полным, чем аналогичные соглашения, заключенные специализированными учреждениями с правительствами тех стран, где находятся их штаб-квартиры. Мало того, что упомянутое соглашение несовершенно, к тому же оно даже не выполняется целиком. Это серьезно тормозит работу Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сферах, а также ее политическую деятельность.

30. Делегация Польши давно пытается узнать у Секретариата, должна ли Организация Объединенных Наций платить акцизный сбор, ввозную пошлину и другие федеральные налоги, налоги штатов и городов на закупаемые для своего потребления товары и имеют ли сотрудники Организации Объединенных Наций право на освобождение от налогов. Делегация так и не смогла получить определенный ответ. В одном случае, в 1958 году, когда приводились цифры, Юрисконсульт² заявил, что товары, проданные или купленные штаб-квартирой ООН в Нью-Йорке, освобождаются от городского налога на продажу; что таможенные пошлины уплачиваются федеральному правительству на все импортируемые товары за исключением тех, которые предназначаются для официального использования их Организацией, и что некоторые товары, купленные Организацией Объединенных Наций для своего потребления, как, например, автомобили, шины, бензин, радиоприемники, пишущие машины и другое канцелярское оборудование, электроприборы, спиртные напитки и сигареты, облагаются акцизным сбором. Юрисконсульт также заявил, что различные прямые или косвенные налоги, уплаченные в 1957 году за товары, купленные для Магазина изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций, достигли 120 000 долларов, что составило 0,18 процента всего бюджета 1957 года. Если такую сумму приходится платить в форме налогов на товары, проходящие через магазин, имеющий весьма скромный оборот, то нетрудно представить себе, сколько Организация Объединенных Наций платит в качестве налогов на автомобили, шины, радиоприемники, оборудование и т. д. просто из-за того, что Соединенные Штаты не присоединились к Общей конвенции, разделы 7 и 8 которой предусматривают освобождение от такого ро-

² Там же, тринадцатая сессия, Приложения, пункты 43 и 44 повестки дня, документ А/С.5/774.

да налогов. Это ясно свидетельствует о том, что Соединенные Штаты неудовлетворительно выполняют свои обязанности страны пребывания по отношению к Организации Объединенных Наций.

31. Имеются и другие примеры, показывающие, что соглашение о Центральном учреждении нельзя считать удовлетворительным. Представитель Саудовской Аравии указал (1127-е заседание) на некоторые невыгодные стороны положения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. К тому же, в этом соглашении отсутствует положение по такому важному вопросу, как привилегии и иммунитеты персонала Организации Объединенных Наций, хотя подобные положения имеются в Общей конвенции и в соглашении между Организацией Объединенных Наций и Швейцарией. Поэтому помимо пропусков, которые не признаются властями Соединенных Штатов, служащие Организации должны иметь паспорта. Служащие также не освобождаются от налогов на товары, ввозимые ими для собственного потребления, за исключением личных вещей, которыми они располагают по прибытии на работу в Нью-Йорк. Соглашение не содержит также положений о привилегиях и иммунитете технических экспертов, хотя Организация Объединенных Наций ежегодно набирает большое число экспертов. Такие положения имеются в Общей конвенции, в соглашении между Организацией Объединенных Наций и Швейцарией и в двусторонних соглашениях, заключенных, скажем, между МАГАТЭ и Австрией и между ФАО и Италией.

32. Общая конвенция не затрагивает вопроса о постоянных представительствах при Организации Объединенных Наций. Соглашение о Центральном учреждении содержит такие положения, но они подлежат ограничениям, налагаемым Соединенными Штатами. Например, многие постоянные представители при ООН, включая постоянного представителя Польши, ограничены в передвижении. Еще более строгим ограничениям подвергаются представители правительств, не признанных Соединенными Штатами. Незачем говорить, что эти ограничения препятствуют работе постоянных представителей и вызывают чувство стесненности. К тому же, некоторые инциденты, наподобие того, что произошел 14 октября 1966 года в постоянном представительстве Сирии, порождают сомнения в способности страны пребывания обеспечить должную защиту иностранным миссиям.

33. Встает также вопрос о юридическом статусе бюро постоянных наблюдателей при Организации Объединенных Наций. В этой связи польская делегация полностью разделяет мнение, выраженное Генеральным Секретарем во введении к его годовому докладу о работе Организации³, о необходимости предпринять надлежащие действия, чтобы дать возможность каждой стране участвовать в деятельности Организации Объеди-

ненных Наций, даже если эта страна официально не признана страной пребывания.

34. Более того, постоянные корреспонденты органов печати рассматриваются как частные лица и в качестве таковых обязаны платить налог правительству Соединенных Штатов, что редко практикуется в мире в настоящее время. Некоторые корреспонденты, в том числе и корреспондент Польского агентства печати, вынуждены регистрироваться как агенты иностранной державы на основании Закона о регистрации иностранных агентов от 1938 года.

35. Приведенные примеры с достаточной ясностью показывают сложность проблемы и необходимость ее решения. Делегация Польши понимает, что вопрос об обязанностях Соединенных Штатов как страны пребывания Организации Объединенных Наций нельзя решить быстро. Поэтому она предлагает, во-первых, чтобы в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи было сделано упоминание о юридическом статусе Организации Объединенных Наций; во-вторых, чтобы Генеральный Секретарь, Консультативный комитет и инспекционный орган, предложенный Специальным комитетом, изучили вопрос во всех его аспектах, помня о том, что двусторонние соглашения между Организацией Объединенных Наций и Швейцарией и между такими специализированными учреждениями, как ФАО, ЮНЕСКО, ИКАО, МСЭ и МАГАТЭ, с одной стороны, и правительствами стран их пребывания, с другой, более выгодны для международных организаций и для делегаций; и, в-третьих, чтобы двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи был представлен доклад с соответствующими выводами и рекомендациями.

36. Г-н АЛЬ-КАДИМ (Ирак) говорит, что его страна на протяжении двадцати с лишним лет отзывается на многочисленные призывы и просьбы, с которыми Организация Объединенных Наций и различные специализированные учреждения обращаются к государствам-членам. Она всегда оплачивала свою долю ежегодных бюджетов и взносов на содержание информационного центра Организации Объединенных Наций в Багдаде. Она также приобрела облигации займа, выпущенного Организацией Объединенных Наций, а недавно увеличила соответственно на 33 и 25 процентов свои взносы в Специальный фонд и Расширенную программу технической помощи.

37. Представитель Ирака выражает свою признательность Генеральному Секретарю и его персоналу за подготовку бюджета, который сам Генеральный Секретарь назвал «умеренным». Он также приветствует Консультативный комитет в связи с его объективными и реалистическими рекомендациями.

38. Его очень радует, что от ассигнований на 1966 год остался излишек, и он надеется, что Организация Объединенных Наций и впредь будет руководствоваться в своей деятельности политической экономии.

³ Там же, двадцать первая сессия, Дополнение № 1А, стр. 14.

39. Нет надобности подчеркивать тот факт, что непрерывный рост годового бюджета стал проблемой для небольших и менее преуспевающих стран, внутренние потребности которых в государственных фондах безграничны. Представитель Ирака, конечно, не собирается подвергать ни малейшему сомнению выгоды, получаемые от деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений всеми государствами-членами, и особенно менее развитыми из них. В этой связи показательно, что больший процент средств выделяется теперь на экономические и промышленные проекты и на полезные программы развития.

40. Указав, что небольшим государствам-членам становится все труднее выплачивать свою долю регулярного бюджета, представитель Ирака отмечает важность работы, проделанной Специальным комитетом. Иракская делегация глубоко верит в предложенные этим Комитетом рекомендации и реформы в области координации, улучшения бюджетного контроля и создания объединенного органа. Она поддерживает рекомендации, касающиеся стандартизации бюджетных документов, унификации процедурных правил и номенклатуры и подготовки бюджета на двухгодичной основе. Такие реформы не только позволили бы сэкономить много времени и, возможно, какое-то количество средств, но и дали бы возможность планировать долгосрочные программы и избежать дублирования.

41. Делегация Ирака также поддерживает рекомендации Специального комитета насчет сосредоточения и расширения полномочий Комиссии ревизоров и создания инспекционного органа. Делегация надеется, что при осуществлении этих рекомендаций в Организации Объединенных Наций и во всех специализированных учреждениях будет применяться принцип справедливого географического распределения в соответствии со статьями 100 и 101 Устава и пунктами 114 и 115 второго доклада Специального комитета (А/6343).

42. Что касается резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, рекомендующей, чтобы в год проводилось не более одной крупной специальной конференции, то иракская делегация разделяет тревогу многих других делегаций по поводу все увеличивающегося количества таких конференций. Поэтому она поддерживает идею создания специального комитета для составления списка очередности таких конференций. Она считает, что следует установить лимит на средства, выделяемые для такого рода целей.

43. Касаясь предложений о расширении существующих служебных помещений и строительстве новых, представитель Ирака заявляет, что для многих делегаций, в том числе и для его собственной, условия работы в Нью-Йорке становятся с каждым годом все труднее. Эта проблема хорошо разъяснена в заявлении, сделанном представителем Саудовской Аравии на 1127-м заседании настоящего Комитета. У иностранных дип-

ломатов, работающих в Нью-Йорке, имеются основания опасаться не только за сохранность занимаемых ими служебных помещений, но и за свою личную безопасность и достоинство. Инциденты, имевшие место в последние годы, и особенно в последние недели, ясно показали неуважение к международным соглашениям и дипломатической практике. Безразличие, если не сказать халатность, местных властей перед лицом насилия выше нашего понимания. Необходимо информировать население, что Организация Объединенных Наций и иностранные дипломаты находятся в Нью-Йорке по приглашению правительства Соединенных Штатов. Далее иракская делегация считает, что сравнения с аналогичными ситуациями за границей нисколько не помогают разрешить проблему. Напротив, они могут, пожалуй, усложнить положение и поощрить новые акты насилия. Все эти соображения сыграют важную роль при определении позиции его делегации в отношении ассигнований по бюджетной смете 1967 года на расширение помещений Центральных учреждений.

44. Г-н ТАИ (Малайзия) говорит, что делегация его страны в принципе поддерживает все меры, предлагаемые Консультативным комитетом для улучшения методов и исполнения бюджета Организации. Делегация Малайзии, подобно другим делегациям, стоит за любую меру, которая способствовала бы установлению финансового равновесия и устранению всех форм расточительства.

45. В ближайшем будущем Организация Объединенных Наций будет призвана значительно расширить свою деятельность не только в экономической и социальной областях, но также и в области промышленного развития. Финансовые последствия этого ускоренного развития представляют жизненный интерес для его делегации, которая считает, что одной только финансовой дисциплины недостаточно. Необходимы также находчивость и инициатива. Для рационального развития деятельности необходим объединенный Секретариат, и делегация Малайзии рада слышать от Консультативного комитета, что подготовка, рассмотрение и одобрение бюджета должны производиться не изолированно, а в связи с эффективными краткосрочными и долгосрочными рабочими программами.

46. Делегация Малайзии понимает, с какими трудностями сопряжено определение очередности конференций, заседаний и документации. Однако можно было бы отчасти устранить дублирование и уменьшить нагрузку, если разрешить государствам-членам представлять свои рабочие документы другим делегациям до совместного рассмотрения и обсуждения этих документов. Этот метод уже применяется на медицинских и научных конференциях.

47. В интересах повышения эффективности, экономии и упрощения делегация Малайзии хотела бы услышать, каким образом можно поощрять бережливость, эффективность и инициативу персонала Организации и как измеряется эффектив-

ность работы сотрудника независимо от его ранга. Делегации хотелось бы также знать, каким образом функции Генерального Секретаря как главного административного должностного лица Организации различаются от функций персонала. Наконец, она хотела бы знать следующее: в случае, если прекратится поступление некоторых взносов, какие существующие и прошлые договорные соглашения продолжали бы связывать Организацию, какое финансовое бремя легло бы в результате на другие государства и имеется ли у Организации план на случай значительного сокращения некоторых взносов. С точки зрения его делегации, на эти вопросы необходимо ответить, чтобы способствовать гармоничному развитию деятельности.

48. Г-н МАХЛАМАКИ (Финляндия) замечает, что финансовое положение Организации не улучшилось с конца 1965 года, но что, тем не менее, достигнут некоторый прогресс в отношении переоценки административной и бюджетной системы Организации, включая долгосрочное планирование и координацию программ. В этой связи следует отдать дань французской делегации за проявленную ею конструктивную инициативу, которая привела к созданию Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Как и следовало ожидать, Специальный комитет не смог предложить какие-то готовые решения основных конструктивных и политических проблем, но тем не менее его первый доклад (А/6289) помог прояснить проблему финансового дефицита Организации, который может быть оценен в 31,9 миллиона долларов или в 53,3 миллиона долларов в зависимости от того, что следует считать проходящим по дополнительным счетам. Генеральный Секретарь разъяснил, что дефицит остается предметом забот Организации. Во введении к годовому докладу о работе Организации⁴ он отмечает, что, несмотря на единодушное мнение, что финансовые трудности должны быть разрешены посредством добровольных взносов государств-членов, эти взносы все еще не поступили в достаточном количестве для того, чтобы можно было покрыть дефицит, который остается значительным. Финляндия — одно из немногих государств-членов, сделавшее существенные взносы в ответ на обращение Генерального Секретаря, и она искренне надеется, что нынешний финансовый кризис скоро будет преодолен совместными усилиями всех государств-членов. Его делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь питает твердую надежду, что детальный анализ, проделанный Специальным комитетом в его первом докладе, и соглашение, достигнутое в значительной степени в отношении нынешнего финансового дефицита Организации, послужат приемлемой основой для ликвидации дефицита и погашения задолженности.

49. Второй доклад Специального комитета (А/6343) содержит много конструктивных рекомендаций относительно подготовки, представления и исполнения бюджета, а также методов разработки программ и координации в Организации Объединенных Наций. Эти рекомендации, результатом которых, несомненно, явятся рационализация административной структуры и значительная экономия, заслуживают самого тщательного рассмотрения. Делегация Финляндии, ставшая одним из авторов проекта резолюции А/С.5/L.873 и Add.1 и 2, надеется, что доклад Специального комитета будет единодушно одобрен.

50. Делегация Финляндии, как указывалось ею на двадцатой сессии Пятого комитета (1073-е и 1080-е заседания), придает большое значение вопросу долгосрочного планирования. Поэтому она с удовлетворением отмечает, что Специальный комитет внимательно рассмотрел этот вопрос, и намерена поддержать его рекомендации на этот счет.

51. В отношении проблемы большого числа конференций и заседаний, что является источником беспокойства многих делегаций на протяжении ряда лет и в связи с чем Генеральный Секретарь и Консультативный комитет неоднократно выражали озабоченность, делегация Финляндии полностью одобряет предложение о создании комитета по составлению расписания заседаний.

52. Увеличение количества программ, связанных с оказанием экономической помощи развивающимся странам, также вызывает некоторое беспокойство в связи с тем, что это порождает конкуренцию из-за наличных ограниченных ресурсов. Делегация Финляндии хочет повторить свою точку зрения, что в этой связи было бы целесообразно добиваться большей концентрации, это несомненно позволило бы высвободить для помощи развитию часть средств, используемых сейчас в чисто административных целях.

53. Запланированное увеличение расходов на 1967 год по сравнению с 1966 годом, которое, если учесть сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, составит примерно 3,1 миллиона долларов, представляется вполне резонным для организации, вынужденной удовлетворять растущие требования своих членов. Делегация Финляндии считает, что все государства-члены должны быть готовы увеличить свои взносы, если только они хотят продолжать развивать и укреплять сотрудничество между нациями. В то же время важно обеспечить, чтобы наличные средства использовались с максимальной эффективностью.

54. Г-н АТАУДДИН (Пакистан) подчеркивает серьезность финансового кризиса Организации и важность изучения административных и бюджетных проблем, стоящих перед системой Организации Объединенных Наций. Здесь много говорилось о необходимости рационализировать администрацию и избегать расточительства, дублиро-

⁴ Там же, стр. 1.

вания и распыления. Делегация Пакистана, однако, считает, что решение нынешних финансовых проблем, возможно, связано не только с открытием подходящих административных и бюджетных методов. С точки зрения пакистанской делегации, финансовый кризис Организации является результатом действия трех основных факторов.

55. Во-первых, это политический фактор. Как указал в своем заявлении на 1124-м заседании (А/С.5/1065, пункт 20) Генеральный Секретарь, бюджет представляет собой по существу одобренные рабочие программы и деятельность Организации, выраженные языком финансов. Поэтому проблема должна заключаться главным образом в обеспечении средств, необходимых для выполнения этих программ. К сожалению, на практике это осложняется тем фактом, что не достигнуто соглашения относительно понятия «одобренные рабочие программы». Государства-члены не всегда согласны между собой в отношении всех этих программ, и вследствие этого некоторые из них отказываются участвовать в расходах, которые тем не менее производятся. Поэтому мы имеем дело по существу с политической проблемой, связанной с вопросом о том, какое значение следует придавать поддержанию международного мира и безопасности. Эти вопросы остаются неразрешенными на протяжении почти двадцати лет, и, хотя в политическом отношении это допустимо, в финансовом отношении это оказывается невозможным. В какой-то момент этот дефицит неизбежно поставит под угрозу эффективность, если не само существование Организации Объединенных Наций. Поэтому Организация была вынуждена на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи просить государства-члены, и особенно развитые страны, внести добровольные взносы, чтобы помочь ей справиться с финансовыми трудностями. Одновременно был создан Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. С тех пор прошел год, но финансовый кризис Организации так и не был преодолен. Генеральный Секретарь указал в своем заявлении (*там же*, пункт 6), что для того, чтобы Организация Объединенных Наций вновь обрела и сохранила твердую финансовую почву, нельзя оставлять долго нерешенными некоторые серьезные разногласия в политике и принципах, отражающихся как на регулярном бюджете, так и на будущем финансировании операций по поддержанию мира. Это — главная проблема, стоящая перед Пятым комитетом. Возобновление старых споров и полемики не принесет никакой пользы. Решение зависит исключительно от веры всех государств-членов, будь то малых или больших, в нынешнюю и будущую роль Организации Объединенных Наций в создании мирного и прогрессивного мира. В этой связи пакистанская делегация присоединяется к Генеральному Секретарю и многим представителям, которые выразили на-

дежду, что дополнительные добровольные взносы вскоре поступят.

56. Второй фактор связан с проблемой удовлетворения неограниченных нужд при ограниченных ресурсах. В этой связи нельзя игнорировать большие надежды, которые государства-члены возлагают на Организацию Объединенных Наций.

57. Третьим фактором является большое количество административных и бюджетных проблем, порожденных быстрым расширением Организации, которой приходится выполнять все более разнообразные функции с помощью персонала, весьма разнородного по своей психологии и методам работы. Проблема, порождаемая международным составом Секретариата Организации Объединенных Наций, осложняется существованием специализированных учреждений и других органов с различными методами работы и правилами процедуры, что приводит к большим непроизводительным расходам и дублированию. Это не неизбежное зло, и, несомненно, процедуры и нормы работы, поведение и дисциплину можно стандартизировать. Такая рационализация административных и бюджетных методов обеспечила бы лучшее использование наличных ресурсов. В этой области уже многое сделано. В этой связи следует упомянуть о втором докладе Специального комитета, который пакистанская делегация считает хорошим началом важного и постоянного изучения. Рекомендации Специального комитета должны быть осуществлены настолько, насколько это возможно, и Генеральный Секретарь должен представить двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о результатах, достигнутых в этом отношении.

58. Что касается расширения плана конференций, то представитель Пакистана согласен с мнением, что средства, выделяемые для конференций в каждом данном году, должны использоваться для проведения наиболее важных и срочных конференций и что конференции следует подготавливать так, чтобы они приводили к ощутимым результатам. Делегация Пакистана отдает себе отчет в наличии противоречивых интересов и в проблемах, сопряженных с разработкой системы, которая обеспечила бы достижение этих целей. Ее радует, что Генеральный Секретарь, Консультативный комитет и многие представители уже предлагали и приветствовали создание комитета для решения этой важной проблемы.

59. В отношении проблемы документации, которую Специальный комитет правильно связывает с проблемой числа конференций, следует выяснить мнение Генерального Секретаря относительно не только масштаба проблемы во всех ее аспектах, но также насчет шагов, которые могли бы привести к сокращению объема документации без существенного ущерба для работы Организации.

60. Делегации стран Азии разделяют беспокойство, выраженное африканскими делегациями в

связи с давней проблемой применения принципа справедливого географического распределения постов в Секретариате Организации Объединенных Наций и других органах системы Организации Объединенных Наций. Это далеко не простая проблема. Дело не только в количестве, но также в характере занимаемых должностей и в представительстве в различных органах Организации Объединенных Наций. Заявление представителя Кении на 1128-м заседании о категории персонала, который могут предоставлять теперь некоторые африканские страны, в равной степени относится и к Азии. В Секретариате Организации Объединенных Наций прилагаются усилия к устранению существующего неравновесия, но этого недостаточно. Генеральный Секретарь должен и впредь стремиться к устранению неравенства и информировать о достигнутых результатах Генеральную Ассамблею. Некоторые страны, возможно во всех географических районах, представлены в Секретариате слишком большим числом сотрудников и пользуются этим, чтобы закрепиться на различных постах в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях. Если не остановить эту тенденцию, деятельность Организации Объединенных Наций может дать слишком большой крен в пользу некоторых стран.

61. Делегация Пакистана присоединяется ко всем представителям, которые подчеркнули значение продолжения и усиления деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

62. В связи с бюджетной сметой на 1967 год пакистанская делегация приветствует тот факт, что общие расходы на 3,5 миллиона долларов превысят расходы 1966 года и что в результате взносы государств-членов возрастут только примерно на 3 процента по сравнению с 1966 годом. Делегация хотела бы присоединиться к тем делегациям, которые с похвалой отзывались о новой форме бюджетной сметы.

63. Здесь указывалось, что бюджет 1967 года был рекордным бюджетом. Следует, однако, помнить, что бюджеты действующих организаций всегда в какой-то степени растут, и эта тенденция всегда тревожит тех, кто делает взносы. Так, возможно, и должно быть, поскольку одна тенденция уравнивает и нейтрализует другую. В этих условиях делегация Пакистана считает, что бюджет Организации Объединенных Наций будет расти и впредь и что Пятый комитет будет по-прежнему стремиться как можно больше со-

кратить его. В этой связи пакистанская делегация придает величайшее значение работе Консультативного комитета и согласна в принципе со всеми его рекомендациями в отношении бюджетной сметы на 1967 год.

64. Другой важной частью системы проверки и контроля является ревизия, и пакистанская делегация поэтому в принципе поддерживает предложение Специального комитета о том, чтобы ревизоры были уполномочены делать замечания относительно администрации и управления различных организаций системы Организации Объединенных Наций.

65. Делегация Пакистана также приветствует предложение о создании инспекционного органа. Однако крайне важно определить сферу деятельности инспекционного органа и его отношения с другими органами, которые так или иначе могут заниматься той же деятельностью.

66. Пакистанская делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь сохранил общее количество должностей на уровне 1966 года, и выражает надежду, что он сумеет это сделать и в 1968 году.

67. Что касается проблемы размещения Центральных учреждений, то делегация в принципе согласна с тем, что долгосрочные планы не должны основываться на аренде помещений. Оратор с большим интересом выслушал на 1127-м заседании заявление представителя Саудовской Аравии, мнению которого Комитет должен уделить серьезное внимание.

68. В отношении новых требований, возникающих в связи с созданием ЮНКТАД и ЮНИДО, делегация Пакистана считает, что образование этих органов является шагом в правильном направлении, и желает им всяческого успеха в их работе.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает официальную записку делегации Саудовской Аравии, которая выражает пожелание, чтобы он просил Секретариат организовать размножение текста *in extenso* заявления представителя Саудовской Аравии на 1127-м заседании и распространение его среди государств-членов. Если не будет возражений, он предлагает удовлетворить эту просьбу.

Предложение принимается⁵.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

⁵ Впоследствии распространено в качестве документа А/С.5/L.878.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	119

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Тодоров (Болгария).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Согг.1, А/С.5/1056 и Согг.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ФЕРНАНДЕС МАРОТО (Испания) отдает должное Секретариату в связи с четким оформлением бюджетной сметы на 1967 финансовый год (А/6305). В частности, полезным нововведением является приложение I, в котором представлено распределение расходов по основным видам деятельности и программам. В этом приложении особый интерес вызывает колонка 14 таблицы А, где в процентном отношении выражена доля валового бюджета, приходящаяся на каждый основной вид деятельности. Такая разбивка показывает относительную значимость различных видов деятельности Организации на протяжении ряда лет. Поэтому для сопоставления данных за различные годы важно четко определить функциональные категории и подкатегории расходов. Произведенный в приложении I анализ, который является первым важным шагом к программированию бюджета, следует продолжить и в будущем, и в случае необходимости внести в него улучшения. Кроме того, в бюджете следует показывать предполагаемые расходы наряду с фактическими.

2. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал значительное сокращение сметы. Хотя Генеральный Секретарь охарактеризовал смету как «умеренную», делегация Испании встревожена заметным

чистым увеличением расходов и тщательно рассматривает эти расходы по каждому разделу. Существенно важно уменьшить число совещаний и конференций и сократить расходы на документацию и любые другие расходы, которые можно упразднить без ущерба для деятельности Организации, направленной на содействие экономическому и социальному развитию.

3. Г-н ЧУЛУНБАТАР (Монголия) говорит, что он разделяет беспокойство других делегаций по поводу чрезмерного роста расходов. Делегация Монголии не возражает против умеренного роста бюджета, необходимость в котором вызвана расширением деятельности, особенно в экономической и социальной областях. Однако, несмотря на быстрорастущие расходы, система Организации Объединенных Наций не дает желаемых результатов.

4. Высокий уровень сметы на 1967 год объясняется главным образом расходами по персоналу, которые составляют 60 процентов бюджета. Эти расходы можно сократить, если упростить структуру Секретариата, обеспечить более рациональное использование его ресурсов и упразднить ненужные департаменты. В этой связи он напоминает о полезном предложении делегации СССР (1122-е заседание), предусматривающем создание резервного фонда, из которого можно было бы финансировать непредвиденные и чрезвычайные меры.

5. Он протестует против включения в регулярный бюджет ассигнований на незаконные виды деятельности и сожалеет, что Секретариат не принял во внимание возражения, высказанные многими другими делегациями. Приходится с сожалением констатировать, что ни Консультативный комитет, ни Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений не предложили мер по упразднению таких незаконных расходов. Делегация Монголии особенно возражает против включения ассигнований на облигационный заем Организации Объединенных Наций и различные специальные миссии, вроде Комиссии по объединению и восстановлению Кореи, которые были созданы в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и не приносят никакой пользы. Поэтому она будет голосовать против раздела 3 (Оклады и заработная плата), раздела 12 (Особые расходы) и раздела 16 (Специальные миссии) и не сможет поддержать смету на 1967 год в целом.

6. Специальный комитет проделал ценную работу и представил ряд важных рекомендаций, выполнение которых, несомненно, будет содействовать улучшению административных и финансовых методов и более эффективному использованию ресурсов. Делегация Монголии полностью поддерживает рекомендации, содержащиеся во втором докладе Специального комитета (А/6343), и поэтому присоединилась к числу авторов проекта резолюции А/С.5/L.873 и Add.1 и 2. Представитель Монголии надеется, что Генеральная Ассамблея одобрит эти рекомендации и попросит Генерального Секретаря представить двадцать второй сессии доклад об их выполнении. Он приветствует заверения Генерального Секретаря в том, что осуществление рекомендаций начнется в самом ближайшем будущем.

7. Делегация Монголии разделяет общее беспокойство по поводу неуклонно возрастающего числа конференций и заседаний. Несмотря на резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, пункт 5 постановляющей части которой предусматривает, что в течение одного года следует планировать не более одной крупной конференции, в 1967 году намечается провести несколько таких конференций. Расходы на конференции и заседания также возрастают и составляют одну пятую часть сметы на 1967 год. Положение продолжает ухудшаться, несмотря на самые энергичные усилия Генерального Секретаря и Консультативного комитета. Поэтому инициативу в этой области должны проявить государства — члены Организации.

8. Г-н НИБО (Норвегия) считает, что увеличение сметы на 1967 год по сравнению со сметой 1966 года несоизмеримо с тенденцией к расширению деятельности Организации Объединенных Наций. Однако отрядно отметить, что Консультативный комитет предложил лишь незначительные сокращения сметы и что Генеральный Секретарь не намерен оспаривать их. Совместные усилия Секретариата и Консультативного комитета обеспечат положение, при котором бюджет в его окончательной форме заслужит одобрение всех заинтересованных стран.

9. Правительство Норвегии считает Организацию Объединенных Наций динамичным организмом, который претерпел значительный рост и должен расти и впредь, чтобы отвечать растущим требованиям. Правительство Норвегии не может согласиться с теми, кто выступает за ограничение и даже сокращение масштабов деятельности Организации Объединенных Наций, кто хочет ассигновать средства лишь на функционирование Секретариата и кто настаивает на исключении из регулярного бюджета различных программ. Однако государства-члены должны подвергать тщательному изучению требования, которые они предъявляют Организации, и финансовые последствия своих предложений. В этой связи Норвегия приветствует мысль о создании комитета для рассмотрения программы заседаний (см. А/6307, пункты 48—51).

10. Финансовые затруднения Организации Объединенных Наций вызваны не бюджетной практикой, а разногласиями в отношении финансирования операций по поддержанию мира. Вызывает разочарование то обстоятельство, что в течение прошедшего года финансовое положение не улучшилось; представитель Норвегии обращается к государствам-членам с призывом внести крупные добровольные взносы и тем самым помочь Организации Объединенных Наций восстановить свои финансовые возможности. В этой связи весьма перспективной является деятельность Специального комитета; следует надеяться, что многие из его рекомендаций будут безотлагательно претворены в жизнь.

11. Г-н АНВАРЗАИ (Афганистан) дает высокую оценку докладу Специального комитета, который заслуживает тщательного рассмотрения.

12. Постоянное увеличение бюджета Организации Объединенных Наций налагает тяжелое финансовое бремя на малые страны, которые осуществляют широкие программы экономического и социального развития. Поэтому первостепенное значение приобретает стабилизация бюджета, и следует продолжить усилия в этом направлении. Необходимо свести к минимуму чрезвычайные расходы Организации, однако при этом не следует наносить ущерба ее социальной, экономической и гуманитарной деятельности. Следует надеяться, что нынешние финансовые затруднения, которые ставят под угрозу деятельность Организации Объединенных Наций, будут преодолены на основе добровольных взносов. Делегация Афганистана в общем согласна с рекомендациями Консультативного комитета и поддержит бюджетную смету на 1967 год.

13. Г-н МАКСИМОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) выражает тревогу по поводу чрезмерного увеличения расходов Организации Объединенных Наций. Бюджетная смета на 1967 год страдает теми же самыми принципиальными и процедурными недостатками, которые были подвергнуты серьезной критике на предыдущих сессиях. В основе этой сметы лежит предположение, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций автоматически предполагает увеличение объема документации, рост числа заседаний и конференций и увеличение штатов Секретариата. Подобным подходом объясняется то обстоятельство, что к началу 1967 года лишь в категории специалистов будет насчитываться 150 вакантных должностей. Увеличение расходов дает в ряде случаев нежелательные результаты; например документация стала такой обширной, что очень трудно изучить ее своевременно и должным образом. Для того, чтобы Организация Объединенных Наций смогла выполнять свои сложные задачи, она должна упразднить расходы, производимые в нарушение Устава, обеспечить координацию деятельности различных органов в своей системе, добиться максимальной экономии

средств, разработать разумную систему очередности и основные руководящие принципы в отношении различных видов деятельности и более широко использовать еще не изученные возможности.

14. Делегация Белоруссии разделяет беспокойство, которое выразил в своем докладе Специальный комитет экспертов, указав на возможность того, что «неконтролируемое расширение и рост могут снизить эффективность возросших усилий, которые государства — члены Организации должны быть готовы приложить для ускорения экономического и социального прогресса в развивающихся странах» (A/6343, пункт 15). Она поддерживает меры, рекомендованные Специальным комитетом, и считает, что предлагаемый отдел контроля может оказаться весьма полезным. В пункте 73 доклада содержится важная рекомендация относительно развития единой системы долгосрочного планирования, разработки программ и подготовки бюджета. Специальный комитет по координации Экономического и Социального Совета в случае его реорганизации, предложенной экспертами в пункте 90 доклада, окажет значительную помощь в деле разрешения проблемы координации. Секретариат должен также уделить пристальное внимание таким вопросам, как стандартизация номенклатуры, улучшение методов ревизии, расположение служб Организации Объединенных Наций и введение двухгодичного бюджетного цикла. Делегация Белоруссии, являясь одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.873 и Add.1 и 2, надеется, что доклад, который Генеральный Секретарь должен представить по вопросу о ходе выполнения рекомендаций экспертов, будет готов к открытию двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

15. К сожалению, Специальный комитет не представил никаких рекомендаций об исключении незаконных расходов из бюджета Организации Объединенных Наций. Никакие положения Устава и никакие статьи финансовых положений Организации Объединенных Наций не оправдывают включение в регулярный бюджет ассигнований на погашение облигаций, выпущенных для покрытия расходов по операциям в Конго и на Среднем Востоке, а также расходов, связанных с деятельностью Комиссии по объединению и восстановлению Кореи, Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и Службы Организации Объединенных Наций на местах. Белорусская ССР не будет участвовать в покрытии этих незаконных расходов и будет голосовать против соответствующих разделов бюджетной сметы.

16. В докладе о поступлении взносов по состоянию на 30 сентября 1966 года (A/C.5/1064) Секретариат по непонятным причинам отнес первую половину взноса Белорусской ССР за 1966 год в колонку, где перечислены взносы за предыдущие годы. Белоруссия всегда своевременно и полностью выполняла свои официальные финан-

совые обязательства. Она выплатила остальную часть своего взноса за 1965 год 26 января 1966 года. Г-н Максимов надеется, что Секретариат исправит упомянутую им ошибку, допущенную в докладе.

17. Неоправданным является включение в регулярный бюджет и расходов на техническую помощь, что ведет к ненужному увеличению административных расходов, распылению ресурсов и дублированию усилий. Кроме того, эта практика препятствует использованию специалистов и ресурсов ряда стран, включая Белорусскую ССР. Социалистические страны будут и впредь помогать развивающимся странам в духе интернационализма, равенства и взаимовыгодного сотрудничества. С целью предотвращения дискриминации в деле оказания технической помощи Белорусская ССР будет в дальнейшем выплачивать в рублях ту часть своего взноса, которая соответствует части V (Специальные программы) регулярного бюджета.

18. Затраты на Секретариат составляют основную долю расходов Организации. За один год расходы на оклады и заработную плату возрастут приблизительно на 4 миллиона долларов без какого-либо увеличения числа штатных должностей. Увеличение ассигнований на временный персонал экспертов и консультантов явно неоправданно в то время, когда имеются вакантные должности, и противоречит принципу справедливого географического распределения должностей Секретариата. Этот принцип по-прежнему не соблюдается, и граждане западных стран занимают 70 процентов должностей, подлежащих географическому распределению. Один из методов улучшения этого положения заключается в упразднении системы постоянных контрактов, что позволит более гибко использовать существующие должности, улучшить структуру Секретариата и достичь значительной экономии средств. Пора упростить громоздкий аппарат Секретариата, перераспределить персонал между различными департаментами, упразднить излишние отделы и сократить число служащих категории общих служб. Генеральной Ассамблее должны регулярно представляться сведения не только о дополнительном персонале, необходимом для выполнения новых программ, но также и о сотрудниках, освобождаемых в результате сокращения или упразднения уже существующих видов деятельности. Перевод некоторых отделов Секретариата в Женеву значительно сократит путевые расходы персонала и улучшит обслуживание многочисленных конференций, проводимых в Женеве.

19. Несмотря на многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающие к стабилизации бюджета, бюджет 1967 года на информационную деятельность превышает примерно на 195 000 долларов бюджет 1966 года, причем эта деятельность отнюдь не стала более беспристрастной. Делегация Белоруссии высказывает беспокойство по поводу предлагаемых ассигнований

и обращает внимание на замечания, сделанные по этому вопросу Консультативным комитетом (А/6307, пункт 111).

20. Необходимо приостановить тенденцию к созданию автономных организационных единиц в Секретариате. Эта тенденция ведет к росту расходов и усложняет административную работу Секретариата; она вызвала совершенно справедливое предостережение со стороны Генерального Секретаря (А/6305, предисловие, пункт 20).

21. Г-н Де СУЗА (Ямайка) благодарит Секретариат за четкое оформление бюджетной сметы 1967 года и особенно за включение в нее приложения I. Рост регулярного бюджета не является столь быстрым, как считают некоторые члены Комитета. За период с 1954 года по 1966 год бюджет возрастал в среднем на 6 миллионов долларов в год. В 1966 году эта цифра увеличилась примерно до 12 миллионов долларов, тогда как последняя смета превышает предыдущую на 6,7 миллиона долларов. Делегация Ямайки не считает эти цифры чрезмерными или значительными, а скорее рассматривает их как скромные и нормальные. Они вызваны повысившейся стоимостью содержания существующих штатов, возросшими требованиями, связанными с увеличением числа членов Организации, программами Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и новыми видами деятельности в связи с разоружением, проблемами, связанными с самоуправляющимися территориями и космическим пространством. Хотя всегда трудно согласовать требования о расширении деятельности со стремлением сократить финансовые обязательства, не существует оптимального уровня расходов или темпов роста, которые можно было бы определить лишь на основе финансовых соображений. Можно представить себе бюджет, в два раза превышающий существующий бюджет, если он обеспечит эффективное выполнение программ, получивших всеобщее одобрение. Главное — это гарантировать возможно более широкое использование имеющихся ресурсов и сохранение высокого уровня работоспособности. В этом и заключается суть задачи Пятого комитета.

22. Первый доклад Специального комитета (А/6289 и Add.1 и 2) вместе со счетами Организации, представленными Генеральным Секретарем, помогли внести ясность в финансовое положение. Теперь, когда более четко определен размер дефицита, делегация Ямайки разделяет беспокойство, высказанное другими делегациями в связи с предусмотренной Уставом концепцией коллективной финансовой ответственности за деятельность по поддержанию мира. Она также разделяет беспокойство Генерального Секретаря по поводу сложившегося положения. С течением времени этот дефицит будет возрастать и постепенно подтачивать финансовую основу самого регулярного бюджета. К сожалению, Специальный комитет по операциям по поддержанию мира оказался не в состоянии примирить противो-

речивые взгляды на соответствующие обязанности Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в отношении расходов по поддержанию мира. Разочарование, испытываемое делегацией Ямайки в этой связи, побуждает ее обратиться к малым и средним странам с призывом не просто стоять в стороне и наблюдать, а попытаться всеми силами так повлиять на окончательное решение двух великих заинтересованных держав, чтобы оно укрепило Организацию Объединенных Наций. Следует надеяться, что эти державы, разъяснив свою позицию, примут шаги к восстановлению платежеспособности Организации. Делегация Ямайки уверена, что все государства — члены Организации будут сотрудничать во имя этой цели в соответствии с единством взглядов, достигнутым Генеральной Ассамблеей в ходе девятнадцатой сессии 1 сентября 1965 года (1331-е пленарное заседание).

23. Что касается общего состава бюджета, то ассигнования на деятельность в области прав человека остаются недостаточными. Программа Организации Объединенных Наций в области прав человека должна занимать равное место с программами в социальной и экономической областях; однако на деле отмечается разительное несоответствие в ассигнованиях на социальные и экономические вопросы и на права человека. Из валовых расходов в 128 миллионов долларов, предлагаемых на 1967 год, только 1,1 миллиона долларов, то есть менее 1 процента, ассигнованы на права человека. В то время как в области экономики были созданы региональные комиссии, деятельность в области прав человека сосредоточена главным образом в Центральном учреждении. Не существует комиссии по правам человека для Африки, Азии или Латинской Америки и не намечается никакого сколько-нибудь серьезного расширения деятельности в области прав человека. Такое положение заслуживает серьезного внимания.

24. Специальный комитет хорошо справился со второй частью своей задачи, и его рекомендации в целом заслуживают одобрения Комитета. Однако в отношении отдельных рекомендаций у делегации Ямайки есть ряд оговорок, которые она изложит в соответствующее время.

25. Основное внимание Специальный комитет уделил проблеме координации. По мере расширения деятельности Организации Объединенных Наций, особенно ее экономической и социальной деятельности, естественно, будут становиться более сложными и трудными общая координация и финансовое руководство, тем более, что определенная ответственность была передана специализированным учреждениям и таким органам, как ЮНКТАД и ЮНИДО. Поэтому делегация Ямайки считает, что Экономический и Социальный Совет в соответствии с задачами, порученными ему по Уставу, должен стать центром координации различных программ. Она также полагает, что следует проводить четкое различие

между координацией на административном уровне и нормоустановительном уровне. Генеральный Секретарь и главы специализированных учреждений установили систему координации на административном уровне, которая действует вполне удовлетворительно, в то время как координация на уровне планирования все еще носит рудиментарный характер. Экономическому и Социальному Совету и советам управляющих специализированных учреждений пора пересмотреть и улучшить аппарат, ведающий вопросами координации.

26. Делегация Ямайки приветствует то обстоятельство, что Генеральный Секретарь обратил внимание на опасность, сопряженную с созданием автономных организационных единиц в Секретариате, и что Консультативный комитет присоединился к замечаниям Генерального Секретаря. Децентрализация Секретариата неизбежно приведет к снижению эффективности и росту расходов. Экономический и Социальный Совет не должен отказываться от своей ответственности в этом отношении.

27. Что касается вопроса персонала, то по разделу 3 не испрашиваются новые штатные должности и не предусматривается реклассификация должностей. Однако делегацию Ямайки не убедил тот довод, что отсутствие реклассификации должностей оправдывается необходимостью экономии средств. Секретариат должен располагать возможностью набирать наиболее одаренных людей мира. Если шкала окладов будет оставаться замороженной в течение слишком долгого времени, то он может оказаться не в состоянии привлекать на службу квалифицированных сотрудников и может лишиться компетентных служащих. Представитель Ямайки понимает, что новая классификация и пересмотр шкалы окладов зависят от результатов дополнительных исследований, проводимых Консультативным советом по международной гражданской службе, и он надеется, что не придется слишком долго ждать заключений этого Совета.

28. Проблемы, которые возникают в Секретариате в связи с ростом числа конференций, хорошо известны. Однако делегация Ямайки не согласна с тем, что проводится больше заседаний, чем необходимо. В конференциях находит естественное выражение деятельность любого международного органа. Если будет сочтено, однако, что число заседаний и конференций слишком велико для имеющихся возможностей, то Генеральная Ассамблея должна сама установить порядок очередности. В своей резолюции 2116 (XX) она уже изъявила готовность сделать это. Генеральному Секретарю было предложено ежегодно представлять Ассамблее основную программу конференций, по которой она будет принимать решение в свете его предложений. Долг Комитета рассмотреть совместно с Генеральным Секретарем его программу и представить Ассамблее конкретные предложения по ограничению

роста числа заседаний и конференций. Делегация Ямайки с удовлетворением отмечает заверения в том, что, несмотря на сокращение сметы, будет проведена тщательная подготовительная работа к уже одобренным конференциям.

29. Г-н ЧОМО (Албания) говорит, что в прошлом его делегация обращала внимание на опасность ежегодного роста бюджета. На текущей сессии Комитет вновь столкнулся с увеличением бюджетной сметы на 6,7 миллиона долларов по сравнению со сметой 1966 года, и это увеличение будет еще больше, если учесть неперiodические статьи. Эта опасная тенденция вызвана главным образом политикой, проводимой Соединенными Штатами Америки и двумя или тремя другими действующими совместно великими державами, которые вовлекли Организацию Объединенных Наций в деятельность, противоречащую Уставу. Кризис, разразившийся на девятнадцатой сессии, явился прямым результатом агрессивных акций империалистов и колониалистов, особенно Соединенных Штатов. Поэтому делегация Албании не признает никаких ассигнований, связанных с облигационным займом Организации Объединенных Наций, и не будет принимать участия в покрытии соответствующих расходов ни путем добровольных взносов, ни каким-либо иным образом.

30. Несмотря на увеличение числа членов Организации, взносы малых развивающихся стран возросли, равным образом повысились их взносы и в бюджеты специализированных учреждений. Рост стоимости жизни в Нью-Йорке также влечет за собой увеличение расходов по содержанию там представительств. Пора принять безотлагательные меры к сокращению размера взносов малых стран, ибо их возможности в отношении валюты значительно ограничены по сравнению с возможностями крупных стран. Особенно существенно возросли ассигнования по смете 1967 года на общие расходы, расходы по персоналу, а также на конференции и заседания. Кроме того, бюджет увеличивается в результате включения в него ассигнований на виды деятельности, проводимые в нарушение Устава, вроде специальных миссий и Службы Организации Объединенных Наций на местах, которые Албания не намерена оплачивать. Что касается технической помощи, то Албания считает, что взносы должны носить добровольный характер и выплачиваться в национальной валюте. Таким образом, если из бюджета будут исключены незаконные и неуместные статьи, если штаты и ресурсы будут использоваться возможно более эффективным образом и если будут претворены в жизнь рекомендации Специального комитета, то удастся существенным образом сократить бюджет. Административные расходы можно снизить путем укрепления финансовой дисциплины и контроля, а также, возможно, путем сокращения раздутых штатов Секретариата, которые укомплектованы главным образом гражданами Соединенных Штатов. При наборе персонала

Секретариат должен соблюдать принцип справедливого географического распределения, который в настоящее время игнорируется. Делегация Албании поддерживает законные требования африканских стран о более широком представительстве в Секретариате.

31. Что касается ассигнования 150 000 долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем на обследование в связи с возможным расширением помещений в Центральных учреждениях (А/С.5/1062), то он согласен с предыдущими ораторами в том, что это предложение противоречит интересам Организации. Дело не в том, нуждается ли Секретариат в дополнительной площади, а в том, является ли Нью-Йорк желательным местом размещения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты не только не смогли создать нормальные условия для работы делегаций, но и подвергают их нетерпимым дискриминационным мерам, которые противоречат Уставу. Можно привести много примеров, показывающих, как правительство Соединенных Штатов мешает работе органов Организации Объединенных Наций и препятствует нормальной деятельности постоянных представительств при Организации Объединенных Наций. Можно упомянуть позицию, занятую Соединенными Штатами в Четвертом комитете в ходе восемнадцатой сессии (1475-е заседание) по вопросу о петиционере Кальвао, а также недавнее вторжение в помещение постоянного представительства Сирии, совершенное в нарушение дипломатического иммунитета и Соглашения о Центральных учреждениях. Представители стран Африки и Азии подвергаются расовой и политической дискриминации, которая иногда доходит до оскорбления действиями. Соединенные Штаты используют свое положение принимающей страны для того, чтобы пропагандировать собственные взгляды и замалчивать информацию о политике государств, которые не согласны с ними. Имеются также финансовые и другие факторы, упомянутые другими делегациями. В связи с этим Албания считает, что пора рассмотреть возможность перевода Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в какую-либо другую страну. Поэтому она выступает против ассигнования 150 000 долларов. Кроме того, если не будут приняты во внимание только что сделанные им замечания, делегация Албании не сможет поддержать бюджетную смету на 1967 финансовый год.

32. Г-н ТАМБАЛА (Малави) заявляет, что его стране, как и другим малым и развивающимся странам, нелегко выполнять свои международные обязательства. Поэтому она встревожена расширением существующего аппарата Организации Объединенных Наций. Приветствуя создание новых органов, если они призваны восполнить какой-либо пробел, она решительно возражает против этого, если их функции будут дублировать задачи существующих органов. Поэтому она настаивает на рационализации системы Организа-

ции Объединенных Наций. Она полностью согласна со вторым докладом Специального комитета (А/6343), и особенно с главой IX, в которой рекомендуется улучшить положение в отношении конференций, заседаний и документации. Средства, расходуемые на конференции, можно было бы с большей пользой направить на цели экономического развития. В отношении Секретариата делегация Малави согласна с мнением, высказанным делегацией СССР. Следует использовать все достижения техники, чтобы снизить расходы на деятельность Секретариата. Поэтому необходимо приложить все усилия к сокращению числа рабочих физического труда там, где это не отразится отрицательным образом на эффективности Организации. В общем делегация Малави поддерживает любые меры, которые улучшат деятельность Организации Объединенных Наций. Она и впредь будет поддерживать увеличение бюджета, если только оно будет сопровождаться соответствующим увеличением услуг, которыми пользуются государства — члены Организации. Ее позиция в отношении ограничения расходов не означает, что она выступает за сокращение финансовой и технической помощи развивающимся странам. Напротив, она считает, что подобная помощь должна быть увеличена, и приветствует создание Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Она лишь выступает против создания новых органов без предварительного всестороннего изучения финансовых и оперативных последствий.

33. Г-н ЭЛЬ ГУЗИ (Судан) отдает должное Генеральному Секретарю и его сотрудникам за четкое оформление бюджетной сметы и Консультативному комитету за анализ этой сметы и сделанные рекомендации. С учетом пересмотренной сметы бюджет 1967 года значительно превышает бюджеты предыдущих лет, что увеличивает бремя, которое несут малые развивающиеся страны, и истощает их запасы иностранной валюты. Однако, поскольку деятельность Организации Объединенных Наций направлена на благо всего человечества, Судан готов пойти на требуемые жертвы.

34. Как указал Генеральный Секретарь в предисловии к своему годовому докладу о работе Организации¹, более чем в 100 странах насчитываются сотни миллионов людей, страдающих от недостаточного экономического, физического и культурного развития. Программы технической помощи представляют собой одно из основных средств, с помощью которых они могут дополнить свои собственные ресурсы и поддерживать темпы развития, необходимые для удовлетворения насущных потребностей. От развития тех, кто находится в менее привилегированном положении, выигрывают не только они сами, но и международное сообщество в целом. Поэтому делегация Судана надеется, что смета на программы технической помощи не будет сокраще-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 1А*, стр. 8.

на и что будут приложены усилия к изысканию дополнительных средств.

35. Делегация Судана разделяет мнение, высказанное делегацией Иордании на 1129-м заседании, о том, что Комитет не должен проявлять чрезмерную поспешность в утверждении предложенного Генеральным Секретарем обследования в связи с расширением помещений в Центральных учреждениях (А/С.5/1062) и что это предложение следует пересмотреть с учетом заявления, сделанного представителем Саудовской Аравии на 1127-м заседании Комитета.

36. Что касается финансового положения Организации, то делегация Судана полностью поддерживает мнение Генерального Секретаря (А/С.5/1065, пункт 11) о том, что, если выплаты не превысят значительно предполагаемую в настоящее время сумму и если не поступят дополнительные добровольные взносы, перспективы сокращения задолженности Организации будут весьма ограниченными и в 1967 году вновь возникнут имевшие ранее место трудности. Делегация Судана призывает государства — члены Организации приложить более энергичные усилия к выполнению их обязательств, ибо в противном случае данная проблема никогда не будет разрешена и Организация Объединенных Наций окажется парализованной.

37. Учреждение Специального комитета явилось большим достижением, и делегация Судана полностью поддерживает его рекомендации, особенно те, которые касаются создания общей коллегии внешних ревизоров и общего отдела контроля. Она выражает удовлетворение по поводу проекта резолюции, принятого Пятым комитетом (А/С.5/L.873 и Add.1 и 2).

38. Г-н БЕН АИССА (Тунис) благодарит Генерального Секретаря за ясный и исчерпывающий характер бюджетной сметы 1967 года, которая облегчит задачу Комитета по обеспечению того, чтобы рост бюджета Организации не осуществлялся бесконтрольно. Он также благодарит Консультативный комитет за его разумные советы и с похвалой отзывается о работе Специального комитета экспертов. Рекомендации Специального комитета, в случае их добросовестного выполнения, повысят эффективность деятельности учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и делегация Туниса поэтому присоединилась к числу авторов проекта резолюции А/С.5/L.873 и Add.1 и 2.

39. Бюджетная смета на 1967 год превышает примерно на 7 процентов смету 1966 года. Это увеличение, которое делегация Туниса не считает чрезмерным, вызвано главным образом факторами, перечисленными Генеральным Секретарем в документе А/6289/Add.2. Однако увеличение это произошло преимущественно за счет раздела 3 (Оклады и заработная плата) и разделов 2 (Специальные сессии и конференции) и 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию).

40. Делегация Туниса удовлетворена оформлением сметы 1967 года и, в частности, приветствует введение нового приложения I.

41. Приятно отметить, что в соответствии с потребностями государств — членов Организации на долю экономической и социальной деятельности и деятельности в области прав человека приходится более 40 процентов сметы. Однако значительная часть средств, испрашиваемых на эти виды деятельности, по-прежнему уходит на административные расходы. В будущем следует выделять более крупную долю ассигнований на оперативную деятельность. Административные расходы можно снизить путем упразднения дублирования и улучшения координации. Специальный комитет представил ряд рекомендаций по стандартизации бюджетов, а также в отношении планирования и оценки программ во всей системе Организации Объединенных Наций; делегация Туниса поддерживает эти рекомендации. Принятие специализированными учреждениями двухгодичного бюджетного цикла и стандартной финансовой системы явится важным шагом к координированному программированию. Однако нет необходимости в том, чтобы сама Организация Объединенных Наций принимала двухгодичный цикл.

42. Он с удовлетворением отмечает, что по разделу 3 не испрашиваются новые должности и не предусматривается реклассификация должностей. Таким образом, увеличение расходов по разделу 3 является результатом принятых на двадцатой сессии решений о повышении окладов, которые делегация Туниса поддержала, считая, что международные гражданские служащие должны получать соответствующее вознаграждение. Делегация Туниса хотела бы, чтобы распределение штатных должностей, приведенное в приложении III бюджетной сметы, основывалось на географических районах и лингвистических группах, а также на категориях и классах должностей. То же самое относится к таблице С приложения II, касающейся программ информационной деятельности и соответствующих расходов. Делегация Туниса согласна с мнением Генерального Секретаря относительно информационных служб, которые призваны играть важную роль в ознакомлении мира с деятельностью Организации. Генеральная Ассамблея должна учитывать этот момент при определении предельной суммы расходов на информационную деятельность. Как это ни странно, но политика бюджетной стабилизации привела к исчезновению информационных служб на французском языке в то самое время, когда увеличивается число государств — членов Организации, в которых говорят на французском языке. Это решение следовало бы пересмотреть.

43. Делегация Туниса поддерживает ассигнования, испрашиваемые по разделу 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) на вторую сессию Конференции, работа которой имеет первостепенное зна-

чение. Однако она разделяет общее беспокойство по поводу неуклонного увеличения числа сессий и конференций. Раздел 2 (Специальные сессии и конференции) ясно показывает, что еще не дала о себе знать резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи о порядке созыва конференций. Это произошло потому, что данная резолюция была принята лишь недавно, а также потому, что недостаточно четким является предусмотренное в ней положение о том, что в течение одного года следует планировать «не более одной крупной специальной конференции». Например, в 1968 году рекомендуется провести три конференции: по правам человека, по социальному обеспечению и по праву договоров. Все три являются «крупными» и «специальными». Следует ли провести лишь одну из этих конференций, и если да, то какую? Ясно, что резолюция 2116 (XX) должна применяться с известной гибкостью. Делегация Туниса поддерживает предложение Генерального Секретаря об учреждении подкомитета Генеральной Ассамблеи для рационализации программы конференций. Кроме того, каждый раз, когда намечается какая-либо новая конференция, представители Генерального Секретаря в различных органах должны напоминать делегациям о резолюции о порядке созыва конференций.

44. Он поддерживает рекомендации Специального комитета и Консультативного комитета по смежной проблеме документации. Для делегаций, говорящих на французском языке, дополнительная трудность заключается в том, что часто задерживается распространение документов на французском языке, и он надеется, что Генеральный Секретарь примет меры к исправлению этого положения.

45. Делегация Туниса разделяет беспокойство Генерального Секретаря по поводу сохранения трудностей, которые парализовали работу Генеральной Ассамблеи на ее девятнадцатой сессии, и призывает государства, которые еще не внесли взносы, погасить свою задолженность, с тем чтобы можно было восстановить прочную финансовую основу деятельности Организации Объединенных Наций.

46. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что он воздержится от опровержения обычных неточностей и искажений, допущенных представителем Албании. Комитет, несомненно, помнит, что позиция, занятая делегацией Албании на девятнадцатой сессии, не получила практически никакой поддержки.

47. По-видимому, все еще не устранено недоразумение в отношении прискорбного инцидента,

происшедшего в помещении постоянного представительства Сирии при Организации Объединенных Наций. Фактически дело обстояло следующим образом. 14 октября 1966 года около 12 часов дня к зданию представительства подошла группа молодых людей; оттолкнув привратника, они проникли в приемную посла и отказались покинуть помещение. Привратник известил о случившемся управляющего домом, который, в свою очередь, вызвал полицию. Примерно в 12 часов 18 минут один из членов сирийского представительства известил об этом представительство Соединенных Штатов, которое также вызвало полицию. Полиция прибыла в 12 часов 25 минут. Еще до приезда полицейской машины демонстрации были удалены из приемной посла и задержаны в коридоре. Демонстранты были сразу же доставлены в полицейской машине в суд, где постоянный представитель Соединенных Штатов посол Голдберг лично подписал протокол. Таким образом, не произошло никакой умышленной задержки и не был нанесен физический ущерб. Г-н Голдберг разъяснил положение в Совете Безопасности, выразил сожаление по поводу случившегося и дал заверения в том, что правительство Соединенных Штатов, как и в прошлом, будет действовать в соответствии со своими обязательствами правительства страны пребывания. Представительство Соединенных Штатов всегда своевременно и с готовностью откликалось на все жалобы и просьбы об оказании помощи, что признал представитель Саудовской Аравии на 1127-м заседании Пятого комитета. Неофициальный Объединенный комитет по отношениям со страной пребывания, на заседаниях которого присутствуют члены различных постоянных миссий, представители правительства Соединенных Штатов и Генеральный Секретарь, периодически собирается для рассмотрения жалоб *bona fide*. Таким образом, принимаются шаги к обеспечению того, чтобы отношения со страной пребывания были возможно более благоприятными.

48. Г-н КОМО (Албания) возражает против попыток представителя Соединенных Штатов оправдать свою позицию и исказить факты, которые хорошо известны всем. Он оставляет за собой право ответить на заявление представителя Соединенных Штатов, если сочтет это необходимым.

49. Г-н ОМРАН (Сирия) оставляет за своей делегацией право высказаться по замечаниям представителя Соединенных Штатов.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.

Организация
Объединенных Наций
**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1137-е

ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 1 ноября 1966 года,

10 час. 50 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	127
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел II. Типографские расходы	132

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) говорит, что 1966 год был плодотворным годом с точки зрения пересмотра некоторых важных вопросов, касающихся, в частности, разработки бюджета, его оформления и исполнения, а также долгосрочного планирования, координации и оценки программ. Следует упомянуть о полезной работе, проделанной Специальным комитетом экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, чьи доклады приносят большую пользу при рассмотрении бюджетных смет. Кроме того, в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам содержится много важных и конкретных предложений и замыслов. Специальный комитет по координации Экономического и Социального Совета и Административный комитет по координации также уделяли серьезное внимание данным проблемам. Вся эта работа вместе с документацией, подготовленной Секретариатом для упомянутых комитетов, и новое приложение I к бюджетной смете значительно облегчают задачу Пятого комитета.

2. В связи с бюджетной сметой на 1967 финансовый год (A/6305) делегация Болгарии разделяет беспокойство многих других делегаций по поводу неуклонного роста бюджета и придерживается того мнения, что необходимо приложить все усилия к нейтрализации этой тенденции путем экономии средств и совершенствования администра-

тивного аппарата. Генеральная Ассамблея и другие органы Организации Объединенных Наций должны постоянно следить за осуществлением программ и приостанавливать исполнение любого проекта, который утратил первостепенное значение и актуальность.

3. Организация Объединенных Наций должна поддержать два основных бюджетных принципа: во-первых, подробную классификацию расходов и поступлений и, во-вторых, разграничение полномочий между органом, утверждающим бюджет, и органом, исполняющим его. Необходимо проводить четкое различие между теми частями бюджетного документа, которые включаются лишь для информации, и теми частями, которые подлежат утверждению и, следовательно, имеют обязательную силу для Генерального Секретаря. В этом отношении Специальный комитет экспертов отмечает (A/6343, пункт 19), что после утверждения бюджета административным органам предоставляется слишком большая свобода действий и что еще большая свобода создается в силу практики, которая устанавливается на стадии исполнения бюджета. Консультативный комитет отметил (A/6452, пункт 8), что в некоторых случаях изменения в программах привели к перечислению средств в пределах одного раздела на расходные статьи, не имеющие ничего общего с программами, на которые эти средства были ассигнованы Генеральной Ассамблеей. Делегация Болгарии рада узнать, что Консультативный комитет намерен подвергнуть эту проблему дополнительному изучению.

4. В бюджетной смете на 1967 финансовый год имеется информационное приложение, которое представлено впервые и в котором испрашиваемые ассигнования распределены по основным видам деятельности и программам и по расходным статьям. Это приложение, разумеется, очень полезно, но в отношении каждой основной области деятельности желательно иметь дополнительные сравнительные данные, касающиеся постоянных сотрудников, временного персонала, путевых и транспортных расходов, приобретения материалов и оборудования, обслуживания по контрактам и так далее. В таком случае задача Пятого комитета будет облегчена, поскольку не составит труда отделить расходы на административные цели от расходов на оперативную деятельность.

5. Генеральная Ассамблея может оказать помощь Генеральному Секретарю, приняв такую процедуру голосования, которая в какой-то мере ограничила бы перечисления ассигнований из

одного раздела в другой или из одной главы в другую, особенно в тех случаях, когда речь идет о крупных суммах. Она могла бы также установить более гибкий повседневный контроль над исполнением бюджета.

6. Учитывая, что прецедент уже есть, можно надеяться, что Секретариат откажется от практики создания новых должностей и расширения штатов каждый раз, когда вводится в действие какая-либо новая программа деятельности.

7. В связи с необходимостью экономии средств возникает другой вопрос, приобретает ли Организация Объединенных Наций необходимые ей материалы и оборудование по наиболее выгодным ценам. Возможно, было бы интересно располагать информационной таблицей, в которой было бы показано, в каких странах и на какую общую сумму были произведены закупки и какой процент от общих расходов приходится на долю прямых или косвенных налогов с этих закупок. В этом отношении делегация Болгарии полностью поддерживает замечания, сделанные представителем Польши на 1135-м заседании Комитета, и хотела бы напомнить членам Комитета о заявлении, которое сделал Юрисконсульт 20 ноября 1959 года¹, по поводу освобождения Организации Объединенных Наций от прямых и косвенных налогов и пошлин. Делегация Болгарии хотела бы знать, как обстоит дело в этом отношении в настоящее время.

8. Он хотел бы знать, может ли Секретариат представить сведения относительно суммы, выплачиваемой Организацией Объединенных Наций в качестве налогов и пошлин при покупке товаров и оборудования или при использовании услуг в связи с выполнением своих задач и программ. Он спрашивает, возможно ли подсчитать, какой процент затраченных сумм составляют такие налоги. Желательно, чтобы Генеральная Ассамблея получила необходимые данные по этому вопросу на текущей или на двадцать второй сессии. Если учесть, что общие расходы на упомянутые потребности, возможно, превышают 20 миллионов долларов, то процент, который приходится на долю налогов и пошлин, может составить значительную сумму, за счет которой можно сократить расходы Организации Объединенных Наций.

9. Бюджет Организации Объединенных Наций можно сократить, если изъять из него ассигнования на программы и виды деятельности, несовместимые с Уставом Организации Объединенных Наций, например ассигнования на содержание Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее по разделу 12 (Особые расходы), на Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи по разделу 16 (Специальные

миссии) и на раздел 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах).

10. Десять делегаций, включая делегацию Болгарии, потребовали включить в повестку дня текущей сессии пункт, озаглавленный «Вывод всех американских и других иностранных войск, оккупирующих Южную Корею, и роспуск Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи» (пункт 93 повестки дня). Проблема создания объединенной демократической и миролюбивой Кореи остается неразрешенной. Организация Объединенных Наций уже потратила значительную сумму денег на финансирование деятельности Комиссии, которая служит политике увековечения раздела Кореи. Таковы некоторые из причин, по которым делегация Болгарии выступает против соответствующих ассигнований, предусмотренных в бюджете на 1967 год.

11. Делегация Болгарии придерживается того мнения, что путем установления строгих финансовых ограничений и порядка очередности удастся сократить число заседаний и объем документации.

12. Делегация Болгарии разделяет беспокойство, высказанное украинской делегацией (1131-е заседание), по вопросу об информационной деятельности. Положение в этой области не улучшилось, тогда как расходы на подобную деятельность неуклонно возрастают и при этом без какого бы то ни было обоснования. Быть может, Пятому комитету было бы полезно иметь в своем распоряжении перечень видов деятельности, осуществленных в ходе какого-либо данного года, — перечень, в котором уточнялись бы характер и ценность этой деятельности и было бы показано, в каких частях мира она осуществляется, какие страны получают сведения о деятельности Организации Объединенных Наций и какого рода деятельности касается такая информация.

13. Делегация Болгарии разделяет опасения, выраженные представителем Саудовской Аравии (1127-е заседание), в связи с предложением о расширении Центральных учреждений в Нью-Йорке; она считает, что было бы разумно не принимать решения по данному вопросу на текущей сессии, и поддерживает обращенный к Секретариату призыв снять это предложение.

14. Наконец, представитель Болгарии подчеркивает, что Пятый комитет должен оказывать Консультативному комитету более активную поддержку в деле изучения административной и бюджетной деятельности Секретариата и в то же время должен подходить более критично к заключениям Консультативного комитета и к бюджетной смете. Это поможет как Секретариату, так и государствам — членам Организации добиться экономии средств при выполнении программ и достичь максимальной эффективности при минимальных расходах.

¹ Документ A/C.5/804 (отпечатан на mimeографе). Краткое изложение см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Пятый комитет, 748-е заседание, пункты 5—8.*

15. Г-н БЕРЕКЕТ (Турция) говорит, что, хотя финансовые затруднения Организации Объединенных Наций остались неизменными, а крупный дефицит прошлых лет по-прежнему вызывает тревогу, его делегация настроена оптимистично.
16. Прежде всего не следует забывать, что Организация Объединенных Наций находится в процессе постоянного развития, а потому перед ней встают все более многочисленные и более сложные проблемы. Рост расходов является фактором, который необходимо признать, ибо без него Организация Объединенных Наций не сможет выполнять возложенные на нее обязанности. За период с 1962 по 1966 год бюджет вырос с 82 миллионов до 121 миллиона долларов, то есть увеличился почти на одну треть. К сожалению, поступления не возрастали теми же темпами; разрыв между поступлениями и расходами, который составлял в 1962 году 68 миллионов долларов, достиг в 1966 году цифры в 101,5 миллиона долларов.
17. Усилия, которые прилагались к поискам выхода из этого тревожного положения, начинают приносить плоды; так, 1966 финансовый год даст накопления в 225.890 долларов. Кроме того, Консультативный комитет считает (А/6452, пункт 23), что сокращение расходов возможно и в других областях, и поэтому призывает Генерального Секретаря установить самый строгий контроль над расходами в течение оставшейся части года. Если Генеральная Ассамблея согласится с рекомендациями Консультативного комитета, а делегация Турции надеется, что именно так и будет, то ассигнования на 1966 финансовый год сократятся приблизительно на 415 000 долларов. Правительство Турции хотело бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Генерального Секретаря за неустанные усилия, которые он прилагает, пытаясь согласовать многочисленные потребности с имеющимися ресурсами.
18. Однако государства — члены Организации должны поддерживать Генерального Секретаря в его усилиях путем строгого выполнения решений Генеральной Ассамблеи и обеспечения координации между различными органами Организации Объединенных Наций, которые принимают решения в отношении конференций и заседаний. Это в известном смысле облегчит выполнение резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Генеральной Ассамблее стоило бы изучить проблему неуклонного роста числа конференций и заседаний, и в этом отношении несомненную пользу принесет назначение комитета по программам конференций.
19. Установление порядка очередности выполнения рекомендаций различных органов Организации Объединенных Наций явится важным шагом к разрешению существующих финансовых трудностей, поскольку это поможет выявить наиболее действенные методы использования имеющихся ресурсов. Генеральная Ассамблея должна
- тщательно изучить предложения, выдвинутые по этому вопросу Специальным комитетом экспертов, Специальным комитетом по координации Экономического и Социального Совета и Консультативным комитетом.
20. Делегация Турции одобряет второй доклад Специального комитета (А/6343) и поддерживает представленные в нем рекомендации. Турция присоединилась к числу авторов резолюции А/С.5/L.873 и Add.1 и 2, которую Пятый комитет принял на своем 1135-м заседании, и хотела бы самым искренним образом поздравить Председателя Специального комитета и его коллег. Делегация Турции с удовлетворением принимает к сведению заверения Генерального Секретаря в том, что рекомендации Специального комитета будут безотлагательно выполнены, как только Генеральная Ассамблея одобрит их.
21. В заключение представитель Турции хотел бы подчеркнуть, что, несмотря на экономические и финансовые трудности, Турция всегда выполняла свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций.
22. Г-н МОРАЛЕС КЕВЕДО (Куба) говорит, что он не может согласиться с делегациями, которые, ссылаясь на позицию, занятую африканской группой при обсуждении пункта 73 повестки дня (Дополнительная смета на 1967 финансовый год) в связи с дополнительными расходами Международного Суда, высказали мнение, что в компетенцию Пятого комитета входят лишь административные и бюджетные вопросы. Напротив, он считает, что любое принимаемое Комитетом решение имеет широкие политические последствия и что в рассматриваемых им вопросах невозможно отделить политические аспекты от экономических. Самые основы Организации Объединенных Наций сотрясаются от преступной войны, которую американские империалисты, используя самое современное оружие и самые варварские методы, ведут против мужественного народа Вьетнама.
23. Специальный комитет экспертов проделал превосходную работу и сформулировал рекомендации, которые делегация Кубы считает чрезвычайно полезными, хотя они, возможно, не всегда так эффективны, как того можно было бы желать. Делегация Кубы уже неоднократно подчеркивала, что над бюджетом Организации Объединенных Наций не осуществляется строгий финансовый контроль; из года в год он возрастает, причем не только по чисто экономическим причинам.
24. Для предотвращения дублирования работы и более эффективного использования имеющихся ресурсов важно наладить более тесную координацию различных видов деятельности Организации Объединенных Наций.
25. Причины финансового кризиса кроются в специальных счетах на так называемые операции

по поддержанию мира. Расходы, произведенные на эти операции, являются результатом незаконных решений, принятых Генеральной Ассамблеей, и делегация Кубы хочет повторить, что она не будет участвовать в покрытии таких расходов. Ответственность за покрытие расходов, связанных с незаконными военными операциями, и за преодоление финансовых затруднений Организации Объединенных Наций лежит на колониальных и неоколониальных державах.

26. В каждом финансовом году отмечается значительное увеличение расходов по персоналу, что не может не вызывать беспокойства у делегации Кубы. Хотя Генеральная Ассамблея на своей двадцатой сессии рекомендовала, чтобы в 1967 году число штатных должностей не превышало уровня, утвержденного на 1966 год, некоторые органы Организации Объединенных Наций представили предложения, влекущие за собой значительное увеличение штатов. Рост обязанности Организации Объединенных Наций и расширение ее деятельности не обязательно должны вести к усилению бюрократических тенденций. Секретариат должен изучить методы экономического использования имеющихся ресурсов и повышения эффективности административного аппарата.

27. Касаясь вопросов персонала, он хотел бы дополнительно указать, что не выполняются правила, установленные Генеральной Ассамблеей в отношении справедливого географического распределения в Секретариате Организации Объединенных Наций. Делегация Кубы призывает Управление кадров принять меры к устранению существующего неравновесия.

28. Часть финансовых ресурсов Организации используется для финансирования деятельности, противоречащей ее целям и принципам. Более того, соответствующие ассигнования постоянно возрастают; например, средства, испрашиваемые по главе I (Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее) раздела 12, увеличились на 170 процентов по сравнению с соответствующими расходами 1965 года, и Генеральный Секретарь намерен представить просьбу об ассигновании на 1968 год 56 000 долларов для сооружения выставочного зала, в котором будут представлены различные экспонаты, имеющие исторический интерес и касающиеся этого кладбища. Делегация Кубы выступает против выделения каких-либо средств на расходы, связанные с кладбищем в Корее; подобные расходы должны быть отнесены на счет империалистических держав, чьи вооруженные силы под прикрытием флага Организации Объединенных Наций осуществили агрессию против корейского народа.

29. Аналогичным образом делегация Кубы выступает против ассигнований, испрашиваемых по главе V (Облигационный заем Организации Объединенных Наций) того же раздела, которая касается мер, несовместимых с Уставом.

30. Одной из наиболее сомнительных статей бюджета является та глава раздела 16 (Специальные миссии), которая касается Комиссии по объединению и восстановлению Кореи — органа, само существование которого представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций и на который Организация в течение шестнадцати лет тратит часть своих финансовых ресурсов без каких-либо полезных результатов.

31. Наконец, следует отметить, что часть средств, выделяемых Организацией Объединенных Наций на помощь беженцам, используется в нарушение установленных правил для оказания помощи группе лиц, которые тайно покинули Кубу. Подобное положение противоречит целям, ради которых было создано Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и представляет собой недружественный акт по отношению к государству — члену Организации.

32. Вместо того, чтобы заниматься вопросом расширения помещений Организации Объединенных Наций, Секретариат должен предложить изучить возможности перевода Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в какую-либо другую страну, способную обеспечить лучшие условия работы и большую безопасность. Делегация Кубы, постоянное представительство которой неоднократно подвергалось агрессивным актам, разделяет опасения, высказанные в этой связи.

33. Г-н ХУЛТГРЕН (Швеция) напоминает, что Генеральный Секретарь в своем заявлении на 1124-м заседании Комитета (A/C.5/1065) сослался на финансовые затруднения, с которыми все еще сталкивается Организация, обсудил бюджет 1967 года, и в частности проблемы, вызванные к жизни непрерывным увеличением числа конференций и заседаний, и, наконец, подчеркнул необходимость улучшения сотрудничества между различными органами Организации Объединенных Наций.

34. В отношении финансовых трудностей Организации следует отметить, что, несмотря на достигнутое в ходе двадцатой сессии единство взглядов в отношении того, что эти трудности следует разрешить на основе добровольных взносов, поступившие до сих пор взносы являются недостаточными. Некоторые делегации выразили беспокойство по поводу намечаемого на 1967 год увеличения расходов, а некоторые выразили оговорки относительно уплаты процентов по облигационному займу Организации Объединенных Наций и платежей в погашение капитальной суммы этого займа. По мнению делегации Швеции, изменение первоначально установленной шкалы неоправданно и может иметь серьезные последствия для Организации. Ввиду увеличения числа членов Организации и расширения ее деятельности рост расходов является в своей основе здоровым признаком. Делегация Швеции будет голосовать за утверждение бюджетной сметы на

1967 год, которую она считает весьма умеренной и вполне приемлемой.

35. В отношении постоянного увеличения числа конференций и заседаний и объема соответствующей документации делегация Швеции считает, что давно пора приостановить эту нездоровую тенденцию роста. Данной цели можно достичь лишь благодаря сотрудничеству и дисциплине со стороны всех государств — членов Организации. Лишь в том случае, если государства-члены проявят готовность чем-то поступиться в вопросах, затрагивающих некоторые из их собственных интересов, удастся установить порядок очередности в отношении конференций, заседаний и документации. Пятый комитет должен всесторонне рассмотреть предложение об учреждении постоянного комитета Генеральной Ассамблеи, который занимался бы программами конференций.

36. Делегация Швеции разделяет надежду, что второй доклад Специального комитета экспертов (A/6343) поможет укрепить систему Организации Объединенных Наций в целом, и она поддерживает все рекомендации, представленные в этом докладе. Что касается выполнения данных рекомендаций, то было бы нереалистично предполагать, что они сразу же получают полное признание со стороны различных органов Организации Объединенных Наций. Однако, даже несмотря на то, что для их выполнения потребуются некоторое время, они создают основу улучшения координации между органами Организации Объединенных Наций.

37. Г-н ОМРАН (Сирия) напоминает, что на двадцатой сессии его делегация подчеркивала необходимость экономии и возможно более рационального использования всех имеющихся средств. Запланированные на 1967 год расходы в сумме 128 миллионов долларов не вызывают сами по себе беспокойства, и делегация Сирии с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет рекомендовал политику самой строгой экономии средств, какая только совместима с эффективной деятельностью Организации. В этой связи крайне важно уделить первоочередное внимание производительным видам деятельности, отделить административные расходы от оперативных и сделать особый упор на экономическую и социальную деятельность, особенно в области промышленного и экономического развития.

38. Доклады Специального комитета экспертов оправдывают надежды, которые делегация Сирии возлагала на этот Комитет, и она рада отметить, что эти надежды отражены в проекте резолюции, представленном делегацией Франции (A/C.5/L.873 и Add.1 и 2). Делегация Сирии присоединилась к авторам данного проекта резолюции, поскольку он позволит усилить контроль над деятельностью Организации Объединенных Наций, повысить рационализацию и улучшить координацию и планирование. Поэтому делегация

Сирии искренне надеется, что представленные в этой резолюции рекомендации будут выполнены.

39. В отношении проблем, возникающих в связи с увеличением числа конференций и заседаний, весьма своевременным является предложение Генерального Секретаря о создании постоянного комитета по программам конференций, и серьезного изучения заслуживает вопрос об установлении порядка очередности в этой области. Пристальное внимание следует также уделить увеличению объема документации; этот вопрос также можно было бы поручить комитету по программам конференций.

40. За последние двадцать один год число членов Организации Объединенных Наций возросло с 51 до 121, и это изменение должно быть отражено в составе сотрудников Секретариата. В этом отношении, бесспорно, был достигнут некоторый прогресс, но он явно недостаточен. Г-н Омран разделяет в этой связи мнение представителей Кении (1128-е заседание) и Пакистана (1135-е заседание); приходится лишь сожалеть, что очень немногие граждане развивающихся стран занимают в Секретариате должности класса Д-1 и что еще меньше таких лиц на должностях более высокого класса. Это отсутствие равновесия, которое необходимо исправить, создает впечатление, что отдельные лица, занимающие высокие должности, служат интересам определенных стран, а не интересам международного сообщества в целом.

41. Делегация Сирии считает, что персонал Международной школы Организации Объединенных Наций заслуживает самой высокой похвалы. Однако она хотела бы высказать то мнение, что руководство Школы должно одинаково относиться к детям сотрудников Секретариата и членов делегаций и не должно ставить их в неравное положение в финансовых и других вопросах. Представляется также, что Школа не придерживается принципа географического распределения при наборе своих сотрудников и преподавателей. Большое число преподавателей, особенно в старших классах, набрано в сравнительно ограниченном числе географических районов. Делегация Сирии считает, что как лица, связанные с Организацией Объединенных Наций, так и сама Школа заинтересованы в том, чтобы персонал Школы отвечал требованиям самого широкого географического распределения, совместимого с необходимостью сохранения должного уровня компетентности.

42. В отношении Управления общественной информации он отмечает, что в Центральных учреждениях корреспонденты из одних районов находятся в более благоприятных условиях по сравнению с другими корреспондентами. Аналогичная практика отмечается в отношении некоторых членов Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций. Поскольку оба эти вопроса непосредственно касаются Органи-

зации Объединенных Наций, следует надеяться, что им будет уделено должное внимание.

43. Касаясь ассигнований, испрашиваемых на изучение возможности пристройки нового крыла к зданию Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций. Нет необходимости упоминать дискриминацию, которой подвергаются многие делегации, враждебное отношение со стороны некоторых фанатически настроенных групп и оскорбительные и содержащие угрозы письма, которые получают многие делегации. В связи с замечаниями, сделанными представителем Соединенных Штатов Америки на 1136-м заседании по поводу вторжения в помещение представительства Сирии, он вынужден указать, что полиция прибыла на место происшествия через полтора часа после того, как она получила сигнал, что представитель постоянной миссии Соединенных Штатов приехал через час, после того как ему в срочном порядке сообщили о происшедшем, что лица, ворвавшиеся в помещение, заняли большинство комнат, включая комнату посла, в которой они заперлись и находились более полутора часа, что некоторые документы пропали, а другие были разбросаны и что полиция и представителю миссии Соединенных Штатов потребовалось около двух часов, чтобы открыть запертые двери и выдворить нарушителей. Впоследствии была задержана еще одна группа в то время, когда она подготавливала нападение на различные объекты, среди которых на первом месте стояли Центральные учреждения Организации Объединенных Наций. Члены Комитета, очевидно, читали о значительных запасах оружия, которые были конфискованы. По мнению делегации Сирии, Организация Объединенных Наций не может должным образом и свободно осуществлять свою деятельность в подобной атмосфере. Приходится сожалеть в этой связи, что некоторые крупнотиражные нью-йоркские газеты уделяют так много внимания выходкам подобных групп гангстеров. Это в корне ошибочная тенденция, которая не отвечает высшим интересам Организации. В то же время следует отметить, что подобные поступки отнюдь не соответствуют традиционному гостеприимству американского народа.

44. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы заверить представителя Сирии в том, что его замечания будут доведены до сведения компетентных властей Соединенных Штатов. Он хотел бы также категорически заявить, что сообщение, опубликованное 31 октября 1966 года в «Уорлд джорнал трибюн», о якобы существующей угрозе Организации Объединенных Наций является совершенно необоснованным, хотя, как хорошо известно, некоторые

экстремистские группировки настроены враждебно по отношению к Организации.

Первое чтение (продолжение) *

(A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ (A/6305, A/6307)

45. Г-н РИХА (Чехословакия) отмечает, что на 1129-м заседании он уже обращал внимание на проблему документации и издательских расходов. Первый вопрос упоминали также другие представители в связи с бюджетной сметой 1967 года и вторым докладом Специального комитета (A/6343). Как отметил этот Комитет, объем документации возрастает еще более быстрыми темпами, чем число конференций и заседаний, и это часто достигается лишь ценой серьезного нарушения нормальной работы, тогда как в других случаях страдает качество документации. Консультативный комитет также в течение ряда лет изучает вопрос о документации. В пункте 251 своего доклада Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии², в пункте 253 своего доклада девятнадцатой сессии³ и в пункте 256 его доклада текущей сессии (A/6307) Консультативный комитет обращал внимание на ряд повторяющихся изданий и подчеркивал необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения приняли соответствующие меры во избежание дублирования материала в своих издательских программах. Эта рекомендация имеет крайне важное значение. Консультативный комитет также призвал Издательскую коллегию установить и применять еще более строгие критерии и контроль при рассмотрении вопроса об официальных отчетах и других изданиях Организации Объединенных Наций.

46. Поскольку проблема растущего объема издательской деятельности обсуждалась в различное время Специальным комитетом экспертов, Консультативным комитетом и даже Экономическим и Социальным Советом, Издательская коллегия должна подвергнуть ее всестороннему пересмотру с целью принятия решений на будущее. Делегация Чехословакии проводит консультации с другими делегациями по вопросу о возможных путях достижения этой цели.

47. Представитель Чехословакии оставляет за собой право вернуться к данному вопросу, если эти консультации завершатся выработкой проекта резолюции, который можно будет представить Комитету. Делегация Чехословакии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о сокращении на 93 000 долларов ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем по разделу 11 бюджетной сметы на 1967 год.

* Перенесено с 1133-го заседания.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7.

³ Там же, девятнадцатая сессия, Дополнение № 7.

48. Г-н МЕРОН (Израиль) отмечает, что его делегация в течение ряда лет предлагает размещать среди развивающихся стран большее число контрактов на типографские работы. Тем не менее большинство контрактов по-прежнему приходится на долю европейских стран и Соединенных Штатов. Он понимает, что по многим причинам не легко отойти от этой традиции, но тем не менее следует приложить энергичные усилия к распределению типографских контрактов на более широкой географической основе. Он с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет предлагает (А/6307, пункт 261), чтобы Организация Объединенных Наций установила связь с правительственными отделами печати, с тем чтобы выяснить, заинтересованы ли они в контрактах на издание документов Организации Объединенных Наций и других материалов и какими возможностями они располагают. Секретариат мог бы также рассылать этим отделам печати образцы текущей работы с указанием соответствующих расценок, с тем чтобы они могли решить, хотят ли они получить подобные контракты.

49. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) отмечает, что ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем по разделу 11, превышают расходы 1965 года приблизительно на 555 000 долларов, то есть более чем на 40 процентов. Совершенно ясно, что усилия ограничить объем типографских работ ни к чему не привели. Сравнение ассигнований 1966 года с ассигнованиями 1967 года показывает, что увеличение расходов на 108 000 долларов вызвано главным образом главой II (Повторяющиеся издания) и главой IV (Управление общественной информацией). Однако представитель Мальты предпочитает взять за основу сравнения расходы 1965 года. В таком случае окажется, что увеличение расходов происходит главным образом за счет главы I (Официальные отчеты), где они возросли на 281 000 долларов, главы II (Повторяющиеся издания), где расходы увеличились на 140 000 долларов, и главы III (Исследования и доклады), где расходы увеличились на 122 000 долларов. Эти цифры ясно показывают, сколь необходимы пересмотр и рационализация программы типографских работ. В этой связи делегация Мальты разделяет надежду Консультативного комитета (А/6307, пункт 255) на то, что будут приложены все усилия к выработке более кратких отчетов и что тем самым удастся сократить общее число страниц всех официальных отчетов. Она также одобряет предложение Консультативного комитета (там же, пункт 260) о том, чтобы Генеральный Секретарь рассмотрел вопрос об усилении контроля над документами в целях упразднения избыточных материалов, которые не нужны для издания сжатой, фактической и полезной документации.

50. Представитель Мальты отдает себе отчет в том, что возросшая стоимость типографских работ может быть компенсирована соответствующим увеличением поступлений от продажи пе-

чатных изданий, но считает, что было бы реалистичнее рассматривать издания в более широком контексте их общей стоимости, которая не отражена в ассигнованиях, испрашиваемых по разделу 11. Что касается исследований и докладов, то рационализация программ и проектов различных органов Организации Объединенных Наций высвободит ресурсы для деятельности, более непосредственно связанной с потребностями развивающихся стран. Некоторые издания, разумеется, можно упразднить, а деньги использовать на программы, приносящие большую пользу государствам — членам Организации. Это относится, например, к «Ежемесячному списку книг, каталогизированных в Библиотеке Организации Объединенных Наций». Другие издания можно выпускать реже; например, «Бюллетень по наркотическим средствам» можно было бы издавать лишь один раз в год.

51. Издательская коллегия совместно с Консультативным комитетом и соответствующими департаментами должна пересмотреть повторяющиеся издания с точки зрения их ценности для государств — членов Организации и требуемого для них персонала. Это вполне могло бы привести к экономии 30 000 долларов, которые вместе с рекомендованным Консультативным комитетом сокращением сметы на 93 000 долларов можно было бы перечислить в часть V бюджетной сметы, а именно на Специальные программы.

52. Г-н БЕН АИССА (Тунис) отмечает, что объем документации продолжает расти и что Организация Объединенных Наций не имеет необходимой полиграфической базы для их издания. Организация Объединенных Наций издает типографским способом лишь небольшую часть материалов, а остальную печатает на стороне по контрактам. Он интересуется, не может ли она создать собственную типографию, которая была бы в состоянии справляться со всей соответствующей работой Организации Объединенных Наций. В конечном счете это было бы более экономично, чем издавать документы за границей — процедура, на которую уходит много времени и которая вызывает задержки в распространении документов. Он спрашивает, не может ли Секретариат изучить данный вопрос, а также нельзя ли добиться того, чтобы размножение документов собственными средствами Секретариата стало общей практикой.

53. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) отдает должное Консультативному комитету, который принял во внимание обеспокоенность большинства государств — членов Организации и предложил сокращение сметы по разделу 11. Увеличение числа членов Организации Объединенных Наций неизбежно ведет к увеличению типографских работ и расходов. Вместо того, чтобы сокрушаться по поводу роста бюджета, Комитет должен учесть существующие обстоятельства и удостовериться в том, что бюджет должным образом отражает их. Разумеется, можно только приветствовать изда-

ние более кратких документов, но вряд ли логично учреждать новые органы и в то же время требовать сокращения документации. Данный вопрос можно решить удовлетворительным образом лишь путем рационализации работы и более тесного сотрудничества с государствами, располагающими соответствующими возможностями печатания материалов. Он согласен с представителем Израиля в том, что Организация Объединенных Наций должна размещать контракты на печатные работы среди возможно большего числа стран.

54. Г-н СИСС (Сенегал) присоединяется к замечаниям представителя Туниса и считает, что создание типографии, безусловно, отвечало бы интересам Организации Объединенных Наций. По крайней мере это позволит устранить задержки, являющиеся результатом того, что материалы печатаются за пределами Организации Объединенных Наций; фактор времени имеет очень большое значение для делегаций, и их работа будет значительно облегчена, если документы на различных языках будут распространяться одновременно. Фактическое оформление документов имеет лишь второстепенное значение, поскольку делегации интересуют в первую очередь их содержание. Впредь до получения результатов исследования, предложенного представителем Туниса, следует более широко пользоваться офсетным способом размножения документов, что позволит делегациям быстрее получать необходимые им документы.

55. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что такая постоянно растущая организация, как Организация Объединенных Наций, на которой лежит большая ответственность в экономической и социальной областях и которая играет ведущую роль в поддержании международного мира и безопасности, не должна допускать того, чтобы ее расходы в этих областях подвергались какому-либо ограничению. Тем не менее ее деятельность в других областях поддается более строгому, чем в настоящее время, ограничению.

56. Пятый комитет интересуется главным образом качеством документации и сроки ее выхода в свет. Издательская коллегия должна уделить особое внимание улучшению качества различных изданий с учетом замечаний Консультативного комитета. Приходится сожалеть, что государства — члены Организации иногда жалуются на неточность, касающуюся их сведений, которые публикуются Организацией Объединенных Наций.

57. Делегация Индии также согласна с тем, что контракты на типографские работы должны предоставляться ряду развивающихся стран. К вопросу об оптимальном объеме документации, подлежащей воспроизведению собственными средствами Секретариата, следует подходить в в конструктивном духе, и тщательного рассмотрения заслуживают замечания, сделанные представителями Туниса и Сенегала.

58. Г-н НОСЕК (Заместитель Генерального Секретаря по обслуживанию конференций, Председатель Издательской коллегии) говорит, что Издательская коллегия в соответствии с правилом 110.41 финансовых правил Организации Объединенных Наций, в котором определены ее задачи, в течение 1956 года координировала планирование и осуществляла надзор над выполнением издательской программы и подготовкой смет на типографские работы. Она посвятила восемь заседаний рассмотрению программ, предложенных на 1967 год различными отделами Секретариата и заморскими отделениями. Она представила подробные замечания и в некоторых случаях была вынуждена изменить предложенные цифры, постоянно помня о спокойствии, проявленном Пятым комитетом по поводу роста типографских расходов, и об инструкциях Генерального Секретаря, согласно которым эти расходы, по возможности, не должны превышать сумму, утвержденную на 1966 год. Поэтому Коллегия пыталась ограничить число и объем печатных изданий и число экземпляров, подлежащих бесплатному официальному распределению, учитывая в то же время, что рост числа членов Организации Объединенных Наций неизбежно влечет за собой дополнительные расходы. Произведенные ею в конечном счете сокращения касаются главным образом главы I (Официальные отчеты) раздела 11.

59. В отношении географического распределения контрактов на типографские работы Секретариат и Издательская коллегия постоянно стремятся расширить число стран, в которых печатались бы издания Организации Объединенных Наций. Однако в своем выборе они по необходимости должны руководствоваться основными соображениями времени и стоимости, а также транспортными возможностями.

60. Переходя к вопросу о редакторском контроле и роли Издательской коллегии, который был затронут делегациями Мальты и Индии, он напоминает Комитету, что в течение прошлого года были введены некоторые изменения, затрагивающие проблему документации. Первое из этих изменений заключалось в том, что задачи Председателя Издательской коллегии и главного редактора были изъяты из ведения административной канцелярии Генерального Секретаря и переданы в ведение канцелярии Заместителя Генерального Секретаря по обслуживанию конференций. Таким образом политика и административное руководство сектора редакционного контроля — правой руки Генерального Секретаря во всех вопросах, касающихся редактирования, контроля и ограничения документации, оказались в ведении одного лица, а не двух, как раньше. Кроме того, было решено, что Департамент по экономическим и социальным вопросам возьмет на себя большую ответственность за собственные издания и документы, включая документы Бюро операций технической помощи и Отдела операций Специального фонда. Эту задачу

будет выполнять специальная группа, к которой будут постоянно прикомандированы некоторые сотрудники из Сектора редакционного контроля.

61. Отвечая на вопрос представителей Туниса и Сенегала, которые спросили, нельзя ли собственными средствами осуществлять всю работу по размножению и печатанию материалов, он говорит, что Секретариат не располагает необходимым оборудованием. Размножение некоторых документов, особенно дополнений, которые должны выпускаться очень быстро, потребует дополнительных штатов и оборудования или пересмотра других рабочих программ. Тем не менее этот вопрос изучается.

62. Что касается главы II раздела 11, на которую обратил внимание представитель Мальты, то в скором времени будет завершено рассмотрение этого вопроса в целом; во всяком случае, Издательская коллегия не намерена дополнительно включать какие-либо титулы в имеющийся список, если только такая мера не является полностью обоснованной. Наконец, Секретариат в течение 1966 года прилагал особые усилия к тому, чтобы документы, особенно доклады и проекты резолюций, распространялись одновременно на различных языках.

63. Г-н ФАКИХ (Кения) благодарит Председателя Издательской коллегии за данные им подробные разъяснения. Он также хотел бы присоединиться к замечаниям представителя Туниса, особенно в отношении возможности осуществления всех типографских работ собственными средствами. Он спрашивает, будет ли Пятому комитету представлен доклад по этому вопросу в ближайшем будущем или не раньше двадцать второй сессии.

64. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он согласен с представителем Израиля в отношении необходимости возможно более широкого распределения контрактов на типографские работы. Он также поддерживает просьбу, выдвинутую представителями Туниса и Кении.

65. Г-н НОСЕК (Заместитель Генерального Секретаря по обслуживанию конференций, Председатель Издательской коллегии) говорит, что, если того желает Комитет, предварительный доклад можно представить до конца текущей сессии, а полный доклад будет представлен Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии.

66. Г-н БЕН АИССА (Тунис) благодарит Издательскую коллегия и ее Председателя за большие усилия, которые они прилагают к тому, чтобы выполнить пожелания Пятого комитета.

67. Г-н ТАИ (Малайзия) считает, что основной вопрос — это определить, что должно издаваться типографским способом. Только в случае решения этого вопроса можно надеяться на улучшение качества документации. Значение изданий Организации Объединенных Наций в технической, экономической, социальной и политической областях и проявляемый к ним интерес находят отражение в том факте, что их использует все более увеличивающееся число университетов. Поэтому этим изданиям следует уделить особое внимание.

68. Что касается типографских работ по контрактам на стороне, то не следует упускать из виду технический аспект этого вопроса, и основное внимание должно уделяться качеству работы, а не удовлетворению интересов отдельных стран.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендацию Консультативного комитета по разделу 11 бюджетной сметы на 1967 финансовый год.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 263) об ассигнованиях 1 815 000 долларов по разделу 11 утверждается в первом чтении 73 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (окончание)	137

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

Общие прения (окончание)

1. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) говорит, что в ходе общих прений выявилось наличие двух противоположных взглядов: в то время как некоторые делегации опасаются, что Организация Объединенных Наций будет вынуждена ограничить или сократить свою деятельность, другие встревожены увеличением расходов и расширением деятельности. Со своей стороны, Генеральный Секретарь считает, что бюджетная смета на 1967 год предоставляет ограниченные возможности роста, необходимость которого диктуется постоянной тенденцией к расширению деятельности. Кроме того, учреждая Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, Генеральная Ассамблея предложила этому Комитету представить рекомендации и, среди прочего, обеспечить, чтобы при всяком расширении деятельности учитывались как потребности, удовлетворению которых она служит, так и расходы, которые в связи с этим должны будут нести государства — члены Организации. Все это вызвало к жизни проблему расширения Организации Объединенных Наций.

2. Проблемы и потребности недавно получивших независимость и развивающихся стран предъявляют новые требования к международному сообществу. Поэтому делегация Объединенной Арабской Республики не может согласиться с некоторыми государствами — членами Организации

в том, что расходы Организации Объединенных Наций не должны превышать заранее установленный уровень. Подобная политика приведет к свертыванию социальных и экономических программ, вопреки интересам и даже принципам, которые отстаивает Организация Объединенных Наций.

3. Бюджетный документ, в котором, в сущности, находят финансовое выражение утвержденные рабочие программы и деятельность Организации, должен отражать ее тенденции и подход к сложным проблемам, возникающим во многих важных областях, с которыми она имеет дело.

4. Чистые расходы, исчисляемые на 1967 год, составляют приблизительно 106 миллионов долларов, и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить их на 1,7 миллиона долларов, что Генеральный Секретарь не намерен оспаривать. В предисловии к бюджетной смете на 1967 финансовый год (A/6305) Генеральный Секретарь, перечисляя факторы, вызвавшие рост регулярного бюджета, упомянул решения, принятые Организацией Объединенных Наций в целях ускорения экономического и социального развития все возрастающего числа новых государств-членов, ее деятельность в связи с независимостью колониальных стран и народов и ее участие в попытках достичь договоренности по многочисленным сложным проблемам разоружения. Генеральный Секретарь увязал эти потребности и возможности Секретариата удовлетворить их с той финансовой поддержкой, которую Организация получит по регулярному бюджету.

5. Генеральный Секретарь представит пересмотренную смету, являющуюся результатом некоторых особых событий, вроде создания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Делегация Объединенной Арабской Республики уверена, что Консультативный комитет, а впоследствии и Пятый комитет рассмотрят смету для ЮНИДО тщательно и в благожелательном духе. Государства-члены голосовали за создание этой организации, и теперь они должны предоставить средства, необходимые ей для выполнения стоящих перед ней задач.

6. Делались также ссылки на возможные просьбы о выделении дополнительных ассигнований для расширения Дворца Наций в Женеве и обследования вопроса о расширении помещений в Центральных учреждениях. Делегация Объединенной Арабской Республики выступает за предлагаемые работы во Дворце Наций. В этой связи

она выражает глубокое сожаление по поводу инцидентов, происшедших в помещении постоянного представительства Сирии в Нью-Йорке.

7. Хотя г-н Мохамед Риад высказался за естественное увеличение расходов, тем не менее он придает большое значение бюджетной дисциплине, координации, долгосрочному планированию, установлению порядка очередности и принятию политики самоограничения.

8. Специальный комитет экспертов занимался этими вопросами и представил ряд рекомендаций (см. А/6343); он, кроме того, подчеркнул расхождение во взглядах между странами, вносящими наиболее крупные взносы, и выразил мнение, которого придерживаются развитые и развивающиеся страны и согласно которому основных целей Организации не удастся достичь, пока не будут согласованы эти противоречивые точки зрения.

9. Развивающиеся страны дали ясно понять, что они не намерены соглашаться с ограничением темпов роста оперативной деятельности, и большинство членов Комитета высказало мнение, что установление определенной суммы бюджета не является самым практичным методом сокращения административных расходов. Однако все согласны с тем, что необходимо прилагать постоянные усилия к ограничению административных расходов.

10. Было также внесено предложение разработать двухгодичную программу и перейти на двухгодичный бюджет. Однако в ряде стран пятилетние планы финансируются по ежегодным бюджетам. В связи с разработкой плана развития возникает много проблем гораздо более важных, чем проблема сроков, на которые он рассчитан. Первой проблемой является установление порядка очередности; затем следует вопрос о наличии финансовых и людских ресурсов.

11. Поскольку программы нельзя создавать в вакууме и поскольку при их разработке следует считаться с потребностями и возможностями, необходимо помнить о том, что конечная цель заключается в возможно большем сокращении разрыва между богатыми и бедными странами. При любом долгосрочном планировании, осуществляется ли оно Организацией Объединенных Наций или специализированными учреждениями, гибкость является необходимым условием, и в этом отношении следует использовать опыт правительств.

12. Что касается роста числа конференций и заседаний, то было бы целесообразно, как предложил представитель Бразилии, сделать небольшую передышку. Однако не следует упускать из виду тот подчеркнутый Специальным комитетом факт, что подобные конференции и заседания создают единственный в своем роде форум, на котором все государства — члены Организации, как большие, так и малые, могут на равных началах вы-

ражать свои взгляды и обсуждать проблемы, касающиеся мира и благополучия человечества (А/6343, пункт 94). Тем не менее делегация Объединенной Арабской Республики согласна со многими другими делегациями в том, что следует изыскать возможности улучшения данного положения и установить более четкий график; она поддержит любые меры, преследующие эти цели.

13. Государства — члены Организации взяли на себя обязательство поддерживать благородные принципы Организации Объединенных Наций и стимулировать ее усилия, направленные на экономическое и социальное развитие. Для этого требуются финансовые ресурсы, которые они должны быть готовы предоставить. Несомненно, что руководствуясь именно этими соображениями, Генеральный Секретарь заявил в введении к своему годовому докладу о работе Организации¹, что он выступает за политику расширения экономической и социальной деятельности и должен предостеречь, что, если стабилизация бюджета станет постоянным сдерживающим фактором, значительная часть усилий и ресурсов, затраченных в течение последних нескольких лет, вполне может оказаться выброшенной на ветер.

14. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) считает, что ввиду колоссальных потребностей, подлежащих удовлетворению, бюджетную смету на 1967 год, темпы роста которой не превышают темпов последних лет, можно вполне охарактеризовать как умеренную. Поскольку точки зрения Генерального Секретаря и Консультативного комитета по этому вопросу в значительной мере совпадают, Пятый комитет может на текущей сессии уделить больше времени вопросам общей политики за счет слишком подробного рассмотрения отдельных разделов бюджета. Тем самым он последует примеру Консультативного комитета, широкое толкование полномочий которого соответствует представлению делегации Новой Зеландии о его роли как рабочей группы экспертов Пятого комитета. В этой связи для того, чтобы Консультативный комитет смог осуществить более подробное рассмотрение административных и бюджетных аспектов программ, не финансируемых по регулярному бюджету, потребуется несколько изменить его круг ведения.

15. На двадцатой сессии Пятый комитет предложил, чтобы число штатных должностей в 1967 году не превышало уровня, утвержденного на 1966 год². К сожалению, пересмотренная смета по некоторым разделам показывает, что не удастся удержаться на этом уровне. Однако Генеральный Секретарь подтвердил, что предпосылки, из которых он исходил в своем предложении и которые главным образом продиктованы замечаниями Консультативного комитета, являются вполне обоснованными. Поэтому сле-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия Дополнение № 1А, стр. 6.

² Там же, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ А/6223, пункт 27.

дует надеяться, что в будущем Пятый комитет сможет поручить Консультативному комитету рассмотрение некоторых вопросов повседневного исполнения бюджета, которые этот Комитет уже изучает. Делегация Новой Зеландии давно придерживается того мнения, что Пятый комитет не должен ограничиваться рассмотрением незначительных сокращений и расходов: он должен располагать таким графиком работы, который позволил бы ему на каждой сессии после гораздо более сжатого рассмотрения различных разделов бюджета осуществить на основе ранее произведенного Консультативным комитетом обзора глубокое изучение вопросов, имеющих первостепенное значение. Между прочим, подобная процедура явится одним из значительных преимуществ, к которым может привести двухгодичный бюджетный цикл.

16. Делегация Новой Зеландии разделяет беспокойство Генерального Секретаря и Консультативного комитета по поводу создания в пределах Секретариата автономных отделов, что может нанести ущерб концепции единого Секретариата и эффективности центральных вспомогательных служб. По весьма сходным причинам делегация Новой Зеландии считает, что было бы неблагоприятно настаивать на слишком быстром или слишком коренном изменении формы бюджета. Было бы лучше положиться на самостоятельное развитие отмечаемой в настоящее время тенденции к комплексному оформлению. Включение нового приложения, в котором дается исчерпывающее распределение расходов, является шагом в должном направлении. Делегация Новой Зеландии одобряет призыв Консультативного комитета к осторожности в отношении некоторых предложений о более тесном объединении бюджета и программ.

17. Делегация Новой Зеландии признает обоснованность доводов, выдвинутых Генеральным Секретарем в пункте 16 его предисловия к бюджетной смете на 1967 год и касающихся деятельности Управления общественной информации, и с интересом ожидает результатов исследований, проводимых в настоящее время в этой области. Однако, считая, что информационная деятельность должна и впредь занимать далеко не первое место в общей шкале очередности задач Организации, она поддерживает сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом.

18. В отношении всеобщего беспокойства по поводу гигантской программы конференций и заседаний он отмечает, что одним из главных факторов должен являться тот исключительный по своему значению вклад, который конференции и заседания могут внести в работу системы Организации Объединенных Наций. Хотя проблема увеличения числа конференций стоит перед всеми учреждениями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, ее воздействие, пожалуй, наиболее сильно сказывается на самой Организации Объединенных Наций. В таком случае первым шагом должно явиться улучшение

положения в Центральных учреждениях. При любом предложении, преследующем эту цель, необходимо принимать во внимание рекомендации Специального комитета экспертов, особенно рекомендацию относительно составления проекта сводного ежегодного расписания всех конференций и заседаний [A/6343, пункт 104, подпункт с (i)]. Отправным пунктом должно явиться четкое признание взаимодополняющих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Генерального Секретаря в деле разработки годового плана конференций и заседаний. Хотя финансовые полномочия, безусловно, принадлежат Генеральной Ассамблее, остается фактом, что Генеральный Секретарь как главное административное должностное лицо Организации лучше всего может оценить последствия того или иного совещания и определить, где и когда его следует провести. Разумеется, только Генеральная Ассамблея компетентна решать вопрос об относительной значимости планируемых конференций.

19. Данная проблема осложняется тем, что очень часто вспомогательные органы принимают решения, имеющие финансовые последствия, без предварительного одобрения со стороны Генеральной Ассамблеи. Более того, доклады Генерального Секретаря о бюджетных и административных последствиях отдельных предложений редко рассматриваются как сдерживающий фактор при принятии решений по существу вопроса. К этим докладам подходят как к простой справке о финансовых последствиях.

20. Что можно сделать? Ссылки на правила процедуры и на финансовые положения и правила в сочетании с призывами к умеренности, например в резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, оказываются недостаточными. Установление бюджетных пределов и строгих финансовых ограничений, быть может, и осуществимо в некоторых случаях, но это вряд ли является реалистичным подходом в период расширения деятельности; в сущности, такую меру можно рассматривать как признание бессилия. В самой простой форме проблема сводится к установлению точного порядка очередности. Единственным органом, который способен сделать это, является Генеральная Ассамблея. Поэтому Специальный комитет по координации Экономического и Социального Совета и выдвинул идею, которую впоследствии развил Консультативный комитет и которая заключается в том, чтобы передать программу конференций в ведение нового органа, отчитывающегося исключительно перед Генеральной Ассамблеей. Делегация Новой Зеландии считает, что такое нововведение вполне обосновано.

21. Генеральный Секретарь сможет представлять новому комитету список конференций и заседаний, запланированных на следующий год, и предварительный план мероприятий, намечаемых на двухгодичный период. Этот список будет включаться в сводное расписание, предлагаемое Специальным комитетом. На его основе Генераль-

ный Секретарь сможет составить весьма полную справку о физических, людских и финансовых ресурсах, которыми он будет располагать в течение ближайшего двухлетнего периода, и указать число и масштабы заседаний, которые он может должным образом обслужить в каждом данном году. На этой стадии для оказания помощи предлагаемому комитету можно привлечь Консультативный комитет, который выдвинет свои замечания и, быть может, даже рекомендации по бюджетным и административным аспектам сведений, представленных Генеральным Секретарем. После этого новый комитет сможет приступить к своей основной задаче: выработке возможно более упорядоченного расписания с учетом ресурсов, которые, как предполагается, будут иметься в наличии. Когда он ознакомится с рекомендациями Экономического и Социального Совета, Совета по торговле и развитию и главных комитетов Генеральной Ассамблеи, он сможет осуществить рациональное распределение запланированных заседаний и конференций. В некоторых случаях этот процесс вполне может приводить к отмене той или иной конференции и к проведению ее в следующем году. Однако есть основания предполагать, что чаще будут вноситься менее радикальные изменения.

22. Новый комитет, разумеется, не должен выполнять чисто механические прибавления и вычитания; естественно, что основополагающее значение будут иметь административные и бюджетные соображения. Однако они не должны быть единственным критерием, и Комитету придется исходить в своих рекомендациях из тщательной и обдуманной оценки относительных достоинств представленных ему предложений.

23. Не может быть речи о том, чтобы этот новый орган вторгнулся в сферу основных обязанностей и функций других органов. Но необходимо будет достичь некоей официальной договоренности о том, чтобы окончательные решения о предлагаемых конференциях и заседаниях принимались лишь после того, как он представит свои замечания, которые соответствующие органы должны полностью принять во внимание.

24. Для эффективной деятельности нового комитета основное значение будут иметь вопросы сроков. Поскольку некоторым органам неудобно представлять рекомендации во второй половине года, можно договориться о том, чтобы эти органы во время своих официальных сессий информировали комитет о ходе работы, что позволит комитету представить предварительные замечания до того, как соответствующий орган достигнет стадии, на которой принимаются решения.

25. Новый комитет также мог бы определить, что следует понимать под «специальными» и «крупными» конференциями, и пересмотреть положения, регулирующие обслуживание заседаний, особенно в отношении перевода и кратких отчетов. Ощущается острая потребность в исчерпывающем изучении проблемы документации, и

здесь опять-таки будут крайне необходимы руководящие указания Консультативного комитета и большой опыт Секретариата.

26. В настоящее время с учреждением комитета по программе конференций, как видно, связана единственная надежда на улучшение положения, и эта мера обладает еще и тем преимуществом, что возлагает непосредственно на государства — члены Организации ответственность за рационализацию собственных решений.

27. Г-н ФЕРНАНДЕС (Эквадор) говорит, что его делегация безоговорочно одобряет рекомендации Специального комитета экспертов, особенно в отношении принятия двухгодичного бюджетного цикла, стандартизации бюджетной и финансовой номенклатуры во всей системе Организации Объединенных Наций, рациональной оценки программ и деятельности и необходимости долгосрочного планирования.

28. Делегация Эквадора убеждена в необходимости сократить и рационализировать число международных заседаний и конференций. Правда, они создают исключительный по своему значению форум, на котором все государства — члены Организации, вне зависимости от их размера или идеологии, могут излагать свои взгляды на экономические, социальные, политические и научные проблемы сегодняшнего дня; однако остается фактом, что многие государства — члены Организации не могут позволить себе должным образом участвовать во всех этих конференциях. Поэтому число заседаний должно быть сокращено, но при этом не следует наносить ущерба экономическим и социальным программам, служащим интересам развивающихся стран или направленным на защиту международного мира.

29. Сокращение числа конференций приведет также к сокращению объема документации, с которой становится все труднее справляться. Поэтому Комитет должен одобрить предложение Генерального Секретаря о создании комитета по программе конференций, а сессии различных органов Организации Объединенных Наций должны проводиться через большие промежутки времени. Делегация Эквадора разделяет мнение Генерального Секретаря о том, что бюджетная смета на 1967 год является умеренной, ибо в существующих обстоятельствах строгую экономию средств следует рассматривать как непреложную необходимость. Поэтому делегация Эквадора поддерживает бюджетную смету на 1967 год.

30. Делегация Эквадора глубоко встревожена тем, что некоторые делегации настроены враждебно в отношении ЮНКТАД и новой Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Наличие этих двух органов отвечает целям Организации Объединенных Наций, в число которых входит поддержание международного мира и устранение нищеты, голода и эксплуатации человека человеком. ЮНКТАД и ЮНИДО являются выдающимся примером ме-

ждународного сотрудничества, направленного на ускорение экономического развития бедных стран. В частности, ЮНКТАД ведет к улучшению экономических отношений между государствами, помогает слаборазвитым странам противостоять внешнему давлению, которому они подвергаются, и позволяет установить более тесные торговые и экономические связи между всеми странами мира, независимо от того, принадлежат ли они к капиталистической или социалистической системе и являются ли они богатыми или бедными. Перед ЮНКТАД стоит колоссальная задача. Она должна изыскать методы стабилизации цен на сырьевые и другие товары. Все знают, что если богатые страны будут выплачивать справедливую цену за такие товары, то это будет иметь большее значение, чем предоставление займов и оказание технической помощи, которые носят скорее характер благотворительной деятельности. ЮНКТАД также должна поощрять заключение международных соглашений, регулирующих международную торговлю сырьевыми товарами, о чем давно мечтает слаборазвитый мир. Наконец, она должна содействовать созданию региональных экономических блоков, которые станут общими рынками и, следовательно, факторами, содействующими региональной интеграции. Именно таким образом слаборазвитые страны смогут координировать свои усилия и планы развития, с тем чтобы возможно более широко использовать свои природные и людские ресурсы. Поэтому делегация Эквадора выступает против какого-либо сокращения бюджетов ЮНКТАД и ЮНИДО и, напротив, надеется, что эти органы будут укреплены.

31. Г-н ИЕТИНА (Центральноафриканская Республика) говорит, что он хотел бы прежде всего отдать должное Специальному комитету экспертов, хотя он считает, что в его работе есть пробелы, которые необходимо восполнить, и что его рекомендации не всегда достаточно решительны. Центральноафриканская делегация выступает против любого увеличения расходов, которые, на ее взгляд, не отвечают общим интересам государств — членов Организации. Она воздержалась при голосовании ассигнований по разделам 10 (Общие расходы) и 11 (Типографские расходы) бюджета и будет воздерживаться каждый раз, когда она сочтет это необходимым, с тем чтобы не затягивать работу Комитета длительными дискуссиями.

32. Центральноафриканская Республика надеется, что будут выполнены данные обещания о внесении добровольных взносов. Несмотря на финансовые затруднения, она выполнила свои обязательства, и, если ей позволят средства, она непременно окажется среди стран, вносящих щедрые взносы. Это все же не меняет того факта, что подобные добровольные взносы являются лишь своего рода первой помощью и не разрешат проблемы.

33. Однако имеется один обнадеживающий факт. Замечания, высказанные различными делегация-

ми, и заключения Специального комитета уже создают прочную основу для разработки бюджета, который имел бы новую структуру и отвечал желаемым критериям.

34. Делегация Центральноафриканской Республики полагает, что в принципе следует исходить из того, что рекомендации Специального комитета должны быть приняты в их совокупности. Она хотела бы также предложить, чтобы Пятый комитет приостановил свою работу на период, скажем, в шесть дней, с тем чтобы позволить Генеральному Секретарю подготовить и представить доклад о претворении в жизнь рекомендаций Специального комитета и позволить представителям решить, желают ли они внести какие-либо поправки в предложения Специального комитета. Генеральный Секретарь мог бы провести совещание с членами Специального комитета, в то время как Пятый комитет разделится бы на ряд подкомитетов. В таком случае, утверждая бюджетную смету на 1967 год, Комитет одновременно примет решение по рекомендациям Специального комитета и по предложениям, сделанным членами Пятого комитета. Такая процедура позволила бы свести на нет число делегаций, голосующих против или воздерживающихся при голосовании.

35. Г-н КУЭВАС КАНСИНО (Мексика) говорит, что доклад Специального комитета экспертов (А/6343) является крайне важным документом и что то, каким образом будут претворены в жизнь содержащиеся в нем рекомендации, определит, удастся ли восстановить всю необходимую гибкость и административную эффективность Организации Объединенных Наций, и в частности Генеральной Ассамблеи. Финансовые меры Организации уже не отвечают существующим потребностям и препятствуют расширению деятельности и программ. Предложения Специального комитета позволяют устранить две из основных причин финансовых затруднений Организации, которые заключаются, во-первых, в ослаблении финансовой дисциплины и отсутствии соответствующих бюджетных методов и, во-вторых, в отсутствии контроля и планирования в отношении расширения деятельности Организации Объединенных Наций. Однако основные проблемы остаются, и Пятый комитет должен уделить свое основное внимание их разрешению.

36. В отношении вопроса финансовой дисциплины и бюджетных методов следует отметить, что бюджет основывается на предположительной оценке потребностей и программ, при помощи которых их можно удовлетворить в течение определенного финансового года, а также на смете расходов, представляемой с учетом имеющихся ресурсов. Эта предположительная оценка имеет особенно важное значение в отношении Организации Объединенных Наций и связанных с ней органов, поскольку потребности значительно превышают имеющиеся ресурсы. Поэтому делегация Мексики поддержит любую рекомендацию, при-

званную облегчить рассмотрение бюджетных документов совещательными органами и государствами — членами Организации путем ясного и четкого оформления бюджета, использования стандартной номенклатуры и разбивки сметы по основным видам деятельности и расходным статьям — меры, которые в своей совокупности облегчат также бюджетный контроль и планирование. Программы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, безусловно, не совпадают, но они не являются несовместимыми. Административная часть бюджетов особенно легко поддается единообразному оформлению. Поэтому было бы логично разделить регулярный бюджет на административный бюджет и оперативный бюджет. Такое оформление даст общую картину потребностей, подлежащих удовлетворению, предусматриваемых программ и того, каким образом используются взносы государств — членов Организации.

37. Финансовую дисциплину нельзя ограничивать формальным аспектом оформления бюджетного документа. Она должна также, притом с особой силой, распространяться на использование утвержденных ассигнований. Поэтому делегация Мексики считает, что свобода действий, которой Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций и административные главы специализированных учреждений могут пользоваться при перечислении средств в пределах того или иного раздела, должна осуществляться в строгих рамках, рекомендованных Специальным комитетом в пунктах 37 и 38 его доклада, то есть на такие перечисления необходимо получать предварительное разрешение и они должны сопровождаться представлением подробного доклада.

38. Кроме того, следует помнить, что наиболее логичным методом ограничения перечислений явится разработка действенных методов планирования.

39. Планирование и контроль тесно взаимосвязаны, и необходимость в них ощущается особенно остро в силу того, что распыление усилий приводило к принятию не четко сформулированных и неэффективных программ. Поэтому настоятельно необходимо определить и классифицировать потребности, которые можно удовлетворить на основе международных и многосторонних мероприятий. Следует установить новый порядок очередности и соответственно планировать программы системы Организации Объединенных Наций. Отсутствие планирования мешает государствам — членам Организации должным образом подготавливать свои национальные программы и извлекать всю пользу из многосторонней технической помощи, в то время как международные организации, со своей стороны, стремясь откликнуться на обращения к ним призывы, все более распыляют свои усилия в краткосрочных, несогласованных и часто противоречивых действиях. Чтобы выйти из этого порочно-

го круга и получить возможность предсказывать приблизительный размер будущих бюджетов, бесспорно, следовало бы ввести строгое долгосрочное планирование расходов и программ. Если каждый специализированный орган приложит усилия в этом направлении, то будет облегчена задача Специального комитета по координации, реорганизацию которого делегация Мексики полностью одобряет.

40. Рост числа конференций и заседаний также самым настойчивым образом требует рационализации и контроля. В настоящее время ежегодное число заседаний превышает 7500, а расходы, непосредственно связанные с деятельностью в этой области, составят в 1967 году приблизительно 26 миллионов долларов, то есть 20 процентов общего бюджета Организации Объединенных Наций. Принцип проведения конференций не оспаривается, но крайне необходимо осуществлять контроль, с тем чтобы число заседаний не превышало имеющихся возможностей в отношении помещений, оборудования и персонала. Трудности возникают в связи с самой процедурой осуществления контроля. Специальный комитет, заявив, что «каждый крупный орган Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений должен пересматривать программу конференций каждого из своих подчиненных органов» (A/6343, пункт 104, подпункт а), обратил внимание на ответственность, которую несет в этом отношении Генеральный Секретарь как Председатель Административного комитета по координации. В задачу Генерального Секретаря в силу его ответственности за конференции и заседания входит также возможно полное согласование имеющихся ресурсов и пожеланий различных заинтересованных органов. Делегация Мексики полностью одобряет это мнение, но считает, что на практике трудно выполнять эти различные обязанности. Поэтому она готова серьезным образом рассмотреть возможность создания комитета для осуществления контроля над программой сессий и конференций; она хотела бы лишь указать, что речь идет о важном решении, последствия которого носят не только финансовый характер. Во всяком случае подобный комитет должен иметь ограниченный и географически уравновешенный состав и должен быть наделен подлинными полномочиями контроля. Действуя в тесном сотрудничестве с Комитетом по программам и координации Экономического и Социального Совета, он сможет достигнуть весьма ценных результатов.

41. Другой не менее важный аспект контроля над деятельностью Организации Объединенных Наций касается вопроса административных расходов внебюджетных программ. Делегация Мексики считает вполне обоснованным беспокойство, высказанное Специальным комитетом, который в пункте 112 своего доклада рекомендует Консультативному комитету продолжать изучать данную проблему, «с тем чтобы обеспечить справедливое распределение накладных расходов Программы

развития Организации Объединенных Наций среди учреждений-исполнителей и Программы развития»; остается фактом, что административные расходы Программы развития Организации Объединенных Наций превышают общую сумму бюджета некоторых специализированных учреждений. К сожалению, Административный комитет не может выполнить эту задачу, поскольку административный контроль над бюджетом Программы развития и другими программами, финансируемыми на основе добровольных взносов, не входит в компетенцию Генеральной Ассамблеи. В этой связи делегация Мексики согласна с Председателем Консультативного комитета в том, что представляется несколько ненормальным, что административные полномочия Генеральной Ассамблеи в отношении добровольных программ, которые она сама же создала, гораздо более ограничены, чем ее вытекающие из Устава полномочия в отношении бюджетов специализированных учреждений (А/С.5/1066, пункт 13).

42. Вступив в должность, президент Мексики г-н Диас Ордаз принял решение о том, что на децентрализованные правительственные органы должен распространяться тот же контроль, которому подчиняются различные министерства, и что весь федеральный бюджет должен быть единым. Положительные результаты, к которым привело это решение, побудили делегацию Мексики привести его в качестве примера и предложить принятие Организацией Объединенных Наций аналогичной системы, которая позволит объединить административные бюджеты ПРООН, ЮНИТАР, ЮНИСЕФ и БАПОР и тем самым осуществлять над ними строгий контроль.

43. Необходимость мер, рекомендованных Специальным комитетом, была достаточно убедительно доказана, но эти меры являются лишь началом процесса, преследующего цель разрешить основные проблемы, вызвавшие финансовый кризис Организации Объединенных Наций. Операции по поддержанию мира являются основной причиной этого кризиса. Включение в регулярный бюджет расходов на уплату процентов и погашение капитальной суммы облигационного займа Организации Объединенных Наций вызвало протесты не только против этой процедуры, но также против других расходов, которые считались следствием других операций по поддержанию мира; некоторые государства отказались выплачивать необходимые взносы. В результате регулярный бюджет имеет дефицит, который увеличился с 5,7 миллиона долларов в 1965 году до 21,7 миллиона долларов в 1970 году; последняя цифра составляет более 20 процентов чистой суммы обсуждаемого бюджета. Делегация Мексики интересуется, не целесообразно ли, в случае восстановления баланса регулярного бюджета путем изъятия из него спорных разделов и ликвидации вызванного ими дефицита, преобразовать этот бюджет в подлинно административный бюджет, который окажется

вне политических разногласий и сможет тем самым обеспечить бесперебойную деятельность Организации Объединенных Наций и вызвать у международных гражданских служащих чувство уверенности. Те, кто выступают против этой мысли, утверждают, что это не разрешит проблемы, а лишь перенесет ее в другую плоскость и что это ослабит давление, оказываемое в настоящее время на страны, которые по принципиальным причинам не полностью выплачивают свои взносы. Поскольку эта проблема в своей основе является политической, ее разрешение не зависит от того, сказываются ли ее последствия на регулярном бюджете или на каком-либо специальном счете. Часто бывает, что разрешение политических проблем достигается после ослабления напряженности. Если спорные статьи будут изъяты из регулярного бюджета, это по крайней мере устранил причины трений в отношении бюджета. Даже если не удастся разрешить данную проблему, кумулятивный дефицит не будет более создавать непосредственную угрозу самому существованию Организации.

44. К 1977 году общий дефицит, возникший в результате облигационного займа Организации Объединенных Наций, составит 37,7 миллиона долларов. Еще останется выплатить 90,5 миллиона долларов для погашения облигаций плюс 8,5 миллиона долларов, составляющих остаток займа, предоставленного в связи с перестройкой существующих помещений Центральных учреждений. Кроме того, если будет принято решение о строительстве нового здания, то еще до того, как оно будет оплачено, придется рассматривать вопрос о новых строительных работах, поскольку смета Генерального Секретаря свидетельствует о том, что помещений, строительство которых предлагается в настоящее время, к 1977 году окажется недостаточно. Если к этому добавить размер регулярного бюджета, который при существующих темпах роста достигнет приблизительно 250 миллионов долларов, то станет ясно, что Генеральная Ассамблея должна принять меры по обеспечению контроля, планирования и координации.

45. Как развивающаяся страна Мексика обычно не выступает за систематические сокращения бюджетов многосторонних органов, но она самым решительным образом настаивает на том, чтобы взносы государств — членов Организации использовались возможно более действенным образом и чтобы любое увеличение бюджета было оправдано с точки зрения той пользы, которую оно приносит всему человечеству. При отсутствии контролируемого и плодотворного расширения деятельности сама идея международного сотрудничества может оказаться в конечном счете подорванной.

46. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) говорит, что его делегация, которая впервые участвует в работе Комитета, была поражена при ознакомлении с документами крайней сложностью администра-

тивной структуры Организации Объединенных Наций.

47. Делегация Мальты удивлена, что Экономический и Социальный Совет позволяет подчиненным ему органам учреждать рабочие программы и продолжать осуществлять широкую деятельность в своих соответствующих областях, не очень беспокоясь о практических целях подобных программ и деятельности или о том, что делается в других органах Организации Объединенных Наций. Еще большее удивление вызывает то, что Консультативный комитет был вынужден спустя двадцать два года после создания Организации Объединенных Наций рекомендовать единое оформление программы и бюджета. Это, очевидно, свидетельствует о некоторых недостатках планирования как в основных, так и в бюджетных вопросах. Ввиду ограниченности имеющихся ресурсов необходимо принять срочные меры к тому, чтобы увязать новые программы и новые виды деятельности с конкретными целями, имеющими непосредственное отношение к государствам — членам Организации. Необходимо также координировать выполнение утвержденных программ и видов деятельности во всех органах Организации Объединенных Наций в целях предотвращения дублирования и распыления усилий. Точно так же все яснее становится срочная необходимость поручить какому-либо органу, существующему или вновь созданному, — задачу конкретного согласования утвержденных программ с существующими и перспективными бюджетными ресурсами. Это вопрос, который требует внимательного рассмотрения со стороны Пятого комитета. Впредь до создания такого органа Комитету не следует ограничиваться незначительным сокращением бюджетной сметы и обсуждением административных деталей; эти вопросы, безусловно, занимают важное место в его работе, но еще более важно, чтобы он направил свое внимание на то, каким образом используются взносы государств — членов Организации. В этой связи представляется, что международные исследовательские институты или даже национальные и региональные научные учреждения могли бы с большим успехом и более экономично осуществлять некоторые учебные и исследовательские программы. Кроме того, некоторые семинары и конференции не являются, в сущности, необходимыми. Однако делегация Мальты не преследует цель сократить финансовые ресурсы, которые предложено представить в распоряжение Организации. Делегацию Мальты лишь беспокоит явное распыление усилий и ресурсов, которые, по ее мнению, было бы желательнее сосредоточить на программах и видах деятельности, помогающих развивающимся странам достичь их экономических и социальных целей. Ассамблея не может в течение долгого времени утверждать крупные суммы расходов на явно второстепенные проекты, хотя эти проекты и были одобрены какой-либо группой экспертов или Экономическим и Социальным Советом.

48. Хорошо известно, что специализированные учреждения тратят миллионы долларов на статистические исследования. Представитель Мальты интересуется, действительно ли так необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций потратила еще 5 миллионов долларов на 125 статистических проектов. Даже если признать необходимость деятельности международных организаций в статистической области, часть бюджетных ресурсов, выделяемых в настоящее время на статистику, очевидно, можно было бы использовать с большей пользой в других областях. По мнению делегации Мальты, Пятый комитет способен исправить это положение, перечислив на осуществление более важных видов деятельности суммы, испрашиваемые на некоторые второстепенные проекты.

49. Однако Комитет не может безапелляционно судить об относительной ценности программ и не знает, для каких программ целесообразнее всего использовать дополнительные средства в наступающем году. Однако эти соображения не распространяются на часть V (Специальные программы) бюджетной сметы, ибо если сбережения, полученные в результате предложений Консультативного комитета, и любые другие сбережения, которые, возможно, удастся осуществить Пятому комитету, будут обращены на соответствующие разделы, то можно будет увеличить приблизительно на 50 процентов средства, выделенные для нормальной программы технической помощи. Поскольку этой программе всегда не хватает денег, подобная мера позволит более полно удовлетворить конкретные потребности государств — членов Организации, а средства, сэкономленные в результате аннулирования второстепенных проектов, можно будет ассигновать на первоочередные потребности, причем Комитету не придется давать оценки различным программам.

50. Значительные сбережения возможны и в ряде других областей, быть может, в сочетании с повышением эффективности. По мнению делегации Мальты, можно постепенно устранить излишнюю усложненность административной структуры Секретариата. Например, для информационных центров и информационной службы, очевидно, необходимы сотрудники категории специалистов в количестве 71 человека. Поскольку многие из этих лиц занимают должности сравнительно высокого класса (С-4, С-5 и даже Д-1) и поскольку каждый сотрудник класса С-4 обходится Организации Объединенных Наций примерно в 25 000 долларов ежегодно, не трудно подсчитать стоимость содержания этих центров. Хотя существенно необходимо пропагандировать деятельность Организации Объединенных Наций, это следует делать с меньшими затратами, без привлечения на службу в большинстве случаев международных служащих категории специалистов. Кроме того, поскольку особенно важно пропагандировать деятельность Организации Объединенных Наций на региональном уровне, необходимо выработать совершенно иной подход к

информационной деятельности. Во-первых, должен существовать один информационный отдел, обслуживающий систему Организации Объединенных Наций в целом. Во-вторых, с учетом характера охватываемой деятельности в развивающихся странах не должно быть отдельных информационных центров, и информационное обслуживание должно обеспечиваться канцелярией постоянного представителя. В-третьих, поскольку крайне важно заручиться поддержкой местного общественного мнения в деле распространения сведений об Организации Объединенных Наций, информационные отделы должны комплектоваться профессиональными журналистами, набираемыми на местах. Ввиду того, что невозможно сразу объединить различные информационные отделы системы Организации Объединенных Наций, первый шаг должен заключаться в упразднении отдельных информационных центров во всех странах, где имеется постоянный представитель, и в сосредоточении деятельности этих центров в руках местного профессионального журналиста. Лицо, ответственное за информационную деятельность, станет, таким образом, своего рода местным пресс-атташе, подчиненным постоянному представительству во всех вопросах, кроме сугубо профессиональных. В то же время никто не отрицает значения отдельных информационных центров в развитых странах, и поэтому предложение делегации Мальты ни в коей мере не затронет информационные центры в крупных столицах мира; однако в случае его принятия, примерно 40 международных должностей станут излишними, упадет необходимость в многочисленных служебных командировках и будет достигнута значительная экономия средств.

51. В отношении мероприятий по набору персонала в Секретариат делегация Мальты с удивлением отмечает, что персонал по-прежнему набирается в странах, которые представлены явно сверх меры, и что такие страны существуют во всех географических районах, определенных для целей набора. Делегация Мальты надеется, что будет положен конец этой явной политике выборочного набора.

52. Учитывая сложный характер потребностей Организации Объединенных Наций, делегация Мальты одобряет политику, которой следует Генеральный Секретарь в отношении желательного процента служащих, работающих по срочным контрактам. Однако, что касается замещения должностей высших классов, осуществляемого не в результате продвижения по службе, то, хотя вполне естественно желание недавно получивших независимость стран быть представленными на руководящих должностях, нельзя не считать с чувством разочарования, которое испытывают постоянные служащие, видя, как их законные надежды на продвижение срываются из-за набора со стороны. Очевидно, данную проблему можно разрешить, ограничив пребывание в должностях классов Д-1 и Д-2 общим предельным сроком в десять лет. Это ускорит продвиже-

ние по службе лиц, занимающих должности более низких классов, и устранил опасность того, что сотрудники, занимающие слишком долгое время какую-либо должность, могут утратить гибкость, необходимую для приведения их деятельности в соответствие с меняющимися потребностями государств — членов Организации. Однако опыт работы на ключевых должностях в Центральных учреждениях очень высоко ценится на местах, и должностным лицам, проработавшим в течение десяти лет в должности класса Д-1 или Д-2, можно было бы предлагать различные назначения в Программе развития Организации Объединенных Наций, в том числе, быть может, должность директора того или иного проекта Специального фонда.

53. Кроме того, хотя число штатных должностей Секретариата в 1967 году не изменится по сравнению с 1966 годом, делегация Мальты не понимает, почему в некоторых департаментах число сотрудников классов С-5 и С-4 равняется числу сотрудников классов С-1, С-2 и С-3 или даже превышает его, особенно если учесть, что работа в этих департаментах не требует какой-либо особо редкой квалификации и что размер вознаграждения за аналогичную работу вне Организации Объединенных Наций значительно меньше. Делегация Мальты вернется к этому вопросу на более поздней стадии прений. Что касается Международного Суда, то, очевидно, трудно обосновать число работающих в нем постоянных сотрудников, если учесть рабочую нагрузку Суда, и, кроме того, классы должностей в некоторых случаях явно завышены.

54. Делегация Мальты не выступает против увеличения бюджета, но хочет, чтобы ресурсы использовались возможно более целесообразно.

55. Г-н ДЗОДДА (Италия) говорит, что его делегация придает особое значение необходимости сократить число конференций и заседаний, снизить типографские расходы и расходы на переводы и ограничить расходы на новое канцелярское оборудование.

56. Хотя, как видно, достигнуто согласие в отношении сокращения числа конференций, он интересуется, сохранится ли это единодушие, когда зайдет речь об отмене той или иной конференции или сессии. Вполне возможно, что будет оказываться некоторое давление со стороны кругов, которые особым образом заинтересованы в данной конференции или сессии. Кроме того, хотя уже обращалось внимание на значительные суммы, которые за последние годы расходовались на различные конференции, указывалось также, что сокращение ассигнований может, например, помешать успешной работе Международной конференции по правам человека. Поэтому ясно, что следует четко определить очередности проведения конференций, а также их число и продолжительность. Это особенно важно ввиду того, что, по мнению Консультатив-

ного комитета, программа заседаний на 1967 год значительно превышает как материальные, так и людские ресурсы, которые государства — члены Организации в состоянии предоставить в распоряжение Генерального Секретаря. Поэтому, хотя делегация Италии и голосовала за ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом по разделу 2 (Специальные сессии и конференции), она надеется, что благодаря политике экономии удастся ограничить расходы суммой значительно меньшей, чем утверждена.

57. В отношении раздела 11 (Типографские расходы) необходимо указать, что смета на этот раздел возросла с 1 353 034 долларов в 1965 году до более чем 1 900 000 в 1967 году и что в эту сумму не входят типографские расходы Международного Суда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, специальных конференций и сессий, специальных миссий, ЮНКТАД и информационной службы. Консультативный комитет смог сократить испрашиваемую сумму только на 93 000 долларов, и то лишь исходя из предположения, что не все намечаемые сессии будут проведены. Поскольку с 1965 года число государств — членов Организации увеличилось лишь на четыре члена, он интересуется, почему за тот же период расходы на официальные отчеты возросли с 740 000 долларов до 1 020 500 долларов, то есть увеличились почти на 50 процентов. Делегация Италии считает, что единственный способ сократить эти расходы заключается в сокращении тиража изданий.

58. Особенно резко возросли расходы по разделам 8 (Постоянное оборудование), 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений) и 10 (Общие расходы) бюджетной сметы: с 8,8 миллиона долларов в 1965 году они возросли до 9 миллионов долларов в 1966 году, а в 1967 году, очевидно, достигнут почти 10 миллионов долларов. Таким образом, предполагаемое увеличение составит более 10 процентов от суммы предыдущего года. Следует надеяться, что удастся добиться более значительного сокращения, чем рекомендованное Консультативным комитетом сокращение на 197 000 долларов. Делегация Италии согласна с делегацией Соединенных Штатов в том, что необходимо изыскать возможности значительной экономии средств по этим разделам.

59. В заключение представитель Италии подчеркивает, что сокращение на 2 миллиона долларов бюджета, составляющего почти 130 миллионов долларов, равносильно принятию сметы без изменений. Делегация Италии считает, что Консультативный комитет мог бы проявить большую твердость, сокращая некоторые необязательные расходы и предлагая выделить имеющиеся средства на более важные цели.

60. Г-н УАТТАРА (Берег Слоновой Кости) говорит, что, хотя бюджетная смета на 1967 финансовый год была охарактеризована как умерен-

ная, она превышает на 6 660 380 долларов сумму, утвержденную на 1966 год. Кроме того, смета увеличится в силу финансовых последствий резолюций, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на текущей сессии. Однако подобное увеличение неизбежно, поскольку обширные обязательства Организации требуют значительных финансовых ресурсов. Как заявил Генеральный Секретарь (А/6305, предисловие, пункт 21), основная проблема заключается в согласовании объема желаемой деятельности в области программ с ассигнованием финансовых ресурсов, необходимых для их выполнения.

61. Хотя некоторое увеличение бюджета неизбежно, тем не менее, необходимо придерживаться разумных рамок и соразмерять его с ростом поступлений от государств — членов Организации. По его мнению, подобный результат может быть достигнут лишь на основе строгого финансового руководства и целесообразного использования персонала. В этой связи он приветствует тот факт, что Генеральный Секретарь не испрашивает новые постоянные должности и не предусматривает реклассификацию должностей. Делегация Берега Слоновой Кости надеется, что Генеральный Секретарь будет и впредь прилагать усилия к достижению справедливого и удовлетворительного распределения должностей в Секретариате. Кроме того, хотя всегда желательно сократить расходы, в вопросах персонала необходимо проявлять осторожность. Организация Объединенных Наций должна иметь в своем распоряжении высококвалифицированный персонал, работающий в таких материальных и моральных условиях, которые позволяли бы ему целиком посвящать себя выполнению стоящих перед ним задач. С требованиями такого персонала необходимо считаться.

62. По вопросу о конференциях он говорит, что резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи отражает стремление к возможно большему сокращению расходов. Однако для значительного числа государств — членов Организации конференции создают весьма важную возможность осуществления сотрудничества. Тем не менее, поскольку необходимо приостановить их бурный рост и сократить объем документации, государства должны теперь проявить готовность сотрудничать в разработке плана конференций.

63. Техническая помощь, будь то двусторонняя или многосторонняя, является одним из главных аспектов сотрудничества народов. Подобная помощь имеет существенно важное значение для гармоничного и быстрого развития недавно получивших независимость стран и, помогая им подготовить собственные кадры, обеспечивает максимально эффективное использование финансовой помощи, которая дополняет ее. В этой связи из доклада Генерального Секретаря Специальному комитету экспертов (А/6289/Add.2, пункт 5 f) явствует, что на долю расходов на техническую помощь приходится 57,5 процента

увеличения бюджета. По его мнению, эту цифру следует рассматривать не обособленно, а с точки зрения бюджета в целом, целей Организации и средств, используемых для их достижения. Фактически расходы на помощь по бюджету Организации Объединенных Наций остаются на уровне 1963 года. Хотя делегация Берега Слоновой Кости считает, что бюджет не должен выходить за рамки, совместимые с ресурсами большинства государств — членов Организации, это не означает, что расходы на техническую помощь следует в течение неопределенного времени сохранять на существующем уровне.

64. Касаясь вопроса о помещениях, оратор говорит, что соответствующая и отвечающая должным требованиям материальная база имеет существенное значение для работоспособности персонала, которая должна соразмеряться с потребностями Организации. Поэтому в конечном счете имеются экономические основания для одобрения сооружения новых служебных помещений в Нью-Йорке и в Женеве.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

Организация
Объединенных Наций
**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1139-е

ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 2 ноября 1966 года,

15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 80 повестки дня:

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 149

Пункт 74 повестки дня:

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение):

Часть V. Специальные программы: раздел 13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность; раздел 14. Консультативная деятельность в области прав человека; раздел 15. Контроль над наркотическими средствами . . . 149

Раздел 16. Специальные миссии 153

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.874 и Add.1)

Проект доклада (A/C.5/L.874 и Add.1) принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

Первое чтение (продолжение) **
(A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/6305, A/6307, A/C.5/1060): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ И ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 14. КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 15. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

* Перенесено с 1135-го заседания.

** Перенесено с 1137-го заседания.

Стр.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, когда Генеральный Секретарь в бюджетной смете на 1967 год (A/6305) представил первоначальную просьбу о выделении ассигнований в размере 6,4 миллиона долларов по части V в целом, распределение расходов по различным отделам еще не рассматривалось Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и Экономическим и Социальным Советом; Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем основном докладе (A/6307, пункт 282) согласился с предложением Генерального Секретаря впредь до вынесения соответствующего решения. На основе решения, принятого Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1120 (XLI), Генеральный Секретарь предложил ассигновать 6 105 000 долларов по разделу 13, 220 000 долларов по разделу 14 и 75 000 по разделу 15 (A/C.5/1060, пункт 6). Комитет может обсудить эти разделы одновременно.

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что Консультативный комитет одобряет предложения Генерального Секретаря о распределении общей рекомендованной суммы по трем разделам части V.

3. Г-н СИСС (Сенегал) указывает, что, хотя за последние несколько лет ассигнования по части V и увеличивались, это увеличение значительно отставало от роста бюджета в целом. В сущности, сумма, предлагаемая по части V на 1967 год, несколько не увеличилась по сравнению с ассигнованиями 1966 года, что весьма странно ввиду постоянно растущих потребностей развивающихся стран. Делегация Сенегала хотела бы знать, решил ли Совет управляющих ПРООН установить предельную сумму расходов в отношении части V и каким образом можно обосновать подобное решение.

4. Г-н БАКОТО (Камерун) поддерживает заявление представителя Сенегала. Даже если Совет управляющих Программы развития встал на ту точку зрения, что расходы по части V следует сократить, долг Организации Объединенных Наций заключается в содействии экономическому развитию более бедных стран; из всех видов ее деятельности техническая помощь приносит самую непосредственную выгоду странам, получающим эту помощь. Было бы лучше предложить государствам — членам Организации увеличить их взносы на специальные программы, чем тратить эти взносы на бесплодную деятельность,

вроде Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению. Генеральный Секретарь сказал, что предложения о программах для отдельных стран по части V соответствуют порядку очередности, установленному правительствами (A/C.5/1060, пункт 3). Делегация Камеруна надеется, что в будущем Секретариат будет тщательно учитывать этот аспект очередности заявок, представляемых развивающимися странами.

5. Нормальную программу технической помощи не только не надо ограничивать, но ее следует распространить на новые области. Например, необходимо выделить средства на программу подготовки специалистов в области освоения космического пространства, что имеет значение для метеорологии и, следовательно, для сельского хозяйства—области, в которой кровно заинтересованы развивающиеся страны. Делегация Камеруна будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по части V, но надеется, что Секретариат в будущем уделит больше внимания пожеланиям развивающихся стран.

6. Г-н САНУ (Нигерия) отмечает, что доля специальных программ в регулярном бюджете неуклонно сокращается—тенденция, о которой остается лишь сожалеть. На 1138-м заседании представитель Мальты предложил, чтобы суммы, которые высвободятся в результате сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом по смете в целом, были присовокуплены к ассигнованиям, предусмотренным по части V; делегации Сенегала и Камеруна предложили теперь отменить предельную сумму расходов по части V. Он понимает, что, поскольку Совет управляющих ПРООН уже решил вопрос об ассигнованиях на 1967 год, ничего не удастся сделать на текущей сессии, но необходимо будет как можно скорее принять шаги к исправлению данного положения.

7. Делегация Нигерии не согласна с тем, что техническая помощь должна финансироваться исключительно на основе добровольных взносов. В соответствии со статьей 55 Устава Организация Объединенных Наций обязалась взять на себя известную долю коллективной ответственности за техническую помощь; таким образом, если какая-то часть Программ технической помощи не будет финансироваться по регулярному бюджету, то Организация снимет с себя эту ответственность.

8. Делегация Нигерии всегда относилась с пониманием к возражениям, выдвигаемым некоторыми делегациями в отношении того, каким образом выполняются нормальные программы. Секретариат должен приложить более энергичные усилия к осуществлению технической помощи на возможно более широкой географической основе. Поскольку Организация Объединенных Наций признает потребности развивающихся стран, по регулярному бюджету необходимо, по крайней мере, предусматривать символические ассигнования на специальные программы.

9. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация будет голосовать против ассигнований, испрашиваемых по разделу V. Регулярный бюджет не предполагает финансирования программ технической помощи. Выделение нормальной программы из Программы развития Организации Объединенных Наций привело, в частности, к распылению ресурсов на мелкие программы второстепенного значения и к увеличению административного персонала. На практике нормальная программа используется в качестве средства скрытого увеличения штатов Организации Объединенных Наций и региональных экономических комиссий путем привлечения на службу советников и консультантов, которым поручается сбор статистических данных и проведение ненужных обследований. Слишком часто решающим соображением при наборе экспертов является не их квалификация, а стремление подыскать работу для уходящих в отставку сотрудников Секретариата. Это ведет к положению, при котором проекты разрабатываются в зависимости от наличия экспертов, а не наоборот.

10. Советский Союз предоставляет значительную помощь развивающимся странам как на двусторонней основе, так и через международные организации. Например, в соответствии с Расширенной программой технической помощи Советский Союз направил сотни экспертов в развивающиеся страны и принял в свои учебные заведения большое число студентов из этих стран. Такое положение находится в резком контрасте с тем пренебрежительным отношением к советским специалистам и их техническому опыту, которое отмечается по нормальной программе: в течение тринадцати лет, с 1949 года по 1962 год, в развивающиеся страны было направлено только 7 советских экспертов и было использовано лишь 15 стипендий. Результатом этого является то, что взнос Советского Союза используется для оплаты технической помощи, предоставляемой другими странами. Это объясняется прозападной ориентацией со стороны руководителей нормальной программы. Правительство Советского Союза неоднократно заявляло о своей готовности предоставить экспертов, и оно не намерено оплачивать экспертов из западных стран, деятельность которых не отвечает потребностям развивающихся стран.

11. То обстоятельство, что взносы Советского Союза на Расширенную программу технической помощи выплачивались главным образом в рублях, не служило препятствием к их использованию. Напротив, это заставляло прозападное руководство Расширенной программы использовать потенциальные возможности Советского Союза. В 1963 году советское правительство соответственно решило выплачивать свой взнос на нормальную программу в рублях, с тем чтобы и здесь можно было тратить деньги на советских специалистов, стипендии и оборудование. Однако, несмотря на неоднократные заверения в том,

что возможность более полного использования взносов Советского Союза постоянно изучается, прозападное руководство нормальной программы продолжает противиться решению этого вопроса и взносы Советского Союза остаются фактически неиспользованными. Результатом этой дискриминационной политики является то, что ограниченная деятельность, осуществляемая в Советском Союзе по нормальной программе, финансируется Секретариатом из других источников в нарушение установленной практики. Жертвами этой политики являются развивающиеся страны. Поэтому делегация Советского Союза надеется, что Секретариат изыщет пути эффективного использования взносов Советского Союза на нормальную программу в соответствии с интересами развивающихся стран.

12. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Таиланд) соглашается с представителями Камеруна и Сенегала в том, что ассигнования в сумме 6,4 миллиона долларов, испрашиваемые по части V, явно недостаточны с точки зрения потребностей развивающихся стран и что совершенно необоснованным является установление предельной суммы расходов в отношении этой части бюджетной сметы в то время, когда расходы по всем другим частям ежегодно увеличиваются. То положение, в котором оказались развитые страны, является результатом случая, а не их выбора; они не в восторге от того, что им приходится просить о помощи, и надеются, что когда-нибудь необходимость в этом отпадет. Экономическое развитие является одной из главных целей Организации Объединенных Наций, и пора пересмотреть вопрос о предельной сумме, которая, очевидно, была установлена в отношении нормальных программ технической помощи. Приходится лишь сожалеть о том, что не используются возможности, предоставляемые Организацией Объединенных Наций, и необходимо тщательно расследовать соответствующие жалобы.

13. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) одобряет замечания африканских представителей. Экономическая деятельность часто бывает более плодотворной, чем политическая. Оговорки, высказанные некоторыми делегациями, касаются не части V, как таковой, а того, каким образом выполняются специальные программы; он надеется, что Секретариат пойдет навстречу пожеланиям заинтересованных государств — членов Организации и будет полностью использовать предоставляемые ему средства.

14. Расходы по части V не должны оставаться на уровне в 6,4 миллиона долларов. Однако слишком поздно исправлять это положение в отношении бюджета 1967 года, и поэтому делегация Объединенной Арабской Республики поддержит испрашиваемые ассигнования.

15. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что его страна, разумеется, не выступает против техни-

ческой помощи. Но статья 55 Устава не означает, что средства на техническую помощь должны автоматически выделяться по регулярному бюджету. Предусмотренное в Уставе обязательство содействовать развитию можно выполнить другими методами. Например, Программа развития Организации Объединенных Наций является образцом многостороннего сотрудничества в этих целях. Техническая помощь должна быть добровольной, тогда как ее включение в регулярный бюджет придает ей характер налогообложения. Замечания представителя Советского Союза о выполнении нормальной программы придают силу доводу о том, что техническая помощь не должна входить в регулярный бюджет.

16. Делегация Венгрии всегда придерживалась того мнения, что административные расходы по нормальной программе технической помощи составляют слишком крупную сумму. Однако 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых по части V, не составляют единственную сумму, выделяемую по регулярному бюджету на техническую помощь. Крупная и все увеличивающаяся доля бюджета предназначена для экономической и социальной деятельности и деятельности в области прав человека, которая, в конечном счете, представляет собой лишь другую форму технической помощи.

17. Поскольку, по мнению делегации Венгрии, государства — члены Организации не обязаны соглашаться с каким-либо налогообложением в отношении технической помощи, он вновь выдвигает предложение правительства Венгрии о слиянии специальных программ, финансируемых по части V регулярного бюджета, с Программой развития Организации Объединенных Наций. Это было бы желательно с юридической, политической и административной точки зрения и позволило бы более полно удовлетворить потребности стран, получающих помощь.

18. Г-н ФАКИХ (Кения) поддерживает просьбу об ассигновании 6,4 миллиона долларов по части V, что будет содействовать осуществлению целей статьи 55 Устава. В Совете управляющих ПРООН была предпринята попытка увеличить ассигнования на специальные программы, но она натолкнулась на такое сопротивление, что пришлось в порядке компромисса согласиться с суммой в 6,4 миллиона долларов.

19. Г-н КУНАТЕ (Гвинея) поддерживает мнение, высказанное другими африканскими представителями. Сумма в 6,4 миллиона долларов является незначительной, если учесть потребности развивающихся стран и ту эксплуатацию и давление, которым они подвергаются со стороны некоторых держав.

20. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что его делегация будет голосовать за рекомендованные ассигнования.

21. В ходе прений выявились три основных факта: имеется расхождение во взглядах относи-

тельно того, следует ли оставить часть V в регулярном бюджете; в силу некоторых исторически сложившихся или случайных обстоятельств некоторые страны хотят делать взносы на часть V в своей национальной валюте или в какой-либо другой форме, но не наличными. Наконец, некоторые страны утверждают, что взносы являются своего рода налогом, который богатое меньшинство должно выплачивать под давлением более бедного большинства. Однако делегация Индии не придерживается столь пессимистической точки зрения. В заявлении, сделанном 26 апреля 1966 года¹ на 37-м заседании Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, представитель Индии сказал, что некоторые страны, вроде Индии, которые одновременно являются странами, получающими помощь, и странами, предоставляющими помощь, хотели бы расширить свою деятельность в этой области, если бы ее можно было исчислять в товарах и обслуживании, а не обязательно во взносах наличными. Согласно докладу, озаглавленному «Экономические и социальные последствия разоружения»², средства, ежегодно расходуемые на военные цели, составляют 120 миллиардов долларов. Организация Объединенных Наций и все специализированные учреждения, вместе взятые, мобилизуют ежегодно на многосторонние программы помощи ресурсы, составляющие в общей сложности 450 миллионов долларов. Эту сумму, безусловно, нельзя считать крупной для достижения целей Устава, особенно экономических и социальных целей, столь красноречиво изложенных в статье 55 Устава.

22. Г-н ИЛИЧ (Югославия) считает, что часть V не должна включаться в регулярный бюджет. Однако ощущается острая потребность в технической помощи, а ассигнования на эту статью составляют лишь очень незначительный процент общей суммы бюджета. Югославия готова рассмотреть любое предложение, направленное на то, чтобы ассигнования по части V отражали общий рост бюджетных расходов.

23. Г-н ТАИ (Малайзия) говорит, что имеется общее согласие в отношении того, что цель технической помощи заключается в том, чтобы помочь более бедным странам стать на ноги. Эти страны хотят экономической самостоятельности, и они скорее достигнут цели, если будут сами улаживать свои разногласия. Они предпочитают, чтобы эксперты, предоставляемые по программам технической помощи, работали совместно с их собственными экспертами. Проблема, которую в настоящее время обсуждает Комитет, касается средств достижения желаемой цели, то есть создания аппарата по предоставлению технической помощи.

¹ Полный текст этого заявления распространен в качестве документа А/АС.124/R.44 (отпечатан на mimeографе).

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62.IX.1, пункт 8.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать ассигнования, испрашиваемые по разделам части V в целом.

По просьбе представителя Кении проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Ливан приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Ливия, Малагасийская Республика, Малайя, Малайзия, Мали, Мальта, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Объединенная Арабская Республика, Объединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Югославия, Афганистан, Алжир, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кипр, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос.

Голосовали против: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Монголия, Польша, Португалия, Румыния, Венгрия.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 282) об ассигновании 6,4 миллиона долларов по части V утверждается в первом чтении 67 голосами против 6 при 5 воздержавшихся.

25. Г-н РИХА (Чехословакия) говорит, что его делегация голосовала против рекомендованных ассигнований по причинам, изложенным ею в ходе общих прений на 1129-м заседании.

26. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая на вопросы, поднятые представителями Сенегала и Камеруна в отношении разработки предложений, касающихся технической помощи, говорит, что первоначально Генеральный Секретарь представлял конкретные предложения Генеральной Ассамблее о соответствующем размере расходов по части V. Считалось, что в регулярном бюджете должно быть отражено некое символическое признание роли Организации Объединенных Наций в предоставлении технической помощи, хотя основную роль в этом отношении играли Расширенная программа технической помощи и Специальный фонд. Затем, в соответствии с резолюцией 1768 (XVII) Генеральная Ассамблея стала ежегодно определять размер ассигнований по части V на основе рекомендаций Комитета тех-

нической помощи. Согласно резолюции 2029 (XX) Генеральной Ассамблеи, функции, ранее осуществлявшиеся этим Комитетом, были переданы Совету управляющих ПРООН. Поэтому роль Генерального Секретаря в настоящее время сводится к разработке подробных предложений по программе технической помощи для их представления Совету управляющих.

РАЗДЕЛ 16. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/6305, А/6307)

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в бюджетной смете на 1967 год (А/6305) Генеральный Секретарь предлагает в отношении раздела 16 ассигнования, составляющие 2 993 000 долларов. В своем основном докладе Консультативный комитет (А/6307, пункты 248—263) рекомендует ассигнования в размере 2 943 000 долларов.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что в отношении главы III (Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане) восстановлено положение, существовавшее до августа 1965 года. Изменилось и оформление сметы: оклады и другие расходы по персоналу миссии отражены в разделе 16, а не в разделах 3 (Оклады и заработная плата) и 4 (Общие расходы по персоналу) бюджета.

29. Г-н СИСС (Сенегал) указывает, что сумма в 130 000 долларов, выделенная для Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и приведенная в таблице 18 основного доклада Консультативного комитета, является чисто номинальной, поскольку еще не была рассмотрена финансовая сторона программы деятельности Специального комитета.

30. Г-н БАРАК (Румыния) говорит, что включение в регулярный бюджет ассигнований на специальные миссии и связанную с ними деятельность противоречит положениям Устава и финансовым правилам и положениям Организации Объединенных Наций. Операции по поддержанию мира имеют особый статус и финансируются в соответствии с особой системой; соответствующие расходы не являются расходами Организации Объединенных Наций по смыслу статьи 17 Устава; следовательно, они не могут включаться в регулярный бюджет и нельзя заставлять государства — члены Организации оплачивать их. Пятый комитет не уполномочен принимать решения о продолжении деятельности по поддержанию мира.

31. До сих пор ничего не было сделано для выполнения рекомендаций Консультативного комитета относительно пересмотра проводимых операций по поддержанию мира. Подобный пересмотр особенно необходим ввиду незаконного характера соответствующих расходов и в силу того, что некоторые миссии, ставшие анахронизмом, сохраняются лишь по инерции. Специальный комитет экспертов не уделил должного вни-

мания данной проблеме, которую он оставил на усмотрение Пятого комитета. Важно снять из регулярного бюджета спорные статьи, которые не только препятствуют всестороннему сотрудничеству, но и отвлекают ценные средства не на экономическое и социальное развитие, а на другие цели.

32. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) соглашается с Консультативным комитетом в отношении необходимости периодического пересмотра административных и организационных потребностей специальных миссий (некоторые из них существуют более 18 лет) и вопроса об их сохранении. Подобный пересмотр приведет к сокращению расходов по содержанию миссий и изменению их деятельности. Потребности в персонале Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и Канцелярии специального представителя Генерального Секретаря в Омане представляются чрезмерными, и необходимо изыскать пути их сокращения. Слишком щедрыми являются и ассигнования на путевые расходы персонала. В связи с ассигнованиями на путевые расходы военных наблюдателей он интересуется, нельзя ли назначать наблюдателей на два года, а не на один год.

33. Г-н ИЛИЧ (Югославия) заявляет, что его делегация выступает против ассигнований, испрашиваемых на главу V (Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи), по причинам, изложенным ею на предыдущих сессиях, и будет голосовать против в случае их раздельного голосования.

34. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что, как считает его делегация, некоторые специальные миссии и службы Организации Объединенных Наций на местах, представленные в разделе 17, были учреждены в нарушение Устава и что финансовые вопросы миссий, обычно решаемые Советом Безопасности, должны рассматриваться этим органом. Поэтому Венгрия будет голосовать против разделов 16 и 17 и не внесет никаких взносов на главы I (Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине) и V раздела 16 и на раздел 17.

35. Венгрия приветствует попытку Генерального Секретаря выявить общие расходы различных миссий путем включения в раздел 16 расходов на персонал из числа штатных сотрудников, прикомандированных к миссиям. Однако ради достижения полноты этих сведений в раздел 16 следует включить все другие расходы на специальные миссии, особенно те расходы, которые в настоящее время проводятся по разделу 17. Служба на местах не превратилась, как предполагалось первоначально, в военные силы Организации Объединенных Наций, и она теперь включает различный невоенный персонал, как указано в пункте 17.1 бюджетной сметы на 1967 год. Она обслуживает не только специальные миссии, но также отделение Организации Объе-

диненных Наций в Женеве и две региональные экономические комиссии. Поэтому было бы вполне логично включать расходы по персоналу службы на местах в бюджет соответствующей миссии или отделения и полностью упразднить раздел 17. Он надеется, что это будет сделано в бюджетной смете на 1968 год.

36. Касаясь главы VI (Канцелярия специального представителя Генерального Секретаря в Омане) раздела 16, он отмечает, что на двадцатой сессии (1176-е заседание) делегация Венгрии рекомендовала упразднить эту Канцелярию, поскольку более не существует положения, для рассмотрения которого она была учреждена. Соответствующая военная миссия в Ливане была распущена, когда из этой страны были выведены иностранные войска. В данном районе не произошло никаких событий, о которых специальный представитель должен был бы сообщить Генеральной Ассамблее для принятия соответствующих мер. Поэтому Генеральный Секретарь и рекомендовал сократить штатное расписание с 8 должностей до 4, но этого сокращения недостаточно. Данную Канцелярию учредила Генеральная Ассамблея, и поэтому она имеет право упразднить ее. Поскольку Ассамблея рассматривает этот вопрос только в связи с бюджетом, Пятый комитет является таким органом, которому уместно рекомендовать подобное решение. Консультативный комитет, несомненно, будет лишь рад возможности пересмотреть вопрос об этой Канцелярии, о чем свидетельствуют его замечания в пунктах 288 и 289 его основного доклада. Поэтому г-н Тардош предлагает, чтобы Докладчик включил в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблее предложение, в котором говорилось бы, что Комитет рекомендует Ассамблее ассигновать 2 943 000 долларов по разделу 16 с учетом того, что деятельность, финансируемая по главе VI, будет прекращена к концу 1967 года.

37. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) призывает Комитет относиться без предубеждений к включению ассигнований для Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Обеспечение свободы и независимости всем народам является одной из главнейших задач Организации Объединенных Наций. Хотя на первый взгляд может показаться, что петиционеры из соответствующих стран должны сами приезжать в Организацию Объединенных Наций, на практике они часто не могут позволить себе это или наталкиваются на препятствия со стороны управляющих держав. Поэтому весьма целесообразно, чтобы Специальный комитет смог посетить различные страны и получить информацию из первых рук путем установления непосредственного контакта с жителями этих стран.

38. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) указывает, что на рассмотрении Первого комитета находится

пункт 93 повестки дня «О выводе всех американских и других иностранных войск, оккупирующих под флагом Организации Объединенных Наций Южную Корею, и роспуске Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи». Рассмотрение этого пункта может привести к решению о роспуске данной Комиссии. Поэтому представляется уместным, чтобы Пятый комитет не голосовал ассигнования на Комиссию по главе V раздела 16 и соответствующие ассигнования по разделу 17 до тех пор, пока Первый комитет не придет к какому-либо решению. Во всяком случае делегация Болгарии будет голосовать против упомянутой сметы.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что нет никаких причин, в силу которых Комитет не мог бы принять решение по главе V раздела 16 при первом чтении бюджетной сметы. Если Первый комитет постановит распустить Комиссию по объединению и восстановлению Кореи, то соответствующее решение можно будет принять при втором чтении.

40. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) говорит, что его делегация будет голосовать за разделы 16 и 17, учитывая положения пунктов 1, 2 и 3 статьи 1 Устава.

41. Г-н ЧУЛУНБАТАР (Монголия) заявляет, что его делегация, выступая в ходе общих прений (1136-е заседание), высказалась против включения в бюджетную смету 1967 года незаконных статей расходов, как, например, расходов на Комиссию по объединению и восстановлению Кореи. Поэтому она будет голосовать против разделов 16 и 17 и не внесет на них никаких взносов. Она надеется, что Секретариат и Консультативный комитет обратят внимание на возражения многих делегаций в отношении этих разделов и примут решение о снятии их из будущих бюджетов.

42. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что по ранее изложенным причинам его делегация не поддерживает требования об ассигнованиях на Мемориальное кладбище в Корее на Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, Комиссию по объединению и восстановлению Кореи и Службу Организации Объединенных Наций на местах. Она согласна с замечаниями, сделанными Консультативным комитетом в пунктах 288 и 289 его основного доклада. Виды деятельности, в которых нет необходимости, должны быть упразднены, а сэкономленные в результате этого средства использованы для новых программ. Что касается Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, то из пункта 16.21 бюджетной сметы он отмечает, что в 1967 году предполагается продать 61 автомашину, но что соответствующая смета поступлений, приведенная в таблице 16-2, составляет лишь 24 000 долларов. Это не представляется достаточно высокой ценой за автомашины,

которые прослужили лишь три или четыре года, и он хотел бы получить разъяснение по этому вопросу. Он также хотел бы знать, сколько автомашин намерена продать Группа военных наблюдателей в Индии и Пакистане и по какой цене, чтобы получить поступления в размере 12 050 долларов, приведенные в таблице 16-5, и будут ли распространяться на эти автомашины принятые в Индии положения, регулирующие продажу импортных автомашин. Он также хотел бы получить аналогичную информацию в отношении региональных экономических комиссий и отделов информации. В этой связи он обращает внимание на замечания Консультативного комитета, приведенные в пункте 291 его основного доклада. Отдел контроля, предложенный Специальным комитетом, несомненно, займется этим вопросом.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь полностью учитывал сообщения, упомянутые представителем Мальты. Он также отдает себе отчет в положении, сложившемся в отношении Канцелярии специального представителя Генерального Секретаря в Омане — вопрос, поднятый представителем Венгрии. Это положение является весьма сложным, и для принятия дальнейших мер необходимо будет провести консультации с правительством Иордании.

44. Г-н Тернер в основном согласен с представителем Венгрии по поводу оформления сметы по разделу 17 и надеется, что замечания этого представителя можно рассматривать как указание Секретариату придерживаться более рационального порядка при составлении сметы 1968 года.

45. Г-н ВОГАН (Директор Управления общего обслуживания), отвечая представителю Мальты, говорит, что причина, по которой военные наблюдатели получают назначение лишь на один год, заключается в том, что правительства обычно неохотно отпускают их на более длительный период, хотя некоторые наблюдатели подписывают контракты на более длительные сроки.

46. Отвечая представителю Польши, он говорит, что Орган по наблюдению за выполнением усло-

вий перемирия в Палестине предполагает получить за свои подержанные автомашины приблизительно по 400 долларов. Причина столь низкой цены заключается, во-первых, в том, что, будучи полувоенными автомашинами, они подвергались усиленной эксплуатации, и, во-вторых, в том, что их нельзя продать в Иордании, а в Израиле налог на продажу подержанных автомашин составляет 100 процентов, в результате чего их стоимость для покупателя составит приблизительно 700 долларов. Таким образом возможности продажи автомашин ограничены, и иногда они продаются как металлолом после демонтажа пригодных частей. В Индии Группа военных наблюдателей предполагает получить примерно 700 долларов за каждую автомашину. На продажу автомашин распространяются обычные ограничения, установленные правительством Индии.

47. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) предлагает отложить голосование по разделу 16, с тем чтобы Комитет получил время для рассмотрения предложения представителя Венгрии о включении в доклад Комитета соответствующего текста.

48. Г-н СЕЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) не убежден, что Пятый комитет может принять решение по существу предложения Венгрии, и говорит, что соображение, выдвинутое делегацией Венгрии, можно учесть, если Комитет одобрит предложение, которое содержится в пункте 289 основного доклада Консультативного комитета и согласно которому политические органы должны постоянно следить за деятельностью созданных ими миссий и периодически рассматривать вопрос о необходимости их сохранения.

49. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что ему непонятно, каким образом это предложение может повлиять на результаты голосования по смете.

50. После непродолжительной дискуссии г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает закрыть заседание.

Предложение принимается 53 голосами против 2 при 16 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 16. Специальные миссии (продолжение)	157
Раздел 17. Служба Организации Объединенных Наций на местах	158

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 16. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (продолжение)
(А/6305, А/6307)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в результате неофициальной дискуссии был составлен текст, касающийся раздела 16.

2. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) (Докладчик) зачитывает следующий текст, предложенный для включения в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи:

«Утверждая смету по разделу 16 (Специальные миссии), Пятый комитет одобрил единодушно мнение, высказанное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 289 его доклада (А/6307). Кроме того, он счел желательным, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Генеральному Секретарю рассмотреть в течение 1967 года совместно с заинтересованными правительствами вопрос о сохранении Канцелярии специального представителя Генерального Секретаря в Омане»¹.

3. Г-н РИХА (Чехословакия) напоминает, что на 1139-м заседании представитель Болгарии обратил внимание Комитета на пункт 93 повест-

ки дня (О выводе всех американских и других иностранных войск, оккупирующих под флагом Организации Объединенных Наций Южную Корею, и о роспуске Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи), который был передан Первому комитету на рассмотрение. Однако было высказано предположение, что Пятый комитет примет решение по разделу 16 (глава V которого касается Комиссии по объединению и восстановлению Кореи) в первом чтении, вне зависимости от решения, принятого Первым комитетом. Поскольку последний еще не установил срока рассмотрения вопроса о роспуске Комиссии по объединению и восстановлению Кореи и поскольку он обычно обсуждает корейский вопрос на последнем этапе своей работы, может случиться так, что он займется данным пунктом повестки дня после того, как Пятый комитет приступит ко второму чтению бюджетной сметы. Г-ну Риха непонятно, каким образом Пятый комитет может провести голосование по разделу 16. Председателю Первого комитета следует предложить обеспечить, чтобы его Комитет занялся пунктом 93 повестки дня до того, как Пятый комитет приступит ко второму чтению бюджетной сметы.

4. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) просит распространить среди членов Комитета текст, который только что зачитал Докладчик¹.

5. Г-н ФАКИХ (Кения) и г-н СИСС (Сенегал) высказывают мнение, что Пятый комитет некомпетентен решать, следует ли сохранить ту или иную миссию или прекратить ее деятельность, хотя он имеет право увеличить или сократить ассигнования, испрашиваемые на эту миссию. Компетентным органом в этом вопросе является Первый комитет.

6. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) считает, что текст, зачитанный докладчиком, не имеет никаких политических последствий и в нем лишь другими словами изложено содержание пункта 289 основного доклада Консультативного комитета (А/6307).

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителю Чехословакии, указывает, что второе чтение бюджетной сметы может быть проведено лишь после того, как все Комитеты завершат свою работу. Следовательно, не может быть и речи о том, чтобы начать второе чтение до того, как Первый комитет примет решение относительно Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи.

¹ Этот текст впоследствии распространен в качестве документа А/С.5/L.875.

РАЗДЕЛ 17. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ (А/6305, А/6307)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в бюджетной смете на 1967 финансовый год (А/6305) Генеральный Секретарь испрашивает ассигнование в размере 1 833 200 долларов по разделу 17 — сумма, которую Консультативный комитет в пункте 298 своего основного доклада рекомендует сократить до 1 821 000 долларов. Председа-

тель предлагает Комитету проголосовать ассигнования по разделу 17.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 298) об ассигновании 1 821 000 долларов по разделу 17 утверждается в первом чтении 65 голосами против 10 при 3 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 11 час. 20 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1141-е

ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 7 ноября 1966 года,

10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 16. Специальные миссии (продолжение)	159
Финансовые последствия проекта резолюции, представленные Вторым комитетом в документе А/6508 по пункту 41 повестки дня	159

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457, А/С.5/1054, А/С.1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/1.868, А/С.5/1.871, А/С.5/1.875).

Первое чтение (продолжение)
(А/С.5/1.868, А/С.5/1.871)

РАЗДЕЛ 16. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (продолжение)
(А/6305, А/6307, А/С.5/1.875)

1. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что его делегация одобряет текст (А/С.5/1.875), который было предложено включить в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи по пункту 74 повестки дня, при том условии, однако, что он не определяет никакого решения по существу затрагиваемых правовых, политических или финансовых проблем. Он просит подтверждения этого.

2. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подтверждает, что, по мнению Генерального Секретаря, этот текст не имеет политических последствий и он во всех отношениях совместим с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимся в пункте 289 основного доклада (А/6307) этого Комитета.

3. Г-н ПРЕНТИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по разделу 16, и за включение вышеупомянутого текста в доклад Комитета.

4. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы Комитет проголосовал за ассигнования по разделу 16 прежде, чем будет принято решение о включении

в доклад вышеупомянутого текста, поскольку в первой фразе этого текста ясно говорится о том, что Комитет следовал именно такой процедуре.

5. Г-н ФАКИХ (Кения), ссылаясь на заверения, только что данные Контролером, говорит, что его делегация одобряет данный текст.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по рекомендации Консультативного комитета относительно ассигнований по разделу 16.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 292) об ассигновании 2 943 000 долларов по разделу 16 одобряется в первом чтении 54 голосами против 11 при 5 воздержавшихся.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что, по-видимому, среди членов Комитета имеется полное согласие в отношении того, чтобы текст (А/С.5/1.875) был включен в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи, предлагает считать, что нет необходимости ставить этот текст на голосование.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6508 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/6481, А/6493)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Второй комитет представляет Генеральной Ассамблее проект резолюции о создании ЮНИДО (А/6508, пункт 12) и предлагает Пятому комитету рассмотреть доклад Генерального Секретаря (А/6481) об административных и финансовых последствиях этого предложения, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6493). Пятый комитет ассигнует необходимые средства при втором чтении бюджетной сметы, приведенной в соответствие с требованиями времени на основе пересмотренных цифр, приводившихся при первом чтении.

9. Вопрос, относящийся к части IV доклада Генерального Секретаря, а именно последствия учреждения Конференции по индустриализации Азии и Совета по промышленному развитию

* Деятельность в области промышленного развития:

- а) доклад Комитета по промышленному развитию;
- б) доклад Специального комитета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- в) утверждение назначения Директора-распорядителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

Азии, будет рассматриваться Комитетом отдельно, на основе специального доклада, который должен представить Консультативный комитет.

10. Члены Комитета должны обратить внимание на то, что Генеральный Секретарь предлагает включить в смету на 1967 год новый, 21 раздел, перенеся в него кредиты, ранее требовавшиеся по различным разделам на деятельность по промышленному развитию. Предлагаются также дополнительные ассигнования 1 641 500 долларов.

11. Консультативный комитет одобрил в своем докладе идею о включении в смету нового, 21 раздела и рекомендовал перенести в него все кредиты, требующиеся для промышленного развития по бюджетной смете, а именно 3 751 600 долларов. Консультативный комитет рекомендует также сократить дополнительные ассигнования, испрашиваемые в сумме 1 641 500 долларов, на 193 100 долларов, то есть до 1 448 400 долларов.

12. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что подпункт iii пункта 25 доклада Генерального Секретаря не должен истолковываться как затрагивающий право правительств просить о переводе документации на любой из официальных языков Организации Объединенных Наций.

13. Г-н ЯМАДЗАКИ (Япония) говорит, что Япония целиком осознает потребность в содействии промышленному развитию развивающихся стран и поэтому приветствует меры, которые было предложено принять в этой области через ЮНИДО.

14. Делегация Японии представляет себе трудности, с которыми столкнулся Генеральный Секретарь при подготовке сметы потребностей ЮНИДО на 1967 год, особенно в отношении дополнительного персонала.

15. Что касается предложения Генерального Секретаря о включении в смету крупной суммы в 750 000 долларов для покрытия расходов по дополнительному персоналу, то его делегация разделяет озабоченность Консультативного комитета в отношении такого отхода от обычной практики. Однако, как и Генеральный Секретарь, она надеется, что эта сумма позволит секретариату ЮНИДО безотлагательно приступить к осуществлению программ в порядке очередности, установленном на первой сессии Совета по промышленному развитию.

16. Учитывая предварительный характер любой сметы, представляемой на данной стадии, делегация Японии согласна с Консультативным комитетом, что какое-то сокращение дополнительной суммы в 750 000 долларов на персонал и дополнительное ассигнование 891 500 долларов, требующихся на покрытие расходов, связанных с учреждением ЮНИДО, вполне реальны. Более того, делегация надеется, что Совет по промышленному развитию примет все возможные меры, с тем чтобы свести расходы до минимального уровня и тем самым избежать необходимости прибегать к дополнительным сметам в течение двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

17. Японская делегация надеется, что Совет по промышленному развитию решит вопрос о местонахождении центральных учреждений ЮНИДО на своей первой сессии, полностью приняв во внимание соображения как эффективности, так и экономии.

18. Г-н БОЭЙ (Бельгия) говорит, что он понимает важность ЮНИДО и надеется, что эта новая организация будет обеспечена средствами, необходимыми для достижения ее целей. Исходя из этого, он не собирается оспаривать сумму ассигнований, испрашиваемую Генеральным Секретарем. Однако весьма важно, чтобы делегациям точно разъяснили цели, на которые будут использованы требуемые средства. Пятый комитет не только имеет право, но и должен знать о всех соображениях, лежащих в основе запросов о средствах, а также решать, обеспечат ли испрашиваемые ассигнования удовлетворительное достижение целей.

19. Как и Консультативный комитет, делегация Бельгии сознает трудности, с которыми столкнулся Генеральный Секретарь при подготовке определенной сметы расходов новой организации на 1967 год. Тем не менее, доклад Генерального Секретаря не дал делегациям нужной им информации.

20. В докладе не всегда приводится достаточное обоснование запросов дополнительных средств. Это прежде всего относится к главам I (Первая сессия Совета по промышленному развитию и заседания вспомогательных органов), II (Экспертные и консультативные органы), VII (Сверхурочное время), VIII (Поездки по служебным делам) и IX (Выплаты в соответствии с приложением I, пункты 2 и 3, к Положению о персонале; прием гостей). Кроме того, его делегация не может не быть озабочена предложением, содержащимся в пункте 14 доклада о включении суммы в 750 000 долларов для покрытия расходов по услугам дополнительного персонала. Генеральный Секретарь сам признает, что это представляет собой некоторый отход от обычной практики. Фактически это будет означать предоставление Секретариату возможности расходовать средства по своему усмотрению, не руководствуясь в дальнейшем не только рамками главы IV (Оклады и обычные расходы по персоналу), но и всем разделом, относящимся к ЮНИДО. Что касается главы IV, то, поскольку еще нет достаточного представления об организационной структуре, Секретариат будет иметь полную свободу действий в отношении всего раздела в целом в той же мере, что и в отношении возможности перемещения статей внутри него.

21. Генеральный Секретарь говорит также, что он намерен периодически консультироваться с Консультативным комитетом, с тем чтобы последний был информирован о том, как используется эта сумма в 750 000 долларов. Он сам задается вопросом, нельзя ли пойти дальше и потребовать, чтобы расходы, подлежащие по-

крытию по данной смете, не производились в действительности до тех пор, пока Консультативному комитету не будут даны общие сведения функционального характера.

22. При подготовке этих сведений Секретариат должен учитывать возможности, которыми уже располагает Организация Объединенных Наций. ПРООН имеет возможности, которые могла бы использовать ЮНИДО, например услуги постоянных представителей. Таким образом, можно было бы избежать дорогостоящего дублирования.

23. Дополнительные ассигнования 200 000 долларов на услуги, связанные с подготовкой документации, по-видимому, действительно очень завышены, особенно, если учесть озабоченность ростом объема документации.

24. Представитель Бельгии не имеет намерения преуменьшать важность этой новой организации или принижать ее деятельность. Совсем наоборот. Неопределенные бюджетные суммы, испрашиваемые для ЮНИДО, не сделают ее деятельность более эффективной. Оратор подчеркивает в этой связи, что автономные организационные единицы, на увеличение числа которых сетовал Генеральный Секретарь, характерны именно такой неопределенностью. Введение более строгой финансовой дисциплины в таких автономных единицах было бы важным компонентом политики, направленной на урегулирование проблем границы организационной власти и ответственности, порожденных созданием таких автономных единиц внутри Секретариата.

25. Как и Консультативный комитет, делегация Бельгии надеется, что Совет по промышленному развитию примет все меры, с тем чтобы сохранить расходы на минимальном уровне, устранив тем самым потребность в дополнительных сметах в 1967 году.

26. Касаясь главы XI (Общие расходы) сметы для ЮНИДО, в которой предполагается, что новая организация будет размещена вне зданий Секретариата, представитель Бельгии спрашивает, нельзя ли использовать освободившиеся таким образом помещения для размещения органа, численность персонала которого меньше, чем у ЮНИДО, и для которого в настоящее время снимаются за значительную плату помещения, расположенные вне зданий Секретариата.

27. Поскольку рассматриваемая смета исходит из предположения о том, что центральные учреждения ЮНИДО будут находиться в Нью-Йорке, одобрение бельгийской делегацией сметы для ЮНИДО не означает в данный момент занятия какой-либо позиции по вопросу о центральных учреждениях ЮНИДО или какого-либо ущемления полномочий Второго комитета, занимающегося этим вопросом.

28. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что вопросы, касающиеся административных и финансовых ас-

пектов, а также структурных аспектов деятельности ЮНИДО, особенно важны на данной стадии, когда создается эта новая организация и когда выделяются средства для выполнения возложенных на нее задач. Для того, чтобы имеющиеся в ее распоряжении средства были израсходованы с пользой для дела и с максимальной эффективностью, решение этих вопросов должно отражать особые цели ЮНИДО.

29. К сожалению, доклад Генерального Секретаря не затрагивает вопроса о будущей структуре ЮНИДО. По мнению советской делегации, следует прежде всего позаботиться о предоставлении этой организации немногочисленного, но энергичного и компетентного персонала, состоящего из специалистов, назначаемых, разумеется, в соответствии с принципом справедливого географического распределения и находящегося под гибким руководством. Такая структура позволит наилучшим образом использовать скромные средства. Естественно, что структура ЮНИДО не может быть точно определена до тех пор, пока Совет по промышленному развитию не соберется в начале 1967 года и не выработает программу работы, а также, пока не будет решен вопрос о центральных учреждениях. Поэтому удивляет наличие в докладе Генерального Секретаря оценок, не подтверждающихся ничем, тем более какой-либо резолюцией. Например, по оценке Генерального Секретаря, ЮНИДО потребуются в конечном счете около 300 специалистов (А/6481, приложение, пункт 2). Эта цифра ничем не обоснована, она слишком завышена, и лучше иметь небольшой, но высококвалифицированный персонал, чем многочисленный персонал, функции которого неопределенны.

30. Велика не только сумма в 750 000 долларов, к которой будет еще добавлена смета, вытекающая из решений, которые должны быть приняты на сорок третьей сессии Экономического и Социального Совета в 1967 году, но слишком велика и общая смета для ЮНИДО. Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, недостаточны. Пятый комитет должен пойти дальше, рассмотреть все возможности дополнительной экономии и соответственно урезать смету для ЮНИДО. Хотя эта возможность не упоминалась в докладе Генерального Секретаря, советская делегация считает, что передача ЮНИДО некоторых отделов Департамента по экономическим и социальным вопросам, например Отдела ресурсов и транспорта, способствовало бы экономии и успешной деятельности ЮНИДО.

31. Г-н НАДИМ (Иран) напоминает, что во время обсуждения вопроса, связанного с созданием ЮНИДО, в Экономическом и Социальном Совете, а также во Втором комитете делегация Ирана подчеркивала большие надежды, возлагавшиеся развивающимися странами на этот новый орган, а также фундаментальную роль, которую он может сыграть в содействии их экономическому росту. Иранская делегация считает,

что для того, чтобы ЮНИДО могла справиться со своими многочисленными и сложными задачами, ей следует предоставить необходимые средства. Поэтому делегация с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь безотлагательно рассмотрел вопрос об ассигнованиях, которые понадобятся новому органу для того, чтобы начать работу в скором будущем. Подобным же образом, следует поблагодарить Консультативный комитет за его рекомендации по этому вопросу. Иранская делегация не намерена их оспаривать. Однако она считает, что смета носит лишь предварительный характер и что общая сумма, требующаяся ЮНИДО, не будет известна, пока не соберется Совет по промышленному развитию, не будут созданы вспомогательные органы и выработана программа работы. Учитывая важность ЮНИДО для развивающихся стран, делегация Ирана надеется, что, если ассигнования окажутся недостаточными, Генеральный Секретарь незамедлительно предоставит ЮНИДО возможность получить необходимые средства, даже если это потребует испрашивания дополнительных фондов в 1967 году. В пункте 26 доклада Консультативный комитет подчеркнул, что нужно поддерживать расходы на минимальном уровне, однако следует надеяться, что Совет по промышленному развитию будет в состоянии создать необходимые вспомогательные органы и выработать любую такую программу очередности, которую он сочтет необходимой.

32. Касаясь недавних решений ЭКАДВ относительно промышленного развития Азии и Дальнего Востока — вопроса, затронутого представителем Японии (1132-е заседание), представитель Ирана напоминает, что, по мнению Генерального Секретаря (A/6481, пункт 66), нет никакого противоречия между рекомендациями ЭКАДВ и функциями и обязанностями ЮНИДО. Поэтому следует надеяться, что, как только будут решены проблемы координации, эти рекомендации будут выполняться без задержки, а секретариат ЭКАДВ будет расширен.

33. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) полагает, что в докладе Генерального Секретаря дана очень неполная картина административных и финансовых последствий создания ЮНИДО. Украинская делегация ни в коей мере не ставит под вопрос потребность в определенных расходах. Она также полностью сознает значение этой новой организации для развивающихся стран, однако это еще один повод для соблюдения строгой бюджетной дисциплины. Эффективность деятельности персонала ЮНИДО будет зависеть от работанности ее отделов и контактов, которые она сможет установить с различными отделами Секретариата.

34. Касаясь приложения к докладу Генерального Секретаря, в котором дается общая структура секретариата ЮНИДО, представитель Украинской ССР говорит, что содержащееся в нем об-

щее описание функций не раскрывает с достаточной ясностью, каким образом будут связаны между собой ее различные отделы. Кроме того, в этом приложении не говорится, какие отделы Секретариата Организации Объединенных Наций подлежат передаче ЮНИДО. Чтобы с самого начала избежать дублирования, надо тщательно разработать структуру ЮНИДО.

35. Украинская делегация несколько удивлена тем, что Генеральный Секретарь запрашивает сумму в 750 000 долларов на покрытие расходов на дополнительный персонал, не указывая, как будет распределяться эта сумма. Представляется неразумным выделять столь крупную сумму на программы, которые еще не одобрены. Поэтому данную цифру следует сократить. Кроме того, в докладе Генерального Секретаря не говорится подробно относительно столь важного вопроса, как возможное создание 300 новых постов категории специалистов, не считая соответствующего количества постов категории общих служб. Делегация Украинской ССР считает, что сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом, слишком мало. Она не отрицает, что дополнительные расходы необходимы. Она выступает против расходов, которые основаны не на точных расчетах или тщательном анализе, а на предположениях и соображениях общего характера.

36. В заключение представитель Украинской ССР подчеркивает, что структура и финансирование ЮНИДО — исключительно важные вопросы, которые нельзя решать поспешно.

37. Г-н УОЛДРОН-РАМСЕЙ (Объединенная Республика Танзания) напоминает, что делегация его страны участвовала в работе Специального комитета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и наряду с другими делегациями подчеркивала необходимость разграничения оперативных и административных расходов этой организации. Вопрос о финансировании ЮНИДО был, в конце концов, с большим трудом решен на основе компромисса, предусматривающего, что добровольными взносами для этой цели будет распоряжаться Генеральный Секретарь, а деятельность организации будет также финансироваться через ее участие в ПРООН. Развивающиеся страны пришли к выводу в то время, что целесообразнее было бы созвать конференцию, где страны взяли бы на себя соответствующие обязательства. Была достигнута договоренность, что административная и исследовательская деятельность новой организации будет финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

38. Некоторые делегации заявили, что доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета вызывают у них определенные опасения. В частности, бельгийская делегация поставила под вопрос обоснованность цифр, содержащихся в главах I, II, VII, VIII и IX сметы Генерального Секретаря. По мнению его делегации, смета бы-

ла составлена в соответствии с действующей практикой и отвечает совершенно законному стремлению обеспечить беспрепятственное функционирование вновь созданной организации, но делегация выразила опасения, что некоторые виды деятельности ЮНИДО будут дублировать деятельность Департамента по экономическим и социальным вопросам и добавила, что ЮНИДО могла бы использовать некоторые возможности ПРООН, например услуги постоянных представителей. Это предложение ясно говорит о различии позиций развивающихся стран. Хотя ПРООН так же важна для развитых стран, как и для развивающихся стран, последние выступили против того, чтобы ЮНИДО использовала услуги ПРООН, поскольку ПРООН не отвечает концепциям, которыми они намерены руководствоваться в своем промышленном развитии. ПРООН ведаёт главным образом вопросами инфраструктуры и не предназначена для решения вопросов промышленного развития. Кроме того, развитые страны, в частности Бельгия, всегда отвергали идею расширения круга ведения ПРООН, с тем чтобы она охватывала деятельность, связанную с промышленным развитием. Однако сотрудничество с ПРООН не исключается полностью.

39. Далее, развивающиеся страны не согласны с представителем СССР в том, что Отдел ресурсов и транспорта должен быть передан ЮНИДО. Главное — это обеспечить тесное сотрудничество между новым органом и другими органами Организации Объединенных Наций. Делегация Танзании считает, что Генеральный Секретарь должен иметь возможность подбирать экспертов, которые могут понадобиться оперативным отделам новой организации. Она надеется также, что Директору-распорядителю ЮНИДО будет предоставлена полная свобода в вопросах набора персонала. Хотя пожелание бельгийского представителя, чтобы Генеральный Секретарь удерживал расходы на минимальном уровне, вполне понятно, Генеральный Секретарь, очевидно, не может предопределять решения Совета по промышленному развитию.

40. Предложение делегаций СССР и Украины о сокращении суммы в 750 000 долларов, которую Генеральный Секретарь включил для покрытия расходов на услуги дополнительного персонала, вряд ли согласуется с обычной позицией социалистических стран. На сорок первой сессии Экономического и Социального Совета именно эти страны выражали пожелание, чтобы новая организация была в состоянии делать все, что, по их мнению, необходимо в области международного сотрудничества. Именно эти страны заявляли, что ЮНИДО не должна заниматься исключительно вопросами индустриализации и что социалистические страны должны с ее помощью предоставлять возможность обучения гражданам развивающихся стран. Трудно примирить эти заявления с утверждением, что Директору-распорядителю не понадобится дополнительный

персонал. Поэтому представитель Танзании призывает делегации СССР и Украины отказаться от своего требования насчет сокращения этой суммы.

41. Что касается персонала этого нового органа, то оратор надеется, что можно будет подобрать высококвалифицированных лиц и в то же время не увеличивать штат сверх необходимого уровня. Главная задача новой организации — обеспечение эффективности работы. Представитель Танзании надеется также, что набор персонала в ЮНИДО не будет проводиться так же, как проводится набор персонала Секретариата Организации Объединенных Наций. Персонал ЮНИДО должен набираться на возможно более широкой географической основе, и в ней должны быть представлены на всех должностных уровнях все континенты. Поскольку делегация Танзании придает этому вопросу большое значение, она будет очень пристально следить за ходом его решения.

42. В заключение представитель Танзании выражает надежду, что Пятый комитет рассмотрит доклад Генерального Секретаря (А/6481) и рекомендации Консультативного комитета (А/6493) в благожелательном духе.

43. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что он полностью разделяет взгляды танзанийского представителя — весьма важно, чтобы эта новая организация располагала всеми требующимися ей средствами.

44. Смета дополнительных расходов, представленная Генеральным Секретарем, в большей своей части оправдана, поскольку она касается таких вопросов, как сессии и заседания Совета по промышленному развитию, а также расходов на документацию и оплату сверхурочной работы. Предложение Генерального Секретаря о включении суммы в 750 000 долларов для покрытия расходов на услуги дополнительного персонала, разумеется, выходит за рамки принятой практики. Однако, как указал иранский представитель, действительный общий объем потребностей ЮНИДО нельзя установить до тех пор, пока Совет по промышленному развитию не проведет своей первой сессии. Лишь после того, как этот орган рассмотрит предложения Генерального Секретаря, можно будет определить потребности ЮНИДО на 1967 год, а Консультативный комитет будет в состоянии изучить все финансовые последствия ее создания. Хотя Пятый комитет должен в самую первую очередь принимать во внимание доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (А/6343), не следует забывать, что этот Комитет не только не отказался от идеи дополнительных расходов, а, напротив, предложил (там же, пункт 41), чтобы для этой цели в бюджет была включена специальная статья. Делегация Сенегала будет голосовать за рекомендации Консультативного коми-

тета, однако она считает, что метод, предложенный Генеральным Секретарем, не является идеальным. Хотя новая организация и должна получить всю финансовую поддержку, в которой она нуждается, важно, чтобы запросы об ассигнованиях представлялись обычным путем.

45. Что касается персонала новой организации, то оратор поддерживает заявление представителя Объединенной Республики Танзании. С одной стороны, важно придерживаться принципа географического распределения, а с другой, прежде чем набирать новый персонал, следует в максимальной степени использовать персонал Центра по промышленному развитию.

46. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) одобряет замечания представителей Ирана, Объединенной Республики Танзании и Сенегала. Он хотел бы воздать должное Комиссару по промышленному развитию за то, как тот осуществил инструкции Специального комитета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию о расширении центра по промышленному развитию и превращении его в автономный орган в рамках Организации Объединенных Наций. Пятый комитет должен помнить, что он не создает совершенно новый орган, а скорее преобразует уже существовавший орган в новый, который в сотрудничестве со специализированными учреждениями, региональными экономическими комиссиями и ЮНКТАД будет заниматься главным образом практической деятельностью.

47. Следовательно, Комитет должен не одобрять максимальную сумму в 5 200 000 долларов на общие расходы ЮНИДО в 1967 году, а изучить возможность увеличения на 1 448 400 долларов ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем на деятельность Центра по промышленному развитию. Представитель Сенегала подчеркнул, что эта процедура необычна. Тем не менее, она оправдана в свете того, что Совет по промышленному развитию еще не собирался и пока нет возможности установить соответствие сметы Генерального Секретаря и Комиссара по промышленному развитию той программе работы, которую этому Совету еще предстоит принять. Ассигнования по различным разделам бюджетной сметы на 1967 год, весьма вероятно, могли быть определены в некоторой степени произвольно. Нельзя также предвидеть, будет ли Совет по промышленному развитию испрашивать дополнительные ассигнования. Если такие ассигнования будут сочтены необходимыми, их следует предоставить, ибо, в противном случае, получится, что Центр по промышленному развитию бесполезно затратил время, усилия и средства, уже ассигнованные ранее.

48. Генеральная Ассамблея всегда оказывала единодушную поддержку деятельности Центра по промышленному развитию. Представитель Индии выражает надежду, что она окажет аналогичную поддержку и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Пред-

ставитель Индии удовлетворен тем, что центральные учреждения ЮНИДО будут, предположительно, находиться в одной из развивающихся стран, и он надеется, что, располагая свободой действий, как это предусмотрено в рекомендациях Консультативного комитета, Совет по промышленному развитию сможет продолжать осуществление своей программы, не обращаясь к Генеральному Секретарю с просьбой о предоставлении дополнительной сметы для него в 1967 году. В надежде на это, он поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

49. Г-н САНУ (Нигерия) разделяет взгляды представителей Ирана, Объединенной Республики Танзании, Сенегала и Индии. Он сожалеет, что Председатель не представил этого доклада Комитета и что Комиссар по промышленному развитию не сделал заявления, ибо тогда у членов Пятого комитета сложилось бы более ясное представление об обстановке.

50. Наблюдается тенденция забывать, что ЮНИДО — это результат усилий развивающихся стран по созданию организации, которая должна заниматься исключительно вопросами промышленного развития. Эти страны хотели, чтобы этот орган обладал всеми полномочиями, однако из-за позиции развитых стран им пришлось пойти на компромисс. Предполагается, что ЮНИДО возьмет на себя функции Центра по промышленному развитию и что она должна активизировать, сконцентрировать и ускорить усилия Организации Объединенных Наций в области промышленного развития. Разумеется, она продолжит программы, начатые Центром по промышленному развитию.

51. Вследствие общего желания продолжать выполнение поставленной задачи существует мнение, что персонал Центра по промышленному развитию может быть использован до выработки Советом по промышленному развитию структуры и программы ЮНИДО, что сумма, предусмотренная для Центра, может быть просто перенесена в новый раздел 21 и что дальнейшие расходы должны производиться только с одобрения Консультативного комитета. Однако в этом случае Генеральному Секретарю придется представить дополнительную смету, а общее мнение таково, что дополнительных смет следует избегать. Более того, в этом случае Консультативный комитет призван взять на себя ответственность, далеко выходящую за пределы его полномочий, ибо он не должен подменять Генеральную Ассамблею. Следовательно, необходимо предоставить достаточные средства, с тем чтобы этот новый орган мог функционировать, не прибегая без основания к дополнительным сметам.

52. Чтобы первое заседание Совета по промышленному развитию было успешным, надо провести серьезную подготовительную работу. Необходимо взвесить задачи Центра по промышленному развитию, подготовить документацию, касающуюся структуры нового органа, и создать соответствующий секретариат, с тем чтобы этот

орган мог функционировать. Таким образом, само создание ЮНИДО вызывает необходимость в дополнительном персонале и расходах.

53. Напоминая, что ЮНКТАД создавалась при аналогичных обстоятельствах, он соглашается с представителем Сенегала, что Консультативному комитету следовало бы учесть все эти факты. Во всяком случае, Пятый комитет должен позаботиться о том, чтобы ЮНИДО имела необходимые для начала своей деятельности средства. Он поддерживает рекомендации Консультативного комитета и выражает надежду, что, в отличие от того, что произошло в случае с ЮНКТАД, вопрос о структуре ЮНИДО будет решен с учетом существующей классификации должностей в Секретариате. Он также надеется, что вся документация ЮНИДО будет поставлена под контроль Издательской коллегии.

54. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) подчеркивает, что его страна принимала активное участие в работе, завершившейся созданием ЮНИДО, и он полностью согласен с предыдущими ораторами и также уверен в успехе будущей деятельности этого нового органа. Он выражает надежду, что эта деятельность принесет удовлетворение всем, и поддерживает рекомендации Консультативного комитета, считая, что они способствуют этому.

55. Г-н ИЛИЧ (Югославия) напоминает, что делегация его страны работала в Специальном комитете по созданию Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и принимала участие в соответствующих подготовительных мероприятиях. Отдавая себе полный отчет в том, что перед ЮНИДО стоят огромные задачи и что развивающиеся страны связывают с ней большие надежды, он уверен, что этот новый орган будет обеспечен средствами, достаточными для начала его деятельности в самое ближайшее время. Ассигнования испрашиваются несколько необычным путем, но для этого есть основания: предстоит принять еще много решений и запланировать новые мероприятия; поэтому делегация Югославии намерена поддержать все дополнительные ассигнования, которые предназначены послужить делу укрепления этого нового органа.

56. Г-н ТАИ (Малайзия) говорит, что раньше новые организации иногда создавались бессистемно и что будущая структура ЮНИДО должна быть тщательно разработана. Довольно большое число стран стремятся избежать трудностей, но они не должны забывать о том, что, если страны-участницы хотят извлечь максимальные выгоды из деятельности ЮНИДО, они должны прежде всего создать новую инфраструктуру.

57. Г-н ФАКИХ (Кения) безоговорочно поддерживает создание ЮНИДО. Он подчеркивает, что при наборе персонала для этой организации должен строго соблюдаться принцип справедливого географического распределения. Будучи новым органом, ЮНИДО должна наиболее точно отражать состав Организации Объединенных Наций, и тот факт, что уже подобраны некоторые сотрудники, не должен приводиться в качестве аргумента против такой практики подбора персонала.

58. Дополнительное ассигнование 45 000 долларов было испрашено на содержание помещения и оборудования; но решение этого вопроса зависит от того, где будут находиться центральные учреждения ЮНИДО — в Нью-Йорке или в каком-либо ином месте.

59. Г-н ФИНГЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация всегда поддерживала мероприятия по промышленному развитию вообще и создание ЮНИДО в частности. Так же, как и многие другие делегации, она хотела бы иметь в своем распоряжении новые и более точные данные, но она, тем не менее, поддерживает рекомендации Консультативного комитета и верит в то, что Генеральному Секретарю не придется представлять дополнительную смету на 1967 год.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету доложить Генеральной Ассамблее следующее об административных и бюджетных последствиях создания ЮНИДО:

«Пятый комитет принял единодушное решение информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в его докладе относительно создания Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (А/6508, пункт 12), следующим образом отразится на бюджетной смете на 1967 год:

а) в бюджетную смету на 1967 год вводится новый раздел, 21, касающийся ЮНИДО,

б) ассигнования по разделам 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10 и 11 бюджетной сметы на 1967 год в общей сумме 3 751 600 долларов переводятся в этот новый раздел;

с) потребуется новое ассигнование в сумме 1 448 400 долларов; таким образом, ассигнование для целей ЮНИДО по новому разделу 21 составит общую сумму в 5,2 миллиона долларов».

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 12. Особые расходы	167

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1, А/6502, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5./1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871, А/С.5/L.875, А/С.5/L.876)

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (А/6305, А/6307, А/С.5/L.876)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Генеральный Секретарь в бюджетной смете на 1967 год (А/6305) просит ассигновать 8 963 500 долларов по разделу 12. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем основном докладе (А/6307, пункт 276) рекомендует, чтобы эта сумма составляла 8 957 000 долларов, что на 6 500 долларов меньше сметы Генерального Секретаря.

2. На рассмотрении Пятого комитета находится проект резолюции, представленный Аргентиной, Бразилией, Индией и Нигерией (А/С.5/L.876) и касающийся главы V (Облигационный заем Организации Объединенных Наций). Комитет проведет голосование как по этому проекту резолюции, так и по разделу 12 в целом на заседании, которое состоится 11 ноября.

3. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) представляет проект резолюции А/С.5/L.876. Тщательно взвесив все факторы, авторы проекта пришли к мнению, что облигационный заем не должен финансироваться на той же основе, что и другие статьи регулярного бюджета и поэтому должен быть изъят из него. Поскольку при существующем методе финансирования не прини-

мается во внимание практика, которой придерживается Организация Объединенных Наций в отношении видов деятельности, финансируемых за счет поступлений от продажи облигаций, от этого метода следует отказаться, а соответствующие расходы справедливо распределить среди государств — членов Организации.

4. С 1963 года по регулярному бюджету ежегодно выделяются средства для уплаты процентов по облигациям, выпущенным Генеральным Секретарем в соответствии с резолюцией 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года с внесенными впоследствии поправками на основании резолюций 1878 (S-IV) от 27 июня 1963 года и 1989 (XVIII) от 17 декабря 1963 года. Поступления от продажи облигаций, составившие 169 905 679 долларов, были полностью использованы для покрытия расходов, связанных с операциями по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке; фактически с июня 1962 по июль 1963 года облигационный заем являлся единственным источником финансирования как ЧВС, так и ОНУК. Можно было бы предполагать, что, поскольку расходы ОНУК и ЧВС проводились по двум отдельным счетам, не имеющим никакого отношения к регулярному бюджету, погашение займа, которым финансировались эти две операции по поддержанию мира, также не будет производиться за счет регулярного бюджета. Однако статья, предусматривающая погашение займа, по-прежнему фигурирует в регулярном бюджете. Следовательно, облигации не оплачиваются на основе тех же критериев, которые действуют в отношении распределения среди государств — членов Организации взносов на ОНУК и ЧВС. Из первого доклада (А/6289) Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений явствует, что положение не является простым и может привести в будущем к финансовым осложнениям.

5. Генеральная Ассамблея неоднократно признавала в принципе и на практике, что расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, вроде операций в Конго и на Среднем Востоке, должны оплачиваться на основе процедуры, отличающейся от процедуры, действующей в отношении регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Так, в своей резолюции 1854 В (XVII) от 19 декабря 1962 года Генеральная Ассамблея безоговорочно признала, что операции по поддержанию мира налагают тяжелое финансовое бремя на членов Организации, в

особенности на тех ее членов, возможности которых делать денежные взносы ограничены. Добавив, что для оплаты расходов, вызванных такими операциями, необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении регулярного бюджета, Ассамблея в той же резолюции выделила следующие критерии распределения расходов по операциям по поддержанию мира: особую финансовую ответственность членов Совета Безопасности; любые специальные факторы, относящиеся к отдельным операциям по поддержанию мира; степень экономического развития каждого государства — члена Организации и тот факт, получает ли государство техническую помощь от Организации Объединенных Наций; коллективную финансовую ответственность членов Организации Объединенных Наций. Таковы основные принципы, которые Генеральная Ассамблея имела в виду в отношении операций по поддержанию мира. Кроме того, даже когда Генеральная Ассамблея прибегла к специальным мерам, предусмотренным в ее резолюции 2115 (XX), она стремилась достичь справедливого участия в расходах по операциям по поддержанию мира, связанным с крупными затратами, и четко подтвердила, что страны, более развитые в экономическом отношении, в состоянии делать относительно более крупные взносы и что возможности стран, менее развитых в экономическом отношении, делать взносы на операции по поддержанию мира сравнительно ограничены.

6. Остановившись кратко на решениях, ранее принятых Генеральной Ассамблеей, он хотел подчеркнуть признание Ассамблеей того факта, что в отношении финансирования операций по поддержанию мира применяются особые критерии. Ассамблея придерживалась этого принципа справедливости, который должен действовать при установлении размера взносов государств-членов на эти виды деятельности. Делегация Бразилии хочет привести тот же элемент справедливости в финансирование облигационного займа и пытается привести метод финансирования облигационного займа в соответствие с общим методом, действующим в отношении операций по поддержанию мира. Следует принимать во внимание два фактора: во-первых, необходимость устранить несоответствие между включением в регулярный бюджет ассигнований на погашение облигационного займа и решениями Ассамблеи в отношении основных операций по поддержанию мира и, во-вторых, необходимость при погашении облигационного займа особое положение слаборазвитых стран.

7. В проекте резолюции A/C.5/L.876, преследующем эту цель, предусмотрено простое и позитивное предложение. В преамбуле отмечается противоречие, существующее в сложившемся положении, и излагаются причины, диктующие необходимость изменения этого положения. В пунктах постановляющей части предусмотрены меры по исправлению положения, в частности создание специального счета для уплаты процентов и по-

гашения капитальной суммы облигационного займа Организации Объединенных Наций. Следует отметить, что в пункте 2 постановляющей части учреждается этот специальный счет, но не предусмотрены детальные меры. Авторы проекта сделали это преднамеренно, решив оставить открытым вопрос о предложениях, которые могут привести к согласованному урегулированию проблемы.

8. Авторы проекта резолюции не затрагивают ни правомочность, ни уместность решения о выпуске облигационного займа. Предлагаемые ими изменения не касаются существа проблемы, а предусматривают видоизменение существующего порядка путем принятия такого метода финансирования облигационного займа, который уже действует в отношении операций по поддержанию мира. Эти изменения также преследуют цель поставить в более справедливые условия страны, чья ограниченная платежеспособность не была должным образом принята во внимание.

9. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) считает, что проект резолюции A/C.5/L.876 будет иметь в случае его принятия крайне серьезные последствия. В ходе прений, предшествовавших выпуску облигационного займа Организации Объединенных Наций, делегация Бразилии, выступив против проекта резолюции Туниса¹, представила проект резолюции², согласно которому предлагаемый облигационный заем финансировался бы на основе особой шкалы взносов. Этот проект резолюции был в конечном счете снят Бразилией, и Генеральная Ассамблея 20 декабря 1961 года приняла первый проект, ставший резолюцией 1739 (XVI). В пункте 3 постановляющей части этой резолюции говорится, что Генеральная Ассамблея:

«постановляет ежегодно включать в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций начиная с бюджета на 1963 финансовый год достаточную сумму для уплаты процентов по этим облигациям и для очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций».

Эта резолюция воспроизведена на обратной стороне облигаций и составляет основу, на которой был выпущен облигационный заем.

10. Необходимо соблюдать договорный характер взаимоотношений между кредитором и должником. Любое отклонение от условий выпуска облигаций нанесет тяжелый урон финансовому положению Организации Объединенных Наций и поставит под сомнение ее возможность заимствовать в будущем денежные средства на приемлемых условиях. Он надеется, что члены Коми-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/5076, пункт 2.*

² Там же, пункт 7.

тета внимательно отнесутся к последствиям предложения, которое может нанести ущерб финансовой репутации Организации Объединенных Наций.

11. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что он выступает против проекта резолюции A/C.5/L.876, ибо этот проект изменит основу, на которой были выпущены облигации Организации Объединенных Наций. Италия, которая приобрела облигаций на сумму 9 миллионов долларов, всегда поддерживала Организацию Объединенных Наций, помогая ей преодолевать финансовые затруднения. Именно эти затруднения вызвали необходимость в облигационном займе, а не операции по поддержанию мира, о чем свидетельствует резолюция 1739 (XVI), в которой Генеральная Ассамблея недвусмысленно уполномочила Генерального Секретаря «использовать полученные от продажи этих облигаций денежные средства для целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств».

12. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета, приведет к тому, что подвергнет сомнению надежность обязательств Организации Объединенных Наций, а использование особой шкалы при установлении размера взносов на погашение облигаций возложит дополнительное бремя на страны, которые оказали Организации щедрую помощь, и они таким образом будут наказаны за свое доверие Организации. Поэтому представитель Италии просит авторов проекта резолюции не настаивать на его принятии. Незначительные сбережения, к которым может привести проект, будут ничтожно малы по сравнению с уроном, который будет нанесен платежеспособности и престижу Организации Объединенных Наций.

13. Г-н КИХАНО (Аргентина) отмечает, что все отдают себе отчет в бюджетных затруднениях Организации Объединенных Наций, полную платежеспособность которой необходимо восстановить на основе широкого сотрудничества государств-членов. Одна из основных трудностей связана с включением в регулярный бюджет 1967 года суммы в размере 8 717 500 долларов на облигационный заем Организации Объединенных Наций. С тех пор как 20 декабря 1961 года была принята резолюция 1739 (XVI), выделение по регулярному бюджету ассигнований на погашение облигаций вызывает все более решительные возражения главным образом потому, что выручка от продажи облигаций использовалась для покрытия расходов, вызванных операциями по поддержанию мира. В резолюции 1874 (S-IV) Генеральная Ассамблея постановила, что расходы по будущим операциям по поддержанию мира будут распределяться в соответствии с принципами и критериями, отличающимися от тех, которые используются при исчислении взносов в регулярный бюджет. Однако большое число государств — членов Организации придерживается

того мнения, что Организация Объединенных Наций должна погасить выпущенный ею заем в соответствии с положениями и условиями, установленными в резолюции 1739 (XVI). Они полагают, что любое другое решение нанесет ущерб государствам, чьи взносы позволили Организации Объединенных Наций нормально функционировать, и повредит ее престижу. Делегация Аргентины считает, что для удовлетворительного и справедливого решения проблемы финансирования облигаций Организации Объединенных Наций необходим порядок, отличающийся от существующей практики ежегодного выделения по регулярному бюджету специальных ассигнований.

14. В ходе общих прений по бюджетной смете на 1967 год было высказано много замечаний по данному вопросу. Некоторые делегации заявили, что эта смета является незаконной и представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций. Другие высказались в пользу существующей системы. Между тем необходимо изыскать возможности достижения общего согласия и положить конец этому спору. Основная цель любого единодушного решения должна заключаться в улучшении, а не в усугублении существующего положения. В своем первом докладе (A/6289) Специальный комитет экспертов ясно показал, что Организация Объединенных Наций осуществляет свою деятельность в узких финансовых рамках и что государства при поисках приемлемого для всех удовлетворительного решения должны проявлять значительную осторожность, дабы не вызвать вновь те же политические разногласия, которые в прошлом часто препятствовали достижению решения. Именно поэтому авторы проекта резолюции A/C.5/L.876 не выдвигают определенных критериев, а предлагают, чтобы специальный счет финансировался в соответствии с общими принципами, изложенными в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, или какими-либо другими особыми критериями и мерами, которые, возможно, одобрит Генеральная Ассамблея. Авторы проекта хотели избежать какой-либо жесткой формулы и оставить открытой возможность обмена мнениями, который должен привести к позитивному решению вопроса.

15. Делегация Аргентины считает, что вопрос об облигациях Организации Объединенных Наций связан с обязательством, которое Организация должна выполнить в соответствии с резолюциями 1739 (XVI), 1874 (S-IV), 1878 (S-IV) и 1989 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Она также считает, что выделение по регулярному бюджету соответствующих ассигнований не является удовлетворительным методом, поскольку поступления от продажи облигаций использовались для финансирования операций по поддержанию мира, в отношении которых Генеральная Ассамблея предусмотрела особые меры. Следует изыскать методы финансирования, отличающиеся от тех, которые до сих пор предлагались, с тем чтобы

необходимые средства обеспечивались с должным учетом особого характера расходов, которые они должны покрыть. Наконец, делегация Аргентины убеждена в том, что изъятие из регулярного бюджета ассигнований на погашение облигаций явится шагом к установлению такого бюджета, который будет включать лишь обычные и нормальные расходы Организации Объединенных Наций, в результате чего удастся положить конец спорам и избежать хронического дефицита.

16. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что авторы проекта резолюции, разумеется, учтут замечания, сделанные представителями Италии и Соединенного Королевства. Он указывает, что текст оставляет открытой возможность ведения дискуссий и переговоров. В нем не предпринимается попытка определить меры, которые следует принять для финансирования операций по поддержанию мира; его единственная цель — подчеркнуть, что после 20 декабря 1961 года, то есть после того дня, когда Генеральная Ассамблея решила в резолюции 1739 (XVI) включать в регулярный бюджет достаточную сумму для уплаты процентов по облигациям и для платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций, произошли два события и что данный вопрос требует пересмотра. Первым событием является принятие документа А/АС.113/R.18³, который был одобрен значительным большинством государств — членов Организации и в котором провозглашены некоторые принципы, изложенные вновь в резолюции 1874 (R-IV). Эта резолюция по своему духу и букве противоречит некоторым положениям резолюции 1739 (XVI), и ясно, что теперь необходимо в спокойной обстановке согласовать эти два текста. Вторым событием является представление первого доклада Специального комитета экспертов (А/6289), пункты 19 и 20 которого, в частности, ясно показывают, что денежные средства от облигационного займа использовались в специальных целях; в результате у некоторых государств-членов возникли известные принципиальные политические проблемы, а Организация столкнулась с возможностью постоянного кумулятивного дефицита.

17. Представитель Индии напоминает, что Индия, несмотря на свои финансовые затруднения, приобрела облигации Организации Объединенных Наций и что поэтому она заинтересована в регулярном погашении этих облигаций и в выплате процентов.

18. Приняв предлагаемый проект резолюции, Генеральная Ассамблея положит начало дискуссиям и переговорам, которые могут помочь раз и навсегда урегулировать вопрос об облигационном займе Организации Объединенных Наций, а также в ходе этого процесса помочь в деле решения финансовых проблем Организации.

19. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) разделяет мнение, высказанное

представителями Италии и Соединенного Королевства. Порядок и меры по финансированию операций по поддержанию мира были определены на демократической основе, и Организация Объединенных Наций обязана обеспечить, чтобы долг, возникший в результате этих операций, был быстро погашен.

20. Организация Объединенных Наций столкнулась с финансовыми затруднениями, и страны попытались помочь ей путем приобретения ее облигаций. Таким образом, положение является ясным: эти страны имеют право считать, что их расходы будут возмещены, а Организация Объединенных Наций обязана выплатить свой долг. Если этим странам придется ежегодно беспокоиться о погашении облигаций, то Организация Объединенных Наций вполне может дискредитировать себя в их глазах.

21. Каждый год делегации, со своей стороны, соревнуются друг с другом, изыскивая хитрые уловки для того, чтобы изменить занимаемые ими ранее позиции. В данном случае, несомненно, желательнее сохранить существующую практику, которая гарантирует погашение займа, выпущенного Организацией Объединенных Наций. По этой причине делегация Демократической Республики Конго будет голосовать против проекта резолюции.

22. Г-н ЭДВАРДСЕН (Норвегия) подчеркивает, что опасения, высказанные в отношении проекта резолюции, никак не связаны с вопросом погашения облигаций. Норвегия приобрела облигации Организации Объединенных Наций и не испытывает опасений по этому поводу. Вопрос заключается в том, что может пострадать вера в будущую платежеспособность Организации в результате проекта резолюции, устанавливающего специальный счет, финансируемый в соответствии с принципами, которые ранее никогда не получали никакой финансовой поддержки. Организация Объединенных Наций нуждается в доверии правительств и народов государств-членов, и особенно малых стран. Следует надеяться, что консультации, упомянутые авторами проекта резолюции, окажутся плодотворными.

23. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), ссылаясь на историю облигационного займа, изложенную представителем Соединенного Королевства, добавляет, что делегация Бразилии воздержалась при голосовании резолюции 1739 (XVI), но что Бразилия всегда выполняла свои финансовые обязательства перед Организацией в соответствии с принципом коллективной ответственности. Изменение существующего порядка не нанесет никакого ущерба репутации Организации. Кроме того, малые страны, которые считают, что их взносы на финансирование операций по поддержанию мира слишком крупны, тем не менее продолжают выплачивать свою долю расходов.

24. Представитель Италии не видит никакой связи между облигационным займом Организации

³ Тот же текст, что и А/АС.113/18 (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая специальная сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня*).

Объединенных Наций и финансированием операций по поддержанию мира, и в поддержку своего довода он привел пункт 2 резолюции 1739 (XVI). Однако анализ расходов, покрытых средствами, снятыми со Специального счета, в счет поступлений от продажи облигаций Организации Объединенных Наций, показывает, что эти расходы являлись расходами на операции по поддержанию мира. Представитель Италии опасается, что в результате изменения в порядке разверстки могут пострадать государства — члены Организации, приобретшие облигации, так как это увеличит их финансовое бремя. Между тем, если положение останется неизменным, то от этого пострадают некоторые другие страны.

25. Наконец, следует подчеркнуть, что за проектом резолюции не кроется никакая хитрая уловка. Подобно представителю Демократической Республики Конго, авторы проекта резолюции проявляют беспокойство по поводу платежеспособности Организации Объединенных Наций и не забывают об интересах стран, которые приобрели облигации, поскольку правительства двух делегаций, являющихся авторами проекта, также приобрели облигации.

26. Подобно представителю Норвегии, авторы проекта резолюции глубоко сожалеют о том, что принципы, упомянутые в пункте 2 постановляющей части их текста, не дали никаких конкретных финансовых результатов; именно поэтому в том же пункте они упоминают возможность выработки других особых критериев и мер.

27. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) заверяет авторов проекта резолюции в том, что он не хотел подвергнуть сомнению их искренность, когда говорил об уловках, которые используются для того, чтобы изменить ранее занятую позицию. Он также не хотел каким-либо особым образом отстаивать интересы стран, которые приобрели облигации Организации Объединенных Наций; он хотел лишь отстоять платежеспособность Организации.

28. Г-н ФЕРНАНДЕС МАРОТО (Испания) поддерживает проект резолюции и оставляет за собой право вновь выступить по данному вопросу.

Заседание прерывается в 12 час. 20 мин. и возобновляется в 12 час. 35 мин.

29. Г-н ГОЛДБЕРГ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что при рассмотрении проекта резолюции A/C.5/L.876 его делегация особо учла то обстоятельство, что авторами проекта являются четыре страны, которые всегда принадлежали к числу последовательных сторонников действенной Организации Объединенных Наций. Однако делегация Соединенных Штатов считает, что она должна присоединиться к тем делегациям, которые находят данный проект резолюции неприемлемым.

30. Касаясь истории выпуска облигационного займа Организации Объединенных Наций, он

напоминает, что Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1739 (XVI), чтобы дать Организации передышку от финансовых затруднений, с которыми она сталкивалась из-за отказа некоторых государств выплачивать свои взносы на финансирование операций по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке. Решение, предложенное в этой резолюции, а именно облигационный заем, а также другие возможные решения были подвергнуты подробному обсуждению. В конечном счете Ассамблея решила уполномочить Генерального Секретаря выпустить облигации на общую сумму в 200 миллионов долларов. Когда принималась эта резолюция, все заинтересованные страны прекрасно понимали, что большая часть поступлений от продажи облигаций будет использоваться для финансирования ОНУК и ЧВС. В резолюции 1739 (XVI) были определены условия погашения облигаций и указывалось, что в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций будет ежегодно включаться соответствующая сумма. Именно на этой основе шестьдесят четыре государства приобрели облигации. Когда правительство Соединенных Штатов приобрело облигации на сумму в 76 миллионов долларов, оно завершило конгресс в том, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязательства в отношении их погашения. Следовательно, если Организация Объединенных Наций решит теперь изменить порядок погашения облигаций, это явится серьезным нарушением слова и может основательно подорвать доверие к Организации со стороны ее членов.

31. Более того, проценты на облигации являются чисто номинальными. Поскольку процентная ставка значительно ниже существующих ставок, против приобретения облигаций были выдвинуты решительные возражения в правительстве Соединенных Штатов, которому эта операция обошлась весьма дорого.

32. Не меньшее значение имеет тот факт, что для покрытия расходов ЧВС и ОНУК, составляющих в общей сложности 577 миллионов долларов, Соединенные Штаты внесли 244,5 миллиона долларов. Таким образом, они выплатили гораздо больше полной суммы своего взноса. В противоположность этому другие государства — члены Организации отказались выполнить свои обязательства, и Генеральная Ассамблея не применила к ним статью 19 Устава. Если бы эти государства выплатили причитающуюся с них сумму, которая превышает 100 миллионов долларов, то погашение облигационного займа перестало бы быть проблемой и не пришлось бы выделять средства по бюджету Организации Объединенных Наций. Поэтому вдвойне неуместно менять порядок погашения облигаций в ущерб интересам государств, которые всегда полностью выплачивали свои взносы и которые внесли и будут вносить и впредь крупные добровольные взносы на различную деятельность учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций.

33. Кроме того, делегация Соединенных Штатов хочет сообщить Комитету и авторам проекта резолюции, что закон, уполномочивающий правительство Соединенных Штатов приобрести облигации Организации Объединенных Наций, предусматривает, по существу, что из ежегодного взноса Соединенных Штатов в бюджет Организации должна вычитаться сумма, равная ежегодному платежу в погашение капитальной суммы облигаций и процентов, причитающихся Соединенным Штатам в связи с займом, сделанным Организации. Следует указать, что предоставленное президенту Соединенных Штатов разрешение приобрести облигации Организации Объединенных Наций основывалось на том факте, что изложенные в резолюции 1739 (XVI) условия погашения облигаций останутся неизменными; в резолюции ясно говорится, что Генеральная Ассамблея будет ежегодно включать в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций начиная с бюджета на 1963 финансовый год достаточную сумму для уплаты процентов по этим облигациям и для очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций. Дав такое обязательство всем государствам, которые приобрели облигации, Организация Объединенных Наций поставит под угрозу свой престиж и репутацию, если она внесет поправку в эту резолюцию.

34. Делегация Соединенных Штатов, со своей стороны, обязана выступать против любого изменения порядка погашения облигаций. В соответствии с законом, разрешающим приобретение облигаций Организации Объединенных Наций, Соединенные Штаты не могут согласиться выплачивать большую долю общих расходов по погашению облигаций, чем ту долю, которую они выплачивают по обычной шкале взносов. Если Генеральная Ассамблея тем не менее решит изменить порядок и условия погашения облигаций, правительство Соединенных Штатов будет вынуждено пересмотреть свою позицию в отношении финансового положения Организации в целом. Принятие проекта резолюции A/C.5/L.876 поставит Организацию Объединенных Наций перед лицом очень серьезных финансовых затруднений, и поэтому делегация Соединенных Штатов призывает авторов проекта не настаивать на своем предложении.

35. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) говорит, что проект резолюции A/C.5/L.876 имеет такие серьезные последствия, что его необходимо изучить самым тщательным образом.

36. В ходе общих прений делегация Цейлона высказала мнение, что расходы, связанные с обычными видами деятельности, должны финансироваться в соответствии с шкалой взносов в регулярный бюджет, а расходы, связанные с другими видами деятельности, должны финансироваться на основе иной процедуры. Поскольку операции по поддержанию мира не принадлежат к обычным видам деятельности, логично предусмотреть особые меры по их финансированию, что и сделано в рассматриваемом проекте резолюции.

37. Однако этот проект резолюции затрагивает весьма серьезный фактор—доверие, которое оказали Организации Объединенных Наций государства-члены, купившие облигации. Ему не понятно, каким образом этот проект резолюции, и особенно пункт 2 постановляющей части, можно согласовать с пунктом 3 резолюции 1739 (XVI), который предусматривает, что Генеральная Ассамблея будет ежегодно включать в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций достаточную сумму для уплаты процентов по облигациям и для очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций.

38. Поэтому делегация Цейлона не сможет поддержать проект резолюции, если только он не будет пересмотрен таким образом, чтобы Организация смогла и впредь выполнять взятые на себя обязательства.

39. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) оставляет за своей делегацией право ответить представителю Соединенных Штатов и изложить позицию своего правительства в отношении облигационного займа Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций была вовлечена в незаконную деятельность в интересах узкой группы государств; расходы на эти операции были незаконно распределены среди всех государств-членов, и представленный проект резолюции (A/C.5/L.876) является лишь логическим следствием этой деятельности.

Заседание закрывается в 13 час.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1143-е

ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 9 ноября 1966 года,

10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 12. Особые расходы (продолжение)	173
Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	177

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1, А/6502, А/С.5/1054 А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871, А/С.5/L.875, А/С.5/L.876)

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (продолжение)
(А/6305, А/6307, А/С.5/L.876)

1. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что одним из соображений, побудившим правительство Новой Зеландии приобрести в 1962 году облигации Организации Объединенных Наций на сумму в 1 миллион долларов, явилось стремление помочь Организации преодолеть финансовые трудности, с которыми она столкнулась в то время. Вместе с большинством других государств делегация Новой Зеландии поддержала принятое Генеральной Ассамблеей в резолюции 1739 (XVI) решение уполномочить Генерального Секретаря выпустить облигации и ежегодно включать в регулярный бюджет Организации достаточную сумму для уплаты процентов по этим облигациям и для очередных платежей в погашение капитальной суммы облигаций. Хотя делегация Новой Зеландии не питала никаких иллюзий относительно обязательств, которые это решение наложит на Организацию, она считала, что данная мера является одновременно разумной и справедливой. Она позволяет производить выплаты в течение длительного периода времени, процентная ставка является очень низкой и имеется гарантия того, что Организация Объединенных Наций сможет выполнить свои обязательства перед держателями облигаций.

2. Делегации Новой Зеландии понятны факторы, которые побудили авторов проекта резолюции А/С.5/L.876 представить его, и она признает, что с 1962 года произошли некоторые события, имеющие отношение к финансированию операций по поддержанию мира. Однако необходимо должным образом учитывать тот факт, что государства — члены Организации, которые приобрели облигации, сделали это, исходя из добрых намерений и на основе мер, принятых в то время в отношении выплат. Поэтому одностороннее решение Генеральной Ассамблеи изменить порядок выплат чревато серьезными последствиями. Создав впечатление, что Организация Объединенных Наций отказывается от торжественно принятых на себя обязательств, подобное решение серьезным образом повредит любому подобному начинанию в будущем. Кроме того, хотя принципы, изложенные в документе А/АС.113/R.18¹ и в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, несомненно, являются действенными, еще надо доказать, что они создадут надежную основу для финансирования в дальнейшем погашения облигаций.

3. Поэтому делегация Новой Зеландии, не отрицая убедительность доводов, выдвинутых авторами проекта резолюции, не может не присоединиться к делегациям, высказавшим опасения по поводу последствий, которые он будет иметь для позиций правительств и для будущего Организации Объединенных Наций.

4. Г-н БЕЛ ХАДЖ АЛИ (Тунис) говорит, что все ораторы, отставившие резолюцию 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, а тем самым репутацию и престиж Организации Объединенных Наций, подчеркивали, какой серьезный шаг делает Организация Объединенных Наций, отказавшись выполнить свои обязательства. Тунис всегда искренне поддерживал Организацию и в трудных условиях, в которых проходила шестнадцатая сессия, вместе с Данией, Нидерландами, Норвегией, Пакистаном, Федерацией Малайи, Эфиопией и Югославией без колебаний представил Комитету проект резолюции А/С.5/L.709². Тунис был убежден, что лишь смелая мера может спасти Организацию Объединенных Наций и позволить ей продолжить ее деятельность до тех пор, пока не будет найдено посто-

¹ Тот же текст, что и А/АС.113/18 (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая специальная сессия, Приложения, пункт 7 повестки дня).

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ А/5076, пункт 2.

янное и приемлемое для всех решение вопроса. Дефицит, который в 1956 году составлял 9,3 миллиона долларов, возрос к концу июня 1962 года почти до 170 миллионов долларов. Поэтому было необходимо принять срочные меры. После внимательного рассмотрения вопроса было решено, что лишь облигационный заем позволит Организации найти выход из критического положения. Комитету потребовалось пять заседаний, чтобы принять 45 голосами против 11 при 21 воздержавшемся проект резолюции, представленный Тунисом. С тех пор строго выполнялась резолюция 1739 (XVI) с поправками, внесенными в соответствии с резолюциями 1878 (S-IV) и 1989 (XVIII).

5. Правительство Туниса, которое всегда выполняло свои обязательства, тем более стремится охранить перспективные интересы Организации Объединенных Наций. Последняя не может отказаться от своих обязательств и при этом остаться верной себе и не потерять уважения мира. Поэтому делегация Туниса призывает авторов проекта резолюции A/C.5/L.876 не нарушать равновесия, существующего с 1961 года, и снять свое предложение. Если они будут настаивать на голосовании, делегация Туниса будет вынуждена выступить против этого проекта.

6. Г-жа МИГЕР (Канада) говорит, что ее делегации понятны соображения, лежащие в основе проекта резолюции A/C.5/L.876. Однако еще более убедительные мотивы делают необходимым сохранение существующего порядка погашения облигаций. Когда государства — члены Организации принимали решение о приобретении облигаций, они руководствовались резолюцией 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи и другими резолюциями, касающимися выпуска облигаций, и в соответствии с этими резолюциями Организация взяла на себя определенные обязательства. Она не может теперь пересмотреть эти обязательства, не нанеся при этом серьезного ущерба своей репутации и своим перспективным интересам.

7. Поэтому Генеральная Ассамблея должна тщательно взвесить политические и финансовые последствия, которые будет иметь для будущего Организации Объединенных Наций принятие проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Комитета. Авторы проекта резолюции сами подчеркивали необходимость действовать с предельной осторожностью и достичь широкого согласия, которое будет способствовать тому, чтобы предлагаемая мера улучшила финансовое положение Организации, а не усугубила его. Делегация Канады полностью согласна с их мнением по этому вопросу, хотя она и придерживается совершенно другой точки зрения по существу рассматриваемого предложения.

8. Г-н САНУ (Нигерия) отклоняет некоторые замечания, сделанные на 1142-м заседании делегациями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые, ссылаясь на пункт 3 по-

становляющей части резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, обвинили авторов проекта резолюции A/C.5/L.876 в том, что их предложение заставит Организацию Объединенных Наций нарушить контракт и отказаться от своих обязательств. Представитель Соединенных Штатов даже прибегнул к угрозам в отношении той позиции, которую его правительство может занять в отношении финансового положения Организации, если будет принят проект резолюции.

9. Несмотря на занимаемую Нигерией позицию в отношении правомочности некоторых операций по поддержанию мира, она приобрела облигаций Организации Объединенных Наций на 1 миллион долларов — весьма крупная сумма для страны, которая сама испытывает большие потребности особенно в социальной области. Нельзя отрицать, что поступления от облигационного займа использовались главным образом для финансирования операций по поддержанию мира.

10. Делегация Нигерии отдает себе отчет в существовании пункта 3 постановляющей части резолюции 1739 (XVI). Она не стремится поставить под угрозу финансовые меры по погашению облигаций. Напротив, она надеется, что Организация выполнит свои обязательства. Делегация Нигерии лишь считает, что существующие меры налагают тяжелое финансовое бремя на развивающиеся страны, ограниченная возможность которых делать денежные взносы ясно признана в первом пункте преамбулы резолюции 1854 В (XVII) и в пункте 1 постановляющей части резолюции 1874 (S-IV). Единственная цель представленного проекта резолюции заключается в том, чтобы положить начало обсуждению проблемы, которая все еще ждет своего решения. Необходимо согласовать резолюции 1739 (XVI) и 1874 (S-IV) и пересмотреть метод разверстки взносов в свете платежеспособности государств — членов Организации с особым учетом положения развивающихся стран.

11. Г-н РОРМОЗЕР (Гватемала) говорит, что его делегация не подвергает сомнению принцип коллективной ответственности за выплату долгов Организации. Однако она считает, что бремя, которое несет каждое государство, должно соразмеряться с его платежеспособностью. Поэтому она придерживается того мнения, что расходы на уплату процентов по облигационному займу Организации Объединенных Наций и по очередным платежам в погашение капитальной суммы этого займа должны распределяться на основе особых критериев. Поскольку проект резолюции A/C.5/L.876 преследует цель установить критерии, которые облегчат финансовое бремя развивающихся стран, делегация Гватемалы готова поддерживать его.

12. Г-н ЯМАДЗАКИ (Япония) говорит, что правительство Японии приобрело облигации Организации Объединенных Наций на сумму в 5 миллионов долларов. Поэтому делегация Японии не может оставаться безучастной к возможным по-

следствиям проекта резолюции A/C.5/L.876. Шестьдесят четыре страны, которые приобрели облигации, несомненно, исходили из того, что Организация Объединенных Наций выполнит свое обязательство погасить их в соответствии с положениями пункта 3 постановляющей части резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в рассматриваемом проекте резолюции не дается никакой гарантии того, что какие-либо особые критерии или меры окажутся в конечном счете более действенными с точки зрения обеспечения погашения облигаций, чем существующий порядок. Не меньшее значение имеет тот факт, что некоторые государства, не являющиеся членами Организации, также приобрели облигации. Организация Объединенных Наций не выполнит своих обязательств, если она в одностороннем порядке решит изменить условия погашения облигаций.

13. Правительство Японии, которое активно содействует экономическому и социальному прогрессу развивающихся стран, с пониманием относится к мотивам, которыми руководствовались авторы проекта, но считает, что в этом проекте резолюции предусмотрены не наилучшие меры оказания помощи странам, менее развитым в экономическом отношении. Поэтому делегация Японии надеется, что авторы проекта пересмотрят свою позицию и не будут настаивать на его голосовании.

14. Г-н КРЕМИН (Ирландия) говорит, что его делегация также обеспокоена возможными последствиями проекта резолюции A/C.5/L.876. В соответствии со своими вытекающими из Устава обязательствами Ирландия неизменно поддерживала все виды деятельности Организации Объединенных Наций, в частности участвовала в ряде операций по поддержанию мира и выплачивала свою долю взносов. В 1961 году, когда финансовые затруднения вынудили Организацию Объединенных Наций выпустить облигации, правительство Ирландии приобрело облигаций на сумму в 300 000 долларов. Естественно, она сделала это, исходя из положений резолюции 1739 (XVI), которая предусматривает, среди прочего, что Генеральная Ассамблея будет ежегодно включать в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций достаточную сумму для уплаты процентов по облигациям и для очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций. Поэтому делегации Ирландии трудно понять, каким образом пять лет спустя после принятия резолюции, уполномочившей Генерального Секретаря выпустить облигации, можно всерьез предлагать радикальным образом изменить метод финансирования выплат по облигациям, как это предлагается в проекте резолюции A/C.5/L.876. Подобное решение будет несправедливым по отношению к держателям облигаций и создаст весьма опасный прецедент, который может поставить под сомнение добросовестность Организации Объединенных Наций. Вряд ли необходимо напоминать, что Организа-

ция пострадала от своих финансовых проблем и от неспособности разрешить их удовлетворительным образом. Поскольку проект резолюции A/C.5/L.876 может усугубить существующее положение, представитель Ирландии надеется, что этот проект будет снят. Если этого не произойдет, он будет вынужден голосовать против него.

15. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки), отвечая представителю Нигерии, говорит, что на 1142-м заседании представитель Соединенных Штатов не выдвигал никаких обвинений в адрес авторов проекта резолюции A/C.5/L.876; напротив, посол Голдберг подчеркнул свое глубокое уважение к ним. Точно так же г-н Голдберг не выдвигал никаких угроз в отношении возможной позиции правительства Соединенных Штатов в вопросе о финансовом положении Организации Объединенных Наций в случае принятия проекта резолюции A/C.5/L.876. Возражения правительства Соединенных Штатов не отличаются от возражений других государств — членов Организации, и оно никогда не допускало и мысли о нанесении ущерба интересам Организации Объединенных Наций. Представителю Нигерии, возможно, следует перечитать заявления представителя Соединенных Штатов.

16. Г-н ФАКИХ (Кения) благодарит авторов проекта резолюции A/C.5/L.876 за проявленную ими инициативу, которая показывает, что они имеют мужество выступать согласно своим убеждениям. Проект резолюции, преследующий цель справедливо распределить бремя погашения облигаций Организации Объединенных Наций, является в своей основе справедливым и разумным.

17. Однако делегация Кении считает, что вопрос об облигационном займе нельзя рассматривать в отрыве от исторического контекста и что его следует решить не путем резолюции, а иным методом. Исходя именно из этого убеждения, делегация Кении во время обсуждения доклада Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (1135-е заседание) подчеркнула, что последний не должен был рекомендовать изменение существующего порядка погашения облигаций. Она полагает, что следовало бы выполнить резолюцию 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, и ей непонятно, почему Секретариат не сделал этого. Специальный комитет должен был бы рассмотреть данный вопрос и прийти к единодушному мнению, что является единственным приемлемым решением в области деятельности по поддержанию мира. Возможность достичь единодушного мнения, безусловно, существует, ибо авторы проекта резолюции A/C.5/L.876 не занимают жесткой позиции и готовы обсудить эту проблему.

18. Кроме того, имеется противоречие между резолюциями 1739 (XVI) и 1874 (S-IV). Согласно первой резолюции по регулярному бюджету

предусматриваются средства для погашения облигаций Организации Объединенных Наций, тогда как во второй установлены критерии, дающие финансовые льготы развивающимся странам. Это противоречие можно преодолеть лишь в том случае, если рассматривать резолюцию 1874 (S-IV) как поправку к резолюции 1739 (XVI).

19. Делегация Кении поддерживает в принципе цели проекта резолюции A/C.5/L.876, но считает, что необходимо приложить усилия к достижению этих целей на основе единодушия, а не путем резолюций.

20. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) считает, что ввиду духа взаимопонимания, проявленного как авторами проекта резолюции A/C.5/L.876, так и теми, кто выступает против него, должна существовать возможность найти приемлемое для всех решение. Данная проблема не является новой; она возникла еще в 1956 году, когда были созданы ЧВС, и с тех пор являлась предметом многочисленных прений, неизменно приводивших к решениям, которые, не будучи совершенными, всегда являлись наиболее удачными при существовавших обстоятельствах.

21. Делегация Нидерландов полностью отдает себе отчет в том бремени, которое несут более бедные страны в связи с уплатой процентов и погашением капитальной суммы облигаций Организации Объединенных Наций, и понимает их стремление добиться сокращения своих взносов. Она всегда сотрудничала с ними в поисках благоприятных для них мер. Так, она принимала активное участие в разработке резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, в которой установлены общие принципы, призванные служить руководством при справедливом распределении расходов на будущие операции по поддержанию мира, связанные с крупными расходами. Однако, когда принималась эта резолюция, предполагалось, что ее положения будут распространяться на будущие операции по поддержанию мира, а не на прошлые операции.

22. Кроме того, положение в 1963 году носило гораздо менее срочный характер, чем в 1961 году, когда Организация Объединенных Наций испытывала весьма серьезный финансовый кризис, который удалось преодолеть лишь благодаря облигационному займу. Во время переговоров, предшествовавших принятию резолюции 1739 (XVI) от 20 декабря 1961 года, было решено, что единственной гарантией, которая побудит страны приобретать облигации, явится заверение в том, что их погашение будет предусмотрено по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций. Таким образом, Организация взяла на себя официальные обязательства перед держателями облигаций, и эти обязательства нельзя видоизменить, не нанеся последним ущерб.

23. Представитель Бразилии совершенно правильно заметил, что основная цель всех госу-

дарств-членов заключается в улучшении финансового положения Организации Объединенных Наций. Однако вызывает сомнение, поможет ли достичь этой цели проект резолюции, который он представил. Упразднение всех спорных статей, безусловно, восстановит равновесие регулярного бюджета, но это будет сопровождаться ростом числа специальных счетов, для которых в той или иной мере будет характерен дефицит, и финансовое положение Организации Объединенных Наций не будет в своей основе улучшено.

24. Наконец, в то время, когда доверие к Организации Объединенных Наций уже серьезно пошатнулось, было бы нецелесообразно принимать меру, которая лишь усилит сомнения и недоверие по отношению к Организации. Организация Объединенных Наций взяла на себя обязательства, которые нельзя вдруг изменить, не оказав отрицательного воздействия на ее престиж и само ее существование. Поэтому оратор призывает авторов проекта резолюции A/C.5/L.876 не настаивать на его голосовании и удовлетвориться тем, что их взгляды будут отражены в докладе Комитета Генеральной Ассамблеи.

25. Г-н СИСС (Сенегал) благодарит авторов проекта резолюции A/C.5/L.876 за попытку добиться более благоприятных условий для развивающихся стран в отношении финансирования операций по поддержанию мира. Делегация Сенегала поддерживает принципы этого проекта резолюции, и в Специальном комитете экспертов она совместно с делегациями Аргентины, Бразилии, Индии и Нигерии представила почти идентичный текст³, ибо считала, что этот Комитет может найти приемлемое для всех решение. К сожалению, это оказалось невозможным.

26. Однако теперь, когда Генеральная Ассамблея приняла рекомендации Специального комитета, предполагается, что государства-члены будут вносить добровольные взносы, чтобы помочь Организации Объединенных Наций преодолеть ее финансовые затруднения. В этих обстоятельствах делегация Сенегала считает, что необходимо создать благоприятную атмосферу и что следует пока избегать любой инициативы, которая может вновь вызвать политические разногласия.

27. Поэтому он надеется, что авторы проекта, мотивы которых заслуживают высокой похвалы, поймут обеспокоенность делегации Сенегала и причины, по которым она не сможет голосовать за их проект резолюции. Он согласен с представителем Кении в том, что единства взглядов можно достичь путем переговоров, и поддерживает представителя Нидерландов, который обратился к авторам проекта с призывом не настаивать на его голосовании.

28. Г-н МОРРИС (Либерия) замечает, что принятое в 1961 году решение выпустить облигации, которые значительно помогли Организации Объединенных Наций преодолеть ее финансовые за-

³ См. документ A/AC.124/R.63 (отпечатан на mimeографе).

труднения, было вынесено после продолжительных и сложных переговоров. В проекте резолюции A/C.5/L.876 неразумно вновь поднимается вопрос о решении, которое должно оставаться неизменным, и поэтому он надеется, что авторы снимут свой проект.

29. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) отрицает, что резолюция 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года внесла какие-либо поправки в резолюцию 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 года. В пункте 1 первой резолюции ясно указано, что общие принципы, изложенные в этой резолюции, должны распространяться также на «операции, которые связаны с крупными расходами и которые могут быть предприняты в будущем». Следовательно, резолюция 1874 (S-IV) распространяется только на будущие операции, и делегации Соединенных Штатов непонятно, каким образом ее можно использовать для обоснования проекта резолюции A/C.5/L.876.

30. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) хотел бы ответить представителям, которые заявляли, что проект резолюции A/C.5/L.876 неуместен и нецелесообразен. Как напомнил представитель Сенегала, делегация Бразилии попыталась поднять данный вопрос в Специальном комитете. Однако пункт 118 второго доклада этого Комитета (A/6343) показывает, что, как сочло большинство, вопросы, касающиеся облигационного займа, не входят в компетенцию Специального комитета, поскольку они относятся к операциям по поддержанию мира, и Комитет достиг договоренности о том, что он не будет заниматься этими вопросами. Как заявили члены Специального комитета в обоснование своего отказа, вопрос об облигационном займе Организации Объединенных Наций касается операций по поддержанию мира и должен решаться на основе тех же критериев.

31. Делегация Бразилии никак не может согласиться с тем доводом, что принятие проекта резолюции A/C.5/L.876 подорвет репутацию Организации Объединенных Наций и ограничит ее возможность заимствовать в будущем денежные средства. Напротив, авторы проекта хотят, чтобы Организация Объединенных Наций выполнила свои обязательства. Они лишь стремятся к тому, чтобы она использовала для этого другие методы. Она уже поступила таким образом, создав специальные счета для ЧВС и ОНУК; между тем, никто не утверждал, что создание этих счетов наносит ущерб финансовому престижу Организации Объединенных Наций.

32. Представители Соединенных Штатов и Нидерландов заявили, что резолюция 1874 (S-IV) распространяется лишь на будущие операции по поддержанию мира и никоим образом не меняет резолюции 1739 (XVI) от 20 декабря 1961 года. Это опровергается фактами, ибо Генеральная Ассамблея приняла ряд резолюций, и некоторые из них предусматривают особые меры в отношении определенных операций. Например, это от-

носится к ЧВС, которые, разумеется, не принадлежат к категории будущих операций и по которым была принята подобная резолюция в ходе двадцатой сессии [резолюция 2115 (XX)].

33. Наконец, хотя некоторые держатели облигаций выступают против изменений, которые, на их взгляд, нанесут ущерб их интересам, следует учитывать, что проект резолюции A/C.5/L.876 никоим образом не меняет обязательств, принятых на себя Организацией Объединенных Наций, и что долг Генеральной Ассамблеи заключается также в выполнении ее обязательства охранять интересы развивающихся стран. Эти страны будут нести несправедливо тяжелое бремя, если погашение облигационного займа будет и впредь проводиться по регулярному бюджету. Делегация Бразилии отмечает, что защита интересов развивающихся стран всегда вызывала ожесточенные прения и что эти страны вынуждены вести постоянную борьбу за то, чтобы спорные вопросы не решались за их счет.

34. Г-н МАЙОЛИ (Италия) замечает, что представитель Бразилии привел лишь часть пункта 118 доклада Специального комитета, касающуюся операций по поддержанию мира, и не добавил, что некоторые члены «заявили, что данное предложение нельзя рассматривать, поскольку оно наносит ущерб действительности обязательств Организации Объединенных Наций, из которых исходило значительное большинство государств, приобретая облигации Организации, и поскольку оно предусматривает изменения в методах и источнике изыскания средств для погашения облигаций».

35. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) отвечает, что 7 июля 1966 года на 81-м заседании Специального комитета экспертов основной довод, выдвинутый странами, которые выступали против создания специального счета для погашения облигаций, заключался в том, что вопросы, касающиеся операций по поддержанию мира, не входят в компетенцию этого Комитета.

РАЗДЕЛ 18. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (A/6305, A/6307)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в бюджетной смете на 1967 год (A/6305) Генеральный Секретарь предложил в отношении раздела 18 сумму в 3 280 400 долларов и что Консультативный комитет в своем основном докладе (A/6307, пункт 315) рекомендовал сократить эту сумму на 55 400 долларов, в результате чего она должна составить 3 225 000 долларов.

37. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) с удовлетворением отмечает, что в ответ на резолюции 1959 (XVIII) и 2039 (XX) Генеральной Ассамблеи Управление Верховного комиссара пыталось, несмотря на ограниченность штатных ресурсов, удовлетворить

просьбы о расширении международной защиты беженцев с особым учетом положения беженцев в Африке (см. А/6305, пункт 18.4). Отрадно также отметить, что Управление Верховного комиссара сотрудничало с Организацией африканского единства и с ее Комиссией по делам беженцев. Эти различные попытки, естественно, привели к значительному расширению объема работы. Как заявил Генеральный Секретарь в пункте 18.9 бюджетной сметы, нехватка персонала особенно остро ощущается в Африке, где представители Верховного комиссара, располагая ограниченным числом сотрудников категории специалистов или вообще без их помощи, должны осуществлять всю работу по защите беженцев наряду с выполнением своих общих обязанностей и деятельностью по оказанию помощи.

38. Делегация Объединенной Арабской Республики хочет, чтобы проблемы беженцев, вне зависимости от их характера, решались в интересах самих беженцев. Организация Объединенных Наций должна и впредь оказывать Управлению Верховного комиссара всю необходимую поддержку и предоставлять средства, которые ему могут обоснованно потребоваться.

39. Верховный комиссар дал заверение в том, что будут приложены все усилия для перераспределения штатных единиц в свете сокращающихся обязанностей в отношении программ оказания помощи старым беженцам, с тем чтобы разрешить новые экстренные проблемы. Консультативный комитет с удовлетворением принял к сведению это заверение и одобрил некоторые предложения Верховного комиссара.

40. Делегация Объединенной Арабской Республики с похвалой отзывается о конструктивной работе, проделанной Управлением Верховного комиссара в многочисленных областях деятельности, и выражает уверенность в том, что оно приложит все усилия к полному выполнению своих серьезных обязанностей.

41. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что его правительство весьма благодарно Управлению Верховного комиссара за поддержку, оказанную Танзании в деле помощи растущему числу африканских беженцев, которые нашли убежище на территории Танзании.

42. Проблема беженцев приобретает все большее значение для многих стран и в том числе и для Танзании. Организация африканского единства рассмотрела проект конвенции о статусе беженцев и уделила особое внимание этой проблеме. Совет министров Организации африканского единства единодушно принял резолюцию, предлагающую членам этой Организации, которые не являются участниками Конвенции о статусе беженцев, безотлагательно присоединиться к ней и распространить ее положения на африканских беженцев.

43. Делегация Танзании поддерживает испрашиваемые Генеральным Секретарем ассигнования

в размере 3 280 400 долларов, а также предложение Верховного комиссара о создании новых постоянных должностей.

44. Г-н ВЭИ (Китай) отдает должное Верховному комиссару и его сотрудникам в связи с работой, проделанной ими в интересах беженцев. Он выражает глубокую благодарность правительствам и частным организациям, которые предоставили помощь китайским и тибетским беженцам, и с удовлетворением отмечает, что Верховный комиссар подчеркнул принцип неуклонения от оказания помощи и уделил внимание новым беженцам в Азии, особенно китайским беженцам в Гонконге. Он надеется, что Верховный комиссар будет и впредь прилагать усилия к оказанию помощи этим новым беженцам, особенно путем осуществления широких проектов развития, а также что рекомендованные Консультативным комитетом сокращения, которые, на его взгляд, являются оправданными, не скажутся отрицательным образом на положении этих беженцев.

45. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) поддерживает рекомендации Консультативного комитета, и в частности предложение о том, чтобы Верховный комиссар в первую очередь рассмотрел возможность использования при выполнении временных и более гибких срочных программ фондов, ассигнованных на временный персонал, а не добивался новых дополнительных постоянных должностей, что связано с принятием финансовых обязательств постоянного характера. Он хотел бы получить дополнительную информацию о связи между текущей программой на 1967 год и теми средствами, которые Управление Верховного комиссара может получить от некоторых правительств и частных организаций.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что сессия Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара только что завершила свою работу; поэтому не потребуются много времени, чтобы получить сведения, запрошенные представителем Австралии. Генеральный Секретарь не оспаривает рекомендации Консультативного комитета и уверен, что Управление Верховного комиссара сможет выполнить свою программу в пределах ассигнованных средств.

47. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета в надежде, что она не нанесет ущерба правовой помощи и защите, предоставляемой Управлением Верховного комиссара.

48. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) выражает благодарность Генеральному Секретарю, Консультативному комитету и Управлению Верховного комиссара по делам беженцев за то внимание, которое они уделяют африканским беженцам. Делегация Гвинеи оставляет за собой право разъяснить впоследствии свою позицию в отношении статуса этих беженцев. Правительство Гвинеи делает все возможное для соблюдения принципов, установленных Организацией Объединенных На-

ций и оказания помощи тысячам лиц из так называемой Португальской Гвинеи, которые нашли убежище на территории его страны.

49. Г-н ОМРАН (Сирия) отдает должное Верховному комиссару и поддерживает его просьбу об учреждении новых должностей.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету про-

голосовать рекомендацию Консультативного комитета по разделу 18.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 315) об ассигновании 3 225 000 долларов по разделу 18 утверждается в первом чтении 75 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 12. Особые расходы (продолжение)	181
Раздел 19. Международный Суд	188

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, А/6502, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871, А/С.5/L.875, А/С.5/L.876)

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (продолжение)
(А/6305, А/6307, А/С.5/L.876)

1. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) говорит, что находящийся на рассмотрении Комитета проект резолюции (А/С.5/L.876) вызывает необходимость сделать выбор между двумя мнениями, из которых каждое по-своему обосновано и логично. С одной стороны, имеются те, кто, подобно авторам проекта, считает, что принцип справедливого распределения финансовой ответственности за операции по поддержанию мира, изложенный в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, будет представлять чисто теоретический интерес, если его не распространить, пусть даже с обратной силой, на две крупные операции по поддержанию мира, проведенные Организацией Объединенных Наций. С другой стороны, имеются те, кто утверждает, что придать принципам, изложенным в преамбуле резолюции 1874 (S-IV), обратную силу в отношении облигационного займа Организации Объединенных Наций — значит нарушить договорное обязательство. Поэтому при любом принципиальном решении необходимо попытаться согласовать эти два мнения.

2. После принятия резолюции 1739 (XVI) Генеральная Ассамблея, как видно, испытывала некоторые угрызения совести, что побудило ее

принять резолюцию 1854 В (XVII). Совершенно ясно, что по смыслу резолюции 1739 (XVI) поступления от продажи облигаций должны использоваться для финансирования операций по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго, хотя об этом в данной резолюции прямо не говорится. В то время только эти две операции могли вызвать такой дефицит, что возникла необходимость заимствовать 200 миллионов долларов. Принимая резолюцию 1739 (XVI), Генеральная Ассамблея, очевидно, отдавала себе отчет в том, что особый порядок, установленный ею для финансирования операций по поддержанию мира, не снимает вытекающего из Устава возражения, согласно которому принцип коллективной ответственности не должен распространяться на финансирование подобных операций.

3. В резолюции 1854 В (XVII) Генеральная Ассамблея признала, что такие операции по поддержанию мира, какие проводятся в Конго и на Среднем Востоке, налагают тяжелое финансовое бремя на членов Организации, в особенности на тех ее членов, возможности которых делать денежные взносы ограничены. Поэтому она заявила о своем убеждении в том, что необходимо возможно скорее разработать методы финансирования, которые отличались бы от методов, применяемых к регулярному бюджету, и которые применялись бы в будущем к таким связанным с крупными расходами операциям по поддержанию мира, как операции, проводимые в Конго и на Среднем Востоке. Другими словами, Генеральная Ассамблея, признав, что резолюция 1739 (XVI) не совсем справедлива в отношении более бедных стран, предложила им в качестве некоего утешения перспективу того, что в будущем будет ослаблено их финансовое бремя.

4. В той же резолюции 1854 В (XVII) Генеральная Ассамблея постановила восстановить рабочую группу по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций и предложила ей рассмотреть возможность введения специальной шкалы взносов. По этому конкретному вопросу экономически менее развитые страны были разочарованы в своих надеждах. Поэтому они имеют право утверждать, что на других государствах — членах Организации, то есть на развитых странах, лежит моральный долг выполнить обязательство, вытекающее из резолюций 1854 В (XVII) и 1874 (S-IV), но при этом не отказываться и не уклоняться от обязательств, принятых в соответствии с резолюцией 1739 (XVI).

5. Поэтому проблема заключается в том, как согласовать необходимость выполнения этих договорных обязательств с общими принципами, изложенными в преамбулах двух вышеупомянутых резолюций. Это можно сделать, если продолжать включать в регулярный бюджет статью, предусматривающую погашение облигационного займа, но применять к нему иную шкалу взносов, установленную в соответствии с этими общими принципами.

6. Принятие иной шкалы взносов не будет противоречить Уставу Организации Объединенных Наций. Поскольку расходы Организации, оплачиваемые ее членами, распределяются Генеральной Ассамблеей, Ассамблея вполне правомочна распределить расходы по той или другой статье регулярного бюджета на основе особой шкалы. Тем самым будут соблюдены принципы, установленные в резолюциях 1854 В (XVII) и 1874 (S-IV), а стороны, возможности которых делать денежные взносы ограничены, будут знать, что возложенное на них финансовое бремя было определено справедливо.

7. Можно утверждать, что Генеральная Ассамблея тем самым создаст опасный прецедент, который может установить различие между отдельными частями бюджета и подорвать принципы коллективной финансовой ответственности. Это не так. Более того, Генеральная Ассамблея уже установила прецедент, когда она в резолюции 1739 (XVI) выразила мнение, что требуются исключительные финансовые мероприятия и что такие мероприятия не должны рассматриваться как прецедент для будущего финансирования расходов Организации Объединенных Наций. Включив в бюджет отдельный раздел для операций по поддержанию мира и применив к нему особую шкалу взносов, Генеральная Ассамблея лишь претворит в жизнь принципы, которые она признала в ранее принятых резолюциях. Кроме того, она даст новый толчок процессу, которому она положила начало, приняв решение восстановить рабочую группу по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, но который несколько замедлился в ходе работы Специального комитета по операциям по поддержанию мира.

8. Было бы целесообразно, чтобы Пятый комитет подождал принимать решение по данному проекту резолюции до тех пор, пока Специальный политический комитет не рассмотрит доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира¹. Необходимо приложить усилия к разрешению рассматриваемой проблемы на основе единодушного мнения, и делегация Цейлона уверена, что подобная процедура будет отвечать интересам развивающихся стран и самой Организации Объединенных Наций.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 33 повестки дня, документ A/6414.

9. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) говорит, что его делегация прекрасно понимает причины, побудившие авторов представить проект резолюции, но она не может поддержать предложение изменить условия, которые регулируют выпуск облигационного займа Организации Объединенных Наций и на основе которых страны приобрели облигации.

10. Г-н МАХЛАМАКИ (Финляндия) подчеркивает, что, когда его правительство решило приобрести облигации Организации Объединенных Наций, оно исходило из положений резолюции 1739 (XVI), согласно которым сумма, необходимая для погашения облигаций, будет ежегодно включаться в регулярный бюджет Организации. Делегация Финляндии призывает все государства — члены Организации тщательно рассмотреть вопрос о последствиях принятия проекта резолюции A/C.5/L.876 с точки зрения того доверия, которое многие правительства оказали Организации Объединенных Наций, когда они внесли добровольные взносы, чтобы помочь ей преодолеть финансовые затруднения. Делегация Финляндии будет голосовать против проекта резолюции.

11. Г-н БЕРЕКЕТ (Турция) говорит, что его делегация поддержала резолюцию 1739 (XVI), в соответствии с которой Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря выпустить облигации Организации Объединенных Наций, с тем чтобы помочь Организации преодолеть финансовые затруднения, вызванные операциями по поддержанию мира. Руководствуясь именно этими соображениями, правительство Турции приобрело облигации Организации Объединенных Наций. Турция поддерживает принцип коллективной финансовой ответственности за деятельность Организации Объединенных Наций.

12. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета, в случае его принятия в представленном виде приведет к изменению контракта, заключенного между Организацией Объединенных Наций и странами, купившими облигации, и тем самым к нарушению ее обязательств перед этими странами. Кроме того, принятие текста, в котором не указывается, каким образом будет действовать и какой характер будет носить специальный счет, упомянутый в пункте 2 его постановляющей части, лишь запутает вопрос и подвергнет сомнению финансовые принципы Организации. Наконец, маловероятно, что открытие специального счета для подобных расходов повлечет за собой какую-либо перемену в позиции стран, которые по принципиальным причинам отказываются участвовать в покрытии этих расходов.

13. Считая, что при финансировании операций по поддержанию мира необходимо принимать во внимание платежеспособность развивающихся стран, делегация Турции поддерживает принципы и критерии, изложенные в резолюции 1874

(S-IV) Генеральной Ассамблеи. Однако проект резолюции A/C.5/L.876 касается операций по поддержанию мира, которые были начаты задолго до принятия резолюции 1874 (S-IV).

14. Представителю Турции вполне понятны мотивы, побудившие авторов представить проект резолюции, и он признает, что в основе их предложения лежат добрые намерения, но по только что изложенным им причинам он не сможет поддержать это предложение.

15. Г-н ЦЕСКА (Австрия) заверяет авторов проекта резолюции в том, что его делегации понятны мотивы, которыми они руководствовались, представляя этот проект, и что он отдает себе отчет в позиции стран, возможности которых делать финансовые взносы ограничены. Однако делегация Австрии считает, что принятие текста, предложенного авторами, нанесет ущерб репутации Организации, и она присоединяется к тем делегациям, которые обратились к авторам с призывом не настаивать на голосовании их проекта.

16. Г-н БАКОТО (Камерун) говорит, что рассматриваемый Комитетом вопрос касается внутренней договоренности между государствами — членами Организации. Не может быть и речи о пересмотре обязательств, взятых на себя Организацией Объединенных Наций. Однако предлагаемая договоренность предполагает наличие благоприятной атмосферы, которая, как видно, еще не создана. Кроме того, проект резолюции может иметь последствия в отношении принципиальных вопросов, которые касаются операций по поддержанию мира и по которым имеются разногласия среди государств — членов Организации. Делегация Камеруна не сможет голосовать за проект резолюции, но признает необходимость принять во внимание обеспокоенность его авторов.

17. Многие ораторы говорили о воздействии, которое может оказать принятие проекта резолюции на действенность обязательств Организации Объединенных Наций и на моральную авторитетность ее решений и рекомендаций. Однако неразумно становиться на статичную точку зрения в отношении Организации Объединенных Наций. Позитивное международное право находится в состоянии постоянной эволюции. То же самое, бесспорно, можно сказать о резолюциях Организации, которая должна приспосабливаться к реальной обстановке в мире. Поэтому разве не логично привести резолюцию 1739 (XVI) от 20 декабря 1961 года в соответствие с мерами, принятыми в 1963 году? Вряд ли можно считать, что резолюция 1739 (XVI) не имеет отношения к мерам, тем более, что ее финансовые последствия все еще ощущаются и, несомненно, будут ощущаться еще какое-то время в будущем. Сохранение существующего положения будет иметь своим результатом то, что к одним и тем же операциям по поддержанию мира будут применяться два различных метода исчисления взносов: один, принимающий во внимание способность госу-

дарств-членов вносить взносы, и другой, не принимающий в расчет этот фактор. Поэтому необходимо найти какое-то решение, которое принимало бы во внимание интересы всех заинтересованных сторон.

18. Делегация Камеруна предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее назначить комитет для изучения данной проблемы и представления доклада на двадцать второй сессии. Пятый комитет тем самым покажет, что он принял во внимание доводы, выдвинутые как теми, кто выступает за проект резолюции, так и теми, кто придерживается противоположной точки зрения. Отложив решение вопроса на несколько месяцев, Комитет позволит создать благоприятную атмосферу, без которой невозможно решить данную проблему.

19. Г-н Де СУЗА (Ямайка) говорит, что, по мнению его делегации, любое изменение условий выпуска облигационного займа Организации Объединенных Наций подорвет доверие, которое государства оказали Организации, и нанесет ущерб не только будущим возможностям Организации заимствовать средства, но также ее престижу.

20. Делегация Ямайки не может поддержать второй пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.876, поскольку она считает, что расходы по операциям по поддержанию мира никоим образом не отличаются от других расходов Организации. Правда, делегация Ямайки согласилась с введением особой шкалы взносов в тех случаях, когда такие расходы связаны с чрезмерно тяжелым бременем, но она не может поддержать текст, в котором говорится, что порядок финансирования операций по поддержанию мира должен обязательно отличаться от порядка, действующего в отношении других расходов Организации Объединенных Наций. Установить две различные финансовые процедуры — значит игнорировать консультативное заключение Международного Суда от 20 июля 1962 года² и отвергнуть позицию, занятую в отношении применимости статьи 19 Устава. Делегации Ямайки вполне понятна позиция авторов проекта резолюции, но она будет вынуждена по принципиальным соображениям голосовать против их текста. Подобно другим делегациям, она просит их не настаивать на голосовании.

21. Г-н ДУНТАС (Греция) говорит, что ему понятны мотивы, приведшие к представлению проекта резолюции A/C.5/L.876. Однако делегация Греции, будучи верна принципу коллективной ответственности и признавая необходимость сохранить высокую репутацию Организации, будет вынуждена голосовать против этого проекта. Она присоединяется к тем делегациям, которые обратились к авторам с призывом снять проект резолюции.

² Особые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), Консультативное заключение от 20 июля 1962 года: *I.C.J. Reports 1962*, p. 151.

22. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что его делегация выступает за решение, предложенное авторами проекта резолюции А/С.5/L.876, которое заключается в изъятии из регулярного бюджета ассигнований на погашение облигаций, выпущенных Организацией Объединенных Наций. Когда в 1961 году было принято решение выделить на основе сомнительной процедуры ассигнование для этой цели по регулярному бюджету, делегация Польши выступила против подобной меры, последствия которой будут сказываться на бюджете Организации до 1987 года. В то время она также утверждала, что резолюция 1739 (XVI) от 20 декабря 1961 года по своему содержанию касалась нового пункта повестки дня, на который соответственно должно было распространиться правило 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Кроме того, приняв резолюцию 1739 (XVI), Генеральная Ассамблея изменила порядок, утвержденный ею в связи со сметой финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго. В резолюции 1732 (XVI), касающейся этих операций, ясно предусмотрено, что «по своему характеру чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета».

23. Эти причины не стали менее вескими за период, истекший с 1961 года. Суммы, необходимые для погашения облигаций Организации Объединенных Наций, не должны быть предметом ассигнований по регулярному бюджету. Такое решение согласовывалось бы с предложениями, выдвинутыми Комитетом экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата, учрежденного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи. К сожалению, рекомендации этого Комитета экспертов так и не были выполнены. Тем не менее необходимо найти какое-то решение, и погашение облигаций Организации Объединенных Наций не должно предусматриваться по регулярному бюджету.

24. Г-н ФЕРНАНДИНИ (Перу) приветствует то обстоятельство, что авторы проекта резолюции А/С.5/L.876 обратили внимание Комитета на финансовое бремя, которое несут развивающиеся страны, участвуя в погашении облигаций Организации Объединенных Наций. Речь, в сущности, идет о защите интересов этих стран. Необходимо учитывать, что взносы, выплачиваемые этими странами, требуют от них жертв, которые в пропорциональном отношении являются часто более крупными, чем те жертвы, на которые идут более процветающие страны.

25. Расходы, связанные с облигациями Организации Объединенных Наций, не должны финансироваться в соответствии с той же шкалой, которая действует в отношении других расходов по

регулярному бюджету, ибо они касаются операций по поддержанию мира и возлагают тяжелое бремя на развивающиеся страны. Тем не менее, значительное число делегаций просит авторов проекта резолюции снять этот проект на том основании, что он нанесет ущерб репутации и престижу Организации. Проект, очевидно, можно несколько изменить в целях выработки приемлемой для всех формулы, но просить о его безоговорочном снятии — значит требовать слишком многого. Во всяком случае, существенно важно сохранить суть проекта резолюции и принять во внимание все принципы, которые лежат в его основе.

26. Г-н ТАИ (Малайзия) говорит, что его делегация будет голосовать против проекта резолюции А/С.5/L.876.

27. Г-н АРЬЕЕ (Гана) отмечает, что цель проекта резолюции А/С.5/L.876 заключается в установлении пересмотренной бюджетной процедуры без нанесения ущерба принципам, на которых основывается облигационный заем Организации Объединенных Наций. Однако этот проект имеет далеко идущие последствия, и представитель Ганы хочет присоединиться к тем представителям, которые рекомендовали рассматривать его с величайшей осторожностью.

28. На 1142-м заседании представитель Соединенного Королевства напомнил об обстоятельствах, которые побудили Генеральную Ассамблею принять резолюцию 1739 (XVI) и решить включать в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций достаточную сумму для уплаты процентов по облигациям и для очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций. Проект резолюции А/С.5/L.876 не соответствует положениям этой резолюции.

29. Оратор обращает внимание на то обстоятельство, что, приобретая облигации, государства руководствовались тем, что по регулярному бюджету будут выделяться ассигнования на их погашение. Поэтому в резолюции 1739 (XVI) предусмотрено официальное обязательство, в которое нельзя вносить произвольные поправки. Любое изменение условий, на которых были приобретены облигации, неизбежно заставит государства, подписавшиеся на этот заем, пересмотреть свою позицию.

30. Высказывалась мысль, что резолюция 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи вносит поправку в резолюцию 1739 (XVI), поскольку в ней изложены принципы распределения расходов будущих операций по поддержанию мира. По его мнению, эта резолюция не является поправкой. Поэтому ежегодное включение в бюджет Организации Объединенных Наций суммы для погашения облигационного займа следует рассматривать как самостоятельное решение.

31. Нельзя упускать из виду крайне нежелательные последствия, которые будет иметь принятие проекта резолюции А/С.5/L.876 для кредитоспо-

способности Организации Объединенных Наций и связанных с нею организаций. Эти последствия вызывают у делегации Ганы опасения, и она не сможет поддержать проект резолюции.

32. Представители Бразилии и Нигерии заявили, что проект резолюции главным образом преследует цель открыть дискуссию. В этом отношении он с пониманием относится к принципам, провозглашенным в этом тексте, и разделяет стремление его авторов к тому, чтобы были приняты во внимание сравнительно ограниченные возможности экономически менее развитых стран выплачивать взносы. Тем не менее, он сомневается в целесообразности рассмотрения подобного проекта резолюции в то время, когда Организация Объединенных Наций еще не преодолела своих финансовых трудностей. Даже в случае принятия проекта резолюции потребуются подробнейшим образом изучить особую шкалу взносов. Поскольку делегация Ганы надеется, что будут достигнуты решения, благоприятные для развивающихся стран, она считает, что этот аспект вопроса следует подвергнуть тщательному рассмотрению. Более того, поскольку ряд государств — членов Организации в настоящее время пересматривает свою позицию в отношении добровольных взносов, на данном этапе было бы лучше не настаивать на каком-то решении и принять предложение представителя Камеруна о создании комитета для изучения данного вопроса.

33. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) отмечает, что его делегация, естественно, надеется, что будут приложены все усилия к разрешению финансового кризиса, и готова поддержать любую соответствующую меру. Учитывая выдвинутые возражения, она предпочла бы отложить рассмотрение вопроса об облигационном займе Организации Объединенных Наций. Это тем более целесообразно, поскольку предстоящая сессия Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений может выявить новые факторы, которые будут способствовать устранению существующих затруднений. Впоследствии он разъяснит позицию правительства Гвинеи по проекту резолюции A/C.5/L.876.

34. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) заявляет, что авторы проекта резолюции A/C.5/L.876 никогда не утверждали, что положения резолюции 1874 (S-IV) каким-либо образом меняют положения резолюции 1739 (XVI), а лишь подчеркивали, что последняя была принята раньше. Поскольку Специальный комитет экспертов не смог рассмотреть вопрос об облигационном займе Организации Объединенных Наций, авторы проекта сочли, что долг Пятого комитета согласовать обе резолюции и открыть дискуссию, которая привела бы к переговорам с целью разрешения финансовых проблем Организации.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он хотел бы знать мнение Комитета относительно предложения представителя Цейлона отложить принятие

решения по проекту резолюции A/C.5/L.876 (см. пункт 8, выше).

36. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) считает, что Комитету необходимо дополнительное время для рассмотрения последствий этого предложения и что его голосование следует отложить до следующего заседания.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение других глав раздела 12.

38. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) говорит, что причины, приведенные в главе IV (Специальные программы подготовки для африканцев из Юго-Западной Африки) и объясняющие сокращение ассигнований по сравнению с 1966 годом, не являются убедительными. Он запрашивает сведения о критериях, которые применяются при решении вопроса о предоставлении стипендий жителям этой территории.

39. Ему также непонятно, почему испрашивается столь крупная сумма по главе I (Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее), и он спрашивает о значении термина «Pro memoria», используемом в главе II (Международная школа Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк).

40. Если глава V (Облигационный заем Организации Объединенных Наций) будет поставлена на раздельное голосование, делегация Гвинеи воздержится; она будет голосовать против ассигнований, испрашиваемых по остальным главам раздела 12.

41. Г-н ИЛИЧ (Югославия) напоминает, что его делегация всегда выступала против того, чтобы расходы по Мемориальному кладбищу в Корее проводились по регулярному бюджету. Если глава I будет поставлена на раздельное голосование, он будет голосовать против нее.

42. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) просит представить информацию по некоторым главам раздела 12. Ассигнование 5200 долларов по главе I для путевых расходов и суточных персонала, обслуживающего Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее, представляется слишком крупным. Он спрашивает, как часто заведующий кладбищем и его помощник совершают поездки из Сеула на кладбище. Строительство двух постоянных зданий в 1967 году обойдется слишком дорого, и он интересуется, нельзя ли при сметных расходах в 40 000 долларов построить одно здание, которое будет служить тем же целям и обойдется дешевле. Кроме того, было бы достаточно приобрести один автомобиль, поскольку персонал кладбища насчитывает лишь 7 человек; соответствующие ассигнования можно в таком случае сократить до 2700 долларов.

43. Делегация Мальты не может поддержать ассигнование в размере 30 000 долларов, испрашиваемых по главе III (Международная школа, Женева). Из общего числа учеников, насчитывающего 1500 детей, только одну треть составляют

дети лиц, работающих в постоянных представительствах или в международных организациях, имеющих главные управления в Женеве. Фактически только 76 учеников являются детьми должностных лиц Организации Объединенных Наций. Следовательно, Организация Объединенных Наций субсидирует школу, которая не предназначена для детей ее сотрудников или сотрудников постоянных представительств государств — членов Организации. Кроме того, Организация Объединенных Наций заставляет Международную школу конкурировать с другими учебными заведениями в Женеве. Высокий уровень преподавания можно сохранить, если сократить число учеников и убедить тех родителей, которые никак не связаны с Организацией Объединенных Наций, зачислить своих детей в другие школы. В таком случае субсидия не должна превышать 15 000 долларов.

44. Главы IV и VI касаются специальных программ профессиональной подготовки африканцев из Юго-Западной Африки и из территорий под португальским управлением соответственно. Поддерживая эти программы, делегация Мальты считает, что их следует объединить в единую программу для студентов как из Юго-Западной Африки, так и из территории под управлением Португалии, поскольку это упростит руководство данными программами.

45. Наконец, представитель Мальты считает, что «Тройственная программа стипендий (Управление общественной информации)» по главе VII должна быть включена не в раздел 12, а скорее в часть V (Специальные программы).

46. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) замечает, что Консультативный комитет первоначально рекомендовал предоставить субсидию Международной школе Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке на период, не превышающий пять лет. С тех пор сроки предоставления субсидии продлевались дважды. Одно из условий дотации Фонда Форда в размере 7 500 000 долларов заключалось в том, что будет создан фонд развития, который сделает Школу независимой в финансовом отношении. Поэтому ему непонятна необходимость предоставить еще одну субсидию Школе.

47. Что касается Международной школы в Женеве, то со стороны Организации Объединенных Наций вряд ли логично пытаться добиться сбережений в Нью-Йорке и в то же время субсидировать Школу, в которой дети сотрудников постоянных представительств или международных организаций составляют лишь одну треть учащихся. По этому вопросу весьма уместные замечания сделал представитель Мальты. Кроме того, Консультативный комитет не высказал никаких соображений по поводу предлагаемой субсидии в 30 000 долларов. У делегации Соединенных Штатов нет особых возражений против испрашиваемых ассигнований, но она вернется к данному вопросу, когда Пятый комитет будет

располагать более подробными сведениями о Международной школе в Нью-Йорке.

48. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подтверждает, что, хотя Консультативный комитет сочувственно относится к предложению Генерального Секретаря, он считает, что информация, представленная в отношении Международной школы в Женеве, недостаточна для вынесения какой-либо осмысленной рекомендации. Поэтому у Комитета нет никаких конкретных замечаний по предлагаемому взносу в 30 000 долларов. Однако на своей женевской сессии Комитет пришел к выводу, что смета для Школы в Женеве отличается от сметы для Школы в Нью-Йорке. В последнем случае цель заключается в покрытии оперативного дефицита Школы, в то время как смета для Школы в Женеве рассчитана на расходы по развитию, и эта школа развернула широкую кампанию по сбору средств, чтобы получить на следующие десять лет достаточные капитальные средства для достижения своих целей. Одна международная организация уже решила принять участие в этой кампании и в течение десяти лет ежегодно вносить взнос в размере 85 000 долларов. Таким образом, учитывая эти факты, Консультативный комитет не высказался против предложения Генерального Секретаря. Однако он считает, что не может принять никакого решения по обязательствам, рассчитанным на столь длительный период времени, который предусматривают другие международные организации.

49. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая на ряд поднятых вопросов в отношении различных глав раздела 12, говорит, что программы профессиональной подготовки для африканцев из Юго-Западной Африки и для территорий под португальским управлением рассматривались в двух докладах Генерального Секретаря (A/6463 и A/6464) и что подробное обсуждение этих программ входит в компетенцию Четвертого комитета, который займется ими на текущей сессии. При осуществлении программы для африканцев из Юго-Западной Африки возникли определенные трудности, но теперь предвидится улучшение положения вследствие поездки в этот район ответственного должностного лица из Департамента по опеке и самоуправляющимся территориям.

50. Что касается расходов по Мемориальному кладбищу Организации Объединенных Наций в Коре, то смета в 5200 долларов по статье расходов на путевые и суточные состоит из 4000 долларов для суточных персонала и из суммы, несколько превышающей 1000 долларов, предназначенной для путевых расходов заведующего кладбищем и его помощника при поездках из Сеула на кладбище и обратно. В 1967 году предусмотрены средства на семь поездок. Кроме того, расходы по строительству двух новых запланированных зданий были подвергнуты тща-

тельному анализу и сведены к весьма умеренной цифре.

51. Причина, по которой в разделе 12 бюджетной сметы не приводятся подробные данные о распределении расходов на Международную школу Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, заключается в том, что Генеральный Секретарь, как это обычно бывает в каждом году, подготовил специальный доклад по этому вопросу, который будет в скором времени распространен.

52. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) выражает благодарность Председателю Консультативного комитета за представленную им Пятому комитету информацию в отношении некоторых фактов о Международной школе в Женеве, которые были не известны делегации Соединенных Штатов. Тем не менее, он хотел бы знать, можно ли будет представить Пятому комитету информацию, на которую сослался Председатель Консультативного комитета, если только она не носит конфиденциального характера.

53. Г-н КУАЙТЕ (Гвинея) благодарит г-на Киркбрайда за представленные им сведения. Делегация Гвинеи, разумеется, примет во внимание эти сведения, если различные главы раздела 12 будут поставлены на раздельное голосование.

54. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что он хотел бы заявить, что его делегация не признает существования кладбища Организации Объединенных Наций в Корее, поскольку в этой стране никогда не было никаких вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а имелось объединенное командование, созданное Соединенными Штатами Америки для вмешательства во внутренние дела корейского народа и для постоянной оккупации Южной Кореи. Поэтому делегация Польши считает, что Организация Объединенных Наций не должна брать на себя расходы по содержанию данного кладбища. Она полагает, что резолюция 977 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года, согласно которой было создано кладбище, лишена всякого смысла и что глава I раздела 12 совершенно неоправдана.

55. Делегация Польши будет также голосовать против главы V (Облигационный заем Организации Объединенных Наций), которой, по ее мнению, не должно быть места в регулярном бюджете. Она не возражает против других глав раздела 12, хотя считает, что они были бы более уместными в разделе 4 (Общие расходы по персоналу) и в части V (Специальные программы) бюджетной сметы.

56. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) говорит, что он хотел бы знать, собирается ли Комитет голосовать раздел 12 в целом или по главам. Поскольку еще не было принято решения по проекту резолюции A/C.5/L.876, от которого, в свою очередь, зависит решение по главе V, он считает желательным отложить пока эту главу.

57. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он разделяет мнение представителя

Мексики. Решение, которое будет принято по проекту резолюции A/C.5/L.876, не может не сказаться на голосовании по главе V. Поэтому представляется желательным проголосовать на данной стадии все другие главы и отложить голосование по главе V.

58. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) просит представителей Мексики и Бразилии не настаивать на их предложении, ибо в случае его принятия делегация Соединенных Штатов Америки будет вынуждена потребовать, чтобы голосование не проводилось ни по разделу 12 в целом, ни по некоторым его главам. Пятый комитет в большей мере последует своей обычной практике, если он либо проголосует раздел 12 в целом, либо вообще не будет проводить голосования.

59. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) считает, что следует отложить любое голосование, будь то по разделу 12 в целом или по его различным главам. Тем самым авторы проекта резолюции A/C.5/L.876 будут избавлены от неприятной необходимости считать, что предопределяется решение, которое предстоит принять по их тексту. Кроме того, как указал представитель Соединенных Штатов, такое решение будет в большей мере соответствовать практике Пятого комитета.

60. Делегация Венгрии испытывает опасение по поводу предстоящего одобрения сметы на Международную школу в Женеве, ибо это будет означать, что Пятый комитет одобряет кампанию, развертываемую руководством Школы для сбора необходимых средств на последующие десять лет. Более того, финансовая помощь Международной школе в Женеве со стороны Организации Объединенных Наций будет в какой-то мере равноценна предоставлению дополнительно пособия на образование сотрудникам Организации Объединенных Наций, чьи дети посещают эту Школу. Впредь до получения дополнительной информации по этому вопросу делегация Венгрии считает, что голосование по нему следует отложить.

61. Г-н ИЛИЧ (Югославия) полагает, что из уважения к авторам проекта резолюции A/C.5/L.876 было бы желательнее отложить голосование по разделу 12 в целом на одно из последующих заседаний.

62. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что, поскольку авторы проекта резолюции A/C.5/L.876 собираются провести совместные консультации и в скором времени сообщат Комитету о своих намерениях, по-видимому, нет никакой необходимости торопиться с проведением голосования. Прежде чем голосовать по главе V или по разделу 12 в целом, было бы лучше подождать представления всей необходимой информации.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что, согласно единодушному мнению Пятого комитета, вместо

голосования отдельных глав голосование раздела 12 в целом следует отложить.

Решение принимается.

РАЗДЕЛ 19. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД (A/6305, A/6307)

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Генеральный Секретарь в бюджетной смете на 1967 финансовый год (A/6305) представил по разделу 19 смету на сумму в 1 164 900 долларов. В своем основном докладе (A/6507, пункт 321) Консультативный комитет рекомендовал сократить эту сумму до 1 149 900 долларов, то есть на 15 000 долларов.

65. Он предлагает Комитету проголосовать рекомендацию Консультативного комитета.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6507, пункт 321) об ассигновании 1 149 900 долларов по разделу 19 утверждается в первом чтении 80 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1145-е

ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 11 ноября 1966 года,

10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 74 повестки дня:

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*)

Первое чтение (*продолжение*)

Раздел 12. Особые расходы (*продолжение*) . . . 189

Раздел 1. Путевые и другие расходы представи-
телей и членов комиссий, комитетов и
других вспомогательных органов . . . 192

Раздел 5. Путевые расходы персонала . . . 192

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875, A/C.5/L.876)

Первое чтение (*продолжение*) (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (*продолжение*)
(A/6305, A/6307, A/C.5/L.876)

1. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что в ходе общих прений по бюджетной смете (1129-е заседание) его делегация высказалась против финансирования по регулярному бюджету некоторых операций по поддержанию мира, которые противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и финансовым положениям Организации Объединенных Наций. Такой порядок может лишь продлить спор, который необходимо прекратить ради восстановления прочного финансового положения Организации. Кроме того, делегация Румынии неоднократно заявляла, что расходы, связанные с ОНУК и ЧВС, вряд ли можно рассматривать как нормальные, обычные расходы Организации и что поэтому все государства — члены Организации не обязаны оплачивать их в соответствии с так называемым принципом коллективной ответственности. Подобные расходы, являющиеся результатом решения, принятого Организацией Объединенных Наций в целях поддержания мира, являются столь же особыми, как и само решение, и поэтому на них должны распространяться соответствующие положения Устава.

Стр.

2. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.876, явно стремясь помочь восстановить нормальное финансовое положение Организации, разработали текст, в котором правильно охарактеризована существующая ситуация и предлагаются некоторые важные меры. Хотя эти предложения ограничены по сфере своего действия, они могут явиться первым шагом к разрешению проблемы расходов, связанных с ОНУК и ЧВС. Поэтому данный проект резолюции не заслуживает негативной позиции, занятой некоторыми делегациями. Если члены Комитета действительно хотят прийти к какому-либо решению, они должны занять более реалистичную позицию и проявить большую готовность к сотрудничеству.

3. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что, хотя его делегация понимает мотивы, побудившие авторов представить проект резолюции A/C.5/L.876, она вынуждена не согласиться с предложениями, содержащимися в этом проекте. Погашение облигационного займа Организации Объединенных Наций является таким расходом для Организации, который вызывает сомнения сейчас и являлся предметом принципиальных разногласий в прошлом. Решение, принятое авторами проекта резолюции, способно возродить эти разногласия и вызвать к жизни весьма сложную проблему, которую в настоящее время было бы лучше не поднимать.

4. Делегация Франции считает, что Генеральная Ассамблея не компетентна распределять расходы, явно связанные с операциями по поддержанию мира, таким образом, который был бы справедлив для всех, даже если она решит, как она сделала это в 1961 году, принять такую меру в соответствии со шкалой, действующей в отношении взносов в регулярный бюджет. Помимо того, что проект резолюции подтвердит право Ассамблеи распределять такие расходы, он санкционирует далеко идущие изменения в действующей ныне шкале. Г-н Ганем самым серьезным образом возражает против такого метода. Делегация Франции, разумеется, отдает себе отчет в финансовом бремени развивающихся стран, но она не может согласиться с периодическими произвольными изменениями в регулярной шкале взносов, которые могут лишь привести к нестабильности финансового положения. По этим причинам, если проект резолюции будет поставлен на голосование, делегация Франции не сможет поддержать его.

5. Сделанное на 1144-м заседании представителем Цейлона предложение о том, чтобы погаше-

ние облигационного займа и впредь предусматривалось по регулярному бюджету, но чтобы для этой цели был создан особый раздел, на который распространялась бы особая шкала взносов, никоим образом не меняет позиции делегации Франции, поскольку это принесет в регулярный бюджет такие методы разверстки взносов для данного раздела, которые будут отличаться от методов, действующих в отношении регулярной шкалы. Поэтому делегация Франции будет вынуждена выступить против этой новой формулы, которая в такой же мере, что и проект резолюции A/C.5/L.876, еще больше затруднит и без того сложную проблему восстановления прочного финансового положения Организации.

6. Г-н ЮНУС (Пакистан) замечает, что, хотя его делегация не намерена занимать какую-либо определенную позицию — выступить за проект резолюции A/C.5/L.876 или против него, она хотела бы помочь найти удовлетворительное для всех решение вопроса. Она, естественно, разделяет многие точки зрения, изложенные в ходе дискуссии делегациями развивающихся стран. Тем не менее, она считает, что находящийся на рассмотрении Комитета вопрос является в своей основе отражением глубокого расхождения во мнениях относительно роли Организации Объединенных Наций.

7. Проекту резолюции A/C.5/L.876 присущи два аспекта. С одной стороны, в нем выражено искреннее стремление позволить развивающимся странам сохранить их скудные запасы иностранной валюты. С другой стороны, в нем, как видно, предлагается изменение договорных обязательств Организации. Здесь имеется противоречие, но его можно разрешить, поскольку никто не оспаривает того факта, что развивающимся странам трудно выполнять их обременительные финансовые обязательства, и никто не хочет, чтобы Организация Объединенных Наций отказалась от своих обязательств.

8. Таким образом, делегации расходятся во мнениях в отношении метода, предложенного авторами проекта резолюции, а не в отношении целей, которые они преследуют. Этот метод заключается в создании специального счета для погашения облигационного займа, который будет финансироваться в соответствии с критериями, отличающимися от критериев, действующих в отношении регулярного бюджета. Прения по данному предложению ведут к углублению расхождений во взглядах, а не к их сближению. Поэтому стоило бы рассмотреть вопрос о том, является ли метод, предложенный авторами проекта резолюции, единственным способом облегчения бремени, которое несут развивающиеся страны в связи с облигационным займом, стоит ли Комитету принимать в настоящее время решение по данному вопросу и приведет ли принятие проекта резолюции к достижению целей, которые преследуют его авторы.

9. Делегация Пакистана не утверждает, что у нее есть ответы на эти вопросы, но они наво-

дят на некоторые размышления. Он считает, прежде всего, что члены Комитета должны тщательно рассмотреть все возможные пути достижения согласия после дискуссий и переговоров, поскольку авторы проекта резолюции не заняли жесткой позиции и ясно заявили о своей готовности начать диалог. Кроме того, было бы неправильно навязывать раскол членам Пятого комитета. Как показывают прения, не все развивающиеся страны одинаково реагируют на представленное предложение. Как заявил представитель Сенегала (1143-е заседание), самое главное — это создать благоприятную атмосферу, которая будет содействовать рассмотрению вопроса и побудит государства — члены Организации вносить добровольные взносы, с тем чтобы помочь Организации преодолеть ее финансовые затруднения. Для того чтобы меры, предлагаемые в проекте резолюции A/C.5/L.876, привели к позитивным результатам, в их отношении должно существовать возможно более широкое согласие. Поэтому данный вопрос является слишком сложным, чтобы Пятый комитет мог быстро решить его в ходе текущей сессии.

10. Не следует также недооценивать осложнений, которые могут возникнуть в ведении счетов Организации Объединенных Наций в связи с тем, что некоторые страны, в случае принятия проекта резолюции, могут оказаться вынужденными вычитать в дальнейшем из своих взносов в регулярный бюджет сумму, которую они предполагают получить в порядке погашения облигаций, приобретенных в соответствии с резолюцией 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи.

11. Таким образом, хотя делегация Пакистана относится с пониманием к целям и устремлениям развивающихся стран и разделяет беспокойство авторов проекта резолюции, она хотела бы, чтобы Комитет получил дополнительное время для тщательного рассмотрения всех аспектов данного вопроса. Такова цель предложения, сделанного представителем Цейлона на 1144-м заседании. Поддерживая это предложение, делегация Пакистана считает, что это лишь временная мера и что обсуждение вопроса следует отложить до двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи — решение, которое предоставит всем достаточное время для достижения единодушного мнения.

12. Поэтому делегация Пакистана предлагает включить в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи заявление о том, что некоторые делегации выразили пожелание облегчить финансовое бремя развивающихся стран в связи с погашением облигаций Организации Объединенных Наций и что Комитет решил рекомендовать включить данный вопрос в повестку дня двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Если это предложение будет принято, оно также позволит Комитету провести голосование по различным главам раздела 12 и по разделу 12 в целом.

13. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) подчеркивает, что операции по поддержанию мира были предпри-

няты после явных актов агрессии и грубых нарушений принципа национального суверенитета и что вместо того, чтобы возложить на агрессоров политическую и финансовую ответственность за их акты, финансовые последствия несут все члены Организации Объединенных Наций в соответствии с так называемым принципом коллективной ответственности. Делегация Болгарии придерживается того мнения, что все операции по поддержанию мира и финансирование должны утверждаться Советом Безопасности, как того требует Устав.

14. Облигации Организации Объединенных Наций, поступления от продажи которых используются для финансирования операций по поддержанию мира, были выпущены в нарушение Устава. Метод финансирования подобных операций должен отличаться от метода, применяемого к обычным расходам Организации. Следовательно, Организация Объединенных Наций должна прекратить финансировать облигационный заем по регулярному бюджету.

15. Как заметили представители Аргентины, Бразилии и Индии, подобное решение будет в значительной мере содействовать устранению спорных вопросов из бюджета; оно также побудит государства — члены Организации вносить добровольные взносы и позволит начать консультации, направленные на достижение решения, без которого финансовое положение Организации Объединенных Наций будет оставаться ненормальным. Делегация Болгарии не изменила своей позиции, но ценит все разумные и конструктивные усилия, основанные на принципах, которые могут облегчить решение проблемы.

16. Г-н БАКОТО (Камерун) подчеркивает, что все делегации согласны с тем, что Организация Объединенных Наций должна оправдать доверие ее кредиторов и что вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, касается главным образом внутренней договоренности. Поэтому делегация Камеруна считает, что во избежание обострения позиций необходимо принять меры к созданию спокойной атмосферы, которая в настоящее время отсутствует. Он считает, что хорошие результаты будут достигнуты путем отсрочки обсуждения этого вопроса до двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи и создания небольшого комитета для выработки рекомендаций с учетом всех высказанных мнений.

17. Указав, что пересмотр международных конвенций и соглашений — это обычная практика, которая не бросает тени на добросовестность вступающих в соглашение сторон, он говорит, что было бы разумно привести решения, принятые в 1961 году, и особенно резолюцию 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, положения которой все еще имеют силу, в соответствие с принятыми в 1963 году мерами, которые представляют собой кодификацию ряда принципов, распространяющихся на операции по поддержанию мира.

18. Проведя консультации с авторами проекта резолюции A/C.5/L.876, делегация Камеруна решила представить к их тексту поправки¹. Она предлагает включить после третьего пункта преамбулы следующий новый пункт:

«Принимая также к сведению замечания и предложения большого числа стран, в особенности развивающихся стран, касающиеся выплаты процентов и очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций, с учетом финансовых решений Генеральной Ассамблеи, основывающихся на особых критериях, учитывающих сравнительно ограниченные возможности финансового участия экономически менее развитых стран».

Делегация Камеруна также предлагает заменить пункт постановляющей части следующим текстом:

«Постановляет создать рабочую группу в составе семи членов, назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи, которой будет поручено изучить проблему погашения капитальной суммы и выплаты процентов по облигациям Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии подробный доклад, содержащий рекомендации, которые эта группа сочтет необходимыми сделать».

Эта поправка обладает тем преимуществом, что устраняет из проекта резолюции предложение о создании специального счета и не предпринимает исхода дискуссии в рабочей группе, которая будет работать в спокойной атмосфере и поэтому сможет представить полезные рекомендации.

14. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что резолюция 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи была принята в конце кризиса, а не в начале, как утверждают некоторые. Финансирование операций по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго началось гораздо раньше и основывалось на следующих принципах: было предусмотрено, что часть расходов будет распределяться среди государств — членов Организации в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет и что государства-члены, располагающие соответствующими возможностями, будут вносить добровольные взносы. Было также решено, и этот момент стоит подчеркнуть, что взносы развивающихся стран будут значительно сокращены. Более того, доля Соединенных Штатов составляла более 50 процентов от общей суммы необходимых средств. По всем этим причинам, а также потому, что некоторые государства — члены Организации отказались выплачивать свою долю произведенных расходов, Генеральная Ассамблея в резолюции 1739 (XVI) постановила включать в регулярный бюджет сумму, необходимую для погашения облигаций.

¹ Впоследствии распространены в качестве документа A/C.5/L.877.

20. Делегация Соединенных Штатов хотела бы знать, является ли предложение Камеруна официальным; во всяком случае она сожалеет о том, что не проводились никакие консультации со странами — держателями облигаций до представления проекта резолюции, предусматривающего изменение принципов, установленных в резолюции 1739 (XVI) и до выдвижения предложения о создании рабочей группы в составе семи членов для изучения данного вопроса — группы, в способности которой разрешить эту проблему вполне можно усомниться, если учесть ее состав.

21. Г-н БАКОТО (Камерун) говорит, что предложение его делегации действительно является официальным, но что это не исключает возможности проведения консультаций.

22. Г-н САНУ (Нигерия) отдает должное делегациям Камеруна, Кении и Ганы в связи с их конструктивной позицией. Проект резолюции A/C.5/L.876 преследует цель лишь положить начало дискуссии, а не вынудить Комитет принять решение на текущей сессии. Он предлагает распространить среди членов Комитета текст поправок, представленных Камеруном, и пересмотренный текст проекта резолюции, который в таком случае можно будет обсудить на следующем заседании.

23. Г-н ЮНУС (Пакистан) предлагает, чтобы Комитет завершил обсуждение предложения Камеруна по рассмотрению предложения делегации Пакистана.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить обсуждение проекта резолюции до следующего заседания.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (A/6305, A/6307, A/6457 И ADD.1 И ADD.1/CORR.1, A/6502, A/C.5/1056 И CORR.1, A/C.5/1074)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (A/6305, A/6307, A/6457 И ADD.1 И ADD.1/CORR.1, A/6502, A/C.5/1056 И CORR.1, A/C.5/1074)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к первому чтению разделов 1 и 5 бюджетной сметы на 1967 год. Однако сначала Комитет должен изучить доклады Генерального Секретаря (A/C.5/1074) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/6502) по вопросу о нормах путевых расходов при проезде самолетом, которые должны распространяться на оплату путевых расходов членов некоторых органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и сотрудников Секретариата.

26. В отношении первого момента Генеральный Секретарь предложил, а Консультативный комитет согласился с тем, что проезд первым клас-

сом на самолете разрешается всем членам органов и вспомогательных органов, которые работают в индивидуальном порядке, и что Организация Объединенных Наций возмещает на основе проезда первым классом путевые расходы одного представителя каждого государства-члена, отправляющегося на очередную, специальную или специальную чрезвычайную сессию Генеральной Ассамблеи.

27. Если Пятый комитет одобрит рекомендации Генерального Секретаря, он должен представить Генеральной Ассамблее проект резолюции, который, в случае его принятия, внесет поправку в положения пункта 4 приложения к резолюции 1798 (XVII), измененные в соответствии с резолюцией 2128 (XX) от 21 декабря 1965 года, которая снизила нормы возмещения путевых расходов со стоимости проезда первым классом до стоимости проезда туристским классом.

28. Что касается норм путевых расходов персонала Организации Объединенных Наций, то Комитет, очевидно, помнит, что на двадцатой сессии он рекомендовал², что нормы проезда туристским классом должны распространяться на всех сотрудников Секретариата за исключением Генерального Секретаря и должностных лиц, которые сопровождают его и назначаются им. Генеральный Секретарь только что рекомендовал принять общие нормы путевых расходов при служебных командировках персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, предложенные Административным комитетом по координации (см. A/C.5/1074, пункт 20); в соответствии с положениями этой рекомендации директора (Д-2) и заместители Генерального Секретаря имеют право на проезд первым классом на самолете за исключением переездов на короткие сроки в Европу и другие страны, и в этих случаях, как правило, проезд совершается туристским классом. Консультативный комитет заявил, что в интересах межучрежденческой координации и для обеспечения единообразной практики всех учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, он не возражает против предложений Генерального Секретаря.

29. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что по предложению Консультативного комитета Генеральная Ассамблея на двадцатой сессии приняла ряд решений относительно норм, которые должны применяться при компенсации путевых расходов членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций и сотрудников Секретариата, находящихся в служебных командировках³. В отношении путевых расходов членов органов и вспомогательных органов Генеральная Ассамблея согласилась с рекомендациями Консультатив-

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения*, пункт 76 повестки дня документа A/6223, пункт 35.

³ Там же, пункты 28—36.

тивного комитета. В отношении путевых расходов сотрудников Секретариата, находящихся в служебных командировках, Пятый комитет встал на более узкую точку зрения, чем Консультативный комитет, и сократил дискреционные полномочия, которые, согласно рекомендации Консультативного комитета, следовало бы оставить за Генеральным Секретарем. Генеральный Секретарь сообщил Консультативному комитету на его летней сессии, что применение правил, установленных в резолюции 2128 (XX) вызвало трудности и что он был вынужден сделать исключения из этих правил. Чтобы преодолеть эти затруднения, а также привести нормы путевых расходов при проезде самолетом в возможно большее соответствие с нормами, которых придерживаются специализированные учреждения, Генеральный Секретарь предлагает ряд коррективов.

30. Консультативный комитет изучил замечания Генерального Секретаря и его предложение и в своих собственных предложениях основывался на четырех главных соображениях. Во-первых, в отношении представителей, приезжающих на сессию Генеральной Ассамблеи, было бы целесообразно как можно более строго придерживаться решений, принятых на двадцатой сессии, и в то же время обеспечить равные возможности всем государствам — членам Организации и особенно их главным представителям участвовать в работе сессии Ассамблеи. Во-вторых, в отношении членов органов и вспомогательных органов, работающих в индивидуальном порядке, важно обеспечить бесперебойную нормальную работу этих органов. В-третьих, в отношении путевых расходов сотрудников Секретариата, находящихся в служебных командировках, проезд экономичным, или туристским, классом должен быть правилом, хотя Генеральному Секретарю следует предоставить возможность разрешать проезд более высоким классом в тех случаях, когда он считает, что такая мера отвечает интересам Организации Объединенных Наций, при условии что он будет стараться придерживаться порядка, общего для всех органов Организации Объединенных Наций. В-четвертых, следует соблюдать тот основной принцип, что во всех вопросах, не затрагивающих непосредственно деятельность Организации Объединенных Наций, необходимо добиваться экономии средств, где это только возможно.

31. Взвесив все эти соображения, Консультативный комитет пришел к выводу, что новые предложения Генерального Секретаря (А/С.5/1074) основаны на веских доводах. Он признает, что принятие новой политики позволит устранить некоторые непреднамеренные, но, очевидно, неизбежные случаи несправедливости и обеспечить справедливое и единообразное соблюдение важных административных правил. Поэтому Консультативный комитет не возражает против предложений Генерального Секретаря.

32. В отношении путевых расходов сотрудников класса Д-2 Консультативный комитет предпочел бы более ограничительные коррективы, чем те, которые предлагает Генеральный Секретарь. Тем не менее, он также считает, что крайне важно разработать систему, которая получила бы общее признание всех заинтересованных стран и применялась бы единообразно всеми органами Организации Объединенных Наций. В соответствии с новым правилом, рекомендованным Административным комитетом по координации, некоторые специализированные учреждения будут вынуждены придерживаться более строгих и ограничительных правил, чем те, которые они в настоящее время применяют в отношении путевых расходов. Если Организация Объединенных Наций отойдет от рекомендаций, единодушно принятых Административным комитетом по координации, то в результате может быть поставлено под угрозу применение нового правила к органам Организации Объединенных Наций в целом. По этой причине Консультативный комитет не предлагает видоизменять предложения Генерального Секретаря, но надеется, что Генеральный Секретарь будет применять новое правило относительно путевых расходов сотрудников, находящихся в служебных командировках, таким образом, чтобы право на проезд первым классом предоставлялось лишь в тех случаях, когда, по его мнению, проезд туристским классом не будет отвечать интересам Организации.

33. Консультативный комитет не сомневается, что можно добиться некоторых сбережений в отношении дополнительных ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем. Не все государства — члены Организации полностью пользуются своим правом на возмещение путевых расходов. Кроме того, значительную часть дополнительной стоимости применения новых норм возмещения путевых расходов сотрудников Секретариата можно обеспечить, не выходя за рамки первоначальной бюджетной сметы на 1967 год. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сократить дополнительные ассигнования, испрашиваемые по разделу 1 с 52 200 до 47 000 долларов, а соответствующую статью, испрашиваемую по разделу 5 — с 20 000 до 8 000 долларов.

34. Консультативный комитет надеется, что Пятый комитет и Генеральная Ассамблея примут предложения Генерального Секретаря. Это устранит некоторые аномалии, позволит преодолеть практические трудности, с которыми сталкивается Генеральный Секретарь, и будет способствовать действенному и единообразному применению норм путевых расходов.

35. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что его делегация поддержит рекомендацию о возмещении на основе проезда первым классом путевых расходов одного представителя каждого государства-члена, отправляющегося на очередную сессию Генеральной Ассамблеи; при этом она ру-

ководствуется причинами, выдвинутыми Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, и принимает во внимание тот факт, что эта мера распространяется в большинстве случаев на глав делегаций в ранге министра иностранных дел.

36. Что касается членов органов и вспомогательных органов, которые работают как частные лица, а не как представители правительств, то Генеральный Секретарь должен был разрешить исключения из утвержденной практики проезда туристским классом по соображениям личных затруднений вследствие возраста или здоровья, или высокого положения лиц, работающих для Организации Объединенных Наций без вознаграждения. Однако общее повышение норм проезда, пожалуй, следует считать слишком простым и слишком дорогостоящим решением проблемы. Возможно, было бы целесообразно отойти от принципа проезда туристским классом только в случае длительных переездов. Делегация Израиля считает за честь нахождение на службе Организации Объединенных Наций, и она не может поверить, что какой-либо человек откажется от работы лишь потому, что его путевые расходы будут возмещаться на основе стоимости проезда туристским классом. Поэтому делегация Израиля хотела бы в официальном порядке заявить о своих оговорках в отношении этой рекомендации, хотя она не будет далее настаивать на данном вопросе, если Пятый комитет согласится с ними.

37. Делегация Израиля готова принять рекомендацию о разрешении проезда первым классом заместителям Генерального Секретаря, но ей крайне трудно сделать это в отношении должностных лиц класса Д-2. Хотя вполне понятно, что каждая администрация предпочитает общие правила необходимости осуществлять дискреционные полномочия, здесь опять-таки возникает вопрос, является ли разумным решением общее повышение норм путевых расходов. Делегация Израиля готова согласиться с тем, что заместители Генерального Секретаря, которые обычно представляют его, должны пользоваться первым классом, но следует ли это правило распространять на должностных лиц класса Д-2? В пункте 10 своего доклада (А/6502) Консультативный комитет указал на удачное решение, которое состоит в том, что Генеральному Секретарю можно предоставить необходимую свободу действий и право разрешать сотрудникам класса Д-2 проезд первым классом, когда необходимость в этом вызывается обстоятельствами поездки. Консультативный комитет не настаивал на этом компромиссном решении, руководствуясь соображениями единообразного применения норм путевых расходов в пределах общей системы Организации. Делегация Израиля первая подчеркивает значение координации и стандартизации. Но в данном случае принцип единообразия устанавливается за счет принципа экономии. Вводится высокий, а не самый низкий общий знаме-

натель. Почему бы другим органам Организации Объединенных Наций не последовать примеру Организации Объединенных Наций в экономии средств, тем более что они, в отличие от Организации Объединенных Наций, не пострадали от финансового кризиса?

38. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что по рекомендации Консультативного комитета Генеральная Ассамблея на двадцатой сессии рекомендовала, чтобы принцип проезда туристским классом распространялся на всех служащих Секретариата, за исключением Генерального Секретаря и должностных лиц, которые сопровождают его и назначаются им. Генеральный Секретарь заявил, что он был вынужден разрешить исключения из этого утвержденного правила, особенно в отношении членов комитетов и комиссий, которые работают в своем личном качестве или в качестве экспертов, а не в качестве представителей правительств. По мнению делегации Сенегала, в связи с такими исключениями из правила возникает весьма деликатный вопрос.

39. Другая проблема была поднята представителем Израиля в связи с нормами путевых расходов должностных лиц Организации Объединенных Наций и других организаций. В отношении Организации Объединенных Наций положение ясно — только Генеральный Секретарь и сопровождающие его и назначаемые им должностные лица совершают поездки первым классом, но в других органах Организации Объединенных Наций нормы проезда, как видно, меняются от одной организации к другой. Подобные аномалии порождают серьезную проблему координации. Вряд ли можно признать правильным положение, при котором должностные лица одинакового ранга, но принадлежащие к различным организациям, совершая одну и ту же поездку, пользуются разными классами: одни первым классом, а другие туристским. Таким образом, в интересах справедливости и координации было бы целесообразно положить конец таким аномалиям, которые подрывают моральный дух должностных лиц Организации Объединенных Наций. Для того чтобы сотрудники действенным образом выполняли свои обязанности, важно, чтобы они пользовались наилучшими возможными условиями. Поэтому Пятый комитет должен согласиться с рекомендациями Генерального Секретаря и Консультативного комитета, и делегация Сенегала будет голосовать за эти рекомендации.

40. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) соглашается с представителем Сенегала в отношении расхождений, существующих в нормах проезда, которых в настоящее время придерживаются различные органы и учреждения. Делегация Гвинеи согласна с тем, что необходимо соблюдение строгой экономии до тех пор, пока не будут преодолены финансовые затруднения Организации. Тем не менее, важно создать для сотрудников возможно более благоприятные условия работы и, следовательно, поставить их в равное положение с

другими. Таким образом, необходимо предпринять какую-то попытку достичь единообразия.

41. Делегация Гвинеи решительно высказывается за увеличение, предложенное по разделу 1, и ее позиция станет ясной, когда ассигнования по этому разделу будут поставлены на голосование.

42. Г-н ТАИ (Малайзия) считает, что нормы путевых расходов не отличаются логичностью. Было разрешено делать исключения из правила, утвержденного Генеральной Ассамблеей в отношении должностных лиц Организации Объединенных Наций, но аналогичные исключения не распространяются на членов делегаций. Это означает, что заинтересованные правительства должны сами оплачивать разницу в стоимости проезда, с тем чтобы их представители могли при поездках пользоваться соответствующими удобствами. Кроме того, продолжительность нахождения в пути и покрываемое расстояние приносят выгоду старшим должностным лицам Организации, но те же факторы оказываются неблагоприятными для членов делегаций. Тем не менее, делегация Малайзии будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по соответствующим разделам.

43. Г-н БОЭЙ (Бельгия) говорит, что его делегация считает обоснованной смету по разделам 1 и 5, пересмотренную Консультативным комитетом, и также одобряет дополнительные ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем. Однако делегация Бельгии считает, что если обоснована оплата Организацией Объединенных Наций проезда первым классом членов органов и вспомогательных органов, работающих в качестве экспертов, то не менее целесообразно выбирать место проведения совещаний подобных органов таким образом, чтобы это было сопряжено с минимальными затратами. Поэтому Консультативному комитету можно было бы предложить провести краткое изучение места или мест проведения совещаний соответствующих органов, чтобы определить, какие меры являются наиболее выгодными в этом отношении.

44. Что касается персонала Организации Объединенных Наций, то делегация Бельгии считает превосходной основу, выбранную ККМГС и АКК для проводимых ими изучений. Однако можно было бы поинтересоваться, всесторонне ли рассмотрели эти два органа все сопряженные с данным вопросом факторы. Помимо стоимости проезда необходимо также учитывать частоту совершаемых поездок. Правительства обычно придерживаются весьма строгих правил в отношении числа утверждаемых ими служебных командировок, и делегация Бельгии считает, что подобная политика в применении к Секретариату позволит сократить не только дополнительные средства, необходимые для возмещения путевых расходов старших должностных лиц при проезде первым классом, но также другие путевые расходы. Это также позволит компенсировать другие дополнительные затраты, которые будут выз-

ваны пересмотром норм путевых расходов, предложенным Генеральным Секретарем по первоначальной смете на 1967 год.

45. В заключение представитель Бельгии поддерживает предложения Консультативного комитета и Генерального Секретаря о том, чтобы все органы Организации Объединенных Наций приняли единообразную систему правил возмещения путевых расходов персонала.

46. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) говорит, что необходимость в экономии средств ощущается сейчас столь же остро, как и во время двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому может возникнуть вопрос, действительно ли надо стремиться вновь установить практику, от которой было решено отказаться. Делегации Цейлона непонятно, каким образом члены комитетов или комиссий могут работать в своем личном качестве как эксперты в одних органах и в качестве представителей своих правительств — в других. Поэтому представляется малообоснованной просьба о том, чтобы эти представители, которые в своем втором качестве совершают поездки туристским классом, пользовались первым классом, когда они выступают в своем личном качестве. Однако заместителям Генерального Секретаря можно было бы разрешить пользоваться первым классом.

47. Ссылаясь на предложение о том, чтобы одному члену каждой делегации было разрешено пользоваться первым классом при поездке на сессии Генеральной Ассамблеи, он говорит, что, по его мнению, разница между туристским классом и первым классом настолько незначительна, чтобы оправдать отмену решений, принятых на двадцатой сессии. Однако делегация Цейлона не будет выдвигать возражений, если Комитет решит одобрить предложение Генерального Секретаря.

48. Г-н ОМРАН (Сирия) просит представителя Генерального Секретаря объяснить, почему сотрудники класса Директора и члены делегаций, часто находящиеся в ранге министров, не должны пользоваться одинаковыми условиями проезда.

49. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что, когда его делегация одобряла решения, принятые на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о нормах возмещения путевых расходов членов органов Организации Объединенных Наций и вспомогательных органов, она считала, что предлагаемый пересмотр основывается на разумных финансовых и технических принципах. Она также одобрила решение Пятого комитета рекомендовать, чтобы принцип проезда туристским классом распространялся на всех сотрудников Секретариата за исключением Генерального Секретаря и должностных лиц, которые сопровождают его и назначаются им. В сущности делегация Новой Зеландии предпочла бы предоставить Генеральному Секретарю

большую свободу действий в данном вопросе. Однако это решение, которое преследовало цель достичь значительной экономии, не налагало никаких ограничений на правительства в отношении условий или норм проезда их представителей. Точно так же не предполагалось, что оно поставит в неравные условия членов комитетов и комиссий, выступающих в своем личном качестве.

50. Однако, поскольку Генеральный Секретарь указал, что новые правила вызвали у правительства определенные трудности и что ему пришлось разрешить исключения из утвержденной практики, делегация Новой Зеландии признает, что предложение о восстановлении права на проезд первым классом для лиц, выступающих в своем личном качестве, заслуживает весьма серьезного изучения. Она также признает, что, возможно, имеются основания для возмещения правительствам на основе проезда первым классом путевых расходов одного из их представителей при поездке на очередные сессии Генеральной Ассамблеи. Учитывая административные проблемы, несомненно, масштабные с точки зрения экономии средств, достигнутой в результате решения Генеральной Ассамблеи, делегация Новой Зеландии считает, что там, где это оправдано, заместителям Генерального Секретаря и директорам можно разрешить проезд первым классом. Поэтому делегация Новой Зеландии будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем.

51. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) одобряет мнение представителя Цейлона относительно возмещения на основе проезда первым классом путевых расходов одного представителя каждого государства — члена Организации при поездке на очередные сессии Генеральной Ассамблеи и не видит никаких оснований менять условия снижения норм путевых расходов, принятых Ассамблеей на двадцатой сессии. Кроме того, неоправданными являются исключения, разрешенные в отношении экспертов, участвующих в совещаниях органов или вспомогательных органов в своем личном качестве. Таким образом, нет причин возмещать на основе проезда первым классом путевые расходы министра иностранных дел, который прибыл на сессию Генеральной Ассамблеи, когда тот же министр, выступая в своем министерском качестве, совершает поездки туристским классом.

52. По мнению делегации Венгрии, на последней сессии Генеральной Ассамблеи была допущена ошибка; в сущности, Ассамблея должна была бы предложить специализированным учреждениям видоизменить применяемые ими нормы путевых расходов. Во всяком случае делегация

Венгрии воздержится при голосовании ассигнований, испрашиваемых по разделам 1 и 5.

53. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что, на его взгляд, имеется противоречие между положениями пункта 129 доклада ККМГС, приведенного в приложении II к докладу Генерального Секретаря (A/C.5/1074), и заключениями, представленными в пункте 35 доклада Пятого комитета двадцатой сессии⁴. В этой связи он хотел бы знать, действительно ли все заместители Генерального Секретаря совершают поездки первым классом, Делегация Польши оставляет за собой право вновь поднять этот вопрос впоследствии.

54. Г-н ФАКИХ (Кения) напоминает Комитету, что Генеральная Ассамблея на своей двадцатой сессии согласилась с предложением Генерального Секретаря разрешить проезд первым классом только главному административному должностному лицу Организации Объединенных Наций и должностным лицам, которые сопровождают его и назначены им. Однако делегация Кении надеялась, что этот принцип будет распространен на главы делегаций. Поскольку финансовое положение не изменилось существенным образом со времени двадцатой сессии Ассамблеи, трудно найти оправдание для более широкого применения принципа проезда первым классом. Кроме того, поскольку отмечается общее улучшение условий проезда самолетом, нет оснований разрешать дальнейшие исключения в отношении служебных поездок международных служащих.

55. Напомнив о ссылках на недовольство, вызванное неравным положением, в котором оказываются с точки зрения условий проезда сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций и сотрудники секретариатов специализированных учреждений, он признает, что проблема действительно существует. Однако эту проблему можно разрешить, если специализированные учреждения приведут свою практику в деле возмещения путевых расходов сотрудников своих секретариатов в соответствие с практикой, которой придерживается Организация Объединенных Наций. Поэтому делегация Кении не сможет поддержать предложения Генерального Секретаря.

56. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителю Польши, говорит, что не все заместители Генерального Секретаря пользуются первым классом. Он сможет представить более подробные сведения по этому вопросу на следующем заседании Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

⁴ Там же, документ A/6223.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1146-е

ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 14 ноября 1966 года.

11 час. 10 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 74 повестки дня:

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*)

Первое чтение (*продолжение*)

Раздел 12. Особые расходы (*продолжение*) . . . 197

Раздел 1. Путевые и другие расходы представи-
телей и членов комиссий, комитетов и
других вспомогательных органов (*продол-
жение*) . . . 201

Раздел 5. Путевые расходы персонала (*продол-
жение*) . . .

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—877)

Первое чтение (*продолжение*) (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (*продолжение*)
(A/6305, A/6307, A/C.5/L.876, A/C.5/L.877)

1. Г-н КРОНМАНН (Дания) говорит, что его страна, которая являлась одним из авторов резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, считает своим моральным и юридическим долгом придерживаться первоначальных условий, на которых были выпущены облигации Организации Объединенных Наций. Согласно признанному во всем мире принципу права, должник не имеет права менять в одностороннем порядке условия погашения долга. Данный вопрос следует рассматривать в более широком политическом контексте, и ни второй доклад Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (A/6343), ни текущие прения не свидетельствуют о наличии реальных возможностей урегулирования этого политического вопроса. Поэтому делегация Дании не может поддержать ни проект резолюции A/C.5/L.876, ни поправки, представленные Камеруном (A/C.5/L.877). Прения в какой-либо рабочей группе будут бесплодными и могут лишь усугубить разногласия между членами Ассам-

блеи и ухудшить финансовое положение Организации Объединенных Наций. Он согласен со многими представителями, которые говорили о необходимости единодушия; поэтому он предлагает, чтобы Пятый комитет лишь упомянул в своем докладе Генеральной Ассамблее, что данный вопрос был подвергнут обсуждению, что были высказаны различные точки зрения, но что все согласились с необходимостью рассматривать этот вопрос в более широком политическом контексте и с тем, что еще не настало время для его решения.

2. Г-н МАЙОЛИ (Италия) заявляет, что финансовые органы итальянского правительства имеют самые серьезные оговорки относительно какого-либо изменения условий, которые установлены в резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи и на которых Италия приобрела значительное число облигаций.

3. Авторы проекта резолюции должны спросить себя, являются ли предлагаемые ими меры наилучшим методом укрепления доверия к Организации Объединенных Наций. Если можно будет менять недавно принятые решения, то они не будут иметь особого смысла. Предлагаемые меры даже не облегчат значительным образом финансового бремени менее развитых стран. В резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи был установлен тот принцип, что экономически менее развитые страны обладают сравнительно ограниченными возможностями вносить взносы на будущие операции по поддержанию мира. Принцип, который, как видно, устанавливается в рассматриваемом проекте резолюции, заключается в том, что нельзя доверять решениям Генеральной Ассамблеи и что государствам — членам Организации, которые приобрели облигации, придется сожалеть об этом. Этот проект резолюции приведет к изменению двух резолюций Генеральной Ассамблеи: резолюции 1739 (XVI), в которой предусмотрено, что погашение облигаций будет производиться за счет ассигнований по регулярному бюджету, и резолюции 1874 (S-IV), согласно которой особая шкала взносов должна распространяться лишь на будущие операции по поддержанию мира.

4. Для того, чтобы Организация смогла выполнить свои задачи и помочь странам добиться прогресса в деле достижения целей, изложенных в статье 55 Устава Организации Объединенных Наций, ей необходимы крупные добровольные взносы. Странам, которые собираются сделать взносы, будет гораздо труднее получить от сво-

их парламентов одобрение в отношении подобных взносов, если будет принята резолюция, меняющая условия, установленные в резолюции 1739 (XVI), или подвергающая сомнению порядок, на основе которого будет возмещаться заем, выпущенный Организацией Объединенных Наций.

5. Он обращается к авторам проекта резолюции и к автору поправок с просьбой не настаивать на своих предложениях; высказанное ими мнение может быть отражено в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи. Как он уже заявил на 1142-м заседании, проект резолюции изменит основу, на которой были выпущены облигации. Италия не усматривает никакой связи между погашением облигаций и особой шкалой взносов на операции по поддержанию мира. Если будет установлена особая шкала взносов, то государства-члены, которые приобрели облигации, будут наказаны за то, что они оказали доверие Организации Объединенных Наций, ибо такая шкала возложит на них более тяжелое бремя. Сбережения, от которых выиграют некоторые государства-члены, будут ничтожно малы по сравнению с уроном, наносимым репутации и престижу Организации. Делегации должны помнить о мнении, высказанном некоторыми членами Специального комитета экспертов, которые указали на то, что не должно быть никаких изменений в порядке сбора и источнике средств на погашение облигационного займа (см. А/6343, пункт 118). Если будут произведены перемены, предусмотренные в проекте резолюции, правительство Италии примет необходимые меры для защиты своих прав, и его готовность оказывать финансовую поддержку программам Организации Объединенных Наций не возрастет.

6. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация всегда признавала, что при решении финансовых вопросов Организация Объединенных Наций должна принимать во внимание платежеспособность. Шкала взносов должным образом учитывает этот фактор, поскольку она основывается как на общем национальном доходе государств — членов Организации, так и на их доходе на душу населения. Лишь тогда, когда речь идет об исключительно крупных расходах, необходимо дополнительно подчеркивать этот фактор. Поскольку платежи по облигациям растянуты на период в двадцать пять лет, ежегодная стоимость погашения облигационного займа сокращена и составляет примерно 8 миллионов долларов. Эта сумма не является критической при сравнении ее с общей суммой бюджета; она составляет лишь одну пятую увеличения бюджета с 1962 года. Кроме того, финансовое бремя было значительно сокращено (примерно на 6 миллионов долларов в год), поскольку держатели облигаций согласились с искусственно низкой процентной ставкой, составляющей 2 процента в год, тогда как нормальной ставкой является 6 процентов. Таким образом, условия облигационного займа явля-

ются приемлемыми, и с ними следует мириться ради сохранения безупречности Организации в финансовых вопросах.

7. Первостепенное значение имеет договорный аспект данного вопроса. Вопреки утверждениям некоторых делегаций, резолюция 1854 В (XVII) Генеральной Ассамблеи не заменяет резолюции 1739 (XVI), которая уполномочила Генерального Секретаря выпустить облигационный заем. Очевидно, авторы проекта резолюции и не выдвигали подобных утверждений. Более того, в резолюции 1854 В (XVII) говорится конкретно о будущих операциях по поддержанию мира. Представитель Цейлона предложил (1144-е заседание), чтобы погашение облигаций по-прежнему предусматривалось по регулярному бюджету, но основывалось на особой шкале взносов. Однако было решено, что ассигнования на погашение облигационного займа будут выделяться именно таким же образом, каким выделяются другие ассигнования по регулярному бюджету. Именно так понял данный вопрос правительства Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Очевидно, такого же мнения придерживается и Советский Союз. В ходе шестнадцатой сессии 20 декабря 1961 года представитель СССР заявил на Генеральной Ассамблее, что, поскольку уплата процентов по облигациям и очередные платежи в погашение их капитальной суммы будут предусматриваться по регулярному бюджету, предполагается, что «все расходы по операциям Организации Объединенных Наций и ее деятельности в Конго, на Ближнем Востоке и в других районах оплачиваются всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций на основе обычной шкалы взносов» (1086-е пленарное заседание, пункт 241). Соединенное Королевство считает, что было бы опасно принимать какое-либо решение, которое подвергло бы сомнению способность или намерение Организации Объединенных Наций полностью выполнить обязательства, которые она взяла на себя в момент выпуска облигационного займа. Погашение облигаций не только должно и впредь предусматриваться по регулярному бюджету, но и должно включаться в обычную шкалу взносов.

8. Если проект резолюции будет поставлен на голосование, Соединенное Королевство будет голосовать против него так же, как оно будет голосовать против любого проекта резолюции, предполагающего пересмотр условий выпуска облигационного займа. Для того чтобы Организация Объединенных Наций сохранила свою безупречность в финансовых вопросах, она должна скрупулезно выполнять свои обязательства и не принимать никакого решения, которое можно было бы истолковать как нарушение данного слова. Таково мнение, которое он пытался изложить на 1142-м заседании, и, вопреки утверждениям, выдвинутым представителем Нигерии на 1143-м заседании, он никоим образом не намеревался обвинить авторов проекта в недобросовестности. Авторы достигли своей цели, вызвав дис-

куссию; были проведены здравые и ответственные прения, которые пролили новый свет на данный вопрос и устранили искренние сомнения и действительные трудности некоторых развивающихся стран. Поэтому, если авторы снимут свой проект резолюции, они не должны считать, что их усилия были затрачены впустую и не привели ни к каким результатам.

9. Г-н ЧАРЧ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что позиция, изложенная его делегацией на 1142-м заседании, когда она выступила против любого изменения порядка финансирования выплат по облигациям, была поддержана рядом других делегаций, причем не только представителями стран, которые приобрели эти облигации. Данные делегации отдают себе отчет в том, какие серьезные последствия будет иметь нарушение тонкого механизма облигационного займа, тем более, что в резолюции 1739 (XVI) учтены вся система метода разверстки и размеры взносов на операции в Конго и на Среднем Востоке и принят во внимание растущий кризис, вызванный отказом некоторых членов Организации выплачивать должным образом установленные взносы на операции по поддержанию мира.

10. Делегация Соединенных Штатов понимает, что цель поправок, представленных Камеруном (A/C.5/L.877), заключается в том, чтобы снять с обсуждения в Пятом комитете спорный вопрос до того, как произойдет углубление разногласий между членами Комитета и еще более затруднится разрешение нерешенных финансовых вопросов, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. К сожалению, Соединенные Штаты не могут поддержать эти поправки, поскольку в них не принимается в расчет то обстоятельство, что любое изменение порядка выплат, установленное в резолюции 1739 (XVI), затрагивает принцип, который имеет жизненно важное значение для держателей облигаций. Подобные изменения могут привести к нарушению договорного обязательства Организации и установить прецедент для исключения других статей из регулярного бюджета. Они могут также еще больше усугубить всю финансовую проблему Организации Объединенных Наций.

11. Соединенные Штаты вновь обращаются к авторам резолюции и поправок с призывом снять их. Они подчеркивали необходимость широкого согласия; такого согласия не существует в отношении их предложений, и нет особого смысла в дальнейшем форсировании данного вопроса. Если будет принят любой из представленных текстов, Соединенные Штаты не смогут по принципиальным соображениям войти в состав любого комитета, который будет заниматься этим вопросом. Оратор надеется, что делегации внимательно отнесутся к призыву страны, которая неизменно поддерживала все виды деятельности Организации Объединенных Наций, полностью выплачивала свою установленную по разверстке долю расходов на операции по поддержанию ми-

ра, предоставляла дополнительные резервные суммы и вносила крупные добровольные взносы.

12. Г-н МЕЙЕР ПИҚОН (Мексика) отмечает, что нельзя отрицать, что поступления от продажи облигаций использовались исключительно для финансирования операций по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго и что, согласно различным резолюциям Генеральной Ассамблеи, особенно резолюциям 1583 (XV), 1854 В (XVII) и 1874 (S-IV), расходы на эти операции должны оплачиваться на основе правил, отличающихся от правил, которые действуют в отношении регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Логический вывод заключается в том, что погашение облигаций должно финансироваться методами, отличающимися от методов регулярного бюджета. К сожалению, в этом отношении не существовало ясности, когда санкционировался выпуск облигационного займа, поскольку не было четко указано, что поступления от продажи облигаций будут использоваться исключительно для финансирования операций по поддержанию мира.

13. Основной довод против исключения из регулярного бюджета ассигнований на погашение облигаций заключается в том, что это изменит условия, установленные в приложении к резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Однако необходимо проводить различие между изменением сути договора и изменением методов выполнения этого договора. В данном случае суть дела заключается в том, что держатели облигаций должны ежегодно получать платежи в соответствии с положениями резолюции 1739 (XVI); платежи не претерпят никаких изменений из-за того, что они будут исключены из регулярного бюджета и будут финансироваться по специальному счету. Подобная перемена, напротив, охранит интересы держателей облигаций, ибо расчеты Специального комитета экспертов показывают, что дефицит, возникающий в результате невыплаты взносов странами, которые возражают в принципе против включения в регулярный бюджет ассигнований на погашение облигаций, составляет 2,4 миллиона долларов ежегодно; если такое положение сохранится и погашение облигаций будет и впредь проводиться по регулярному бюджету, держатели облигаций потеряют к 1990 году приблизительно 65,7 миллиона долларов. С другой стороны, если погашение облигаций будет финансироваться по специальному счету, то этим странам будет легче выплачивать свою долю, даже если они будут делать это с оговорками. Включение в регулярный бюджет спорных статей лишь увеличивает напряженность и затрудняет разрешение проблемы финансирования.

14. Представитель Мексики поддерживает предложение Камеруна о создании рабочей группы и впредь до представления заключений этой группы резервирует позицию своей делегации по сложной проблеме пересмотра шкалы взносов.

15. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) говорит, что необходимо найти компромиссное решение, которое гарантировало бы погашение облигаций по регулярному бюджету и одновременно позволило бы сократить ежегодные взносы государств — членов Организации. Поэтому он предлагает обратиться к Генеральному Секретарю с просьбой провести консультации с заинтересованными группами и представить Генеральной Ассамблее на следующей сессии предложения, которые учитывали бы интересы всех сторон, а именно государств — членов Организации, держателей облигаций и Организации Объединенных Наций.

16. Делегация Демократической Республики Конго поддерживает предложение делегации Пакистана об отражении в докладе точек зрения членов Комитета, но она не может поддержать предложение Камеруна о создании рабочей группы.

17. Г-н ДУНТАС (Греция) заявляет, что, хотя мотивы представителя Камеруна заслуживают похвалы, его поправки не меняют сути проекта резолюции A/C.5/L.876. Кроме того, было бы нереалистично предполагать, что рабочая группа, наподобие той, которая предлагается Камеруном, может дать какие-либо приемлемые результаты, если учесть отказ Соединенных Штатов участвовать в ее работе. Стремясь избежать любой опасности возникновения нового финансового кризиса, он не поддержит ни одного текста, находящегося на рассмотрении Комитета, и обращается к авторам с призывом снять их проект резолюции.

18. Г-н САНУ (Нигерия), выступая от имени авторов проекта резолюции A/C.5/L.876, соглашается с поправками, представленными Камеруном (A/C.5/L.877). Авторы проекта не хотят ни мешать Организации Объединенных Наций выполнить ее обязательства перед держателями облигаций, ни навязывать на текущей сессии решение о порядке погашения облигаций; они лишь стремились положить начало переговорам по вопросу, который, по их мнению, имеет крайне важное значение. Данный вопрос, безусловно, является спорным, но долг Организации Объединенных Наций — искать решение подобных проблем на основе переговоров и уступок; поэтому авторы считают, что, если они снимут свой проект резолюции, этот шаг не послужит интересам Организации Объединенных Наций.

19. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) добавляет, что авторы доказали свою готовность идти на компромисс, согласившись с поправками Камеруна, учитывающими позицию тех делегаций, которые выступают против того, чтобы Комитет обсуждал вопрос об облигациях на текущей сессии. Многие члены Комитета считают, что данный вопрос заслуживает дополнительного изучения и что его не следует снимать с обсуждения лишь потому, что он носит спорный характер. Поэтому г-н Сильвейра да Мота обращается к тем делегациям, которые просили авторов

снять проект резолюции, с призывом изменить их позицию и согласиться с текстом, включающим теперь поправки Камеруна.

20. Г-н БАКОТО (Камерун) благодарит авторов проекта за то, что они согласились с его поправками. Мнение авторов проекта разделяют многие делегации, и оно заслуживает дополнительного рассмотрения, хотя, разумеется, нет гарантии того, что заключения, предлагаемые рабочей группой, совпадут с заключениями авторов проекта.

21. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что его делегация голосовала против резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, уполномочившей Генерального Секретаря выпустить облигационный заем Организации Объединенных Наций, поскольку она ясно предвидела трудности, с которыми неизбежно столкнется Организация в связи с подобным нарушением Устава. В статье 17 Устава действительно предусмотрено, что члены Организации несут свои обычные расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей. С другой стороны, в отношении чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием международного мира и безопасности, Устав предусматривает, что Совет Безопасности наделен исключительной юрисдикцией. Таким образом, резолюции Генеральной Ассамблеи о финансировании ОНУК и ЧВС, принятые в обход Совета Безопасности, представляют собой нарушение Устава и не могут накладывать никаких обязательств на государства — члены Организации. Из этого следует, что включение в регулярный бюджет ассигнований на облигационный заем точно так же представляет собой нарушение Устава, и делегация Советского Союза неизменно выступала против этой практики.

22. Заявление, которое сделала советская делегация на 1086-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в ходе шестнадцатой сессии, было приведено представителем Соединенного Королевства вне контекста: представитель СССР, сославшись на положения проекта резолюции, согласно которым финансирование облигационного займа предусматривалось по регулярному бюджету и на основе обычной шкалы взносов, сразу же заявил, что этот проект резолюции находится в прямом противоречии с Уставом, а также противоречит собственным резолюциям Ассамблеи, в которых признается, что расходы на операцию в Конго существенным образом отличаются по своему характеру от расходов Организации по регулярному бюджету.

23. Г-н РОДС (Соединенное Королевство), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что он привел заявление делегации СССР лишь в связи с мыслью о том, что выплаты, касающиеся облигационного займа, можно с одинаковым успехом предусматривать по регулярному бюджету, не распространяя на них обычную шкалу взносов. Он сослался на

позицию, которой придерживались в то время его правительство и правительство Соединенных Штатов, а также на позицию, которую, как видно, занимало правительство СССР по этому весьма узкому вопросу. Он не хотел сказать, что мнения правительств Соединенного Королевства и Советского Союза совпадают в каком-либо другом отношении.

24. Г-н САНУ (Нигерия) предлагает прервать прения, с тем чтобы позволить авторам проекта резолюции A/C.5/L.876 с внесенными в него поправками провести неофициальные консультации в целях достижения единого мнения.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/6502, A/C.5/1056 и CORR.1, A/C.5/1074)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/6502, A/C.5/1056 и CORR.1, A/C.5/1074)

25. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша), давая краткий обзор истории вопроса, указывает, что Пятому комитету потребовалось два года, чтобы добиться принятия резолюции 2128 (XX) Генеральной Ассамблеи, в которой оплата путевых расходов ограничивается во всех случаях стоимостью проезда туристским классом на самолете. Теперь, менее года спустя, Комитету предлагают пересмотреть его собственное решение.

26. В поддержку подобного пересмотра утверждалось, что в отношении членов комитетов и комиссий, которые работают в своем личном качестве и в качестве экспертов, следует разрешить исключения по соображениям личных затруднений вследствие возраста или здоровья. Этот довод не лишен смысла. Другой довод базируется на престиже членов вспомогательных органов; но службу в Организации Объединенных Наций следует расценивать как честь, и делегация Польши не считает, что пострадает чей-либо престиж, если все будут пользоваться туристским классом. Еще один довод состоит в том, что новые нормы проезда создают известные проблемы для некоторых правительств, особенно для правительств с ограниченными средствами, ибо им приходится оплачивать расходы, связанные с участием в работе возрастающего числа заседаний и конференций. Будучи страной с ограниченными средствами, Польша весьма тщательно планирует состав своих делегаций; поэтому она не усматривает никаких неудобств в том, что Организация Объединенных Наций возмещает путевые расходы на проезд туристским классом, ибо это возмещение расходов касается пяти представителей, приезжающих на очередные сессии Генеральной Ассамблеи, и од-

ного представителя, приезжающего на специальные или специальные чрезвычайные сессии.

27. Делегация Польши согласна с Генеральным Секретарем в том, что, когда делаются исключения из какого-либо правила, начинает играть роль элемент личной оценки и становится все более трудно обеспечить справедливое применение правила. Например, если будет сделано исключение в отношении члена того или иного вспомогательного органа, другие члены получают право претендовать на аналогичные условия; между тем в органах, перечисленных в приложении I к докладу Генерального Секретаря (A/C.5/1074), работает 179 сотрудников. В пункте 21 этого документа Генеральный Секретарь согласился с АКК в том, что предложенные исключения следует распространить на всех сотрудников Организации Объединенных Наций класса Д-2 и выше; таких лиц насчитывается 61. Некоторые представители предложили, чтобы подобные сотрудники приравнивались к лицам ранга посла, но все представители, приезжающие на Генеральную Ассамблею, являются лицами ранга посла или более высокого ранга и бесспорно могут рассчитывать на те же условия, в которых находятся две другие группы. Поэтому, если исключения будут применяться последовательно, то в общей сложности более 1000 лиц получат разрешение на проезд первым классом, а это обойдется Организации Объединенных Наций в сотни тысяч долларов. По этим причинам делегация Польши предпочитает поддерживать существующие нормы проезда.

28. Как ККМГС, так и АКК установили, что многие специализированные учреждения в течение ряда лет применяют нормы проезда туристским классом, и Консультативный комитет справедливо предложил, чтобы нормы возмещения путевых расходов в Организации Объединенных Наций были аналогичным образом сокращены. Делегация Польши разделяет мнение, высказанное делегациями Израиля и Кении о том, что Организация Объединенных Наций должна в этом отношении показывать пример учреждениям, а не идти у них на поводу.

29. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) говорит, что, ввиду финансового положения Организации, необходимо как можно более строго придерживаться резолюции 2128 (XX). Делегация Демократической Республики Конго принимает к сведению предложение о том, чтобы было сделано исключение в отношении представителей государств — членов Организации, приезжающих на сессии Генеральной Ассамблеи. Однако государствам — членам Организации можно было бы рекомендовать направлять Генеральному Секретарю списки представителей с указанием в каждом случае класса проезда; Секретариат мог бы затем проверять эти списки в авиационных компаниях. Тем самым удастся рассеять высказанные некоторыми делегациями сомнения относительно возможных несоответствий.

30. Что касается путевых расходов членов вспомогательных органов, то единственной причиной, по которой следует делать исключение, являются соображения возраста или здоровья. В будущем Секретариат должен воздерживаться от набора лиц со слабым здоровьем или пожилых лиц. В отношении путевых расходов персонала логично, чтобы первым классом пользовались Генеральный Секретарь, заместители Генерального Секретаря и административные главы специализированных учреждений. Подобные исключения не должны допускаться в отношении остальных сотрудников, ибо они вряд ли могут рассчитывать на те преимущества, которыми обычно пользуются лишь представители государств — членов Организации. В конце концов, сотрудники Секретариата получают гораздо более высокие оклады, чем должностные лица, находящиеся на государственной службе в своих странах. Делегация Демократической Республики Конго не будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по соответствующей части раздела 5.

31. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) поддерживает рекомендации Консультативного комитета и Генерального Секретаря в отношении норм путевых расходов. Не может быть и речи о том, что проезд туристским классом наносит оскорбление чьему-либо достоинству. Проезд первым классом нельзя рассматривать как некое вознаграждение. В то же время делегация Индии считает, что новые нормы путевых расходов, принятые на двадцатой сессии, следует применять гибко; бывают случаи, когда вполне можно разрешить проезд первым классом. В сущности, делегация Индии в свое время предложила предусмотреть

возмещение путевых расходов на основе проезда первым классом в отношении по крайней мере одного члена каждой делегации; он с удовлетворением отмечает, что теперь Генеральный Секретарь выдвинул то же предложение.

32. В то же время следует помнить, что большинство развивающихся стран вносят лишь 0,04 процента суммы регулярного бюджета, что составляет низшую ставку в шкале взносов; это означает, что они получают соответственно меньшую долю средств, сэкономленных в результате сокращения расходов Организации. В отношении путевых расходов строгое применение правила, принятого на двадцатой сессии, даст развивающимся странам не более нескольких сотен долларов в год, в то время как основная часть сбережений придется на долю стран, вносящих основную сумму взносов, вроде Соединенных Штатов и Советского Союза, которые меньше всего нуждаются в этом.

33. В отношении путевых расходов персонала делегация Индии считает весьма важным, чтобы Организация Объединенных Наций согласилась с рекомендациями ККМГС и АКК, ибо в противном случае окажется под угрозой общая система. Поэтому делегация Индии поддержит рекомендацию АКК. Резолюция 2128 (XX) Генеральной Ассамблеи была испытана на практике, и оказалось, что она не отвечает необходимым требованиям; Консультативный комитет согласился с доводами Генерального Секретаря, и Пятый комитет должен поступить аналогичным образом.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 74 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий комитетов и других вспомогательных органов (<i>продолжение</i>)	203
Раздел 5. Путевые расходы персонала (<i>продолжение</i>)	203

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (*продолжение*) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, А/6502, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871, А/С.5/L.875—877)

Первое чтение (*продолжение*) (А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИИ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (*продолжение*) (А/6305, А/6307, А/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, А/6502, А/С.5/1056 и CORR.1, А/С.5/1074)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (*продолжение*) (А/6305, А/6307, А/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, А/6502, А/С.5/1056 и CORR.1, А/С.5/1074)

1. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что резолюция 2128 (XXI) Генеральной Ассамблеи о нормах путевых расходов была принята после подробного обсуждения вопроса, и с тех пор не возникло никаких обстоятельств, которые могли бы побудить его делегацию изменить занятую ею позицию. Поэтому она воздержится при голосовании предложения о выделении ассигнований для возмещения расходов на проезд первым классом представителей государств — членов Организации и членов комитетов и комиссий и будет голосовать против любого увеличения числа сотрудников Секретариата, имеющих право на проезд первым классом.

2. Г-н БАРАДЕЙ (Объединенная Арабская Республика) поддерживает предложения Генераль-

ного Секретаря, представленные в его докладе (А/С.5/1074) о нормах проезда самолетом. Что касается членов вспомогательных органов, то делегация Объединенной Арабской Республики полностью понимает причины, изложенные в пунктах 9 и 10 доклада и побудившие Генерального Секретаря представить поправку к правилу, принятому на двадцатой сессии. В отношении представителей правительств, приезжающих на сессии Генеральной Ассамблеи, делегация Объединенной Арабской Республики поддерживает предложение о том, чтобы главы делегаций имели право на проезд первым классом.

3. В течение прошлого года вопрос о нормах путевых расходов был предметом дополнительного изучения, проводимого ККМГС и АКК. Делегация Объединенной Арабской Республики согласна с последним в том, что для международной гражданской службы уместным критерием являются нормы, применяемые правительствами в отношении должностных лиц сопоставимого ранга и ответственности. Поэтому она одобрит предложение Генерального Секретаря при условии, что он будет разрешать проезд первым классом только тогда, когда того потребуют обстоятельства.

4. Г-н САНУ (Нигерия) напоминает, что его делегация высказала серьезные оговорки относительно двух рекомендаций о нормах путевых расходов, принятых Пятым комитетом на двадцатой сессии. Во-первых, Нигерия придерживалась той точки зрения, что несправедливо отказывать в должном признании главам делегаций и что было бы неправильно разрешать проезд первым классом каким-либо должностным лицам Секретариата в то время, как министры иностранных дел вынуждены совершать длительные поездки туристским классом. Во-вторых, делегация Нигерии считала, что рекомендация, согласно которой эксперты, выступающие в личном качестве, должны пользоваться туристским классом, является слишком жесткой и не будет содействовать тому, чтобы частные лица служили Организации Объединенных Наций.

5. Опасения Нигерии в отношении второго момента были подтверждены докладом Генерального Секретаря (А/С.5/1074, пункты 9 и 10). Генеральный Секретарь не только был вынужден делать исключения по причине возраста или состояния здоровья соответствующих лиц, но также имели место случаи, когда приходилось подвергать унижению выдающихся специалистов и предлагать им ехать туристским классом, в результате чего они не участвовали в работе орга-

нов или вспомогательных органов. Представитель Цейлона заявил (1145-е заседание), что имеется несоответствие в том, что многие эксперты, которые работают в своем личном качестве, являются правительственными экспертами; он сам считает, что менее половины тех, кто входит в состав органов или вспомогательных органов, являются правительственными экспертами, и спрашивает, не может ли Секретариат представить данные по этому вопросу. Хотя, действительно, следует гордиться фактом пребывания на службе Организации Объединенных Наций, все же существенное значение имеет некоторое стилирование.

6. Что касается сотрудников Секретариата, то делегация Нигерии согласилась с принятым на двадцатой сессии решением о том, что поездки первым классом совершают Генеральный Секретарь и сопровождающие его лица лишь в силу позиции, занятой Комитетом по двум другим рекомендациям.

7. В докладе Генерального Секретаря принимаются во внимание допущенные в прошлом ошибки, и делегация Нигерии готова согласиться с большинством рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6502). Она согласна с тем, что эксперты, выступающие в своем личном качестве или в качестве представителей правительств, и один член каждой делегации, приезжающий на сессии Генеральной Ассамблеи, должны иметь право на проезд первым классом. Однако что касается путевых расходов персонала, то делегация Нигерии предпочитает, чтобы только Генеральный Секретарь и должностные лица в ранге заместителя Генерального Секретаря пользовались первым классом; она разделяет сомнения, высказанные предыдущими ораторами, относительно необходимости распространить правило проезда первым классом на должностных лиц класса Д-2. Однако рекомендация была принята единогласно административным комитетом по координации и представляет собой важный шаг к унификации практики во всей системе Организации Объединенных Наций. Он не согласен с тем, что Организация Объединенных Наций должна показывать пример в подобных вопросах, ибо при таком подходе не учитывается конституционное положение учреждений и затрудняется действенное сотрудничество. Хотя нормы, рекомендованные АКК, могут показаться Организации Объединенных Наций несколько либеральными, для многих учреждений они будут носить весьма ограничительный характер. Считая, что это укрепит сотрудничество между учреждениями, делегация Нигерии поэтому готова согласиться с рекомендацией о распространении права проезда первым классом на сотрудников в ранге Д-2 и выше. Он надеется, что Генеральный Секретарь будет разрешать такой проезд сотрудникам этого класса лишь в том случае, когда того будут требовать обстоятельства. Нигерия поддержит рекомендации Консультативного комите-

та по трем предложениям при условии, что они будут приняты в целом.

8. Г-н ВАН ГРЕВЕНИНГ (Франция) говорит, что его делегация предпочла бы провести всестороннее изучение норм путевых расходов, в результате которого были бы выработаны предложения, направленные на нормализацию практики во всей системе Организации Объединенных Наций. При существующем же положении предложения Генерального Секретаря касаются лишь Организации Объединенных Наций. Кроме того, они означают, что придется пересмотреть решения, принятые на двадцатой сессии Ассамблеи. Он разделяет мнение, высказанное делегацией Израиля (1145-е заседание) по этому вопросу. Представитель Польши также указал (1146-е заседание) на последствия, пусть даже частичного, пересмотра правил, принятых на двадцатой сессии. Делегация Франции сомневается в желательности каких-либо поправок, особенно в отношении путевых расходов старших должностных лиц и некоторых экспертов. Комитет должен воздерживаться от любых мер, ведущих к росту бюджета, если только в них нет абсолютной необходимости. Делегация Франции воздержится при голосовании данных предложений.

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что представитель Польши указал на несоответствие, существующее, по его мнению, между порядком, которого придерживался Генеральный Секретарь в течение прошлого года, и резолюцией 2128 (XX) о системе путевых расходов, принятой Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии. Г-н Тернер напоминает, что, комментируя доклад Пятого комитета по данному вопросу, Генеральный Секретарь заявил, что, принимая обязательства не выходить за пределы установленных бюджетных рамок, он считает необходимым сохранить дискреционные полномочия, которые предоставлены ему в соответствии со статьей 7.1 Положения о персонале, и принимать такие меры, какие, на его взгляд, отвечают интересам Организации Объединенных Наций (см. А/С.5/1074, пункты 16 и 17).

10. Фактически приходилось делать многочисленные исключения как в отношении частных экспертов, так и сотрудников Секретариата. Политика, которая не поддается последовательному претворению в жизнь, является явно несовершенной; кроме того, может вызвать недовольство то, что Генеральный Секретарь вынужден делать исключения в отдельных случаях. Лучше располагать правилами, которые можно справедливо применять во всех случаях, и именно с этой целью Генеральный Секретарь, после некоторых колебаний, решил представить Комитету свои предложения.

11. Существует известная неясность в отношении того, каким образом видоизмененные правила будут распространяться на лиц, служащих Организации Объединенных Наций, в их личном качестве. Органы, на которые распрост-

раняется это положение, перечислены в приложении I к докладу Генерального Секретаря (A/C.5/1074). Правда, в меньшинстве случаев члены этих органов являются правительственными экспертами, но во всех случаях они служат в качестве частных лиц. Вряд ли уместно, чтобы Организация Объединенных Наций, приглашая на службу таких лиц, которые, как правило, являются людьми, пользующимися международной известностью, возмещала им путевые расходы на основе стоимости проезда туристским классом.

12. Как видно, существует недоразумение и в отношении того, что Генеральный Секретарь неохотно использует свои дискреционные полномочия. Тем не менее, из доклада явствует, что даже при измененных правилах все же в значительной мере потребуются элемент личной оценки. Что касается путевых расходов персонала, то следует отметить, что нередко сотрудники не используют своих прав, например право на поездку в отпуск на родину.

13. В течение пятнадцати лет проблема норм путевых расходов являлась одной из самых сложных и запутанных проблем, стоящих перед

системой Организации Объединенных Наций. Теперь, наконец, Административный комитет по координации достиг единства взглядов на основе предложений Генерального Секретаря. Если Генеральная Ассамблея примет эти предложения с оговорками и на условиях, сформулированных Консультативным комитетом, то будет сделан крупный шаг к установлению единообразной практики во всей системе Организации Объединенных Наций. Если Ассамблея не примет этих предложений, то дальнейшие усилия в деле координации действий окажутся бесплодными. Организация Объединенных Наций действительно осуществляет руководящую роль, поскольку специализированные учреждения обязаны подчиняться решениям Ассамблеи по данному вопросу. Предложения Генерального Секретаря являются результатом многолетних терпеливых усилий, и г-н Тернер рекомендует их Комитету, считая, что они не только приведут к значительной экономии средств, но и позволят значительно улучшить межучрежденческую координацию.

Заседание закрывается в 13 час.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1148-е

ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 16 ноября 1966 года,

10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов (продолжение)	207
Раздел 5. Путевые расходы персонала (продолжение)	207
Раздел 3. Оклады и заработная плата	209
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	209
Финансовые последствия проекта резолюции В, представленного Первым комитетом в документе А/6509 по пункту 26 повестки дня	213

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1 и Corr.1, А/6502, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871, А/С.5/L.875—877)

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/L.868, А/С.5/L.871)

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, А/6502, А/С.5/1056 и CORR.1, А/С.5/1074)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, А/6502, А/С.5/1056 и CORR.1, А/С.5/1074)

1. Г-н ДЗОДДА (Италия) говорит, что, учитывая постоянную необходимость экономии средств, он предпочел бы оставить без изменений нормы путевых расходов, установленные на двадцатой сессии, и не поддержит дополнительные ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (А/6502, пункт 13). Достоинство членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций не пострадает от проезда туристским классом, хотя он не возражает против того, чтобы Генеральный Секретарь мог делать исключения для выдающихся лиц или в

случаях подлинных личных затруднений. Генеральному Секретарю также следует предоставить возможность осуществлять его дискреционные полномочия и разрешать в некоторых случаях проезд первым классом должностным лицам Организации Объединенных Наций. Специализированным учреждениям следует придерживаться более строгих норм путевых расходов, и Организация Объединенных Наций должна подавать им пример.

2. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) считает, что, хотя финансовое положение Организации Объединенных Наций по-прежнему диктует необходимость сводить к минимуму путевые расходы, нормы, принятые Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии, очевидно, являются слишком жесткими и могут привести к снижению эффективности. В общем он одобряет предложения Генерального Секретаря, содержащиеся в его докладе о нормах путевых расходов при проезде самолетом (А/С.5/1074), хотя он не всегда согласен с причинами, выдвинутыми в их обоснование. По его мнению, критерии, основанные на возрасте, здоровье и престиже, являются слишком субъективными и не могут служить руководящими принципами, но продолжительность поездки — это объективный критерий, и его следует сохранить, ибо длительные поездки самолетом, по общему признанию, очень утомительны. Однако, поскольку право на проезд первым классом не может быть предоставлено всем сотрудникам, этот критерий придется учитывать наряду с критерием занимаемой должности. Поэтому он поддерживает предложение о том, чтобы во всех случаях проезд первым классом разрешался Генеральному Секретарю и заместителям Генерального Секретаря, а также всем членам органов и вспомогательных органов, перечисленным в приложении I к докладу Генерального Секретаря, ввиду сравнительно ограниченных расходов, к которым это приведет. Сотрудникам класса D-2 и D-1 следует разрешать пользоваться первым классом при поездках определенной продолжительности. Наилучший метод сокращения путевых расходов заключается в упразднении всех поездок, которые не являются необходимыми. Подобные рекомендации выдвигались и ранее, но, быть может, целесообразно повторить их. Наконец, нормы путевых расходов, принятые Генеральной Ассамблеей, должны применяться во всей системе Организации Объединенных Наций, и Генеральному Секретарю следует предложить препроводить их административным главам специализированных учреждений и МАГАТЭ.

3. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что он предпочел бы, чтобы Генеральный Секретарь мог в порядке исключения из общего правила разрешать при определенных условиях проезд первым классом сотрудникам ранга Д-2, как это предложил Консультативный комитет (А/6502, пункт 10), а не изменять правила, в результате чего сотрудники в ранге Д-2 получают право на проезд первым классом, а Генеральный Секретарь должен будет решать, в каких случаях нельзя использовать это право, как предложил Контролер на 1147-м заседании.

4. На этом же заседании Контролер также заявил, что, если Комитет не одобрит предложения Генерального Секретаря, которые уже были одобрены Административным комитетом по координации, дальнейшие усилия по согласованию норм путевых расходов в пределах системы Организации Объединенных Наций окажутся бесплодными. Пятый комитет, который является главным бюджетным органом Организации Объединенных Наций, не должен ставиться перед необходимостью делать такой выбор. В дальнейшем соглашения, имеющие бюджетные последствия, должны разрабатываться в АКК на предварительной основе и представляться Комитету до того, как принимаются какие-либо окончательные обязательства.

5. Г-н ПРЕНТИС (Соединенные Штаты Америки) замечает, что ему полностью понятны затруднения, с которыми сталкивается Секретариат при решении проблемы разработки общих норм путевых расходов для системы Организации Объединенных Наций, и что он хотел бы отозваться с похвалой о достигнутом прогрессе. Он признает, что важно предоставить Генеральному Секретарю известную свободу действий при решении этого сложного вопроса. Однако нормы путевых расходов имеют большое значение, и от них не следует отходить еще дальше. Он не будет голосовать против предложений Генерального Секретаря, но испытывает серьезные сомнения в их отношении, особенно в отношении целесообразности разрешать проезд первым классом всем членам вспомогательных органов, выступающим в своем личном качестве.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по предложениям Генерального Секретаря (А/С.5/1074), касающимся путевых расходов по разделам 1 и 5 и одобренным Консультативным комитетом в его докладе (А/6502).

7. Г-н ФАКИХ (Кения) предлагает поставить на раздельное голосование эти предложения.

Предложение принимается.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать предложения Генерального Секретаря относительно норм возмещения государствам — членам Организации путевых расходов представителей при поездке на сессию Генеральной Ассамблеи (А/С.5/1074, пункт 13).

Предложения Генерального Секретаря принимаются 55 голосами против 3 при 16 воздержавшихся.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать предложение Генерального Секретаря относительно норм путевых расходов лиц, выступающих в своем личном качестве и являющихся членами органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (А/С.5/1074, пункт 11).

Предложение Генерального Секретаря принимается 47 голосами против 4 при 20 воздержавшихся.

10. Г-н ХОВЕЙДА (Иран), выступая по порядку ведения заседания, спрашивает, будет ли распространяться только что принятое предложение на органы или вспомогательные органы, которые могут быть учреждены в будущем, или только на органы, перечисленные в документе А/С.5/1074, приложение I.

11. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что это предложение распространяется только на органы и вспомогательные органы, перечисленные в данном приложении, а также на Комиссию ревизоров, которая случайно не попала в этот перечень.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в результате только что проведенного голосования Комитету надо будет принять официальное решение внести поправку в пункт 4 приложения к резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи. Он предлагает поручить Докладчику разработать резолюцию, в которой отражалось бы принятое Комитетом решение.

Предложение принимается.

13. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он голосовал против предложений Генерального Секретаря об изменении норм путевых расходов, установленных Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии, поскольку он считает, что еще не утратили силы причины, побудившие Генеральную Ассамблею принять эти нормы.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать сумму, которая должна быть ассигнована по разделу 1 на 1967 год. Он напоминает, что Генеральный Секретарь испросил ассигнование 1 143 350 долларов (А/6305; А/С.5/1056 и Согг.1, приложение III) плюс дополнительное ассигнование 52 200 долларов (А/С.5/1074, пункт 24) в связи с его предложениями о нормах путевых расходов. Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 1 111 350 долларов (А/6307, пункт 129; А/ 6457) и 47 000 долларов (А/6502, пункт 5) соответственно. Таким образом, Генеральный Секретарь испрашивает ассигнования на общую сумму в 1 195 550 долларов, тогда как Консультативный комитет рекомендует ассигнования на общую сумму в 1 158 350 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 1 158 350 долларов по разделу 1 утверждается в первом чтении 72 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, переходя к вопросу о путевых расходах по разделу 5, предлагает Комитету проголосовать предложение Генерального Секретаря (см. A/C.5/1074, пункты 20—23) о том, чтобы проезд первым классом на самолете разрешался всем сотрудникам ранга Д-2 и более высокого ранга, за исключением поездок на короткие сроки в пределах Европы или по странам, когда поездки следует совершать по возможности туристским классом.

Предложение принимается 49 голосами против 7 при 20 воздержавшихся.

16. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) говорит, что, хотя его делегация голосовала за предложение Генерального Секретаря о нормах путевых расходов при проезде самолетом, она сохраняет свои оговорки в отношении права на проезд первым классом сотрудников, чей ранг не соответствует по крайней мере рангу административных глав специализированных учреждений.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать сумму, подлежащую ассигнованию по разделу 5. Он напоминает, что Генеральный Секретарь испросил по этому разделу ассигнование в размере 2 159 430 долларов (A/6305; A/C.5/1056 и Согг.1, приложение III). Сумма в 2 089 430 долларов, первоначально рекомендованная Консультативным комитетом (A/6307, пункт 187; A/6457), не включала ассигнования на деятельность в области промышленного развития ЭКАДВ; впоследствии Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 15 000 долларов на путевые расходы персонала (A/6457/Add.1 и Согг.1). В своем докладе о нормах путевых расходов при проезде самолетом (A/C.5/1074, пункт 24) Генеральный Секретарь предложил дополнительные ассигнования в размере 20 000 долларов. В соответствующем докладе (A/6502, пункт 13) Консультативный комитет рекомендовал увеличить на 8000 долларов свою первоначальную рекомендацию. Таким образом, общая сумма ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем, составляет 2 179 430 долларов, а общая сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, — 2 112 430 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 2 112 430 долларов по разделу 5 утверждается в первом чтении 63 голосами при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Прежде чем продолжить первое чтение бюджетной сметы на 1967 год, Комитет рассмотрел финансовые последствия проекта резолюции, представленного Первым комитетом (см. пункты 41—47, ниже).

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/C.5/1056 и CORR.1)

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/C.5/1056 и CORR.1)

18. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) хотел бы ответить на вопросы, поднятые в ходе общих прений и непосредственно касающиеся разделов 3 и 4. Некоторые делегации говорили о данной на двадцатой сессии рекомендации Комитета¹, согласно которой Генерального Секретаря следует просить о том, чтобы в своих штатных потребностях на 1967 год он исходил из того же числа должностей, какое было утверждено на 1966 год; при этом они высказали мнение, что данная просьба не была выполнена вследствие дополнительных должностей, испрошенных Генеральным Секретарем в своей пересмотренной смете во исполнение решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его сороковой и сорок первой сессиях (A/C.5/1056 и Согг.1). Другие считали, что эта просьба также была косвенным образом обойдена в силу увеличенных ассигнований, испрошенных в бюджете 1967 года на консультантов и другой временный персонал общего назначения. Даже Консультативный комитет заметил (A/6493), что еще одно невыполнение этой просьбы имеет место в смете Генерального Секретаря для ЮНИДО (A/6481).

19. Хотя Генеральный Секретарь обещал выполнить просьбу Пятого комитета в отношении числа должностей по разделу 3 на 1967 год, он дал очень ясно понять, что, если Секретариату будут поручены новые или более широкие программы в результате решений, принятых главными органами в 1966 году, могут возникнуть дополнительные потребности в штатах, по существу которых Генеральной Ассамблее придется принять решение на текущей сессии. Поэтому Генеральный Секретарь считает, что, по крайней мере, он занимал совершенно последовательную позицию. В первоначальной смете на 1967 год (A/6305) он сохранил не только то же число должностей, но и в тех же классах, которые были утверждены на 1966 год по разделу 3. Однако, пересматривая решения, принятые Советом на его сороковой и сорок первой сессиях, он счел необходимым испросить некоторые дополнительные должности для выполнения части дополнительной рабочей нагрузки, порученной Секретариату в результате этих решений. Во многих случаях он обязался удовлетворить дополнительные потребности в пределах общих ресурсов, предоставленных ему либо в 1966 году, либо по первоначальной смете на 1967 год. Он испрашивает дополнительные должности лишь в первоочередных областях деятельности и там, где нет возможности справиться с дополнительной работой при наличных штатах.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ A/6223, пункт 27.

20. Тем не менее, Консультативный комитет рекомендовал значительное сокращение числа новых испрашиваемых должностей. В качестве основной причины он привел тот факт, что к началу 1967 года скорее всего будет вакантным еще значительное число должностей категории специалистов, которые Генеральный Секретарь мог бы использовать для удовлетворения новых первоочередных потребностей. Генеральный Секретарь готов согласиться с доводами Консультативного комитета. Однако он хотел бы указать, что данные должности были утверждены в 1965 году для совершенно других видов деятельности, которые должны осуществляться не только в Центральных учреждениях, но также в различных заморских отделениях и особенно в региональных экономических комиссиях.

21. Таким образом, прилагаются все усилия к возможно более широкому использованию имеющихся ресурсов. Рабочая нагрузка Секретариата постоянно подвергается пересмотру, и прилагаются усилия к тому, чтобы высвободить персонал для выполнения первоочередных задач. Но имеется практический предел способности персонала справляться с рабочей нагрузкой, тем более, если учесть особую квалификацию, необходимую для различных видов работы в Секретариате. Сам характер работы в экономической и социальной областях и в некоторых других основных областях затрудняет определение точных потребностей в штатах. Быть может, тщательные исследования, которые проводились, с тем чтобы более четко выявить взаимосвязанность рабочих программ с бюджетными ресурсами, приведут к более действенному определению потребности в штатах и их использованию.

22. Многие представители выделили так называемую административную область деятельности Секретариата, расходы по которой более всего поддаются сокращению путем улучшения методов работы. Эта область особенно уязвима, поскольку она не пользуется никакой политической поддержкой, а должна основываться на поддержке Генерального Секретаря и на фактах. Поэтому г-н Тернер отсылает членов Комитета к подробному анализу, подготовленному Секретариатом в отношении распределения сметных расходов по видам деятельности, в частности к документу А/С.5/1055 и Согг.1 и к приложению I к бюджетной смете. Из первого документа ясно, что административные расходы возрастали самыми медленными темпами и фактически в 1965 году составляли меньшую долю бюджета в целом по сравнению с 1956 годом. Это было достигнуто, несмотря на значительную нагрузку, которую несли административные и общие службы и которая является результатом большого увеличения объема работ в других областях.

23. Заметный рост расходов по обслуживанию конференций, отраженный в том же докладе, является, разумеется, следствием значительного роста числа заседаний и объема соответствующей документации. Генеральный Секретарь при-

ветствовал бы любую инициативу со стороны Пятого комитета в соответствии с предложениями, выдвинутыми Новой Зеландией (1138-е заседание) и другими делегациями, которые помогли бы ему сократить эту область деятельности до размеров, более поддающихся контролю. Генеральный секретарь ЮНКТАД уже объявил, что, по его мнению, средства, расходуемые на конференции и заседания, несоизмеримы с общими ресурсами, имеющимися в его распоряжении.

24. Г-н Тернер хотел бы отклонить любую мысль о том, что увеличение ассигнований, испрашиваемых на временный персонал и консультантов на 1967 год, представляет собой косвенный способ обойти ограничения, установленные Генеральной Ассамблеей в отношении числа должностей по разделу 3. В своей первоначальной смете Генеральный Секретарь испрашивал 820 000 долларов по главе II (Временный персонал для обслуживания заседаний) раздела 3. Фактические расходы в 1965 году составили 92 376 долларов, а потребности на 1966 год исчислялись в размере 837 300 долларов. Более того, Консультативный комитет рекомендовал (А/6307, пункт 159) сократить на 60 000 долларов смету Генерального Секретаря. Поэтому общая сумма ассигнований на 1967 год составит 760 000 долларов, то есть будет значительно меньше того, что фактически оказывалось необходимым в течение предыдущих двух лет.

25. В отношении обслуживания Генеральной Ассамблеи смета подготовлена на основе весьма тщательного анализа опыта прошлых лет. Потребности двадцать второй сессии были первоначально исчислены в размере 540 000 долларов. Временный персонал, для которого предназначены эти ассигнования, будет главным образом дополнять существующий персонал Управления по обслуживанию конференций и Управления общего обслуживания. Он интересуется, не находят ли члены Пятого комитета, что какие-либо виды обслуживания, обеспечиваемого этими двумя Управлениями, являются излишними.

26. Тенденция к росту расходов на временный персонал вызвана рядом факторов. Ввиду заявок со стороны некоторых делегаций пришлось дополнить число китайских устных переводчиков, с тем чтобы обеспечить обслуживание главных комитетов и пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в силу расширения программы конференций в Женеве Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве становится все труднее обеспечивать подобный персонал путем временного использования переводчиков, как это делалось в предыдущие годы. Точно так же отмечается возрастающая тенденция со стороны групп делегаций проводить совещания во время сессий Ассамблеи, для обслуживания которых требуется определенное число переводчиков. Наконец, имело место увеличение окладов и ставок заработной платы для временного персонала по обслуживанию конференций.

27. После осуществления сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, смета расходов на временный персонал по обслуживанию заседаний, которые будут проводиться в Женеве, превысит приблизительно на 63 000 долларов сумму, первоначально утвержденную на 1966 год. Это увеличение расходов является результатом решения, принятого в 1966 году Советом управляющих ПРООН, проводить ежегодно две сессии, повышения окладов временного персонала по обслуживанию конференций и увеличения числа заседаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета. Консультативный комитет выразил надежду (А/6307, пункт 157), что функциональные комиссии и комитеты Экономического и Социального Совета, которые в настоящее время заседают ежегодно, сочтут возможным организовать созыв заседаний один раз в два года. На своей возобновленной сорок первой сессии Совет должен пересмотреть расписание конференций на 1967 год, но в настоящее время нет никаких данных, свидетельствующих о том, что будут внесены какие-либо существенные изменения в программу, на которой основана смета 1967 года. Решение, которое было принято Советом на его сорок первой сессии и согласно которому Комиссия по наркотическим средствам, Статистическая комиссия и Комиссия по народонаселению будут собираться один раз в два года, не войдет в силу до 1968 года. Более того, в программу заседаний 1967 года будут внесены некоторые дополнения в результате недавно принятых решений.

28. Генеральный Секретарь не возражает против рекомендации Консультативного комитета (*там же*, пункт 164) о сокращении на 154 000 долларов сметы, представленной по главе III (Временный персонал для других целей) раздела 3. С учетом этого сокращения смета на временный персонал общего назначения превысит ассигнования 1966 года на 256 000 долларов. Однако из общей суммы расходов на временный персонал для Объединенного пенсионного фонда персонала 195 700 долларов будут полностью возмещены Фондом, как это показано в разделе 2 сметы поступлений (Средства, поступившие из внебюджетных источников). Еще 125 000 долларов связаны с дополнительными потребностями для нового здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили); в соответствии с планом распределения расходов между Экономической комиссией для Латинской Америки и Латино-американским институтом экономического и социального планирования приблизительно 84 700 долларов будут возмещены Институтом, что показано в разделе 3 сметы поступлений (Общие поступления). Таким образом, значительная доля дополнительных средств, необходимых для временного персонала общего назначения, связана с новыми потребностями и подлежит возмещению.

29. Ассигнования по статье ii (Отдельные эксперты и консультанты) главы III после сокращения,

рекомендованного Консультативным комитетом, превысят на 27 000 долларов первоначальную смету 1966 года. Эти дополнительные потребности связаны главным образом с первоочередными программами, где крайне важное значение имеют услуги квалифицированных консультантов в течение ограниченного периода времени. Эти программы, то есть программы экономического и социального развития, а также деятельности в области космического пространства и разоружения, требуют специальных знаний и опыта, и их почти нельзя осуществить силами Секретариата. Более того, необходимость в подобных специалистах не является постоянной. Поэтому ассигнования на консультантов никоим образом не предусматривают замены штатных должностей. После сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, ассигнования по статье iii (Специальные группы экспертов) главы III окажутся фактически на 9000 долларов меньше первоначальных ассигнований на 1966 год.

30. Г-н Тернер надеется, что члены Комитета поймут, что увеличение расходов по разделу 3 бюджета на 1967 год никоим образом не связано с попыткой преуменьшить значение решений, принятых на предыдущей сессии Ассамблеи в отношении ограничения штатов.

31. Он благодарит членов Комитета, которые дали высокую оценку подробному оформлению бюджетной сметы на 1967 год, и в частности нового приложения I. Это приложение является экспериментальным и его следует рассматривать в качестве прототипа. Эта практика получит развитие в будущих бюджетах. Будут приложены все усилия, с тем чтобы улучшить оформление бюджетных смет.

32. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что в своем докладе (А/6457) по пересмотренной смете, являющейся результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его сороковой и сорок первой сессиях (А/С.5/1056 и Согг.1), Консультативный комитет не рассматривал предлагаемых дополнительных ассигнований для ЭКАДВ в размере 276 700 долларов. Он счел, что с этим моментом сопряжены некоторые вопросы координации, в которые, возможно, будет внесена дополнительная ясность после учреждения ЮНИДО. Теперь, когда ЮНИДО создана, Консультативный комитет в состоянии представить Пятому комитету доклад о смете, являющейся результатом того, что Совет в своей резолюции 1117 (XLI) утвердил программу работы и порядок очередности, предложенные ЭКАДВ. В соответствии с этой программой Азиатская конференция по индустриализации станет постоянным органом Комиссии и будет собираться один раз в три года; был создан Совет по промышленному развитию стран Азии вместе с консультативной группой, состоящей из выдающихся экспертов, которые будут предоставляться странами — членами ЭКАДВ; наконец, предполагается, что сек-

ретариат ЭКАДВ с увеличенными штатами будет выполнять функции секретариата Конференции, Совета и консультативной группы.

33. Консультативный комитет не смог обнаружить каких-либо данных, свидетельствующих о том, что между ЭКАДВ или Азиатской конференцией по индустриализации, с одной стороны, и Специальным комитетом Организации Объединенных Наций по промышленному развитию или Центром по промышленному развитию, с другой, проводились какие-либо консультации. Как видно, отмечается отсутствие координации, что в конечном счете может привести к дублированию работы. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Совет по промышленному развитию и ЭКАДВ рассмотрели меры по согласованию с самого начала деятельности ЮНИДО с деятельностью Азиатской конференции по индустриализации и Советом по промышленному развитию стран Азии. Он также обращает внимание Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета на желательность согласованности в планировании и вынесении решений всеми органами Организации Объединенных Наций, занимающимися промышленным развитием.

34. Тем не менее, поскольку Совет утвердил программу работы ЭКАДВ, Консультативный комитет признает необходимость принятия в 1967 году некоторых бюджетных мер в связи с резолюцией 1117 (XLI) Совета. Учитывая замечания, изложенные в дополнении к своему докладу (A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1), а также необходимость проведения в скором времени консультаций с ЮНИДО, Консультативный комитет считает оправданным значительное сокращение дополнительных штатных ресурсов, предлагаемых Генеральным Секретарем, а также вытекающих из этого сокращения других бюджетных потребностей. Сокращение на 85 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом, сократит пересмотренную смету с 276 700 долларов до 191 700 долларов. Консультативный комитет придерживается мнения, что эти дополнительные ресурсы позволят ЭКАДВ осуществить новые программы промышленного развития и выполнить свои новые организационные мероприятия.

35. Г-н ЧАЙКОВСКИЙ (Польша) с удовлетворением отмечает, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на двадцатой сессии по главе I (Штатные должности) раздела 3, не испрашиваются никакие новые должности. Однако по другим главам этого раздела испрашиваются дополнительные ассигнования. Даже после сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, смета по данному разделу составит 58 914 000 долларов, то есть на 10 миллионов долларов превысит фактические расходы в 1965 году. Делегация Польши особенно решительно возражает против возросших ассигнований на временный персонал, которые сведут на нет сбережения по главе I. Кроме того, дополнительно испрашивается сумма в

1 057 000 долларов в связи с увеличением окладов и изменением классификации должностей. В пункте 3 документа A/C.5/1078 указано, что в 1967 году потребуются дополнительные кредиты в связи с тем, что Организация будет обязана внести не 4,5 процента, а 14 процентов от суммы зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала, который будет принят на работу в 1967 году на основе срочных контрактов сроком от одного года до пяти лет. Эти дополнительные кредиты, составляющие 200 000 долларов, будут распределены в бюджете по разделам 4 (Общие расходы по персоналу), 16 (Специальные миссии), 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах), 18 (Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) и 21 (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию).

36. В связи с поправкой к статье 3.2 Положения о персонале, касающейся пособий на образование, Генеральный Секретарь предложил увеличить максимальный размер пособия до 1000 долларов, а в качестве временной коррективы до 800 долларов (см. A/6491, пункты 1 и 2). Для этой цели потребуются дополнительные кредиты в размере 34 400 долларов. Он хотел бы знать, выплачиваются ли пособие на образование и надбавка на иждивенцев для ребенка, обучающегося в школе в Нью-Йорке или посещающего школу на родине, или обучающегося в высшем учебном заведении по месту службы родителя. Наконец, он спрашивает, отражены ли в главе I раздела 4 финансовые последствия предложения о повышении максимального размера пособия на образование до 800 долларов.

37. Предостережения делегации Польши относительно необходимости полностью использовать существующие ресурсы Секретариата до набора персонала остались без внимания. Увеличение персонала несоизмеримо с расширением фактической деятельности Организации Объединенных Наций. Поскольку в Секретариате все еще имеются неиспользованные ресурсы, делегация Польши не может согласиться с увеличением расходов по главе IV (Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу) данного раздела. Она поддерживает сокращение ассигнований по этой главе на 25 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом; на текущей сессии необходимо приостановить тенденцию к постоянному увеличению числа конференций и заседаний.

38. Приложение II к докладу Генерального Секретаря о росте регулярного бюджета Организации Объединенных Наций за период с 1954 года по 1966 год (A/6289/Add.2) показывает, что за последние десять лет оклады значительно повысились. Поскольку увеличение окладов значительно превышает рост стоимости жизни, делегация Польши хотела бы получить не-

которое разъяснение относительно элементов, используемых Секретариатом при исчислении стоимости жизни и определении необходимости в коррективах по месту службы или в повышении окладов.

39. Польша полностью отдает себе отчет в значении ЮНКТАД, но встревожена ростом ее административных расходов. За два года существования ЮНКТАД эти расходы уже превысили 9 миллионов долларов главным образом из-за увеличения штатов и роста числа заседаний. Делегация Польши разделяет удивление, высказанное Консультативным комитетом в пункте 329 его доклада (А/6307) по поводу суммы в 235 000 долларов, испрашиваемой на подготовительную документацию. Как заявил Консультативный комитет, по-видимому, сумма, утвержденная на 1966 год, не используется на первоначально установленные цели. Совершенно очевидно, что необходим более совершенный финансовый контроль над всем административным бюджетом ЮНКТАД. Набор персонала также требует лучшего планирования; ЮНКТАД не должна повторять ранее допускавшуюся ошибку — создания слишком большого числа должностей в слишком короткие сроки. Новые программы работы не должны автоматически вести к просьбам об увеличении числа должностей. Это справедливо не только в отношении персонала Центральных учреждений, но также в отношении персонала ЮНКТАД и ЮНИДО.

40. Г-н ВЭЙ (Китай), говоря о ссылке Контролера на устных китайских переводчиков, напоминает, что первоначально планировалось предусмотреть в Секретариате примерно 20 должностей китайских устных переводчиков. Это число до 1966 года составляло 6. Шести устным переводчикам стало не под силу обслуживать главные комитеты Генеральной Ассамблеи и различные конференции, проводимые за пределами Центральных учреждений. Для преодоления этих затруднений пришлось восстановить 5 должностей, которые были замещены путем перевода сотрудников из других департаментов Секретариата. Перевод этих 5 должностей вряд ли можно считать фактором, вызвавшим рост расходов по разделу 3.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6509 ПО ПУНКТУ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/С.5/1086)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Первый комитет принял проект резолюции (А/6509, пункт 16, проект резолюции В), предусматривающий проведение в 1968 году конференции неядерных государств и создание подготовительного комитета этой конференции. Справка Генерального Секретаря о финансовых последствиях содержится в документе А/С.5/1086.

* Нераспространение ядерного оружия: доклад Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению.

42. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) замечает, что в справке Генерального Секретаря о финансовых последствиях нет ссылки на резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи о порядке созыва конференций, пункт 5 которой предусматривает, что в течение одного года не следует планировать более одной крупной специальной конференции Организации Объединенных Наций. На 1968 год уже запланировано несколько крупных конференций. Каким образом и когда удастся провести конференцию неядерных государств, является вопросом, который можно решить лишь впоследствии в более широком контексте имеющихся ресурсов и возможностей. Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет обратил внимание Генеральной Ассамблеи на резолюцию 2116 (XX) и на ее возможные последствия.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет представил Генеральной Ассамблее доклад следующего содержания: если будет принят проект резолюции Первого комитета, в бюджетной смете на 1967 год не потребуются дополнительных кредитов; с другой стороны, в 1968 году придется предусмотреть необходимые финансовые ассигнования, размер которых нельзя предвидеть в настоящее время в связи с отсутствием точных данных о продолжительности, месте созыва, сроках проведения и повестки дня предлагаемой конференции и в связи с тем, что рекомендации предлагаемого подготовительного комитета окажут непосредственное влияние на окончательные финансовые потребности; наконец, ввиду перегруженной программы заседаний, уже запланированных на 1968 год, по всей вероятности, для обслуживания конференций придется прибегнуть к услугам временного персонала. Можно предполагать, что подобные потребности, по самым скромным подсчетам, обойдутся в Нью-Йорке, по меньшей мере, в 30 000 долларов в неделю.

44. Пятый комитет может также включить в свой доклад Генеральной Ассамблее пункт, обращающий внимание Ассамблеи на резолюцию 2116 (XX) о порядке созыва конференций, как предложил сделать Председатель Консультативного комитета.

45. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) указывает, что Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, второй доклад которого (А/6343) был принят единогласно, настаивал на необходимости внести ясность в термин «крупная специальная конференция». До выяснения этого вопроса Пятый комитет вряд ли сможет последовать предложению Председателя Консультативного комитета и обратить внимание Ассамблеи на данную резолюцию.

46. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджет-

ным вопросам) говорит, что упомянутая конференция будет бесспорно рассматриваться Консультативным комитетом как крупная конференция. Если Пятый комитет не намерен одобрить рекомендацию Консультативного комитета, в его докладе необходимо указать, по крайней мере, что такая рекомендация была сделана.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы, ввиду срочного характера вопроса, Докладчик представил непосредственно Генеральной Ассамблее доклад в соответствии с изложенными им соображениями.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 часов.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	
Раздел 4. Общие расходы по персоналу (продолжение)	215

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—877)

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/C.5/1056 и CORR.1)

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/C.5/1056 и CORR.1)

1. Г-н ГАНЕМ (Франция) замечает, что в информационном приложении к бюджетной смете на 1967 финансовый год (A/C.5/1068) приведены данные об общей численности персонала Организации Объединенных Наций, но не указано число консультантов и временного персонала. Об этом упущении остается лишь сожалеть, ибо смета на данную цель превышает 5,5 миллиона долларов. Делегация Франции признает, что трудно представить полное штатное расписание в силу характера используемых в данном случае контрактов, но считает, что значительную часть работы, выполняемой таким персоналом, могут выполнять постоянные сотрудники, число которых возросло за период с 1965 по 1967 год более чем на 700 человек. Кроме того, вызывает сомнение, сопровождалось ли это увеличение систематическими усилиями сохранить высокие профессиональные требования, предъявляемые к новым сотрудникам. Не ставя под вопрос бди-

тельность Управления кадров в этом отношении, можно спросить, например, сопоставимы ли дипломы об окончании высших учебных заведений сотрудников Женевского отделения Организации Объединенных Наций с дипломами сотрудников МОТ или ВОЗ. Даже если дипломы сами по себе не являются абсолютным критерием компетентности, с административной точки зрения необходим некий подобный критерий оценки данных кандидатов. Более того, приходится с сожалением констатировать, что некоторые сотрудники средних и высших классов в Центральных учреждениях могут говорить или понимать сказанное лишь на одном рабочем языке. По мнению делегации Франции, Организация Объединенных Наций должна прилагать еще более систематические усилия к поискам способных сотрудников.

2. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что Комитет обычно обсуждает раздел 3 бюджетной сметы в последнюю очередь, с тем чтобы получить возможность рассмотреть с точки зрения сметы в целом данный раздел, на долю которого приходится более половины общего бюджета Организации Объединенных Наций и который тесно связан с направлением ее деятельности. Кроме того, поскольку увеличение расходов на оклады и заработную плату почти автоматически затрагивает все другие разделы, смета по разделам 3 и 4 заслуживает тщательного изучения. Поскольку смета 1967 года на расходы по персоналу уже фактически одобрена, ясно, что данный вопрос рассматривается весьма необычным образом.

3. Делегация Белоруссии должна указать, что расходы, предлагаемые на оклады и заработную плату в 1967 году, значительно превосходят соответствующую смету на 1966 финансовый год, которая и без того весьма завышена. Делегация не может поддержать повышенную смету, предлагаемую Генеральным Секретарем в отношении расходов по персоналу и других связанных с ним расходов.

4. Предлагаемые расходы по главе II (Временный персонал для обслуживания заседаний) и главе III (Прочий временный персонал) раздела 3, которые за один финансовый год возросли на 30 и 25 процентов соответственно, также должны быть проверены более тщательно. Если бы работа организовывалась, распределялась и планировалась более рационально, а существующие ресурсы использовались более полно, то не возникла бы необходимость набирать временный

персонал в таких масштабах, которые приводят к чрезмерному увеличению штатов Секретариата. Эксперты и консультанты набираются вне зависимости от какого бы то ни было решения Генеральной Ассамблеи или Экономического и Социального Совета при недостаточном контроле над соответствующими расходами и, что более серьезно, без всякого учета принципа справедливого географического распределения.

5. Стабилизация штатов, решение о которой было принято на двадцатой сессии, не повлияла на работу Секретариата. Следовательно, необходимо рассмотреть вопрос о том, не может ли Генеральный Секретарь установить свою смету по разделу 3 бюджетной сметы на 1968 год в тех же размерах, что и на 1967 год. В дополнение к экономии средств это позволит обеспечить удовлетворительный набор на вакантные должности, которые в конечном счете будут заняты лицами, работающими главным образом в важной экономической и социальной сфере деятельности Организации.

6. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация разъяснила свою позицию по бюджетной смете на 1967 год в целом в ходе общих прений (1126-е заседание). Тем не менее раздел 3 требует некоторых дополнительных замечаний, которые позволят советской делегации разъяснить мотивы ее голосования.

7. Прежде всего следует отметить, что многие делегации разделяют мнение делегации Советского Союза о том, что смета по разделу 3 является чрезмерно большой. Расходы по этому разделу следовало бы подвергнуть возможно большему сокращению. Они превышают ассигнования 1966 года почти на 4 миллиона. Кроме того, в то время как расходы по персоналу увеличиваются с каждым годом, департаменты не обосновывают должным образом свои требования о дополнительном персонале. В этой связи следует отметить, что, хотя Пятый комитет предложил Генеральному Секретарю исходить в своей бюджетной смете на 1967 год из численности персонала, утвержденной на 1966 год, для ЭКАДВ, Департамента по экономическим и социальным вопросам и Отдела прав человека испрашивается 41 новая должность. Приходится сожалеть, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не только не указал на то, что эта просьба идет вразрез с решениями Генеральной Ассамблеи, но, напротив, стремился оправдать ее. Советская делегация не выступает против видов деятельности, на которые испрашиваются дополнительные должности. Тем не менее она хотела бы, чтобы Генеральный Секретарь представил конкретные предложения, указав, какие устаревшие программы можно упразднить. В этой связи советская делегация по-прежнему считает, что необходимо упростить структуру Секретариата и покончить с любым дублированием работы, осо-

бенно в Департаменте по экономическим и социальным вопросам.

8. Советская делегация считает, что расходы по персоналу следует рационализировать, и поэтому будет голосовать против ассигнований, испрашиваемых по разделу 3. Тем не менее, она хотела бы подчеркнуть, что не недооценивает значения Секретариата.

9. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что смета по разделу 3 увеличилась на 20 процентов по сравнению со сметой на 1965 финансовый год, несмотря на решение сохранить в 1967 году штаты на уровне, утвержденном на 1966 год, и несмотря на значительные сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом.

10. Генеральный Секретарь и некоторые делегации указали, что было бы опасно слишком резко сокращать деятельность Организации. Однако делегация Аргентины считает, что подобные крупные расходы по персоналу являются необходимыми: можно сохранить удовлетворительные темпы роста, не увеличивая числа постоянных должностей. Этой цели, быть может, следует достичь путем рационализации деятельности и более целесообразного использования имеющихся ресурсов.

11. Подготавливая бюджетную смету на 1968 год, Генеральный Секретарь должен поэтому попытаться сохранить смету расходов по персоналу на уровне, утвержденном на 1967 год. Подобно большинству делегаций, делегация Аргентины считает, что следовало бы продолжить в 1968 финансовом году усилия по стабилизации бюджета, начатые в 1967 году. Поскольку финансирование некоторых новых видов деятельности, например деятельности ЮНИДО, будет проходить по отдельному разделу, необходимо изыскать возможности сохранить смету по разделу 3 на нынешнем уровне. Предлагаемые новые виды деятельности, разумеется, затруднят точное выполнение решения Генеральной Ассамблеи относительно стабилизации персонала. По этой причине делегация Аргентины, отдавая себе отчет в усилиях Генерального Секретаря, направленных на выполнение этого решения, будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые по разделу 3.

12. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что разделы 3 и 4, на долю которых приходится более 60 процентов расходов Организации, заслуживают особого внимания. Изучая соответствующие документы, делегация Румынии принимала во внимание стремление Секретариата обеспечить условия, необходимые для нормальной административной деятельности Организации. Она также ценит стремление Секретариата повысить работоспособность и профессиональную компетентность персонала. Тем не менее, она считает, что ежегодные темпы роста сметы по разделам 3 и 4 являются чрезмерно высокими и превышают, по сути дела, темпы роста бюджета в целом: в то время как последний увеличился за период

с 1965 по 1966 год на 12 процентов, а с 1966 года по 1967 год — на 5,7 процента, смета по разделам 3 и 4 возросла за тот же период на 15 и примерно на 6 процентов соответственно.

13. Кроме того, делегация Румынии считает, что решение Пятого комитета¹, предложившего Генеральному Секретарю исходить в своей бюджетной смете на 1967 год из численности персонала, утвержденной на 1966 год, не было выполнено ни по духу, ни по букве. Поэтому делегация Румынии не может согласиться с доводами, приведенными Генеральным Секретарем в пункте 6 его доклада (А/С.5/1056 и Согг.1) в оправдание увеличения численности персонала, и ей трудно понять позицию Консультативного комитета в этом вопросе. В будущем подобной ситуации можно избежать лишь путем строгого выполнения решений Генеральной Ассамблеи и более жесткой бюджетной дисциплины.

14. Делегация Румынии точно так же разделяет беспокойство Консультативного комитета по поводу увеличения сметы расходов на временный персонал. Поэтому она одобряет мнение, высказанное Консультативным комитетом в пункте 161 его основного доклада (А/6307) относительно установления потребностей во временном персонале. Можно было бы предположить, что ввиду занятой им позиции Консультативный комитет рекомендует более значительное сокращение сметы Генерального Секретаря.

15. Повышение работоспособности является в настоящее время общей тенденцией, которая должна вести к сокращению расходов по персоналу в пользу оперативной деятельности. Но для Организации Объединенных Наций характерна противоположная тенденция. Эта тенденция вызывает тревогу, и существенно важно обеспечить, чтобы Организация оставалась гибкой и не поглощала значительной части своих ресурсов. Делегация Румынии также считает, что увеличение штатов Секретариата оправдывает общий пересмотр всех аспектов деятельности персонала, включая набор, географическое распределение должностей, профессиональные данные, дублирование работы, потребность в сотрудниках категории специалистов с точки зрения будущей деятельности, оклады и реклассификацию должностей. Подобный пересмотр, проводимый каким-либо специальным комитетом, который сможет воспользоваться опытом Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, несомненно, будет весьма конструктивным. Поэтому делегация Румынии надеется, что будут приняты необходимые меры к улучшению бюджетной политики в отношении персонала и к упрощению административной структуры Организации.

16. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) напоминает, что на 1148-м заседании его делегация с удивлением

отметила, что оклады и заработная плата персонала Организации Объединенных Наций, как видно, возрастают быстрее, чем стоимость жизни в Нью-Йорке. Она также поставила некоторые другие вопросы и хотела бы, по возможности, получить разъяснения по ним до проведения голосования.

17. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) выражает удивление в связи с отсутствием замечаний по разделам 3 и 4. Прежде всего он хотел бы знать, какие именно функции выполняет Отдел здравоохранения и на какие медицинские освидетельствования и консультации предусмотрены расходы 14 000 долларов по разделу 3. Он также отмечает, что в той же главе под рубрикой Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций испрашиваются 1100 долларов на проведение медицинских освидетельствований.

18. Он спрашивает, почему оклады и заработная плата 29 постоянных сотрудников Сектора обслуживания посетителей в Нью-Йорке и Женеве включены в раздел 3, а не проводятся по разделам поступлений, подобно окладам экскурсоводов. Кроме того, цифра 29 представляется несколько завышенной.

19. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая сначала на вопросы представителя Польши, говорит, что попытка увязать надбавку на иждивенцев с пособием на образование в отношении детей, посещающих школу по месту службы родителей, может вызвать некоторые недоразумения. Все служащие, будь то международные или нет, имеют право на надбавку на иждивенцев в отношении признанных детей-иждивенцев в возрасте до 18 лет или до 21 года, если они являются учениками школы или студентами дневных отделений университетов или аналогичных учебных заведений. С другой стороны, только экспатрированные сотрудники, рассматриваемые как международные служащие, имеют право получать пособие на образование. С учетом этого условия пособие выплачивается на детей, посещающих школу, где предусмотрена плата за обучение, будь то по месту службы родителей, за пределами места службы или на родине. Однако это пособие не выплачивается на детей, обучающихся в высших учебных заведениях в стране, где находится место службы.

20. Что касается вопроса о том, были ли предусмотрены ассигнования в бюджетной смете на 1967 год в связи с предлагаемым увеличением максимального размера пособия на образование с 700 до 800 долларов, то ответ на этот вопрос отрицательный. По рекомендации ККМГС Генеральный Секретарь представил просьбу о таком увеличении (А/6491 и Согг.1, раздел I), и эта просьба в настоящее время рассматривается Консультативным комитетом.

21. В отношении увеличения окладов и заработной платы и ставок коррективов по месту службы, выплачиваемых в Нью-Йорке, представитель

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ А/6223, пункт 27.

Польша сказала, что оклады сотрудников категорий специалистов и более высоких категорий увеличились с 1959 года на 53 процента, тогда как, согласно данным Бюро Соединенных Штатов по статистике труда, увеличение составляет лишь 13,3 процента по сравнению с индексом 1957—1959 годов. Следует учитывать, что основные оклады сотрудников категории специалистов и более высоких категорий не устанавливаются на основе стоимости жизни, а определяются Генеральной Ассамблеей в соответствии с совершенноными принципами, которые в настоящее время ККМГС подвергает пересмотру. Кроме того, неясно, каким образом представитель Польши получил приведенные им цифры. Сравнение основных окладов с учетом корректива по месту службы, выплачиваемого в 1959 году, и предполагаемых на 1967 год окладов в Нью-Йорке показывает, что для состоящих в браке сотрудников классов С-3 (ступень V) и С-5 (ступень V) увеличение окладов в Нью-Йорке составило 42,2 процента и 45,9 процента соответственно. Что касается коррективов по месту службы, то индекс цен на потребительские товары в Нью-Йорке, составленный Бюро по статистике труда, всегда используется при определении изменений цен в целях определения классификации должностей, действующей в данном районе. Согласно этим статистическим данным, изменение в ценах для Нью-Йорка за период с января 1959 года по октябрь 1966 года составляло 116,02 процента, если брать данные периода 1957—1959 годов за 100 процентов; однако коррективы исчисляются также на основе сравнения с Женевой, которая является базисным городом.

22. Что касается шкалы окладов служащих категорий общих служб в Центральных учреждениях, которая устанавливается на основе наилучших условий службы в Нью-Йорке, а не на основе изменений стоимости жизни, то эти оклады увеличились с 1959 года приблизительно на 32,9 процента для служащих класса О-3 (ступень V) и на 29,8 процента для служащих класса О-5 (ступень V). Однако следует помнить о том, что, хотя до последнего времени оклады повышались быстрее, чем стоимость жизни, в течение последних шести месяцев отмечается противоположная тенденция. Это положение вызывает некоторую тревогу, и необходимо приложить усилия к тому, чтобы она не привела к неблагоприятным результатам для соответствующих служащих.

23. Отвечая на вопрос, заданный представителем Венгрии, г-н Тернер говорит, что основная роль Отдела здравоохранения, в состав которого входят директор, заместитель директора (оба квалифицированные врачи), сотрудник, ведущий административными вопросами, медицинские сестры и технический персонал, заключается в оказании первой помощи в экстренных случаях. Отдел также выдает сотрудникам, уезжающим в командировки или возвращающимся из командировок, любые необходимые справки и несет ответственность за прививки и медицинское ос-

видательствование. Кроме того, он осуществляет регулярные медицинские освидетельствования сотрудников по желанию последних. Смета в 14 000 долларов предназначена для вознаграждения консультантов со стороны, которые работают в Отделе по несколько часов в неделю, проводя эти освидетельствования. Подводя итог, г-н Тернер говорит, что деятельность Отдела здравоохранения хорошо налажена и эффективна и что этот Отдел действенным образом удовлетворяет потребности такой организации, как Организация Объединенных Наций.

24. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая на вопрос представителя Венгрии относительно постоянных сотрудников Сектора обслуживания посетителей, говорит, что 29 соответствующих сотрудников (24 в Нью-Йорке и 5 в Женеве) выполняют различные руководящие, административные и секретарские обязанности, а также осуществляют функции контроля. Генеральная Ассамблея постановила, что их оклады и заработную плату следует предусматривать по главе III раздела 3. Расходами, которые компенсируются фактическими поступлениями, являются оклады экскурсоводов (число их изменяется в очень широких пределах в зависимости от наплыва посетителей), расходы на рекламные кампании и все другие расходы, которые, в сущности, не являются постоянными.

25. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) благодарит представителя Генерального Секретаря за весьма полезную и обстоятельную информацию, которую он предоставил.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать сумму, подлежащую ассигнованию по разделу 3. Он напоминает, что Генеральный Секретарь спросил ассигнования на общую сумму в 60 066 710 долларов, в которую входят 59 518 000 долларов по бюджетной смете на 1967 финансовый год (А/6305) и 548 710 долларов по пересмотренной смете, являющейся результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом (см. А/С.5/1056 и Corr.1, приложение III). Консультативный комитет рекомендовал ассигнования на общую сумму в 59 317 500 долларов, в которую включены первоначально рекомендованные им 58 914 000 долларов (А/6307, пункт 167) плюс дополнительные суммы в 296 600 долларов (см. А/6457, пункт 18) и 106 900 долларов (см. А/6457/Add.1 и Corr.1, пункт 9).

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 59 317 500 долларов по разделу 3 утверждается в первом чтении 66 голосами против 12 при одном воздержавшемся.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать сумму, подлежащую ассигнованию по разделу 4. Он напоминает, что Генеральный Секретарь испрашивает ассигнования на общую сумму в 14 012 700 долларов, в которую входят 13 873 000 долларов по бюджетной смете (А/

6305) и 139 700 долларов по пересмотренной смете, являющейся результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом (см. A/C.5/1056 и Согг.1, приложение III). Консультативный комитет рекомендовал сократить эту сумму до 13 877 400 долларов, что соответствует его первоначальной рекомендации о выделении 13 785 000 долларов (A/6307, пункт 177) и дополнительных сумм в 52 600 долларов (см.

A/6457, пункт 18) и 39 800 долларов (см. A/6457/Add.1 и Согг.1, пункт 9).

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 13 877 400 долларов по разделу 4 утверждается в первом чтении 67 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ 1150-е
ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 18 ноября 1966 года,
10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		
Пункт 76 повестки дня:		Проводится тайное голосование.	
Назначения для заполнения вакансий во вспомога- тельных органах Генеральной Ассамблеи (про- должение):		Число избирательных бюллетеней:	90
а) Консультативном комитете по административ- ным и бюджетным вопросам (продолжение) . . .	221	Число бюллетеней, признанных недейст- вительными:	1
с) Комиссии ревизоров	221	Число бюллетеней, признанных действи- тельными:	89
б) Комитете по взносам (продолжение)	222	Число воздержавшихся при голосова- нии:	0
Пункт 74 повестки дня:		Число членов, участвовавших в голосо- вании:	89
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (про- должение)		Требуемое большинство голосов:	45
Первое чтение (продолжение)		Число полученных голосов:	
Раздел 12. Особые расходы (продолжение) . . .	223	г-н Баннир (Нидерланды)	83
		г-н Уланчев (Союз Советских Социалистических Республик)	81

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомога-
тельных органах Генеральной Ассамблеи
(продолжение) *:

- а) Консультативном комитете по административ-
ным и бюджетным вопросам (продолжение)**
(А/6381, А/С.5/1082)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету при-
ступить к выборам для замещения четырех дол-
жностей, которые освободятся в Консультатив-
ном комитете по административным и бюджет-
ным вопросам в связи с тем, что 31 декабря 1966
года истекает срок полномочий г-на Баннира,
г-на Кихано, г-на Уланчева и г-на Зилья. Как
указано в записке Секретариата (А/С.5/1082),
для заполнения этих вакансий были предложены
четыре кандидатуры: г-н Баннир, г-н Зиль, г-н
Оларте и г-н Уланчев. В соответствии с прави-
лом 157 правил процедуры члены Комитета, раз-
умеется, могут голосовать за любых других
лиц, если они того пожелают. Поскольку в Кон-
сультативный комитет назначаются отдельные
лица, а не государства, представители при го-
лосовании за четырех кандидатов должны указы-
вать их имена.

2. Он полагает, что Комитет будет придержи-
ваться обычной практики проведения выборов
в соответствии с правилом 96 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи.

По приглашению Председателя г-н Тардош
(Венгрия) и г-н Ле Флем (Габон) исполняют
обязанности счетчиков голосов.

* Перенесено с 1125-го заседания.

** Перенесено с 1120-го заседания.

Г-н Ян П. Баннир (Нидерланды), г-н В. Ф.
Уланчев (Союз Советских Социалистических
Республик), г-н Уилбур Х. Зиль (Соединенные
Штаты Америки) и г-н Педро Оларте (Колум-
бия) как получившие требуемое большинство
голосов рекомендуются Комитетом для назна-
чения членами Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам на
трехгодичный срок начиная с 1 января 1967
года.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет
поручил Докладчику сообщить непосредственно
Генеральной Ассамблее об этой рекомендации.

Предложение принимается.

4. Г-н БАННИР (Председатель Консультативно-
го комитета по административным и бюджетным
вопросам) приветствует перензбрание г-на Зилья
и г-на Уланчева, которые внесли ценный вклад в
работу Консультативного комитета, а также из-
брание г-на Оларте, чей опыт будет весьма по-
лезен Комитету. Он отдает должное г-ну Кихано,
который выходит из состава Консультативного
комитета, с тем чтобы по поручению своего пра-
вительства заняться другой деятельностью. На-
конец, он благодарит Пятый комитет, который
перензбрал его самого на второй срок.

с) Комиссии ревизоров (А/6383, А/С.5/1079)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести выборы для заполнения вакансии в составе Комиссии ревизоров. Как указал Генеральный Секретарь в своей записке (А/6383), Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее какое-либо государство, являющееся членом Организации, Генеральный контролер которого или должностное лицо аналогичного ранга, в случае его избрания, будет состоять членом Комиссии ревизоров в течение трехлетнего периода начиная с 1 июля 1967 года. Правительство Пакистана представило кандидатуру своего Генерального контролера для повторного назначения (см. А/С.5/1079).

6. Он полагает, что в соответствии с установившейся практикой Комитет пожелает провести выборы в соответствии с правилом 95 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. В данном случае Комитету предстоит выбрать государство-член, а не конкретное лицо; поэтому на избирательных бюллетенях представители должны написать название одного государства — члена Организации.

По приглашению Председателя г-н Тардош (Венгрия) и г-н Ле Флем (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	108
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	108
Число воздержавшихся при голосовании:	5
Число членов, участвовавших в голосовании:	103
Требуемое большинство голосов:	52
Число полученных голосов:	

Генеральный контролер Пакистана 103

Генеральный контролер Пакистана как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Комиссии ревизоров на трехгодичный срок начиная с 1 июля 1967 года.

7. Г-н ЮНУС (Пакистан) благодарит членов Комитета, голосовавших за Пакистан.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет поручил Докладчику сообщить об этой рекомендации непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

*б) Комитете по взносам (продолжение) * (А/6382, А/С.5/1084)*

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к выборам для заполнения четырех должностей в Комитете по взносам, которые, как указал Генеральный Секретарь в своей записке

(А/6382), освобождаются в результате истечения 31 декабря 1966 года срока полномочий г-на Вио, г-на Партхасаратхи, г-на Солодовникова и г-на Фернандини.

10. Как указано в записке Секретариата (А/С.5/1084), для заполнения этих вакансий были предложены пять кандидатов. В соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи члены Комитета могут голосовать за любых лиц, вне зависимости от того, были ли их кандидатуры выдвинуты в официальном порядке. В Комитет по взносам назначаются отдельные лица, а не государства. Поэтому члены Комитета должны при голосовании называть кандидатов поименно.

11. Он полагает, что в соответствии с установившейся практикой Комитет пожелает провести выборы в соответствии с правилом 96 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

По приглашению Председателя г-н Тардош (Венгрия) и г-н Ле Флем (Габон) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней:	112
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	112
Число воздержавшихся при голосовании:	0
Число членов, участвовавших в голосовании:	112
Требуемое большинство голосов:	57
Число полученных голосов:	
Г-н Вио (Франция)	98
Г-н Фернандини (Перу)	91
Г-н Макеев (Союз Советских Социалистических Республик)	89
Г-н Амжад Али (Пакистан)	68
Г-н Партхасаратхи (Индия)	67

Г-н Морис Вио (Франция), г-н Хорхе Пабло Фернандини (Перу), г-н Евгений Николаевич Макеев (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н Амжад Али (Пакистан) как получившие требуемое большинство голосов рекомендуются Комитетом для назначения членами Комитета по взносам на трехгодичный срок начиная с 1 января 1967 года.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет поручил Докладчику сообщить об этой рекомендации непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

13. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) благодарит Комитет за

* Перенесено с 1125-го заседания.

переизбрание г-на Уланчева в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и за избрание г-на Макеева в Комитет по взносам.

14. Г-н ЮНУС (Пакистан) благодарит Комитет за избрание г-на Амжада Али в Комитет по взносам.

15. Г-н КАСТРО МЕНДИВИЛ (Перу) благодарит Комитет за переизбрание г-на Фернандини в Комитет по взносам.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, А/6502, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Corr.1, А/С.5/1056 и Corr.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062, А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/Л.868, А/С.5/Л.871, А/С.5/Л.875—877)

Первое чтение (продолжение) (А/С.5/Л.868, А/С.5/Л.871)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (продолжение)**
(А/6305, А/6307, А/С.5/Л.876, А/С.5/Л.877)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет не намерен голосовать на текущей сессии по проекту резолюции А/С.5/Л.876 и поправкам к нему (А/С.5/Л.877) и что имеется согласие относительно включения в доклад Комитета Генеральной Ассамблее соответствующего пункта. Он предлагает следующий текст этого пункта:

«Приняв к сведению высказанные в ходе дискуссии мнения всех сторон и удостоверившись в отсутствии широкого согласия, Пятый комитет решил отложить дальнейшее обсуждение вопроса об облигациях Организации Объединенных Наций, включая предложения, изложенные в проекте резолюции, распространенном в качестве документа А/С.5/Л.876, и поправки, распространенные в качестве документа А/С.5/Л.877, до двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы предоставить достаточно времени для изучения и надлежащего обсуждения этого вопроса всеми заинтересованными сторонами».

Если нет возражений, то Председатель будет считать, что Комитет согласен с включением в доклад пункта, который он только что зачитал.

Решение принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поступила просьба о проведении раздельного голосования по различным главам раздела 12. Он предлагает Комитету проголосовать рекомендации Консультативного комитета по каждой главе этого раздела.

ГЛАВА I. МЕМОРИАЛЬНОЕ КЛАДБИЩЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОРЕЕ

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 267) об ассигновании 90 000 долларов по главе I утверждается в первом чтении 49 голосами против 16 при 16 воздержавшихся.

ГЛАВА III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ШКОЛА, ЖЕНЕВА

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 271) об ассигновании 30 000 долларов по главе III утверждается в первом чтении 63 голосами против 1 при 23 воздержавшихся.

ГЛАВА IV. СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ АФРИКАНЦЕВ ИЗ ЮГО-ЗАПАДНОЙ АФРИКИ

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 272) об ассигновании 30 000 долларов по главе IV утверждается в первом чтении 84 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ГЛАВА V. ОБЛИГАЦИОННЫЙ ЗАЕМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 273) об ассигновании 8 717 500 долларов по главе V утверждается в первом чтении 53 голосами против 13 при 20 воздержавшихся.

ГЛАВА VI. СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ТЕРРИТОРИЙ ПОД ПОРТУГАЛЬСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 274) об ассигновании 70 000 долларов по главе VI утверждается в первом чтении 84 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

ГЛАВА VII. ТРОЙСТВЕННАЯ ПРОГРАММА СТАЖЕРОВ (УПРАВЛЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ)

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 275) об ассигновании 19 500 долларов по главе VII утверждается в первом чтении 86 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендацию Консультативного комитета по разделу 12 в целом.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 276) об ассигновании в сумме 8 957 000 долларов по разделу 12 утверждается в первом чтении 65 голосами против 11 при 11 воздержавшихся.

19. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он воздержался при голосовании по главе V и по разделу 12 в целом, поскольку считает, что шкала взносов для погашения облигационного займа Организации Объединенных Наций должна отличаться от шкалы, действующей

* Перенесено с 1146 заседания.

в отношении регулярного бюджета; она должна основываться на принципах, изложенных в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, или на любых других принципах, которые обеспечат справедливое распределение финансового бремени.

20. Г-н ГАНЕМ (Франция) заявляет, что по ошибке он не проголосовал, как намеревался, за рекомендованные ассигнования по главе I.

21. Г-н ТОТХИЛЛ (Южная Африка) говорит, что в регулярном бюджете не место ассигнованиям для уплаты процентов и для очередных платежей в погашение капитальной суммы облигаций Организации Объединенных Наций. Позиция Южной Африки по этому вопросу, как видно, получила принципиальную поддержку со стороны самой Генеральной Ассамблеи, ибо бюджеты ОНУК и ЧВС никогда не включались в регулярный бюджет. Фактически различие между регулярным бюджетом и бюджетами на операции по поддержанию мира признано даже теми, кто настаивает на том, чтобы все государства — члены Организации выплачивали взносы для покрытия расходов по таким операциям. Поскольку облигационный заем был выпущен в целях финансирования двух операций по поддержанию мира, по крайней мере, в течение периода с июня 1962 по июль 1963 года, делегация Южной Африки считает нелогичным предусматривать по регулярному бюджету погашение облигаций. Поэтому он голосовал против ассигнований по главе V и воздержался при голосовании раздела 12 в целом.

22. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) говорит, что он воздержался при голосовании главы V по причинам, изложенным им в ходе прений по вопросу об облигационном займе (1146-е заседание). Руководствуясь духом сотрудничества, он

голосовал за рекомендованные ассигнования по разделу 12 в целом, но с оговорками.

23. Г-н БЁРК (Ирландия) говорит, что он голосовал за ассигнования по разделу 12 в целом, но хотел бы заявить, что он никоим образом не поддерживает ссылку в докладе Комитета Генеральной Ассамблеи на решение отложить дискуссию по вопросу об облигационном займе Организации Объединенных Наций до двадцать второй сессии. Как он уже говорил, он считает этот вопрос исчерпанным.

24. Г-н КУЙАТЕ (Гвинея) говорит, что, учитывая единодушное мнение, достигнутое по облигационному займу Организации Объединенных Наций, он голосовал за рекомендованные ассигнования по разделу 12. Он надеется, что Генеральный Секретарь примет во внимание предложения делегации Гвинеи о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства в отношении набора стипендиатов в странах, которые все еще находятся под колониальным господством.

25. Г-н КАСТРО МЕНДИВИЛ (Перу) говорит, что по причинам, аналогичным тем, которые изложил представитель Мексики, он воздержался при голосовании ассигнований по главе V, но голосовал за ассигнования, рекомендованные по разделу 12 в целом.

26. Г-н ФЕРНАНДЕС (Эквадор) разъясняет, что он воздержался при голосовании ассигнований по главе V и по разделу 12 в целом, поскольку считает, что особые виды деятельности, вроде операций по поддержанию мира, должны финансироваться по особым счетам, а не из регулярного бюджета.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 81 повестки дня:

Вопросы персонала:

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря 225

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя, его место занимает Заместитель председателя г-н Тодоров (Болгария)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1, А/С.5/L.872)

1. Г-н БЕН АИССА (Тунис) заявляет, что качество работы Организации Объединенных Наций в значительной степени зависит от квалификации и трудолюбия служащих ее Секретариата. Генеральный Секретарь достоин похвалы за свои постоянные усилия превратить Секретариат в подлинно международный орган, отражающий различные культуры и техническую компетенцию всех государств-членов и справедливое географическое и языковое представительство. Все государства-члены обязаны оказывать Генеральному Секретарю помощь в этом трудном деле. Тунисское правительство пыталось делать это, оказывая всяческое содействие миссии по набору персонала, работавшей в Тунисе в 1965 году, но, к сожалению, не добившейся положительных результатов.

2. Из 2178 постов, предназначенных для заполнения в соответствии с принципом географического распределения или соответственно специальным языковым знаниям, только 161, или 7,4 процента, заняты африканцами. Эта цифра снижается до 102 постов, или до 4,7 процента, если из нее вычесть количество постов, занимаемых южноафриканскими гражданами, которые не должны входить в африканскую квоту, а также количество постов, занимаемых гражданами двух более старых африканских государств — Эфиопии и Объединенной Арабской Республики, являющихся членами — основателями Организации Объединенных Наций. Еще более разительными являются цифры, относящиеся к постам более высокого уровня, а именно от С-4 до Заместите-

ля Генерального Секретаря. Из общего количества постов этого уровня, выражающегося цифрой 1031, только 51 пост, или 4,9 процента, заняты африканцами и 10 из них заняты гражданами Южной Африки. Пока не будет полностью осуществлен принцип справедливого географического распределения, потребуется еще несколько миссий по набору персонала, может быть, несколько отличающихся от миссии 1965 года. Африканские страны весьма охотно высвободят для работы в Организации Объединенных Наций квалифицированный персонал, но они возражают против набора обучающихся в европейских университетах африканцев на посты С-1 через газетные объявления. Посты низкого ранга следует уравновесить постами более высокого ранга, с тем чтобы обеспечить справедливое отношение ко всем государствам.

3. В Секретариате должно поддерживаться равновесие между различными языковыми группами, а также между различными географическими районами. Однако из 2178 сотрудников только 344, или 15,8 процента, являются гражданами стран французского языка, между тем как только 48 сотрудников, или 2,2 процента, являются гражданами африканских стран французского языка. Из общего количества в 1031 пост в ранге от С-4 до Заместителя Генерального Секретаря только 141 пост предназначен странам французского языка и только 8 постов предназначены африканским государствам — членам Организации, где государственным языком является французский. Более четверти государств — членов Организации пользуются французским языком в качестве рабочего языка, и поэтому неудовлетворительное положение с набором и продвижением по службе сотрудников, говорящих на французском языке, является важным вопросом. Говорящим на французском языке кандидатам на вакантные посты в Секретариате часто отказывают в приеме на работу на том основании, что они недостаточно хорошо владеют английским языком, однако от кандидатов, говорящих на английском языке, не требуют знания французского языка. Не проявляется должного отношения к дипломам французских университетов, и говорящие на французском языке африканцы, имеющие университетские дипломы, получают более низкие по рангу посты, чем они того заслуживают. Хотя французский язык является одним из официальных и рабочих языков Организации, о качестве работы говорящих на французском языке сотрудников судят по их знаниям другого языка. Форма для периодических докладов для категории специалистов и более высоких должно-

стей существует только на английском языке. Такие паллиативы, как ускоренные курсы по изучению английского языка и семинары по составлению документов на английском языке, просто иллюстрируют имеющую место в Секретариате дискриминацию в отношении французского языка. Делегация Туниса считает, что следует принимать больше сотрудников, говорящих на французском языке, на более высокие посты во все департаменты, и в частности в Управление кадров, с тем чтобы Секретариат имел ответственных должностных лиц, способных судить о действительной ценности дипломов, выданных французскими университетами.

4. Г-н ДИОСО (Филиппины) с удовлетворением отмечает, что прогресс, достигнутый в наборе сотрудников Секретариата из двух наименее представленных районов — Африки и Восточной Европы, показывает, что Генеральный Секретарь предпринял серьезные усилия для того, чтобы достигнуть желательных квот представительства этих районов и ликвидировать диспропорцию. Однако почти равное количество сотрудников было набрано из стран Западной Европы, Латинской Америки и Северной Америки, которые, как и некоторые страны Азии и Дальнего Востока, уже представлены свыше квоты.

5. В этой связи он воздает должное Генеральному Секретарю за его продолжающиеся усилия в части обеспечения справедливого распределения постов, особенно старших, между государствами-членами всех районов, как этого требует резолюция 1928 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Назначение четырех главных сотрудников из числа граждан стран Азии и Дальнего Востока в течение отчетного года помогло поддерживать равновесие регионального состава персонала. Однако высшие посты в этом районе, по-видимому, сконцентрированы в руках одной страны, граждане которой занимают 11 из 26 старших постов и 52 поста категории специалистов. Остальные 15 высших постов, выделенных для этого района, распределены между другими шестью странами, в то время как 11 других стран недостаточно представлены на постах главных сотрудников и категории специалистов.

6. Представитель Филиппин выражает надежду, что Генеральный Секретарь изучит возможность установления относительного равновесия постов старших сотрудников и категории специалистов. Старшие сотрудники выполняют важные исполнительные, административные и контрольные функции и формулируют политику. Поэтому такие посты должны рассматриваться как эквивалентные трем или более постам категории специалистов. Результаты такого изучения могут быть использованы для того, чтобы обеспечить более рациональное и справедливое распределение постов между государствами-членами и могут быть приняты во внимание Генеральным Секретарем при перераспределении новых постов сверх тех 1500 штатных постов, на которых осно-

вывалась система географического распределения начиная с 1963 года.

7. Представитель Филиппин согласен с Генеральным Секретарем в том, что «критерии, выработанные для определения прогресса в деле набора персонала на географической основе», не являются «заменой хороших административных методов и права действовать по своему усмотрению, которым он обладает в силу предоставленных ему Уставом полномочий» (A/6487 и Согг.1, пункт 3).

8. Несколько его сограждан — сотрудников Секретариата выполняют функции, обычно выполняемые сотрудниками более высокого ранга, и он надеется, что в интересах справедливости и поднятия морального духа этих сотрудников они будут переведены на более высокие должности, соответствующие выполняемым ими обязанностям.

9. Оратор согласен с мнением Генерального Секретаря, что нет оснований для пересмотра ранее установленной нормы иметь в составе персонала в качестве предполагаемого желательного соотношения 25 процентов сотрудников, работающих по срочным контрактам (*там же*, пункт 14). Опыт показывает, что для того, чтобы новичок приобрел желательные профессиональные навыки, требуется от шести месяцев до двух лет. Связанные с этим неполная отдача, расходы на обучение и на переезды, а также дополнительная административная работа весьма сдерживают увеличение числа сотрудников, работающих по срочным контрактам.

10. Г-н ЗАЙЦЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что, хотя со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1928 (XVIII) и делались некоторые попытки увеличить число сотрудников Секретариата из развивающихся и социалистических стран, в отношении СССР коренного улучшения не произошло. Принцип справедливого географического распределения игнорируется, когда дело касается Восточной Европы вообще и СССР в частности. Заявления многих граждан СССР отклоняются под тем предлогом, что нет вакансий, но в то же самое время посты заполняются гражданами государств, число которых уже давно превысило максимум установленных для них желательных должностных квот. В 1965—1966 годах были приняты на работу в Секретариат 46 служащих из числа граждан Западной Европы, и количество служащих из этого района на 17 процентов превысило установленный максимум в то время, как Восточная Европа добилась только 87 процентов желательного минимума для своего района. Число служащих из Соединенного Королевства, немного превысившее желательную квоту, увеличилось в той же степени, что и число служащих из СССР, который в 1965 году имел менее 60 процентов желательного минимума. Занимая командные позиции в Секретариате, граждане западных

стран, в нарушение принципа Устава, касающегося набора персонала на возможно более широкой географической основе, продолжают проводить политику дискриминации в отношении набора персонала Секретариата из числа граждан СССР. Из семи географических районов только один район, охватывающий социалистические страны, представлен в Секретариате ниже установленной квоты. Граждане западных стран занимают почти половину постов, подлежащих географическому распределению, в то время как граждане социалистических стран занимают только 12 процентов этих постов.

11. Аналогично граждане западных стран занимают в Секретариате 82 из 168 высших постов. Хотя желательная квота должностей для Соединенного Королевства составляет от 3,9 до 5,6 процента от общего количества персонала, его граждане занимают 12,4 процента всех высших постов в Секретариате. Таким образом, граждане западных стран занимают ключевые посты, которые дают им реальную возможность влиять на деятельность Секретариата. Они возглавляют такие важные службы Секретариата, как Департамент по экономическим и социальным вопросам, Управление кадров, Управление контролера, Управление по правовым вопросам. В Управлении общественной информации и в Управлении контролера граждане западных стран занимают половину постов, подлежащих географическому распределению. Они также занимают половину постов межрегиональных и региональных консультантов и специальных технических консультантов.

12. Одним из главных препятствий на пути справедливого географического распределения должностей является система постоянных контрактов. Эта система дает возможность сотрудникам добиваться пожизненной службы в Организации Объединенных Наций, препятствует доступу в Секретариат стран, представленных ниже квоты, и отрезает путь притоку новых талантливых, опытных и знающих лиц. Периодическое обновление персонала необходимо для того, чтобы обеспечить его добросовестность и компетентность, поскольку уверенность в пребывании на должности в течение долгого срока может уменьшить желание сотрудника выполнять свои обязанности наилучшим образом.

13. Следует отказаться от практики предоставления главным образом постоянных контрактов, так как она противоречит действительным интересам Организации Объединенных Наций. Первым шагом в этом направлении должно быть выполнение резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи, которая устанавливает, что контракты, заключенные с сотрудниками на неопределенный срок, подлежат пересмотру каждые пять лет, а директора и другие высшие должностные лица назначаются по контрактам на сроки не свыше пяти лет, предусматривающим возможность их возобновления. Положение о персонале также содержит положение о том, что Генеральный Се-

кретарь может отменить назначение, если это отвечает интересам Организации Объединенных Наций.

14. Действуя в соответствии с Уставом и резолюциями Генеральной Ассамблеи, Комитет должен потребовать от Секретариата обеспечения применения принципа справедливого географического распределения должностей, с тем чтобы Секретариат мог стать по-настоящему международным органом.

15. Г-н ЮНУС (Пакистан) заявляет, что в самом начале существования Организации Объединенных Наций Генеральный Секретарь испытывал главное затруднение при наборе персонала на возможно более широкой географической основе в связи с отсутствием квалифицированного персонала в развивающихся странах. Поэтому при создании Секретариата статья 101 Устава не была полностью выполнена. С тех пор состав Секретариата остается проблемой. Уже давно стало очевидным, что, несмотря на положение Устава, запрещающее персоналу Секретариата запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства, те делегации, чьи соотечественники занимают важные посты в Секретариате, работают более эффективно, чем те, у кого нет таких благоприятных возможностей. Более того, такая обстановка сама себя увековечивает.

16. Несмотря на то что сотрудники Секретариата, несомненно, делают все возможное для того, чтобы не позволить своим национальным убеждениям влиять на их работу, они являются людьми, а следовательно, не лишены недостатков. Поэтому всегда следует придавать особое значение вопросу национального состава Секретариата.

17. На комплектование штата Секретариата не должны оказывать влияние противоречивые требования государств — членов Организации. Однако при существующих обстоятельствах невозможно выполнить это условие. Первоначальные затруднения, связанные с отсутствием квалифицированного персонала в некоторых странах, частично были преодолены благодаря приему в Организацию новых членов. В то же самое время некоторые государства-члены, в том числе несколько развивающихся стран, представлены свыше квоты, определенной для их района. Этого можно было бы избежать путем набора соответствующего персонала в других странах того же района.

18. В своем годовом докладе о работе Организации (A/6301 и Согг.1, стр. 172) Генеральный Секретарь указал количество служащих Секретариата из различных стран и районов, но не указал их ранги, как будто бы для целей представительства все ранги равны. В результате получилась картина, явно вводящая в заблуждение. При существующей системе желательные квоты представительства были выработаны на основе шкалы взносов и численности населения. Более логичной была бы система, при которой каждому ран-

гу соответствовало бы определенное количество пунктов. Начиная с поста С-1, которому дается один пункт, количество пунктов возрастает до 6—7 для поста Заместителя Генерального Секретаря. Такая система даст более точную картину как национального представительства, так и представительства по всему району. Она также отразит влияние продвижения по службе на представительство, показывая, не слишком ли много власти сосредоточено в руках лишь немногих национальностей.

19. Делегация Пакистана озабочена положением в своем собственном районе. Если желательная квота некоего государства-члена составляет 20—25 постов, а действительное количество его граждан, являющихся служащими Секретариата, достигает 65 человек, то действительно имеются все основания для беспокойства. Более того, 51 из этих постов, или 78 процентов, относятся к классу С-4 и выше, а остальные 14 постов — к классу С-2 и С-3. Ни один из граждан этого государства не занимает поста класса С-1. Представитель Пакистана спрашивает, какое оправдание может быть приведено для объяснения такого положения. Это не может быть оправдано отсутствием квалифицированного персонала в других странах этого района или отсутствием заинтересованности в этом вопросе с их стороны. Скорее, это является иллюстрацией того факта, что представительство свыше квоты имеет тенденцию к самосохранению или даже к расширению.

20. При попытках устранить такое положение следует помнить, что многие сотрудники перешли на постоянную работу в Секретариат независимо от того, представлены ли их страны свыше квоты и насколько эта квота превышена. Есть служащие, которые в силу своей квалификации необходимы для выполнения работы в определенных областях. Таким образом, по-видимому, многие факторы не позволяют проводить слишком резких изменений.

21. Тем не менее, имеются такие области работы, где возможны перемены и профилактические меры. По-видимому, есть ряд критериев, которые с пользой для дела могут применяться при проведении в жизнь политики набора персонала: во-первых, доклад Генерального Секретаря о составе Секретариата должен быть основан на системе пунктов, как он об этом говорил; во-вторых, следует шире использовать срочные контракты, с тем чтобы обеспечить более справедливое географическое распределение должностей; в-третьих, не следует производить дальнейших назначений граждан из стран, представленных выше желательной квоты; в-четвертых, если же назначение гражданина такого государства должно быть сделано в соответствии с принципом регионального представительства, то оно должно быть произведено в отношении кандидата от страны с наименьшим превышением квоты в этом районе; пятое и последнее, о постах, занимаемых по временным контрактам гражданами стран, превысивших квоты, должны быть даны объявления в

соответствующем районе. Когда будет найден подходящий кандидат из стран, представленных ниже квоты, тогда такие временные контракты должны быть прекращены.

22. Эти критерии могли бы с пользой для дела быть включены в резолюцию. Мнение Генерального Секретаря останется, конечно, главным фактором при принятии административных решений, однако ясное указание на мнение Пятого комитета на данной стадии, несомненно, ускорит шаги, уже предпринимаемые в правильном направлении.

23. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия), используя свое право на ответ, говорит, что заявление предыдущего оратора является последним из серии нападок Пакистана на служащих Секретариата индийской национальности. Во всяком случае, действительно странной является логика, когда государства-члены, которые подобно Пакистану уже представлены свыше квоты, хотят еще большего представительства. Также странно, но знаменательно, что, когда пакистанец был Заместителем Генерального Секретаря, делегация Пакистана не придумывала всех этих аргументов. Согласно статье 101 Устава, Генеральный Секретарь уполномочен назначать сотрудников по своему усмотрению, и о факторах, которые привели некоторых старших сотрудников к занимаемым ими постам, может судить только он сам. Общая атмосфера прений не улучшилась в результате нападок, отражающих ненормальное состояние взаимоотношений государств-членов, а задача Генерального Секретаря не облегчается упорным стремлением Пакистана проводить свою политику противодействия Индии во всем и везде.

24. Г-н ЮНУС (Пакистан), используя свое право на ответ, говорит, что в его намерение не входило вступать в двустороннюю полемику. Делегацию его страны интересуют определенные принципы, и она хотела бы, чтобы эти принципы применялись на практике к гражданам всех стран, включая Пакистан.

25. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) заявляет, что делегация его страны понимает трудности, стоящие перед Генеральным Секретарем в деле достижения справедливого распределения постов между различными районами, но в то же время обеспокоена тем, что продолжается набор персонала из стран, квота которых уже превышена. Западная Европа — район, к которому принадлежит Мальта, — в целом представлена свыше квоты, но сама Мальта представлена ниже квоты. Необходимо срочно рассмотреть вопрос о наборе в состав Секретариата граждан из отдельных стран, а не из районов. Этого можно достичь путем увеличения количества районов и уменьшения их размеров.

26. Чтобы уменьшить беспокойство постоянного персонала Секретариата по поводу медленного продвижения по службе, Генеральный Секретарь

мог бы рассмотреть вопрос об установлении 10-летнего предельного срока службы в ранге Д-1 и выше. Сотрудникам, отслужившим этот срок, могут быть предложены посты в некоторых других органах Организации Объединенных Наций, как, например, в ПРООН.

27. Система ранжирования, в том виде как она применяется в некоторых секторах Секретариата, нуждается в пересмотре. Например, в Департаменте по экономическим и социальным вопросам имеются несколько отделов, где число служащих в ранге С-5 равно числу сотрудников в ранге С-2 и С-3, взятых вместе.

28. Делегация Мальты считает, что работа информационных центров Организации Объединенных Наций может должным образом выполняться при небольшом количестве служащих, набранных на международной основе. Таким путем можно сократить большие расходы на содержание этих центров.

29. Г-н БАКОТО (Камерун) напоминает о строгом осуждении его делегацией (1127-е заседание) недостатков в проводимой Секретариатом политике набора персонала и высказывает мнение о том, что не должно быть противоречия между требованием Устава о компетентности и добросовестности, с одной стороны, и справедливым географическим распределением должностей, с другой. Однако применяемый с 1962 года критерий для определения желательной квоты действует в ущерб африканским странам, так же как и нежелание предоставить гражданам этих стран ответственные должности в Секретариате. Необходимо предпринять шаги для устранения такого положения. Одним из шагов в этом направлении может быть пересмотр географических районирования, определенных для целей осуществления политики набора персонала. Существующая система районов, явившаяся результатом первоначального «джентльменского соглашения» и изменений, внесенных на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, совершенно не отражает сегодняшнего географического деления мира, признанного большинством государств — членов Организации.

30. При наборе постоянных должностных лиц Генеральный Секретарь должен отдавать предпочтение гражданам стран, представленных ниже квоты. Недобор квоты Африкой особенно заметен по разделу постоянных назначений. Правда, африканские страны не решаются направлять своих экспертов на длительные сроки, но это следует рассматривать как временное явление. И этим обстоятельством, конечно, нельзя оправдывать набор большего количества постоянных должностных лиц из стран, уже представленных в Секретариате свыше квоты. Тем временем Генеральный Секретарь должен по возможности стараться набирать персонал на основе срочных контрактов. Это дает возможность лучше распределять должности в будущем и поможет избежать существующей диспропорции. Делегация

Камеруна в свое время станет одним из авторов проекта резолюции на этот счет.

31. Следует предпринять немедленно один шаг — внести ясность в требования, предъявляемые к поступающим на работу в Секретариат. В настоящее время часто случается так, что академические или профессиональные качества кандидата оцениваются неадекватно, и его делегация хотела бы знать, какими критериями руководствуется Управление кадров, принимая то или иное решение.

32. Г-н КИЛЛИОН (Соединенные Штаты Америки) замечает, что из предыдущих заявлений не следует делать вывода, что его страна представлена в Секретариате выше квоты, ибо число граждан Соединенных Штатов, работающих в Секретариате, не только находится в пределах желательной квоты, но даже ниже ее среднего уровня. Правда, Восточная Европа представлена ниже желательной квоты, но она за отчетный год получила 34 места в Секретариате. К тому же, действительной причиной того, что она представлена ниже квоты, являются ограничения, проводимые при наборе персонала самими восточноевропейскими странами.

33. За отчетный год ни один гражданин Соединенных Штатов не был назначен на пост выше класса С-5, а процент граждан Соединенных Штатов по отношению к общему количеству штатных должностей категории специалистов снизился с 20 до 19,4. Из 321 американца категории специалистов почти 50 процентов занимают посты класса С-3 и ниже, тогда как около 25 процентов служащих занимают посты класса С-4. 75 американцев категории специалистов работают в Управлении контролера или в Управлении общего обслуживания, а другие 75 служащих той же категории, около половины которых занимают посты класса С-3 и ниже, работают в Департаменте по экономическим и социальным вопросам. Для сравнения отметим, что только 3 американца категории специалистов работают в Административной канцелярии Генерального Секретаря, причем старший по рангу занимает пост класса С-4. Только 5 американцев работают в Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, и старший по рангу занимает пост класса С-5; только 6 американцев работают в Управлении по правовым вопросам. Только 7 американцев категории специалистов работают в ЮНКТАД и только 22 — в четырех региональных экономических комиссиях и в Бюро по экономическим и социальным вопросам в Бейруте. Таким образом, совершенно очевидно, что Соединенные Штаты не пытаются доминировать в Секретариате.

34. Таблица F, приведенная в документе A/6487 и Согг.1, показывает, что Генеральный Секретарь предпринимал серьезные попытки распределить посты класса Д между различными районами. Район Северной Америки и Карибского моря является единственным, где имело место

сокращение: число граждан Соединенных Штатов, занимающих посты класса Д-1, за отчетный год сократилось на 4 человека, тогда как число других служащих старших категорий остается прежним. Процент американских граждан, занимающих посты класса Д, был ниже среднего предела желательной квоты даже до упомянутого сокращения. Дальнейшее сокращение невозможно. В действительности эта тенденция должна теперь действовать в противоположном направлении. Таблица G показывает, что граждане стран района Северной Америки и Карибского моря занимают только 20,1 процента постов в ПРООН и 28,3 процента постов в ЮНИСЕФ, хотя взносы Соединенных Штатов в эти два органа составляют 40 процентов общей суммы всех взносов.

35. Приведенные цифры в достаточной мере свидетельствуют о недостоверности некоторых легкомысленных утверждений, которые несколько не помогают Комитету в его усилиях содействовать Генеральному Секретарю в достижении справедливого географического распределения должностей. Подобные заявления предназначаются только для того, чтобы отвлекать внимание Комитета от его подлинных задач и служить в качестве оправдания для отказа полностью сотрудничать с Секретариатом.

36. Г-н АНГУДИ (Ливия) благодарит Генерального Секретаря за ценный доклад и одобряет

его мнение, что «руководящие принципы и административные методы Секретариата должны отражать преимущества различных культур и техническую компетентность всех государств-членов и извлекать из этого наибольшую пользу» (А/6487 и Согг.1, пункт 3). Хотя за отчетный год число сотрудников Секретариата из стран Африки и Восточной Европы, занимающих посты, подлежащие географическому распределению, увеличилось соответственно на 28 и 20 процентов, эти районы представлены все еще далеко недостаточно. Генеральный Секретарь указал (там же, пункт 5), что из государств, принятых в Организацию до 1960 года, только Ливия и Албания не представлены в составе персонала Секретариата. Настало время устранить такое положение, и его страна хотела бы занять свои посты в Секретариате. Правительство Ливии предложило нескольких своих граждан на посты в Секретариате, в частности для обучения на пост категории специалистов, и представитель Ливии выражает надежду, что эти кандидатуры будут рассмотрены в благожелательном духе.

37. В заключение представитель Ливии полностью одобряет рекомендации, изложенные в пункте 115 второго доклада (А/6343) Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 81 повестки дня:	
Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи . . .	231
Вопросы персонала (продолжение):	
а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	231

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПИСЬМО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи, содержащее просьбу к делегациям представить в Секретариат в письменном виде поправки к проектам резолюций, внесенным главными комитетами. Это следует сделать до начала обсуждения проектов резолюций на пленарных заседаниях, с тем чтобы поправки могли быть разосланы делегациям в соответствии с правилом 80 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение):

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение) (А/6487 и Согг.1, А/С.5/L.872, А/С.5/L.879)

2. Г-н СТЕХЛИК (Чехословакия) заявляет, что делегация его страны в основном уже разъяснила свою позицию по вопросу о составе Секретариата во время общих прений (1129-е заседание), но она считает необходимым сделать некоторые дополнительные замечания. Со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1852 (XVII) были достигнуты некоторые успехи в отношении состава Секретариата и качества его работы; однако эта резолюция все еще не выполнена полностью и многие проблемы остаются нерешенными.

3. Секретариат продолжает непрерывно расширяться, и, хотя это до некоторой степени оправдывается расширением деятельности Организации Объединенных Наций и созданием новых органов, нет уверенности в том, что весь дополнительный персонал действительно необходим. Следует соблюдать экономию, ибо заработная плата составляет одну из самых больших статей бюджета, и дополнительный персонал поглощает

фонды, которые могли бы с большей пользой быть израсходованы на оперативную деятельность. К услугам временного персонала следует прибегать только в исключительных случаях.

4. Представитель Чехословакии разделяет точку зрения Генерального Секретаря, изложенную в его докладе (А/6487 и Согг.1, пункт 7), что существующая система желательных квот должно-стей для каждой страны и географического района должна быть пересмотрена в 1967 году. В этой связи необходимо принять меры для устранения положения, создавшегося в результате того, что во время проведения корректировки в 1962 году в отношении некоторых географических районов была допущена дискриминация.

5. Количество постов категории специалистов, не подлежащих географическому распределению, кажется довольно большим по отношению ко всему персоналу. Следует просить Генерального Секретаря приводить во всех своих будущих докладах Генеральной Ассамблеи подробные сведения об этих постах.

6. Приятно отметить растущий процент срочных контрактов, ибо делегация Чехословакии уже давно отстаивает ту точку зрения, что количество таких контрактов следует увеличить а количество постоянных контрактов сократить. Преемственность, конечно, необходима на большинстве административных постов, но на других постах необходим постоянный приток новых талантливых людей, с тем чтобы Организация Объединенных Наций не отставала от жизни. Продолжительность срочного контракта должна составлять от 4 до 5 лет. Ничто не мешает данному служащему быть снова назначенным на второй такой же срок после того, как он проработает несколько лет в своей стране. Такая процедура будет полезной как для Организации Объединенных Наций, так и для государств-членов.

7. В докладе Генерального Секретаря точно не определено положение специальных, региональных и межрегиональных консультантов. Штат этих консультантов является многочисленным, но они, по всей видимости, назначаются не в соответствии с принципом справедливого географического распределения. Их отношение к остальному персоналу нуждается в разъяснении, и во избежание недоразумений региональные и межрегиональные консультанты должны быть включены в общий штат персонала.

8. Генерального Секретаря также следует просить обеспечить применение принципа справедливого географического распределения в отноше-

нии некоторых постов на местах, как, например, в отношении постоянных представителей ПРООН, и в некоторых департаментах Секретариата, таких как Управление контролера, в котором почти все посты заняты гражданами западных стран.

9. Наконец, не следует допускать, чтобы уходящие в отставку служащие в нарушение положений о персонале добивались назначения их в различные органы в качестве консультантов. Следует придерживаться этих положений, и Генеральный Секретарь должен санкционировать исключения только в отдельных случаях.

10. Г-н ГАНЕМ (Франция) замечает, что заявления, сделанные представителями Туниса и Камеруна на 1151-м заседании, заставляют его полагать, что состав Секретариата можно рассматривать с новой точки зрения, а именно с точки зрения представительства различных культур. Он полностью одобряет мнение, изложенное по этому вопросу в пункте 3 доклада Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1), и принимает во внимание прогресс, достигнутый в этом отношении, но полагает, что потребуются дальнейшие усилия. В частности следует увеличить представительство в Секретариате стран французского языка, так как оно является недостаточным. Например, таблица II, приведенная в приложении к докладу Генерального Секретаря, показывает, что, хотя африканские страны французского языка имеют право на занятие почти половины коек, предназначенных для африканцев, они имеют только 47 из 159 постов, занимаемых в данное время персоналом из всех африканских стран. Поскольку африканцы, говорящие на французском языке, во всех отношениях могут быть сравнимы с африканцами, говорящими на английском языке, то логично предположить, что их рабочий язык является препятствием для их набора на службу в ООН. Настало время, когда Секретариат должен изменить свои методы работы и практику набора персонала, с тем чтобы более точно был отражен нынешний состав Организации Объединенных Наций, который значительно изменился с 1960 года.

11. Если Комитет согласен с тем, что структура Секретариата и его рабочие методы можно улучшить, то он может рекомендовать, чтобы Генеральный Секретарь совместно с соответствующими главами подразделений и рядом государств-членов, представляющих различные культуры, предпринял совместное изучение связанных с этим вопросов проблем, включая языковой аспект набора персонала. Конечно, с этими рекомендациями должен согласиться Генеральный Секретарь, который согласно статье 101 Устава Организации Объединенных Наций является ответственным за назначение персонала в соответствии с правилами, устанавливаемыми Генеральной Ассамблеей. Такое исследование даст возможность проанализировать проблемы и найти решения, которые обеспечат одновременно и не-

прерывную работоспособность Секретариата, и защиту прав персонала, и удовлетворение законных требований государств-членов о более пропорциональном представительстве.

12. Г-н КАЭН (Бельгия) соглашается с мнением французского представителя и полностью одобряет позицию представителей Туниса и Камеруна относительно недостаточного представительства африканских стран французского языка.

13. В свете высказанного делегацией Бельгии в ходе общих прений (1132-е заседание) мнения по вопросам персонала оратор предлагает просить Генерального Секретаря предпринять изучение вопросов персонала, в том числе административной структуры Организации Объединенных Наций, обследование существующего штата персонала, изучение вопроса соответствия структуры и персонала предстоящей деятельности Организации, изучение проблемы набора персонала и планирования потребностей в персонале на будущее, основанное не только на экстраполяции недавних тенденций, но также на реалистической оценке потребностей. Изучение перечисленных вопросов, результаты которого вначале будут представлены на рассмотрение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а затем двадцать второй сессии, не затронут неотъемлемых прав Генерального Секретаря в вопросах персонала и не скажутся на сокращении штатных ресурсов, а обеспечат солидную основу для формулирования динамической и реалистической штатной политики.

14. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) напоминает, что в своем предисловии к бюджетной системе на 1967 финансовый год (А/6305) Генеральный Секретарь упомянул о важности поддержания высокого морального духа персонала всего Секретариата и чувства гордости за принадлежность к международному секретариату и подтверждения необходимости существования Организации Объединенных Наций. Поэтому Пятый комитет должен обсудить эти вопросы.

15. В связи с тенденцией создавать автономные организационные единицы в рамках Секретариата многие делегации во время общих прений делали замечания о необходимости установления финансового и административного контроля над ЮНКТАД, ПРООН, ЮНИТАР и над другими автономными единицами. Может быть, Директор Управления кадров сообщит Комитету о тех проблемах, которые возникают в этом отношении, и о том, как их можно разрешить.

16. Согласно докладу Генерального Секретаря по вопросу о размещении в Центральном учреждении (А/С.5/1062, пункт 16), число сотрудников Секретариата за период с 1960 по 1966 год увеличивалось ежегодно на 5 процентов. Только в 1966 году Генеральный Секретарь получил решение принять почти 700 служащих. Поэтому польская делегация интересуется, почему количество постов, подлежащих географическому распределению, выражавшееся в 1961 году цифрой

1659, уменьшилось в 1966 году до 1647. С другой стороны, в годовом докладе Генерального Секретаря о работе Организации количество сотрудников категории специалистов и более высоких категорий исчисляется цифрой в 3849 человек (А/6301 и Согг.1, пункт 174). Делегация Польши хотела бы знать, подлежат ли географическому распределению посты категории специалистов и более высоких категорий в ЮНИТАР, ЮНКТАД, ПРООН, информационных центрах и в Управлении Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. По ее мнению, эти посты подлежат географическому распределению.

17. Польша всегда считала, что следует иметь больший процент срочных контрактов, поскольку это позволит Организации Объединенных Наций набирать персонал самой высокой квалификации. Она не разделяет точки зрения по этому вопросу, высказанной делегацией Филиппин на 1151-м заседании. Только служащий, работающий по срочному контракту, может быть действительно независимым и беспристрастно выполнять свои обязательства по отношению к Организации. Когда большая часть постов всех категорий занята служащими, имеющими постоянные контракты, имеется мало возможностей для того, чтобы новые государства-члены и развивающиеся страны получили пропорциональное представительство, если не будет принята вредная и дорогостоящая политика создания постов специально для этих стран. Поэтому делегация Польши удовлетворена тем, что Генеральный Секретарь не придерживается строго цели иметь в составе персонала 25 процентов служащих, работающих по срочным контрактам.

18. Г-н ЯМАДЗАКИ (Япония) высоко оценивает усилия, предпринимаемые для того, чтобы сделать Секретариат более интернациональным по своему духу путем сочетания необходимости набирать персонал на возможно более широкой географической основе с необходимостью обеспечить работоспособность, компетентность и добросовестность служащих Секретариата.

19. Уровень и количество постов, занимаемых гражданами определенной страны, должны учитываться при определении желательных квот, и его делегация согласна с представителем Пакистана (1151-е заседание) в том, что каждому рангу следует предназначать определенное количество пунктов. Например, посту Заместителя Генерального Секретаря могло бы соответствовать вдвое больше пунктов, чем посту С-4.

20. Согласно докладу ККМГС на его четырнадцатой сессии¹, предлагалось рассмотреть систему срочных контрактов средней продолжительности с целью замены ими постоянных контрактов. Полагают, что контракт, скажем, на семь лет может быть достаточно привлекательным для высококвалифицированного персонала, который не хочет или не может посвятить всю свою карьеру

работе в международной организации. Генеральный Секретарь признал в своем докладе (А/6487 и Согг.1, пункт 14), что цифра процентного состава сотрудников, работающих по срочным контрактам, была превышена и что в действительности она составляет 29,7 процента. Он добавил (*там же*, пункт 16), что имело место прогрессирующее удлинение первоначальных сроков назначения и получено большее количество согласий на установление дополнительных сроков. Таким образом, система контрактов на средние сроки фактически применяется. Японская делегация считает, что не следует совсем отказываться от постоянных контрактов и заменить их контрактами на средние сроки. Она полагает, что контракты на средние сроки могут быть введены в качестве дополнения к существующей системе, с тем чтобы дать новые силы Секретариату, особенно это относится к постам более высоких уровней.

21. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) отмечает, что вопрос о составе Секретариата является настолько важным, что о нем упоминается в Уставе ООН. Секретариат должен быть действительно международным и отражать различные культуры государств-членов. В пункте 115 своего второго доклада (А/6343) Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений рекомендовал, чтобы Генеральный Секретарь предпринял всевозможные усилия, с тем чтобы усилить уже принятые меры по вопросу о постоянных и срочных контрактах с целью исправления существующего положения в Секретариате. К сожалению, Специальный комитет не имел времени для того, чтобы глубоко изучить этот вопрос. Однако эта проблема существует, она носит срочный характер и требует принятия необходимых мер. Причины, вызвавшие такое положение, могут быть отнесены к числу находящихся вне контроля Секретариата. Трудно набрать компетентный персонал на международном уровне, особенно, когда необходимо учитывать принцип справедливого географического распределения. К тому же, за прошедшие годы значительно изменился состав Организации Объединенных Наций. Поэтому Генерального Секретаря нельзя винить в том, что он не добился безупречного географического распределения должностей в Секретариате. Напротив, он многое сделал для того, чтобы достичь этой цели.

22. Само выражение «географическое распределение» является претенциозным и включает в себя много понятий. Пятый комитет должен попытаться внести ясность в значение этого выражения. При так называемом «горизонтальном» распределении все посты категории специалистов смешаны в общую массу независимо от их важности. Этот вид распределения уже осуществлен, как это видно из доклада Генерального Секретаря. Однако положение не является таким же удовлетворительным в отношении «вертикального» распределения, и распределение более высоких и влиятельных постов должно быть

¹ Документ ККМГС/XIV/1 от 15 июля 1966 года, пункт 46.

улучшено. Имеется еще другой вид распределения, основанный на языковом факторе. Делегация Ирана полностью согласна с тем, что высказанным мнением французского и бельгийского представителей по данному вопросу.

23. Чтобы Секретариат был работоспособным, его служащие должны быть уверенными в том, что они занимают должности на длительный срок. Поэтому должен быть достаточный процент постоянных контрактов. Однако, как заявила иранская делегация на 1134-м заседании во время обсуждения доклада Специального комитета экспертов, для обеспечения справедливого географического распределения этот процент должен быть уменьшен. Предложение представителя Японии о заключении некоторых контрактов на средний срок является очень ценным. Развивающиеся страны сталкиваются с большими трудностями в этом отношении, так как им трудно высвободить на неограниченное время своих граждан для работы в Секретариате. Было бы прискорбно, если бы имела место «утечка умов» из развивающихся стран в Организацию Объединенных Наций.

24. Настало время для поисков решения этого уже не нового вопроса о составе Секретариата, поэтому делегация Ирана совместно с делегациями Камеруна и Венгрии внесла на рассмотрение проект резолюции по этому вопросу (А/С.5/L.879). Текст проекта резолюции составлен в умеренных выражениях. Авторы этого проекта будут приветствовать любые конструктивные предложения со стороны других членов Комитета.

25. Г-н ВЭИ (Китай) заявляет, что китайская делегация с удовлетворением узнала из доклада Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1) о том, что он добился прогресса в деле подбора персонала для Секретариата на возможно более широкой географической основе. Если говорить о географических районах, то в течение прошлого года наибольшее увеличение персонала Секретариата произошло за счет граждан из стран Африки. В то же самое время африканские делегации указывали на медленный прогресс, достигнутый до настоящего времени в деле устранения неравенства в географическом распределении должностей.

26. Устранение непропорциональности легко может быть достигнуто во время текущего расширения штата. Многие вакансии будут заполнены в 1967 году, и Генеральный Секретарь должен воспользоваться этой возможностью для того, чтобы сделать Секретариат более представительным. Это лучший путь удовлетворения справедливых просьб и укрепления международной гражданской службы.

27. В 1948 году Генеральный Секретарь объявил², что впредь не будут производиться назначения на должности граждан тех стран, которые

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, Дополнение № 1, стр. 128.

уже представлены в Секретариате выше квоты. Однако Управление кадров продолжало зачислять в штат Секретариата граждан тех стран, которые были представлены значительно выше квоты. Продолжение такой тенденции может только ухудшить обстановку. Несомненно, что в странах, недостаточно представленных, должны быть квалифицированные люди, которые могут быть приглашены на службу в Организацию Объединенных Наций.

28. Как заявила китайская делегация в Пятом комитете во время двадцатой сессии (1091-е заседание), многие китайские служащие Секретариата, которые были набраны в самом начале существования Организации Объединенных Наций, скоро должны уйти в отставку, и для их замены должно быть привлечено второе поколение китайского персонала. Однако в течение прошлого года ни один китаец не был назначен на работу в Секретариате. Могут иметь место трудности в подыскании подходящей замены, но этой проблемой нужно заниматься.

29. Его делегация также озабочена положением во вновь созданных органах, таких как ЮНКТАД. Планы ЮНКТАД касаются главным образом развивающихся стран, и поэтому важно, чтобы персонал, ответственный за выполнение этих планов, был хорошо знаком с нуждами этих стран. Как развивающаяся страна Китай имеет некоторый опыт в области сотрудничества в вопросах развития, поскольку он имел официальные миссии, работавшие за рубежом в течение прошлого десятилетия. Поэтому он не может понять, почему ни один китаец не был принят в число сотрудников категории специалистов в штат ЮНКТАД. Китайская делегация полагает, что политика ЮНКТАД в вопросе набора персонала должна основываться на формуле «желательных квот». Следует надеяться, что создавшееся ненормальное положение будет устранено в 1967 году. Его делегация надеется, что новый Директор-распорядитель ЮНИДО также уделит должное внимание принципу справедливого географического распределения.

30. В своей книге об Организации Объединенных Наций³ бывший Заместитель Генерального Секретаря по вопросам общественной информации г-н Таварес де Са заявил, что имела место организованная попытка отдать большую часть новых постов в ЮНКТАД посторонним лицам, которые всегда могли получить посты, если их поддерживала одна из могущественных клик в Секретариате. Делегация Китая надеется, что Генеральный Секретарь постарается ликвидировать «могущественные клики» и что он переместит, снизит в должности или уволит служащих там, где это требуется, чтобы Секретариат мог стать образцом администрации, преданной своим международным целям.

³ Hernane Tavares de Sá, *The play within the play: the inside story of the UN* (New York, Alfred A. Knopf, 1966), pp. 173, 175.

31. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) заявляет, что, хотя делегация его страны ценит усилия Генерального Секретаря, она все еще обеспокоена тем, что Африка имеет недостаточное представительство. В то время как число африканцев, работающих в Секретариате, выросло, не произошло сколько-нибудь заметного повышения уровня занимаемых ими постов. Африка не будет удовлетворена постами низшего уровня. Делегация Танзании приветствовала бы информацию о методах, применяемых при заполнении постов, подлежащих географическому распределению. Она также хотела бы знать, какие посты заполнены в счет африканской квоты и каким странам отданы эти посты.

32. Нельзя, конечно, считать входящими в африканскую квоту 14 постов, занятых гражданами Южной Африки. Более того, принимая на работу столь большое число южноафриканских граждан, Секретариат Организации Объединенных Наций как бы оказывает моральную поддержку Южной Африке. Делегация Танзании будет благодарна за заявление о расовом составе южноафриканцев, работающих в Секретариате. Она также будет приветствовать разъяснение относительно назначения ряда южнородезийцев, подданных Соединенного Королевства, включенных в сведения об этой стране в таблицы II и III приложения к годовому докладу Генерального Секретаря (A/6487 и Согг.1).

33. За короткий срок можно многое сделать для устранения положения, создавшегося в Секретариате. Выдвигавшийся ранее аргумент в отношении неспособности Африки предоставить квалифицированный персонал является несостоятельным. Так, например, 8 из 10 кандидатов, с которыми беседовала в Тунисе миссия по набору, были найдены подходящими для назначения на посты в Организации Объединенных Наций, но до сих пор они туда не зачислены.

34. В наше обсуждение внесен новый элемент — вопрос о языке. Однако следует помнить, что английский и французский языки в одинаковой мере иностранные для Африки, где они являются всего лишь наследием колониального прошлого. Во многих африканских странах они уже в значительной степени вытеснены африканскими языками, и представитель Танзании напоминает Комитету, что в Организации Объединенных Наций пользуются как арабским языком, так и языком суахили. Он призывает делегации не поднимать новых вопросов, которые могут отвлечь Секретариат от выполнения задачи, связанной с ликвидацией недостатков в вопросе географического распределения постов.

35. Г-н МОРАРУ (Румыния) заявляет, что Пятый комитет является ответственным за контроль за правильным проведением в жизнь политики по вопросу набора персонала, сформулированной в статье 101 Устава и в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи. В то время как деятельность Организации становится все более

сложной, перед Комитетом стоят две главные заботы: улучшить работу Секретариата и обеспечить такое положение, чтобы состав Секретариата отражал социально-экономическое и культурное разнообразие членов Организации.

36. Главной проблемой персонала, требующей внимания Комитета, является справедливое представительство в Секретариате государств-членов. Хотя румынская делегация ценит усилия Генерального Секретаря в части проведения в жизнь принципов, регулирующих географическое распределение должностей, и согласна с замечаниями, содержащимися в пункте 2 его доклада (A/6487 и Согг.1), она все же с сожалением отмечает, что имеет место отсутствие пропорционального представительства некоторых государств как в количественном отношении, так и в отношении уровня занимаемых их гражданами постов.

37. Одним из главных препятствий на пути к улучшению структуры Секретариата является небольшой процент служащих, работающих по срочным контрактам. Когда количество постов в Секретариате, подлежащих географическому распределению, невелико по отношению к общему количеству должностей, то незначительный процент служащих, работающих по срочным контрактам, делает весьма затруднительным устранение недостатков в вопросе набора персонала, особенно поскольку некоторые чрезмерно представленные страны занимают большую часть постоянных постов. И тем не менее новые назначения граждан из этих стран продолжают иметь место.

38. Делегация Румынии не разделяет удовлетворения Генерального Секретаря в отношении процента служащих, работающих по срочным контрактам. Цифра 29,7 процента является средней и таит в себе некоторые противоречия. Например, цифры, относящиеся к персоналу из стран Северной Америки и Западной Европы, составляют соответственно 11,5 и 17,2 процента, в то время как они достигают 89,1 процента для Восточной Европы и 48,4 процента для Африки.

39. Кроме того, румынская делегация удивлена тем, что принцип географического распределения не соблюдается в секретариате ЮНКТАД.

40. Для удовлетворения законных требований государств-членов в отношении справедливого представительства в Секретариате представитель Румынии рекомендует принять следующие меры: во-первых, увеличить процент служащих, работающих по срочным контрактам; во-вторых, выделить некоторый минимальный процент должностей, заполняемых по срочным контрактам, для каждого географического района и, возможно, для каждой страны; в-третьих, распространить принцип географического распределения на высшие уровни постов категории общих служб и на персонал, работающий в ЮНКТАД, ПРООН и других организациях; в-четвертых, уделять особое внимание назначению персонала из стран

и районов, недостаточно представленных, имея при этом в виду качественное представительство каждой страны, а не среднеарифметическое по району; и в-пятых, при назначении персонала из недостаточно представленных стран не применять возрастного критерия, а подходить с учетом специфических условий.

41. Г-н БЫКОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) заявляет, что, для того чтобы выполнять свои важные политические и экономические задачи, Секретариат должен быть подлинно международным органом, в работе которого могли бы участвовать на равных началах все государства-члены. Правильное географическое распределение должностей в Секретариате является необходимым условием для эффективной работы.

42. К сожалению, доклад Генерального Секретаря не раскрывает того, что положение в этом отношении далеко не удовлетворительно. Набор персонала из стран, недостаточно представленных, проходит исключительно медленно. Как и в прошлые годы, примерно то же количество назначений было произведено из каждого района, и в результате этого некоторые страны превысили высшие пределы своих квот, в то время как другим странам еще предстоит достигнуть нижних пределов своих квот. Как и в прошлом, структура Секретариата продолжает служить интересам западных стран, граждане которых занимают 75 процентов высших постов и более 70 процентов всех других постов.

43. Несмотря на ненормальность такого положения дел и неоднократные призывы со стороны Генеральной Ассамблеи к его исправлению, Секретариат не предпринял необходимых шагов для решения проблемы, связанной с географическим распределением должностей. Непостижимо, что все еще имеются 26 государств-членов, которые представлены в Секретариате ниже желательной квоты. Всего 77 постов требуется для того, чтобы эти государства заполнили нижние пределы своих желательных квот. Поскольку в данное время в Секретариате имеется 150 вакантных постов, не должно быть затруднений в том, чтобы исправить в течение года эту совершенно явную аномалию. Это короткий срок, но упомянутые 26 государств, и особенно входящие в это число развивающиеся страны, несомненно, не будут испытывать трудностей в предоставлении необходимого количества компетентных кандидатов. Может быть, представитель Генерального Секретаря скажет о том, могут ли быть предприняты шаги в этом отношении еще до созыва двадцать второй сессии.

44. Украинская делегация приветствует проект резолюции, представленный Комитету (А/С.5/L.879), но согласна с представителем Ирана в том, что этот проект является весьма умеренным. Нужны более решительные меры, и оратор надеется, что авторы усилят свой проект в соответ-

ствии с предложениями представителей Пакистана и Японии.

45. В пункте 7 своего доклада (А/6487 и Согг.1) Генеральный Секретарь заявил о намерении пересмотреть исходную цифру в 1500 должностей, подлежащих географическому распределению. Украинская делегация считает, что эта цифра должна быть увеличена.

46. В заключение представитель Украинской ССР выражает сожаление о том, что западные страны вместо того, чтобы придерживаться более позитивного отношения к вопросу о географическом распределении должностей, пытаются сохранить свое доминирующее положение в Секретариате. Такое отношение может только ослабить Секретариат, ибо западные страны составляют теперь меньшинство в Организации Объединенных Наций. Он выражает надежду, что непропорциональное распределение должностей вскоре будет устранено и Секретариат будет служить интересам всей Организации Объединенных Наций.

47. Г-н СИСС (Сенегал), возвращаясь к вопросу о языке, говорит, что главной целью, конечно, является справедливое географическое распределение должностей между всеми странами и районами. Однако необходимо смотреть фактам в лицо. Одним из препятствий на пути к подлинной универсальности Секретариата является дискриминация, практикуемая в отношении не говорящих по-английски кандидатов. В самом деле, при этом заявляют, что для многих постов знание английского языка является необходимым условием. Делегация Сенегала поднимает этот вопрос потому, что она считает, что политика в вопросе набора персонала Организации Объединенных Наций должна надлежащим образом учитывать все официальные языки.

48. Г-н МАЙОЛИ (Италия) приветствует предложения, внесенные представителями Японии и Ирана. Однако, выступая в качестве Председателя Специального комитета экспертов, он указывает, что рекомендация, содержащаяся в пункте 115 второго доклада этого Комитета (А/6343), на которую ссылался представитель Ирана, заканчивается словами, что Генеральный Секретарь должен принимать во внимание положения статей 100 и 101 Устава. Пункт 3 статьи 101 гласит:

«При приеме на службу... следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе».

Есть разница между выражениями «следует руководствоваться» и «уделять должное внимание».

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции 1, представленного Вторым комитетом в документе A/6533 по пункту 94 повестки дня	237
Пункт 81 повестки дня: Вопросы персонала (продолжение): а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	238

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ 1, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6533 ПО ПУНКТУ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/6525, A/C.5/1085)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Комитет рассмотреть записку Генерального Секретаря (A/C.5/1085) о финансовых последствиях проекта резолюции, представленного Вторым комитетом по вопросу о ресурсах моря (A/6533, пункт 20, проект резолюции I), и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/6525).

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета.

3. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что, несмотря на общую озабоченность в связи с ростом числа заседаний и объема документации и рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, имеющие целью устранение дублирования и параллелизма в работе, Пятый комитет просит сейчас одобрить финансовые последствия, вытекающие из решения, принятого Вторым комитетом и сводящегося к рекомендации подготовить всесторонний обзор деятельности в области морской науки и техники. Более того, этот обзор будет делаться в дополнение к обзору, уже затребованному Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1112 (XL).

4. Если Пятый комитет хочет быть последовательным, то он должен сообщить Генеральной Ассамблее о том, что осуществление рекомендации, содержащейся в рассматриваемом про-

екте резолюции, будет стоить Организации Объединенных Наций, по крайней мере, 63 000 долларов в 1967 году и еще 60 000 долларов в 1968 году; что оно вызовет необходимость набора нового персонала, вопреки решению двадцатой сессии Ассамблеи¹, и что это мероприятие будет противоречить резолюции 2150 (XXI) Генеральной Ассамблеи, принятой по докладу Специального комитета экспертов.

5. Делегация Польши не сможет голосовать за принятие предлагаемой рекомендации.

6. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что делегация его страны поддержала данный проект резолюции во Втором комитете. Италия возражает против увеличения количества органов, объема документации и персонала, но предлагаемый обзор морской науки — особый случай. Осуществление этого проекта резолюции повлечет за собою ограничение расходов на исследования в важной, но мало изученной области, которая может предоставить большие ресурсы на пользу человечества. Если это мероприятие может быть финансировано за счет имеющихся ресурсов, то тем лучше. Однако делегация Италии в любом случае будет голосовать за это предложение.

7. Г-н КРОЙЕР (Исландия) говорит, что делегация его страны также поддержала проект резолюции во Втором комитете. Финансовые последствия этого проекта являются умеренными, и он полагает, что Пятый комитет одобрит предложения Генерального Секретаря, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла без промедления приступить к составлению предлагаемого обзора.

8. Г-н ДИОСО (Филиппины) присоединяется к представителям, высказавшимся в поддержку проекта резолюции, предложенного Вторым комитетом. Может быть, представитель Генерального Секретаря скажет, согласен ли он с мнением Консультативного комитета (A/6525, пункт 6), что требуемую сумму расходов можно распределить в рамках первоначальной бюджетной сметы на 1967 год. И даже если этого нельзя сделать, делегация Филиппин готова одобрить необходимые ассигнования. Острый недостаток в продовольствии, ощущаемый в различных частях света, может быть значительно восполнен благодаря использованию ресурсов моря, и он надеется, что проект резолюции, предложенный Вторым комитетом, получит широкую поддержку.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня, документ A/6223, пункт 27.

* Развитие естественных ресурсов.

9. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не подвергает сомнению важность проекта резолюции, предложенного Вторым комитетом. Его беспокоит один вопрос: какие средства потребуются Генеральному Секретарю для того, чтобы осуществить этот проект резолюции. Консультативный комитет пришел к выводу, что исследование в том виде, как оно изложено в записке Генерального Секретаря, не может быть осуществлено с помощью предлагаемых мер. Есть вопросы, которые не были решены во время принятия проекта резолюции. Это вопросы, связанные с согласованием действий и координацией работы со специализированными учреждениями. Рекомендую, чтобы часть расходов взяли на себя специализированные учреждения и чтобы работа была проделана в рамках Секретариата без увеличения штата, Консультативный комитет предполагает, что Генеральный Секретарь сможет полностью выполнить намечаемую программу, а не только какую-либо часть ее.

10. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что в самом проекте резолюции, предложенном Вторым комитетом, говорится о необходимости «избегать дублирования и параллелизма в работе» в области морской науки и техники. Во избежание повторения прошлых ошибок, безусловно, необходимо постоянно стараться избегать дублирования. Поэтому советская делегация одобряет осторожный подход к данному вопросу со стороны Консультативного комитета и поддерживает его рекомендации.

11. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что Генеральный Секретарь примет во внимание замечания Консультативного комитета и продолжит обсуждение вопроса со специализированными учреждениями с целью обеспечения услуг со стороны их экспертов. Разумно будет предположить, что предлагаемое мероприятие можно осуществить таким образом с меньшими затратами, чем с помощью посторонних экспертов. Что касается потребностей в штатах, то Генеральный Секретарь использует средства, имеющиеся в Департаменте по экономическим и социальным вопросам, а также, по мере необходимости, общие средства, выделяемые в соответствии с разделом 3 (Оклады и заработная плата) бюджета. Поэтому Генеральный Секретарь не будет оспаривать замечаний Консультативного комитета до дальнейших переговоров с целью выяснения отдельных вопросов.

12. Г-н КРОНМАНН (Дания) надеется, что Пятый комитет положительно рассмотрит любую просьбу о дополнительных ассигнованиях на 1967 год, вытекающих из обсуждаемого мероприятия.

13. Г-н ГОФФМАН (Секретарь Комитета) зачитывает текст, предназначенный для включения в доклад Пятого комитета, где говорится, что

Комитет одобряет рекомендации Консультативного комитета по вопросу о финансовых последствиях проекта резолюции, предложенного Вторым комитетом.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику изложить данный вопрос непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*) (A/6487 и Corr.1, A/C.5/L.872, A/C.5/L.879)

15. Сэр Александр МАКФАРУХАР (Директор Управления кадров) говорит, что Генеральный Секретарь польщен тем вниманием, которое члены Комитета уделили его намерению пересмотреть мероприятия, разработанные в 1962 году, и будет приветствовать любые предложения в этой связи. До 1962 года единственным фактором, используемым при вычислении желательных квот, была шкала взносов государств-членов. При новой системе учитываются три фактора: членство, численность населения и размер взноса. Из этих факторов только один относится к числу региональных — это население. Как указывал Генеральный Секретарь в своем докладе о работе Организации в 1962 году², на долю четырех государств падает более половины населения всех государств-членов, в то время как население примерно двух третей государств-членов не превышает 10 миллионов человек. Поэтому отнесение населения к числу «самостоятельных» факторов, определяющих нормы численности персонала, не устранит диспропорции в географическом распределении персонала Секретариата, и Комитет согласился, что лучше иметь для целей корректировки региональный резерв примерно в 100 постов при общем количестве 1500 постов.

16. Подсчеты на основе двух других факторов производятся по странам. Фактору членства отводится квота от 1 до 5 постов. При этом расчет ведется, исходя из общего количества в 1500 постов, а остальные посты относятся к фактору взносов государств-членов. Если и когда все государства-члены заполнят все посты, полагающиеся им по фактору членства, то фактор взносов составит немногим более 50 процентов. Оратор подчеркивает то обстоятельство, что желательные квоты почти исключительно исчисляются по странам, так как некоторые государства — члены Организации высказали беспокойство тем, что удовлетворительные результаты по району в целом могут скрыть большое несоответствие между квотами отдельных стран и их действительным заполнением.

² Там же, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 70 повестки дня, документ A/5270, пункт 23.

Обстановка по районам ясно иллюстрируется в таблице С доклада Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1). Она показывает прогресс, достигнутый на основе формулы 1962 года.

17. Здесь были сделаны предложения о перераспределении районов, созданных в начале работы Секретариата. Не считая районов Северной Америки и Карибского моря и двух европейских районов, остальные районы были задуманы так, чтобы они широко охватывали территории, в которых действуют региональные экономические комиссии. Последующая незначительная корректировка произошла в результате консультаций с заинтересованными странами. Конечно, можно было бы создать и иные районы, но это вряд ли способствовало бы функционированию системы желательных квот, которая в любом районе является не чем иным, как совокупностью квот отдельных стран. И, наоборот, исключение из какого-либо района одного или нескольких государств-членов соответственно приведет к снижению желательной квоты, предназначенной для данного района.

18. Что касается отдельных государств-членов, то таблица II, приведенная в приложении к документу А/6487 и Согг.1, показывает, что число граждан нескольких стран, работающих в Секретариате, значительно превышает желательные квоты. Причины такого сравнительно недолговременного положения разъяснены в первых трех абзацах под заголовком «Набор персонала» главы XIV годового доклада Генерального Секретаря о работе Организации (А/6301 и Согг.1). Из этих пунктов очевидно, что процесс набора сотрудников не сводится к тому, что на работу принимается лучший кандидат. Компетентные лица имеются в любом районе, однако иногда приходится выбирать между желательностью принять на работу в Секретариат гражданина страны, недостаточно представленной, и нуждасмостью данной страны в услугах данного гражданина.

19. Следующим моментом, относительно которого члены Комитета высказали озабоченность, являются языковые соображения. Время от времени делегации стран французского языка сетуют на то, что при наборе служащих Секретариата предпочтение отдается кандидатам стран английского языка. Фактически же предпочтение отдается тем кандидатам, которые могут свободно работать на двух языках — английском и французском. Мероприятия Управления кадров по набору персонала и программы подготовки персонала в перспективе имеют в виду такой Секретариат, в котором большинство, если не все посты категории специалистов, будут занимать лица, владеющие двумя языками. К сожалению, теперешние обстоятельства спроса и предложения персонала делают неосуществимым требование, чтобы персонал в качестве абсолютно минимальной квалификации владел двумя языками, особенно в специализированных областях, в которых ощущается нехватка вы-

сококвалифицированного персонала во всем мире. В подобных случаях профессиональная компетенция, дополненная способностью свободно составлять документы на одном из двух рабочих языков, превалирует над требованием знания двух языков. Необходимо также принимать то или иное решение в зависимости от характера предполагаемой работы, какому из двух языков следует отдать предпочтение. Большинство постоянных представительств при ООН и большинство министерств иностранных дел просят присылать документацию на английском языке. Кроме того, язык страны, в которой расположено место работы, должен обязательно учитываться при подборе кандидатов, владеющих одним языком.

20. Необходимо также иметь в виду, что около 44 процентов должностей, подлежащих географическому распределению, заняты служащими из стран, где английский и французский языки не являются родными или государственными языками. В то время как от громадного большинства таких служащих требуют, чтобы они свободно работали или на английском, или на французском языке, а довольно большое число сотрудников может работать на обоих языках, то было бы неблагоприятно надеяться набрать достаточное число кандидатов, которые отвечали бы высоким стандартам профессиональной компетенции и в то же время владели бы тремя языками.

21. Из общего числа служащих в 234 человека, набранных в отчетном году, 116 являются гражданами стран, не говорящих на английском или французском языках. Значительное большинство из них, помимо родного языка, выявило достаточные для работы знания английского или французского языка. 97 новых служащих прибыли из стран, говорящих на английском языке: 58 человек в известной мере владеют двумя языками, а 39 человек недостаточно знают французский язык, но могут работать на одном или на нескольких других официальных языках; 21 человек прибыл из стран, говорящих на французском языке, и большинство из них также может работать на английском языке. В дополнение к упору, делаемому на наборе сотрудников, владеющих двумя языками, Управление кадров поощряет занятие в кружках по изучению языков.

22. Члены Комитета подробно останавливались на относительных достоинствах постоянных контрактов, срочных контрактов и так называемых контрактов средней продолжительности, или полупостоянных контрактов. Едва ли можно утверждать, что срочные контракты обычно не приносили пользы Организации и не удовлетворяли сотрудников. Поэтому отчасти, что при сотрудничестве со стороны государств-членов Генеральный Секретарь смог увеличить обычный срок срочных контрактов с двух до четырех и даже до пяти лет и что при большей готовности продлить эти начальные сроки стабильность

и компетентность лучше обеспечиваются в Секретариате, который должен обслуживать членов Организации в весьма разнообразных и сложных областях.

23. Тот факт, что 29 процентов персонала имеют в данное время срочные контракты, делает незаметным повседневный процесс набора персонала. Со времени применения новой формулы ежегодный процент заключаемых срочных контрактов составляет в среднем 74. Это показывает, как редко предоставлялись постоянные контракты в течение последних четырех лет, полных энергичных усилий улучшить состав Секретариата. За эти четыре года каждое из 42 назначений на посты класса Д-1 и выше произведено на основе срочных контрактов. Таким образом, ясно, что нет постов, заполняемых исключительно на основе постоянных контрактов, и, конечно, не было случаев предоставления постоянных контрактов лицам, занимающим освободившиеся вакансии в связи с уходом сотрудников, имевших постоянные контракты.

24. Некоторые представители предлагали ввести «систему пунктов». В своем докладе за 1962 год³ Генеральный Секретарь, внося на рассмотрение новую формулу, ясно заявил, что достаточное в других отношениях число должностей на нижних уровнях не компенсирует недостатка должностей на высших уровнях, и предложил иметь этот принцип в виду при осуществлении той или иной формулы географического распределения, которую может принять Генеральная Ассамблея. Затем он проанализировал систему пунктов, основанную на взвешивании уровней должностей, предложенную советским членом Комитета экспертов по рассмотрению деятельности Секретариата и его организации, и пришел к выводу, что нет смысла вводить это дополнительное осложнение. С того времени обстановка не изменилась, и благоразумный подход со стороны Генерального Секретаря и неприменение какой-то математической формулы привели к положению, которое, несмотря на трудности, возникающие в связи с более ограниченным количеством постов, является, возможно, даже лучшим, чем общее положение с должностями категории специалистов.

25. Члены Комитета также упоминали о замечании Генерального Секретаря, содержащемся в пункте 20 предисловия к бюджетной смете на 1967 год (А/6305), по вопросу об организационной власти, поднимаемому созданием автономных единиц в рамках Секретариата. Оно имело немедленное воздействие не только на бюджетную сторону, но также и на эффективное использование центральных административных служб, в отличие от специальных мероприятий, предназначенных для удовлетворения потребностей автономной единицы. Более важно достичь внутреннего равновесия в таких организациях, как ЮНКТАД и ЮНИДО, с тем чтобы отразить

различие, которое существует между участием в конференции и членством в Организации. Децентрализация деятельности с передачей части функций региональным экономическим комиссиям также привела к предполагаемому увеличению набора персонала из соответствующих районов. Все эти моменты умножают трудности, испытываемые при наборе персонала, но Директор Управления кадров надеется, что Комитет согласится с тем, что доклад Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1) показывает, что общему составу Секретариата, в который были включены все эти автономные единицы, не был нанесен ущерб благодаря в значительной мере сотрудничеству со стороны государств-членов. Генеральный Секретарь надеется, что его усилия сделать Секретариат более международным будут непрерывно активизироваться.

26. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) говорит, что крайне важно, чтобы выполнялись принципы, положенные в основу статей 100 и 101 Устава. Поэтому он рад, что Генеральный Секретарь не видит оснований для изменения своей точки зрения в отношении желательного процента сотрудников, работающих по срочным контрактам. Делегация Соединенного Королевства согласна с тем, что этот процент не обязательно должен быть равен 25, но она готова принять такой процент на ближайшее будущее. Поэтому он был огорчен, узнав, что за отчетный год процент сотрудников, работающих по срочным контрактам, увеличился до 29,7, то есть на 1,6 процента. Он понимает трудности, с которыми сталкивается Генеральный Секретарь. В частности он отмечает, что большая часть срочных контрактов приходится на долю граждан тех стран, которые возражают против того, чтобы их граждане переходили на постоянную работу в международные организации. Таблица Е, приведенная в докладе Генерального Секретаря, показывает, что граждане стран Восточной Европы составляют 89,1 процента всех служащих, работающих по срочным контрактам.

27. Большое число служащих, работающих по срочным контрактам, не обеспечивает ни должной работоспособности, ни экономии и создает очень ненадежный фундамент для построения беспристрастного и независимого Секретариата, так как неизбежно влечет за собою перерывы в работе, напрасную затрату энергии, дополнительные расходы, как прямые, так и косвенные, а также раздвоение лояльности. Однако это не означает, что Секретариат должен комплектоваться только на постоянной основе. Всегда должны быть места для служащих, которые по той или иной причине не желают связывать себя на всю жизнь со службой в Организации Объединенных Наций, но которые, тем не менее, могут внести ценный вклад в эффективную работу Секретариата в течение ограниченного срока своей деятельности в его составе. Делегация Соединенного Королевства признает также, что нехватка квалифицированных админи-

³ Там же, пункты 55—64.

стративных работников создает трудности для многих развивающихся стран. Возможно, спорным является вопрос, можно ли лучшим образом преодолеть эти трудности путем возврата к срочным контрактам. Но необходимо проводить различие между естественным нежеланием развивающихся стран направлять кандидатов на постоянную работу и проводимой некоторыми государствами-членами преднамеренной политикой ограничения сроков службы своих граждан в Организации Объединенных Наций.

28. Делегация Соединенного Королевства очень внимательно изучит проект резолюции A/C.5/L.879 с учетом заявления, только что сделанного представителем Генерального Секретаря. По только что изложенным причинам его делегация не хочет поддерживать проект резолюции, определенно имеющий целью увеличить общий процент срочных контрактов. Однако это не должно препятствовать использованию таких контрактов с целью лучшего географического распределения должностей. Если бы страны Восточной Европы снизили количество срочных контрактов, по которым работают их граждане, с 89 до, скажем, 30 процентов, то можно было бы превратить все постоянные должности, занимаемые гражданами африканских стран, и многие должности, занимаемые гражданами стран Среднего Востока, в должности, занимаемые по срочным контрактам, не нарушая при этом общего процента таких контрактов. Представитель Соединенного Королевства не настаивает на таком радикальном перераспределении, но приведенный пример показывает, к чему в действительности сводится проблема и как ее можно решить. Поэтому было отрандно заметить, что по крайней мере одна из восточноевропейских стран является автором проекта резолюции, признающего необходимость большего процента постоянных контрактов. Если другие восточноевропейские страны придерживаются такой же точки зрения, то действительно возможен прогресс, а если нет, то сомнительно, что бы какая-либо резолюция могла разрешить эту проблему.

29. Делегация Соединенного Королевства приветствует изменения, о которых говорится в докладе Генерального Секретаря, в частности увеличение представительства развивающихся стран. Доклад отражает решимость Генерального Секретаря сделать Секретариат действительно международным в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава, и его следует поздравить с прогрессом в этом отношении, достигнутым за отчетный год.

30. Г-н ЗАЙЦЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) замечает, что, по-видимому, имеется некоторое противоречие между предпочтением, отдаваемым представителем Соединенного Королевства постоянным контрактам, и тем фактом, что, согласно таблице IV, приведенной в приложении к докладу Генерального Секретаря, 8 из 14 подданных Соединенного

Королевства, принятых на работу в Секретариат за отчетный год, имеют срочные контракты.

31. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) отвечает, что легко жонглировать статистическими данными, концентрируя внимание на отдельной группе цифр: было бы в одинаковой мере и правильным и вводящим в заблуждение утверждение, что, согласно документу A/6487 и Согг.1, половина служащих, назначенных на посты уровня Д-2 за отчетный год, является гражданами восточноевропейских стран.

32. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) замечает, что сам представитель Соединенного Королевства использовал статистику в своих собственных целях. Он предложил сократить процент срочных контрактов, заключенных с гражданами стран Восточной Европы, с тем чтобы освободить посты для граждан из развивающихся стран, но не упомянул о том, что постоянные контракты для стран Восточной Европы составляют только 10,9 процента от общего их количества, в то время как для Западной Европы, Северной Америки и района Карибского моря они составляют соответственно 82,8 и 88,5 процента. Развивающиеся страны больше выиграли бы, если бы часть постоянных контрактов, заключенных с гражданами стран упомянутых районов, была переведена в разряд срочных контрактов.

33. Г-н САНУ (Нигерия) благодарит Генерального Секретаря за его доклад (A/6487 и Согг.1), который свидетельствует о том, что был достигнут некоторый прогресс в отношении справедливого географического распределения должностей в Секретариате. Если все еще предстоит сделать многое в этом отношении, то это потому, что еще не осуществляются полностью принципы и факторы, упомянутые в резолюции 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи. Однако эта резолюция, которая ссылается, между прочим, на необходимость принимать во внимание «сравнительную важность должностей различных классов» и добиваться «более пропорционального регионального представительства в составе персонала классов Д-1 и выше», наметила правильные руководящие установки для последующих действий.

34. Таблица I, содержащаяся в приложении к докладу Генерального Секретаря, показывает, что, хотя количество африканских граждан, работающих в Секретариате, увеличилось за отчетный год, они занимают главным образом должности низших уровней: 68 процентов из них занимают должности классов от С-1 до С-3, в то время как соответствующие сравнимые цифры для других районов составляют 52 процента для Северной Америки и района Карибского моря, 47 — для Азии и Дальнего Востока, 47 — для Среднего Востока, 39 — для Западной Европы и 34 процента для Восточной Европы. Диспропорция еще более разительна на уровне старших должностей (на уровне Д-1 и выше). К тому же Секретариат не уделил достаточного

внимания вопросу обеспечения такого положения, при котором на африканцев возлагались бы обязанности, соответствующие занимаемым постам. Следует принять меры для устранения такого положения.

35. Пакистанский представитель упомянул (1151-е заседание) о необходимости обеспечения справедливого распределения должностей внутри каждого района, и таблица II, помещенная в приложении к докладу, показывает, что положение Африки в этом отношении также является неудовлетворительным. 50 процентов постов, занимаемых африканцами, заполнены гражданами четырех стран, включая Южную Африку, а из 10 старших постов, занимаемых африканцами, 8 заполнены гражданами тех же четырех стран. Иронией является то, что граждане Нигерии, имеющей $\frac{1}{5}$ населения всей Африки и располагающей системой гражданской службы, которая вполне может быть сравнима с такими же службами в других странах, занимают только 8 должностей, то есть 5 должностей класса С-2 и по одной должности на уровне классов С-3, С-4 и С-5. Правительство Нигерии надеется, что такое положение вскоре будет исправлено, и оно готово оказать Секретариату содействие в подборе подходящих нигерийских кандидатов.

36. Представитель Нигерии соглашается с мнением в отношении Южной Африки, высказанным представителем Объединенной Республики Танзании на 1152-м заседании, и считает, что для того, чтобы иметь ясную картину о количестве постов, занимаемых гражданами недавно ставших независимыми государств, Южная Африка в будущем должна исключаться из таблиц, содержащих статистические данные об африканском персонале.

37. Оратор одобряет точку зрения, высказанную представителями говорящих на французском языке африканских стран, относительно недостаточного представительства этих стран, и выражает надежду, что существующая диспропорция вскоре будет устранена. Однако вызывает сожаление то, что вопрос был преподнесен в форме сравнения между африканскими странами французского и английского языков. Такой подход на руку тем, кто пытается поляризовать Африку и нанести ущерб делу африканского единства. Его коллеги из африканских стран французского языка имеют хорошие возможности в рамках регионального представительства, и, если честно придерживаться руководящих установок, изложенных в резолюции 1852 (XVII), то их претензии, несомненно, будут удовлетворены.

38. Делегация Нигерии выступает за справедливое африканское представительство, ибо она считает, что увеличение числа африканских государств-членов должно найти отражение в соответствующем расширении участия африканских стран в деятельности Организации Объ-

единенных Наций на всех уровнях. Работа Организации в области деколонизации, прав человека, а также экономического и социального развития требует участия африканских представителей на уровне, на котором вырабатывается политика Организации.

39. Одним из наиболее эффективных средств исправления теперешнего неудовлетворительного положения в отношении географического распределения должностей класса Д-1 и выше является увеличение числа срочных контрактов. Максимальная продолжительность таких контрактов должна составлять пять лет, и никому не должно быть позволено занимать старшие посты более 10 лет. В этой связи представитель Нигерии выражает надежду, что Генеральный Секретарь примет во внимание предложения, сделанные на 1151-м заседании японским и иранским представителями, относительно контрактов средней продолжительности как для служащих категории специалистов, так и для старшего персонала. Такие контракты являются желательными при данном положении дел, так как многие развивающиеся страны пока не в состоянии высвободить свой квалифицированный персонал для постоянной работы в международных организациях.

40. Представитель Нигерии благожелательно рассмотрит проект резолюции А/С.5/L.879, и он с особым удовольствием отмечает, что этот проект признает необходимость применения принципа справедливого географического распределения должностей к специализированным учреждениям в равной с Организацией Объединенных Наций мере. При наборе персонала следует уделять внимание не только этому принципу и критерию работоспособности, компетентности и добросовестности, упоминаемому в пункте 3 статьи 101 Устава, но также и необходимости зачислять на работу лиц, которые верят в основные идеи, на которых строится Организация Объединенных Наций, и в достоинство человека. Генеральный Секретарь должен принять все меры для обеспечения положения, при котором в Секретариате не существовало бы расовых предрассудков, особенно среди тех сотрудников, на ком лежит ответственность за публикации, связанные с деятельностью Организации Объединенных Наций.

41. Г-н МАРТЬЯНОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что состав и методы работы Секретариата Организации Объединенных Наций должны соответствовать принципам Устава и должны отражать позиции и политику всех географических районов и отдельных государств. Однако принцип набора персонала на возможно более широкой географической основе, изложенный в пункте 4 статьи 101 Устава, пока не соблюдается. Более половины постов, подлежащих географическому распределению, заняты гражданами западных стран и их союзников, в то время как только 12 процентов таких постов заняты гражданами

социалистических стран и менее 10 процентов постов заняты африканскими гражданами. Большинство стран Западной Европы и Латинской Америки уже превысили верхние пределы своих желательных квот, в то время как число служащих из социалистических стран еще не достигло нижних пределов их квот.

42. Особенно неудовлетворительно положение с распределением старших постов. На 31 августа 1966 года 60 процентов постов заместителей Генерального Секретаря классов Д-2 и Д-1 были заняты гражданами западных стран и их союзников. Таким образом, работа Секретариата проводится в интересах одной группы стран, а мнения других групп государств не принимаются во внимание. В результате Секретариат, в нарушение Устава, часто превышает свои полномочия и принимает решения по важным политическим вопросам, которые находятся в исключительной компетенции других главных органов Организации Объединенных Наций, в частности в компетенции Совета Безопасности. В некоторых случаях военные операции крупного масштаба, затрагивающие судьбы государств и народов, планировались и предпринимались по инициативе и с санкции самого Секретариата. Важно избежать любого повторения ошибок, допущенных во время операции в Конго, когда, как писал Конор Крюиз О'Брайен, решения принимались не в Совете Безопасности, а в «совершенно неофициальном и, может быть, довольно эксцентрично составленном «клубе Конго» в рамках самого Секретариата»⁴. Персонал Секретариата привнес в работу определенные политические взгляды и убеждения, и только честное представительство всех стран и районов обеспечит беспристрастность и эффективность деятельности Секретариата.

43. Утверждают, что социалистические страны сами виноваты в том, что имеют недостаточное представительство в Секретариате, так как они не послали своих граждан на работу в Организацию Объединенных Наций сразу же в послевоенные годы. Белоруссия в результате войны и фашистской оккупации понесла огромные людские и материальные потери. Однако за последние двадцать лет она добилась больших успехов во всех отношениях и имеет высококвалифицированных специалистов, которые могут работать в международных организациях и принести, в силу своего опыта, пользу развивающимся странам. И тем не менее заполнены только 4 из 8—9 постов желательной для Белоруссии квоты. Надо надеяться, что Секретариат примет необходимые меры для устранения такого положения.

44. Система постоянных контрактов является серьезным препятствием на пути к достижению справедливого географического распределения. Она гарантирует гражданам некоторых стран

уверенность в занятии постов на длительный срок. Независимо от того, действительно ли они нужны, они могут продолжать работать в Организации Объединенных Наций до выхода в отставку. В результате план работы Организации Объединенных Наций приспособлен к тому, чтобы соответствовать квалификации имеющегося постоянного персонала, и ненужные мероприятия и административные единицы не могут быть ликвидированы, а это в свою очередь ведет к учреждению новых постов. Более широкое использование срочных контрактов улучшит работу Секретариата, так как сделает возможным привлечение на работу лиц, обладающих современной квалификацией и способностями, а также снизит расходы.

45. Делегация Белорусской ССР хотела бы обратить внимание на финансовые последствия увеличения штата Секретариата и на неоправданные повышения по службе ряда сотрудников, имеющих постоянные контракты. Стоимость содержания Секретариата увеличивается в связи с увеличением налогов и удорожанием жизни в некоторых странах, где действуют исполнительные органы Организации Объединенных Наций. Нельзя допускать, чтобы все государства — члены Организации несли последствия экономической политики отдельных государств, непосредственно связанной с их опасной внешней политикой.

46. Можно было избежать увеличения штата в прошлом году, за что государства-члены теперь расплачиваются. Расширение деятельности Организации не должно автоматически означать увеличение штата Секретариата. Ввиду громоздкой структуры Секретариата имеет место значительное дублирование усилий, и деятельность Организации Объединенных Наций недостаточно координируется с деятельностью специализированных учреждений. Надо более рационально использовать имеющийся персонал, а к определению очередности мероприятий следует подходить более осторожно, с тем чтобы менее важные мероприятия могли быть отложены.

47. Хотя в штате Секретариата имеются постоянные вакансии, временный персонал набирается в возрастающем количестве. Белорусская делегация согласна с Консультативным комитетом (А/6307, пункты 161 и 162) в том, что потребности во временной помощи определяются частично и в отрыве от общих штатных ресурсов, без должного учета общих штатных ресурсов, имеющих по разделу 3 (Оклады и заработная плата) главы I (Штатные должности), и что можно более полно использовать имеющийся постоянный персонал.

48. Г-н КИЛЛИОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что принцип справедливого географического распределения должностей необходимо рассматривать в его истинной перспективе; хотя он и является по-настоящему важ-

⁴ Conor Cruise O'Brien, *To Katanga and back; a UN case history*, (London, Hutchinson and Co. Publishers Ltd.), 1962, p. 50.

ным, следует руководствоваться, главным образом, как это ясно изложено в статье 101, «необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности». Кроме того, в статье 100 Устава подчеркивается «строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата». Как можно видеть из пункта 3 доклада (А/6487 и Согг.1) Генерального Секретаря, он рассматривает принцип географического распределения должностей в правильном разрезе: этот принцип не подменяет собой хороших административных методов и права действовать по своему усмотрению, которым Генеральный Секретарь обладает в силу данных ему Уставом полномочий. Несмотря на значительные трудности, был достигнут заметный прогресс. Делегация Соединенных Штатов особенно удовлетворена тем, что число служащих из стран Африки, занимающих должности категории специалистов, увеличилось на 28 процентов только за прошлый год, и она уверена, что этот рост будет продолжаться. Поэтому государства-члены не должны быть настроены слишком критически, а должны полагаться на Генерального Секретаря в деле успешного выполнения задачи, в котором он уже делает поразительные успехи.

49. Создание организации, посвятившей себя осуществлению идеалов всего человечества, в состав которой входят лица со всех континентов, представляющие все основные культуры, является замечательным и величайшим достижением. На Соединенные Штаты наибольшее впечатление производит компетентность Секретариата и его преданность делу. Они горды тем, что имеют многих своих граждан в штате Организации Объединенных Наций и что они имеют честь быть страной, оказывающей гостеприимство всем служащим Секретариата, работающим в Нью-Йорке.

50. К сожалению, некоторые проблемы остаются нерешенными. Число служащих из стран Восточной Европы все еще остается ниже желательной квоты для этого района, хотя оно выросло на 20 процентов за прошлый год. Генеральный Секретарь принял чрезвычайные меры для того, чтобы увеличить число служащих из стран Восточной Европы, и Соединенные Штаты не видят причин для того, чтобы этот процесс не развивался и дальше, при условии необходимого сотрудничества со стороны заинтересованных правительств. Американская делегация убеждена в том, что главной причиной того, что в Секретариате не работает больше граждан из стран Восточной Европы, является требование этих стран заключить с их гражданами срочные контракты. В Организации Объединенных Наций срочные контракты предоставляются, во-первых, в особых случаях, например, когда на ограниченный срок требуются лица, имеющие некоторую особую квалификацию; во-вторых, для того чтобы улучшить географическое распределение должностей путем

привлечения на работу граждан из развивающихся стран, которые не могут высвободить большое количество своего высококвалифицированного персонала для постоянной работы в международной организации. Поэтому следовало бы ожидать, что некоторый процент имеющихся постов должен заполняться на основе срочных контрактов, и можно полагать, что большее количество таких должностей будет заполнено гражданами из развивающихся стран. Но это не так. Таблица Е, приведенная в докладе Генерального Секретаря, показывает, что 89,1 процента общего количества должностей, заполняемых по срочным контрактам, занимают граждане стран Восточной Европы.

51. Соединенные Штаты согласны с тем, что число служащих, работающих по срочным контрактам, должно быть ограничено 25 процентами от общего количества служащих, и они с беспокойством отмечают, что в действительности этот процент достиг 29,7. Генеральный Секретарь правильно сослался на «отрицательные последствия, связанные с работой служащих в течение короткого периода времени» (там же, пункт 16), что несовместимо с высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. Служащие, работающие в течение определенного срока, скажем, в течение двух лет, едва успевают освоиться с работой до того, как им приходится уходить с работы. Кроме того, наличие большого числа служащих, работающих по срочным контрактам, делает фактически невозможным гибкое управление делами. Настойчивость восточноевропейских стран в отношении срочных контрактов ставит под вопрос способность граждан этих стран служить в качестве «международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией».

52. Политика восточноевропейских стран в отношении срочных контрактов и отказ от свободного набора их граждан наносят ущерб работоспособности и беспристрастности Секретариата. В большинстве стран Генеральный Секретарь может вести переговоры о службе в Секретариате непосредственно с отдельными гражданами. Правительства оказывают ему содействие, предлагая кандидатов на определенные посты, но они не определяют, каких лиц может интервьюировать представитель Генерального Секретаря, не накладывают ограничений на продолжительность службы и не определяют тип контракта, который должен быть предложен тому или иному кандидату. Трудно понять, почему определенная группа государств-членов из определенного района мира продолжает не соблюдать обычные нормы, а затем сетует, что недостаточно представлена в Секретариате.

53. Выдвижение на службу в Секретариате должностных лиц из числа национальной администрации — практика о которой упоминает Генеральный Секретарь в пункте 16 своего доклада, означает, в конечном счете, контроль со стороны правительств, что противоречит духу Устава.

Если применить такую практику ко всей наметенной цифре в 25 процентов, то это явится серьезным шагом назад и будет совершенно несовместимо с принципом действительно международной гражданской службы.

54. Делегация Соединенных Штатов положительно относится к цели проекта резолюции A/C.5/L.879 — более справедливому распределению должностей среди некоторых развивающихся стран, но она не уверена, что нужна еще какая-то резолюция, дающая Генеральному Секретарю руководящие указания о том, каким образом удовлетворить специфические нужды заинтересованных стран. Однако она не будет возражать против принятия проекта резолюции по данному вопросу, при условии, что он будет отвечать некоторым критериям. Любой такой проект должен признать букву и дух статей 100 и 101 Устава, а также значение действительно международной гражданской службы. Он также должен признать, что для обеспечения стабильности и эффективной работы Секретариата подавляющее большинство постов должно заполняться на основе постоянных контрактов. Он должен признать ответственность и полномочия Генерального Секретаря в вопросе набора персонала и не должен вторгаться в его прерогативы. В проекте резолюции должно содержаться предложение о том, чтобы использование срочных контрактов было ограничено действительными потребностями Организации и развивающихся государств-членов. Такой проект резолюции никоим образом не должен санкционировать или поощрять злоупотребления в этом деле. Наконец, проект резолюции не должен касаться вопросов, которые по существу не связаны с данным вопросом, рассматриваемым Комитетом. Делегация США ждет замечаний со стороны представителя Генерального Секретаря по любому проекту резолюции, по которому состоится голосование, и примет их во внимание.

55. Г-н ОМРАН (Сирия) говорит, что его делегация, которая является одним из авторов резолюции 1852 (XVI) Генеральной Ассамблеи, последовательно подчеркивала необходимость применения принципа справедливого географического распределения должностей в соответствии со статьями 101 Устава, с тем чтобы Секретариат мог отражать изменения, происшедшие в составе членов Организации Объединенных Наций. Превосходный доклад Генерального Секретаря показывает, что в этом отношении был достигнут некоторый прогресс, но многое еще остается сделать. Например, граждане одной страны занимают один пост класса Заместителя Генерального Секретаря, 5 постов класса Д-2, 5 постов класса Д-1, 15 постов класса С-5 и 25 постов

класса С-4, в то время как граждане стран Среднего Востока занимают только 5 постов класса Д-1, 13 постов класса С-5 и 20 постов класса С-4, а африканцы занимают 10 старших постов, 19 постов класса С-5 и 22 поста класса С-4.

56. Для того чтобы исправить существующее неудовлетворительное положение, необходимо строго придерживаться принципа справедливого географического распределения должностей как в Организации Объединенных Наций, так и в специализированных и других учреждениях, принимая при этом во внимание уровни постов. Количество срочных контрактов следует увеличить, а временные контракты, по которым работают граждане стран, чрезмерно представленных, не должны возобновляться.

57. Представитель Сирии поддержит проект резолюции A/C.5/L.879, но хотел бы видеть его исправленным, так чтобы в нем подчеркивалась необходимость достижения более справедливого распределения должностей, особенно на высшем уровне.

58. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Соединенное Королевство и Соединенные Штаты всячески пытаются защитить систему постоянных контрактов потому, что она обеспечила их гражданам доминирующее положение в Секретариате и сделала чрезвычайно трудным доступ в Секретариат гражданам развивающихся и социалистических стран. Секретариат не будет универсальным по своему характеру до тех пор, пока большое число служащих, работающих по постоянным контрактам, не достигнет пенсионного возраста. Советский Союз никоим образом не возражает против срочных контрактов на период 5 и даже 10 лет, но он действительно возражает против концепции пожизненной службы в Организации Объединенных Наций, лишаящей Организацию выгод, которые могут принести новые таланты. Пропорция в 25 процентов для срочных контрактов должна быть изменена в свете интересов всех членов Организации Объединенных Наций и необходимости справедливого географического распределения должностей.

59. Идея срочных контрактов вполне совместима с нормами работоспособности, компетентности и добросовестности. Кроме того, эти качества не являются исключительной прерогативой граждан Соединенных Штатов. Советский Союз, социалистические страны и другие страны имеют много высококвалифицированных специалистов, для которых не находится места в Секретариате.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

**Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

**ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты**



**ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1154-е
ЗАСЕДАНИЕ**

Пятница, 25 ноября 1966 года,

11 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 81 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>): а) состав Секретариата: доклад Генерального Се- кретаря (<i>продолжение</i>)	Стр. 247

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

**а) состав Секретариата: доклад Генерального
Секретаря (*продолжение*) (A/6487 и Corr.1,
A/C.5/L.872, A/C.5/L.879)**

1. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что при оценке усилий Генерального Секретаря по достижению справедливого географического распределения постов в Секретариате следует помнить, что нынешняя система желательных квот действует в течение всего лишь четырех лет. Надо надеяться, что число постов, занимаемых африканцами, будет расти. В настоящее время, однако, заполнены лишь 159 постов из желательной квоты для Африки, равной 91—203 постам. На этом континенте достигнут большой прогресс в области образования и профессиональной подготовки, и большинство африканских государств теперь хотят и готовы предоставить персонал для Секретариата. Однако кандидаты из тех африканских стран, чьи квоты исчерпаны, получают отказ, а персонал набирается из других, чрезмерно представленных районов.

2. Делегация Кении сочувствует жалобам некоторых африканских государств на трудности, с которыми сталкиваются говорящие на французском языке члены персонала. Однако было бы достойно сожаления делить африканский континент по языковому принципу. Его жители прежде всего африканцы. Главное состоит в том, чтобы каждая африканская страна была должным образом представлена в Секретариате. Кроме того, африканскому району должно быть предоставлено больше постов на высоком уровне. Существенное значение будет иметь система пунктов, ибо представительство на уровне Заместителя Генерального Секретаря нельзя приравнивать к представительству на уровне С-1.

3. Представитель Кении хотел бы знать, сколько служащих из Южной Африки не являются

белыми. Кроме того, он приветствовал бы информацию о включении родезийцев в квоту Соединенного Королевства.

4. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) подчеркивает, что состав Секретариата должен отражать различные типы культур государств-членов и существование различных географических районов. Язык — очень важный компонент культуры и, если отдать предпочтение одному языку, другие языки и те, кто ими пользуется, будут поставлены в невыгодное положение. Французский язык должен занять достойное место как один из рабочих языков Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Секретариат мог быть использован в максимальной степени.

5. Проблема недостаточного представительства африканского района в Секретариате требует быстрого разрешения. Африка не имеет достаточного количества постов, а посты, предоставленные ей, находятся на недостаточно высоком уровне. Однако она может предоставить персонал, имеющий высокую квалификацию. Изучение, предложенное французским представителем на 1152-м заседании, может привести к решению этой проблемы. Тем временем Генеральный Секретарь должен использовать такие вновь созданные органы, как ЮНИДО, для устранения существующей диспропорции в географическом распределении постов. Его делегация поддерживает проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.879).

6. Г-н УАТТАРА (Берег Слоновой Кости) приветствует Генерального Секретаря в связи с его усилиями сделать Секретариат более международным по форме. В соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и резолюцией 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи африканскому континенту должна быть предоставлена справедливая доля постов в Секретариате с учетом как класса, так и количества. Эта цель вполне совместима с достижением справедливого соотношения между различными культурами и языками государств-членов.

7. Увеличение числа членов персонала с краткосрочными контрактами не должно ставить под угрозу выполнение пункта 3 статьи 101 Устава. В случае превышения контрольного уровня в 25 процентов будет трудно обеспечить такое положение, при котором Секретариат отвечал бы требованиям, изложенным в статье 100 Устава. Только действительно независимый Секретариат может заставить Организацию Объединенных Наций функционировать должным образом.

8. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) говорит, что был достигнут прогресс в направлении, указанном в резолюции 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи, и что со времени принятия резолюции 1928 (XVIII) в административной структуре Секретариата произошли большие изменения. Не может быть никакого сомнения в неумолимости и доброй воле, с которыми Генеральный Секретарь стремился найти решение проблемы справедливого географического распределения. Тем не менее у делегации Гвинеи есть некоторые предложения относительно критериев для подбора международных сотрудников.

9. Гвинейская делегация разделяет мнение многих новых государств-членов, и в частности африканских, что нынешние критерии для подбора на высшие посты в Секретариате неблагоприятны для должного представительства развивающихся стран, где лишь немногие имеют университетское образование. Несмотря на это, африканцы взяли в свои руки сразу же после того, как они стали независимыми, управление экономической, политической, социальной и культурной жизнью своих стран и уже доказали свою способность принять на себя любую ответственность на международном уровне. Университетская степень — лишь показатель, не имеющий большого значения, если он не подкреплён опытом.

10. Поэтому новая политика набора персонала должна основываться на следующих соображениях: во-первых, опыт; во-вторых, университетское образование; и, в-третьих, возраст или старшинство. Секретариат Организации Объединённых Наций должен состоять не только из административных и финансовых служащих, но и из лиц, которые могут внести полезный вклад в дело поддержания мира и в достижение международного сотрудничества. Для решения таких задач академическое образование должно быть дополнено обширными знаниями в области международной политики и опытом работы на ответственных постах.

11. Другим вопросом, заслуживающим внимания, является то, что некоторые старшие должностные лица Секретариата не отвечают положениям пункта 1 статьи 100 Устава и действуют не так, как подобает международному персоналу. Некоторые из них берут на себя даже смелость поучать государства-члены.

12. Касаясь вопроса о сравнительных достоинствах постоянных и срочных контрактов, представитель Гвинеи говорит, что, хотя постоянные контракты дают большую степень стабильности и непрерывности, срочные контракты, несомненно, больше устраивают развивающиеся страны. Он поддерживает делегации, которые предложили не производить больше набор из стран, уже представленных в достаточной мере, с тем чтобы не сохранять диспропорцию в составе Секретариата. Возможно, решение этой проблемы может быть найдено в заключении контрактов средней продолжительности.

13. Г-н Эль-ГУЗИ (Судан) благодарит Генерального Секретаря за всеобъемлющий доклад. Однако делегация его страны считает, что прогресс в направлении более справедливого географического распределения все еще весьма незначителен. Он согласен с другими представителями, что используемые критерии и деление на географические районы ставят африканские страны в невыгодное положение. Таблицы А, С, Е и F, приведенные в докладе Генерального Секретаря, показывают, что Африка до сих пор еще далеко недостаточно представлена в Секретариате с точки зрения как количества постов, так и их класса. Он поддерживает «взвешенную систему», предложенную Пакистаном (1151-е заседание) и Японией (1152-е заседание) для определения действительного распределения постов между странами. Он считает также, что более важно обращать внимание на представительство не районов, а стран, ибо из 37 африканских стран 6 не представлены, а около 14 стран, в том числе и его собственная, представлены недостаточно.

14. В заключение представитель Судана обращает особое внимание на рекомендацию Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединённых Наций и специализированных учреждений (A/6343, пункт 115) относительно того, что Генеральный Секретарь должен приложить все усилия по усовершенствованию мер, которые он уже принял, с тем чтобы ликвидировать диспропорцию в составе Секретариата и сделать его, таким образом, подлинно международным.

15. Г-н ДИНГЛИ (Мальта) считает, что состав Секретариата — это не вопрос противопоставления развитых стран развивающимся, или одного района другому. Главное здесь в том, что страны должны быть соответствующим образом представлены. Такое представительство, однако, не должно достигаться за счет постоянного персонала. Поэтому делегация Мальты разделяет мнение Генерального Секретаря, выраженное в его докладе (A/6487 и Согг.1, пункт 14), что не следует вносить никаких изменений в предварительную норму в 25 процентов, предложенную в качестве желательной пропорции для персонала со срочными контрактами на ближайшее будущее.

16. Хотя такие районы, как Азия и Дальний Восток, Западная Европа и Латинская Америка, представлены сверх нормы, имеется 11 стран в этих же районах, которые либо не представлены вовсе, либо недостаточно представлены. Изучение таблицы II приложения к этому докладу показывает, что, хотя число служащих 34 стран, чрезмерно или должным образом представленных в Секретариате, увеличилось, соответствующее увеличение у других 30 стран слишком незначительно и не достигает должного представительства. Поэтому делегация Мальты призывает Секретариат прекратить набор из стран, которые в течение многих лет бы-

ли представлены сверх нормы, и отдавать предпочтение кандидатам из недостаточно представленных стран.

17. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) сожалеет, что на 1153-м заседании представитель Соединенных Штатов счел нужным усомниться в способности граждан Восточной Европы работать в качестве международных служащих, ответственных только перед Организацией, особенно учитывая хорошо известное заявление президента Соединенных Штатов о двойственной лояльности американских граждан, работающих в Секретариате. В попытках отвлечь внимание от существа проблемы этот вопрос поднимается в Пятом комитете каждый год.

18. Представитель Соединенных Штатов утверждал также, что правительство СССР чинит препятствия Секретариату при подборе персонала в Советском Союзе. Если бы это утверждение было верным, то, несомненно, жалобы поступали бы от самого Секретариата. В действительности правительство СССР оказывает сотрудникам Секретариата, осуществляющим набор, всяческое содействие. В частности оно старается поощрить набор советских специалистов по экономическим и социальным вопросам, которые могут оказать действенную помощь развивающимся странам. В ряде случаев представители Секретариата отмечали, что советские специалисты настолько более квалифицированы, чем другие члены персонала, что возможность полного использования их знаний вызывает сомнение.

19. Выраженное Соединенным Королевством и Соединенными Штатами пожелание сократить число срочных контрактов не соответствует политике, в действительности проводимой в этом отношении западными странами. Доклады Генерального Секретаря за последние четыре года показывают, что 74 процента контрактов, предоставленных подданным Соединенного Королевства, были срочными контрактами. Ситуация аналогична и в отношении Соединенных Штатов и ряда других западных стран. Эти державы, посадив своих представителей на руководящие посты в Секретариате по постоянным контрактам, стараются теперь увеличить число своих представителей, работающих по срочным контрактам, закрывая тем самым путь гражданам социалистических и развивающихся стран, которые предпочитают срочные контракты по ряду причин. В частности, этим гражданам приходится приспосабливаться к совершенно новой обстановке и социальной системе. С этими трудностями не сталкиваются представители западных стран, которым, если речь идет о гражданах Соединенных Штатов, возможно, даже не понадобится переезжать в другой город.

20. Ни один из служащих из Советского Союза не имел контракта на 2 года. Большинство из них имели контракты сроком на 4—7 лет, которые обычно продлевались. Срок продолжительности работы граждан СССР в Организации

Объединенных Наций ограничивается лишь сообщениями личного характера. Советский представитель согласен с тем, что срочные контракты на 2—3 года неоправданны, за исключением тех случаев, когда услуги членов персонала требуются для определенного проекта, продолжительность которого составляет от 2 до 3 лет. Однако пожизненный контракт, который не может быть расторгнут, несовместим с международным характером Организации. Когда эксперты по экономическим и социальным вопросам оторваны от практической деятельности на долгое время, они быстро теряют свою квалификацию и становятся бременем для Организации. Кроме того, система постоянных контрактов создает ситуацию, при которой вместо направления экспертов для удовлетворения нужд развивающихся стран проекты составляются, исходя из наличия экспертов. Эти организационные пороки системы постоянных контрактов влекут за собой крупные и бесполезные расходы. Идея полупостоянных контрактов, выдвинутая в Комитете, весьма ценна. В большинстве случаев такие контракты будут более всего отвечать интересам Организации Объединенных Наций.

21. Г-н РОДС (Соединенное Королевство), используя свое право на ответ, отмечает, что статистические данные, приведенные представителем СССР, не учитывают того факта, что общие крупные масштабы набора персонала, естественно, требуют набора персонала для замены сотрудников, чьи срочные контракты истекли. Истинную картину можно получить, лишь обратившись ко всем соответствующим цифрам, приведенным в документе A/6487 и Согг.1, где показано, что на 31 августа 1966 года 18 из 120 постов, занятых гражданами Соединенного Королевства, занимали непрофессионалы, в то время как 95 из 96 постов были заняты гражданами СССР по срочным контрактам.

22. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки), используя свое право на ответ, отмечает, что на срочные контракты приходится 89,1 процента всех постов, занимаемых гражданами восточноевропейских стран. Кроме того, постоянный контракт не означает «пожизненного найма». Он означает лишь, что служащему даны заверения в том, что он будет продолжать работать до тех пор, пока он в состоянии хорошо справляться со своими обязанностями. Это важно с точки зрения поддержания морального духа персонала и создания эффективной международной гражданской службы. Служащие из Соединенных Штатов отвечают требованиям статьи 100 Устава и критериям, установленным в пункте 3 статьи 101. Надо надеяться, что восточноевропейские страны со временем согласятся изменить свои методы предоставления персонала для Организации Объединенных Наций.

23. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что значение принципов и критериев, изложенных в статье 100 и пункте 3 статьи 101 Устава, ко-

торами Генеральный Секретарь должен руководствоваться при наборе персонала, стало еще большим вследствие огромного роста ответственности, возлагаемой на Секретариат.

24. Новая Зеландия всегда стояла на той позиции, что набор персонала в Секретариат должен прежде всего основываться на требованиях компетенции, работоспособности и добросовестности. Эти требования вполне совместимы со справедливым географическим представительством государств-членов. Намечая основные направления деятельности Генерального Секретаря, Генеральная Ассамблея выразила также пожелание государств-членов полагаться на осмотрительность и здравое суждение Генерального Секретаря в устранении возникшей диспропорции в представительстве. В 1963 году Генеральный Секретарь ввел ряд изменений в систему желательных квот, и в его последнем докладе Ассамблее (А/6487 и Согг.1) отражены эти изменения. В прошлом году уделялось больше внимания набору персонала из двух недостаточно представленных районов — Африки и Восточной Европы. Теперь лишь Восточная Европа еще не достигла желательной квоты, чему Генеральный Секретарь вряд ли может помочь. Это — значительное достижение.

25. Однако делегация Новой Зеландии имеет основания для беспокойства в связи с увеличением процента срочных контрактов. Она считает, что существенно важной основой независимости Секретариата является карьерная служба. Это, равно как и другие соображения, касающиеся морального духа, непрерывности и опыта, требует того, чтобы Секретариат состоял в своем большинстве из лиц, имеющих постоянные контракты. Ограниченный срок работы уместен там, где требуется осуществление определенных программ, или когда речь идет о странах, которые уже чрезмерно представлены. Однако основное значение срочных контрактов должно заключаться в обеспечении представительства развивающихся стран, правительства которых не могут позволить себе отпустить свой лучший персонал на длительное время. Для удовлетворения их особых и, надо надеяться, временных потребностей Новая Зеландия готова согласиться с разумной долей срочных контрактов, но считает, что цифра в 25 процентов слишком высока. Поэтому ее беспокоит почти тридцатипроцентная доля, о которой сейчас сообщает Генеральный Секретарь.

26. Таковы соображения, которые определяют отношение делегации Новой Зеландии к проекту резолюции, находящемуся на рассмотрении Комитета.

27. Г-н БИКУ (Конго, Браззавиль) выражает одобрение усилиям Генерального Секретаря следовать путями, указанными в резолюции 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи, и тем самым создавать подлинно международный орган в соответствии с принципами, изложенными в статье 101 Устава.

28. Он приветствует увеличение на 28 процентов представительства Африки, но считает, что следует уделять больше внимания не только обеспечению должного представительства государств-членов, но и тому, чтобы им доставалась справедливая доля старших постов. Он выражает согласие с выступавшими ранее представителями в том, что 14 постов, занимаемых гражданами Южной Африки, не следует включать в число постов, относящихся к африканскому району. Возможно, их надо включить в девятый район, который следует назвать «район апартеида».

29. Подлинная Африка, однако, до сих пор представлена незначительно, особенно на уровне директоров. Действительно, всем развивающимся странам должна быть предоставлена более широкая возможность внести свой вклад в постоянную и эффективную работу Секретариата. Такая возможность редко предоставляется им вследствие большой доли постоянных контрактов. Поэтому делегация Конго поддерживает проект резолюции А/С.4/L.879. Она считает, что увеличение числа срочных контрактов является одним из самых эффективных средств обеспечения более справедливого географического распределения, но готова, тем не менее, уделить, ради эффективности и непрерывности, внимание контрактам большей продолжительности. Это компенсирует сокращение числа постоянных постов, сохранение которого на нынешнем уровне ведет к созданию доминирующей группы внутри Секретариата.

30. Как сказано в пункте 3 доклада Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1), Секретариат должен отражать богатство различных культур и техническую компетенцию всех государств-членов. В этой связи представитель Конго хотел бы подчеркнуть место французского языка среди других рабочих языков. При этом он выступает не от лица стран французского языка, а в защиту языка, признанного рабочим языком Организации Объединенных Наций. Министр иностранных дел его страны заявил 14 октября 1966 года в Генеральной Ассамблее (1443-е пленарное заседание), что, по его мнению, место, уделяемое французскому языку, больше не соответствует его культурному значению. Делегация Конго разделяет озабоченность Бельгии, Франции, Ирана, Сенегала и Туниса в связи с этим вопросом. Она надеется поэтому, что диспропорция, вызванная преобладанием английского языка, будет устранена путем более рационального использования всех рабочих языков, признанных Организацией Объединенных Наций.

31. Г-н ТОТХИЛЛ (Южная Африка), используя свое право на ответ, отвергает необоснованные обвинения в адрес Южной Африки, выдвинутые выступавшим перед ним представителем. Во всяком случае, нападки на государства-члены не имеют отношения к обсуждаемому пункту повестки дня, и они не должны иметь место в Пятом комитете.

32. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) выражает сожаление по поводу того, что некоторые представители, руководствуясь местными или региональными соображениями, считают возможным косвенно критиковать Генерального Секретаря за его действия по составлению штатного расписания, особенно в отношении старших классов.

33. Как показывает пункт 3 статьи 101 Устава, в Сан-Франциско была достигнута общая договоренность о том, что, хотя и важно набирать персонал Секретариата «на возможно более широкой географической основе», это требование стоит вторым после «необходимости главным образом обеспечить высокий уровень работоспособности компетентности и добросовестности». Еще в ходе второй сессии Генеральной Ассамблеи индийский представитель в Пятом комитете (91-е заседание) заявил, что эти три характеристики можно совместить со справедливым географическим распределением. С тех пор его делегация постоянно поддерживает эту точку зрения. На шестнадцатой и семнадцатой сессиях Пятый комитет рассматривал доклад Комитета экспертов по рассмотрению деятельности и организации Секретариата¹, который анализировал вопрос о географическом распределении во всей его глубине. Комитет экспертов подробно рассмотрел возможность применения системы пунктов, подобно той, которая была предложена представителями Японии и Пакистана, и пришел к выводу, что эта система не дает существенных преимуществ. Он признает и приветствует желание ставших недавно независимыми стран и стран Восточной Европы более активно участвовать в работе Организации Объединенных Наций. Он признает также, что проблема распределения старших постов не является «единственно или даже в первую очередь вопросом административной организации», а связана с «важными политическими соображениями»². Комитет экспертов предложил, поскольку речь идет о постах заместителей Генерального Секретаря и директоров, применять национальный, а не региональный подход. Его доклад лег в основу резолюции 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи, а также резолюции 1928 (XVIII), содержащих принципы, которыми Генеральный Секретарь руководствуется в своих усилиях по обеспечению справедливого географического распределения. Таким образом, действующая в настоящее время система является плодом продолжительного и тщательного обсуждения в различных органах Организации Объединенных Наций, при котором было учтено большинство факторов, упоминавшихся в ходе текущих прений.

34. Касаясь заявления, сделанного на 1151-м заседании представителем Пакистана, который сетовал на систему «подсчета голов» для определения степени представительства государств-

членов в Секретариате и на то, что, по его мнению, индийцы занимают слишком много постов, он (г-н Сингх) привел заявление, сделанное на семнадцатой сессии в Пятом комитете представителем Пакистана, что «математические формулы не дают решения» (948-е заседание, пункт 33). Он отмечает, что число постов, занимаемых соответственно Индией и Пакистаном, не изменилось сколь-либо значительно с 1958 года, хотя желательные квоты для обеих стран, разумеется, уменьшились в результате приема многих новых государств-членов. Кроме того, надо надеяться, что представитель Пакистана, заявляя, что «те делегации, чьи соотечественники занимают важные посты в Секретариате, работают более эффективно, чем те, у кого нет таких благоприятных возможностей» (1151-е заседание, пункт 15), не давал себе отчета в том, что его заявление можно понять таким образом, что некоторые члены персонала не отвечают положениям пункта 1 статьи 100 Устава. Затем оратор цитирует отрывок из «Песни песней»: «Ревность жестока как могила: жар ее — жар огня, пламя которого жжет немилосердно».

35. Касаясь обвинения, выдвинутого другой страной на 1153-м заседании Комитета относительно чрезмерного по сравнению с другими странами и районами представительства Индии в Секретариате, он говорит, что достойно удивления, что страна, доля взносов которой составляет $\frac{1}{37}$ доли Индии, а население равно $\frac{1}{96}$ населения Индии, проводит какие-то сравнения, не проявляя даже элементарного понятия о критериях, на которых основывается исчисление желательных квот. Он считает, что сравнения, проводимые безответственно и без должного знания истории проблемы, не заслуживают того, чтобы на них отвечали.

36. Оратор приветствует Генерального Секретаря в связи с прогрессом, достигнутым в отношении справедливого географического распределения, и выражает убежденность в том, что предлагаемый пересмотр системы определения желательных квот будет целенаправленным и полезным. Делегация Индии постоянно утверждала, что никакая статистическая формула не заменит благоразумия и здравого суждения Генерального Секретаря, и она поддерживает проект резолюции A/C.5/L.879, который дает Генеральному Секретарю возможность проявлять гибкий подход, столь необходимый для должного руководства. Именно Генеральный Секретарь должен решать, какой процент срочных контрактов наиболее приемлем, и определять методы, которыми надлежит пользоваться при сочетании главных критериев работоспособности, компетентности и добросовестности с принципом справедливого географического распределения. Комитет должен полагаться на то, что Генеральный Секретарь устранил имеющуюся незначительную диспропорцию в составе Секретариата и что он сосредоточит свое внимание на обеспечении работоспособности, компетентности и добросовестности Секретариата.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4776.

² Там же, пункт 26.

37. Г-н ЮНУС (Пакистан), используя свое право на ответ, говорит, что в своем заявлении, сделанном на 1151-м заседании, он не намеревался нападать на какую-то одну страну, а выступал в защиту стран, недостаточно представленных в Секретариате. Он не хочет отнимать время, превращая обсуждение в двусторонний спор, и поэтому удержится от соблазна по пунктам опровергнуть заявление индийского представителя. Комитет сам даст оценку этому заявлению.

38. Г-н ОМРАН (Сирия), используя свое право

на ответ, выражает удивление в связи с тем, что представитель Индии счел необходимым критиковать его заявление, сделанное на 1153-м заседании, в котором он приводил официальные цифры, защищая принципы, изложенные в Уставе, и выступал от лица стран, недостаточно представленных в Секретариате. Он надеется, что в будущем индийский представитель будет ставить принципы Устава выше своих узконациональных интересов.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ 1155-е
ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 28 ноября 1966 года,
10 час. 50 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 81 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	253
б) другие вопросы персонала	257
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Смета поступлений	
Раздел 2 сметы поступлений. Средства, поступившие из небюджетных источников	259
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	260
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовая администрация Организации Объединенных Наций)	260
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	260
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	260

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*) (A/6487 и Corr.1, A/C.5/L.872 и Add.1, A/C.5/L.879/Rev.1)

1. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон), подчеркивая важность принципов, изложенных в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций, говорит, что сейчас Комитет должен прежде всего решить, в какой мере состав Секретариата удовлетворяет законным чаяниям государств-членов быть должным образом представленными на международной службе. Представительство — это вопрос не только численности, ибо, чтобы оно было действительно справедливым, необходимо учитывать относительную важность постов, занимаемых той или иной страной, и все государства должны быть представлены на высших руководящих уровнях. По этой причине на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Цейлона предложила Пятому комитету (629-е заседание) «взвешивание» постов. Поистине ненормально, что, как показано в таблице II приложения к докладу Генерального Секретаря (A/6487 и Corr.1), 50 процентов от 168 постов по

классу заместителей Генерального Секретаря, директоров и старших сотрудников занимают представители лишь 4 стран, в то время как 74 страны не представлены на этом уровне.

2. На своей одиннадцатой сессии Генеральная Ассамблея рекомендовала резолюцию 1097 (XI) относительно того, чтобы при будущих назначениях на всех уровнях преимущество отдавалось, в соответствии с положениями пункта 3 статьи 101 Устава, странам, в непропорционально малой мере представленным в Секретариате. На семнадцатой сессии Генеральная Ассамблея признала, что значительная диспропорция в географическом распределении персонала продолжает существовать и что она должна быть устранена как можно скорее. Поэтому Ассамблея рекомендовала в своей резолюции 1852 (XVII), чтобы Генеральный Секретарь в своих усилиях достигнуть более справедливого географического распределения руководствовался определенными принципами и факторами, среди которых заслуживает внимания относительная важность постов на различных уровнях и необходимость более пропорционального регионального состава персонала на уровне Д-1 и выше. Генеральная Ассамблея еще более конкретно подошла к этому вопросу, когда в своей резолюции 1928 (XVIII) признала необходимость более справедливого географического распределения персонала, рекомендовала Генеральному Секретарю продолжать свои усилия, с тем чтобы все государства-члены могли быть «представлены» в категории специалистов, и предложила ему обратить особое внимание на справедливое географическое распределение постов между государствами-членами каждого района при наборе персонала на возможно более широкой географической основе, особенно на уровне Д-1 и выше, и с этой целью рассмотреть возможность набора подходящих лиц из государств-членов, еще не «представленных» в этих классах. Этот обзор резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюций 1852 (XVII) и 1928 (XVIII), где определяются критерии для достижения более справедливого распределения постов и провозглашается принцип национального «представительства» в высших классах персонала Секретариата, показывает, что политика Генеральной Ассамблеи в отношении персонала кристально чиста. Тем не менее, все еще существуют препятствия на пути к справедливому представительству всех государств-членов.

3. Уже много было сказано о сравнительных достоинствах постоянных контрактов и срочных

контрактов, однако игнорировался самый существенный аспект этого вопроса — какому типу контрактов следует отдать предпочтение при данных обстоятельствах, если вместо обмена бесплодными статистическими данными Комитет хочет решить эту проблему. Большая доля срочных контрактов в числе постов, занимаемых гражданами восточноевропейских стран, не объясняет и не оправдывает непропорционального представительства других стран.

4. Именно Подготовительный комитет Организации Объединенных Наций решил еще при создании этой Организации, что постоянные контракты будут правилом, а срочные контракты — исключением. Он стремился к тому, чтобы национальные или групповые интересы были подчинены высшим интересам международного сообщества. Если это является законным, то принцип набора карьерных служащих должен применяться главным образом в отношении высших классов. Однако именно на этом уровне Подготовительный комитет допустил исключение из принципа. Нет оснований увековечивать эту ошибку. Чтобы существенно улучшить представительство недостаточно представленных стран, следует увеличить, а отнюдь не уменьшить долю срочных контрактов. В том случае, когда вакансия может быть заполнена лишь представителем чрезмерно представленной страны, должен заключаться срочный контракт, а не постоянный.

5. Более того, представитель Цейлона не понимает, почему улучшение представительства недостаточно представленных стран должно осуществляться за счет стран, имеющих большую долю срочных контрактов. Эти страны не превысили установленной для них квоты, а это — главное.

6. Цена усилия Генерального Секретаря по достижению справедливого распределения постов на широкой географической и национальной основе, а также достигнутый в этом отношении прогресс, представленный Цейлоном, тем не менее, считает, что необходимо принять более решительные меры. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии Комитет экспертов по рассмотрению деятельности и организации Секретариата упомянул¹ о мерах, предложенных экспертом СССР, по улучшению географического распределения в составе Секретариата. Сюда входили: сокращение числа постоянных контрактов в категории специалистов до 40 процентов от общего числа постов в этой категории, прекращение набора граждан стран, квота которых заполнена, и открытие всех вакансий для граждан недостаточно представленных стран. Эти меры были признаны слишком жесткими, но, если бы они были приняты, можно было бы надеяться на быстрые результаты. Как и следовало ожидать, чрезмерно представленные страны не проявляют энтузи-

зма в отношении необходимых преобразований. Они больше склонны призывать к терпению и умеренности, а также цитировать положения Устава в оправдание бесконечных проволочек. Многие представители цитировали пункт 3 статьи 101, предусматривающий, что при приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Они допускали, что это требование совместимо с требованием уделять должное внимание важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Однако это подразумевает, что второе требование менее важно, чем первое, с чем делегация Цейлона не согласна. Она утверждает, что эти два положения пункта 3 статьи 101 независимы друг от друга.

7. Следует понять, что у многих африканских стран есть основания для законного беспокойства, поскольку это касается их представительства вообще. В то же время многие другие страны испытывают законную озабоченность неравным распределением постов на высшем уровне. Следует также признать, что, если будет произведена действительная перестройка; при наборе персонала в будущем должно стать правилом, чтобы при заполнении вакансий первоочередное предпочтение отдавалось гражданам из недостаточно представленных стран и чтобы набор из других стран или районов производился лишь в случае отсутствия подходящей кандидатуры из стран, которые представлены недостаточно. Аналогичное правило было принято во многих недавно ставших независимыми странах в период перехода от колониального статуса к независимости.

8. Делегация Цейлона поддерживает пересмотренный проект резолюции, представленный Камеруном, Венгрией и Ираном (A/C.5/L.879/Rev.1). Однако она предлагает небольшую поправку к последнему пункту преамбулы: заменить слово «большой» словом «разумный». Она также поддерживает предложения, внесенные Пакистаном (1151-е заседание).

9. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) говорит, что представители Камеруна, Венгрии и Ирана внесли проект резолюции, ибо проблема состава Секретариата очень важна и требует немедленного решения. По тем же причинам делегация Демократической Республики Конго, Франции и Сенегала хотели бы внести поправку к проекту резолюции A/C.5/L.879/Rev.1², в соответствии с которой в конце постановляющего пункта 4 должна быть добавлена следующая фраза:

«и, далее, предлагается изучить методы, которые следовало бы применять для обеспечения более справедливого пользования ра-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения*, пункт 61 повестки дня, документ A/4776, пункт 90.

² Текст поправки впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.882/Rev.1.

бочими языками Организации Объединенных Наций и более пропорционального распределения этих рабочих языков при наборе персонала на всех уровнях и, в особенности, на высших уровнях Секретариата, и включать свои заключения по этому вопросу в свои будущие доклады».

10. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что вновь выявились разногласия в вопросе о постоянных и срочных контрактах. Он отмечает, однако, что делались попытки найти приемлемое для всех решение и что с этой целью был представлен текст, который мог бы объединить различные точки зрения. Французская делегация считает, что Генеральному Секретарю должна быть предоставлена определенная свобода действий в примирении законных желаний государств-членов с эффективной деятельностью Секретариата. Она будет приветствовать любое предложение, направленное на облегчение задачи Генерального Секретаря в этом отношении.

11. Поправка, предложенная представителем Демократической Республики Конго, одним из авторов которой является его делегация, направлена на то, чтобы привлечь внимание к определенному аспекту состава Секретариата, а именно к языковому аспекту, значение которого подчеркивали различные делегации. Эта поправка ни в коей мере не затрагивает содержания или формы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.1, а лишь дополняет его. Вопрос о рабочих языках особенно важен. Граждане стран, где английский язык не является официальным языком, могут быть не допущены в Секретариат по языковым соображениям. С другой стороны, проблема ученых степеней и эквивалентности различных академических квалификаций делает затруднительным проведение сравнения различных кандидатов на определенный пост. Возможно, было бы неплохо внести некоторые изменения в методы набора персонала, применявшиеся до настоящего времени. Делегация Франции признает, что имеется много трудностей при наборе и что Генеральный Секретарь прилагает величайшие усилия для их преодоления. Тем не менее, она считает, что следует уделить больше внимания этой проблеме и предпринять усилия для нахождения метода, при котором кандидаты из различных стран имели бы равные шансы быть назначенными, безотносительно к языковым соображениям.

12. Цель этой поправки состоит не в том, чтобы поставить под сомнение структуру Секретариата, а лишь в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором он отражал бы различные культуры всех государств-членов. В этом отношении данная поправка совместима с принципами и целями, изложенными Генеральным Секретарем в пункте 3 его доклада по вопросу о составе Секретариата (A/6487 и Corr.1).

13. Касаясь замечаний, с которыми выступил на 1152-м заседании представитель Объединенной Республики Танзании, представитель Фран-

ции говорит, что его страна понимает своеобразие и самобытность любой африканской культуры. Тем не менее, не следует забывать, что национальный язык — результат длительного исторического процесса. Во Франции, так же как в Соединенном Королевстве и в Соединенных Штатах Америки, язык, на котором говорит нынешнее поколение, весьма отличается от языка, на котором говорили более ранние жители этих стран. Усилия по достижению африканского единства не отрицают использования французского или английского языка в качестве рабочих инструментов.

14. Цель этой поправки — в какой-то степени успокоить государства-члены, выразившие опасения. Надо надеяться, что она встретит одобрение авторов проекта резолюции и членов Комитета.

15. Сэр Александер МАКФАРУХАР (Директор Управления кадров), касаясь вопроса расового состава южноафриканских служащих, говорит, что он хотел бы ответить то же, что он ответил во время восемнадцатой сессии, на 1043-м заседании Пятого комитета, на аналогичный вопрос, заданный в отношении другого географического района. Он надеется, что Комитет после обсуждения не станет настаивать на анализах подобного рода, которые несовместимы с положениями о персонале, положение 4.3 которых гласит, между прочим, что «в соответствии с принципами Устава, набор служащих производится без различия расы, пола или религии». Генеральный Секретарь не может подразделять членов персонала из определенной страны по расовым и этническим группам или по цвету кожи.

16. Был задан также вопрос о служащих из Южной Родезии. Они были подобраны в соответствии с резолюцией 746 (VIII) Генеральной Ассамблеи, которая рекомендует Генеральному Секретарю рассмотреть возможность увеличения набора подходящих кандидатур из несамоуправляющихся и подопечных территорий.

17. Здесь говорили об огорчении африканских стран по поводу их количественного и качественного представительства в Секретариате. Никто не радовался бы больше Генерального Секретаря, если бы представительство африканцев расширилось. Были внимательно рассмотрены такие вопросы, как эквивалентность академических знаний. Представитель Гвинеи, поднявший этот вопрос (1154-е заседание), может быть уверен, что Генеральный Секретарь сочувственно рассмотрит особые условия, применяемые при наборе африканского персонала. Генеральный Секретарь полагает, что нельзя ожидать, чтобы недавно ставшие независимыми страны могли иметь дипломатов с большим опытом, и считает, что следует учитывать скорее академическое образование и другие личные качества кандидатов, чем их возраст. К академическому образованию подходят не

слишком строго, и во многих случаях определяющим фактором является опыт.

18. Здесь было сделано предложение не производить более набора персонала из чрезмерно представленных стран. Это не отвечает требованиям практики в свете срочной и разнообразной деятельности Секретариата. Однако вполне возможно, с учетом эффективности деятельности, рассматривать такие назначения как временные, то есть что подыскивание других кандидатов будет продолжаться. Этот метод уже применяется и может быть развит далее, несмотря на его ограниченный успех до настоящего времени.

19. С другой стороны, оперативные департаменты Секретариата, стремящиеся продвинуть свою работу, проявляют недовольство в связи с длительным временем, затрачиваемым на набор, на справедливой географической основе требующегося им квалифицированного персонала. В докладе Генерального Секретаря (А/6487 и Согг.1) показано, в какой мере принципы, установленные Генеральной Ассамблеей в 1962 году, были воплощены в результативную систему набора, целью которой является превращение Секретариата в подлинно международный орган. Чтобы Секретариат стал более эффективным, а успех усилий в области набора персонала не был поставлен под угрозу, следует осуществлять постоянный контроль за таким набором, дабы принцип географического распределения не превратился в систему «географического возмездия».

20. Среди карьерных служащих в ранге директоров (Д-2) лишь 5 человек имеют десятилетний или более длительный стаж работы на этом уровне и только 8 — стаж более пяти лет. На уровне старших служащих (Д-1) соответствующие цифры равны 6 и 10. Имеются также три директора со срочными контрактами, два из них работают на этом уровне в течение 5 лет и один — более 10 лет, а также три старших сотрудника со срочными контрактами, работающих на этом уровне 5 лет. В 1966 году директорами или старшими служащими были представители 41 государства-члена по сравнению с 25 в 1962 году. На уровне старших сотрудников (С-5) соответствующие цифры составляли 51 и 35.

21. Касаясь пересмотренного проекта резолюции (А/С.5/L.879/Rev.1), Директор Управления кадров указывает, что на 1153-м заседании он упомянул первоначальный текст (А/С.5/L.879), когда сказал, что нет постов, занимаемых исключительно на основе постоянных контрактов, и, разумеется, не бывает случаев, когда возникает необходимость при освобождении поста, занимавшегося сотрудником с постоянным контрактом, заключать постоянный контракт с лицом, заменяющим его. Это заявление заслуживает разъяснения. Постановляющий пункт 2 пересмотренного проекта резолюции, содержащий просьбу к Генеральному Секретарю не про-

изводить набора персонала лишь на основе постоянных контрактов на посты, до этого занимавшиеся сотрудниками, имевшими такие контракты, основан на ложном предположении и может создать впечатление, что эти посты выделены для контрактов определенного типа, другими словами, что есть посты для служащих с постоянными контрактами и посты для служащих со срочными контрактами. Это не так. Управление кадров никогда не ограничивалось кандидатами, которые хотят получить постоянное назначение. На практике происходит обратное. Управление иногда вынуждено производить набор на основе срочных контрактов, например, когда имеются средства лишь на ограниченный период времени или когда должность учреждена на определенный срок, или кандидат должен замещать служащего, временно работающего на другом посту. Кроме того, этот пункт создает впечатление, что тип контракта влияет на подбор кандидатур. Это также неверно. Вид назначения выбирается в зависимости от данных кандидата. Управление кадров никогда не упускает возможности заключить срочный контракт, потому что оно хочет, чтобы определенный пост был занят лицом, имеющим постоянный контракт. Контракт, который был заключен с лицом, занимавшим определенную должность, не влияет на назначение, предлагаемое его преемнику.

22. Предпочтение всегда отдается кандидату из недостаточно представленной страны. Задержки в наборе персонала обычно вызваны нежеланием набирать отвечающих требованиям лиц из чрезмерно представленных стран и стремлением продолжать поиски кандидатур в новых государствах-членах. В этой связи Генеральный Секретарь будет рад, если, по крайней мере, некоторые развивающиеся страны согласятся отпустить нескольких своих граждан для работы на постоянной основе или на сравнительно долгий период времени.

23. Возможно, Генеральному Секретарю потребуются разъяснения постановляющего пункта 1, если пересмотренный проект резолюции будет принят в нынешнем виде. В этом пункте предлагается «как временная мера» увеличение набора персонала на основе срочных контрактов, в то время как в последнем пункте преамбулы признается необходимость значительной доли постоянных контрактов и отмечается нынешняя практика Генерального Секретаря. Поэтому создается впечатление, что авторы проекта не имеют намерения отвергать политику, проводимую Генеральным Секретарем в настоящее время.

24. Что касается набора персонала из развивающихся стран, что является главным предметом озабоченности Управления кадров, то основной вопрос заключается в наличии требующегося кандидата. Если кандидата приходится временно заменять или его страна не может отпустить его для постоянной работы в Организации Объединенных Наций, ему, разумеется,

предлагают срочный контракт. Иногда кандидат заинтересован лишь в постоянном контракте, и предложение в этом случае срочного контракта не поможет достичь пропорционального географического распределения, а, напротив, даст противоположный результат.

25. В пункте 14 своего доклада (А/6487 и Согг.1) Генеральный Секретарь приводит лишь конечную цифру — 29,7 процента для доли служащих, имеющих срочные контракты. В действительности, в течение четырех лет действия нынешней формулы средний процент срочных контрактов составлял 75 процентов. Иными словами, на каждый постоянный контракт приходилось три срочных контракта. В течение этого периода все назначения на уровне старших сотрудников и выше производились на основе срочных контрактов, так что Генеральный Секретарь не мог маневрировать в этой области в направлении, указанном в проекте резолюции.

26. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) заявляет, что он представит пересмотренный проект резолюции на следующем заседании, с тем чтобы дать возможность проконсультироваться по предлагаемой поправке.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить обсуждение проекта резолюции А/С.5/L.879/Rev.1 до следующего заседания.

Предложение принимается.

b) Другие вопросы персонала (А/6491 и Согг.1, А/6521)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к этому вопросу относятся доклад Генерального Секретаря (А/6491 и Согг.1) и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6521).

29. В своем докладе Генеральный Секретарь предложил, чтобы максимальная сумма пособия на обучение, выплачиваемая при определенных условиях служащим Организации Объединенных Наций, была увеличена на временной основе до 800 долларов, поскольку ККМГС намерен провести подробное исследование этого пособия, до завершения которого окончательный уровень не может быть точно установлен. По оценке Генерального Секретаря, расходы, вытекающие из этого предложения, составят в 1967 году 34 400 долларов.

30. Далее Генеральный Секретарь предложил принять меры для оказания помощи служащим из Соединенных Штатов в выплате ими налога по социальному страхованию путем снятия с субсчета Соединенных Штатов в Фонде налогового урегулирования разницы между налогом по социальному страхованию, подлежащим выплате служащим Организации Объединенных Наций — гражданам Соединенных Штатов, и суммой налога, которым облагаются работники аналогичных категорий, занятые на службе в этой стране.

31. Генеральный Секретарь предлагает также распространить страхование жизни по существующим программам, на основе равного распределения выплат, на сотрудников, вышедших в отставку или покинувших службу вследствие нетрудоспособности. В каждом случае для этого потребуются определенный стаж и страхованием будут также охвачены соответствующие члены семьи, находящиеся на иждивении служащего. По оценке Генерального Секретаря, расходы, вытекающие из этого предложения, составят в 1967 году 20 000 долларов.

32. Наконец, Генеральный Секретарь доложил Генеральной Ассамблее о некоторых поправках, которые были внесены в Правила о персонале за период с 1 сентября 1965 года по 31 августа 1966 года.

33. В связи с первым из этих предложений Консультативный комитет заявляет в своем докладе, что в настоящее время он не может дать никаких утвердительных рекомендаций относительно пособий на обучение. Он согласен с другими предложениями Генерального Секретаря, и у него нет особых замечаний в отношении поправок, внесенных в Правила о персонале за упомянутый период.

34. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), касаясь первого вопроса, рассматриваемого в докладе Консультативного комитета — вопроса о пособиях на обучение, говорит, что на своей двадцатой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 2121 (XX) одобрила рекомендацию Консультативного комитета относительно того, чтобы максимальная сумма пособия на обучение, которую Генеральный Секретарь предлагал увеличить до 1000 долларов, была увеличена до 700 долларов. Консультативный комитет предложил тогда дожидаться результатов специального обследования, которое должно провести ККМГС. До завершения обзора системы заработной платы и окладов, который ККМГС должен осуществить в 1967 году, он рекомендовал временное увеличение максимальной суммы пособия на обучение с 700 до 800 долларов.

35. Консультативный комитет сожалеет, что он не в состоянии одобрить эту рекомендацию. Он мог бы согласиться с предложением Генерального Секретаря лишь в том случае, если бы представленная ему информация об изменении стоимости обучения оправдывала временное повышение размеров пособия на обучение. При отсутствии таких сведений и до завершения общего обзора ККМГС, Консультативный комитет не может в настоящее время дать утвердительную рекомендацию в ответ на предложение Генерального Секретаря.

36. Что касается второго вопроса, рассматриваемого в докладе, — толкования положения о пер-

сонале 3.3, касающегося плана налогообложения персонала, он подчеркивает трудности, порожденные распространением федеральной системы страхования по старости, увечью и нетрудоспособности на всех служащих Секретариата из Соединенных Штатов, работающих в этой стране. Поскольку часть налога, взимаемая с работодателя, не может быть вычтена с Организации Объединенных Наций, персонал из Соединенных Штатов облагается налогом как лица, работающие по найму, а не по ставкам, по которым облагаются служащие Соединенных Штатов, работающие на «внутреннего работодателя». Поэтому Генеральный Секретарь предлагает выплачивать тем служащим, которым надо платить налог Соединенных Штатов по социальному страхованию, разницу между общей суммой этого налога и суммой, которую им пришлось бы платить в качестве служащих «внутреннего работодателя». Суммы, выплачиваемые для этой цели, будут сниматься со счета, открытого правительству Соединенных Штатов в Фонде налогового регулирования. У Консультативного комитета нет возражений против подобного толкования Генеральным Секретарем положения о персонале 3.3 в этом отношении, которое, как он полагает, обеспечивает справедливость в отношении соответствующего персонала и дает возможность избежать каких-либо расходов по бюджету Организации Объединенных Наций.

37. Что касается страхования жизни, то Генеральный Секретарь предлагает расширить существующие программы страхования жизни служащим и их иждивенцев, обеспечив, по просьбе служащих, такие же услуги по страхованию для уходящих в отставку или оставляющих работу в связи с потерей трудоспособности. Это предложение относится также к бывшим служащим, ушедшим в отставку. Консультативный комитет уже указывал, что у ВОЗ есть план группового страхования жизни, который предусматривает охват лиц, ушедших в отставку, и что ряд учреждений начал предоставлять аналогичные услуги. Он также установил, что четыре учреждения обеспечивают заботу о бывших служащих, а два других изучают этот вопрос. Комитет понимает мотивы, по которым эти организации и Организация Объединенных Наций предлагают распространить страхование жизни на работников, ушедших в отставку, и сознает, что практика, сложившаяся в этом отношении в разных государствах-членах, весьма разнообразна. Он пришел к выводу, что предложение Генерального Секретаря оправдано не только с точки зрения социального обеспечения, но и по причинам координации между организациями-членами семьи Организации Объединенных Наций. Комитет полагает, однако, что АКК при содействии ККМГС, возможно, захочет пересмотреть предлагаемые меры по страхованию жизни служащих, ушедших в отставку.

38. Г-н КОКС (Секретариат) говорит, что на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи АКК

предложил через Генерального Секретаря увеличить максимальную сумму пособия на обучение до 1000 долларов. Объединения служащих организаций обычной системы считали и продолжают считать, что увеличение стоимости обучения более чем оправдывает эту сумму. Консультативный комитет предложил увеличение до 700 долларов. Таким образом, именно на основе последнего предложения ККМГС была направлена просьба включить изучение пособия на обучение в его обзор принципов общей системы вознаграждения международных служащих. Во время своей сессии 1966 года ККМГС рассмотрел дополнительную информацию о практике национальных служб в отношении пособий на обучение для детей сотрудников общих служб, работающих за границей. Поскольку ККМГС считает, что он, вероятно, не сможет завершить свой обзор принципов, лежащих в основе системы окладов, до 1967 или 1968 года, возникает вопрос: достаточно ли временное увеличение пособия на обучение до 700 долларов для компенсации повышения стоимости обучения без планирования покрытия продолжающегося увеличения стоимости обучения на будущее. Поскольку единственным критерием, на котором могли быть основаны оценки, является изменение стоимости обучения в международных школах, за образец была взята Женевская школа. Обследование показало, что с 1961 года, когда это пособие составляло около 600 долларов, стоимость обучения возросла примерно на 500 долларов в год. Поскольку Правила о персонале предусматривают оплату 75 процентов действительной стоимости вплоть до максимальной, пособие должно быть увеличено с прежней максимальной суммы в 600 долларов приблизительно до 1000 долларов.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет включил в свой доклад Генеральной Ассамблее следующие рекомендации:

a) Генеральному Секретарю должно быть позволено возмещать, в рамках полномочий, возложенных на него положением о персонале 3.3, e и f, сотрудникам Организации Объединенных Наций — гражданам Соединенных Штатов разницу между размерами налога по социальному страхованию, который каждый сотрудник должен платить как работник Организации Объединенных Наций, и суммой, которую он должен был бы уплачивать как работник облагаемого налогом работодателя. Эта процедура вступает в силу 1 января 1967 года, с тем чтобы охватить таковое возмещение в 1966 году и в последующие годы. Возмещение будет осуществляться путем снятия соответствующих сумм с субсчета, открытого правительству Соединенных Штатов в Фонде налогового урегулирования.

b) Генеральная Ассамблея должна одобрить предложения, внесенные Генеральным Секретарем относительно распространения страхования жизни для вышедших в отставку или нетрудо-

способных служащих и их иждивенцев, содержащиеся в пунктах 18—20 доклада Генерального Секретаря (A/6491 и Corr.1).

с) Генеральная Ассамблея должна принять во внимание поправки, внесенные в Правила о персонале за период с 1 сентября 1965 года до 31 августа 1966 года.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) * (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056, и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—877, A/C.5/L.880).

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (A/6305, A/6307, A/6457, A/C.5/1056 и CORR.1)

РАЗДЕЛ 2 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. СРЕДСТВА, ПОСТУПИВШИЕ ИЗ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ИСТОЧНИКОВ

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете на 1967 финансовый год (A/6307) наметил по разделу 2 сметы поступлений сумму в 2 196 276 долларов. В своем основном докладе (A/6307) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал одобрить эту смету.

41. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) отмечает, что, с одобрения Генеральной Ассамблеи, Кооператив Организации Объединенных Наций открыл в октябре 1952 года Магазин изделий прикладных искусств для целей, изложенных в заявлении его Совета директоров от 3 декабря 1952 года. Став собственностью Организации Объединенных Наций, этот Магазин продолжает функционировать по контракту с Кооперативом, и его некоммерческий характер неоднократно подчеркивался. Делегация Гвинеи считает, что этот Магазин мог бы дать посетителям большее представление о культурной жизни государств-членов, если бы первый этаж здания Генеральной Ассамблеи использовался более полно, а каждой стране были предоставлены необходимые средства и площадь для развертывания там выставок изделий прикладных искусств и ремесел. Кроме того, следует провести обследование, с тем чтобы определить, каким образом, в связи с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, продажа кустарных из-

делий могла бы лучше всего способствовать развитию торговли и обществ в развивающихся странах. Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций должен давать полное представление о культуре государств-членов, и Гвинея, как и многие другие страны, готова предоставить Организации Объединенных Наций изделия, которые могли бы быть использованы для этой цели.

42. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что на 1139-м заседании его делегация просила информировать ее о поступлениях, полученных от продажи около 100 автомашин в странах, где Организация Объединенных Наций содержит специальные миссии. В ответ на этот запрос Директор Управления общего обслуживания сообщил Комитету, что некоторые из этих стран установили на продажу этих автомашин прямой или косвенный налог размером до 50 процентов цены, уплачиваемой покупателем. По мнению его делегации, такое положение прямо противоречит положениям Конвенции о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций. Специальные миссии были направлены по просьбе этих стран с важнейшей целью защиты или восстановления мира, и Организация Объединенных Наций имеет все основания рассчитывать на иной подход, чем тот, который практикуется в отношении частных иностранных компаний. Делегация Польши оставляет за собой право вернуться к этому вопросу, когда она сочтет это уместным.

43. Что касается раздела 6 сметы поступлений (Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание), то таблицы C-4 и C-1 приложения C к бюджетной смете показывают, что, хотя обслуживание посетителей в Женеве принесет в 1967 году убыток в 12 300 долларов, обслуживание посетителей в Центральных учреждениях даст чистый доход в 110 700 долларов. Польская делегация будет приветствовать любую дополнительную информацию по этому вопросу, исходящую от представителя Генерального Секретаря.

44. Видимо, в 1967 году Организация Объединенных Наций не получит никаких поступлений от ресторанного обслуживания. Это тем более удивительно, если учесть, что власти Соединенных Штатов больше не облагают импортной пошлиной спиртные напитки и сигареты, что найти место в кафетерии столь же трудно, как и в столовой для делегатов, и что цены в последней были повышены до уровня, превышающего цены в других столовых. Поэтому неправильно утверждать в этой связи (A/6305, часть B, 6.25), что цены в кафетерии и столовой сохраняются на возможно более низком уровне. Положение было гораздо более критическим в прошлом, и его делегации трудно в настоящее время согласиться с объяснениями Генерального Секретаря (там же, пункты 6.21—6.31). Поэтому она хотела бы, чтобы Управление общего обслужива-

* Перенесено с 1150-го заседания.

ния приняло быстрые меры, с тем чтобы избежать каких-либо будущих убытков в отношении ресторанного обслуживания, не вставая на легкий путь повышения цен.

Смета на сумму 2 196 276 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 2 сметы поступлений (А/6307, пункт 353), утверждается в первом чтении.

РАЗДЕЛ 3 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ОБЩИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете (А/6305) наметил по разделу 3 сметы поступлений сумму в 2 673 400 долларов. В своем основном докладе (А/6307) Консультативный комитет рекомендовал сумму в 2 700 000 долларов, что представляет собой увеличение на 26 600 долларов.

Смета на сумму 2 700 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 3 сметы поступлений (А/6307, пункт 361), утверждается в первом чтении.

РАЗДЕЛ 4 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ПРОДАЖА ПОЧТОВЫХ МАРОК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПОЧТОВАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ)

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете (А/6305) наметил по разделу 4 сметы поступлений сумму в 1 785 000 долларов. В своем основном докладе (А/6307) Консультативный комитет рекомендовал сумму в 1 800 000 долларов, что представляет собой увеличение на 15 000 долларов.

Смета на сумму 1 800 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4 сметы поступлений (А/6307, пункт 364), утверждается в первом чтении.

РАЗДЕЛ 5 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ПРОДАЖА ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете (А/6305) наметил по разделу 5 сметы поступлений сумму в 827 650 долларов. В своем основном докладе (А/6307) Консультативный комитет рекомендовал утвердить эту сумму.

Смета на сумму 827 650 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 5 сметы поступлений (А/6307, пункт 370), утверждается в первом чтении.

РАЗДЕЛ 6 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ И РЕСТОРАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете (А/6305) наметил по разделу 6 сметы поступлений сумму в 791 300 долларов. В своем основном докладе (А/6307) Консультативный комитет рекомендовал одобрить эту сумму.

49. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая на вопрос представителя Польши, разъясняет, что попытки улучшить обслуживание посетителей в Женеве наталкиваются на трудности. В частности, масштабы деятельности во Дворце Наций сделали необходимым сокращение программ организованных посещений. Поэтому в данных условиях затруднительно рассматривать вопрос о расширении программ посещений или повышения входной платы. С другой стороны, Генеральная Ассамблея должна принять решение о расширении Дворца Наций, в результате чего могут возрасти поступления от организованных посещений.

50. Г-н ВОГАН (Директор Управления общего обслуживания) считает, что представитель Польши заблуждается, полагая, что цены в кафетерии и в столовой для делегатов выше, чем за их пределами. Обследование, проведенное по этому вопросу, заставляет сделать иные выводы. Консультативный комитет одобрил рекомендации, касающиеся выборочного повышения цен в кафетерии, подразумевая при этом, что обзор внешних цен будет носить постоянный характер и что будут приложены все силы для поддержания цен на более низком уровне, чем цены в аналогичных учреждениях за пределами зданий Организации Объединенных Наций. Поэтому он заверяет польского представителя, что Секретариат будет продолжать проводить необходимые обследования и постарается сохранять цены на наиболее разумном уровне.

Смета на сумму 791 300 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 6 сметы поступлений (А/6307, пункт 379), утверждается в первом чтении.

Заседание закрывается в 13 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Первым комитетом в документе А/6529 по пункту 27 повестки дня	261
Пункт 81 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>): а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	262
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (<i>продолжение</i>) Издания и документация Организации Объединенных Наций	264
Первое чтение (<i>продолжение</i>) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	266
Программа переоборудования и капитального ремонта Дворца Наций в Женеве	266

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6529 ПО ПУНКТУ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/С.5/1089)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, согласно положению проекта резолюции А, представленного Первым комитетом в части I его доклада (А/6529, пункт 22), Генеральному Секретарю предложено подготовить доклад, для чего потребуется помощь экспертов-консультантов. В своей записке (А/С.5/1089) Генеральный Секретарь подсчитал, что расходы по этому предложению составят в 1968 году 75 000 долларов и, что если Генеральная Ассамблея одобрит его, то по статье iii (Специальные группы экспертов) главы III (Прочий временный персонал) раздела 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы на 1967 год придется выделить дополнительные ассигнования.

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) замечает, что Консультативный комитет изучил записку Генерального Секретаря и полностью отдает себе отчет в значении доклада, который предстоит подготовить. Однако, ввиду отсутствия более точных данных о том, какие разделы подлежат включению в доклад, Консультативный комитет оказался не в состоянии оценить характер и масштабы сопряженной с этим работы. Что касается прось-

* Вопрос о всеобщем и полном разоружении: доклад Сообщения Комитета восемнадцати государств по разоружению.

бы о 12—15 консультантах, то, насколько понимает Консультативный комитет, эта цифра является лишь ориентировочной. Доклад должен быть представлен в сентябре или октябре 1967 года, но это означает, что для подготовки доклада в распоряжении консультантов остается не более 8—9 месяцев. Естественно, они должны обладать высокой квалификацией и посвящать большую часть своего времени выполнению данной задачи. Принимая во внимание все эти ограничения, Консультативный комитет считает, что было бы более реалистично, если бы число консультантов составляло 9—12 человек. Консультативный комитет не подвергает сомнению смету Генерального Секретаря в отношении путевых расходов, суточных и возможного гонорара консультантам. Однако он надеется, что будет приглашено на работу меньшее число консультантов, чем то, которое было запрошено, и придерживается того мнения, что дополнительные ассигнования по статье iii главы III раздела 3 можно ограничить до 60 000 долларов, не ставя при этом под угрозу выполнение работы.

3. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) отмечает, что эксперты, которые лучше всего знакомы с возможными экономическими и другими последствиями использования ядерного оружия, находятся на службе у своих правительств. Поэтому Генеральный Секретарь мог бы попросить соответствующие правительства откомандировать некоторых своих экспертов для осуществления предложенного изучения. В таком случае удастся заручиться их услугами без дополнительных затрат.

4. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что, ввиду значения, которое Генеральный Секретарь придает этому вопросу, он попытается обеспечить услуги таких экспертов. Однако он хотел бы, чтобы ему была предоставлена свобода действий и разрешено набирать экспертов частным образом, если в этом возникнет необходимость. Кроме того, необходимо обеспечить известное географическое равновесие.

5. Что касается сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, то Генеральный Секретарь попытается сделать все от него зависящее, чтобы не выйти за пределы средств, имеющихся в его распоряжении. Однако следует отметить, что это сокращение касается такого раздела бюджета, который уже был сокращен с согласия Генерального Секретаря. Поэтому могут возникнуть некоторые трудности, если ассигнования будут еще больше сокращены.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции Первого комитета потребует дополнительных ассигнований 60 000 долларов по статье iii главы III раздела 3 бюджетной сметы на 1967 год, и просит Докладчика доложить об этой рекомендации непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*) (A/6487 и Corr.1, A/C.5/L.872 и Add.1, A/C.5/L.879/Rev.2, A/C.5/L.881, A/C.5/L.882/Rev.1)

7. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) говорит, что второй пересмотренный текст (A/C.5/L.879/Rev.2) проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Комитета, идентичен в своей основе первоначальному тексту; было снято лишь несколько строчек, поскольку были учтены замечания представителя Генерального Секретаря. Делегация Ирана также провела консультации с различными группами стран.

8. Преамбула нового текста более реалистична, чем первоначальная преамбула, в том смысле, что в ней упоминаются положения Устава Организации Объединенных Наций и резолюции Генеральной Ассамблеи в отношении персонала и отмечается принципиальное согласие авторов проекта с Генеральным Секретарем относительно соотношения постоянных и срочных контрактов. Изменения постановляющей части резолюции преследуют цель сделать ее более гибкой. Текст, который является теперь совершенно четким, можно подвергнуть критике скорее за излишнюю умеренность. Были действительно сделаны уступки, но окончательный текст является достаточно самостоятельным и представляет Генеральному Секретарю необходимую свободу действий. Если делегации, которые все еще испытывают сомнения относительно проекта, внимательно изучат его, они обнаружат, что этот проект должен облегчить в будущем задачу Секретариата.

9. Делегация Ирана одобряет общую направленность предложенных поправок, но не думает, что поднятая в них проблема непосредственно связана с проблемой, которая ставится в проекте резолюции, а именно с проблемой географического распределения, рассматриваемого исключительно с точки зрения контрактов. Поэтому делегация Ирана просит авторов не настаивать на включении их поправок в текст, который является компромиссным.

10. Г-н БУТАКДЖИРТ (Алжир) присоединяется к представителям, которые подчеркивали усилия Генерального Секретаря, направленные на увеличение числа сотрудников из развиваю-

щихся и социалистических стран. Однако неравновесие еще далеко не исправлено, и некоторые географические районы, особенно районы Африки, еще представлены недостаточно. Кроме того, несколько делегаций обратили внимание Генерального Секретаря на тот факт, что в пределах одного и того же района некоторые страны представлены сверх меры, а другие представлены недостаточно или вообще не представлены. Поэтому делегация Алжира надеется, что в будущем набор будет производиться на основе справедливого географического распределения как среди географических районов, так и в пределах самих районов.

11. Делегация Алжира также согласна с тем, что для повышения работоспособности и эффективности Секретариата необходимо набирать в высшей степени квалифицированный персонал. Однако это стремление не должно отодвинуть на второй план принцип справедливого географического распределения. Делегация Алжира поддерживает предложения многочисленных делегаций о том, чтобы граждане развивающихся стран набирались на основе срочных контрактов. В таком случае эти страны могут быть представлены на всех уровнях административного аппарата. Делегация Алжира искренне надеется, что будут приняты безотлагательные меры в соответствии с этими предложениями.

12. В отношении представленности в Секретариате различных культур делегация Алжира считает, что упорно проводимая дискриминация в отношении кандидатов, не владеющих английским языком, не может не препятствовать созданию подлинно универсального Секретариата. Поскольку рабочим языком делегации Алжира является французский, она хотела бы, чтобы в Организации имелись необходимые материальные условия, которые позволили бы ей вносить свой вклад в деятельность Организации. Она также надеется, что в дальнейшем будет иметь место равное отношение к языкам, которые в официальном порядке признаны рабочими языками.

13. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) считает, что последний пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 неуместен в проекте, и просит авторов снять его. В то время как проект резолюции в целом направлен на то, чтобы помочь Генеральному Секретарю улучшить географическое распределение персонала Секретариата и тем самым придать практический смысл второй фразе пункта 3 статьи 101 Устава, упомянутый пункт преамбулы касается стабильности и работоспособности Секретариата и отражает позицию в пользу высокого процента постоянных контрактов. Многие делегации не разделяют эту позицию. В дополнение к другим доводам делегация Болгарии, со своей стороны, считает, что если, как утверждалось в Комитете, Организация Объединенных Наций испытывает затруднения при наборе квалифицированных лиц, поскольку им предлагают улучшенные условия в

других местах, то их услугами можно было бы легче заручиться на основе срочных контрактов, предусматривающих определенную продолжительность службы, скажем, от четырех до семи лет. Более того, контракты такого типа позволят приводить состав Секретариата в соответствие с изменениями в международном сообществе и придать ему универсальный характер, необходимый для такой организации, как Организация Объединенных Наций. Поэтому он просит авторов проекта резолюции снять последний пункт преамбулы или заменить его первым предложением пункта 3 статьи 101 Устава, или же заменить слова «постоянных контрактов» в этом пункте словами «непостоянных контрактов большей длительности» (что предпочла бы делегация Болгарии), либо словами «полупостоянных контрактов»; последние два выражения имеют, по мнению делегации Болгарии, одинаковый смысл.

14. Если авторы проекта не могут согласиться ни с одним из этих предложений, ни с поправкой, согласно которой слова «и полупостоянных» будут включены после слова «постоянных», то делегация Болгарии официально представляет соответствующую поправку с оговоркой, что она является компромиссной.

15. Причины, побудившие делегацию Болгарии предложить эту поправку, заключаются в следующем: проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 предусматривает, в целях улучшения географического распределения должностей Секретариата, расширение набора персонала на основе срочных, а не постоянных контрактов. Последний пункт преамбулы находится в противоречии с постановляющей частью и с направленностью проекта резолюции в целом. Многочисленные делегации считают, что представительства многих стран в Секретариате не отвечают должным требованиям, а Генеральный Секретарь не может улучшить его, не сократив долю постоянных контрактов, на основе которых работают 70 процентов сотрудников Секретариата. Статистические данные показывают, что принцип справедливого географического распределения в еще меньшей степени соблюдается в отношении сотрудников, работающих по постоянным контрактам, чем в отношении персонала Секретариата в целом.

16. Г-н РОРМОЗЕР (Гватемала) считает, что резолюция A/C.5/L.879/Rev.2, претворяющая в жизнь принцип, согласно которому набор персонала Секретариата должен привести к справедливому представительству всех государств — членов Организации, полностью отвечает требованиям Устава. Хотя увеличение числа срочных контрактов, очевидно, будет содействовать улучшению географического распределения должностей, значительная доля постоянных контрактов, тем не менее, необходима для обеспечения стабильности и эффективной деятельности Секретариата. Он поддерживает проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 и будет голосовать за него. Он

также поддерживает поправку к этому тексту, представленную Демократической Республикой Конго, Сенегалом и Францией (A/C.5/L.882/Rev.1).

17. Г-н БАКОТО (Камерун), отвечая представителю Болгарии, говорит, что, по мнению его делегации, в проекте резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 нет никакого противоречия. В этом проекте подтверждается тот широко признанный принцип, что значительная доля постоянных контрактов необходима для обеспечения эффективности. В то же время с учетом сложившегося положения в нем предусматривается увеличение набора персонала на основе срочных контрактов, не обязательно рассчитанных на короткий срок, но остается открытой возможность вновь отдать предпочтение постоянным контрактам после достижения справедливого географического распределения должностей в Секретариате. Как указано в пункте 1 постановляющей части, данная мера является временной и направлена на улучшение существующего положения.

18. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) выражает удивление по поводу того, как развиваются прения по проекту резолюции, который с включенными в него поправками является шагом назад по сравнению с первоначальным проектом. Все высказались в пользу подлинно справедливого географического распределения должностей как в количественном, так и в качественном отношении и с учетом рабочих языков. Однако это единодушие не нашло отражения ни в одном из текстов. Что касается рабочих языков, то авторы поправки, представленной в документе A/C.5/L.882/Rev.1, считали ее вполне приемлемой, поскольку в ней лишь выражена мысль, что Организация Объединенных Наций должна надлежащим образом использовать все ее рабочие языки. Он сожалеет, что авторы проекта резолюции не приняли во внимание эту поправку, и надеется, что теперь они согласятся с ней.

19. Г-н СИСС (Сенегал), присоединяясь к замечаниям предыдущего оратора, также выражает удивление по поводу того, что авторы проекта резолюции не включили в свой текст упомянутую поправку.

20. Поэтому делегация Сенегала не может согласиться с проектом резолюции в представленном виде и хотела бы получить некоторое время для того, чтобы пересмотреть весь вопрос и, возможно, представить новые предложения.

21. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что его делегация, являясь одним из авторов поправки, содержащейся в документе A/C.5/L.882/Rev.1, присоединяется к замечаниям двух предыдущих ораторов и также хотела бы получить дополнительное время для определения своей позиции.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что был выдвинут ряд предложений, в частности представите-

лем Болгарии, и что несколько делегаций просили отложить голосование проекта резолюции до четверга, 1 декабря. Если не последует возражений, он будет считаться, что Комитет согласен с последним предложением.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—877, A/C.5/L.880)

Издания и документация Организации Объединенных Наций (A/C.5/L.880)

23. Г-н РИХА (Чехословакия) представляет проект резолюции A/C.5/L.880, основная мысль которого заключается в том, что Издательская коллегия должна подвергнуть всестороннему изучению издательскую деятельность, а Генеральный Секретарь — представить Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии доклад, содержащий такие предложения и рекомендации, которые были бы направлены на то, чтобы прекратить или объединить различные издания и сократить частоту их выпуска.

24. В ходе общих прений по бюджетной смете некоторые делегации высказали беспокойство по поводу возрастающего объема документации и интересовались возможностями его контроля. Указывалось также, что некоторые документы не представляются в должные сроки, особенно на всех рабочих языках, а не только на английском. Кроме того, было рекомендовано, чтобы контракты на типографские работы распределялись среди возможно большего числа стран, особенно среди развивающихся стран. Наконец, отдельные делегации поставили под вопрос качество печатных изданий и были высказаны некоторые сомнения относительно того, направлены ли расходы в этой области на удовлетворение существенно необходимых потребностей. Таковы факторы, которые должна принять во внимание Издательская коллегия при осуществлении упомянутого обзора. Она должна предложить такую систему, которая обеспечила бы умеренную стоимость опубликования необходимых документов, устранение излишних публикаций и дублирования документов, надлежащее качество документации и ее своевременное распространение на рабочих языках.

25. Проект резолюции A/C.5/L.880 основывается на неоднократно выдвигавшихся предложениях и рекомендациях Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и принимает во внимание мнение Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных На-

ций и специализированных учреждений, а также опыт Экономического и Социального Совета. Разумеется, нет и речи о сокращении расходов на печатные издания без учета последствий. Проблема заключается в обеспечении того, чтобы публикуемая документация была действительно необходимой, а соответствующие расходы — отвечали разумным требованиям.

26. Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции основывается на мнениях, высказанных Консультативным комитетом в его основных докладах Генеральной Ассамблее на семнадцатой¹ и девятнадцатой² сессиях, а также в пунктах 255 и 256 его основного доклада Ассамблее на текущей сессии (A/6307).

27. В пункте 2 постановляющей части рекомендуется представить результаты исследования Консультативному комитету, который в течение нескольких лет уделял особое внимание данному вопросу. Для осуществления этого исследования была выбрана Издательская коллегия, поскольку в своем основном докладе Генеральной Ассамблее на двадцатой сессии Консультативный комитет настойчиво рекомендовал Издательской коллегии «при постоянном изучении вопроса об официальных отчетах и программе изданий Организации Объединенных Наций установить и применять еще более строгие критерии и контроль»³.

28. Наконец, в пункте 3 постановляющей части подчеркивается значение рабочих языков в связи с тем, что возрастающее число государств — членов Организации не пользуются английским языком в качестве рабочего языка.

29. Таким образом, в проекте резолюции A/C.5/L.880 вновь излагаются рекомендации, которые уже выдвигались несколько раз, но, к сожалению, не привели ни к каким практическим результатам в силу широких масштабов проблемы. Авторы проекта считают, что Генеральная Ассамблея должна принять решение, ведущее к практическим мерам, и они надеются, что их текст получит полную поддержку со стороны Комитета.

30. Г-н НАДИМ (Иран) говорит, что проблема изданий и документации уже затрагивалась в ходе общих прений по бюджетной смете на 1967 год и при обсуждении доклада Специального комитета экспертов в связи с пунктом 80 повестки дня. Общеизвестно, что различные органы Организации Объединенных Наций стали проявлять неослабное внимание к данному вопросу. Кроме того, изучение, предлагаемое в проекте резолюции, не лишено прецедентов в Организации Объединенных Наций. Экономический и Социальный Совет недавно обратился к Генеральному Секретарю с просьбой выдвинуть предложе-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7.

² Там же, девятнадцатая сессия, Дополнение № 7.

³ Там же, двадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 274.

ния, направленные на то, чтобы сократить до более разумных масштабов объем документации, которая требует внимания со стороны Совета, или привести такую документацию в большее соответствие с потребностями Совета. Изучив этот вопрос, Генеральный Секретарь сформулировал некоторые предложения, которые были приняты Советом (см. резолюцию 1154 (XLI)) и которые, как можно предполагать, приведут к достижению желаемых целей.

31. Инициативу Экономического и Социального Совета в отношении документации следовало бы распространить на всю документацию Организации Объединенных Наций, и авторы проекта резолюции убеждены, что изучение, которое предложено провести Издательской коллегии, приведет к аналогичным результатам с точки зрения улучшения качества документов Организации Объединенных Наций. Поэтому они надеются, что их текст получит единодушную поддержку Пятого комитета.

32. Г-н ВАН ГРЕВЕНИНГ (Франция) говорит, что замечания многих делегаций по вопросу о документации показывают, что они придают большое значение этому виду деятельности Организации. Консультативный комитет проявляет аналогичный интерес, о чем свидетельствуют замечания по этому вопросу, изложенные в его основном докладе (A/6307). Делегация Франции с удовлетворением отмечает усилия, прилагаемые Генеральным Секретарем и его сотрудниками, а также Экономическим и Социальным Советом и направленные на то, чтобы навести порядок в этой области, которая имеет большое значение для государств — членов Организации. Однако, если положение улучшилось в экономической и социальной областях, общая картина по-прежнему вызывает беспокойство.

33. Первая проблема касается ресурсов для изданий Организации Объединенных Наций. Изучение, предложенное различными делегациями на 1137-м заседании, будет обладать тем достоинством, что оно даст ясное представление о мерах, которые необходимо принять. Во-вторых, существует вопрос географического распределения контрактов на типографские работы — вопрос, который представитель Израиля справедливо поднял на том же заседании. Все государства — члены Организации должны на равной основе участвовать в различных видах деятельности Секретариата, включая деятельность, связанную с изданиями и документацией, при условии, что качество работы будет по-прежнему приниматься во внимание. Наконец, это имеющий широкие последствия вопрос объема документации и изданий, той формы, которую им следует придавать, и выбора, который следует сделать для того, чтобы сохранить их качество и принять в расчет людские и материальные ресурсы Секретариата.

34. В пункте 68 своего основного доклада Консультативный комитет представил заключения и

рекомендации, требующие принятия практических мер. Остается претворить эти меры в жизнь; в этом и заключается цель проекта резолюции. Речь не идет об автоматическом сокращении объема документации и изданий, которые создают единственный в своем роде источник информации, а об упрощении документации и внесении в нее ясности, с тем чтобы государства — члены Организации могли легко находить нужные им сведения.

35. В проекте резолюции Генеральной Ассамблеи не предлагается безотлагательно принимать решения. Согласно этому проекту, Издательская коллегия должна лишь провести изучение, охватывающее всю документацию Организации Объединенных Наций, включая краткие и статистические отчеты, в отношении которых Специальный комитет экспертов представил рекомендацию в подпункте f пункта 104 его второго доклада (A/6343), а Консультативный комитет — в подпункте e пункта 68 его основного доклада (A/6307).

36. В ходе предлагаемого исследования будут также изучены методы ограничения документации. Эта цель оправдана. Замечания, сделанные Генеральным Секретарем в записке, которую он представил Экономическому и Социальному Совету на его сороковой сессии⁴ по основному докладу, касающемуся вопроса о документации, направлены на то, чтобы «сократить объем документации до масштабов, в большей мере поддающихся контролю». Этой цели можно достичь путем более краткого составления многих документов, которые в таком случае выигрывают благодаря четкости и ясности.

37. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции вновь поднимается вопрос, который уже был предметом рекомендации, представленной Экономическим и Социальным Советом в подпункте c пункта 3 постановляющей части раздела I резолюции 1090 E (XXXIX). Делегация Франции полностью одобряет замечания, сделанные в этой связи на 1137-м заседании представителями Туниса и Сенегала. Все еще со значительным запозданием переводятся на французский язык многие документы Организации Объединенных Наций, часть из которых, включая весьма важные, распространяется на этом рабочем языке так поздно, что делегации, говорящие на французском языке, испытывают значительные неудобства. Делегация Франции высоко ценит усилия, прилагаемые Генеральным Секретарем и соответствующими департаментами к исправлению этого положения, но она уверена, что еще можно сделать очень многое для обеспечения равного отношения к рабочим языкам в Организации, которая претендует на универсальность.

⁴ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сороковая сессия, Приложения, пункт 17 повестки дня, документ E/4157.

38. В этой связи встает также вопрос о коммюнике для прессы. Коммюнике для прессы имеют ценность лишь в том случае, если они могут использоваться в день их опубликования. Тот факт, что они издаются лишь на одном языке, препятствует их распространению в странах, где говорят на французском языке, и то же самое, несомненно, справедливо, среди прочего, и в отношении стран, где говорят на испанском языке. В результате народы этих стран не информируются должным образом о деятельности Организации.

39. Делегация Франции надеется, что принятие проекта резолюции явится первым шагом к рационализации деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с рекомендациями, представленными Специальным комитетом экспертов и Консультативным комитетом. Следует помнить, что ссылка в проекте резолюции на деятельность Специального комитета экспертов никоим образом не означает, что для выполнения каждой рекомендации этого Комитета она должна стать предметом особой резолюции Генеральной Ассамблеи. Ассамблея приняла общее решение [резолюция 2150 (XXI)] относительно доклада Специального комитета экспертов и содержащихся в нем рекомендаций, и не требуется никаких дополнительных решений.

40. Г-н КАЭН (Бельгия) соглашается с предыдущим оратором в том, что представление данного проекта резолюции не означает, что, по мнению его авторов, каждая рекомендация Специального комитета требует отдельной резолюции для обеспечения ее выполнения. Тем не менее, они сочли необходимым представить отдельный проект резолюции в данном случае по ряду особых причин. Первой является значение и серьезность проблемы, что побудило Специальный комитет экспертов уделить этой проблеме особое место в его докладе. Следует также учитывать беспокойство, высказанное Экономическим и Социальным Советом и Консультативным комитетом, которые подчеркивали необходимость безотлагательных действенных мер, и особенно неоднократные предостережения Генерального Секретаря. Основная причина внесения проекта резолюции заключается в том, чтобы предоставить Генеральному Секретарю возможность принять меры против явления, которое он справедливо осудил. Стремление к эффективности, лежащее в основе различных положений этого текста, объясняет, в частности, просьбу, обращенную к Генеральному Секретарю в пункте 3 постановляющей части. Это предложение должно обеспечить большую производительность и эффективность деятельности Организации в интересах всех государств-членов.

Проект резолюции (A/C.5/L.880) принимается единогласно.

41. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджет-

ным вопросам) благодарит авторов проекта резолюции и членов Комитета за представление и одобрение текста, который является позитивным откликом на рекомендации Консультативного комитета.

42. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки), разъясняя позицию своей делегации по проекту резолюции, выражает надежду на то, что подпункт а пункта 2 постановляющей части будет истолковываться в самом широком смысле и что, как считает Комитет, только что принявший этот проект, в предварительном докладе Генерального Секретаря будут содержаться не только предложения, направленные на то, чтобы прекратить или объединить различные издания или сократить частоту их выпуска, но также любые другие предложения и рекомендации, которые будут содействовать достижению экономии средств при выполнении программы изданий.

43. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, по его мнению, когда Секретариат будет претворять в жизнь предложение, содержащееся в подпункте а пункта 2 постановляющей части, он будет истолковывать его в том же смысле.

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (A/6305, A/6307, A/6385, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1062, A/C.5/1075, A/C.5/1076)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету начать первое чтение раздела 7 бюджетной сметы на 1967 финансовый год и рассмотреть сначала доклад Генерального Секретаря о ходе выполнения программы переоборудования и капитального ремонта Дворца Наций в Женеве.

ПРОГРАММА ПЕРЕОБОРУДОВАНИЯ И КАПИТАЛЬНОГО РЕМОНТА ДВОРЦА НАЦИИ В ЖЕНЕВЕ (A/6526, A/C.5/1075)

45. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), ссылаясь на доклад Консультативного комитета (A/6526), напоминает, что Генеральная Ассамблея на своей двадцатой сессии одобрила в принципе программу переоборудования и капитального ремонта Дворца Наций в Женеве. Что касается работ, запланированных на 1966 год, то Генеральный Секретарь в отношении каждого проекта ремонтных работ и переоборудования принял во внимание новые условия, связанные с предложениями о расширении помещений для конференций во Дворце Наций. Пришлось внести некоторые коррективы в программу на 1966 год и последующие годы, но в целом произведенные изменения соответствуют проектам, изложенным в документе A/C.5/1040⁵.

⁵ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня.

Более того, предлагаемые коррективы программы работ можно принять, не изменяя ежегодных ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Поэтому Консультативный комитет считает, что Генеральный Секретарь должен приступить к исполнению предложенных им проектов и представить очередной доклад о ходе работ Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии.

46. В ответ на вопрос г-на ЗОДДА (Италия) г-н ПАЛЬТЕЙ (Заместитель Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве) говорит, что вилла La Pelouse состоит из квартиры на втором этаже и небольшой комнаты для заседаний и десяти служебных помещений на первом этаже. Он разъясняет, что сумма арендной платы за квартиру достаточна лишь для покрытия расходов, связанных с ее обновлением.

47. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) спрашивает, связаны ли административные расходы, составляющие 220 000 долларов и приведенные в конце

таблицы, которая представлена в пункте 5 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/1075), с работами по ремонту и переоборудованию или же они представляют собой административные расходы какого-нибудь определенного департамента.

48. Г-н ПАЛЬТЕЙ (Заместитель Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве) отвечает, что данные административные расходы связаны исключительно с ремонтными работами и другими статьями, вроде наблюдения за площадкой, копирования архитектурных проектов и различными прочими затратами.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить мнение Консультативного комитета и предложения, сделанные Генеральным Секретарем в его докладе (A/C.5/1075).

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 74 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение)	
Расширение помещений для конференций во Дворце Наций в Женеве	269

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Тодоров (Болгария).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—877, A/C.5/L.880)

Первое чтение (продолжение) (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1062, A/C.5/1075, A/C.5/1076)

РАСШИРЕНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ВО ДВОРЦЕ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ (A/6385, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1076)

1. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), ссылаясь на доклады Консультативного комитета (A/6385, A/6524, A/6526), делает краткий обзор мероприятий по расширению зала заседаний и соответствующей системы оборудования во Дворце Наций в Женеве, осуществленных за период с ноября 1963 года по июнь 1966 года, что отражено в документах A/C.5/982¹, A/5709², A/C.5/1009³, A/5799³, A/C.5/1040³ и A/6137³.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Приложения, пункт 58 повестки дня.

² Отпечатан на mimeографе.

³ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 76 повестки дня.

2. На своей летней сессии 1966 года Консультативный комитет рассмотрел предварительные планы и смету, представленные Генеральным Секретарем (A/C.5/1054), уделив особое внимание плану, единодушно рекомендованному Комитетом архитекторов для рассмотрения Генеральной Ассамблеей. Учитывая предусматриваемые Генеральным Секретарем увеличение масштабов и расширение деятельности в системе Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет согласился с тем, что во Дворце Наций потребуются дополнительные помещения и службы. Поэтому он одобрил намерение Генерального Секретаря использовать оставшуюся часть ассигнований (150 000 долларов), выделенных Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 2125 (XX), на разработку окончательных планов и сметы расходов.

3. На своей текущей сессии Консультативный комитет изучил пересмотренные и более подробные предложения, представленные Генеральным Секретарем в его последнем докладе по этому вопросу (A/C.5/1076). Исходя из проведенного им обследования помещений, имеющих в Женеве, и из необходимости их расширения, он рекомендовал (A/6524, пункт 21) Пятому комитету и Генеральной Ассамблее благожелательно рассмотреть предложения, содержащиеся в пункте 14 настоящего доклада Генерального Секретаря. Если Ассамблея утвердит эти планы и метод финансирования, предложенный Генеральным Секретарем, то по разделу 7 потребуются дополнительные ассигнования в размере 1 000 000 долларов.

4. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос, заданный на 1156-м заседании представителем Венгрии, говорит, что вопрос о финансировании предполагаемых мероприятий по расширению помещений подробно обсуждался с федеральным правительством Швейцарии, а также республики и кантона Женева. Финансовые меры, о которых идет речь в пунктах 11—14 настоящего доклада Генерального Секретаря, являются лучшими из тех, которые могут быть осуществлены в свете положения, сложившегося в настоящее время на денежном рынке. С Организации Объединенных Наций взимается 3 процента годовых с займа в 9 075 000 долларов, предоставленного Фондом недвижимости для международных организаций, а швейцарское федеральное правительство и правительство республики и кантона Женева принесли в дар 4 000 000 швейцарских франков (925 000 долларов), так что чистые расходы Организации Объ-

единенных Наций будут эквивалентны процентной ставке, равной 1,6 процента. Таким образом, швейцарское федеральное правительство и правительство республики и кантона Женева проявили свою обычную щедрость и понимание, встретившие искреннюю признательность.

5. Г-н ДАМАСЕНО ВИЕЙРА (Бразилия) одобряет предлагаемое расширение помещений для конференций, необходимость которого вызвана расширением деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в области экономического развития, чему его страна придает особое значение. Он рад отметить, что было уделено должное внимание архитектурной гармонии Дворца и что финансирование было спланировано таким образом, чтобы не обременить чрезмерно бюджет. Он воздает должное швейцарскому федеральному правительству, а также республике и кантону Женева за их щедрую финансовую поддержку и выражает надежду, что предложения Генерального Секретаря будут приняты, с тем чтобы работа могла быть начата, как намечено, в 1967 году.

6. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) спрашивает, не уменьшится ли потребность в новых помещениях в Женеве вследствие принятия резолюции 2150 (XXI), в которой содержится призыв к Организации Объединенных Наций и к специализированным учреждениям выполнять рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, включая, среди прочего, рекомендации о сокращении числа заседаний.

7. Г-н ПАЛЬТЕЙ (Заместитель Генерального директора Европейского отделения Организации Объединенных Наций в Женеве) отвечает, что предлагаемое расширение необходимо, в частности по двум причинам, не связанным с резолюцией 2150 (XXI), а именно: вследствие увеличения числа членов Организации и создания новых органов. Кроме того, целью такого расширения является обеспечение возможности соблюдения нынешнего расписания заседаний, которые должны проходить во Дворце, так что даже при полном осуществлении резолюции 2150 (XXI) избытка в помещениях не будет.

8. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подтверждает, что предлагаемое расширение направлено в первую очередь на удовлетворение существующих потребностей с небольшим резервом на случай возможного увеличения масштабов деятельности. Строительство новых помещений, разумеется, не уменьшит необходимости контролировать увеличение числа заседаний.

9. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) благодарит Заместителя Генерального директора Европейского отделения Организации Объединенных Наций и Контролера за их ответы, которые были вполне удовлетворительными. В свете потребности в новых помещениях, отраженной в различных докладах, находящихся на рассмотрении Комитета, он не возражает против предлагаемого расширения, присоединяется к представителю Бразилии и выражает признательность швейцарскому федеральному правительству, а также республике и кантону Женева.

10. Он озабочен, однако, предположениями, содержащимися в пунктах 16 и 17 документа А/С.5/1062, относительно темпов расширения деятельности Организации Объединенных Наций и надеется, что будут предприняты шаги по ограничению такого расширения, а также числа заседаний. Кроме того, следует серьезно изучить возможность проведения заседаний не только в Нью-Йорке и в Женеве, но и в других местах. Многие правительства готовы выступить с приглашением провести заседания в их странах, а такая децентрализация поможет лучше ознакомить общественность с деятельностью Организации Объединенных Наций. Это не потребует никаких дополнительных затрат, поскольку их возмут на себя соответствующие правительства.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет одобряет предложения Генерального Секретаря (А/С.5/1076, пункт 14) и соответствующие рекомендации Консультативного комитета (А/6524, пункты 22—24) и уполномочивает Докладчика подготовить для представления Генеральной Ассамблее проект резолюции, воплощающий рекомендации Консультативного комитета.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Шестым комитетом в документе A/6516 по пункту 84 повестки дня	271
Пункт 81 повестки дня: Вопросы персонала (продолжение): а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	272

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6516 ПО ПУНКТУ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/6528, A/C.5/1088)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть записку Генерального Секретаря (A/C.5/1088) о финансовых последствиях проекта резолюции, принятого Шестым комитетом (A/6516, пункт 152, проект резолюции I), в котором рекомендуется созыв конференции полномочных представителей по праву договоров, и относящийся к этому доклад Консультативного комитета по бюджетным и административным вопросам (A/6528).

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, по мнению Консультативного комитета, Шестой комитет, принимая эту резолюцию, исходил из тех соображений, что до сих пор не достигнуто определение того, что в соответствии с резолюцией 2116 (XX) является «крупной специальной конференцией». Как бы то ни было, Консультативный комитет считает, что международная конференция, продолжающаяся от четырех до девяти недель и стоящая около 600 000 долларов, несомненно, является крупной конференцией Организации Объединенных Наций.

3. Кроме того, соглашаясь с оценкой финансовых последствий, вытекающих из подготовки в 1967 году документации для такой конференции, Консультативный комитет не выражает своего мнения относительно сроков ее проведения. Он предлагает, однако, чтобы вопрос об установлении очередности в общем расписании конференций и заседаний на 1968 год был изучен более глубоко.

* Доклады Комиссии международного права о работе второй половины ее сессии и о работе ее восемнадцатой сессии.

4. Г-н МЕРОН (Израиль) признает, что существует необходимость в определении термина «крупная специальная конференция». Однако он также считает, что предлагаемая конференция действительно является крупной конференцией по смыслу резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи и что это подтверждается докладом Консультативного комитета. Эта резолюция предусматривает, что в Организации Объединенных Наций не должно планироваться проведение более одной крупной специальной конференции в год. Однако, хотя уже имеются планы проведения в 1968 году по крайней мере двух крупных конференций, Шестой комитет решил рекомендовать созыв еще одной крупной конференции в этом году. Консультативный комитет неоднократно призывает Секретариат обращать внимание различных комитетов, до принятия решений, на финансовые и административные последствия таких решений. Делегация Израиля с сожалением отмечает, что эти призывы не были учтены в отношении конференции по праву договоров.

5. Когда летом 1966 года Комиссия международного права обсуждала вопрос о предлагаемой конференции, и в частности вопрос о сроках, представитель Генерального Секретаря обратил ее внимание на резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в памятной записке Генерального Секретаря о процедурных и организационных вопросах, связанных с возможной дипломатической конференцией по праву договоров (A/C.6/371), не раз упоминается об этой резолюции, хотя в этой памятной записке речь идет о сроках проведения такой конференции.

6. Лишь после того, как делегации в Шестом комитете напомнили о резолюции 2116 (XX), представитель Секретариата занялся этим вопросом. Отвечая на замечания этих делегаций, Юрисконсульт заявил 20 октября 1966 года на 915-м заседании Шестого комитета, что, хотя Комитет, несомненно, хотел бы принимать во внимание эту резолюцию, его практическое отношение к конференции по праву договоров не ясно, ибо еще не установлены критерии для определения того, что является «крупной специальной конференцией» и, возможно, понадобится еще одна резолюция, с тем чтобы дать определение этому выражению. На 917-м заседании Юрисконсульт, вновь сославшись на отсутствие критериев для определения, что такое «крупная конференция», заявил, что главное — это то, чтобы Шестой комитет принял какое-то решение, и

что к двадцать второй сессии, вероятно, выяснятся некоторые факторы, неизвестные до этого времени.

7. Израильская делегация хотела бы подчеркнуть, что проблема заключается прежде всего не в том, чтобы выбрать удобный месяц для созыва конференции, как можно понять из слов Юрисконсульта, а в том, какие средства имеются в наличии для всех конференций на тот же самый финансовый год. В резолюции 2116 (XX) об этом говорится совершенно ясно. Однако Шестой комитет фактически вынудили принять решение, не принимая во внимание принципы, изложенные в этой резолюции Генеральной Ассамблеи.

8. Это особенно примечательно в связи с тем, что Генеральный Секретарь еще раз заявил в Пятом комитете (A/C.5/1065, пункт 23) о своей озабоченности постоянным увеличением числа конференций и заседаний и выразил свою твердую убежденность в том, что годовой план конференций достиг такого уровня, когда стало фактически невозможно обеспечить надлежащее обслуживание. Поэтому надо надеяться, что Секретариат будет обращать внимание всех органов Организации Объединенных Наций до того, как будут приниматься окончательные решения о созыве международных конференций, на основные резолюции по административным и бюджетным вопросам, такие как резолюция 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи.

9. Г-н СТАВРОПУЛОС (Юрисконсульт) говорит, что он не видит, на каком основании можно просить Шестой комитет воздержаться от рекомендации о созыве международной конференции в 1968 году, в котором, по мнению этого Комитета, наиболее желательно созвать такую конференцию. Вопрос о порядке очередности не входит в компетенцию Шестого комитета и подлежит решению в других органах, включая еще не созданный орган.

10. Г-н КАЭН (Бельгия) разделяет озабоченность делегации Израиля растущим числом конференций. Он одобряет оговорки, с которыми выступил Председатель Консультативного комитета в отношении расписания конференций на 1968 год, уже предусматривающего четыре конференции, которые можно назвать «крупными конференциями».

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику сообщить непосредственно Генеральной Ассамблее, что принятие рекомендации Шестого комитета относительно международной конференции полномочных представителей по праву договоров потребует дополнительных расходов 32 900 долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1967 год. Кроме того, Комитет советует Генеральной Ассамблее принять во внимание потребности этой конференции, оцениваемые в 389 300 долларов в 1968 году и в 201 600 долларов в 1969

году при составлении первоначальных бюджетных смет на эти годы.

Предложение принимается.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение)**

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение) ** A/6487 и Corr.1, A/C.5/L.872 и Add.1, A/C.5/L.879/Rev.2, A/C.5/L.881/Rev.1, A/C.5/L.883 и Corr.1.

12. Г-н ОМРАН (Сирия) говорит, что его делегация поддерживает второй пересмотренный текст (A/C.5/L.879/Rev.2) проекта резолюции, представленного ранее, в которой были внесены поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1. Авторы этих поправок стремились отразить большую степень договоренности о необходимости учитывать при осуществлении принципа справедливого географического распределения персонала уровень назначения в той же мере, что и количество постов. Они признают и ценят усилия Генерального Секретаря по претворению в жизнь положений статей 100 и 101 Устава Организации Объединенных Наций. Цель этих поправок — создать подлинно международный Секретариат, и эту цель одобряют все делегации.

13. Новый пункт преамбулы, предлагаемый авторами поправок, основан фактически на заверении, данном Генеральным Секретарем в сопроводительном письме к его циркуляру о вакансиях, в том, что Организация не упускает из виду необходимость более справедливого распределения должностей между государствами-членами внутри различных районов, и в частности на уровне старших должностей.

14. Новый постановляющий пункт отражает стремление большинства делегаций. Кроме того, обращаясь к Генеральному Секретарю с просьбой изучить вопрос об установлении желаемых пределов для отдельных стран с учетом как уровня назначения, так и количества постов, авторы поправок лишь повторили мнение, выраженное Генеральным Секретарем в докладе, представленном им на семнадцатой сессии¹.

15. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) говорит, что авторы проекта резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 ценят усилия Секретариата по обеспечению того, чтобы этот документ был распространен на всех рабочих языках. Однако, как признали все делегации, в этом отношении все еще имеются недостатки, которые должны быть последовательно устранены. Принцип, на котором основан проект резолюции, не был придуман авторами. Он изложен в правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое предусматривает,

** Перенесено с 1156-го заседания.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 70 повестки дня, документ A/5270.

что английский, французский и испанский языки являются рабочими языками. Должны быть приняты меры для обеспечения того, чтобы этот принцип соблюдался в повседневной работе Организации. Нет никакого намерения устанавливать какую-то иерархию между различными языками. Единственная цель авторов проекта резолюции — добиться проведения обследования для устранения оставшихся недочетов.

16. Проблему рабочих языков нельзя отрывать от проблемы набора персонала. Нет никакой несовместимости между справедливым географическим распределением и представительством, обеспечивающим более равноправное положение рабочих языков.

17. Г-н КОМО (Албания) говорит, что последний пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 не отвечает интересам государств-членов и несовместим с принципом справедливого географического распределения. Постоянные контракты укрепляют монополию, созданную в Секретариате некоторыми великими державами, и препятствуют малым странам в осуществлении их прав, поскольку это касается набора на службу их граждан. Его делегация будет вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, если этот пункт преамбулы не будет снят.

18. Г-н БИКУ (Конго, Браззавиль) полагает, что проблема рабочих языков является скорее административной, чем политической. Предъявляемое при подборе персонала требование относительно того, чтобы кандидаты на посты в Секретариате в достаточной мере владели одним из рабочих языков, не должно давать преимущества какому-либо одному языку за счет другого.

19. В своем стремлении к объективности делегация Конго поддерживает проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1, однако было бы более целесообразно включить этот текст в проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, ибо оба эти текста касаются тесно связанных между собой вопросов. Тем не менее, делегация Конго будет голосовать за оба текста.

20. Г-н ЮНУС (Пакистан) говорит, что он ценит усилия авторов проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 по выработке текста, в целом приемлемого для Комитета. Поскольку, как было сказано, этот проект является лучшим из всего, что можно было подготовить при данных обстоятельствах, его делегация будет голосовать за него.

21. Пакистанская делегация рада, что авторы проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 просто обращаются к Генеральному Секретарю с просьбой провести обследование, которое, несомненно, позволит государствам-членам прийти к определенному мнению в отношении затрагиваемых проблем, и поэтому она будет голосовать также и за этот проект резолюции.

22. Представитель Сирии представил поправки (A/C.5/L.881/Rev.1), предложенные семью стра-

нами, включая Пакистан, к проекту резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, однако требуются дальнейшие разъяснения.

23. Во-первых, здесь неоднократно указывалось на необходимость того, чтобы Генеральный Секретарь мог действовать по своему усмотрению, управляя делами Секретариата, как он считает нужным. Делегация Пакистана вполне согласна с этой точкой зрения. Однако, поскольку было заявлено также, что предлагаемая поправка ставит дополнительное условие, с которым Генеральному Секретарю придется считаться, и таким образом, возможно, свяжет ему руки в отношении набора персонала, он заверяет Комитет, что это не входит в намерения ее авторов. Именно с целью устранения какого-либо недоразумения по этому поводу они видоизменили одну из своих первоначальных поправок (A/C.5/L.881). Новая поправка не направлена на введение какой-либо особой системы. В ней лишь содержится просьба к Генеральному Секретарю изучить вопрос об определении желательных пределов в отношении постов для отдельных стран с учетом уровня назначений наряду с количеством постов.

24. Во-вторых, что касается статьи 101 Устава, слова «следует руководствоваться главным образом» были сопоставлены со словами «должное внимание следует уделять», с тем чтобы показать, что более важно набирать персонал, обеспечивая высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, чем производить его подбор на возможно более широкой географической основе. Как сказал представитель Цейлона, такое сопоставление неуместно. Во всяком случае, авторы поправок не пытаются помешать Генеральному Секретарю выполнять его обязанности согласно пункту 3 статьи 101. Они просто выполняют свои обязанности в соответствии с пунктом 1 этой статьи. Разумеется, Генеральный Секретарь должен пользоваться свободой, предоставляемой ему Уставом, однако Генеральная Ассамблея также должна осуществлять свои законодательные функции. Генеральный Секретарь в юридическом и парламентском значении этого слова не является физическим лицом. Он — орган Организации Объединенных Наций и имеет, вследствие этого, определенные функции и обязанности. Поэтому, предлагая провести обследование политики набора персонала, авторы не критикуют Генерального Секретаря как личность. Поскольку политика набора персонала связана с постоянно изменяющейся обстановкой, Генеральная Ассамблея должна постоянно изучать ее, с тем чтобы давать ей желательное направление. Делегация Пакистана хотела бы, чтобы в протокол было занесено, что она признает право Генерального Секретаря руководить Секретариатом в соответствии с полномочиями, предоставляемыми ему Уставом, но в то же время не забывает об обязанности Генеральной Ассамблеи и, следовательно, Пятого комитета установ-

ливать правила, согласно которым Генеральный Секретарь должен назначать персонал.

25. В-третьих, пакистанская делегация признает, что при подборе персонала следует учитывать работоспособность, добросовестность и компетентность. Однако никто не станет претендовать на то, что эти качества присущи исключительно лицам из определенных районов или стран. Важность подбора персонала на возможно более широкой географической основе следует принимать во внимание. Эти два условия ни в коей мере не являются взаимоисключающими, напротив, они дополняют одно другое.

26. Нельзя слишком подчеркивать необходимость в подлинно международном Секретариате, и в этом отношении авторы поправки (A/C.5/L.881/Rev.1) преследуют ту же цель, что и государства-члены.

27. Наконец, авторам указали на то, что принцип их поправок уже предусмотрен в резолюции 1928 (XVIII) Генеральной Ассамблеи. Это верно лишь отчасти. Верно, что в этой резолюции подчеркивается необходимость более справедливого распределения персонала между государствами-членами, особенно на уровне старших постов, и что Генеральный Секретарь старался достичь этой цели. Однако эти поправки направлены на то, чтобы подчеркнуть тот факт, что исчисление желательных пределов на количественной основе не является удовлетворительным методом определения справедливости географического распределения персонала. Авторы поправок просто хотели привлечь внимание к этому важному факту. Они считают, что следует избегать поспешных действий.

28. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) благодарит авторов документа A/C.5/L.882/Rev.1 за то, что они учли призыв, с которым он обратился на 1156-м заседании, и представили суть своей поправки в форме отдельного проекта резолюции (A/C.5/L.883 и Согг.1).

29. Он отсылает представителя Конго к своему предыдущему разъяснению, почему эти два проекта резолюции должны были быть представлены раздельно. Однако авторы проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 могут рассчитывать на поддержку его делегации, которая заявила, что она придает большое значение равноправному положению рабочих языков. Место, занимаемое в настоящее время английским языком в работе различных комитетов, может создать ложное впечатление, что Организация Объединенных Наций проводит определенную политику в этом отношении. Даже если это не так, следует считаться с тем, как выглядит Организация Объединенных Наций со стороны, и поэтому нужно тщательно изучать предлагаемый проект резолюции. Делегация Ирана полностью согласна с авторами этого проекта резолюции и будет голосовать за него. Однако она не совсем удовлетворена третьим пунктом преамбулы, ибо она не может согласиться с тем, что

намерения Секретариата именно таковы, как это подразумевается в данном пункте. Более вероятно, что ситуация, о которой идет речь, возникнет в результате стечения обстоятельств, и авторам следует соответственно изменить формулировки. Иранская делегация согласна с ними постольку, поскольку в них содержится лишь просьба о проведении обследования.

30. Представитель Ирана согласен с замечаниями представителя Пакистана относительно поправок в документе A/C.5/L.881/Rev.1, которые соответствуют принципам Устава. Как сказал представитель Пакистана, Генеральная Ассамблея должна выполнять свои административные обязанности. Как уже заявлял иранский представитель (1152-е заседание), достойно сожаления то, что Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений не имел времени для рассмотрения вопросов персонала. Поэтому эту работу должна проделать Генеральная Ассамблея.

31. Г-жа МИГЕР (Канада) говорит, что проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 в целом приемлем для делегации ее страны. Оговорки, которые у нее есть в отношении постановляющего пункта 2, касаются скорее формы, чем содержания. Она полагает, что его авторы не думают, что предпочтение будет отдаваться кандидатам лишь потому, что они являются гражданами недостаточно представленных стран, но что такие кандидаты должны отвечать соответствующим требованиям. Будучи сама недостаточно представленной в Секретариате — на высшем уровне она имеет лишь одного главного сотрудника, — Канада вряд ли может выступать против предложения о том, чтобы предпочтение отдавалось кандидатам из недостаточно представленных стран.

32. Формулировки поправок, содержащихся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, более удачны, чем в предыдущем варианте, при голосовании по которому ее делегация воздержалась бы. Она не имеет ничего против концепции учета старшинства классов при установлении желательных пределов должностей. Вторая поправка прямо подтверждает этот принцип, а также предлагает провести обследование, не предопределяя его результатов. Поэтому канадская делегация, которая выступает против любой жесткой формулы, будет голосовать за эту поправку.

33. Касаясь проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1, она говорит, что Канада, будучи двуязычной страной, может лишь поддержать предложение, направленное на обеспечение лучшей пропорциональности между рабочими языками в Организации Объединенных Наций. Проект резолюции должен улучшить эффективное функционирование Секретариата и укрепить связи внутри него. Поэтому она будет голосовать за этот проект.

34. Г-н БИКУ (Конго, Браззавиль) говорит, отвечая представителю Ирана, что его делегация просто хотела сказать, что новый проект резолюции можно было бы сочетать с первоначальным проектом, поддержанным рядом делегаций.

35. Сэр Александер МАКФАРУХАР (Директор Управления кадров) замечает, что, поскольку все согласны с необходимостью справедливого распределения постов в Секретариате и одобряют усилия Генерального Секретаря в этом направлении, в настоящее время возникает вопрос, не может ли Генеральный Секретарь осуществить более быстрые меры в некоторых направлениях. Возможно, для того чтобы информировать Генерального Секретаря о мнении Комитета и мерах, за которые он выступает, лучше использовать доклад Комитета, чем принимать ряд резолюций, отдельные элементы которых скорее помешают, чем помогут Генеральному Секретарю в осуществлении целей авторов.

36. В постановляющем пункте 1 проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 предполагается, что увеличение набора персонала на основе срочных контрактов может способствовать обеспечению, особенно поскольку это касается развивающихся стран, пропорционального географического распределения. Оставляя в стороне соответствующие преимущества постоянных и срочных контрактов, тип предлагаемого контракта, как он указывал на 1155-м заседании, зависит от данных кандидата, а не диктуется стремлением сохранить какую-либо определенную долю срочных контрактов.

37. Поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, полностью приемлемы для Генерального Секретаря. Однако не следует забывать, что Генеральный Секретарь еще в 1967 году намеревался осуществить детальное обследование с целью определения желательного состава должностей для отдельных стран.

38. Директор Управления кадров не понимает, что именно хотели сказать авторы проекта A/C.5/L.883 и Согг.1 в третьем пункте преамбулы, в котором говорится: «учитывая существующие ограничения при наборе персонала, возникшие по причинам языковых соображений», особенно если читать этот пункт в сочетании с первым пунктом преамбулы, в котором упоминается правило 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Поскольку в этом правиле говорится о трех рабочих языках, выделяются ли два из них, или все три, или преследуется какая-либо иная цель? Что касается набора персонала, то, по его словам, Генеральный Секретарь прилагает все усилия для создания двуязычного Секретариата, но, хотя предпочтение обычно отдается кандидату, владеющему не только одним рабочим языком, основное требование предъявляется все же к профессиональной компетенции.

39. Г-н ИДЗУМБУИР (Демократическая Республика Конго) говорит, что, прежде чем разъяснить намерения авторов проекта резолюции

A/C.5/L.883 и Согг.1, он должен подчеркнуть, что принятие решения о представлении резолюции входит исключительно в компетенцию государств-членов, и лишь они могут выбирать форму, в которой они хотят выразить свои желания Генеральному Секретарю.

40. Директору Управления кадров непонятен смысл третьего пункта преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1, и он читал его в сочетании с первым пунктом. Однако именно Пятому комитету надлежит спросить Генерального Секретаря, какой линии он придерживается в этом вопросе, полностью ли он учитывает существование трех рабочих языков или уделяет большее внимание двум из них, а также какими критериями он собирается руководствоваться. Целью третьего пункта преамбулы является не критика. В нем лишь констатируется известный факт, а именно что имеются трудности при наборе персонала, определяемые языковыми причинами. Такая ситуация могла быть создана обстоятельствами, находящимися вне контроля Генерального Секретаря, однако остается фактом, что объективное и всестороннее обследование этого вопроса было бы полезным. При таких обстоятельствах использование слова «ограничения» полностью оправдано, и он не видит никаких трудностей в толковании третьего пункта преамбулы.

41. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) благодарит канадскую делегацию за ее поддержку и заверяет ее, что ее толкование постановляющего пункта 2 проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 совершенно правильно. Причина, по которой в этом пункте не говорится о требованиях, которым должны отвечать кандидаты из недостаточно представленных стран, заключается в том, что в преамбуле проекта резолюции содержится ссылка на положения статей 100 и 101 Устава, в которых ясно сформулирован принцип компетентности.

42. Г-н КОШМАН (Мавритания) говорит, что делегация его страны считает обязательным соблюдение принципов, содержащихся в правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Он убежден, что в прошлом это правило толковалось неточно и что это сказывается не только на распространении документов, но и на наборе персонала. Делегация Мавритании хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, если нет возражений, Мавритания будет включена в число авторов проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1.

44. Г-н ЮНУС (Пакистан) благодарит Директора Управления кадров за его разъяснения и разделяет его мнение по поводу поправок, содержащихся в документе A/C.5/L.881/Rev.1.

45. Г-н ФАКИХ (Кения) отмечает, что все недовольны нынешним составом Секретариата и

что, несмотря на попытки Генерального Секретаря устранить существующую диспропорцию, требуется сделать еще очень многое. Надо приветствовать авторов различных проектов резолюций и поправок, находящихся на рассмотрении Комитета, в связи с проявленной ими инициативой и желанием оказать содействие Генеральному Секретарю.

46. Однако, в соответствии с проектом резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1, одним из критериев при наборе персонала будут служить языковые соображения, и некоторые делегации несогласны с его авторами в этом вопросе. Разногласия незначительны. Авторы руководствовались законной обидой, и делегация Кении полностью разделяет мнение, что не должна иметь место дискриминация, основанная на языковых соображениях. Однако предлагаемый метод исправления положения может вызвать нежелательные разногласия и подорвать усилия, направленные на достижение единства и взаимопонимания. Поэтому представитель Кении хотел бы предложить авторам проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 согласиться с тем, чтобы их мнение было просто отражено в докладе Комитета. Однако, поскольку маловероятно, что эта просьба будет выполнена, делегация Кении может лишь заявить, что, хотя она и не имеет возражений против преамбулы этого проекта резолюции или начала его постановляющей части, она вынуждена резервировать свою позицию в отношении

положения, касающегося обеспечения более пропорционального распределения рабочих языков при наборе персонала.

47. Г-н ИГНАСИО-ПИНТО (Дагомея) ценит инициативу, проявленную авторами проектов резолюций и поправок, целью которых является не критика Генерального Секретаря, а оказание ему содействия в достижении более пропорционального распределения постов в Секретариате. Делегация Дагомеи также хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, Дагомея будет включена в число авторов проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1.

49. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) поддерживает проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, который отражает пожелания его делегации, а также поправки к этому тексту (A/C.5/L.881/Rev.1).

50. Хотя он ценит намерения авторов проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1, он считает, что в этом тексте мог бы содержаться новый критерий набора персонала и, поскольку он не может поддержать этот текст, он воздержится при его голосовании.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

**Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

**ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты**



**ПЯТЫЙ КОМИТЕТ 1159-е
ЗАСЕДАНИЕ**

Пятница, 2 декабря 1966 года,

10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 81 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*) 277

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*) (A/6487 и Corr.1, A/C.5/L.872 и Add.1, A/C.5/L.879/Rev.2, A/C.5/L.881/Rev.1, A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1)

1. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что делегация его страны без колебаний проголосует за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, хотя она имеет оговорки в отношении акцента, делаемого в последнем пункте преамбулы на вопросе необходимости наличия значительной доли постоянных контрактов. Постепенное уменьшение количества постоянных контрактов является единственным путем осуществления действительного улучшения в распределении должностей в Секретариате. Несмотря на это, делегация Нигерии поддержит данный проект резолюции и поправки к нему (A/C.5/L.881/Rev.1).

2. Кроме того, у представителя Нигерии имеются некоторые сомнения в отношении проекта резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1, и, хотя его делегация полностью сочувствует целям, которые ставят перед собою авторы проекта, она вынуждена будет воздержаться при голосовании. Нигерия придерживается мнения, что языковая проблема исчезнет, как только будет достигнуто подлинно справедливое географическое распределение. В своей резолюции 1852 (XVII) Генеральная Ассамблея установила ряд принципов, регулирующих набор персонала Секретариата. Проект резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1 вводит новый критерий — языковой, и в частности он предлагает обеспечить более пропорциональное распределение рабочих языков, а это может обернуться во вред тем странам, чьи языки не являются рабочими языками Организации Объединенных Наций. Представитель Нигерии хотел бы, чтобы авторы этого проекта вспомнили, что язык должен быть одним из факторов, учитываемых при наборе персонала, поскольку это

соответствует резолюции 1852 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

3. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) говорит, что делегация его страны проголосует за различные проекты резолюций и поправки к ним, которые являются удовлетворительным целым и будут свидетельствовать о решимости их авторов содействовать достижению очень важной цели — справедливого географического распределения должностей в Секретариате и оказания помощи Генеральному Секретарю в его усилиях в этом направлении.

4. Гвинейская делегация считает, что язык является прежде всего средством общения, и готова поддержать любые мероприятия, направленные на обеспечение более справедливого использования рабочих языков Организации Объединенных Наций. Ее отношение к этому вопросу основано на чисто технических, а не политических соображениях. Оратор выражает надежду на то, что будут приняты меры, которые приведут к признанию важности различных культур, и в частности африканской культуры, которая заслуживает реабилитации.

5. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что все еще имеются глубокие расхождения во мнениях относительно того, как должен быть решен вопрос о составе Секретариата. Несмотря на это, все согласны с тем, что имеет место некоторый сдвиг в решении этого вопроса. Отчасти это связано с тем, что многие делегации придавали большое значение необходимости увеличить процент срочных контрактов как единственному пути обеспечения более справедливого распределения должностей, а частично этот сдвиг произошел благодаря усилиям Генерального Секретаря и Управления кадров. Делегация Польши довольна тем, что проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые Генеральным Секретарем для улучшения географического распределения должностей в Секретариате. Этот сдвиг покажется значительным, если учесть, что в 1961 году 83 процента должностей в Секретариате занимали сотрудники, работающие по постоянным контрактам, и 70 процентов из них являлись гражданами Соединенных Штатов или их союзников. В настоящее время процент последних составляет 45. Делегация Польши также отмечает, что в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции выражена уверенность, что увеличение набора персонала на основе срочных контрактов может способствовать обеспечению пропорционального географического распределения.

6. Несмотря на достигнутый прогресс, все еще необходимо многое сделать. Согласно таблице II, приведенной в приложении к докладу Генерального Секретаря по рассматриваемому вопросу (A/6487 и Согг.1), 42 государства-члена все еще недостаточно представлены в Секретариате и им надлежит занять еще 180 постов. Поэтому следует просить Генерального Секретаря назначить на должности в Секретариате главным образом кандидатов из этих стран, заключая с ними преимущественно срочные контракты продолжительностью на 4—5 или даже 7 лет. Это — единственный путь для того, чтобы сделать Секретариат Организации Объединенных Наций действительно международным и представительным.

7. Этот вопрос касается не только Секретариата. Есть также некоторые главные и вспомогательные органы, состав которых в общем является удовлетворительным. Тем не менее, представитель Польши выражает сожаление, что среди семи членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций, рассматривающего жалобы, связанные с контрактами служащих Организации Объединенных Наций и некоторых специализированных учреждений, нет ни одного гражданина из стран Среднего Востока или Восточной Европы.

8. По причинам, изложенным ранее, делегация Польши не может принять последний пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2. На 1156-м заседании польская делегация уже ссылалась на различие в терминологии, употребляемой в английском, французском и русском текстах при определении процента постоянных контрактов. Она предпочла бы, чтобы этот пункт целиком был опущен, как это предложила болгарская делегация на том же заседании. Однако, поскольку авторы проекта резолюции не согласны с этим, его делегация просит, чтобы пункт преамбулы, о котором идет речь, был поставлен на раздельное голосование.

9. Делегация Польши безусловно поддержит поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1. То же самое относится и к проекту резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, против которого не может быть возражений, поскольку его единственной целью является изучение методов, которые должны применяться для обеспечения более справедливого пользования рабочими языками Организации и более пропорционального распределения языков при наборе персонала, особенно на высших уровнях Секретариата.

10. Г-н БАКОТО (Камерун) говорит, что он рад тому, что делегации Демократической Республики Конго, Франции и Сенегала согласились представить свои поправки (A/C.5/L.882/Rev.1) в виде отдельного проекта резолюции. Этот шаг полностью оправдывается важностью самой проблемы. Весьма важно, чтобы языковые соображения, наряду с другими критериями,

принимались во внимание при наборе персонала Секретариата, и его делегация будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, который направлен на улучшение положения в этом отношении.

11. Делегация Камеруна также без колебаний поддержит поправку, содержащуюся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, цель которой сводится к тому, чтобы Генеральный Секретарь приступил к изучению ряда факторов, относящихся к практическому применению принципов, изложенных в проекте резолюции A/C.5/L.879/Rev.2.

12. В качестве одного из авторов проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 представитель Камеруна благодарит делегации, заявившие о своем намерении голосовать за этот проект. Он добавляет, обращаясь к польскому представителю, что он предпочел бы выражение «разумной доли» выражению «значительной доли» в последнем абзаце преамбулы. При этом принцип обеспечения значительной доли срочных контрактов сохраняется. Требуется достаточно гибкий проект, который не связывал бы руки Генеральному Секретарю. Поскольку все согласны с требованием установления справедливого соотношения должностей, он просит польского представителя не настаивать на раздельном голосовании последнего пункта преамбулы.

13. Г-н МОЛТОТАЛ (Эфиопия) говорит, что для его страны все официальные и рабочие языки Организации Объединенных Наций являются иностранными языками. Поэтому, не имея прямой заинтересованности в данном вопросе, его делегация рассматривает проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1 как выражение желания обеспечить справедливое использование средств общения с помощью рабочих языков Организации Объединенных Наций и законной заинтересованности в том, чтобы принципы, изложенные в правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, применялись на практике. Поэтому она будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1.

14. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) полагает, что вопрос о составе Секретариата касается главным образом Генерального Секретаря, который должен решать его в соответствии с принципами, изложенными в статьях 100 и 101 Устава Организации Объединенных Наций. Чтобы Генеральный Секретарь был в состоянии обеспечить справедливое географическое распределение должностей в Секретариате, ему следует предоставить самую широкую свободу действий. Делегация США считает, что задача Генерального Секретаря только осложнится, если ему будут даны строгие официальные инструкции. Было бы целесообразнее информировать Генерального Секретаря о мнении Пятого комитета, использовав для этого предстоящий доклад Комитета Генеральной Ассамблеи. Однако, поскольку такая процедура считается неприемлемой, делегация США поддержит

проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 и воздержится при голосовании поправок к этому проекту резолюции, содержащихся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, а также при голосовании проекта резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1.

15. Г-н АРБЕЕ (Гана) говорит, что делегация его страны полагает, что увеличение набора персонала на основе срочных контрактов облегчит трудности развивающихся стран. Поэтому она поддержит проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1. Она также проголосует за проект резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1.

16. Г-н ЦЕСКА (Австрия) говорит, что он будет голосовать за оба проекта резолюций и за поправки, которые, по мнению его делегации, направлены на то, чтобы оказывать содействие Генеральному Секретарю в проведении им политики по набору персонала, а не мешать ему в этом.

17. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) замечает, что лучшим решением вопросов, затрагиваемых в двух проектах резолюции и поправках к ним, было бы включение нескольких абзацев по этому вопросу в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи. Это дало бы возможность лучше отразить различные оттенки мнений и степень достигнутого согласия. Делегация Соединенного Королевства сомневается в возможности полностью осуществить положения проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, пока некоторые государства — члены Организации настаивают на назначении их граждан на работу в Секретариате на основе срочных контрактов. Тем не менее, она согласна с двумя главными соображениями, лежащими в основе этого проекта резолюции, а именно — с необходимостью иметь значительную долю постоянных контрактов и с необходимостью справедливого географического распределения. Делегация Соединенного Королевства будет голосовать за этот проект резолюции при условии, что Генеральный Секретарь будет продолжать учитывать пригодность кандидатов для работы в Секретариате и что поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, не будут одобрены, так как она сомневается в полезности и желательности исследования, предлагаемого в этих поправках.

18. Что касается проекта резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1, то делегация Соединенного Королевства сочувственно относится к идее содействия более широкому использованию рабочих языков. Однако она считает, что непонятной является не только преамбула, но и что весь текст проекта слишком тесно связан с вопросом набора персонала и поэтому вносит новый ненужный элемент в систему, которая и без того является очень сложной. Управление кадров при наборе сотрудников уже руководствуется языковыми соображениями, и в Секретариате имеются курсы по изучению языков, куда открыт доступ

всем сотрудникам. По мнению делегации Соединенного Королевства, это является лучшим подходом к решению проблемы.

19. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) указывает, что делегация его страны поддержит проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 при условии, что, во-первых, слова «значительной доли постоянных контрактов» в последнем абзаце преамбулы не будут истолковываться слишком строго, с тем чтобы дать Генеральному Секретарю необходимую свободу действий в деле корректировки временных диспропорций, и, во-вторых, что выполнение пункта 2 постановляющей части проекта резолюции не приведет к беспорядочной политике в отношении набора персонала и не будет мешать Генеральному Секретарю принимать во внимание компетентность и квалификацию кандидатов на должности в Секретариате.

20. Делегация Индии не будет голосовать за поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, так как изучение, предлагаемое в пункте 3 постановляющей части проекта, не требуется, поскольку Генеральный Секретарь должен предпринять подобное изучение в 1967 году. Кроме того, этот пункт включает в себе элемент жесткости, несовместимой с характером предлагаемого исследования. Целесообразнее отметить все это в докладе Комитета Генеральной Ассамблеи.

21. Индийская делегация поддержит проект резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1 при условии, что языковой фактор должен служить делу повышения эффективности персонала и, кроме того, не должен ограничивать Генерального Секретаря в вопросах, связанных с проведением политики по набору персонала.

22. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) считает, что целесообразнее включить в доклад Комитета Генеральной Ассамблеи пункт, отражающий большую меру согласия, достигнутого во время обсуждения этого вопроса. Кроме того, уже имеются две резолюции Генеральной Ассамблеи, содержащие соответствующие руководящие положения.

23. Делегация Бразилии склонна поддержать проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2. Однако она имеет оговорку в отношении пункта 1 постановляющей части: главная ответственность за набор персонала лежит на Генеральном Секретаре и главное, чем следует руководствоваться в этом отношении, это необходимость обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Бразильская делегация не может поддержать мероприятие, направленное на ограничение свободы действий Генерального Секретаря в этой области. Кроме того, она считает, что 75 процентов — это приемлемая доля для срочных контрактов. Поэтому, если будет проведено раздельное голосование, его делегация воздержится при голосовании этого пункта. Однако она бу-

дет голосовать за проект резолюции в целом, при условии, что пункт 1 постановляющей части проекта резолюции не будет толковаться в том смысле, что он ограничивает свободу действий Генерального Секретаря.

24. Делегация Бразилии будет голосовать за поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, при условии, что в новом пункте 3 постановляющей части проекта резолюции не будет предусматриваться получение выводов предлагаемого исследования.

25. Делегация может только одобрить цель проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, но полагает, что формулировка третьего пункта преамбулы является слишком ограничительной и что было бы лучше поставить слово «проблемы» вместо слова «ограничения».

26. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) говорит, что делегация его страны будет голосовать за оба проекта резолюций и за предлагаемые поправки к ним. Он благодарит представителя Демократической Республики Конго за разъяснение, данное на 1158-м заседании, что под выражением «рабочие языки» авторы проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1 подразумевают три рабочих языка Организации. Делегация Мексики не может поддержать ограничительное толкование этого выражения, которое игнорирует положения резолюции 247 (III) Генеральной Ассамблеи «Предложение о признании испанского языка одним из рабочих языков Генеральной Ассамблеи» и правило 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и, таким образом, противоречит духу и практике Организации Объединенных Наций.

27. Сэр Александер МАКФАРУХАР (Директор Управления кадров) разъясняет, что, за исключением Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, где рабочими языками являются английский, французский и испанский языки, в Организации Объединенных Наций рабочими языками являются английский и французский языки.

28. Г-н МЕЙЕР ПИКОН (Мексика) предлагает в связи с заявлениями представителя Демократической Республики Конго и других авторов проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1 толковать этот проект в смысле правила 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

29. Г-н ШАММАС (Ливан) присоединяется к тем делегациям, которые указывали, что в соответствии с пунктом 1 статьи 101 Устава Генеральный Секретарь является ответственным за набор персонала. Согласно пункту 3 этой статьи он должен при выполнении обязанностей в этом отношении принимать во внимание принципы, изложенные в статьях 100 и 101. Согласно пункту 3 статьи 101 при наборе персонала следует руководствоваться двумя критериями: наличием качеств работоспособности,

компетентности и добросовестности и важностью подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Некоторые делегации доказывали, что эти критерии не подходят, так как кандидаты, предлагаемые некоторыми странами, не обладают необходимыми компетентностью и квалификацией. При существующих обстоятельствах этот аргумент совершенно неоснователен.

30. Делегация Мексики будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 и за поправки к нему (A/C.5/L.881/Rev.1). Она одобряет основную идею проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, однако отмечает, что слово «ограничения» в пункте 3 преамбулы может означать, что авторы этого проекта рассчитывают получить выводы исследования, предлагаемого в постановляющей части проекта. Во-вторых, в постановляющей части проекта слова «более эффективного пользования» были бы более подходящими, чем слова «более справедливого пользования». Наконец, Генеральному Секретарю следует предоставить достаточную свободу при осуществлении своих функций согласно статьям 100 и 101 Устава.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если авторы поправок, содержащихся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, не возражают, то делегации Непала, Уганды и Объединенной Республики Танзании будут включены в число авторов.

Предложение принимается.

32. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) отмечает, что в проекте резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1 упоминается правило 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, но не упоминается статья 101 Устава. В этой статье не учтены языковые соображения, за исключением того лишь, что набор персонала на возможно более широкой географической основе в данном случае обеспечивает также «языковое» представительство. Делегация Цейлона будет голосовать за этот проект резолюции, но опасается, что попытки принимать во внимание языковые соображения за счет справедливого географического распределения могут противоречить Уставу. Опасения на этот счет были бы меньше, если бы в постановляющей части проекта оговаривалось, что методы, которые должны применяться для обеспечения более справедливого пользования рабочими языками, не противоречат положениям статьи 101 Устава.

33. Делегация Цейлона присоединяется к тем делегациям, которые считают, что более пропорциональное распределение рабочих языков может быть достигнуто путем более интенсивного использования курсов по изучению языков, работающих при Секретариате.

34. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) полагает, что было бы целесообразнее отразить все эти вопросы в докладе Комитета Генеральной Ассамблеи. Позиция его делегации ясна: она одобряет принцип спра-

ведливого географического распределения и хорошо понимает, что при существующих условиях лучшим путем для обеспечения набора граждан из развивающихся стран является набор на основе срочных контрактов.

35. Делегация ОАР будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2. Что касается поправок, содержащихся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, то она опасается, что предлагаемый новый пункт 3 не даст Генеральному Секретарю достаточной свободы при осуществлении его обязанностей согласно Уставу. Поэтому она воздержится при голосовании этих поправок. Делегация будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, хотя она предпочла бы другую редакцию пункта 4 преамбулы. Ее оговорка на этот счет относится главным образом к слову «ограничения». Однако она поддерживает идею проведения изучения, предлагаемого в постановляющей части этого проекта.

36. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что, поскольку многие страны все еще представлены в Секретариате недостаточно, делегация Кении будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, который имеет целью более справедливое распределение должностей. Делегация также полагает, что увеличение доли срочных контрактов является пока наилучшим путем устранения существующей диспропорции.

37. Что касается поправок, содержащихся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, то делегация Кении согласна с тем, что при проведении порученного ему исследования Генеральный Секретарь должен учитывать уровень постов. Поскольку предлагаемые поправки отражают ее позицию в данном вопросе, делегация Кении выражает пожелание присоединиться к числу авторов.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, Кения будет включена в число авторов документа A/C.5/L.881/Rev.1.

Предложение принимается.

39. Г-н ФЕРНАНДЕС (Эквадор) отмечает, что правила процедуры Генеральной Ассамблеи ясно устанавливают, что имеется три официальных рабочих языка. Поэтому нет оснований для того, чтобы какому-либо одному из них отдавалось предпочтение. Кроме того, персонал Секретариата, особенно на высшем уровне, должен знать эти три рабочих языка. Поскольку проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1 отражает эту мысль, делегация Эквадора будет голосовать за этот проект и выражает пожелание присоединиться к числу его авторов.

40. Г-н РОРМОЗЕР (Гватемала) напоминает, что делегация его страны разъяснила на 1156-м заседании свою позицию по вопросу о составе Секретариата. Она также поддержала мнение, что более широкое использование срочных контрактов поможет достигнуть пропорционального географического распределения должностей без ущерба делу сохранения достаточного числа по-

стоянных контрактов. Поэтому делегация Гватемалы будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2. Она также будет голосовать за поправки к этому проекту потому, что они сделают положения упомянутого проекта более эффективными.

41. Цель проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, одним из авторов которого стала Гватемала, состоит в том, чтобы напомнить о правиле 51 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое не очень часто применяется на практике. Он также имеет целью не допустить преобладания одного языка над другими и способствовать лучшему распределению языков на высшем уровне. Как подчеркнула мексиканская делегация, текст проекта резолюции не может быть истолкован как попытка дать одному рабочему языку предпочтение перед другими. Поэтому делегация Гватемалы будет голосовать за этот проект резолюции.

42. Г-н ЙЕТИНА (Центральноафриканская республика) говорит, что на 1152-м заседании представитель Сенегала подчеркнул важность хорошего знания нескольких языков всеми сотрудниками Секретариата. Кроме того, представитель Франции на 1155-м заседании объяснил причины, по которым ряд делегаций представил проект резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1. Критика в адрес этого проекта резолюции, которую он слышал, кажется ему необоснованной. Отнюдь не ставя новых условий Генеральному Секретарю, этот проект резолюции пытается только исправить существующее положение. Поэтому делегация выражает пожелание стать автором проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, делегации Центральноафриканской Республики, Чили, Колумбии, Эквадора, Сальвадора, Гаити и Малагасийской Республики будут включены, по их просьбе, в число авторов проекта резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1.

Предложение принимается.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет располагает проектом резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, поправками к нему, представленными в документе A/C.5/L.881/Rev.1, и проектом резолюции A/C.5/L.883 и Согг.1 и Add.1, который внесен вместо поправки, представленной первоначально под номером A/C.5/L.882/Rev.1. Представитель Болгарии предложил на 1156-м заседании включить после слова «постоянных» в пункте 6 преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 слова «и непостоянных». Кроме того, представитель Польши просил о раздельном голосовании этого пункта.

45. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) выражает сожаление, что поправка болгарского представителя не была представлена в письменном виде. Он просит, чтобы впредь поправки к проектам резолюций вносились в надлежащем порядке.

46. После прений по процедурным вопросам, в которых приняли участие г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ШАММАС (Ливан), г-н ТОДОРОВ (Болгария), г-н РОДС (Соединенное Королевство), г-н ФАКИХ (Кения), г-н СИСС (Сенегал) и г-н РОС-СИДЕС (Кипр), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету сначала проголосовать различные поправки к проекту резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, затем предложение польского представителя и, наконец, проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 в целом.

Предложение принимается.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1.

Первая поправка — включить новый четвертый пункт в преамбулу проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 — принимается 82 голосами против 2 при 15 воздержавшихся.

Вторая поправка — включить новый третий пункт в постановляющую часть проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 — принимается 79 голосами против 2 при 19 воздержавшихся.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование внесенную представителем Болгарии устную поправку, содержащую предложение вставить после слова «постоянных» в пункте 6 преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 слова «и непостоянных».

Поправка принимается 49 голосами против 23 при 25 воздержавшихся.

49. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что, поскольку болгарская поправка принята, он снимает свою просьбу о раздельном голосовании пункта 6 преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту резолюции в целом.

Проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 в целом с поправками принимается 84 голосами против 2 при 14 воздержавшихся.

51. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) объясняет, что делегация его страны голосовала за этот проект резолюции в целом потому, что она полностью поддерживает принцип справедливого географического распределения. Она рассматривает последний пункт преамбулы этого проекта резолюции как компромиссный. Поэтому ее голосование не означает, что она одобряет постоянные контракты, которые противоречат интересам Организации.

52. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что члены Комитета были вправе ожидать, что проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 будет поставлен на голосование без дальнейших поправок. Его делегация намеревалась голосо-

вать за него с поправками, предложенными в документе A/C.5/L.881/Rev.1, или без них. Она проголосовала против потому, что была принята болгарская поправка.

53. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что его делегация не смогла голосовать за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2 ввиду принятия болгарской поправки.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету голосовать по проекту резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1.

По просьбе представителя Сенегала проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Греция приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Венгрия, Индия, Иран, Испания, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Ливан, Люксембург, Малагасийская Республика, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Нигер, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Румыния, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Албания, Алжир, Аргентина, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомей, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Габон, Гана.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Исландия, Индонезия, Ирак, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Либерия, Ливия, Малайзия, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Филиппины, Саудовская Аравия, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Замбия, Афганистан, Австралия, Дания, Финляндия.

Проект резолюции A/C.5/L.883 и Corr.1 и Add.1 принимается 75 голосами при 30 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

55. Г-н МЕРОН (Израиль) выражает сожаление по поводу того, что метод, с помощью которого была внесена поправка, предложенная представителем Болгарии, привел к трудностям процедурного характера. Придерживаясь духа сотрудничества, израильская делегация не уча-

ствовала в прениях по этому вопросу. Тем не менее, она сожалеет о том, что нормальная процедура не была выполнена и что болгарский представитель, который имел достаточно времени для того, чтобы представить свою поправку в письменном виде, не сделал этого. Несомненно, что многие делегации в результате этого решили, что болгарский представитель снял предложенную им поправку. Поэтому делегация Израиля не уверена, что при подобных обстоятельствах было оправданным решение поставить эту поправку на голосование.

56. Г-н КАТАМБВЕ (Демократическая Республика Конго) объясняет, что его делегация голосовала за проект резолюции A/C.5/L.879/Rev.2

потому, что поправки, содержащиеся в документе A/C.5/L.881/Rev.1, придают этому проекту необходимую силу. Поэтому делегация его страны также голосовала за эти поправки, отражающие точку зрения, разделяемую всеми странами, недостаточно представленными.

57. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) объясняет, что делегация его страны воздержалась при голосовании проекта резолюции A/C.5/L.879/Rev.2, но она придерживается позиции, изложенной ею ранее. Она по-прежнему возражает против шестого пункта преамбулы этого проекта резолюции даже в исправленном виде.

Заседание закрывается в 13 час. 40 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ 1160-е

ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 5 декабря 1966 года,

11 час. 05 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 83 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	285
Пункт 76 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): единенных Наций	288
d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций: Пункты 12 и 79 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV)	289
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	291
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год Первое чтение (продолжение) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение) Размещение в Центральных учреждениях	291

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Тодоров (Болгария).

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/6507, A/6536, A/C.5/L.884)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в своем докладе (A/6507) Генеральный Секретарь подчеркивает значение правительственных взносов в Фонд развития Международной школы и выражает надежду, что Организация сочтет возможным пожертвовать 48 900 долларов в Фонд Международной школы для покрытия предполагаемого дефицита по оперативным расходам в 1966—1967 академическом году. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам предложил в своем докладе (A/6536, пункт 9), чтобы Генеральная Ассамблея приняла определенные шаги в связи с этим предложением.

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, хотя Консультативный комитет и предположил, что Генеральная

Ассамблея, возможно, захочет принять предложение Генерального Секретаря и сделать взнос в Фонд Международной школы для покрытия предполагаемого дефицита по оперативным расходам в 1966—1967 академическом году, этот Комитет не предложил позитивных мер в своем докладе.

3. По мнению Консультативного комитета и Попечительского совета, самой важной проблемой является обеспечение финансовой жизнеспособности Школы. Финансовая жизнеспособность может быть достигнута путем добровольных взносов или, в крайнем случае, другими методами. Однако в настоящее время самый трудный вопрос заключается в том, каким образом довести сумму добровольных взносов в Фонд развития до 3 000 000 долларов. Несмотря на все усилия по увеличению размеров Фонда, общая сумма взносов и обязательств едва достигает одной трети необходимого минимума. Консультативный комитет надеется поэтому, что, как об этом просил Генеральный Секретарь, государства-члены дадут конкретные подтверждения поддержки ими Школы, сделав щедрые взносы в Фонд развития.

4. Во-вторых, Консультативный комитет хотел бы еще раз заявить о своей убежденности в том, что следует надеяться, что Школа будет иметь сбалансированный бюджет и дальнейшая помощь со стороны Генеральной Ассамблеи не понадобится. Разумеется, Консультативному комитету хорошо известно, что в нынешних условиях сбалансированный бюджет в некоторой степени зависит от количества стипендий различных типов для детей персонала Организации Объединенных Наций.

5. В-третьих, Консультативный комитет хотел бы напомнить, что помощь, оказанная Школе Генеральной Ассамблеей для покрытия дефицита по оперативным расходам в период 1960—1966 годов, выразилась в сумме более 450 000 долларов. В течение этого периода Генеральная Ассамблея не возражала против бюджетных отчислений для покрытия дефицита по оперативным расходам и содействия планам постоянного размещения. Поэтому, не возражая против подобного курса в 1967 году, Консультативный комитет высказывает предположение, что Генеральная Ассамблея, возможно, выразит желание пересмотреть свою политику в отношении оказания финансовой помощи для покрытия дефицита по оперативным расходам Школы в то время, когда она переводится в новое помещение.

6. Хорошо сознавая большое значение роли, которую показательна: Международная школа может сыграть в жизни детей сотрудников Организации Объединенных Наций и в достижении целей и идеалов Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет хотел бы отметить, что он высоко ценит огромные усилия, проявленные в этом направлении персоналом Школы и ее Попечительским советом.

7. Г-жа ГЕНДЕРСОН (Председатель Попечительского совета Международной школы Организации Объединенных Наций) подчеркивает значение Международной школы. Такая школа должна быть независимой от всех правительств, будь то правительство страны-хозяина или правительства наиболее могущественных членов Организации Объединенных Наций. Важно также, чтобы в ее учебной программе был отражен культурный вклад всех районов мира, а обучение осуществлялось в духе Организации Объединенных Наций, то есть было свободным от расовых, религиозных или политических предубеждений. Именно этого стремятся достичь Попечительский совет и преподавательский персонал Школы. Следует помнить, что служащие, поступающие на работу в Организацию Объединенных Наций, выбирают международную карьеру не для того, чтобы воспитать своих детей в духе культуры страны-хозяина, а для того, чтобы поставить свои знания на службу Организации и обогатить жизнь своих детей, дав им возможность ознакомиться со всем разнообразием культур. Международный характер Школы постоянно проявляется во все возрастающей степени на всех уровнях. Как указывается в докладе Попечительского совета (A/6507, приложение), число учащихся в настоящее время составляет 648 человек, представляющих 74 страны. Представлены все районы мира, однако необходимы дальнейшие усилия для удовлетворения потребностей детей, говорящих на испанском и арабском языках. Преподавательский персонал, ранее прибывавший почти исключительно из Соединенного Королевства, Ирландии и стран Содружества, усилиями Директора становится все более многонациональным, и теперь в его рядах есть небольшое число преподавателей из Африки, Восточной Европы и стран Среднего Востока. В будущем будут предприняты еще большие усилия в этом направлении. Попечительский совет полностью интернационален в соответствии со своими учредительными положениями. Ни одна из стран не может быть представлена более, чем двумя членами, и в состав Совета входят полномочные представители от каждого района.

8. Что касается нового школьного здания, то вслед за подписанием договора об аренде на 99 лет участка площадью в три акра, любезно предоставленного городом Нью-Йорк, начались работы по засыпке части Ист-ривер. Подготовка строительной площадки стала возможной благодаря щедрому пожертвованию семьей Рокфеллеров 1 000 000 долларов. Строительство самого

здания будет обеспечено пожертвованием из Фонда Форда в размере 7 500 000 долларов и скоро будет начато. Однако, как указывалось в докладе Попечительского совета, перед Школой стоит все еще проблема Фонда развития. Создание такого Фонда в размере 3 000 000 долларов совершенно необходимо для обеспечения финансового будущего Школы и, более того, является одним из условий получения дотации из Фонда Форда. Таким образом, существует моральное обязательство, которое следует соблюдать. Кроме того, имеются еще три причины, по которым необходим Фонд развития.

9. Во-первых, средства, требующиеся для повышения качества преподавания, для оплаты специальных языковых и научных программ, а также для создания новых учебников, должны быть получены из источников иных, чем плата за обучение.

10. Во-вторых, Фонд необходим для расширения программы стипендий. Государства-члены должны быть благодарны за многие частные взносы, уже поступившие в Фонд, включая предложение Генерального Секретаря отчислить в Фонд развития 13 000 долларов, которые он получил в качестве премии имени Джавахарлала Неру «За международное взаимопонимание». Тем не менее, частных пожертвований недостаточно для создания Фонда, и правительства должны также сделать взносы. К настоящему времени взносы сделали 44 правительства, однако они составляют лишь 10 процентов требующейся суммы. Г-жа Гендерсон хотела бы обратить внимание на тот факт, что некоторые малые страны, имеющие серьезные затруднения с иностранной валютой, не всегда могут предоставить стипендии детям своих дипломатических представителей. Некоторые частные школы в Нью-Йорке проявляли щедрость, предоставляя стипендии, однако дети членов вышеупомянутых делегаций должны быть также в состоянии посещать Международную школу.

11. В-третьих, Фонд развития необходим для ликвидации проблемы ежегодного дефицита Школы. Хотя и важно, чтобы Генеральная Ассамблея продолжала проявлять интерес к Школе, не дело Пятого комитета ежегодно в подробностях изучать бюджет Школы. Попечительский совет, который остро осознает необходимость обеспечения сбалансированного бюджета, считает, что лишь создание Фонда развития может сделать это возможным.

12. Г-н АЛЬ-БЕЙДЖАН (Кувейт) от имени 11 авторов представляет проект резолюции A/C.5/L.884, касающийся Международной школы Организации Объединенных Наций. Он выражает благодарность Директору Школы и его сотрудникам за приверженность идеалам международного образования. Постоянное расширение объема деятельности Школы является примечательным достижением. Перед Школой стоят две цели. Она удовлетворяет потребности делегаций и персонала Организации Объединенных Наций,

учитывая различный уровень учащихся и помогая им освоиться в новой среде. Перед ней стоит также более важная цель — стать показательным международным учреждением, связывающим воедино различные культуры районов мира. Учащиеся Школы, представляющие 74 страны, воспитываются в идеальной обстановке, у них стараются выработать мировоззрение, соответствующее целям и идеалам Организации Объединенных Наций. В равной степени важно то, что международный характер образования, обеспечиваемый Школой, может служить образцом для правительств, желающих расширить основу своих систем образования.

13. В преамбуле проекта резолюции отмечают события прошлого года: подписание договора об аренде на 99 лет участка для строительства Школы, прогресс в строительстве, проблема Фонда развития, а также взносы со стороны правительств и из частных источников.

14. Постановляющий пункт 1 уполномочивает Генерального Секретаря передать Попечительскому совету Школы из уже полученных субсидий суммы, необходимые для обеспечения быстрого завершения строительства нового здания. В соответствии с положениями резолюции 1982 (XVIII) Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь является попечителем получаемых взносов. По мнению авторов этого проекта, важно, чтобы Генеральная Ассамблея, наставшая в предыдущих резолюциях на быстром завершении строительства нового здания Школы, уполномочила Генерального Секретаря передать эти деньги, как требуется, ответственному органу Международной школы, а именно Попечительскому совету.

15. Постановляющий пункт 2 настоятельно просит государства-члены, которые еще не сделали взносов, в ближайшее время внести их в Фонд развития Школы в соответствии с положениями резолюций 1982 (XVIII), 2003 (XIX) и 2123 (XX) Генеральной Ассамблеи. Как и Генеральный Секретарь, авторы этого проекта резолюции придают большое значение тому, чтобы взносы в Фонд развития поступали от гораздо более широкого круга государств-членов. Многие страны Африки, Азии и Европы уже продемонстрировали свою веру в Международную школу, однако и другие страны должны оказать неотложное содействие в выполнении обязательств, которые взяла на себя Организация Объединенных Наций, принимая дотацию от Фонда Форда.

16. Цель постановляющего пункта 3 — помочь Школе покрыть ее дефицит по оперативным расходам. Поскольку Школа не может еще больше повысить плату за обучение, не подрывая серьезно своего международного характера, она будет по-прежнему иметь такой дефицит до создания соответствующего Фонда развития.

17. Представитель Кувейта выражает надежду, что Комитет единогласно примет проект резолюции A/C.5/L.884.

18. Г-жа МИГЕР (Канада) уверена, что этот проект резолюции получит единодушную поддержку Комитета. Как подчеркивали Председатель Консультативного комитета и Председатель Попечительского совета Международной школы, а также как указывается в докладе Генерального Секретаря, необходимость предоставления стипендий означает, что Школа будет продолжать действовать с убытками до тех пор, пока у нее не будет Фонда развития, достаточно большого для получения дополнительных поступлений. Делегация Канады, которая надеется, что 1966 год будет последним финансовым годом, в котором дефицит по оперативным расходам придется покрывать из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, сожалеет, что взносы в Фонд развития скорее уменьшились, чем возросли. Однако нереалистично ожидать, что частные лица или неправительственные организации будут делать взносы в Фонд развития, если только более широкий круг государств-членов также не проявит желания сделать значительные добровольные взносы. Поэтому делегация Канады надеется, что просьба, содержащаяся в постановляющем пункте 2 проекта резолюции A/C.5/L.884, будет услышана и что Генеральному Секретарю не придется на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи рекомендовать новые меры по финансированию Школы.

19. Г-н БХАСИН (Индия) говорит, что делегация его страны не жалела усилий, помогая Организации Объединенных Наций сделать Международную школу подлинно международным учебным заведением. Она рада, что 648 учащихся, числящихся по нынешнему списку, представляют около 74 национальностей и что, поскольку упор делается на изучение целей и деятельности Организации Объединенных Наций, Школа учит их быть выше региональных и национальных интересов и рассматривать мировые проблемы в более широкой перспективе.

20. В этом направлении был достигнут значительный прогресс, и заслуги принадлежат в основном членам Попечительского совета, Директору и персоналу Школы. Кроме того, благодаря щедрости Фонда Форда, семьи Рокфеллеров и города Нью-Йорка были решены многие практические вопросы, в том числе вопрос об участке для Школы.

21. Некоторые делегации хотели бы, чтобы после 1966 года к Организации Объединенных Наций больше не обращались с призывом покрыть дефицит по оперативным расходам Международной школы. Однако это невозможно до тех пор, пока не будут собраны 3 000 000 долларов, необходимых для Фонда развития. К настоящему времени внесено или обещано лишь около одной трети этой суммы. Генеральный Секретарь заявил, что Школа вновь имеет в 1966—1967 годах дефицит в сумме 48 900 долларов и выразил надежду, что Генеральная Ассамблея выделит средства для покрытия этого дефицита в 1967

году. Консультативный комитет одобрил это предложение так же, как это сделано в проекте резолюции A/C.5/L.884, который индийская делегация поддерживает.

22. Несмотря на свои собственные финансовые затруднения, правительство Индии не осталось безучастным к призывам Генерального Секретаря, а также к призыву, содержащемуся в резолюции 2123 (XX) Генеральной Ассамблеи, и решило сделать Международной школе Организации Объединенных Наций добровольный вещественный дар — книги, материалы, мебель и так далее — на сумму около 100 000 рупий.

23. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что функция Школы, которая предназначена для удовлетворения нужд нового сообщества международных сотрудников, заключается не просто в том, чтобы дать их детям образование, которое позволит им вновь посещать школу на родине с наименьшими затруднениями. Школе принадлежит значительная роль и в другой области. Наличие в одном учебном заведении детей и преподавателей различных рас, национальностей и цвета кожи открывает уникальную возможность для рождения и разработки новых идей и методики в области образования, основанных не на узких национальных интересах, а на широком международном кругозоре. Имея более 600 учащихся из 70 с лишним стран, Школа открыла новые пути в двух этих направлениях и за двадцать лет своего существования добила поразительных успехов. Меры, принятые для размещения Школы в постоянных помещениях к 1968 году, расширят возможности для ее деятельности при условии, однако, что будет гарантирована ее финансовая независимость. Такова цель создания Фонда развития, который будет использован для предоставления стипендий, для поощрения исследований в области учебных материалов и методики, а также для покрытия дефицита по оперативным расходам, который может возникнуть вследствие всего этого. Предел в 3 000 000 долларов для этих целей вряд ли превышен, однако оказалось, что сбор этой суммы представляет собой трудную проблему. Ввиду ухудшения финансового положения Школы крайне важно, чтобы правительства откликнулись на новый призыв Генерального Секретаря о добровольных взносах.

24. Делегация Новой Зеландии всегда считала, что Школа должна существовать на собственные средства. Однако, ввиду ее нынешних финансовых затруднений, просьба к Генеральной Ассамблее об отчислении 48 900 долларов на покрытие дефицита по оперативным расходам на текущий академический год вполне оправдана.

25. Г-н ДЖАЛИЛИ (Иран) говорит, что правительство его страны придает большое значение деятельности Международной школы Организации Объединенных Наций в области установления более тесного и глубокого взаимопонимания

между народами. Она считает, что такое взаимопонимание не может быть полностью достигнуто, если сами преподаватели не будут представлять все районы мира, и надеется, что руководство Школы будет учитывать это при подборе преподавателей.

26. Иранская делегация хотела бы выразить свою благодарность государствам-членам и частным организациям, сделавшим взносы в Фонд развития Школы. Правительство Ирана уже внесло небольшой взнос в сумме 1 000 долларов и надеется сделать более крупный взнос в 1967 году. Иранская делегация будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.884.

27. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что его делегация высоко ценит усилия Попечительского совета Школы и щедрые взносы, сделанные Фондом Форда, семьей Рокфеллеров и городом Нью-Йорк, в результате чего Школа получила средства для полного достижения своих целей. Будучи одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.884, делегация Кении хотела бы подчеркнуть значение проблемы финансирования Школы и призывает другие делегации рассмотреть пункт 2 этого проекта в благожелательном духе. Представитель Кении присоединяется к выраженному пожеланию относительно того, чтобы преподавательский состав Школы был по возможности более интернациональным.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать проект резолюции принятым единогласно.

Проект резолюции (A/C.5/L.884) принимается единогласно.

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (A/6384, A/C.5/1072, A/C.5/1083)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к выборам на две должности в Административном трибунале Организации Объединенных Наций, которые станут вакантными 31 декабря 1966 года.

По приглашению Председателя г-жа Беннатон (Гондурас) и г-н Линч (Новая Зеландия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 93

Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 92

* Перенесено с 1150-го заседания.

Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	91
Требуемое большинство голосов:	46
Число полученных голосов:	
Г-н Россидес (Кипр)	67
Г-н Грос Эспиль (Уругвай)	66
Г-н Серуп (Дания)	44

Г-н Зенон Россидес (Кипр) и г-н Гектор Грос Эспиль (Уругвай) как получившие требуемое большинство голосов рекомендуются Комитетом для назначения членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок начиная с 1 января 1967 года.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету поручить Докладчику сообщить об этой рекомендации непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

31. Г-н АГАТОКЛЕУС (Кипр) благодарит членов Комитета за избрание г-на Россидеса и заверяет их, что тот приложит все усилия для выполнения своих обязанностей.

ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (А/6303, главы I и XIV)

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6522, (А/С.5/1068, А/С.4/L.885).

32. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета (А/6522), говорит, что со времени создания Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений координация между последними стала основным пунктом обсуждения. Консультативный комитет имел возможность коснуться многих замечаний и рекомендаций Специального комитета, содержащихся в его втором докладе (А/6343), однако, чтобы не дублировать работу Специального комитета, он сделал замечания общего характера лишь по некоторым аспектам вопроса об административной координации между специализированными учреждениями, не рассмотренным в докладе Специального комитета.

33. Когда Пятый комитет на двадцатой сессии обсуждал доклад Консультативного комитета, касающийся координации, он выразил надежду¹,

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 82 повестки дня, документ А/6216, пункт 5.

что в 1966 году такой доклад будет подготовлен в более ранние сроки. К сожалению, этот доклад Консультативного комитета попал в Пятый комитет лишь на восемь дней раньше, чем на двадцатой сессии. Консультативный комитет рассматривает возможность изучения в будущем ситуации, относящейся к административной и бюджетной координации, отдельно от изучения им административных бюджетов специализированных учреждений, как об этом говорится в пункте 7 его доклада, не только с целью ускорения сроков представления своих замечаний по основным аспектам координации между специализированными учреждениями. Эта процедура будет также отвечать кругу полномочий, установленному для Консультативного комитета резолюцией 14 А (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года, в которой изучение административных бюджетов и предложений о финансовых соглашениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями упоминается отдельно.

34. В течение 1966 года Консультативный комитет обращал особое внимание на ряд общих вопросов, в том числе, прежде всего, на укрепление центрального механизма координации как на межправительственном уровне, так и на уровне секретариатов. Он с интересом следил за эволюцией Специального комитета по координации Экономического и Социального Совета, который недавно был преобразован в Комитет по программе и координации. Первое совместное заседание АКК и Комитета по программе и координации было успешным. Консультативный комитет убежден, что Экономический и Социальный Совет теперь великолепно подготовлен для выполнения своих обязанностей по вопросам программы координации между специализированными учреждениями. Что касается укрепления секретариата АКК, то Консультативный комитет поддерживает мысль о придании АКК секретариата, работающего полное время, с тем чтобы он мог выполнять свои обязанности органа по обеспечению координации между специализированными учреждениями с надлежащей авторитетностью.

35. Что касается сопоставимости и формы бюджетов системы организаций Организации Объединенных Наций, взгляды Консультативного комитета изложены в его основном докладе². Консультативный комитет сознает, что специализированным учреждениям трудно, по крайней мере в настоящее время, внести коренные изменения в структуру их бюджетов. Тем не менее, он убежден, что этот вопрос столь важен, что следует предпринять дальнейшие усилия по улучшению сопоставимости программ и бюджетов.

36. В докладе Консультативного комитета снова приводится сводная таблица, содержащая шкалы взносов для Организации Объединенных

² Там же, двадцать первая сессия, Дополнение № 7, пункты 91—101.

Наций, специализированных учреждений и МАГАТЭ. Кроме того, Комитет в первый раз привлекает внимание, в пунктах 39—43, к определенным аспектам различных шкал.

37. С другой стороны, вопреки прошлой практике, Консультативный комитет не счел необходимым подробно рассматривать обычную систему окладов и заработной платы, а также другие вопросы персонала. Он вернется к этим вопросам после завершения ККМГС его обследования принципов, лежащих в основе установления окладов и заработной платы для международных служащих.

38. Консультативный комитет рассмотрел также ряд вопросов, поднятых в главе XIV доклада Экономического и Социального Совета, касающихся взаимоотношений и координации между специализированными учреждениями.

39. Консультативный комитет рад также отметить, что Совет в первый раз посвятил специальную главу своего доклада — главу I программе работы в экономической и социальной областях, а также в области прав человека и бюджетным потребностям этой программы.

40. Консультативный комитет намерен осуществить в 1967 году детальный обзор административной и управленческой процедур, относящихся к программам и бюджетам одного из специализированных учреждений, как это рекомендовал Специальный комитет экспертов (А/6343, пункт 90, подпункт d).

41. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что глава I доклада Экономического и Социального Совета (А/6303) касается программы работы в экономической и социальной областях, а также в области прав человека и бюджетных потребностей этой программы. Вслед за принятием резолюции 1093 (XXXIX) Совета Генеральный Секретарь представил доклад³, включающий общий обзор программы работы за 1962, 1965, 1966 и 1967 годы с подробной информацией по различным разделам этой программы, в том числе положения о персонале и расходах, содержащиеся в восемнадцати дополнениях⁴. В этом докладе сравниваются расходы в экономической и социальных областях, а также в области прав человека, с общими расходами по бюджету и предусматривается снижение общих расходов в экономической и социальной областях. Доклад является важным вкладом в достижение целей резолюции 1093 (XXXIX) Совета и поэтому вызывает разочарование, что Специальный комитет по координации Совета не смог подробно рассмотреть программу работы, а лишь сделал ее обзор и внес ряд предложений общего характера, изложенных в пункте 12 доклада Совета.

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок первая сессия, Приложения*, пункт 31 повестки дня, документ E/6179/Rev.1.

⁴ Там же, документ E/4179/Add.1—18.

42. На сорок первой сессии Совета различные делегации, хотя и согласившиеся с тем, что подготовку таких докладов следует продолжать, выразили озабоченность в связи с вытекающими из этого расходами. Указывалось, что Совет не смог изучить программу работ в отношении бюджетных смет в упомянутом финансовом году, ибо их не было в наличии, когда собрался Специальный комитет, а также потому, что структура Организации Объединенных Наций такова, что функции, касающиеся программ и смет, осуществляются раздельно. Было, однако, признано, что доклад Генерального Секретаря является связующим звеном между этими двумя функциями.

43. В этой связи Генеральный Секретарь хотел бы заявить, что бюджетная смета на 1967 год могла фактически быть получена Специальным комитетом во время его сессии в мае 1966 года и что в 1967 году будут приложены все усилия для предоставления не только информации, относящейся к 1966 и 1967 финансовому году, но и бюджетной сметы на 1968 финансовый год.

44. Генеральный Секретарь более глубоко рассматривает вопрос о едином подходе, учитывающем как бюджеты, так и программы, в свете его дальнейших обследований в осуществление рекомендаций Специального комитета экспертов (см. А/6343). Как и Консультативный комитет, Генеральный Секретарь считает, что к этому вопросу следует подходить весьма осторожно, однако он надеется, что будущие доклады о программах работы в экономической и социальной областях, а также в области бюджетных потребностей, которые Совет просил его представить через Комитет по программе и координации в своей резолюции 1177 (XLI), будут отвечать нуждам Совета в этом отношении.

45. Что касается возможности выделения отдельной статьи бюджета для деятельности в экономической и социальной областях (см. А/6303, пункт 17), то Генеральный Секретарь уже излагал свое мнение относительно опасности увеличения числа автономных и полуавтономных организационных единиц внутри Секретариата. Кроме того, он считает, что нынешняя структура бюджета не только отвечает потребности в централизованном контроле в сочетании с разумной гибкостью в использовании ресурсов, но и является источником полезной информации.

46. Совет и другие органы, ответственные за подготовку программ, несомненно, должны быть информированы о размерах требующихся ассигнований, однако, получив такую информацию, они не должны пытаться брать на себя обязанности по пересмотру бюджета, что является прерогативой Генеральной Ассамблеи, Пятого комитета и Консультативного комитета. В прошлом проявлялась тенденция в этом направлении, и помимо конституционного аспекта это порождало проблемы практического харак-

тера. Заявление Генерального Секретаря о финансовых последствиях решений Совета или других органов имеют целью лишь указать размеры связанных с ними расходов. Это — не запросы о бюджетных ассигнованиях. Такой шаг предпринимается позднее, и одобренная после этого сумма может отличаться от той, которая указывалась в заявлении о финансовых последствиях, поскольку она определяется с учетом общего наличия бюджетных ресурсов.

47. В главе XIV доклада Совета рассматриваются вопросы координации и взаимоотношений со специализированными учреждениями. Консультативный комитет подробно исследовал эту проблему в своем докладе по пункту 79 повестки дня (A/6522), и поэтому Генеральный Секретарь прокомментирует лишь пункты 692—699 доклада Совета, касающиеся системы Организации в связи с программами и единообразной формой бюджетов.

48. В своей резолюции 1090 D (XXXIX) Совет просил АКК представить доклад, содержащий анализ расходов системы Организации Объединенных Наций по основной программе и программам специализированных учреждений. Совет заявил, что этот доклад⁵ во многом способствовал его работе, поскольку содержащаяся в нем информация была подобрана на относительно сравнимой основе. Согласно Совету, хотя этот доклад и не является «единообразным представлением», предлагаемую систему следует должным образом испытать, и во время этого в нее могут быть внесены поправки для обеспечения более полной сопоставимости данных. Поэтому Совет решил, что аналогичный доклад о расходах системы Организации Объединенных Наций должен ежегодно представляться Совету на его летней сессии, а также другим заинтересованным органам, таким как Консультативный комитет и Пятый комитет. В 1966 году в Женеве было создано подготовительное совещание специализированных учреждений, с тем чтобы начать работу по докладу, подлежащему представлению Совету на его летней сессии 1967 года. Что касается вопроса о единообразной структуре бюджета, то Совет на своей сорок первой сессии рассмотрел доклад АКК⁶. Во всяком случае, нужно, чтобы Генеральный Секретарь изучал этот вопрос, несмотря на трудности, указанные в вышеупомянутом докладе.

49. Учитывая, что для сбора данных, требующихся для рассмотрения этих вопросов, необходимо затратить время и усилия, Генеральный Секретарь надеется, что заинтересованные органы посвятят этому рассмотрению достаточно времени и усилий. Эта надежда тем более оправдана, что Второй комитет⁷ решил на своей текущей сессии расширить Комитет по програм-

ме и координации, с тем чтобы он смог осуществить общий обзор деятельности в экономической и социальной областях, а также в области прав человека.

50. В свете вышеупомянутых новых докладов, а также чтобы уменьшить объем документации, Генеральный Секретарь намерен прекратить начиная с 1967 года и впредь издание информационных приложений к бюджетным сметам, в которых приводятся сравнительные данные о бюджетах Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)** (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/1092, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—878, A/C.5/L.880).

Первое чтение (продолжение)** (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (продолжение)** (A/6305, A/6307, A/6385, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1062, A/C.5/1075 A/C.5/1076)

РАЗМЕЩЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ (A/C.5/1062)

51. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что в своем докладе о размещении в Центральном учреждении (A/C.5/1062) Генеральный Секретарь заявил, что у него есть только одна альтернатива: предложить, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела возможность осуществления строительства большого здания на участке, занимаемом сейчас Центральными учреждениями, а также просить Ассамблею уполномочить его на проведение в 1967 году архитектурного и строительного обследования с целью представления Ассамблее на ее двадцать второй сессии полного доклада с подробными планами и сметами расходов как на строительство нового здания, так и на перестройку и переоборудование существующих помещений. Генеральный Секретарь добавил, что для покрытия расходов на такое обследование достаточно 150 000 долларов.

52. Генеральный Секретарь хотел бы сообщить, что его недавно информировали о некоторых моментах, имеющих непосредственное отношение к этим предложениям. Интерес местной общины к сохранению внешнего вида участка, занимаемого Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций, выразился в создании организации, известной как Фонд Ист-ривер — Тёртл-бэй, инкорпорейтед. Программа этого Фон-

⁵ Там же, пункт 3 повестки дня документ E/4209.

⁶ Там же, документ E/4193.

⁷ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, приложения, пункт 52 повестки дня, документ A/6544, пункт 19.

** Перенесено с 1157-го заседания.

да одобрена мэром города Нью-Йорка и другими правительственными властями. Фонд уведомил Генерального Секретаря, что он готов за свой счет провести обследование для определения возможности передачи Организации Объединенных Наций участка, расположенного в непосредственной близости от Центральных учреждений, к югу от здания Организации Объединенных Наций и к востоку от Первой авеню, который в настоящее время принадлежит городу Нью-Йорк и «Консолидейтед Эдисон компани» либо контролируется ими.

53. Ввиду значительной стоимости предполагаемого обследования Фонд Ист-ривер — Тёртл-бэй просил Генерального Секретаря дать заверения в том, что Организация Объединенных Наций будет заинтересована в этих предложениях. Генеральный Секретарь считает, что они заслуживают серьезного рассмотрения.

54. Поскольку возможное увеличение участка, занимаемого Центральными учреждениями, будет непосредственно касаться любых будущих предложений о строительстве, в настоящее время нет смысла проводить архитектурное и строительное обследование с целью подготовки сметы расходов на строительство большого здания в северном секторе участка, занимаемого Центральными учреждениями. Поэтому в настоящее время Генеральный Секретарь воздержится от запрашивания средств.

55. Следует, однако, подчеркнуть, что в Центральных учреждениях продолжает остро ощу-

щаться недостаток в канцелярских и других помещениях. В докладе Генерального Секретаря о размещении в Центральных учреждениях ясно говорится о необходимости улучшения положения с помещениями, с тем чтобы избежать значительных расходов на аренду и неудобств для делегатов и персонала. Кроме того, ПРООН и ЮНИСЕФ продолжают испытывать трудности, упомянутые в этом докладе. По мнению Генерального Секретаря, потенциальные преимущества возможного расширения участка, занимаемого Центральными учреждениями, более существенны, чем преимущества немедленного начала планирования в отношении имеющихся помещений. Генеральный Секретарь намерен представить предварительный доклад по этому поводу Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам на его летней сессии, а также представить полный доклад и рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй сессии.

56. В заключение Контролер предлагает распространить заявление, только что сделанное им от имени Генерального Секретаря, возможно, в качестве документа Комитета.

Предложение принимается⁸.

Заседание закрывается в 13 час.

⁸ Впоследствии распространено в качестве документа A/C.5/1062/Add.1.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 83 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	293
Пункт 76 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (продолжение)	293
Пункты 12 и 79 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV) (продолжение)	293
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Тодоров (Болгария).

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение) (A/6507, A/6536, A/C.5/L.884)

1. Г-н САНУ (Нигерия) с удовлетворением отмечает факт принятия на 1160-м заседании проекта резолюции A/C.5/L.884 и выражает высокую оценку его делегацией деятельности Международной школы, а также усилий ее Попечительского совета и Директора.

ПУНКТ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/6384, A/C.5/1072, A/C.5/1083)

2. Г-н ЛАРГЕРО (Уругвай) благодарит Комитет за избрание г-на Гроса Эспиеля в Административный трибунал и заверяет Комитет, что г-н Грос Эспиель будет выполнять свои обязанности добросовестно и беспристрастно.

ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Стр. Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение): (A/6303, главы I и XIV)

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение) (A/6522, A/C.5/1068, A/C.5/L.885 и Add.1)

3. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) воздает должное Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за содержащийся в его докладе (A/6522) анализ вопроса о приведении в соответствие шкал взносов системы органов Организации Объединенных Наций. По крайней мере для некоторых делегаций этот вопрос не нов, и данная проблема уже поднималась как в Организации Объединенных Наций, так и в специализированных учреждениях. Различные варианты и отклонения в шкалах взносов означают, что в некоторых случаях принцип платежеспособности государств-членов не учитывается полностью. Для того чтобы убедиться в этом, достаточно рассмотреть таблицу в пункте 55 доклада Консультативного комитета, из которой явствует, что, как говорится в пункте 40 доклада, в том случае, когда специализированные учреждения применяют методы оценок, аналогичные используемым Организацией Объединенных Наций, в шкалах, даже с допущением различий в их членском составе, остаются те или иные различия и несоответствия. Консультативный комитет упоминал также, что в другом учреждении минимальный взнос по разверстке был в три раза выше, чем взнос, определенный Организацией Объединенных Наций для своих государств-членов.

4. Следует напомнить, что в своей резолюции 311B (IV) Генеральная Ассамблея выразила убеждение в возможности установления более полного соответствия между разверстками государств-членов в отношении как взносов Организации Объединенных Наций, так и взносов специализированных учреждений. В той же резолюции Ассамблея признает желательность использования одних и тех же показателей для определения ставок взносов в тех случаях, когда принципы, лежащие в основе такого определения, несложны, и уполномочивает Комитет по взносам давать рекомендации или советы в отношении шкалы взносов для специализирован-

ного учреждения, если таковое обратиться с просьбой об этом. Со времени принятия этой резолюции несколько главных специализированных учреждений, такие как ЮНЕСКО и ВОЗ, привели свою шкалу взносов в соответствие со шкалой взносов Организации Объединенных Наций. Тем не менее, различия продолжают существовать, это касается даже тех специализированных учреждений, которые приняли в качестве основного критерия платежеспособность государств-членов. Поэтому важно, чтобы заинтересованные учреждения приложили усилия для устранения этих различий, с тем чтобы критерий платежеспособности играл существенную роль в более справедливом исчислении сумм взносов для облегчения финансового бремени, лежащего на развивающихся странах.

5. Именно исходя из этих соображений, он представляет проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1. Очень простая и ясная основная линия этого текста вытекает как из резолюции 311 В (IV) Генеральной Ассамблеи, так и из доклада Консультативного комитета (A/6522), идеям и формулировкам которых авторы этого проекта резолюции стремились следовать по возможности ближе. Согласно положениям проекта резолюции, Ассамблея, с одобрением отметив, что несколько специализированных учреждений согласовали шкалу взносов по разверстке государств-членов в значительной мере со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, отметила в преамбуле, что все еще существуют отклонения в шкалах взносов некоторых из тех учреждений, которые применяют методы установления взносов, аналогичные методам Организации Объединенных Наций, а также выражает согласие с замечаниями и толкованиями, содержащимися в пунктах 39—43 доклада Консультативного комитета.

6. В постановляющем пункте 2 авторы выражают надежду на то, что специализированные учреждения, которые применяют методы установления взносов по разверстке, аналогичные методам Организации Объединенных Наций, и шкалы взносов которых все еще в значительной мере отличаются от шкалы взносов Организации Объединенных Наций, сведут до минимума оставшиеся различия, принимая во внимание различия в членском составе и другие связанные с этим факторы.

7. Принятие этого проекта, очевидно, будет способствовать достижению единообразия и координации. Будет упрочен также принцип платежеспособности, поскольку это касается соответствующих главных специализированных учреждений. Причина, по которой авторы этого проекта резолюции предлагают шкалу взносов Организации Объединенных Наций в качестве эталона, заключается в том, что эта шкала, хотя она несовершенна, была разработана экспертами, и в ней учитываются объективные критерии, такие как национальный доход на душу населения и платежеспособность госу-

дарств-членов, а также в том, что она была безоговорочно принята Генеральной Ассамблеей.

8. Г-н МЕРОН (Израиль) с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет в пункте 30 своего доклада подчеркивает необходимость поддержания авторитета Генеральной Ассамблеи как органа, ведающего ассигнованиями, а также необходимость централизованного контроля за исполнением бюджета. Его делегация уже выразила свои взгляды (1130-е заседание) в отношении организационных последствий создания ЮНКТАД и ЮНИДО и лишь поддержит позицию, изложенную в пунктах 29 и 30 доклада Консультативного комитета.

9. Делегация Израиля хотела бы внести два предложения. Первое касается объема материала, представленного Консультативным комитетом в его докладе. Что касается обследования общих классификационных стандартов, проводимого в настоящее время ККМГС и упоминаемого в пункте 46 доклада Консультативного комитета, то представитель Израиля выражает уверенность, что было бы полезно включить в главу III этого доклада таблицу, в которой проводилось бы, в общих цифрах и в процентах, сравнение категорий постов по организациям. Это имеет большое значение для общей системы. Действительно, самые важные различия в применении общей системы имеют место в области классификации. Все организации, принадлежащие к общей системе, приняли шкалу окладов, рекомендованную ККМГС для сотрудников категорий специалистов и международных сотрудников высших категорий. Несмотря на это, имеются различия между окладами сотрудников, имеющих сравнимый опыт и осуществляющих сравнимые функции. Он ссылается на выводы Комитета по пересмотру окладов и заработной платы в 1955 году, содержащиеся в пунктах 58 и 59 его доклада¹.

10. Здесь затрагиваются несколько проблем: общая структура категорий службы, классификация постов и применение классификационных стандартов в отношении сходных постов. Однако главное отличие от общей системы связано с применением классификационных стандартов в отношении сходных постов. Консультативный комитет должен не ограничиваться указанием на прогресс, достигнутый в области координации различных условий работы, предоставлении пособий и так далее, а указать также на прогресс, достигнутый в применении общих классификационных стандартов. Это может быть сделано с помощью сравнительной таблицы классификации, данные для которой, несомненно, доступны секретариату Консультативного комитета по административным вопросам.

11. Второе предложение делегации Израиля касается аппарата АКК, о котором говорится в

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, односторонняя сессия, Приложения, пункт 51 повестки дня, документ A/3209 (отдельный выпуск).

пункте 17 доклада Консультативного комитета, и его процедуры. Израильская делегация поддерживает идею создания работающего полное время секретариата АКК, который будет иметь межведомственный характер и финансироваться по соответствующей системе распределения расходов между различными органами Организации Объединенных Наций. Это, несомненно, улучшит процедуру и методы координации. Изучение Пятым комитетом новых норм оплаты путевых расходов и новой шкалы окладов международных сотрудников показало несовершенство нынешней процедуры в области координации. Приводились доводы в пользу того, что Организация Объединенных Наций должна немедленно одобрить рекомендации АКК и ей не следует видоизменять их суть, с тем чтобы другие организации не стали действовать самостоятельно, что нанесло бы ущерб общей системе. Таким образом, соглашение между секретариатами может стать решающим, а не просто одним из важных факторов. Однако, по Уставу Организации Объединенных Наций, органом, ведающим ассигнованиями, является Генеральная Ассамблея.

12. Поэтому израильская делегация хотела бы предложить АКК процедуру, более совместимую с Уставом и с особыми финансовыми проблемами Организации. АКК прежде всего подготавливает проекты предварительных соглашений. Эти соглашения будут представляться в компетентные органы для рассмотрения. Окончательные соглашения будут приниматься лишь после того, как будет определена позиция этих органов.

13. Г-жа МИГЕР (Канада) говорит, что в целом канадская делегация согласна с рекомендациями и выводами, сформулированными в докладе Консультативного комитета. Было бы весьма полезно, если бы Консультативный комитет смог в будущем расширить и издать отдельным выпуском главу II своего доклада, касающуюся межорганизационной административной координации.

14. Замечания Консультативного комитета в главе II укрепляют убеждение канадской делегации в том, что в системе Организации Объединенных Наций имеет место существенный сдвиг в отношении международного сотрудничества в области экономического и социального развития. Важной задачей настоящего момента является, видимо, во-первых, использование различных институтов в едином и координированном стремлении с упором на совместный подход ряда специализированных учреждений к основным программам, и, во-вторых, руководство работой существующего международного механизма на основе достигнутых успехов, что по необходимости требует постоянной оценки проектов, программ и методов. Следующее десятилетие, несомненно, будет свидетелем нового упора на модификацию и реорганизацию существующих институтов, а также на то, чтобы сделать работу системы Ор-

ганизации Объединенных Наций взаимосвязанной и максимально полезной. Для этой цели понадобится постоянно увеличивающийся приток информации о достигнутых результатах и непрерывная оценка методов и программ очередности. В свете этого оценка Консультативным комитетом межорганизационной административной координации имеет существенное значение и заслуживает тщательного исследования.

15. Канадская делегация согласна с Консультативным комитетом, что АКК должен играть более активную и положительную роль в деле координации и поэтому потребуются создание секретариата, работающего полное время. Она приветствует также решение (см. A/6522, пункт 15) относительно того, чтобы Помощник Заместителя Генерального Секретаря по экономическим и социальным вопросам все свое рабочее время отдавал вопросам межорганизационной координации. Надо надеяться, что расходы, необходимые для работающего полное время секретариата АКК, смогут в значительной мере быть покрыты путем перераспределения средств из бюджетов различных секретариатов.

16. Хотя новые мероприятия, касающиеся Специального комитета по координации (там же, пункты 18—20), хорошо выглядят на бумаге, эффективность деятельности нового Комитета по программе и координации будет целиком зависеть от стараний представителей государств, которым предстоит изучить груды документов. Короче, комитеты могут создаваться и видоизменяться, но лишь правительства могут сделать так, чтобы они работали.

17. Что касается вопроса о программах, то делегация Канады согласна с Консультативным комитетом, что эти усилия должны сопровождаться согласованным обзором АКК.

18. Канадская делегация приветствует готовность Консультативного комитета предпринять обследование в отношении единообразной формы бюджетов, отмечая лишь, что упор в этой области следует, в конечном счете, делать не на строго единообразной, а скорее на сравнимой форме. Делегация Канады одобряет замечания Консультативного комитета относительно структуры бюджета и сравнимости бюджетных статей. Она согласна с Консультативным комитетом, что специализированные учреждения должны пересматривать свои шкалы взносов, с тем чтобы свести различия к минимуму. Поэтому канадская делегация намерена голосовать за проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1.

19. Относительно замечаний Консультативного комитета, касающихся общей системы, делегация Канады считает, что законодательные органы различных организаций в общей системе должны полностью принимать во внимание детальное исследование факторов, определяющих размеры окладов, проведенное ККМГС.

20. Что касается представления доклада Консультативного комитета, то канадская делегация

приветствует рассмотрение вопроса о специализированных учреждениях в главе IV, и особенно в разделе А, посвященном МОТ. Она надеется, что в свои последующие доклады начиная с 1967 года Комитет будет включать детальные обзоры административной и бюджетной процедур одного или двух учреждений в каждом году, как это рекомендовал Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в подпункте d пункта 90 своего второго доклада (А/6343). В своем исследовании административных бюджетов учреждений Консультативный комитет должен сделать конкретные замечания по вопросам, вызывающим законные сомнения. Некоторые вопросы такого рода были подняты в главе IV доклада Консультативного комитета, однако в ней не было сделано никаких замечаний или рекомендаций. Было бы полезно собрать рекомендации, разбросанные по всему докладу, и дать их вместе в обзорной главе. Было бы целесообразно также включать в будущие доклады таблицу распределения основных добровольных фондов на базе сравнения между учреждениями. Определить средства и ответственность учреждений можно лишь учитывая добровольные фонды наряду с установленными бюджетами.

21. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что работа, проделанная Специальным комитетом экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, имеет важное значение для достижения административной и бюджетной координации между Организацией и специализированными учреждениями. Аргентинская делегация с самого начала поддерживала французское предложение, результатом которого было создание на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Специального комитета, полагая, что оно открывает возможность достижения межорганизационной административной координации и осуществления сравнительного обследования административных бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Хотя деятельность Специального комитета не привела, как общепризнано, к окончательному решению проблемы координации, его, тем не менее, следует поздравить с важными и блестящими рекомендациями, которым как Организация Объединенных Наций, так и специализированные учреждения должны уделить самое пристальное внимание в будущем. В этой связи его делегация не может не разделить удовлетворения, выраженного Консультативным комитетом в пункте 3 его доклада (А/6522).

22. В соответствии со своим кругом ведения Консультативный комитет провел детальный анализ административных и бюджетных вопросов с точки зрения координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, и замечания, содержащиеся в

его докладе, исключительно важны. В своем докладе Консультативный комитет рассматривает бюджетную политику специализированных учреждений и вынужден отметить, что расходы росли фактически непрерывно. Его делегация в некоторой степени обеспокоена тем, что во многих случаях этот рост связан с увеличением административных расходов, не сопровождавшимся эквивалентным увеличением расходов на программы. Представитель Аргентины сожалеет также, что существующие различные методы обеспечения координации еще не дали ожидаемых результатов и что приходится прибегать к новым средствам в стремлении найти удовлетворительное решение. Ясно, что Организация Объединенных Наций еще не нашла путей решения этой проблемы и, как явствует из обсуждения во Втором комитете пункта 52 повестки дня (Общий обзор программ и деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других связанных с системой Организации Объединенных Наций учреждений и органов в экономической и социальной областях, в области технического сотрудничества и смежных областях), трудности, встречающиеся в области административной и бюджетной координации, имеются также в отношении программ и технической помощи. Составление бюджетов и программ тесно взаимосвязаны, и в этой связи предложения Специального комитета дали новый стимул усилиям, направленным на обеспечение более координированной деятельности. Важно, чтобы все рекомендуемые меры были осуществлены безотлагательно, поскольку, в противном случае, стремления государств-членов будут претворены в жизнь за счет чрезмерного увеличения бюджетов.

23. Тем не менее, имел место определенный прогресс, который дает основания надеяться, что в скором времени станет возможной более полная всесторонняя координация. Одним из важнейших шагов вперед было упрочение общей системы условий найма в различных отраслях международной гражданской службы. Хотя, несомненно, важно достичь большего единообразия в этом отношении, следует иметь в виду, что общая система — теперь реальность и что с административной и бюджетной точки зрения это очень важный факт. Ответственность за осуществление более полного единообразия лежит теперь на различных администрациях, и делегация Аргентины уверена, что они приложат все усилия для упрочения общей системы. Делегация поддерживает усилия, прилагаемые в области координации, которую она считает единственным средством предотвращения неконтролируемого увеличения расходов.

24. Вопросы касающиеся координации, должны обсуждаться через каждые два года, с тем чтобы была возможность дать более полную оценку

того, что может быть сделано в этой области, и с учетом того, что ряд специализированных учреждений проводит свои генеральные конференции лишь с двухгодичным интервалом и составляет бюджеты на два-три года. Кроме того, на Консультативном комитете лежат такие тяжелые обязанности, что он сможет организовать свою работу лучше, если ему придется заниматься этими вопросами лишь раз в два года.

25. В отношении проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, к авторам которого присоединилась и делегация Аргентины, оратор отмечает, что Консультативный комитет включает во все свои годовые доклады сравнительные таблицы шкал взносов различных организаций, из которых явствует, что, хотя и наблюдается тенденция к единообразию, некоторое несоответствие все еще имеется. Консультативный комитет считает, что следует предпринять шаги для предотвращения такого несоответствия и сведения его к минимуму. Генеральная Ассамблея приняла меры в этом направлении, когда она приняла резолюцию 311 (IV) от 24 ноября 1949 года. Наличие до сих пор значительного несоответствия в полной мере оправдывает дальнейшие шаги Генеральной Ассамблеи, и именно с этой целью был внесен данный проект резолюции. Делегация Аргентины надеется, что он будет принят и сможет быть претворен в жизнь в скором времени.

26. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он хотел бы предостеречь Комитет в отношении некоторых аспектов проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, которых его авторы, видимо, не заметили. По мнению советской делегации, административная и бюджетная координация является лишь одной из сторон более широкой задачи координирования всей деятельности. Широкое распространение дублирования и непроизводительных расходов говорит о том, что эта проблема еще эффективно не решена. Вопрос об улучшении координации подробно рассматривался Специальным комитетом² и подлежал решению во Втором комитете². Поскольку задача по обзору всей исследовательной и оперативной деятельности в экономической и социальной областях с целью нахождения методов достижения наилучших результатов с минимальными затратами лежит на Комитете по программе и координации, его рекомендации будут исключительно важны. В этой связи становится более ясным, какой должна быть роль АКК. В области координации АКК как межсекретариатский орган должен заниматься лишь вопросами административной и бюджетной координации для обеспечения лучшей организации работы, упрощения структуры секретариатов и решения проблем аналогичного характера. Это особенно необходимо в свете того, что всю задачу по улучшению структуры и работы секретариатов еще предстоит выполнить. Основная задача АКК

заключается в координировании деятельности секретариатов специализированных учреждений по выполнению ими решений, принятых межправительственными организациями или органами, и деятельность АКК не должна подменять деятельность таких органов. В этой связи советская делегация не разделяет оценки, данной Консультативным комитетом в пункте 13 его доклада (A/6522) стремлению АКК проявить инициативу в вопросах по существу. Она не может также согласиться с идеей придания АКК секретариата, работающего полное время, который будет заниматься вопросами координации деятельности, имеющей существенное значение. Такой секретариат должен, в первую очередь, обслуживать Комитет по программе и координации. Кроме того, Специальный комитет экспертов признал в своем письменном докладе (A/6343, глава VIII), что главную роль в этой области должен играть Экономический и Социальный Совет, а также его вспомогательные органы.

27. Далее советская делегация не может согласиться с идеями, содержащимися в разделе F главы II доклада Консультативного комитета, поскольку Комитет выражает по вопросу, не входящему в его компетенцию, мнение, несовместимое с положениями резолюции 311 (IV) Генеральной Ассамблеи. В этой резолюции Ассамблея заявила лишь, что есть возможность установления более полного соответствия между взносами государств-членов в Организацию Объединенных Наций и в специализированные учреждения. В этой резолюции не говорится и не подразумевается, что такое, более полное, соответствие необходимо. Более того, в соответствии с этой резолюцией, только Комитет по взносам уполномочен рекомендовать шкалу взносов или давать соответствующие советы. Инициатива по запрашиванию такого совета принадлежит заинтересованному учреждению, и навязывание Ассамблеей своих взглядов было бы нарушением установленного порядка. Далее выводы Консультативного комитета неоправданы, поскольку он признает, что некоторые из главных учреждений привели свою шкалу взносов в соответствие со шкалой Организации Объединенных Наций, в то время как часть из них применяет свои критерии при установлении шкалы взносов. По мнению советской делегации, особенности структуры специализированных учреждений могут найти отражение в различиях между шкалами взносов, которые остались после принятия некоторых мер во исполнение резолюции 311 (IV). Поэтому Генеральная Ассамблея должна принимать во внимание эти особенности. В конце концов, это — не просто вопрос координации. Эта проблема касается обязательств государств-членов. По мнению советской делегации, заинтересованные государства — члены специализированных учреждений имеют полное право сами решать проблемы, возникающие в каждом конкретном случае. Любое вмешательство Организации Объ-

² Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 52 повестки дня, документ A/6544, пункт 19.

единенных Наций в сугубо внутренние дела специализированных учреждений явится нарушением их автономии и будет противоречить Уставу, а также специальным соглашениям, существующим между учреждениями и Организацией Объединенных Наций. Кроме того, это может привести к нежелательным осложнениям.

28. Поэтому советская делегация считает, что проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 не вызван необходимостью, и она не может поддержать его в нынешней форме. Однако она будет голосовать иным образом, если авторы проекта смогут снять четвертый пункт преамбулы, постановляющий пункт 2 и последнюю часть постановляющего пункта 3 таким образом, чтобы этот пункт заканчивался словом «concerned». Как она уже делала в прошлом, его делегация хотела бы предостеречь Ассамблею от принятия любого непродуманного текста, могущего вызвать серьезные затруднения. Поэтому она и надеется, что ее замечания будут приняты во внимание.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Советского Союза, носят ли эти замечания характер предложений или их следует считать официальными поправками.

30. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отвечает, что он хотел бы лишь, чтобы заинтересованные делегации обдумали сделанные им замечания.

31. Г-н МАЙОЛИ (Италия) говорит, что важность координации нельзя недооценивать. Считая, что рост числа органов Организации Объединенных Наций делает существующую координацию более необходимой, чем когда-либо, делегация его страны выступает за укрепление секретариата АКК путем преобразования его в постоянный секретариат.

32. Доклад Консультативного комитета (A/6522) имеет то преимущество, что в нем в более широком плане рассматриваются проблемы, которыми занимался Специальный комитет экспертов, и содержатся заверения, что рекомендации Специального комитета будут выполняться, ибо делегация Италии, подобно многим другим делегациям, считает, что эти рекомендации не должны остаться чисто умозрительными, и поэтому она благожелательно относится к проекту резолюции (A/C.5/L.885 и Add.1). Она, разумеется, полностью сознает, что некоторые аспекты этого проекта резолюции могут вызвать трудности, и в некоторой степени согласна в этом отношении с советской делегацией. Тем не менее, она полагает, несмотря на такие трудности, что сильной стороной этого проекта резолюции является то, что в нем показано, в какой степени Ассамблея озабочена проблемой координации. Формулировки в проекте резолюции достаточно осторожны и гибки для того, чтобы специализированные учреждения могли принять их во внимание. При этом не имеет места никакого посягательства на их автономию со стороны Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация

Италии будет голосовать за принятие этого текста даже в том случае, если в него не будут внесены поправки.

33. Г-н ВЭИ (Китай) говорит, что у него есть серьезные сомнения в отношении предложения о том, чтобы Генеральная Ассамблея «призвала» специализированные учреждения принять меры для согласования их шкалы взносов со шкалой взносов Организации Объединенных Наций. Каждое из специализированных учреждений развивалось в свете своих задач, и в некоторых из них имеются различные системы финансирования бюджетов. Кроме того, то, что государства-члены имеют различные интересы в различных учреждениях и что имеются различия в членском составе учреждений, затрудняет применение единообразной шкалы взносов во всех учреждениях. Следует также учитывать, что размеры взносов некоторых государств-членов были установлены в ряде специализированных учреждений точнее, чем в самой Организации Объединенных Наций. Например, при установлении размера взноса Китая Комитет по взносам заключил, что в 1946 году в Китае были нормальные условия, и поэтому рекомендовал размер взноса в 2,75 процента бюджета Организации Объединенных Наций. Однако позднее был установлен гораздо более высокий процент без учета платежеспособности Китая. В результате размер взноса Китая в Организацию Объединенных Наций выше, чем ему следует быть. Во всяком случае, китайская делегация считает, что единообразие в шкалах взносов не приведет к сколько-нибудь существенному улучшению в работе специализированных учреждений. Напротив, она считает, что проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 может ущемить автономию некоторых таких учреждений. Возможно, им будет легче следовать предложениям Организации Объединенных Наций, если Ассамблея просто обратится к ним с просьбой пересмотреть этот вопрос и обращаться по мере необходимости за советом к Комитету по взносам.

34. В заключение китайская делегация хотела бы присоединиться к тем, кто дал высокую оценку блестящей работе, проделанной Консультативным комитетом при подготовке его доклада (A/6522).

35. Г-н КАЭН (Бельгия) заявляет, что делегация его страны придает большое значение проблемам координации и отношений со специализированными учреждениями. Она согласна с аргентинской делегацией в том, что удовлетворительная координация может не только повысить эффективность деятельности таких учреждений, но и сделать возможным экономию средств. В результате работы, проделанной Специальным комитетом экспертов, деятельность Пятого комитета приобрела особое значение, поскольку Специальный комитет точно указал на недочеты и подготовил полезные рекомендации. Поэтому замечания делегации Бельгии по докладу Консультативного комитета (A/6522) и

главам I и XIV доклада Экономического и Социального Совета (А/6303) будут сделаны в свете работы Специального комитета экспертов.

36. Делегация Бельгии согласна в целом с мнением, выраженным в докладе Консультативного комитета, и одобряет сделанные в нем предложения. Ее чрезвычайно радует, что были приняты меры для повышения эффективности деятельности АКК. Она рада также отметить прогресс, достигнутый в деле обеспечения позитивной и динамичной координации. В этой связи она разделяет взгляды, выраженные Экономическим и Социальным Советом в пункте 667 его доклада (А/6303), и одобряет шаги, предпринятые для активизации персонала, находящегося в распоряжении АКК. Бельгийская делегация согласна с предложением, сделанным Специальным комитетом экспертов (А/6343, пункт 90 e), относительно того, чтобы в интервалах между запланированными сессиями АКК на уровне глав исполнительных органов проводились сессии их заместителей или чтобы эти сессии проводились чаще, в зависимости от необходимости, для подготовки обсуждения на высшем уровне, рассмотрения проблем, не требующих внимания глав исполнительных органов, и обеспечения выполнения принятых решений. Более существенные усилия следует также приложить для информирования всех делегаций о деятельности АКК и в тех случаях, когда это целесообразно, о работе заместителей глав исполнительных органов. В конце каждой сессии АКК можно было бы издавать обзор рассмотренных вопросов, проведенных обсуждений и принятых решений. Если правительства государств-членов будут лучше информированы о работе АКК, они смогут в более полной мере принимать ее во внимание.

37. Бельгийская делегация с удовлетворением отметила решения, принятые Экономическим и Социальным Советом с целью улучшения методов работы, расширения рамок деятельности и полномочий Комитета по программе и координации. Однако у нее были некоторые опасения в отношении резолюции Экономического и Социального Совета о создании нового комитета для изучения программ и деятельности, осуществляемой в экономической и социальной области. Делегация Бельгии, разумеется, выступает за такое всестороннее изучение. Тем не менее, она не уверена в действительной необходимости создания для этой цели нового комитета, члены которого будут назначаться в соответствии с разнородной системой определения на должности и который будет своего рода придатком Комитета по программе и координации, действующим, однако, в иных рамках и в более широкой сфере. Действительно, надо опасаться, что главным следствием создания такого комитета будет усложнение задачи Комитета по программе и координации. Однако, поскольку решение уже принято, бельгийская делегация, высказав свои соображения, сделает все возможное для активного участия в работе нового комитета так же,

как и в работе Комитета по программе и координации.

38. Бельгийская делегация разделяет также мнение, что было бы желательно, чтобы Экономический и Социальный Совет ежегодно сосредоточивал свое внимание на одной-двух областях деятельности, общих для всех учреждений. Это позволит правительствам уточнять свои взгляды в отношении таких областей деятельности и изучать их более глубоко, а также даст существенные результаты. Эта идея случайно совпадает с предложениями, содержащимися в пункте 90 доклада Специального комитета экспертов (А/6343).

39. Что касается вопроса о представлении аналитических докладов специализированных учреждений и МАГАТЭ, то бельгийская делегация подчеркивает важность пункта 688 доклада Экономического и Социального Совета. Она считает, что форма докладов может быть улучшена и стандартизирована. В них, несомненно, должны ясно указываться виды деятельности, которые могут привести к частичному дублированию работы других учреждений, а также должен содержаться раздел о деятельности в области технической помощи.

40. Координацию в этой области, несомненно, надо развивать. В этой связи рекомендации Специального комитета экспертов удовлетворительно отвечают на важные вопросы, затрагиваемые в пункте 701 доклада Экономического и Социального Совета. Таким образом, следует надеяться, что в своем докладе, подлежащем представлению в Экономический и Социальный Совет на его сорок третьей сессии, Генеральный Секретарь учтет эти рекомендации. Тем не менее, каково бы ни было значение координации в этой области, она не должна служить предлогом для децентрализации, которая может быть не одобрена компетентными органами, либо предлогом для распыления обязанностей. Их должны продолжать нести органы, на которые они были возложены Уставом и соответствующими резолюциями.

41. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что он хотел бы, чтобы вопрос координации был рассмотрен Пятым комитетом более подробно, однако внимание, уделенное ему Экономическим и Социальным Советом, а также Специальным комитетом экспертов, по-видимому, делает всесторонний обмен мнениями менее необходимым. В свете этого доклад Консультативного комитета приобретает особое значение. Делегация Новой Зеландии приветствует решение Консультативного комитета следовать рекомендациям Специального комитета. Поэтому она поддерживает предложение Консультативного комитета о том, чтобы на будущих сессиях раздел его доклада, относящийся конкретно к координации, рассматривался на более ранней стадии. Он рад слышать, что на последующих сессиях Консультативный комитет выступит с подробными замечаниями относительно админи-

стративной и бюджетной процедур одного или двух учреждений.

42. Делегация Новой Зеландии с интересом отметила уже предпринятые шаги, о которых говорится в докладе Консультативного комитета, с целью повышения эффективности деятельности межучрежденческих и межправительственных органов, занимающихся вопросами координации. Расширение круга обязанностей, принятых на себя содружеством Организации Объединенных Наций, настоятельно требует, чтобы АКК играл более положительную роль, чем раньше. Аналогичным образом делегация одобряет шаги, предпринятые для укрепления бывшего Специального комитета по координации, и выражает надежду, что новому Комитету по программе и координации будет предоставлено достаточно времени для выработки собственных методов деятельности и процедур, а также что он не будет в скором времени обременен чрезмерно большим числом задач.

43. Во время общего обсуждения бюджетной сметы на 1967 год (1138-е заседание) делегация Новой Зеландии выступила с рядом замечаний по вопросам структуры бюджета, а также единого бюджета и политики в отношении программ. Она отметила, что в обеих этих областях был достигнут значительный прогресс, и сделала вывод, что было бы желательно дать возможность этому процессу развиваться и впредь. Поэтому она целиком поддерживает повторное одобрение Консультативным комитетом концепции централизованного контроля над административными бюджетными ресурсами, особенно в отношении Организации Объединенных Наций. Что касается бюджетов специализированных учреждений, то его делегация понимает доводы в защиту более единообразных методов их подготовки и представления, однако, учитывая обстоятельства и связанные с этим сложные проблемы, она не надеется на быстрое изменение нынешней практики.

44. Консультативный комитет совершенно правильно заявляет о различиях в шкалах взносов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, причем даже тех, взносы в которые определяются на основе аналогичных принципов. Эта аномалия в значительной степени объясняется причинами исторического характера. Тем не менее, в этой области имеются возможности достижения большего единообразия, и делегация Новой Зеландии, хотя у нее и есть некоторые оговорки в отношении использованных формулировок, хотела бы заверить авторов проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, что она отнесется к этому предложению благожелательно.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что делегация Колумбии выразила пожелание присоединиться к числу авторов этого проекта. Если нет возражений, Колумбия будет включена в число авторов проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1.

Предложение принимается.

46. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не выступит с замечаниями по проекту резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, относительно которого у его делегации имеются серьезные оговорки. В этом отношении, а также в отношении того, является ли этот вопрос правомочным для координирования со стороны Организации Объединенных Наций, его делегация разделяет многие из взглядов, уже высказанных советской делегацией.

47. Доклад Консультативного комитета очень полезен, ибо весьма важно постоянно следить, ввиду их неоспоримого значения, за вопросами, касающимися координации, как это сделал данный Комитет. Качество доклада является добрым признаком, что Консультативный комитет осуществит свою задачу по выполнению рекомендаций Специального комитета экспертов. Некоторые из задач, порученных Специальным комитетом Консультативному комитету, вероятно, будут в значительной степени способствовать координации деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

48. Делегация Соединенных Штатов приветствует тот факт, что Консультативный комитет, как указывается в пункте 7 его доклада, уделит внимание возможному пересмотру процедуры подготовки своих докладов и представлению в будущем своего обзора состояния административной и бюджетной координации отдельно от изучения административных бюджетов учреждений системы Организации Объединенных Наций. В этой связи его делегация отметила рекомендацию Специального комитета, содержащуюся в подпунктах а и b пункта 90 его доклада (A/6343), относительно того, что эти учреждения, Консультативный комитет и Генеральная Ассамблея должны таким образом пересматривать свои бюджеты, чтобы учреждения имели возможность учесть рекомендации Генеральной Ассамблеи до принятия их соответствующих бюджетов, а также что Организация Объединенных Наций и учреждения должны уделить внимание сложности и уточнению программ их сессий и конференций, с тем чтобы получить максимальные преимущества от таких пересмотров. Делегация Соединенных Штатов считает также, что было бы хорошо, если бы Пятый комитет получал различные доклады на возможно более ранней стадии сессии Генеральной Ассамблеи. Надо надеяться, что этого можно будет достичь, если доклад Консультативного комитета будет издаваться по частям или в виде двух отдельных докладов. Правда, различным учреждениям Организации Объединенных Наций трудно представлять свои административные бюджеты достаточно рано, с тем чтобы Консультативный комитет и Генеральная Ассамблея могли изучить их с максимальной тщательностью, однако нельзя жалеть усилий для достижения желаемых результатов. Нако-

нец, делегация Соединенных Штатов хотела бы подчеркнуть, что доклад Консультативного комитета составлен гармонично и в нем удалось подробно рассмотреть ряд вопросов без чрезмерного увеличения его объема.

49. Г-н РИХА (Чехословакия) говорит, что вопрос об административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и МАГАТЭ приобретает все большее значение. В основе всех усилий по улучшению координации должны лежать рекомендации и предложения, содержащиеся в докладе Специального комитета экспертов, ибо выполнение этих рекомендаций может дать полезные и важные результаты. Лишь после того, как специализированные учреждения закончат изучение выводов Специального комитета, станет возможно наметить новые меры по улучшению координации. С другой стороны, нельзя не воодушевиться развитием в последнее время аппарата координации, созданного Экономическим и Социальным Советом, результатом которого было усиление органов, ведающих планированием, программами и координацией.

50. Имея в виду именно эти соображения, делегация Чехословакии изучила проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, содержащий в основном предложение о том, чтобы шкалы взносов специализированных учреждений были приведены в соответствие со шкалой Организации Объединенных Наций. Его делегация не убеждена, что это предложение полезно или своевременно. Этот вопрос порождает проблемы, которые не удалось разрешить Специальному комитету, и он не будет разрешен простым принятием резолюции, которая не была предварительно тщательно изучена.

51. Метод установления шкал взносов предусматривается соответствующими положениями, принятыми каждым специализированным учреждением, и поэтому входит в их компетенцию. Соответственно слово «призывает» в проекте резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, постановляющий пункт 2, должно, по крайней мере, быть заменено словом «рекомендует». Учитывая аргументы, касающиеся автономии специализированных учреждений и их отношений с Организацией Объединенных Наций, его делегация не думает, что приведение в соответствие шкал взносов является именно той областью, в которой действительно следует утверждать верховенство Организации Объединенных Наций. Критерии, используемые при установлении таких шкал, весьма различны в различных учреждениях. В этой области рекомендации, содержащиеся в резолюции 311 (IV) Генеральной Ассамблеи, наилучшим образом отвечают требованиям, а решения, касающиеся шкал взносов, должны приниматься компетентными органами каждого специализированного учреждения.

52. Делегация Чехословакии присоединяется к замечаниям, сделанным представителем Советского Союза, относительно проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1, в целом, а также, более конкретно, в отношении постановляющего пункта 2. Она предлагает заменить в этом пункте слова «возможно скорее» словами «насколько возможно».

53. В любом случае делегация Чехословакии считает, что данный проект резолюции в его нынешней форме не будет способствовать улучшению координации. Скорее, он может вызвать новые осложнения. Если этот проект резолюции будет поставлен на голосование, чехословацкая делегация не сможет голосовать за него.

Заседание закрывается в 13 час.

**Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

**ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты**



**ПЯТЫЙ КОМИТЕТ 1162-е
ЗАСЕДАНИЕ**

Среда, 7 декабря 1966 года,

11 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункты 12 и 79 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (главы I и XIV) (продолжение)	303
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Экономического и Социального Совета
(продолжение) (главы I и XIV)**

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение) (A/6522, A/C.5/1068, A/C.5/L.885 и Add.1 и 2)

1. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что по крайней мере на двух последних сессиях Генеральной Ассамблеи во все большей степени ощущалась недостаточность координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Значение этого вопроса было признано Специальным комитетом экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, предложения и рекомендации которого (см. A/6343), наряду с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, лежат в основе любых действий, которые Генеральная Ассамблея может предпринять для улучшения координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

2. Решение Консультативного комитета о рассмотрении процедуры подготовки своего доклада заслуживает поддержки со стороны Пятого комитета, работе которого это будет способствовать. Разумеется, для того, чтобы подготовить свой доклад раньше, Консультативный комитет должен получать информацию от специализированных учреждений в более ранние сроки.

3. В докладе Консультативного комитета (A/6522) отражены все трудности, связанные с

координацией, которую нельзя обеспечить, следуя принципам, применяемым в отношении национальной администрации. Потребность в централизованном механизме координации неоспорима, и делегация Индии полностью одобряет точку зрения Консультативного комитета по этому вопросу. Некоторые делегации выступили с оговорками в отношении мер, принятых Экономическим и Социальным Советом в этом направлении. Представитель Индии, напротив, считает, что действия Совета, скоординированные с действиями Консультативного комитета, исключительно полезны и что не следует судить о решениях Совета до тех пор, пока не станут известны результаты. Некоторые делегации выступают против усиления Административного комитета по координации под тем предлогом, что он не является межправительственным органом. Индийская делегация более прагматична и считает, что, оставляя в стороне все юридические соображения, АКК должен сыграть исключительно полезную роль в практике координации. Оратор присоединяется к мнению Консультативного комитета по этому вопросу.

4. Наконец, существует очевидная связь между программированием и бюджетными вопросами, и для всестороннего выполнения своих обязанностей Консультативный комитет нуждается в усилении и поощрении. Индийская делегация одобряет в целом заключение, представленные Консультативным комитетом в его докладе.

5. Касаясь проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 и 2, одним из авторов которого является делегация Индии, оратор прежде всего ответит на некоторые замечания, сделанные на 1161-м заседании. Главным объектом критики было то, что проект резолюции основан, в первую очередь, на докладе Консультативного комитета, хотя имели место утверждения, что этот Комитет превысил свои полномочия, сделав ряд замечаний и предложений в отношении различий между шкалами взносов Организации Объединенных Наций и различными специализированными учреждениями. Индийская делегация не может согласиться с такой критикой, являющейся плодом недоразумения, поскольку обязанности Консультативного комитета в отношении финансовых и бюджетных соглашений между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями вытекают из пункта 3 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций и никогда ранее не оспаривались. Некоторые делегации критиковали авторов этого проекта резолюции за то, что в нем даются директивы специализированным

учреждениям. Как заявил представитель Бразилии, его авторы учли особые условия, от которых зависит установление шкалы взносов каждого специализированного учреждения. Учреждения, применяющие для этой цели методы, аналогичные методам, применяемым Организацией Объединенных Наций, и не имеющие серьезных оснований для возражений против более полной координации в этой области, должны приложить усилия для достижения большего единообразия.

6. Что касается замечания, что авторам проекта резолюции не следовало заявлять в тексте, что Генеральная Ассамблея «согласилась» с замечаниями и соображениями Консультативного комитета относительно различий в шкалах взносов, то индийская делегация считает, что методы работы Пятого комитета достаточно хорошо известны, чтобы опровержение такой критики было необходимым.

7. Однако, действуя в духе компромисса, делегация Индии предлагает внести две поправки в проект резолюции, которые должны рассеять некоторые из выраженных опасений. В четвертом пункте преамбулы слова «соглашаясь с» следует заменить словами «принимая во внимание», а в постановляющем пункте 2 слова «призывает специализированные учреждения... предпринять меры» — словами «рекомендует далее специализированным учреждениям... предпринять меры». Он не смог проконсультироваться со всеми авторами, но надеется, что они не будут возражать против этих предложений.

8. Г-н ЮНУС (Пакистан) говорит, что главная причина, по которой его делегация стала одним из авторов этого проекта резолюции, состоит в том, что она согласна с мнением, выраженным в докладе Консультативного комитета (А/6522), прежде всего в пунктах 39—43. Тот факт, что некоторые делегации сомневаются в том, что круг ведения Консультативного комитета позволяет ему занимать такую позицию, ставит Пакистан в затруднительное положение. Если Пятый комитет решит, что Консультативный комитет превысил свои полномочия, пакистанская делегация первой вычеркнет свою страну из списка авторов этого проекта резолюции. Пятый комитет должен принять определенное решение в отношении того, имеет ли Консультативный комитет право выражать мнение относительно шкал взносов, используемых специализированными учреждениями, ибо было бы нелогично поддерживать проект резолюции, основанный на тексте, законность которого оспаривается по той причине, что его автор не имел права писать подобное.

9. Внимательное изучение действительного содержания пунктов 39—43 этого доклада показывает, что Консультативный комитет просто обращает внимание на различия между ставками взносов, используемыми Организацией Объединенных Наций и родственными ей орга-

низациями, равно как на резолюцию 311 (IV) Генеральной Ассамблеи, а также что после признания того, что несколько крупных учреждений привели свои шкалы взносов в соответствие со шкалой Организации Объединенных Наций, этот Комитет выразил мнение, что «уменьшение таких различий до минимума будет способствовать координации и единообразию» и что этому вопросу следует уделить «дальнейшее внимание». Таким образом, Административный комитет продемонстрировал полную объективность, и пакистанский представитель не может не прийти к выводу, что этот Комитет не превысил своих полномочий и не узурпировал функции Комитета по взносам. Он надеется, что Пятый комитет разделяет эту точку зрения.

10. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация полностью разделяет взгляды, выраженные Консультативным комитетом, относительно роли АКК (А/6522, пункт 17) и считает, в частности, что сотрудник, ведающий межучрежденческими делами, должен быть ответствен перед Генеральным Секретарем как перед Председателем АКК. Она считает также, как подчеркнул Специальный комитет экспертов в своем докладе (А/6343, пункт 90 i), что АКК должна быть оказана соответствующая поддержка в отношении персонала путем всемерного использования нынешнего персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

11. Что касается проекта резолюции А/С.5/L.885 и Add.1 и 2, то его цель заключается в оказании давления на специализированные учреждения, с тем чтобы они привели свои шкалы взносов в соответствие со шкалой Организации Объединенных Наций. Это — достаточная причина для того, чтобы поставить под вопрос, как это сделала делегация СССР (1161-е заседание), правомерность такого проекта резолюции. В действительности цель этой резолюции состоит единственно в том, чтобы обеспечить внесение изменений в шкалу взносов, применяемую МОТ в отношении определенных ее членов. Координация и единообразие процедур, видимо, не являются главным предметом забот авторов этого проекта. Следует вспомнить, что МОТ занималась этим вопросом в течение определенного времени, что она дважды видоизменяла свою шкалу взносов, что она изучала этот вопрос в 1956 году и, снова, в 1966 году и что она наметила ее новый пересмотр на март 1967 года. Шкала взносов МОТ определяется обстоятельствами, сложившимися уже после создания Организации Объединенных Наций. Только МОТ, являющаяся суверенной организацией, имеет право изменять ее. Кроме того, совет со стороны органа Организации Объединенных Наций может даже затруднить обсуждение этой проблемы в МОТ. Если действительная цель состоит в том, чтобы заставить МОТ внести изменения в свою школу взносов, то данный проект резолюции совершенно исключается и он не должен был никогда

обсуждаться в Пятом комитете. Поправки к нему, предлагаемые представителем Индии от имени его авторов, не удовлетворяют делегацию Соединенных Штатов. Напротив, вторая поправка, в которой слово «*призывает*» в постановляющем пункте 2 заменяется словами «*рекомендует далее*», делает проект резолюции еще более неприемлемым. Поэтому делегация Соединенных Штатов будет голосовать против этого проекта.

12. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он не обязан выражать мнение по существу этого вопроса. Тем не менее, он хотел бы ответить на критические замечания, высказанные в отношении доклада Комитета (А/6522) на 1161-м заседании.

13. В соответствии с его кругом ведения, в обязанности Консультативного комитета входит рассмотрение административных и бюджетных соглашений между специализированными учреждениями, а также бюджетных соглашений между Организацией Объединенных Наций и такими учреждениями. Всегда подразумевалось, что, поступая таким образом, Консультативный комитет действует от имени Генеральной Ассамблеи. Рассматривая вопрос о координации в своем докладе, Комитет озабочен лишь обеспечением большей эффективности. Генеральная Ассамблея никогда не останавливалась перед тем, чтобы адресовать рекомендации специализированным учреждениям. Например, в ее резолюции 2150 (XXI) подразумевается, что, поскольку Специальный комитет рекомендовал специализированным учреждениям, имеющим годовой бюджетный цикл, принять двухгодичный цикл, эти учреждения должны внести определенные изменения в свои процедуры. Аналогичным образом, когда Консультативный комитет заявил, что сведение различий к минимуму будет способствовать координации и единообразию, он лишь следовал прецеденту и ни в коей мере не превысил своих полномочий.

14. Отвечая далее на вопрос, поднятый на 1161-м заседании представителем Израиля, г-н Баннир говорит, что Консультативный комитет намерен воспользоваться услугами экспертов для проведения обследования по стандартизации структуры бюджета. Консультативный комитет разделяет взгляды, выраженные на этом вопросу канадским представителем на том же заседании. Цель такого обследования — облегчить сравнение бюджетов.

15. Кроме того, израильский представитель предложил, чтобы в докладе Консультативного комитета была проведена таблица, в которой приводилось бы сравнение классификации в общих цифрах и в процентах. Консультативный комитет по административным вопросам изучает в настоящее время очень сложную проблему классификационных стандартов и он пользуется для этой цели услугами экспертов. Кроме того, вероятно, что этот вопрос будет рассматривать

АКК и что Консультативный комитет снова займется им, когда будет располагать необходимой информацией.

16. КИХАНО (Аргентина) напоминает заявления некоторых делегаций, что проект резолюции А/С.5/L.885 и Add.1 и 2 не имеет отношения к пункту 79 повестки дня. Однако общеизвестно, что Консультативный комитет ежегодно рассматривает шкалы взносов специализированных учреждений в своем докладе по административной и бюджетной координации. Это — неотъемлемая часть координации. В своих прошлых обследованиях Консультативный комитет всегда посвящал один из разделов вопросу о шкалах взносов. Важно, чтобы правительства могли сравнить взносы, которые они делают в различные специализированные учреждения. При таком положении нет оснований для продолжения существования различий между шкалами разных организаций, если главным критерием является платежеспособность. Установление единообразных стандартов изучалось также Специальным комитетом экспертов. В соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава, Генеральная Ассамблея вправе заниматься этим вопросом. Более того, в то время как Ассамблея, благодаря своему Пятому комитету, состоящему из специалистов, может посвятить рассмотрению бюджетных вопросов три месяца в году, это не делается соответствующими органами специализированных учреждений. Если Генеральная Ассамблея не будет изучать административные и бюджетные вопросы, никакой иной орган другой организации не будет делать это. Поэтому такое обследование, несомненно, относится к пункту 79 повестки дня. Поскольку таково мнение и Специального комитета экспертов, поставленные проблемы должны быть изучены очень внимательно.

17. Делегация Аргентины понимает, что то, что хорошо для Организации Объединенных Наций, не обязательно хорошо для великих держав. Тем не менее, она с удивлением отмечает, что наиболее враждебно настроены по отношению к проекту резолюции делегации государств, уплачивающих самые высокие в процентном отношении взносы. Возможно, полезно посмотреть на таблицу в пункте 55 доклада Консультативного комитета, чтобы понять, в чем дело. Из этой таблицы явствует, что стандартизация шкал взносов будет отвечать главным образом интересам развивающихся стран и многих развитых стран, но в определенных случаях она будет невыгодной для Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик. Однако он рад отметить, что многие делегации рассматривали этот вопрос с чисто технической точки зрения, и, хотя принятие этого проекта резолюции может привести к тому, что их правительствам придется платить больше, они, тем не менее, заявляют, что поддержат этот текст.

18. Аргентинская делегация считает этот проект вполне приемлемым. Он касается важ-

ного вопроса, и решение, предлагаемое его авторами, может быть только благотворным для всей системы Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация полагает, что выражает общее мнение, предлагая поставить проект на голосование.

19. Г-н КАЭН (Бельгия) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции, ибо он поддерживает любые шаги в направлении достижения координации в этой области.

20. Г-н МЕРОН (Израиль) согласен с Председателем Консультативного комитета в том, что вопрос классификационных стандартов для персонала является весьма трудноразрешимым. Израильская делегация имела в виду штатное расписание, подобное представляемому Комитетом по пересмотру окладов¹, созданным в соответствии с резолюцией 975 (X) Генеральной Ассамблеи, в котором указывается общая численность персонала и его распределение по всем классам. Он рад узнать, что Консультативный комитет по административным вопросам изучает эту проблему, и надеется, что этот Комитет предоставит в свое время всю необходимую информацию в виде сравнительной таблицы.

21. Г-н МЕЙЕР ПИҚОН (Мексика) говорит, что, хотя у его делегации не было времени для внимательного изучения доклада Консультативного комитета, она будет голосовать за проект резолюции в надежде, что он приведет к более тесной координации всей деятельности системы Организации Объединенных Наций.

22. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он хотел бы разъяснить некоторые аспекты своего заявления на 1161-м заседании. Вопреки утверждениям некоторых делегаций, позиция его делегации не диктуется корыстными интересами. Советский Союз, как и Соединенные Штаты Америки, является одним из основателей Организации Объединенных Наций и, следовательно, его долг — обеспечить соблюдение положений Устава, а также резолюций и правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

23. Вопрос о приведении в соответствие шкал взносов весьма узок, но имеет далеко идущие последствия, и достойно сожаления, что авторы проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 и 2 подошли к нему односторонне, а также что их проект резолюции основан лишь на докладе Консультативного комитета (A/6522). Ни Консультативный комитет, ни авторы этого проекта резолюции не учли интересов специализированных учреждений. Такой подход несовместим с резолюцией 311 (IV), в которой Генеральная Ассамблея выразила мнение, что существует возможность для достижения более полного соответствия между шкалами взносов государств — чле-

нов как Организации Объединенных Наций, так и специализированных учреждений, но не заявила, однако, что такое более полное соответствие необходимо. Единственным органом Организации Объединенных Наций, который эта резолюция уполномочивает рассматривать данную проблему, является Комитет по взносам, который может давать рекомендации лишь при наличии запроса со стороны специализированного учреждения. На чем же в этом случае основаны рекомендации Консультативного комитета? Этот Комитет выражает свои взгляды в данном отношении, даже не проконсультировавшись прежде с Комитетом по взносам. Поскольку Консультативный комитет не уполномочен рассматривать шкалы взносов, его рекомендации не относятся к делу. Председатель Консультативного комитета цитировал резолюцию 2150 (XXI) Генеральной Ассамблеи как пример рекомендаций специализированным учреждениям, однако эта резолюция касается проблем, явно относящихся к координации, и была так тщательно составлена, с учетом позиций государств-членов и специализированных учреждений, что Генеральная Ассамблея не могла не принять ее единогласно.

24. По-видимому, проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 и 2 останется на бумаге. Лучше всего было бы не ставить его на голосование, а включить пункт по этому вопросу в доклад Комитета. Если это приемлемо не для всех, его делегация готова принять индийскую поправку к четвертому пункту преамбулы (см. выше, пункт 7). Несмотря на индийскую поправку, было бы желательно снять постановляющий пункт 2, в котором не приняты во внимание мнения специализированных учреждений и у которого нет шансов быть претворенным в жизнь. Советская делегация готова снять свое предложение, внесенное на 1161-м заседании, относительно постановляющего пункта 3. Тем не менее, она надеется, что после слов «заинтересованным специализированным учреждениям» будут вставлены слова «и в Комитет по взносам». Делегация выражает надежду, что, если ее первое предложение неприемлемо для авторов, они согласятся с только что предложенными им поправками. Она будет голосовать в зависимости от их решения.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что другие авторы согласились с изменениями в проекте резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 и 2, предложенными индийским представителем, но не с предложениями представителя СССР о снятии постановляющего пункта 2 и упоминания Комитета по взносам в пункте 3. Авторы хотят, чтобы их проект резолюции был поставлен на голосование в этот же день.

26. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит провести раздельное голосование по постановляющему пункту 2 с поправками индийского представителя.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения*, пункт 51 повестки дня, документ A/3209 (отдельный выпуск).

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по постановляющему пункту 2 проекта резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 и 2, с поправками.

По просьбе представителя Колумбии проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Объединенная Арабская Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Югославия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Дания, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гвинея, Индия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Либерия, Ливия, Мали, Мальта, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Китай, Чехословакия, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Воздержались: Чад, Япония, Марокко, Румыния, Руанда, Южная Африка.

Постановляющий пункт 2 с поправками принимается 61 голосом против 11 при 6 воздержавшихся.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по проекту резолюции в целом.

Проект резолюции A/C.5/L.885 и Add.1 и 2 в целом с поправками принимается 63 голосами против 9 при 6 воздержавшихся.

29. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) сожалеет, что он не смог убедить Комитет согласиться с его предложениями. Принятие этого проекта резолюции породит, по его мнению, огромные трудности в вопросах координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/6522) об административных бюджетах специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии на 1967 год;

2. *поручает* Генеральному Секретарю передать главным административным должностным лицам специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии через посредство консультативного аппарата Административного комитета по координации вопросы, которые возникают в связи с главой II этого доклада и которые потребуют их внимания вместе с отчетом о соответствующих прениях в Пятом комитете;

3. *поручает далее* Генеральному Секретарю передать административным главам специализированных учреждений и Международному агентству по атомной энергии соображения Консультативного комитета, содержащиеся в главах III и IV его доклада, об их административных бюджетах на 1967 год».

Предложение принимается.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, если Комитет не возражает, включить в доклад Комитета Генеральной Ассамблее полный обзор заявления, сделанного представителем Генерального Секретариата на 1160-м заседании по главам I и XIV доклада Экономического и Социального Совета (A/6303).

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



Четверг, 8 декабря 1966 года,

15 час. 25 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 83 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	309
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Шестым комитетом в документе A/6547 по пункту 87 повестки дня	309
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) Пересмотренная смета, являющаяся результатом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его сорок первой возобновленной сессии	310
Первое чтение (продолжение) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение)	311
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом в документе A/6557 по пункту 23 повестки дня	314
Пункт 82 повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	314

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/1099)

Проект доклада (A/C.5/1099) принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6547 ПО ПУНКТУ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (A/6556, A/C.5/1095)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с проектом резолюции, который Шестой комитет представил Генеральной Ассамблее (A/6547,

* Перенесено с 1161-го заседания.

** Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций:

а) Доклад Специального комитета 1966 года по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств;

б) Доклад Генерального Секретаря по вопросам о методах выяснения фактов.

Стр. пункт 88, проект резолюции 1), Ассамблея должна просить Специальный комитет по принципам международного права, касающимся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств, продолжить свою работу и с этой целью собраться в 1967 году. Генеральный Секретарь в своей записке о финансовых последствиях этого предложения (A/C.5/1095) определил, что расходы по проведению сессии Специального комитета в 1967 году в Женеве потребуют дополнительных ассигнований 127 000 долларов по новой главе раздела 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1967 год. В докладе по этому вопросу (A/6556, пункт 6) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить эту сумму на 17 000 долларов.

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, если финансовые последствия проектов резолюций, рекомендованных решениями главных комитетов и Экономического и Социального Совета, исчислялись с учетом общей программы сессий и издания документации, то может оказаться возможной определенная экономия средств. Кроме того, если стоимость документации, указанная в этих заявлениях, основана на стоимости размножения документации своими силами, а не по контрактам, то общие вытекающие отсюда расходы вполне могут быть снижены. Разумеется, не всегда есть возможность обеспечить размножение документации своими силами, не нарушая общую программу соответствующих служб.

3. В своей записке Генеральный Секретарь заявил, что сумма в 127 000 долларов основана на пятинедельной программе сессий в Женеве и что любое продление потребует дополнительно 20 000 долларов в неделю. Ввиду очень загруженной программы сессий в Женеве, а также для того, чтобы избежать дополнительных затрат, Консультативный комитет полагает, что Специальный комитет сможет завершить свою работу за пять недель. Он выражает также надежду на то, что во время сессии Специального комитета постоянный и временный персонал в Женеве не будет использоваться полностью, и таким образом станет возможной некоторая экономия средств.

4. В свете этих соображений Консультативный комитет считает, что сумма в 127 000 долларов может быть снижена на 17 000 долларов, и поэтому рекомендует повысить сметную сумму по разделу 2 на 1967 год на 110 000 долларов.

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что оценки расходов на различные сессии исчислены очень тщательно, вполне обоснованно и с учетом общей ситуации. Сокращение, предлагаемое Консультативным комитетом, является произвольным и нереалистичным: например, нет возможности не использовать полностью постоянный и временный персонал во время прохождения сессии Специального комитета. Предлагаемое сокращение означает, что либо нынешний уровень обслуживания должен быть снижен (при этом предполагается, что в настоящее время оно граничит с расточительством), либо он должен быть сохранен. В последнем случае у Секретариата, вероятно, не будет иного выхода, кроме представления в Пятый комитет на двадцать второй сессии дополнительной сметы на 1967 год. По рекомендации Консультативного комитета Пятый комитет уже решил сократить статьи сметы по разделу 2 на 13—14 процентов. Поскольку была достигнута договоренность о предоставлении первоочередности Международной конференции по правам человека, это сокращение должно быть распределено между другими сессиями.

6. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что он не припоминает, чтобы Комитет договорился о предоставлении первоочередности Международной конференции по правам человека.

7. Г-н РИХА (Чехословакия) отмечает, что Специальный комитет будет заниматься вопросом, которому его делегация придает первостепенное значение. Поэтому он поддерживает бюджетные предложения Генерального Секретаря, которые полностью оправданы, и надеется, что сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, не помешает Специальному комитету завершить его работу.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика непосредственно доложить Генеральной Ассамблее, что, если проект резолюции, представленный Шестым комитетом, будет принят, это потребует дополнительных ассигнований на сумму в 110 000 долларов по новой главе раздела 2 бюджетной сметы на 1967 год.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 год (продолжение)***
(A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062 и Add.1, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/1092, A/C.5/1100, A/C.5/L.868, A/C.5/L.871, A/C.5/L.875—878, A/C.5/L.880).

Пересмотренная смета, являющаяся результатом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его сорок первой возобновленной сессии (A/C.5/1092)

*** Перенесено с 1160-го заседания.

9. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что в своем докладе о пересмотренной смете, являющейся результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его сороковой и сорок первой сессиях (A/6457, пункт 15), Консультативный комитет рекомендовал, чтобы Совет пересмотрел свое решение об обеспечении краткими отчетами всех заседаний Международного симпозиума по промышленному развитию, поскольку техническое значение его деятельности не будет преуменьшено вследствие отсутствия кратких отчетов того или иного заседания. На своей возобновленной сорок первой сессии Совет решил, что должны издаваться лишь краткие отчеты пленарных заседаний симпозиума, и определил расходы на это в сумме 57 500 долларов. Совет решил также, что этот симпозиум должен быть проведен в Афинах в декабре 1967 года и что к числу рабочих языков должен быть добавлен китайский язык. Г-н Баннир не будет говорить о финансовых последствиях резолюции 1185 (XLI) Совета, которые ясно изложены в докладе Генерального Секретаря (A/C.5/1092). Совокупным результатом этой резолюции будет увеличение ассигнований на симпозиум по разделу 21 (Организация Объединенных Наций по промышленному развитию) главы III (Специальные сессии и конференции по промышленному развитию), на 26 500 долларов, то есть до общей суммы в 586 500 долларов. Кроме того, 77 400 долларов будут включены в раздел 3 сметы поступлений (Общие поступления) для покрытия дополнительных расходов греческого правительства.

10. Консультативный комитет, естественно, задается вопросом, нельзя ли дополнительные 26 500 долларов включить в первоначальные ассигнования в 560 000 долларов. Однако, поскольку Совет в определенной степени откликнулся на предложение Консультативного комитета относительно кратких отчетов и учитывая, что первоначальная смета и ее первый пересмотренный вариант были подготовлены с должной точностью, Консультативный комитет решил не просить о таком включении этой дополнительной суммы, предлагаемой по разделу 21. Поэтому он рекомендует Пятому комитету одобрить пересмотренную смету, являющуюся результатом резолюции Совета и содержащуюся в пункте 9 Генерального Секретаря.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет одобрил пересмотренную бюджетную смету Генерального Секретаря и увеличил ассигнования на Международный симпозиум по промышленному развитию по главе III нового раздела 21 бюджета на 26 500 долларов до общей суммы в 586 500 долларов. Он предлагает также увеличить на 77 400 долларов сумму, одобренную по разделу 3 сметы поступлений на 1967 год.

[Прежде чем продолжить рассмотрение бюджетной сметы на 1967 финансовый год, Комитет

изучил финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом (см. ниже, пункты 39—41)].

Первое чтение (продолжение) * (A/C.5/L.868, A/C.5/L.871)**

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385, A/6524, A/6526, A/C.5/1054, A/C.5/1062 и ADD.1, A/C.5/1075, A/C.5/1076)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что по разделу 7 остался нерешенным один вопрос — о программе переоборудования и ремонта, относящейся к зданиям Центральным учреждений в Нью-Йорке, которая содержится в бюджетной смете на 1967 год (A/6305) и рассматривается Консультативным комитетом в его основном докладе (A/6307).

13. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что, если Генеральный Секретарь примет предложение Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй, Организация Объединенных Наций будет до некоторой степени связана обязательством планировать дальнейшее строительство. Однако в действительности вопрос заключается не в том, где в Нью-Йорке можно найти подходящий земельный участок. Следует тщательно рассмотреть более широкий вопрос о том, как станет расширяться Организация Объединенных Наций в будущем и где целесообразнее всего следует осуществлять такое расширение. Имеется определенная тенденция к сосредоточению экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций в Европе, ближе к большинству развивающихся стран. Кроме того, стоимость строительства, оперативные расходы и стоимость жизни в Европе значительно ниже, и, следовательно, при осуществлении там своей деятельности Организация Объединенных Наций может значительно сократить административные расходы и оказать более практическую помощь развивающимся странам.

14. Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, доклад которого был одобрен Генеральной Ассамблеей в резолюции 2150 (XXI), обсудил вопрос о размещении служб Организации Объединенных Наций и рекомендовал (A/6343, пункт 107) предложить Генеральному Секретарю продолжать изучение этого вопроса, учитывая необходимость в более эффективной и экономичной организации деятельности.

15. Генеральному Секретарю следует проконсультироваться с государствами-членами по вопросу о наиболее подходящем месте для расширения помещений Организации Объединенных Наций, принимая во внимание условия в Нью-Йорке и в других городах, включая Женеву. До того, как он доложит Генеральной Ассамблее об этих консультациях, Генеральный Секретарь

должен воздерживаться от заявлений, касающихся намерений Организации.

16. Делегация СССР очень высоко ценит щедрость Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй и его членов. Следует, однако, помнить, что в Женеве, где Организация Объединенных Наций располагает достаточным земельным участком, проблемы площади не существует. Решение проблемы аренды помещений в Нью-Йорке некоторыми службами Организации Объединенных Наций следует искать в недавнем решении предпринять строительные работы в Женеве. Следует предусмотреть возможность строительства дополнительной площади для размещения этих служб.

17. Организация Объединенных Наций не должна в настоящее время брать на себя никаких обязательств на будущее, и Пятому комитету следует заручиться заверениями Генерального Секретаря в этом отношении.

18. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) говорит, что заслуживает сожаления тот факт, что его заявление на 1127-м заседании (A/C.5/L.878) относительно раздела 7 цитировалось в отрыве от контекста и было искажено в прессе Организации Объединенных Наций, ибо, кроме указаний на некоторые неудобства, связанные с Нью-Йорком, он в благожелательном духе отмечал его многие преимущества и гостеприимность американского народа.

19. Он благодарит Генерального Секретаря за то, что тот не настаивал на ассигнованиях на исследование, касающееся расширения Центральным учреждений (см. A/C.5/1062/Add.1). Некоторые городские руководители, являющиеся членами Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй, сделали предложение в отношении земельного участка, примыкающего к Центральным учреждениям. Однако, признавая щедрость этого предложения, Организация Объединенных Наций не должна принимать чересчур поспешное решение о расширении помещений Центральным учреждений. Цены на земельные участки в Нью-Йорке поистине астрономические, но что это дает Организации Объединенных Наций? Участок, занимаемый Центральными учреждениями, первоначально оценивался в 8 миллионов долларов, однако Организация Объединенных Наций могла бы найти несравненно более дешевый участок в окрестностях ряда городов, получив, тем самым, для себя неоценимые преимущества. Организация Объединенных Наций — не коммерческая корпорация, и ей не нужно иметь правление в Нью-Йорке для поддержания престижа.

20. Поэтому делегация Саудовской Аравии настаивает на желательности объективного изучения ситуации, с тем чтобы установить, действительно ли оправдано расширение Центральным учреждений. Надо сказать, что в случае войны такие большие города, как Нью-Йорк, пострадают первыми. Преимущества децентрализации очевидны. И даже в том случае, если некоторым

службам Организации придется остаться в Нью-Йорке, Организация поступит мудро, не рискуя всем, что у нее есть.

21. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) одобряет предложение представителя СССР о том, чтобы Генеральный Секретарь, приветствуя щедрое предложение Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй, не связывал себя его принятием. Пришло время серьезно поразмыслить о будущем развитии Организации Объединенных Наций с точки зрения физического размещения. Город Нью-Йорк очень перенаселен, и Организация Объединенных Наций должна проявлять большую осторожность, чтобы не способствовать этому. Совершенно оставляя в стороне трудности, с которыми сталкиваются в Нью-Йорке ряд делегаций, нежелательно сосредоточивать слишком большую часть деятельности Организации Объединенных Наций в одном месте. Делегация Саудовской Аравии считает, что некоторые специализированные учреждения могли бы с пользой для дела находиться ближе к районам, для обслуживания нужд которых они предназначены. Например, можно было бы избежать значительных расходов на аренду помещений для ЮНИДО и ЮНИСЕФ, подыскав помещение для них не в Нью-Йорке, а каком-либо другом месте. В Женеве уже имеется костяк специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, к которому вполне можно добавить ЮНИДО и ЮНИСЕФ. Он уверен, что швейцарское правительство проявит свое обычное гостеприимство.

22. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) выражает признательность Фонду Ист-ривер — Тёртл-бэй за его заботливое предложение, однако он согласен с выступившими до него представителями, что Организация Объединенных Наций не должна связывать себя никакими обязательствами.

23. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания) присоединяется к тем, кто выразил признательность за щедрое предложение Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй. В то же время Организация Объединенных Наций не должна считать себя связанной предлагаемым обследованием. Озабоченность Генерального Секретаря в связи с необходимостью переведения ЮНИДО и ЮНИСЕФ из зданий Центральные учреждения в арендуемые по высокой цене помещения вполне понятна. Однако, по мнению делегации Танзании, члены Организации не должны ждать результатов обследования, предлагаемого вышеупомянутым Фондом, а им следует заняться долгосрочным планированием крупного строительства не только в Нью-Йорке, но и при всех представительствах Организации Объединенных Наций.

24. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Организация уже предпринимает крупное строительство в Женеве, и было бы ошибкой брать на себя еще одно обязательство в этом отношении в Нью-Йорке.

25. Г-н ЭЛЬ-АТТРАШ (Сирия) также считает, что Организация Объединенных Наций должна очень внимательно изучить этот вопрос прежде, чем предпринять какие-либо шаги.

26. Г-н ВОГАН (Директор Управления общего обслуживания) говорит, что здесь, по-видимому, имеет место недоразумение. Пока еще от Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй не было получено ни субсидии, ни предложения о земельном участке. Фонд просто указал на возможность приобретения участка к югу от здания Организации Объединенных Наций и предложил провести обследование, с тем чтобы выяснить, что может быть сделано, если Организация Объединенных Наций проявляет к этому интерес. Поскольку затраты на такое обследование могут составить 500 000 долларов, Фонд, до его осуществления, просил Генерального Секретаря дать заверения, что Организация Объединенных Наций действительно заинтересована в участке. Стоимость предлагаемого участка не должна беспокоить Организацию Объединенных Наций, поскольку он будет передан ей в дар, если она решит осуществить там строительство.

27. Таким образом, единственным обязательством, требующимся от Организации Объединенных Наций, является проявление заинтересованности. Разумеется, если Генеральная Ассамблея решит, что нынешнего участка, занимаемого Центральными учреждениями, достаточно, к этому будет нечего добавить, и Генеральному Секретарю придется отклонить предложение Фонда. Г-н Воган указывает, что программа строительства в Женеве касается помещений для конференций, а не рабочих помещений для дополнительного персонала. Даже если часть деятельности Организации Объединенных Наций будет, как предлагалось, перенесена в Женеву, все равно придется принять меры по обеспечению новых рабочих помещений в Центральных учреждениях, где недостаток площади становится все более острым. Кроме того, имеет место задержка с основными проектами строительства на срок до пяти лет.

28. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, может ли Генеральный Секретарь выразить свою заинтересованность предложением Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй, не связывая Организацию Объединенных Наций обязательством осуществить строительство на этом новом участке после завершения обследования.

29. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что такое проявление интереса Генеральным Секретарем не повлечет за собой каких-либо финансовых обязательств ни в настоящее время, ни когда-либо до тщательного исследования этого вопроса.

30. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) благодарит представителей Генерального Секретаря за их разъяснения и говорит, что делегация его страны удовлетворена тем, что Комитет будет иметь

возможность полностью изучить ситуацию до принятия какого-либо финансового обязательства. Поэтому он обращается к членам Организации, которые так недавно просили Генерального Секретаря остаться на своем посту еще на один срок, с призывом выполнить свои обещания оказывать поддержку и разрешить ему принять шедрое предложение Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй.

31. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что это недоразумение порождено, вероятно, несоответствиями между сообщениями в «Нью-Йорк таймс» и информацией, данной Генеральным Секретарем в отношении намерений Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй. Однако, учитывая заверения Контролера в том, что проявление заинтересованности Генеральным Секретарем не повлечет за собой финансового обязательства, он не понимает, почему этот вопрос надо было ставить перед Пятым комитетом.

32. Делегация Венгрии сомневается в разумности какого-либо нового строительства близ Центральных учреждений до осуществления тщательного изучения общей обстановки в Нью-Йорке, Женеве и иных местах. Неосмотрительность в отношении расширения помещений в Нью-Йорке может привести к сосредоточению рабочих помещений в Нью-Йорке и помещений для конференций в Женеве, результатом чего будут непрерывные поездки персонала между этими двумя отделениями. Поэтому он согласен с представителем Танзании, что необходимо долгосрочное планирование потребностей для принятия каких-либо мер. Например, прежде чем приступать к архитектурному и строительному обследованию, первоначально предложенному Генеральным Секретарем (см. А/С.5/1062), следует попытаться найти возможности для размещения, в частности ЮНИДО, за пределами Нью-Йорка. Поэтому проявление с его стороны заинтересованности в предложении Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй не должно подразумевать никаких обязательств со стороны Организации Объединенных Наций.

33. Г-н МАЙОЛИ (Италия) указывает, что доклад Специального комитета экспертов, на который ссылался представитель СССР, касался не размещения Центральных учреждений как таковых, а лишь определенных служб (см. А/6343, пункты 105—107).

34. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) отмечает, что Контролер дал заверение, что от Комитета не требуется принимать какие-либо финансовые обязательства. Однако не будет ли иметь место иное, косвенное обязательство? Его делегация считает, что, прежде чем предпринять какие-либо шаги, может быть, лучше дожидаться доклада о возможности расширения помещений Организации Объединенных Наций не в Нью-Йорке, а в каком-либо ином месте.

35. Г-н ЛУЧМАН (Тринидад и Тобаго) считает, что в своем стремлении не связывать себя

обязательствами Комитет рискует показаться неблагодарным. Следует ясно заявить, что Организация Объединенных Наций приветствует предложение Фонда Ист-ривер — Тёртл-бэй и что, проявляя свою заинтересованность, Генеральный Секретарь действует от имени всех государств-членов. Оратор согласен с тем, что следует избегать финансовых обязательств до получения всей информации, однако Комитет просто ничего не может сделать в отношении расширения помещений в Нью-Йорке. Все согласны с целесообразностью децентрализации. Справедливо также то, что предложения о размещении могут поступить и из других городов. Разумеется, результаты обследования этих вопросов должны представляться в Комитет, однако, Комитет слишком долго игнорировал мольбы Генерального Секретаря о дополнительных помещениях в Центральных учреждениях, и он должен предпринять какие-то шаги.

36. Г-н КУЛЕБЯКИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что Специальный комитет экспертов подчеркнул в своем докладе (пункт 107) необходимость в «наиболее эффективных и экономичных мерах» (там же, пункт 107) в отношении расположения различных служб Секретариата Организации Объединенных Наций. Нельзя сбрасывать со счетов возможность перевода некоторых таких служб в Женеву, где расходы ниже, чем в Нью-Йорке.

37. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая болгарскому представителю, соглашается с тем, что Генеральный Секретарь обязался обследовать общую ситуацию в 1967 году и доложить о результатах Ассамблее на ее двадцать второй сессии. В целях такого обследования ему нужно выразить признательность за предложение о помощи, сделанное Фондом Ист-ривер — Тёртл-бэй, и приветствовать его. Действительно, Генеральный Секретарь сам вызвал к жизни предложения о помощи со стороны гражданских властей Соединенных Штатов два года назад, когда ощущался острый недостаток в рабочих помещениях. Однако, проявляя заинтересованность, он совершенно ясно дал понять, что не может предопределять никакое решение Генеральной Ассамблеи. Общее обследование им ситуации частично охватит способы облегчения положения, например перевод в Женеву. Однако Генеральный Секретарь должен быть свободным в отношении планирования на будущее, ибо проблемы размещения слишком долго рассматривались на кратковременной основе.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по сумме, подлежащей ассигнованию по разделу 7.

Рекомендация Консультативного комитета (А/6307, пункт 206; А/6524, пункт 24) об ассигновании 4 930 700 долларов утверждается в первом чтении 66 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом в документе A/6557 по пункту 23 * повестки дня (A/6561, A/C.5/1093)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный Секретарь в своей записке (A/C.5/1093) считает, что расходы на миссию в Аден, предлагаемую в проекте резолюции, представленном Четвертым комитетом, могут быть оценены в 19 000 долларов, что потребует ассигнования этой суммы по разделу 16 (Специальные миссии) бюджетной сметы на 1967 год. В соответствующем докладе (A/6561) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить эту сумму на 4000 долларов.

40. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что основная часть этой суммы предназначается для оплаты путевых расходов и суточных трех членов миссии и пяти членов вспомогательного персонала. Консультативный комитет берет на себя смелость считать, что, невзирая на прошлую практику, численность вспомогательного персонала можно сократить. Экономия может быть осуществлена также по таким статьям, как местный транспорт и связь. Поэтому Консультативный комитет рекомендует снизить сумму, предложенную Генеральным Секретарем, до 15 000 долларов.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика информировать непосредственно Генеральную Ассамблею, что проект резолюции, представленный Четвертым комитетом, потребует дополнительных ассигнований в сумме 15 000 долларов по разделу 16.

Предложение принимается.

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/6308, A/6380, A/6537, A/C.5/1078)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/6308) и записку Генерального Секретаря (A/C.5/1078), содержащую заявление о финансовых последствиях проекта резолюции, включенного в приложение IV доклада Правления, в котором он выражает мнение, что для осуществления этого проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования 200 000 долларов, распределенных по различным разделам бюджетной сметы на 1967 год.

* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

43. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что основные предложения, внесенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, заключаются в том, чтобы ассоциированное участие было отменено для членов персонала, начинающих службу с 1 января 1967 года или позднее, при осуществлении определенных мероприятий переходного периода, а также чтобы требование к желающим вступить в Фонд основывалось на сроке найма в один год или более либо на наличии годичного стажа службы. Фонд предложил также чтобы организациям-членам возвращалась половина их взносов в том случае, если участник вступил в Фонд 1 января 1967 года или позднее, но вышел из него в течение пяти лет, не получив права на пособие.

44. Причины для введения в 1958 году программы ассоциированного участия изложены в пункте 20 доклада Фонда. В то время у Правления были некоторые оговорки в отношении влияния этой программы на финансовую стабильность Фонда. Эти оговорки оказались оправданными главным образом потому, что Организация применяла эту программу не только к персоналу со срочными контрактами, но и использовала ее в периоды испытательных сроков в отношении потенциального постоянного персонала. Некоторые положения этой программы грозили серьезно истощить финансовые ресурсы Фонда. Обязательства, взятые на себя Фондом в отношении ассоциированных участников, явно значительно превышали полученные взносы.

45. После изучения различных вариантов, предложенных Консультантом-актуарием, Комитетом актуариев, Постоянным комитетом Правления и самим Фондом, Правление решило рекомендовать предложение, согласно которому ассоциированный член, ставший полноправным членом, может сохранить свой стаж ассоциированного члена путем уплаты в Фонд суммы (7 процентов), которую он выплатил бы, будучи полноправным членом с самого начала. Организациям надо внести в Фонд разницу между 4,5 процента, которые они платили по программе ассоциированного членства, и 14 процентами пенсионного вознаграждения, которые являются обычным взносом для полноправных членов.

46. Консультативный комитет одобряет предложение Правления. Он считает, однако, что некоторые другие варианты, рассмотренные Правлением, которые предусматривают несколько иное распределение обложений между отдельными лицами и организациями, также могли бы облегчить финансовое положение Фонда. Хотя сумма в 200 000 долларов на дополнительные кредиты, требующиеся в соответствии с этим предложением, неизбежно основана на ряде допущений, Консультативный комитет согласен на включение в бюджет дополнительных кредитов на эту сумму.

47. Консультативный комитет надеется, что вскоре будет найдено удовлетворительное решение в отношении персонала Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охват которого этой пенсионной программой грозит тем, что на ресурсы этого агентства ляжет тяжкое бремя.

48. Наконец, Консультативный комитет согласен с предложением о том, чтобы действие системы урегулирования пенсий и пожизненной ренты, одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2122 (XX), было продлено до 31 декабря 1969 года при условии нового пересмотра ее финансовых последствий в 1968 году.

49. Г-н ГАВИРИА (Главный внештатный ревизор, Комиссия ревизоров) говорит, что Комиссия ревизоров считает необходимым, чтобы инвестиционный счет Фонда и заявления, подготавливаемые Генеральным Секретарем и Попечительской компанией Нью-Йорка, были сбалансированы. В подтверждение того, что такое сбалансирование имеет место, ревизоры требуют заявления о статьях, имевших несошедшиеся балансы в конце каждого финансового года. В соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, а также с общепринятыми принципами ведения отчетности, дебет и кредит должны быть сбалансированы, и в данном случае это было сделано в заявлениях, подготовленных внешней организацией — Попечительской компанией и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций. Комиссия ревизоров понимает, что подготовка заявлений о сбалансировании, охватывающем все операции, совершенные с начала деятельности Фонда, может стоить слишком дорого. Поэтому она предлагает начать работу, исходя из расхода приблизительно в 1 000 000 долларов, по положению на 30 сентября 1965 года. Администрация предложила процедуру, которая позволит исправить положение, и ревизоры в свое время доложат Пятому комитету о достигнутых результатах.

50. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что рекомендации Правления Пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций влекут за собой серьезные финансовые последствия. Предложение об отмене программы ассоциированного участия будет стоить организациям-членам в целом около 1 200 000 долларов, из которых 400 000 долларов выплатит Организация Объединенных Наций, а окончательная сумма будет вдвое больше. Это предложение направлено на то, чтобы избежать «актуарного дефицита» в Фонде. Правление считает, что ассоциированные участники являются бременем для Фонда, поскольку соответствующие организации вносят лишь 4,5 процента подлежащих получению пенсии окладов участников. Он признает, однако, что по этому

вопросу не проводилось никакого детального исследования и что оценка обязательств, принятых в отношении ассоциированных участников, основывалась на расчетах консультанта-актуария.

51. Решение, предложенное Правлением, преднамеренно ставит организации, и в том числе Организацию Объединенных Наций, в невыгодное положение. Если, например, член организации, имеющий срочный контракт, уходит из организации, прослужив менее пяти лет, ему полностью возвращается сумма, которую он внес в Фонд. Однако заинтересованной организации, которая уплачивала в Фонд ежемесячные взносы, равные 14 процентам, дающие право на получение пенсии вознаграждения участника, будет возвращена лишь половина выплаченной суммы. Более логичным решением этой проблемы было бы небольшое повышение взносов, уплачиваемых организациями-членами за ассоциированных участников, скажем с 4,5 до 6—7 процентов, или увеличение доли взносов, возвращаемых организации в том случае, когда участник не прослужил полного срока в пять лет.

52. Утверждают, что предложение Фонда следует принять ввиду угрозы истощения его ресурсов. Однако положение совершенно иное. В результате решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой сессии в резолюции 2007 (XIX) об увеличении дающего право на пенсию вознаграждения персонала, взносы в Фонд за период между 1964 и 1965 годами выросли вдвое. Его ежегодный доход от инвестиций вырос почти до 7 000 000 долларов. В прошлом году ассоциированным участникам было выплачено лишь немногим более 120 000 долларов. Само Правление признало финансовое положение Фонда [(А/6308, пункт 14, подпункт j (ii)] устойчивым.

53. Поэтому нет никаких оснований для принятия поспешного решения. Надо искать решение, которое было бы справедливым как для Пенсионного фонда, так и для Организации Объединенных Наций. Дальнейшее рассмотрение этого вопроса следует поэтому отложить до двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. Советский Союз не может поддержать предложение об отмене программы ассоциированного участия и считает, что раздел II проекта резолюции, предлагаемого Правлением Пенсионного фонда в приложении IV к его докладу, должен быть снят.

54. Г-н ЦЕСКА (Австрия) отмечает, что предложение Правления Пенсионного фонда об отмене программы ассоциированного участия будет иметь финансовые последствия для филиальных организаций, которым придется вносить 14 вместо 4,5 процента, дающего право на пенсию вознаграждения участников, начиная с 1967 года. Поскольку большинство специализированных учреждений уже утвердило свои бюджеты на

1967 год, им придется либо представлять дополнительные сметы, либо делать перевод средств из одного раздела бюджета в другой. Все согласны с тем, что дополнительные сметы несовместимы с должным ведением бюджета и простотой администрирования. Поэтому к ним следует прибегать лишь в том случае, когда дополнительную сумму нельзя было предвидеть и когда это необходимо для деятельности организации. Представитель Австрии уверен в том, что данный слу-

чай отвечает этим двум требованиям. Что касается МАГАТЭ, то в нем перенос фондов допускается при определенных, точно указанных обстоятельствах, и в данном случае он не будет разрешен. Представитель Австрии хотел бы услышать от Секретариата или представителей Правления Объединенного пенсионного фонда, каким образом можно избежать этих проблем.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 82 повестки дня:	Стр.
Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (продолжение)	317
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/6544 по пункту 52 повестки дня	322
Финансовые последствия рекомендаций, содержащихся в пунктах 325—336 главы I документа A/6300/Rev.1 по пункту 23 повестки дня	323
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе A/6578 по пункту 38 повестки дня	323

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/6308, A/6380, A/6537, A/C.5/1078)

1. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что финансовое положение Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций является отнюдь не плохим. Пенсии и пособия, выплаченные в течение финансового года, закончившегося 30 сентября 1965 года, составили сумму менее 6 миллионов долларов, которая более чем компенсировалась чистыми доходами на капиталовложения Фонда, выразившимися в сумме 6,8 миллиона долларов. Таким образом, он смог добавить к своему капиталу всю сумму в 30 миллионов долларов, полученную в виде взносов от его членов и участвующих в нем организаций. Такое положение вызывает у делегации Венгрии сомнения в необходимости и впредь накапливать капитал столь высокими темпами и в справедливости требования Пенсионного фонда, чтобы его участники и организации платили взносы в размере, соответственно, 7 и 14 процентов вознаграждения, зачитываемого для пенсии. В Венгрии служащие и работодатели уплачивают гораздо меньшие взносы в Национальный пенсионный фонд, и, хотя пенсию получают около 11 процентов всего населения страны, Пенсионный фонд отнюдь не близок к банкротству. Г-н Тардош понимает разницу между Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и Национальным пенсионным фондом в Венгрии, но он полагает, что существующую ставку взносов

можно было бы снизить, не ставя под угрозу интересы участников Фонда. Поэтому делегация Венгрии рекомендует включить в доклад Комитета пункт, в котором Объединенному пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций предлагалось бы дать в своем очередном докладе проектировку на двадцать лет о соотношении взносов и доходов на капиталовложения с выплатами пенсий и пособий в случае, если сохранится существующая ставка взноса в 21 процент и если она будет снижена до 15 процентов. Это позволит участникам и главным плательщикам взносов, то есть государствам-членам, решить вопрос о возможности изменения ставки взносов в Фонд.

2. Что касается рекомендаций Правления Пенсионного фонда об изменении Положения о Пенсионном фонде в целях отмены системы ассоциированного участия, которая, в силу известных методов, привела к актуарному дефициту в Пенсионном фонде на 1964—1965 финансовый год в сумме около одного миллиона долларов, то г-н Тардош считает, что существуют и другие пути разрешения этой проблемы и что предлагаемая отмена ассоциированного участия не даст иных преимуществ, кроме того, что позволит Пенсионному фонду увеличить свои капиталовложения. Одна из возможностей решения этой проблемы состояла бы в том, чтобы предложить организациям не предоставлять более штатным сотрудникам статус ассоциированных участников. Фонд можно было бы уполномочить потребовать от ассоциированных участников, которым производится перерасчет по предыдущим годам службы, уплатить сумму, представляющую выросшие проценты, которые Фонд получил бы за эти годы, если бы он имел возможность использовать взносы таких участников для капиталовложений. Кроме того, «обязательства, принятые...» Фондом «в отношении бывших ассоциированных участников», о которых говорится в пункте 23 доклада Правления Фонда (A/6308), отнюдь не представляют собой выплаты пенсий и пособий наличными.

3. В течение рассматриваемого финансового года Пенсионный фонд получил 2,2 миллиона долларов в виде взносов за ассоциированных участников от участвующих в нем организаций, а выплатил только 123 000 долларов в виде пенсий и пособий бывшим ассоциированным участникам. Ясно, таким образом, что план ограниченного участия нельзя считать невыгодным для Фонда в финансовом смысле и что для его отмены нет никаких оснований.

4. Более того, когда полный участник Фонда перестает служить в данной организации, он может просить либо о предоставлении ему пенсии, либо о возмещении его взносов с наросшими на них процентами. В последнем случае соответствующей организации возвращается 7 процентов из 14 процентов, уплачиваемых его работодателем. Вряд ли возможно, чтобы кто-либо остался на службе международной организации и изменил свой срочный контракт на постоянный исключительно для того, чтобы остаться участником Объединенного пенсионного фонда персонала. Поэтому имеются все основания предполагать, что большинство участвующих в Фонде сотрудников со срочными контрактами будет и впредь возвращаться на родину и выходить из числа участников Фонда, в результате чего административные расходы последнего будут возрастать. Чистое увеличение взносов, уплачиваемых участвующими в Фонде организациями за своих сотрудников со срочными контрактами, уходящих со службы, выразится в увеличении суммы взносов в Фонд на один миллион долларов, ибо предлагаемые изменения потребуют увеличения ставки взноса до 7 процентов вместо существующей ставки в 4,5 процента. Учитывая, как мало Фонд платит в виде пенсий и пособий из взносов, получаемых им от ассоциированных участников, увеличение взносов, уплачиваемых организациями за своих сотрудников со срочными контрактами, нельзя считать обоснованным или желательным.

5. В ряде стран с широкими системами социального обеспечения каждый участник пенсионного фонда обычно может получить пенсию только из одного источника, не считая, конечно, частных страховых обществ. Поэтому сотрудники со срочными контрактами предпочтут не терять права на получение пенсии в своей собственной стране и потребуют возмещения их взносов. Поскольку Фонд платит менее высокий процент, чем сберегательные кассы, разница между этими процентными ставками будет означать чистую финансовую потерю для участника Фонда, что также не представляется желательным. В связи с этим г-н Тардош считает, что до принятия мер, которые отразились бы на интересах их соотечественников, члены Комитета должны осведомить о рекомендациях Комитета свои соответствующие национальные органы власти. Не внося официального предложения, г-н Тардош считал бы целесообразным не ставить на голосование раздел II проекта резолюции, представленный Пенсионным фондом (А/6308, приложение IV), вместо чего Пятому комитету следует указать в своем докладе Генеральной Ассамблее, что он не получил от Правления Фонда надлежащих объяснений в обоснование предлагаемых им изменений Положения о Пенсионном фонде.

6. Наконец, в отношении доклада Комиссии ревизоров (там же, приложение II), г-н Тардош хотел бы знать, почему хранители европейских

ценных бумаг, несмотря на неоднократные запросы, не подтвердили непосредственно Комиссии ревизоров наличие у них авуаров на 30 сентября 1964 и 1965 годов.

7. Г-н ЛОПЕС (Колумбия) говорит, что он испытывает известное беспокойство по поводу расхождения между инвестиционным счетом Объединенного пенсионного фонда и сводным балансом капиталовложений, подготовленным «Фидушиери траст компании». Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам абсолютно прав, считая представленные ему материалы недостаточными, чтобы вынести продуманное суждение по этому техническому вопросу, и предлагая постараться общими усилиями прийти к удовлетворительному решению (А/6380). Не следует, однако, забывать, что речь идет о разнице почти в миллион долларов.

8. Проблема заключается в том, чтобы установить причину расхождения между этими двумя счетами, то есть определить, точны ли данные, представленные хранителем, или следует руководствоваться данными Пенсионного фонда. Делегация Колумбии полностью сознает, какие трудности связаны с подготовкой согласованного отчета о состоянии этих двух счетов. Она считает, что до рассмотрения технического вопроса такого характера Пятый комитет должен постараться получить указания относительно его решения от тех, кто располагает надлежащей информацией и техническими данными, необходимыми для продуманного суждения. Поэтому делегация Колумбии предлагает прервать обсуждение данного вопроса, чтобы Консультативный комитет и Комиссия ревизоров с помощью Пенсионного фонда и хранителя, постарались найти практические методы согласования обоих счетов; Пятый комитет может принять решение по поводу таких методов несколько позднее.

9. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия), ссылаясь на замечания представителя Венгрии, говорит, что первостепенная забота Объединенного пенсионного фонда заключается отнюдь не в увеличении его капитала и инвестиций. Тот факт, что капитал Пенсионного фонда из года в год увеличивается довольно высокими темпами, объясняется в основном эффективной координацией деятельности различных организаций, участвующих в его работе. Кроме того, Правлению помогают высококомпетентные лица, в том числе консультант-актуарий, члены Комитета актуариев и члены Комитета по инвестициям.

10. Фонд не делает капиталовложений в целях получения дивидендов. Он является органом, принадлежащим системе Организации Объединенных Наций и всем штатным сотрудникам участвующих в нем организаций. Резервы, которые были накоплены благодаря капиталовложениям, в конечном счете используются для увеличения размера пособий, выплачиваемых уча-

стникам Фонда. Однако когда создается явная опасность возникновения, по той или иной причине, дефицита, то необходимо найти возможность исправить положение. Как указывается в пункте 9 доклада Правления Фонда, представители исполнительных органов и штатные сотрудники различных организаций, участвующих в Фонде, приняли участие в обсуждениях, имевших целью изыскать решение этого вопроса. Все они, за исключением представителя МАГАТЭ, пришли к единодушному мнению, что наилучшим решением является отмена системы ассоциированного участия и сохранение только единой системы участия. Делегация Индии надеется, что МАГАТЭ, многие из штатных сотрудников которого работают по срочным контрактам, в конечном счете поддержит это предложение.

11. Поскольку установлено, что убытки, которые Фонд несет из-за системы ассоциированного участия, достигают почти одного миллиона долларов в год, необходимо найти пути к восстановлению баланса. Предлагались различные решения: подробные расчеты, касающиеся этих предложений, можно найти в приложении VI к документу ISPB/R.197 (XIII)¹. В конечном счете участвующие в Фонде организации почти единодушно приняли решение об отмене системы ассоциированного участия. Это решение не является поспешным: напротив, оно основано на зрелом суждении, подкрепленном советами таких экспертов, как члены Комитета актуариев. В данном случае делегация Индии не понимает сомнений и опасений, испытываемых некоторыми делегациями. В момент, когда так много говорят об усилении координации между работой различных органов Организации Объединенных Наций, представляется разумным согласиться с решениями, резонно принятыми органом, который реально осуществил такую координацию в крайне сложной области, связанной с назначением пенсий штатным сотрудникам Организации Объединенных Наций.

12. Касаясь замечаний представителя Колумбии, г-н Сингх говорит, что Пятый комитет не обязан принимать техническое решение по вопросу об отчете о состоянии счетов, в котором инвестиционный счет Пенсионного фонда согласовался бы со сводным балансом капиталовложений, представленным «Фидушиери траст компании», тем более что, как указал Консультативный комитет (A/6380), для этого нет достаточной информации; Пятый комитет призывается лишь дать Пенсионному фонду информацию, которая позволила бы ему сблизить свою позицию по данному вопросу с позицией Комиссии ревизоров.

13. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия), напомнив Комитету о назначении системы ассоциированного участия, которая в момент ее введения в

1958 году была полностью оправдана, ссылаясь на Положения о Пенсионном фонде, одно из положений которых разрешает любому ассоциированному участнику Фонда, становящемуся его полным участником, произвести «перерасчет» по его прежней работе для установления ему пенсии при уходе со службы. Пока число таких «перерасчетов» оставалось небольшим, такой порядок не давал оснований для беспокойства. Но, видимо, значительное и все возрастающее число лиц, набираемых на постоянную работу, фактически вступает в Фонд сначала в качестве ассоциированных участников. В настоящее время число ассоциированных участников составляет около 50 процентов полных участников Фонда.

14. Хотя такой метод, возможно, и обеспечивает известную экономию некоторым организациям, он не остается без последствий, ибо последующий «перерасчет» в отношении работы ассоциированных участников, безусловно, сказывается на финансировании Пенсионного фонда. В результате такой практики уровень взносов, получаемых Фондом, значительно меньше, чем конечные обязательства, которые он вынужден нести. Согласно оценкам, недобор за 1964—1965 финансовый год составил около миллиона долларов. Ясно, что в случае сохранения такой практики финансовому положению Фонда будет нанесен серьезный ущерб. В этом отношении Правление Фонда справедливо ссылается на статью XIX Положения о Пенсионном фонде, где предусматривается, что каждая из участвующих в Фонде организаций должна вносить пропорциональную часть суммы, необходимой для покрытия дефицита, который может создаться у Фонда. Применение этого обязательного положения имело бы чрезвычайно серьезные последствия для Организации Объединенных Наций, которая уплачивает самую крупную сумму взносов в Фонд.

15. После тщательного обсуждения этой проблемы Правление пришло к выводу, что единственным разумным решением было бы вернуться к прежней практике полного участия для всего персонала. Его соответствующие предложения включены в проект резолюции и в поправки к Положению о пенсионном фонде, содержащиеся в приложениях IV и V его доклада, соответственно.

16. Делегация Новой Зеландии ценит ясность и точность, с которой Правление изложило данную проблему, и поддерживает рекомендации Правления. Установление единого класса участников будет иметь то преимущество, что такой порядок будет проще в административном смысле; что же касается бюджета, то организации смогут планировать свой бюджет расходов по их участию в Фонде заранее. Другим доводом в пользу предложения Правления является то, что суммы, необходимые для обеспечения стабильности Фонда в будущем, не будут превышать актуарные потери, которые он несет при

¹ Доклад Постоянного комитета Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций от 16 июня 1966 года, озаглавленный «Будущее ассоциированного участия» (отпечатан на mimeографе).

существующей системе. Это, видимо, правильный путь к тому, чтобы пресечь утечку из Фонда, наблюдаемую в настоящее время, и предотвратить необходимость платежей для покрытия дефицита, который может возникнуть в будущем. Кроме того, идея единообразной пенсионной системы в отношении взносов и пособий для одной категории участников выгодна в том смысле, что она будет способствовать дальнейшему укреплению «общей системы».

17. Делегация Новой Зеландии рада, что Консультативный комитет поддерживает курс действий, предлагаемый Правлением (А/6537, пункт 5), решение по которому, по ее мнению, должно быть принято на текущей сессии. В противном случае вопрос останется открытым до следующей сессии Правления, которая состоится в 1968 году, а это будет означать, что намечаемые меры по исправлению положения будут отложены до 1969 года.

18. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что представители Индии и Новой Зеландии дали ясный и убедительный ответ на вопросы, выдвигавшиеся в ходе прений. Делегация Израиля признает достоинства предложения, которое было поддержано Комитетом актуариев, Правлением Пенсионного фонда и Консультативным комитетом. Она хочет также коснуться одного аспекта данной проблемы, который уже поднимался и который Пятый комитет не должен оставить без внимания, а именно вопрос о координации. Неоспоримым фактом является то, что пенсионная система — это сектор, в котором наиболее широко практикуется координация между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций компетентен не только рекомендовать общие методы, но и осуществлять их в тех случаях, когда они утверждены компетентными органами соответствующих организаций. Делегация Израиля считает, что общая пенсионная система обеспечивает единообразие в важной области условий работы персонала Организации Объединенных Наций и позволяет делать значительные сбережения как сотрудникам, так и организациям, участвующим в Пенсионном фонде. Она также считает, что, поскольку дело касается столь сложной проблемы, Комитет должен максимально полагаться на мнение таких высококомпетентных органов, как Комитет актуариев, Правление Пенсионного фонда и Консультативный комитет.

19. Когда на утверждение Генеральной Ассамблеи передаются предложения компетентного органа, в котором представлены все участвующие в нем организации, она должна действовать не только в своем качестве законодательного органа Организации Объединенных Наций, но и в качестве всеобщего опекуна. Если в случае отсутствия убедительных доводов обратного порядка Ассамблея не последует таким предложением, то ее позиция может, в свою очередь, по-

влиять на позицию специализированных учреждений в других секторах общей системы, что неизбежно воспрепятствует усилиям, направленным на достижение большей координации. Специализированные учреждения уже проявили готовность последовать рекомендациям Правления, и Организация Объединенных Наций не должна их разочаровывать. Исходя из этого, делегация Израиля поддерживает предложение об отмене системы ассоциированного участия.

20. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что довод, который критиковал, причем безуспешно, представитель Индии, к сожалению, не совпадает с тем доводом, который только что выдвинула венгерская делегация. Фактически представитель Индии не ответил ни на один из отмеченных ею моментов. Последнее предложение в пункте 5 доклада Консультативного комитета (А/6537) представляет собой осторожный намек на то, что к данной проблеме можно было бы подойти по-другому. Делегация Венгерской Народной Республики сохраняет свою позицию и считает, что Генеральная Ассамблея и государства-члены не располагают достаточной информацией, чтобы они могли оценить доводы, выдвинутые Комитетом актуариев, и прийти к продуманному заключению относительно рекомендации Правления Пенсионного фонда об отмене системы ассоциированного участия.

21. Г-н МАККОУ (Секретариат), выступая в качестве Заместителя председателя Постоянного комитета Пенсионного фонда, говорит, что, по мнению представителя Советского Союза, если он правильно понял заявление, сделанное им на 1163-м заседании, поскольку предложение Правления еще недостаточно изучено, систему ассоциированного участия можно было бы сохранить, обеспечив в то же время финансовую стабильность Фонда, и на текущей сессии нет необходимости принимать предложение Правления. Однако Консультант-актуарий, Комитет актуариев, Постоянный комитет Правления Пенсионного фонда и само Правление тщательно изучали положения об ассоциированных участниках на протяжении нескольких лет. На основе этого изучения Правление пришло к выводу о необходимости принять безотлагательные меры, чтобы сохранить финансовую стабильность Фонда и избежать возникновения дефицита, который придется покрывать за счет значительных взносов.

22. Более того, в 1958 году Правление высказало свои замечания относительно системы ассоциированного участия, а Консультант-актуарий указал, что, если статус ассоциированного участия не будет ограничен временными сотрудниками, положение, касающееся перерасчета по прежней работе ассоциированных участников, может привести к серьезной утечке финансовых ресурсов Фонда (см. А/6308, пункт 21). Поэтому Правление решило (особенно после того, как Группа по пересмотру пенсий сделала в

1960 году аналогичное предупреждение) внимательно следить за эволюцией этой системы. Исследования, проведенные впоследствии Комитетом актуариев, Консультантом-актуарием и Постоянным комитетом Правления, подтвердили, что следует как можно скорее принять меры, чтобы обеспечить финансовую стабильность Фонда и избежать необходимости делать большие взносы для возмещения актуарного дефицита в Фонде.

23. Ссылаясь на замечания представителя Колумбии, г-н Маккоу говорит, что принимаются меры для изыскания метода, который облегчил бы работу Комиссии ревизоров. Проблема, о которой говорится в пункте 3 доклада Комиссии ревизоров (А/6308, приложение II), должна быть безотлагательно разрешена.

24. «Фидушиери траст компани оф Нью-Йорк», являющаяся хранителем портфеля Фонда, включила в свой сводный баланс капиталовложений некоторые ценные бумаги, которые она купила для Фонда, но которые Фонд еще не получил и не оплатил. Поэтому эти ценные бумаги не указаны в инвестиционном счете Фонда. Этим-то и объясняется расхождение между сводным балансом и инвестиционным счетом. Во всяком случае, Правление Пенсионного фонда и Комиссия ревизоров рассмотрят этот вопрос.

25. Д-р КУАНЬЕ (Всемирная организация здравоохранения), выступая от имени всех специализированных учреждений, говорит, что ВОЗ разделяет беспокойство участвующих в Фонде организаций по поводу угрозы, которую создает для Пенсионного фонда ассоциированное участие. Эта проблема изучается уже восемь лет, с тех пор как стало очевидным, что такой порядок становится все более тяжелым бременем для Фонда. В настоящее время Фонд сам покрыл образовавшийся дефицит, но ясно, что, если такое положение будет продолжаться, членам-организациям придется использовать средства из своих регулярных бюджетов, чтобы покрыть дефицит и избежать утечки ресурсов Фонда. Эту опасность осознали все участвующие в Фонде организации, за исключением одной, и все специализированные учреждения, изучавшие эту проблему за последние восемь лет, пришли к единому мнению, что с 1 января 1967 года необходимо отменить систему ассоциированного участия. Правление приняло необходимые меры, чтобы смягчить непосредственное влияние предлагаемых им изменений на бюджеты этих организаций (см. А/6308, пункты 26 и 27). Оно также приняло меры к тому, чтобы расходы по обеспечению финансовой стабильности Фонда в будущем не превышали сумм, необходимых для возмещения актуарных потерь, связанных с осуществлением нынешней системы. Все участвующие в Фонде организации, за исключением одной, готовы пойти на изменение этой системы.

26. Оратор надеется, что Пятый комитет, в интересах координации «общей системы», примет

рекомендации Консультативного комитета, основанные на предложениях Правления.

27. Г-н ЦЕСКА (Австрия) говорит, что его делегация в принципе поддерживает замечания, изложенные в докладе Консультативного комитета (А/6537) и в докладе Правления Пенсионного фонда (А/6308). Рекомендация об отмене системы ассоциированного участия представляется наилучшей возможностью избежать актуарного дефицита в Фонде.

28. В ответ на вопрос г-на ТАРДОША (Венгрия), г-н МАККОУ (Секретариат) заявляет, что Комиссия ревизоров уже должна была к настоящему времени получить сведения о портфеле европейских капиталовложений Фонда. Ему не известно, почему европейские хранители портфеля не представили доклада непосредственно Комиссии ревизоров. Во всяком случае, в отношении активов Фонда в европейских банках была произведена должная ревизия.

29. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) надеется, что удастся найти решение проблемы в отношении должностных лиц из Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, которые были приняты в Фонд в качестве ассоциированных участников в 1961 году и не смогли стать полными участниками, или произвести перерасчет по всей их прежней службе для установления им пенсии. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за предложение Правления Пенсионного фонда об отмене системы ассоциированного участия.

30. Г-н ЛОПЕС (Колумбия) поясняет, что сделанное им ранее предложение не было направлено на то, чтобы отложить на длительный срок рассмотрение вопроса о согласовании инвестиционного счета Комиссии ревизоров с инвестиционными счетами Фонда: оно предусматривает лишь предоставление компетентным органам, располагающим необходимой информацией, небольшого, но достаточного срока для рассмотрения многих возможных способов решения данной проблемы.

31. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что Консультативный комитет изучал эту проблему. Комитет лишь недавно получил информацию о размерах расхождения между этими двумя счетами, и г-н Баннир заверяет представителя Колумбии, что Консультативный комитет вскоре снова займется данной проблемой.

32. По просьбе г-на УЛАНЧЕВА (Союз Советских Социалистических Республик) проводится раздельное голосование по разделу II проекта резолюции, представленного Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала (А/6308, приложение IV).

Раздел II проекта резолюции принимается 62 голосами против 10.

Проект резолюции в целом принимается 63 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6544 ПО ПУНКТУ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/6560, A/C.5/1091)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в своей записке (A/C.5/1091) Генеральный Секретарь указал, что, по предварительным оценкам, ассигнование, необходимое для проведения заседаний Комитета в расширенном составе, предусматриваемого в представленном Вторым комитетом проекте резолюции (A/6544, пункт 19), составит сумму 119 000 долларов. В своем соответствующем докладе (A/6560) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам согласился с суммой, указанной Генеральным Секретарем.

34. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что единственная задача Консультативного комитета в настоящий момент заключается в том, чтобы изучить административные аспекты, связанные с учреждением Комитета в расширенном составе, и рассмотреть финансовые последствия его работы в 1967 году.

35. Что касается административных аспектов, то Консультативный комитет несколько обеспокоен опасностью частичного совпадения функций и дублирования работы некоторых второстепенных органов. Поэтому он надеется, что такую опасность удастся предотвратить и что новый временный орган, подведомственный Экономическому и Социальному Совету, окажет помощь в важной задаче составления ясной картины общей деятельности всех органов Организации Объединенных Наций в области социально-экономического развития. Консультативный комитет надеется также, что административные и бюджетные последствия, которые могут возникнуть в связи с полномочиями Комитета в расширенном составе, будут удерживаться на минимальном уровне.

36. Далее, Консультативному комитету известно, что финансовые последствия за 1967 год, выражающиеся, согласно оценке Генерального Секретаря, в сумме 119 000 долларов, относятся только к первому этапу деятельности Комитета расширенного состава, которая будет заклю-

чаться в рассмотрении требуемой от Генерального Секретаря документации, указанной в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, и в подготовке предварительного доклада. Оценка Генерального Секретаря основана на некоторых предпосылках, изложенных в пунктах 3, 4 и 5 его записки. Кроме того, в нее не включены расходы, которые могут быть понесены теперь или в 1967 году специализированными учреждениями или другими органами, сотрудничество которых необходимо для выполнения данной задачи.

37. Исходя из замечаний, изложенных в его докладе (A/6560), Консультативный комитет предлагает, чтобы Пятый комитет последовал предложению Генерального Секретаря и сообщил Ассамблее, что утверждение проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, потребует дополнительного ассигнования в течение 1967 года 119 000 долларов.

38. Г-н КРОНМАНН (Дания) считает чрезмерно большой сумму в 25 200 долларов, указанную в пункте 6 записки Генерального Секретаря, на размножение окончательных кратких отчетов заседаний Комитета расширенного состава. При рассмотрении данного вопроса Вторым комитетом делегации Дании, в ответ на ее запрос, было сообщено, что окончательные краткие отчеты размножаются в количестве 7 000 экземпляров, что представляет собой нормальную цифру для документов Экономического и Социального Совета такого рода. Г-н Кронманн напоминает Пятому комитету, что на своем 1156-м заседании он принял проект резолюции (A/C.5/L.880), в котором, среди прочего, Генеральному Секретарю предлагалось поручить Издательской коллегии изучить документацию Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предложить возможные пути к достижению экономии в смысле ее объема и стоимости. Поэтому делегация Дании предлагает, чтобы Издательская коллегия рассмотрела вопрос о возможности сокращения количества экземпляров окончательных кратких отчетов, ибо, когда речь идет о таком специальном органе, каким является Комитет расширенного состава, вряд ли необходимо или целесообразно публиковать эти отчеты таким большим тиражом в 7 000 экземпляров.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет поручил Докладчику доложить непосредственно Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, вызовет необходимость в нижеследующих дополнительных ассигнованиях в бюджетной смете на 1967 год: 71 300 долларов по главе II (Временный персонал для обслуживания заседаний) раздела 3 (Оклады и заработная плата); 3 700 долларов по главе I (Путевые расходы персонала при поездках на сессии) раздела 5 (Путевые расходы персонала) и 44 000 долларов по главе I (Официальные отчеты) раздела 11 (Типографские расходы).

* Общий обзор программ и деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других связанных с системой Организации Объединенных Наций учреждений и органов в экономической и социальной областях, в области технического сотрудничества и смежных областях.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУНКТАХ 325—336 ГЛАВЫ I ДОКУМЕНТА A/6300/REV.1 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (A/6562, A/C.5/1094)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в своей записке (A/C.5/1094) Генеральный Секретарь счел обоснованной сумму в 250 000 долларов, которая, по оценке Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, потребуется в 1967 году для работы, которую он будет осуществлять во исполнение рекомендаций, изложенных им в пунктах 325—336 его доклада (A/6300/Rev.1). Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал в своем соответствующем докладе (A/6562), чтобы вначале был утвержден кредит в сумме 200 000 долларов по разделу 16 (Специальные миссии) при условии, что Генеральный Секретарь будет уполномочен оплатить превышающие эту сумму фактические расходы до максимального уровня в 50 000 долларов, согласно пункту 1 резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год.

41. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что расходы на осуществление предложений Специального комитета, по предварительной оценке, составляют сумму в 247 500 долларов необходимо для проведения заседаний Специального комитета в Африке и для поездки членов комиссий на Фиджи, Тихоокеанские острова и Карибские острова. Генеральный Секретарь, признавая, что сумму расходов, которые могут быть понесены в 1967 году, не представляется возможным установить точно до разработки более определенных планов в отношении намечаемой миссии, заявил, что сумма, предлагаемая Специальным комитетом, представляется ему разумной. Поскольку в настоящее время имеется лишь предварительная программа работы, Консультативный комитет не может дать обоснованную оценку потребностей Специального комитета в 1967 году. Однако в своем докладе (A/6562) Консультативный комитет приводит соображения, из которых он исходит в своем мнении о возможности достижения известной экономии в общей сумме (135 000 долларов) предполагаемых расходов на намечаемую поездку членов Специального комитета в Африку. Он также полагает, что объединение двух поездок — на Фиджи и на Тихоокеанские острова — приведет к сокращению соответствующих расходов. Тем не менее, ввиду отсутствия подробной информации, Консультативный комитет не считает себя вправе рекомендовать либо

** Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

сократить сумму предполагаемых расходов, либо утвердить общую предварительную смету. Поэтому он полагает, что Генеральная Ассамблея может пожелать утвердить дополнительное ассигнование 200 000 долларов по разделу 16 (Специальные миссии) бюджета на 1967 год для покрытия расходов Специального комитета. Если фактические потребности Специального комитета превысят 200 000 долларов, то Генерального Секретаря следует уполномочить оплатить такие потребности в сумме, не превышающей 50 000 долларов, в соответствии с положениями пункта 1 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет поручил Докладчику доложить непосредственно Генеральной Ассамблее, что в случае принятия рекомендаций, содержащихся в докладе Специального комитета, потребуется вначале утвердить дополнительное ассигнование 200 000 долларов по разделу 16 бюджета на 1967 год; он также предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Ассамблее уполномочить Генерального Секретаря оплатить дальнейшие потребности в тех случаях, когда это окажется необходимым, в сумме, не превышающей 50 000 долларов, в соответствии с положениями пункта 1 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6578 ПО ПУНКТУ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/1096 и CORR.1)**

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что в своей записке (A/C.5/1096 и Corr.1) Генеральный Секретарь указал, что, по его оценкам, учреждение фонда капитального развития Организации Объединенных Наций, предусматриваемое в представленном Вторым комитетом проекте резолюции (A/6578, пункт 13), не повлечет за собой дополнительных расходов в 1967 году, но что соответствующие расходы в 1968 году могут достичь суммы 335 000 долларов.

44. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет понимает, что проект резолюции, представленный Вторым комитетом, не вызовет в 1967 году расходов, которые не могли бы быть покрыты за счет бюджета, утвержденного на этот финансовый год. Однако в 1968 году придется, возможно, выделить соответствующее ассигнование еще прежде, чем фонд капитального развития начнет полностью функционировать, с тем чтобы Директор-распорядитель фонда и основной персонал могли приступить к подготов-

*** Учреждение фонда капитального развития Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по вопросу о Фонде капитального развития Организации Объединенных Наций.

тельной работе. Это, среди прочего, будет зависеть от результатов намечаемой конференции по объявлению взносов, программы работы и потолка расходов, оплачиваемых за счет регулярного бюджета, которые Генеральная Ассамблея определит, исходя из суммы добровольных взносов, полученных на оперативную деятельность фонда, согласно пункту 2 статьи IV положения, содержащегося в проекте резолюции.

45. Поэтому Консультативный комитет не считает себя вправе дать оценку сметы финансовых последствий на 1968 год, которая носит крайне приблизительный характер, но сделает это на более позднем этапе. Во всяком случае, он не предполагает включения в бюджетную смету Генерального Секретаря на 1968 год ассигнований на фонд капитального развития. Когда станут известны результаты первой конференции по объявлению взносов, Генеральный Секретарь сможет, в случае необходимости, представить Генеральной Ассамблее пересмотренную смету.

46. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает Комитету, что вопрос об учреждении фонда капитального развития Организации Объединенных Наций впервые возник около десяти лет назад. Этот фонд, который, в принципе, был утвержден резолюцией 1521 (XV) Генеральной Ассамблеи, должен был финансироваться за счет добровольных взносов, и проект резолюции, представленный Вторым комитетом, в силу этого, косвенно предусматривает ежегодный созыв в этих целях конференции по объявлению взносов. Однако еще до того, как станет известно о размерах взносов, которые будут сделаны, необходимо принять решение о создании постоянного административного органа для конкретной задачи управления финансовыми средствами, предоставляемыми в распоряжение фонда. По мнению делегации Франции, особенно абсурдным такой порядок делает предложение об учреждении 10 новых должностей, которые частично, безусловно, являются излишними, когда еще неизвестны основные факты, касающиеся данного вопроса. Помимо того, что решение об учреждении таких должностей не следует принимать до выяснения результатов первой конференции по объявлению взносов, вряд ли успешное создание постоянного секретариата побудит тех, кто был бы склонен взять на себя обязательства по взносам, занять более благоприятную, чем до сих пор, позицию по отношению к фонду капитального развития Организации Объединенных Наций. Вследствие этого делегация Франции считает, что Пятому комитету не следует направлять Ассамблее какие-либо рекомендации, касающиеся финансовых последствий проекта резолюции, представленного на ее утверждение Вторым комитетом. Такая позиция была бы логичной, ибо она позволила бы оставить вопрос открытым до выяснения результатов первой конференции по объявлению взносов, которая должна состояться в начале двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи. После этого имелось бы еще достаточно вре-

мени, чтобы рассмотреть вопрос о дальнейших мерах, которые надо принять, и возобновить рассмотрение мер, указанных в записке Генерального Секретаря (A/C.5/1096 и Corr.1). Во всяком случае, делегация Франции убеждена, что ее точка зрения будет отражена в докладе Комитета Генеральной Ассамблее.

47. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он поддерживает замечания Председателя Консультативного комитета и разделяет мнение представителя Франции.

48. Г-н КАЭН (Бельгия) напоминает Комитету, что в пункте 20 его предисловия к бюджетной смете на 1967 финансовый год (A/6305) Генеральный Секретарь подчеркнул, что создание в рамках Секретариата автономных единиц ведет к возникновению серьезных проблем, касающихся полномочий и ответственности в организационных вопросах. Тем не менее в проекте резолюции, рекомендуемом Вторым комитетом для утверждения, предлагается учредить фонд капитального развития Организации Объединенных Наций как орган Генеральной Ассамблеи, функционирующий в качестве автономной организации в рамках Организации Объединенных Наций. В таких условиях трудно не сомневаться в том, основан ли план учреждения фонда капитального развития на здравых началах.

49. Беспокойство вызывает также и то обстоятельство, что в пункте 2 статьи IV положения о фонде, содержащегося в проекте резолюции, расходы на административную деятельность, осуществляемые за счет регулярного бюджета, ставятся в зависимость от размера добровольных взносов, полученных на оперативную деятельность. В своей записке Генеральный Секретарь разъяснил этот порядок, указав, что для получения данных, на основе которых можно было бы определить расходы, связанные с руководством использованием таких оперативных фондов, необходимо подождать результатов конференции по объявлению взносов. Поэтому необходимо будет удостовериться в том, что административные расходы не превышают суммы, абсолютно необходимой для руководства использованием добровольных взносов. По мнению делегации Бельгии, важное значение этого обстоятельства настолько очевидно, что его незачем отражать в одном из пунктов положения о фонде. Связь подобного рода фактически может привести к известной путанице между этими двумя методами финансирования. Кроме того, делегация Бельгии сожалеет о распространении общей тенденции прибегать к данной процедуре и напоминает, что она уже критиковала эту тенденцию в ходе общих прений (1132-е заседание). Пример такой путаницы уже можно видеть в отношении Международной школы Организации Объединенных Наций; Фонд развития Международной школы должен был финансироваться за счет добровольных взносов, но Генеральный Секретарь намерен финансировать его из других источников, если эти взносы окажутся недоста-

точными. Поскольку такая тенденция может иметь чрезвычайно серьезные последствия для Организации Объединенных Наций, делегация Бельгии поддерживает предложение представителя Франции и высказывания представителя Соединенных Штатов Америки.

50. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) и г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорят, что они разделяют точку зрения и сомнения, выраженные представителями Франции и Бельгии.

51. Г-н МАЙОЛИ (Италия) считает, что, поскольку было бы трудно дать точную оценку финансовых последствий, которые повлечет за собой в 1968 году проект резолюции Второго комитета, Пятый комитет мог бы избежать упоминания в своем докладе Генеральной Ассамблеи предварительно исчисленной суммы в 335 000 долларов, о которой говорится в подпункте *b* пункта 3 записки Генерального Секретаря.

52. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что Консультативный комитет предпочел бы, чтобы Генеральный Секретарь не испрашивал средств на фонд капитального развития в своей бюджетной смете на 1968 год. Поэтому такой трудности можно было бы избежать, если бы Пятый комитет информировал в своем докладе Генеральную Ассамблею, что Консультативный комитет считает возможным выждать результатов первой конференции по объявлению взносов, после чего Генеральный Секретарь мог бы, в случае необходимости, представить Генеральной Ассамблее пересмотренную смету.

53. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что, если бы административные расходы, связанные с программой, финансируемой за счет добровольных взносов, покрывались за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, это создало бы нежелательный прецедент. Поэтому Пятому комитету следует изучить этот вопрос более подробно и указать в своем докладе, что его члены выразили чрезвычайно серьезные сомнения по поводу такой процедуры.

54. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) предлагает, чтобы в докладе Комитета не упоминалось о средствах на фонд капитального развития, которые придется предусмотреть в бюджетной смете на 1968 год.

55. Г-н ФАКИХ (Кения) говорит, что на 1967 год финансовое обязательство не испрашивалось и что сумма в 335 000 долларов, которую

придется предусмотреть на 1968 год, основана лишь на предварительной оценке. Поскольку положение в тот момент будет зависеть от результатов конференции по объявлению взносов и поскольку проект резолюции Второго комитета не повлечет за собой каких-либо дополнительных расходов на 1967 год, Пятый комитет может одобрить записку Генерального Секретаря (А/С.5/1096 и Согг.1) в ее существующей формулировке: в конечном счете она должна быть включена в число документов, которые Пятый комитет будет рассматривать позднее, когда он возобновит рассмотрение данного вопроса.

56. Г-н МТИНГВА (Объединенная Республика Танзания), г-н ФЕРНАНДЕС (Эквадор), г-н КЖИРИ (Марокко), г-н АГАТОКЛЕУС (Кипр) и г-н БЕЛ ХАДЖ АЛИ (Тунис) говорят, что они разделяют мнение представителя Кении. Пятый комитет не может вносить поправки в текст проекта резолюции, принятого Вторым комитетом.

57. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, по его мнению, Пятый комитет может просто одобрить подпункт *b* пункта 3 записки Генерального Секретаря в ее существующей формулировке, приняв в то же время к сведению сделанное им предложение.

58. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Пятому комитету достаточно было бы указать в своем докладе, что утверждение рекомендованного Вторым комитетом проекта резолюции повлечет за собой финансовые последствия. В этом смысле предложение представителя Италии, безусловно, было бы наилучшим, поскольку оно не потребовало бы от Пятого комитета принятия решения по поводу суммы, о которой он не имеет достоверной информации.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику непосредственно информировать Генеральную Ассамблею о том, что утверждение проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, не повлечет за собой дополнительных расходов для Организации Объединенных Наций в 1967 году и что в данный момент невозможно определить, какие расходы ей придется понести в конечном счете. Затем Докладчик включит в свой доклад предложение, внесенное Председателем Консультативного комитета.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.



Понедельник, 12 декабря 1966 года,
10 час. 55 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 21 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
б) Смета расходов на содержание этих Сил . . .	327

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Чрезвычайные вооруженные силы Организации
Объединенных Наций:**

**б) Смета расходов на содержание этих Сил
(А/6497, А/6498, А/6542, А/С.5/1098)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря о пересмотренной смете расходов на содержание Чрезвычайных вооруженных сил ООН (ЧВС) в 1966 году (А/6497) и его доклад о смете расходов на содержание ЧВС в 1967 году (А/6498), а также на относящийся к данному вопросу доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/6542).

2. Что касается пересмотренной сметы для ЧВС на 1966 год, то Генеральный Секретарь полагает, что общие потребности на 1966 год составят 16 146 000 долларов, что на 1 146 000 долларов больше суммы, утвержденной Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой сессии [резолюция 2115 (XX)]. Генеральный Секретарь предлагает, чтобы сумма, на которую превышено ассигнование на 1966 год, была покрыта из счета излишков ЧВС. Консультативный комитет не возражает против этого предложения, но он высказал некоторые замечания относительно ограничения расходов. По смете Генерального Секретаря потребности на содержание Чрезвычайных вооруженных сил в 1967 году составят 14 304 000 долларов. Консультативный комитет рекомендовал сократить эту сумму на 304 000 долларов, доведя эту цифру до 14 миллионов долларов.

3. Комитет, возможно, помнит, что в заявлении, которое сделал Генеральный Секретарь перед Генеральной Ассамблеей 2 декабря 1966 года (1483-е пленарное заседание) в связи с принятием им на себя полномочий на новый пятилетний срок, он выразил уверенность в том, что существует искреннее желание достигнуть на взаимоприемлемой основе договоренности в от-

ношении основных принципов операций по поддержанию мира. Следует надеяться, что эта уверенность, выраженная Генеральным Секретарем, найдет свое отражение в прениях по вопросу о финансировании ЧВС.

4. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета о смете расходов для ЧВС (А/6542).

5. Г-н ЧАЙКОВСКИЙ (Польша) хотел бы вновь изложить принципиальную позицию делегации Польши в отношении расходов на содержание ЧВС. Поскольку решение о создании Чрезвычайных вооруженных сил было принято Генеральной Ассамблеей, а не Советом Безопасности, единственным органом, имеющим право принимать подобные решения, существование ЧВС противоречит Уставу ООН. Только Совет Безопасности правомочен принимать решения о мерах, касающихся операций по поддержанию мира. Все расходы, вытекающие из незаконного решения, неизбежно являются незаконными, и нельзя считать, что они налагают какое-то обязательство на государства — члены Организации; следовательно, ни одна резолюция о распределении связанных с ЧВС расходов не может иметь обязательной силы. Поэтому делегация Польши проголосует против выделения каких-либо ассигнований на содержание ЧВС в 1967 году, и Польша не будет участвовать в покрытии связанных с этим расходов.

6. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что принципиальная позиция делегации СССР относительно ЧВС остается неизменной. Постановив создать Чрезвычайные вооруженные силы, Генеральная Ассамблея превысила свои полномочия, поскольку только Совет Безопасности имеет право принимать решения, касающиеся использования вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Ни одно решение о финансировании ЧВС, принятое в обход Совета Безопасности, а, следовательно, и в нарушение Устава, не может быть обязательным для государств — членов Организации, поскольку соответствующие расходы не являются расходами по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава.

7. Чрезвычайные вооруженные силы существуют уже 10 лет, но с течением времени незаконные акты не становятся менее незаконными. Делегация Советского Союза считает, что страны, совершившие агрессию против Египта в 1956 году,

должны нести как политическую, так и материальную ответственность за последствия этого шага, и именно на них должно падать все бремя финансирования Чрезвычайных вооруженных сил. Советский Союз не будет участвовать в финансировании ЧВС и проголосует против проекта резолюции А/С.5/1098.

8. Г-н ХУЛЬТГРЕН (Швеция) отмечает, что Пятый комитет, одолив рекомендацию Консультативного комитета о плановой цифре в 15 миллионов долларов на содержание ЧВС в 1966 году, сделал это, подразумевая, что данная цифра должна служить для Генерального Секретаря не более чем отправной суммой и что просьба о дополнительных ассигнованиях, в случае необходимости, должна быть удовлетворена. Смета, представленная Генеральным Секретарем на 1966 год в сумме 16 489 000 долларов, основана на выводах высококвалифицированной Исследовательской группы, которая обследовала положение в сотрудничестве с Командующим Вооруженными силами. Группа признала, что на реорганизацию Вооруженных сил и на сокращение их численности понадобится несколько месяцев, так что нельзя будет довести расходы до 15 миллионов долларов до начала 1967 года. Отсрочка объясняется главным образом необходимостью консультаций с заинтересованными правительствами. Швеция, которая не имеет постоянной армии, набирает свои контингенты для Организации Объединенных Наций на добровольной основе и по срочным контрактам. Ввиду финансовых ограничений, которые пришлось испытать Генеральному Секретарю в отношении ЧВС, шведский батальон был репатрирован на два месяца раньше предполагаемого срока. Это явилось предметом озабоченности как для шведских властей, так и для заинтересованных лиц, поскольку многие из них оказались безработными в течение двух месяцев после возвращения в Швецию.

9. Однако оратор признает, что изменение существующей организации требует времени, и воздает должное Генеральному Секретарю и Командующему Вооруженными силами в связи с тем, как мастерски они вели переговоры относительно практически осуществимых сокращений численности контингентов в 1966 году. Делегация Швеции поддерживает предложение Генерального Секретаря о переводе 1 146 000 долларов со счета излишков ЧВС на покрытие баланса расходов в 1966 году.

10. Г-жа МИГЕР (Канада) поддерживает пересмотренную смету Генерального Секретаря на содержание ЧВС в 1966 году.

11. От имени 14 авторов она вносит на рассмотрение Комитета проект резолюции А/С.5/1098, касающийся финансирования ЧВС в 1967 году. Как рекомендует Консультативный комитет, в проекте резолюции предусматривается ассигнование общей суммы в 14 миллионов долларов, которая представляет собой сокращение на

304 000 долларов сметы Генерального Секретаря. Насколько понимают авторы резолюции, Генеральный Секретарь постарается сохранить расходы в 1967 году на уровне этой суммы. Делегация Канады признательна Генеральному Секретарю, Командующему Чрезвычайными вооруженными силами и их сотрудникам за достигнутую ими значительную экономию и уверена, что они будут и впредь по возможности добиваться экономии.

12. Проект резолюции не содержит ничего нового. Он по-прежнему отражает то обстоятельство, что платежеспособность развивающихся стран сравнительно ограничена, и предусматривает такое же распределение общих расходов между развитыми и развивающимися странами, как и резолюция 2115 (XX) Генеральной Ассамблеи. Цель резолюции сводится лишь к увеличению фондов, необходимых для содержания Чрезвычайных вооруженных сил в 1967 году. Воодушевленные эффективностью резолюции 2115 (XX), авторы данного проекта считают, что формула *ad hoc* заслуживает повторения без ущерба для принципиальных позиций государств — членов Организации в вопросе финансирования операций по поддержанию мира. Именно в этом прагматическом духе авторы рекомендуют Комитету данный проект резолюции.

13. Г-н ЭЛЬ-АТТРАШ (Сирия) хотел бы, чтобы в протоколе было отражено возражение делегации Сирии против замечаний относительно Палестинской освободительной армии, содержащихся в пункте 26 доклада о ЧВС (А/6406). Представление сотрудниками Вооруженных сил таких неуместных сведений является опасным прецедентом.

14. Г-н ЦЕСКА (Австрия) говорит, что его правительство придает огромное значение деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, о чем свидетельствует участие Австрии в некоторых операциях по поддержанию мира, а также постоянная выплата взносов на проведение подобных операций. Чрезвычайные вооруженные силы великолепно справились с задачей обеспечения международного мира на Ближнем Востоке, что в значительной мере оправдывает финансовые жертвы государств — членов Организации. Как показали недавние события, существование Чрезвычайных вооруженных сил как важного инструмента для защиты мира необходимо, как никогда.

15. Поскольку в интересах всех государств-членов сохранить ЧВС, делегация Австрии полагает, что они примут на себя коллективную ответственность за финансирование этих сил. Она полностью признает, однако, что менее развитые страны имеют сравнительно ограниченные возможности вносить свой вклад в операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами, и что поэтому основную долю расходов должны нести экономически более развитые

страны. В связи с этим следует применить особую шкалу с учетом платежеспособности государств — членов Организации.

16. Делегация Австрии озабочена тем, что сокращение в смете на 1967 год вызвано главным образом предложенным сокращением численности Вооруженных сил с 4600 до 3400 человек. Г-н Цеска разделяет мнение Генерального Секретаря о том, что любое значительное сокращение численного состава Вооруженных сил весьма осложнит их функции. Поэтому делегация Австрии проголосует за смету на 1967 год, пересмотренную Консультативным комитетом.

17. Только осторожный и прагматический подход к вопросу финансирования Чрезвычайных вооруженных сил поможет преодолеть существующие трудности. Проект резолюции А/С.5/1098 удовлетворяет этим требованиям, и делегация Австрии поддержит его.

18. Г-н ЯМАДЗАКИ (Япония) отмечает, что хотя чрезвычайных обстоятельств, приведших к созданию ЧВС, давно не существует, никакого существенного прогресса в разрешении основной проблемы не достигнуто. ЧВС по-прежнему остается важным стабилизирующим фактором и основным средством поддержания спокойствия в этом районе. Делегация Японии хотела бы высказать свою серьезную озабоченность и глубокое сожаление по поводу того, что ЧВС должны служить необходимым буфером между вооруженными силами Израиля и Объединенной Арабской Республики на демаркационной линии перемирия и на международной границе. В своем докладе от 7 сентября 1966 года (А/6406, пункт 4) Генеральный Секретарь заявил, что если буфер Организации Объединенных Наций будет ликвидирован, то это, вполне вероятно, приведет к возобновлению в ближайшее время серьезных военных действий. Генеральный Секретарь подчеркивал в 1965 году¹, что само признание наличия ЧВС ООН в этом районе как неотъемлемой стороны жизни умаляет значение неотложности, которая могла бы стимулировать поиски заинтересованными сторонами основ мирного решения их споров. Делегация Японии не может согласиться с мыслью, что ЧВС ООН должны существовать вечно или что их мандат — святыня. Следует искать путей такого уменьшения бремени, лежащего на странах, предоставляющих контингенты своих войск и финансовые ресурсы, которое было бы совместимо с необходимостью поддержания мира и безопасности в этом районе земного шара.

19. Делегация Японии удовлетворена тем, что большинство рекомендаций Исследовательской группы было осуществлено за счет мер, направленных на достижение экономии, и сокращения численности Вооруженных сил. Она разделяет мнение Консультативного комитета о том, что необходим постоянный пересмотр администра-

тивных, оперативных и снабженческих расходов и что следует изыскать возможности дальнейшего сокращения стоимости содержания Вооруженных сил. Необходимо рассмотреть предложения Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 17 и 18 его доклада (А/6542). С этой оговоркой японская делегация соглашается с предложением Генерального Секретаря покрыть сумму в 1 146 000 долларов, превышающую ассигнование, утвержденное на 1966 год, из счета излишков ЧВС. Она поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о сокращении сметы на 1967 год на 304 000 долларов.

20. Японская делегация будет голосовать за проект резолюции А/С.5/1098, хотя и с некоторым нежеланием, поскольку она согласна с тем, что в нынешних условиях не существует другой практически осуществимой альтернативы, предлагаемой в этом проекте формуле. Согласно этой формуле, взнос Японии составит 3,96 процента от общей суммы ассигнований. Принимая на себя это тяжелое финансовое бремя, японское правительство руководствуется исключительно только своей приверженностью принципу коллективной ответственности членов Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности. Эта формула, безусловно, носит специальный характер, и она не должна создавать прецедент в отношении финансирования будущих операций по поддержанию мира.

21. Г-н МОРАРУ (Румыния) говорит, что, хотя обсуждение пункта повестки дня, касающегося ЧВС, может казаться простой формальностью, оно по существу требует принятия решения о продолжении операций по поддержанию мира. Такое решение лишь усугубило бы финансовые аспекты этого вопроса, возлагающие тяжелое бремя на Организацию Объединенных Наций.

22. Как уже неоднократно говорилось, румынское правительство не будет делать взносов на покрытие расходов ЧВС, поскольку порядок финансирования Чрезвычайных вооруженных сил является явным нарушением Устава. Постоянное нарушение Устава будет еще больше затруднять восстановление здорового финансового положения Организации Объединенных Наций. Строгое соблюдение положений Устава является единственной надежной гарантией успеха и жизнеспособности Организации. Поэтому делегация Румынии будет голосовать против пересмотренной сметы расходов на 1966 год и против ассигнования, испрашиваемого на 1967 год.

23. Г-н РИХА (Чехословакия) напоминает, что, по мнению правительства Чехословакии, Генеральная Ассамблея превысила свои полномочия, приняв решение о создании ЧВС ООН; в соответствии с Уставом Совет Безопасности является единственным органом, правомочным принимать решения, касающиеся использования Организацией Объединенных Наций вооруженных сил. Все операции ЧВС проводятся в нарушение

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Дополнение № 1А, раздел VII.

Устава. Расходы, связанные с этими операциями, не являются расходами по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, и, следовательно, решение, касающееся таких расходов, не может иметь для государств-членов обязательной силы. Чехословацкое правительство не будет участвовать в покрытии этих расходов. Делегация Чехословакии проголосует против проекта резолюции А/С.5/1098, поскольку он несовместим с Уставом и его принятие еще больше осложнит нормализацию финансового положения Организации.

24. Г-н АЛЬ-БЕЙДЖАН (Кувейт) говорит, что за последствия возмутительной агрессии должны расплачиваться агрессоры, а не международное сообщество в целом. Тот факт, что делегация Кувейта проголосует за проект резолюции А/С.5/1098, никоим образом не означает, что ее позиция в этом вопросе изменилась. Кроме того, список экономически развитых стран, содержащийся в пункте 5, имеет силу только с точки зрения целей данного проекта резолюции.

25. Г-н КИХАНО (Аргентина) считает, что опыт, приобретенный ЧВС на Среднем Востоке, должен служить руководством для Организации Объединенных Наций в ее будущих операциях по поддержанию мира.

26. Делегация Аргентины имеет определенные оговорки в отношении того, что ежегодно бюджет ЧВС утверждается без всякого обсуждения вопроса о том, оправдано ли существование Чрезвычайных вооруженных сил. Проект резолюции А/С.5/1098 предлагает ту же формулу финансирования ЧВС, которой следовали в 1965 году и против которой возражала делегация Аргентины. Эта формула расходится с основными принципами, выработанными Генеральной Ассамблеей. Она принимает в расчет только один из принципов, перечисленных в резолюции 1874 (S—IV) Генеральной Ассамблеи, а именно принцип, согласно которому менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности делать взносы на операции по поддержанию мира, связанные с крупными расходами, и игнорирует все остальные принципы, в частности принцип, касающийся того, что постоянные члены Совета Безопасности несут особую ответственность за поддержание мира и безопасности. Делегация Аргентины воздержится при голосовании данного проекта резолюции. Она имеет соответствующие оговорки в отношении участия Аргентины в финансировании ЧВС ООН.

27. Г-н АМЕРАСИНГХЕ (Цейлон) отмечает, что в пункте 6 доклада Консультативного комитета (А/6542) говорится о девальвации индийской рупии. Фактически же произошла девальвация рупии. Он удивлен, что Организация Объединенных Наций проявила терпимость в отношении потери валюты в связи с этой девальвацией.

28. Г-н АМЕРАСИНГХЕ считает, что Чрезвычайные вооруженные силы должны существовать столько времени, сколько требует ситуация, и что их финансирование требует надлежащих мероприятий. Поэтому он поддерживает проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета.

29. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) поясняет, что Генеральный Секретарь уполномочен оказывать помощь правительствам, которые предоставили свои контингенты в ЧВС и которые испытывают трудности с иностранной валютой, предоставляя местную валюту в обмен на валюту этих стран. Стоимость индийской рупии по отношению к доллару США понизилась. В то же время Организация Объединенных Наций находится в долгу перед Индией в связи с дополнительными расходами, которые несет индийское правительство.

30. Г-н РОРМОЗЕР (Гватемала) говорит, что его делегация воздержится при голосовании проекта резолюции, не вынося при этом суждения о целесообразности или эффективности ЧВС. Она сделает это по экономическим соображениям, ввиду того бремени, которое ложится на бюджеты экономически менее развитых стран. Она также воздержится при голосовании пересмотренной сметы на 1966 год.

31. Г-н КЖИРИ (Марокко) говорит, что его делегация присоединяется к оговоркам, высказанным представителем Сирии в отношении пункта 26 доклада Генерального Секретаря (А/6406).

32. Делегация Марокко будет голосовать за проект резолюции А/С.5/1098, в котором предлагается специальная мера и который не может повлиять на принципиальную позицию, последовательно занимаемую Марокко при обсуждении вопроса об операциях по поддержанию мира.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила представленную Генеральным Секретарем пересмотренную смету на 1966 год в сумме 16 146 000 долларов.

Рекомендация принимается 40 голосами против 11 при 25 воздержавшихся.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря покрыть все фактические расходы сверх ассигнования в 15 миллионов долларов и в пределах суммы в 16 146 000 долларов путем использования счета излишков Чрезвычайных вооруженных сил ООН.

Рекомендация принимается 38 голосами против 11 при 26 воздержавшихся.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить данные рекомендации в доклад Комитета Генеральной Ассамблее по этому пункту повестки дня.

Предложение принимается.

Проект резолюции (А/С.5/1098) принимается 39 голосами против 11 при 24 воздержавшихся.

36. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) говорит, что он проголосовал за данный проект резолюции по тем же причинам, по каким его делегация голосовала за резолюцию 2115 (XX) Генеральной Ассамблеи. Австралия хотела бы сохранить мир на Среднем Востоке и всегда полностью вносила свой доленой взнос (и даже сверх того) на содержание ЧВС, поскольку она убеждена в том, что Чрезвычайные вооруженные силы способствуют сохранению стабильности положения в этом районе и что заинтересованные стороны высказываются за их присутствие. Однако г-н Макмиллан надеется, что ЧВС, созданные в связи с чрезвычайным положением, не станут постоянной необходимостью. Недопустимо, чтобы наличие операции по поддержанию мира служило оправданием неспособности справиться с положением, в связи с которым возникла необходимость в такой операции или чтобы оно обуславливало пристальное внимание к мандату операции, ее функциям, масштабам и стоимости.

37. Без ущерба для общей позиции правительства Австралии по вопросу о финансировании операций по поддержанию мира, которая была изложена в Пятом комитете в ходе двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (1117-е заседание), г-н Макмиллан хотел бы разъяснить, что именно правительство Австралии должно принимать решение относительно того взноса, который оно может сделать в соответствии с положениями пункта 2b постановляющей части проекта резолюции, касающегося увеличения обязательств на 25 процентов. Принимая такое решение, оно будет учитывать готовность других государств — членов Организации участвовать в покрытии расходов ЧВС в соответствии с рекомендацией, содержащейся в проекте резолюции. Г-н Макмиллан надеется, что финансовая помощь Чрезвычайным вооруженным силам будет соответствовать той поддержке, которая была высказана устно во время прений.

38. Г-н ВЭЙ (Китай) воздает должное постоянным усилиям Генерального Секретаря, направленным на сокращение численности Чрезвычайных вооруженных сил и уменьшение расходов на их содержание без ущерба для их основных функций. Делегация Китая излагала свою позицию относительно справедливой разверстки расходов на содержание ЧВС в ходе предыдущих сессий: она поддерживает общие принципы, изложенные в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи, в частности принципы, содержащиеся в подпунктах а, б и с пункта 1 постановляющей части. Учитывая прошлый опыт оплаты счетов, связанных с операциями по поддержанию мира, делегация Китая надеялась, что можно будет избежать дальнейших дискуссий по поводу разверстки обязательных взносов на покрытие расходов ЧВС благодаря финансированию этих расходов целиком за счет добровольных взносов. Китайское правительство выплачивало скромную сумму из своих ограниченных ресурсов, поскольку оно неуклонно соблюдает резо-

люции Генеральной Ассамблеи. Оно надеялось, что развитые страны, особенно те члены Специального комитета по операциям по поддержанию мира, которые согласились с консенсусом, достигнутым Генеральной Ассамблеей во время ее девятнадцатой сессии (1331-е пленарное заседание, 1 сентября 1965 года), будут также соблюдать эти резолюции и выполнять свое обещание не задерживать взносы, но пока что эти надежды не оправдались. Любое новое обязательное обложение взносами на Чрезвычайные вооруженные силы будет лишь увеличивать дефицит в Специальном счете. Кроме того, принятие резолюции, которая заведомо не будет соблюдаться, может лишь подорвать престиж Генеральной Ассамблеи и усугубить финансовые трудности Организации Объединенных Наций. Поэтому г-н Вэй воздержался при голосовании проекта резолюции A/C.5/1098.

39. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он проголосовал за данный проект резолюции, хотя взнос его страны подлежит утверждению конгрессом. Соединенные Штаты всегда считали создание и сохранение Чрезвычайных вооруженных сил ООН одним из выдающихся достижений Организации. Чрезвычайные вооруженные силы имели жизненно важное значение для сохранения мира на Среднем Востоке, и, несмотря на разногласия по вопросу финансирования, никто никогда не ставил под сомнение эффективность ЧВС или необходимость в них. Этот факт свидетельствует о высокой оценке деятельности Генерального Секретаря и его сотрудников, а также деятельности Командующего ЧВС, его офицеров и солдат. Тем не менее расходы на содержание ЧВС ложатся тяжелым бременем на государства — члены Организации. Кроме того, продолжение любой операции по поддержанию мира в течение длительного времени вызывает беспокойство и ограничивает способность Организации Объединенных Наций принимать другие меры во имя сохранения мира и безопасности. Вследствие этого государства-члены и Генеральный Секретарь проявили большой интерес к сокращению численности Чрезвычайных вооруженных сил и связанных с ними расходов без ограничения их эффективности; сокращения расходов, произведенные с 1965 года, вызывают поэтому глубокое удовлетворение. Г-н Зиль надеется, что дальнейший анализ всех административных, оперативных и снабженческих расходов ЧВС позволит достичь новых успехов в этом отношении; с этой целью Генеральный Секретарь, видимо, сочтет желательным повторять периодически обследования такого рода, которые уже принесли ощутимые плоды.

40. Г-н Зиль поддержал рекомендованное Консультативным комитетом ассигнование в сумме 14 миллионов долларов на 1967 год и согласен с замечаниями и рекомендациями, содержащимися в пунктах 16—20 доклада Комитета (A/6542). Он также согласен с предложением

Генерального Секретаря (А/6497, пункт 11) о кредитовании дополнительных сумм на 1966 год из счета излишков ЧВС ООН. Г-н Зиль приветствует Генерального Секретаря и всех лиц, несущих ответственность за операцию ЧВС, и благодарит государства, предоставляющие ЧВС контингенты своих войск.

41. Г-н ИЕТИНА (Центральноафриканская Республика), говорит, что он проголосовал за во всех трех случаях, поскольку он считает, что долг всех государств — членов Организации — участвовать в покрытии расходов на операции по поддержанию мира, независимо от того, санкционированы такие операции Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности. Следует, однако, отметить, что взносы развивающихся стран в регулярный бюджет идут на уплату процентов более богатым странам, которые приобрели облигации Организации Объединенных Наций. В этой связи было бы полезно, если бы Секретариат подготовил таблицу, показывающую обязательный и добровольный взнос каждого государства-члена в каждую организацию системы Объединенных Наций.

42. Г-н ГАНЕМ (Франция) заявляет, что, хотя он и согласен с тем, что Чрезвычайные вооруженные силы ООН играют важную роль в сохранении мира на Среднем Востоке, он воздержался при голосовании по проекту резолюции А/С.5/1098, поскольку некоторые его положения неприемлемы для французской делегации по причинам, изложенным в ходе двадцатой сессии в связи с резолюцией 2115 (XX) Генеральной Ассамблеи; эти причины были изложены на 1117-м заседании Пятого комитета и на 1407-м пленарном заседании Ассамблеи.

43. Г-н ТОДОРОВ (Болгария) говорит, что он голосовал против во всех трех случаях. Принципиальная позиция делегации Болгарии известна: Чрезвычайные вооруженные силы были созданы Генеральной Ассамблеей в нарушение Устава, и большую часть расходов в связи с операциями по поддержанию мира должны оплачивать агрессоры.

44. Г-н МАЙОЛИ (Италия) отмечает, что он проголосовал за проект резолюции А/С.5/1098, одним из авторов которого была его делегация. Ввиду сокращения расходов ЧВС Италия обязуется полностью выплатить свой долевой взнос, несмотря на тот ущерб, который причинили экономике страны стихийные бедствия. Однако эту позицию не следует истолковывать как прецедент в случае новых операций по поддержанию мира.

45. Г-н КАЭН (Бельгия) говорит, что он воздержался при голосовании по принципиальным соображениям, изложенным его делегацией в Пятом комитете на двадцатой сессии (1117-е заседание). Он не согласен с предложением, что шкала взносов на операции по поддержанию мира должна отличаться от шкалы взносов в регулярный бюджет. Безусловно, он вполне понимает необходимость уменьшения финансового бремени развивающихся стран, но в настоящее время это может быть достигнуто только за счет специальных добровольных взносов других государств — членов Организации.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункты 12 и 79 повестки дня:

Доклад Экономического и Социального Совета
(главы I и XIV) (окончание)

Административная и бюджетная координация
между Организацией Объединенных Наций, спе-
циализированными учреждениями и Междуна-
родным агентством по атомной энергии: доклад
Консультативного комитета по административ-
ным и бюджетным вопросам (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной
Ассамблеи

333

Пункт 82 повестки дня:

Доклад Правления Объединенного пенсионного
фонда персонала Организации Объединенных
Наций (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной
Ассамблеи

333

Пункт 75 повестки дня:

План конференций: доклад Генерального Секретаря

333

Пункт 74 повестки дня:

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (про-
должение)

Пересмотренная смета в связи с принятием Гене-
ральной Ассамблеей резолюции 2145 (XXI) по
вопросу о Юго-Западной Африке

337

Пересмотренная смета в связи с принятием но-
вых членов и дополнительными ассигнования-
ми, испрашиваемыми Комиссией ревизоров

342

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя его место за-
нимает Заместитель председателя г-н Тодоров
(Болгария).

ПУНКТЫ 12 И 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(главы I и XIV) (окончание) *

Административная и бюджетная координация
между Организацией Объединенных Наций,
специализированными учреждениями и Меж-
дународным агентством по атомной энергии:
доклад Консультативного комитета по адми-
нистративным и бюджетным вопросам (окон-
чание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬ-
НОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.887 И CORR.1)

1. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), До-
кладчик, говорит, что необходимо было внести

некоторые изменения в пункты 26 и 29 проекта
доклада Комитета (A/C.5/L.887 и Согг.1).

Проект доклада (A/C.5/L.887 и Corr.1) с вне-
сенными в него поправками утверждается.

ПУНКТ 82 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного
фонда персонала Организации Объединенных
Наций (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬ-
НОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.888)

2. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что четвер-
тая фраза пункта 3 проекта доклада (A/C.5/L.
888), которая, видимо, относится к его заявле-
нию, не совсем точно отражает его позицию.

3. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), До-
кладчик, предлагает Комитету утвердить доклад
с условием, что он и венгерский представитель
впоследствии отредактируют фразу, о которой
шла речь, к взаимному удовлетворению.

Предложение принимается.

Проект доклада (A/C.5/L.888) утверждается
с этой оговоркой.

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Генерального Секре-
таря (A/6437 и Согг.1 и 2, A/6575, A/C.5/L.886)

4. Г-н БАННИР (Председатель Консультатив-
ного комитета по административным и бюджет-
ным вопросам), представляя доклад Консультатив-
ного комитета (A/6575), говорит, что Кон-
сультативный комитет полностью осознает то
значение, которое придают развивающиеся стра-
ны конференциям и сессиям по политическим,
техническим, экономическим и социальным во-
просам. В то же время темпы роста бюджета
должны отражать разумный баланс между не-
отложной необходимостью в быстро расширяю-
щейся программе заседаний и ресурсами, кото-
рые государства-члены должны предоставить
Организации Объединенных Наций и специали-
зированным учреждениям. Кроме того, наличие
обслуживающего персонала может иногда стано-
виться даже более сдерживающим фактором, чем
наличие других ресурсов. В связи с этим Кон-

* Перенесено с 1162-го заседания.

** Перенесено с 1164-го заседания.

сультативный комитет удивлен, что Генеральный Секретарь сумел в большинстве случаев предоставить необходимое обслуживание; он выражает ему свою признательность и надеется, что Генеральный Секретарь будет в состоянии делать это и в дальнейшем (А/6437 и Согг.1 и 2, пункт 5).

5. Консультативный комитет поддерживает предложение о создании комитета, который занимался бы рассмотрением программы заседаний (см. А/6575, пункт 7). Создание такого комитета явилось бы шагом в должном направлении, хотя это не решило бы всех проблем и потребовало бы проведения множества новых экспериментов. Если новый комитет будет создан, он будет заниматься составлением расписания заседаний. Предложения о проведении новых конференций и заседаний, совместно со сводкой их финансовых последствий, должны, по возможности, вноситься на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в первые недели каждой сессии. Дополнительные предложения о созыве новых конференций и заседаний, вытекающие из решений, принимаемых Ассамблеей в ходе сессии, должны немедленно рассматриваться новым комитетом, и в качестве предельного срока для внесения таких предложений можно было бы установить, например, начало декабря. Новый комитет мог бы также рассмотреть вопрос об определении понятия «крупная специальная конференция». Хотя Консультативный комитет озабочен тем, что число намечаемых крупных специальных конференций увеличилось, в частности на 1967 и 1968 годы, он считает, что точно определенная программа общих потребностей в отношении конференций и заседаний будет способствовать решению проблемы больше, чем неукоснительное соблюдение решения Ассамблеи о том, что в течение одного года должно проводиться не более одной крупной специальной конференции [резолюция 2116 (XX)]. Консультативный комитет искренне надеется, что органы Организации Объединенных Наций выполнят все меры, которые могут быть приняты в этом отношении.

6. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия), внося проект резолюции А/С.5/L.886, говорит, что уже давно признано, что неограниченное расширение программы конференций и заседаний создает весьма серьезные административные и бюджетные проблемы. Безусловно, заседания играют важную роль в деятельности Организации Объединенных Наций, но увеличение программы заседаний должно соответствовать имеющимся ресурсам. Призывы снизить темпы роста числа заседаний принесли мало пользы, а количественные ограничения приемлемы не для всех государств — членов Организации. Проект резолюции А/С.5/L.886 представляет собой попытку решить эту проблему с помощью предложения, выдвинутого сначала Специальным комитетом по координации Экономического и Социального Совета и одобренного впоследствии Консультативным комитетом¹. Он предлагает учредить комитет по

конференциям, который будет ответствен только перед Генеральной Ассамблеей и главной задачей которого будет составление и представление Генеральной Ассамблее на каждой очередной сессии, в рамках общего плана конференций органов системы ООН, рационального расписания заседаний и конференций на следующий год; это расписание должно обеспечивать надлежащую сбалансированность требований и отражать точку зрения Ассамблеи в отношении очередности проведения заседаний и конференций. По консультации с Секретариатом и многими заинтересованными делегациями авторы проекта резолюции попытались найти формулу, которая была бы практически осуществимой, эффективной и приемлемой для всех, но они будут приветствовать любые предложения, направленные на ее улучшение.

7. Авторы проекта резолюции тщательно обсудили возможность выполнения функций комитета по конференциям каким-либо из существующих органов, например Консультативным комитетом, Комитетом по программе и координации, каким-либо подкомитетом Пятого комитета или Генерального комитета, но ни одна из этих альтернатив не показалась им приемлемой. Расширение функций Консультативного комитета может отразиться на качестве его работы; сфера действия Комитета по программе и координации ограничена; подкомитет Пятого комитета, возможно, не имел бы необходимого статуса, а члены Генерального комитета избираются на каждой сессии в своем индивидуальном качестве, тогда как орган, занимающийся расписанием конференций, должен состоять из государств-членов и обладать определенной степенью преемственности членства. Вследствие этого авторы высказались за создание нового органа, стараясь при этом обеспечить весьма тесную связь между этим органом и другими органами ООН, в частности Генеральным комитетом.

8. В пункте 3 постановляющей части Председателю Генеральной Ассамблеи предлагается определить первые 12 государств — членов комитета по конференциям; треть из них выйдет из состава комитета к концу первого года, а другая треть — к концу второго года, чтобы обеспечить основу для чередования. В будущем члены комитета могут избираться Ассамблеей или назначаться ее Председателем по консультации с различными региональными группами.

9. Авторы предложили, чтобы комитет состоял из 12 членов, учитывая необходимость чередования и полагая, что ограниченный состав будет обеспечивать необходимую эффективность. Если такое предложение не отвечает интересам всех региональных групп, то они согласны с цифрой 15; однако дальнейшее расширение состава комитета было бы нежелательным.

10. В пункте 5 постановляющей части проекта резолюции говорится о той важной роли, кото-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 7*, пункты 47 и 48.

рую должен играть Генеральный Секретарь в подготовке работы нового комитета; авторы считают, что подготовка необходимых сведений не будет слишком обременительной для Секретариата.

11. В пункте 6 постановляющей части Консультативному комитету предлагается направлять свои компетентные замечания комитету по конференциям.

12. Новый комитет, безусловно, выработает свое собственное расписание работы по консультации с Консультативным комитетом и Секретариатом. Однако было бы, видимо, уместно, чтобы Генеральная Ассамблея дала ему некоторые руководящие указания в этом отношении, подобные, например, тем, какие содержатся в пункте 7 постановляющей части. Любые вопросы, касающиеся расписания конференций и заседаний, которые нельзя будет урегулировать при рассмотрении их комитетом по конференциям и главными комитетами, будут решаться Ассамблеей. Утверждение расписания конференций Ассамблеей не должно мешать созыву действительно неотложной непредвиденной сессии, а заседания, предусмотренные в расписании, могут, конечно, быть отложены в случае необходимости.

13. Г-н РИХА (Чехословакия), отмечая, что вопрос об организации заседаний и конференций встретил повышенное внимание в прошлом году, напоминает, что Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений сделал ряд полезных предложений в этом отношении, которые изложены в пункте 104 его второго доклада (А/6343). Теперь настала очередь Ассамблеи найти удовлетворительный способ составления расписания конференций и заседаний. Многие предложения о созыве новых конференций продиктованы требованиями экономического и социального развития, главную ответственность за которое несет Экономический и Социальный Совет; следует надеяться, что пересмотр деятельности Совета, который будет предпринят его новым Комитетом по программе и координации, приведет к улучшению организации конференций по экономическим и социальным вопросам.

14. Необходимо принять меры с целью координации общей программы конференций и заседаний, с тем чтобы установить очередность и устранить дублирование в работе. Проект резолюции А/С.5/L.886 рассчитан на достижение именно этой цели. Хотя делегация Чехословакии высоко оценивает усилия авторов проекта, она тем не менее сомневается в целесообразности создания постоянного комитета по конференциям. Она не видит необходимости в преемственности членства в комитете, поскольку члены органов, выдвигающих предложения о созыве конференций, являются представителями правительств и имеют возможность высказать свои взгляды в отношении таких предложений.

Все предложения в конечном счете рассматриваются Генеральной Ассамблеей на основе расписания, составленного Секретариатом.

15. Основная работа любого комитета по конференциям должна проходить во время очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Комитет должен изучать расписание заседаний и рекомендовать любые изменения, включать в расписание заседания, предложенные в ходе сессии, и в конце концов представлять окончательный проект расписания конференций на утверждение Генеральной Ассамблеи. Комитет должен также вносить рекомендации относительно очередности и устранения дублирования. Он должен отражать представительство всех членов и по своему уровню и составу должен напоминать Генеральный комитет, если последний не может взять на себя данную работу.

16. Пятому комитету, возможно, также следует несколько раз в течение каждой сессии Ассамблеи обсуждать расписание конференций, а Консультативный комитет должен иметь возможность в любое время высказать свою точку зрения по этому вопросу. Делегация Чехословакии считает данный вопрос сложным и надеется, что авторы проекта резолюции А/С.5/L.886 учтут все высказанные мнения.

17. Г-н ВАН ГРЕВЕНИНГ (Франция) отмечает, что проект резолюции А/С.5/L.886 не расходится с рекомендациями Специального комитета экспертов в отношении конференций, заседаний и документации (А/6343, пункты 92—104) и потому приемлем для его делегации. Однако он хотел бы сделать некоторые замечания.

18. Во-первых, хотя положения проекта резолюции представляются логичными и последовательными, они в основном касаются мер, которые должна принять сама Организация Объединенных Наций. В подпункте *a* пункта 5 постановляющей части лишь упоминается о том фоне, на котором должна осуществляться подготовительная работа для Организации Объединенных Наций; этот подпункт не предусматривает полного осуществления соответствующей рекомендации Специального комитета экспертов (там же, пункт 104, подпункт *c*). В случае принятия данного проекта резолюции Генеральному Секретарю, совместно с его коллегами в Административном комитете по координации, придется все же предпринять более всестороннее исследование всех рекомендаций, содержащихся в докладе Специального комитета экспертов.

19. Во-вторых, в пункте 3 постановляющей части не указывается, должны ли будут переизбираться члены комитета по конференциям к концу их трехлетнего срока полномочий. Делегация Франции полагает, что они должны переизбираться из соображений преемственности.

20. В-третьих, имеется, видимо, определенная непоследовательность между пунктом 8 постановляющей части, в котором говорится о «ре-

шениях» относительно новых заседаний и конференций, и пунктом 7 а постановляющей части, в котором говорится о «предложениях» относительно новых заседаний и конференций. Оратор предлагает включить в пункт 8 постановляющей части ссылку на предложения относительно новых заседаний и конференций.

21. Наконец, г-н Ван Гревенинг отмечает, что исчерпывающее заявление о требуемых и имеющихся ресурсах, которое предлагается подготавливать Генеральному Секретарю (пункт 5 b), даст комитету по конференциям возможность производить оценку финансового положения. А не следует ли информировать все государства — члены Организации относительно финансовых последствий расписания конференций? Если авторы проекта согласны с этим, то оратор предлагает добавить новый пункт после пункта 8 постановляющей части, который основан на рекомендации, содержащейся в пункте 104 d доклада Специального комитета экспертов, и гласит:

«предлагает Генеральному Секретарю включать в будущем в бюджетную смету Организации Объединенных Наций особую графу, показывающую расходы, связанные непосредственно с конференциями и заседаниями, и приложение, содержащее смету всех расходов, относящихся, прямо или косвенно, к этим видам деятельности».

22. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) поддерживает проект резолюции A/C.5/L.886 как шаг в правильном направлении. Он не вполне удовлетворен сроками, предлагаемыми в пункте 7 постановляющей части; желательно, чтобы решение Генеральной Ассамблеи, касающееся плана конференций на конкретный год, было известно до того, как Генеральный Секретарь составит бюджетную смету на этот год. Оратор считает, что необходима известная гибкость и какое-то время, которые позволят вносить изменения до самого последнего момента; с другой стороны, опыт показывает, что для крупных конференций необходим длительный период подготовки. Поэтому Ассамблея должна иметь возможность смотреть далеко вперед, и в связи с этим делегация Соединенного Королевства спрашивает, уместно ли характеризовать расписание на последующий год как «предварительное». Точнее было бы назвать его «основным» расписанием. Возможно, представитель Генерального Секретаря может сказать, какая часть конференций планируется заранее за полтора—два года. Если расписание действительно является предварительным, то, вероятно, будет трудно осуществить координацию административных и бюджетных аспектов расписания на заключительных этапах работы Ассамблеи. Оратор предполагает, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет будут иметь возможность прокомментировать изменения, предлагаемые в пункте 7 b постановляющей части, хотя в проекте это только подразумевается.

23. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проект резолюции A/C.5/L.886 представляет собой конструктивный вклад в решение мучительной проблемы конференций. Проект отражает мнение Консультативного комитета о том, что любые предложения, которые вносятся на рассмотрение Ассамблеи, должны включать необходимость установления расписания регулярно намечаемых конференций сроком минимум на два года или более и, по возможности, включать программы конференций и заседаний специализированных учреждений.

24. Как показала текущая сессия, можно предлагать программу конференций на два следующих года и делать полезные прогнозы на три года вперед. Например, проект резолюции, если бы он был уже в действии, касался бы в основном 1967 и 1968 годов; делегация Соединенных Штатов считает, что для всех главных комитетов было бы весьма полезно, если бы в ближайшее время был намечен план конференций и на 1969 год. Кроме того, поскольку возможностями, имеющимися в Женеве, пользуются и специализированные учреждения, расписание конференций должно по возможности учитывать намечаемую деятельность этих учреждений.

25. Ссылки на начальную и заключительную стадии очередной сессии Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в пункте 7 постановляющей части, видимо, слишком расплывчаты и должны быть конкретизированы. Необходимо предоставить Консультативному комитету возможность вносить свои замечания относительно расписания конференций и заседаний по ходу работы Ассамблеи. Еще важнее, чтобы комитет по конференциям завершал свою работу в такие сроки, чтобы у Консультативного комитета и у Пятого комитета оставалось время на изучение финансовых последствий утвержденного расписания. В связи с этим возникают вопросы согласования во времени работы названных комитетов, и оратор предлагает авторам проекта резолюции высказать свою точку зрения на этот счет.

26. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) отмечает, что каждый год предпринимаются усилия подготовить расписание конференций и заседаний достаточно заблаговременно, с тем чтобы обеспечить надлежащие возможности и ресурсы для проведения этих конференций. Как указывается в проекте резолюции, заседания и конференции являются для государств-членов единственным в своем роде форумом. К сожалению, проект резолюции уделяет вопросу координации заседаний и конференций, запланированных всеми организациями системы ООН, меньше внимания, чем это сделал Специальный комитет экспертов в своем докладе (A/6343).

27. Делегация Индии, а также делегации Сенегала и Объединенной Арабской Республики, от имени которых выступает г-н Сингх, не смогут поддержать пункт 5 b постановляющей части проекта резолюции, если под словом «ресурсы»

подразумеваются все финансовые и прочие ресурсы. Из хода прений на двадцатой сессии Генеральной Ассамблеи казалось, что под этим термином понимаются «возможности». На нынешней сессии Пятый комитет подтвердил, что, хотя некоторые органы Организации Объединенных Наций имеют право принимать решения относительно места проведения их заседаний, окончательное решение этого вопроса неизбежно зависит от полномочий Генеральной Ассамблеи, касающихся выделения ассигнований (1112-е заседание, пункт 11 а). Что касается мероприятий по подготовке конференций, то Комитет также пришел к выводу, что вопрос о том, где и когда лучше всего созвать то или иное совещание, уместнее всего решать Генеральному Секретарю (*там же*, подпункт б).

28. На текущей сессии возникла тенденция искать решение вопросов координации и сокращения расходов в создании новых комитетов. Работу, которую предлагается возложить на комитет по конференциям, мог бы, видимо, выполнять Генеральный комитет Ассамблеи. Однако любые конструктивные предложения, сделанные авторами проекта резолюции, будут приемлемы для индийской делегации.

29. До сих пор не определено, что же такое «крупная специальная конференция». Специальный комитет экспертов рассматривал этот вопрос и высказался за то, чтобы Генеральному Секретарю было предложено дать определение этого термина.

30. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, судя по заявлениям представителей Секретариата, сдерживающими факторами в отношении плана конференций являются наличие места и персонала для обслуживания конференций. Он хотел бы спросить представителя Индии, имел ли тот в виду, высказывая свои замечания по пункту 5 б проекта резолюции, что Генеральный Секретарь не должен подготавливать заявление о сметной стоимости различных конференций и заседаний. Такое заявление, которое готовилось бы одновременно с предварительным расписанием заседаний и конференций, было бы весьма полезным для государств-членов и для намечаемого комитета по конференциям.

31. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) отвечает, что понимает вопрос о возможностях и персонале для обслуживания конференций точно так же, как и представитель Соединенных Штатов. Около 80 процентов заседаний и конференций повторяются из года в год. Вопрос заключается в том, как лучше организовать остальные 20 процентов заседаний и конференций, решения о проведении которых принимаются различными органами ООН в интересах содействия достижению основных целей, намеченных в Уставе.

32. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он во многом согласен с представи-

телем Индии. Предложения, содержащиеся в проекте резолюции, в целом приемлемы для делегации Бразилии. Было бы полезно заслушать заявление о финансовых последствиях данного проекта.

33. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) заявляет, что данный проект резолюции не будет иметь финансовых последствий на 1967 или последующие годы. Предлагаемый комитет по конференциям будет состоять из представителей государств — членов Организации и будет собираться на свои заседания во время очередных сессий Генеральной Ассамблеи.

34. В части I приложений I и II доклада Генерального Секретаря (А/6437 и Согг.1 и 2) слова «оба или по крайней мере один из подкомитетов должны заседать вне Нью-Йорка», фигурирующие в сноске б, следует читать: «оба или по крайней мере один из подкомитетов могут заседать вне Нью-Йорка». Такая редакция будет соответствовать пункту 2 б резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи.

35. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что авторы удовлетворены тем, что цели и содержание представленного ими проекта резолюции встретили широкое одобрение. Они проконсультируются с делегациями, предложившими внести изменения в текст.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)*** (А/6305, А/6307, А/6385, А/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, А/6502, А/6524, А/6526, А/6582, А/С.5/1054, А/С.5/1055 и Согг.1, А/С.5/1056 и Согг.1, А/С.5/1060, А/С.5/1062 и Add.1 и А/С.5/1065, А/С.5/1066, А/С.5/1074—1076, А/С.5/1081, А/С.5/1092, А/С.5/1100, А/С.5/1101, А/С.5/1103, А/С.5/L.868, А/С.5/L.871, А/С.5/L.875—878, А/С.5/L.880).

Пересмотренная смета в связи с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 2145 (XXI) по вопросу о Юго-Западной Африке (А/С.5/1100).

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на внесенную Генеральным Секретарем пересмотренную смету (А/С.5/1100), касающуюся вопроса о Юго-Западной Африке. По оценке Генерального Секретаря, в результате принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 2145 (XXI) по этому вопросу увеличение ассигнований, испрашиваемых по различным разделам бюджетной сметы на 1967 год, составит в целом 144 500 долларов.

37. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что финансовые последствия резолюции 2145 (XXI) распадаются на две категории: первая касается деятельности

*** Перенесено с 1163-го заседания.

Специального комитета по Юго-Западной Африке, состоящего из 14 государств-членов, а вторая — специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая должна быть созвана не позднее апреля 1967 года.

38. Консультативный комитет согласен с тем, что трудно определить точно стоимость услуг, которые должны быть оказаны Специальному комитету, пока не будут точно известны масштабы и характер требований последнего. Однако он не сомневается в необходимости выделения ассигнований в сумме 34 500 долларов на какое-то количество временного персонала для укрепления штатов Департамента по делам опеки и самоуправляющихся территорий. Смета в 110 000 долларов (расходы на проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи в течение трех недель) составлена, видимо, настолько точно, насколько позволяли обстоятельства. Следовательно, Консультативный комитет согласен с тем, чтобы разделить испрашиваемые Генеральным Секретарем дополнительные ассигнования в сумме 144 500 долларов между разделами 1 (Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов), 3 (Оклады и заработная плата), 4 (Общие расходы по персоналу), 10 (Общие расходы) и 11 (Типографские расходы) бюджетной сметы на 1967 год, как указано в пункте 8 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/1100).

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований в сумме 50 000 долларов по разделу 1, 61 100 долларов — по разделу 3, 8 400 долларов — по разделу 4, 5 000 долларов — по разделу 10 и 20 000 долларов — по разделу 11 бюджетной сметы на 1967 финансовый год.

Рекомендация Консультативного комитета утверждается 62 голосами, причем никто не голосовал против.

Пересмотренная смета в связи с принятием новых членов и дополнительными ассигнованиями, испрашиваемыми Комиссией ревизоров (A/C.5/1101)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пересмотренную смету, представленную Генеральным Секретарем (A/C.5/1101) по разделу 1 (Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов) в связи с принятием новых государств-членов и в связи с дополнительными требованиями Комиссии ревизоров. Генеральный Секретарь определил, что дополнительные ассигнования в сумме 23 500 долларов потребуются в связи с принятием в члены ООН Гвианы, Ботсваны, Лесото и Барбадоса, а также возобновления Индонезией отношений с Организацией Объединенных Наций. На покрытие расходов Комиссии ревизоров испрашивается дополнительное ассигнование в 9000 долларов.

41. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что, испрашивая дополнительно 23 500 долларов на возмещение путевых расходов представителей соответствующих государств-членов, которые должны принять участие в работе двадцать второй сессии, Генеральный Секретарь предвидел, что Генеральная Ассамблея одобрит рекомендацию Пятого комитета относительно категории путевых расходов для первого представителя (см. 1148-е заседание).

42. Консультативный комитет не может дать определенной оценки просьбе Комиссии ревизоров. Существует практика, что члены Комиссии сами решают, сколько помощников им потребуется и на какой срок. Кроме того, Организация Объединенных Наций возмещает правительствам стран, граждане которых являются членами Комиссии ревизоров, фактические расходы, связанные с проведением ревизий.

43. Консультативный комитет рекомендует одобрить ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем (A/C.5/1101, пункт 6).

Рекомендация Консультативного комитета о дополнительном ассигновании 33 400 долларов по разделу 1 утверждается 64 голосами, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 73 повестки дня: Дополнительная смета на 1966 финансовый год (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	339
Пункт 21 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: b) Смета расходов на содержание этих Сил (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генераль- ной Ассамблеи	339
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (про- должение) Первое чтение (продолжение) Раздел 20. Конференция Организации Объеди- ненных Наций по торговле и развитию	339
Смета поступлений (продолжение) Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	341
Заявление представителя Соединенных Штатов Америки	341
Пересмотренная смета, касающаяся программы технической помощи и обмена в области меж- дународного права	342
Финансовые последствия проекта Пакта о граждан- ских и политических правах и Факультативного протокола к нему, рекомендованных Третьим ко- митетом для принятия в документе A/6546 по пун- кту 62 повестки дня	342
Пункт 78 повестки дня: Доклад о ревизии расходов средств специали- зированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: a) распределенные средства и ассигнования на не- предвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи; b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда	343

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1966 финансовый год
(окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬ-
НОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.889)

1. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия),
Докладчик, говорит, что необходимо внести две
поправки в пункты 14 и 15 проекта доклада
Комитета.

Проект доклада (A/C.5/L.889) с внесенными в
него поправками утверждается.

* Перенесено с 1124-го заседания.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Стр. Чрезвычайные вооруженные силы Организации
Объединенных Наций:

b) Смета расходов на содержание этих Сил
(окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬ-
НОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.890)

Проект доклада (A/C.5/L.890) утверждается.

Заседание прерывается в 11 час. 20 мин. и
возобновляется в 11 час. 40 мин.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год
(продолжение) (A/6305, A/6307, A/6385,
A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6524,
A/6526, A/6582, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и
Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.
5/1062 и Add.1 и A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.
5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/1092, A/C.5/
1100, A/C.5/1101, A/C.5/1103, A/C.5/L.868, A/C.
5/L.871, A/C.5/L.875—878, A/C.5/L.880).

Первое чтение (продолжение) *** (A/C.5/L.868,
A/C.5/L.871)

РАЗДЕЛ 20. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪ-
ЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
(A/6305, A/6307, A/6571, A/C.5/1090 и ADD.1)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание чле-
нов Комитета на доклад (A/C.5/1090 и Add.1), в
котором Генеральный Секретарь представил пер-
есмотренную смету по разделу 20 в связи с ре-
шением Второго комитета (A/6567/Add.1, пункт 29,
проект резолюции 1) о том, что вторая сессия
Конференции ООН по торговле и развитию бу-
дет созвана в Дели в 1968, а не в 1967 году.
Генеральный Секретарь предлагает сокращен-
ное ассигнование в сумме 7 562 500 долларов,
которое на 1 537 500 долларов меньше суммы,
испрашиваемой им в бюджетной смете на 1967
финансовый год (A/6305). В своем докладе
(A/6571) Консультативный комитет по админи-
стративным и бюджетным вопросам рекомендо-
вал ассигнование в сумме 7,4 миллиона долла-
ров, что на 162 500 долларов меньше суммы,
испрашиваемой Генеральным Секретарем.

** Перенесено с 1165-го заседания.

*** Перенесено с 1163-го заседания.

3. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что пересмотренная смета, представленная Генеральным Секретарем, по-прежнему основывается на первоначальном предположении, что вторая сессия ЮНКТАД состоится в Женеве. Возможно, Генеральный Секретарь представит Консультативному комитету вместе с первоначальной сметой на 1968 год подробную информацию относительно дополнительных расходов, связанных с переменой места проведения Конференции. В соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи эти расходы должны возмещаться правительством, предложившим созыв Конференции в своей стране.

4. Генеральный Секретарь предложил пересмотренную смету на сумму 7 562 500 долларов, оставив в бюджете на 1967 год сумму в 295 500 долларов на расходы, связанные с Конференцией, главным образом на подготовку документации к конференции. Фактически основная часть расходов на Конференцию изъята из бюджета 1967 года. Однако в пересмотренной смете не нашла своего отражения первоначальная рекомендация Консультативного комитета, содержащаяся в его основном докладе (A/6307, пункт 342), о сокращении сметы по этому разделу на 300 000 долларов. Мотивируя это, Генеральный Секретарь заявил в пункте 6 своего доклада, что необходимо было пересмотреть расписание других заседаний ЮНКТАД и что Совет по торговле и развитию решил приступить к осуществлению новых программ, связанных с морскими фрахтовыми ставками и морскими перевозками. Консультативный комитет согласен с тем, что первоначально рекомендованное им сокращение не совсем приемлемо, однако причины, побудившие его сделать такую рекомендацию, в основном остаются в силе. Так, например, Консультативный комитет по-прежнему считает, что особые требования в отношении некоторых новых должностей, испрашиваемых на 1967 год, неизбежно приведут к задержкам в подборе персонала, а последствия таких задержек в 1966 году будут ощущаться в 1967 году.

5. В свете этих соображений и по причинам, приведенным в соответствующей части основного доклада (A/6307, пункты 322—342) и в пункте 12 доклада (A/6571) по разделу 20 бюджетной сметы, Консультативный комитет придерживается того мнения, что в большинстве статей сметы по этому разделу не только вероятны, но и практически возможны значительные сокращения. Вот почему он рекомендует сократить пересмотренную смету, представленную Генеральным Секретарем, на 162 500 долларов, то есть до 7,4 миллиона долларов.

6. Г-н ФРАНЦИ (Италия) напоминает, что на своей четвертой сессии, состоявшейся в августе—сентябре 1966 года, Совет по торговле и развитию не занимался подробным обсуждением финансовых последствий расписания заседаний.

Генеральный секретарь ЮНКТАД представил меморандум по этому вопросу¹. Совет был информирован представителем Секретариата о том, что бюджет ЮНКТАД является составной частью общего бюджета Организации Объединенных Наций и что он будет подробно рассмотрен Пятым комитетом. Весь этот вопрос требует тщательного изучения, особенно ввиду того, что создается Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, организационная структура которой будет подобна структуре ЮНКТАД.

7. Делегация Италии не удовлетворена ответами, которые она получила на четвертой сессии Совета в связи со своими вопросами относительно укомплектования штатами второй сессии ЮНКТАД. Возможно, у Генерального секретаря ЮНКТАД найдется в 1967 году время пересмотреть свою первоначальную смету. Количество консультантов, испрашиваемых для подготовки Конференции, и период времени, в течение которого будут необходимы их услуги, явно завышены. ЮНКТАД и без того располагает многочисленным высококвалифицированным персоналом, который в состоянии проделать необходимую подготовительную работу.

8. В то время как прилагаются усилия, с тем чтобы добиться единой формы бюджетных документов, следует принять одну и ту же форму бюджетных документов, вносимых на рассмотрение Совета по торговле и развитию и Пятого комитета. Для того чтобы облегчить работу Пятого комитета, необходимо препровождать ему отчеты о прениях в Совете по торговле и развитию и в Совете по промышленному развитию. Точно так же эти два Совета должны изучать отчеты заседаний Пятого комитета.

9. С учетом этих оговорок делегация Италии может согласиться с ассигнованием, рекомендованным по разделу 20.

10. Г-н КАЭН (Бельгия) говорит, что его делегация присоединяется к замечаниям итальянского представителя. Межправительственные организации, особенно ЮНКТАД и ЮНИДО, должны принимать более активное участие в подготовке своих бюджетов без ущерба для того принципиального положения, что только Генеральная Ассамблея имеет право утверждать бюджет Организации Объединенных Наций. Программы работы передаются на рассмотрение руководящих органов этих организаций только после того, как Консультативный комитет выскажет свою точку зрения на этот счет и когда уже слишком поздно вносить какие-то изменения. Совет по торговле и развитию должен обсуждать свою программу и бюджет не на летней, а на зимней сессии.

Рекомендация Консультативного комитета (A/6571, пункт 14) об ассигновании 7,4 миллио-

¹ Официальные отчеты Совета по торговле и развитию, четвертая сессия, Приложения, пункты 13 и 15 повестки дня, документ TD/B/88.

на долларов по разделу 20 утверждается в первом чтении 66 голосами, причем никто не голосовал против.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (продолжение)* (A/6305, A/6307, A/6457 и ADD.1 и ADD.1/CORR.1, A/C.5/1056 и CORR.1)

РАЗДЕЛ I СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в своей первоначальной смете (A/6305) Генеральный Секретарь представил смету в сумме 13 350 000 долларов по разделу 1 сметы поступлений. В своем основном докладе (A/6307, пункт 347) Консультативный комитет рекомендовал одобрить эту сумму. Впоследствии в документе A/C.5/1056 и Согг.1, содержащем пересмотренную смету в связи с решениями Экономического и Социального Совета, принятыми на его сороковой и сорок первой сессиях, Генеральный Секретарь увеличил эту смету на 29 400 долларов, или в целом до 13 379 400 долларов. В своем докладе (A/6457/Add.1 и Add.1/Corr.1) Консультативный комитет рекомендовал дополнительную сумму только в 14 800 долларов или в целом 13 364 800 долларов. В результате только что принятого решения по разделу 20 эта сумма должна быть сокращена на 200 000 долларов; таким образом, сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, составит в целом 13 164 800 долларов.

Смета в сумме 13 164 800 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 1 сметы поступлений, утверждается в первом чтении.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

12. Г-н КИЛЛИОН (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что на 1155-м заседании представитель Гвинеи упомянул о возможности организации выставок прикладного искусства и ремесел государств — членов Организации в той части здания Генеральной Ассамблеи, которая отведена для посетителей. Люди, посещающие Организацию Объединенных Наций, стремятся побольше узнать о государствах — членах ООН и приобрести недорогие сувениры в память о своем посещении ООН. Следует надеяться, что Секретариат внимательно изучит предложение представителя Гвинеи, что будет способствовать ознакомлению посетителей с культурой и традициями государств — членов ООН и развитию ремесел в развивающихся странах.

13. Делегация Соединенных Штатов едва ли сможет поддержать смету общих расходов по персоналу на 1967 год, поскольку выраженная на двадцатой сессии просьба о том, чтобы Ге-

неральный Секретарь сохранил штаты на уровне, утвержденном на 1966 год, выполнена не полностью. Отнюдь не желая подвергать критике Консультативный комитет, который, как обычно, проделал весьма ценную работу, делегация Соединенных Штатов хотела бы предложить некоторые сокращения расходов по персоналу и по другим областям без ущерба для эффективности программ Организации Объединенных Наций.

14. В разделе 8 (Постоянное оборудование) можно произвести сокращение ассигнований на мебель и канцелярское оборудование. Можно было бы продлить использование большей части оборудования, на замену которого испрашиваются ассигнования. Расходы по этим статьям оставляются на усмотрение Секретариата и могут контролироваться эффективным образом. Делегация Соединенных Штатов полагает, что смету по этому разделу можно было бы сократить на 100 000 долларов.

15. Можно также сократить на 100 000 долларов смету по разделу 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений). Можно исключить ассигнования, испрашиваемые на аренду дополнительных помещений в Женеве в связи с ростом числа конференций, и обратиться к Секретариату с просьбой лучше использовать имеющиеся возможности. Это соответствовало бы рекомендациям Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений о том, что следует ограничить число конференций и что не следует расширять помещения для конференций до тех пор, пока не появится возможность определить, какой эффект даст осуществление рекомендаций экспертов.

16. Секретариат может контролировать расходы по всем главам раздела 10 (Общие расходы), и их следует сократить. Правительство Соединенных Штатов поддерживает мнение Консультативного комитета (A/6307, пункт 239) о том, что расходы на средства связи можно было бы значительно сократить за счет ликвидации каблогам, междугородних телефонных разговоров, дипломатической почты и авиаперевозок, которые не являются абсолютно необходимыми для нынешней деятельности Организации. Можно было бы использовать другие, менее дорогостоящие средства связи. Большие усилия по регулированию расходов по разделу 10 могли бы дать дополнительную экономию в 100 000 долларов.

17. Что касается раздела 11 (Типографские расходы), то Специальный комитет экспертов рекомендовал значительно сократить типографские работы, и было внесено несколько предложений относительно сокращения объема документации. В частности, можно было бы покончить с дорогостоящей практикой издания одного и того же документа под символами двух раз-

* Перенесено с 1155-го заседания.

личных органов, возможно, путем введения системы объединенной нумерации. Дополнительную экономию мог бы дать пересмотр порядка и практики составления документации, соблюдения которых требует Пятый комитет. Следовательно, ассигнование по разделу 11 можно было бы с гарантией сократить на 200 000 долларов. Это отнюдь не причинило бы ущерба деятельности Организации Объединенных Наций; напротив, такое решение обязало бы различные органы устанавливать очередность издания документации. При этом выпускались бы только наиболее важные документы, и делегации были бы в состоянии изучать их более тщательно.

18. Существенные сокращения можно было бы также провести по разделу 20 (Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию) без ущерба для программ ЮНКТАД. Действительно, повышение эффективности привело бы к высвобождению средств для оперативной деятельности. Делегация Соединенных Штатов рекомендует принять следующие меры: сократить число новых должностей с 80 до 58 (экономия: 304 000 долларов); увеличить сметные ассигнования на вакантные должности с 5 процентов — это низкая цифра, учитывая набор персонала, произведенный в 1966 году, — до 10 процентов (экономия: 117 000 долларов); упразднить дополнительные сессии органов, состоящих из экспертов и консультантов, которые не вполне оправданны (экономия: 93 000 долларов); сократить смету расходов на консультантов (глава IV) до уровня 1966 года, исключая 250 000 долларов, предусмотренных на проведение в этом году подготовительной работы ко второй сессии ЮНКТАД (экономия: 100 000 долларов); сократить ассигнования, испрашиваемые на временный персонал для языкового обслуживания. Дополнительную экономию дало бы сокращение числа заседаний ЮНКТАД в 1967 году, но ввиду решения провести основные расходы второй сессии ЮНКТАД по бюджету 1968 года, г-н Киллион не предлагает никаких конкретных сокращений по этой статье. Общая сумма предложенных им сокращений составляет 1 010 000 долларов. Это сокращение не отразится на оперативных программах, напротив, укрепление финансовой дисциплины приведет к повышению эффективности.

Пересмотренная смета, касающаяся программы технической помощи и обмена в области международного права (А/6582, А/С.5/1103)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад (А/С.5/1103), в котором Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету в отношении программы технической помощи в области международного права. Смета Генерального Секретаря повлечет за собой дополнительное ассигнование 5 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата), главе III (Прочий временный персонал) бюджетной сметы на 1967 год, и 66 300 долларов по новой главе раздела 12 (Особые расходы).

20. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Комитета (А/6582), обращает особое внимание на пункты 6—8. Консультативный комитет весьма признателен ЮНИТАР и ЮНЕСКО за то, что они обещали оказывать содействие осуществлению программы технической помощи в области международного права. Считая, что 5 000 долларов, испрашиваемые на временный канторский персонал, могут быть покрыты из имеющихся ресурсов по разделу 3, Консультативный комитет рекомендует, чтобы испрашиваемое Генеральным Секретарем ассигнование было сокращено до 66 300 долларов.

21. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он придает огромное значение программе технической помощи в области международного права и не возражает против предложенного ассигнования, если эта программа будет финансироваться и проводиться ПРООН или обычной программой технической помощи.

Рекомендация Консультативного комитета о дополнительном ассигновании в сумме 66 300 долларов по разделу 12 утверждается 61 голосом при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА ПАКТА О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ И ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К НЕМУ, РЕКОМЕНДОВАННЫХ ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ В ДОКУМЕНТЕ А/6546 ПО ПУНКТУ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (А/6585, А/С.5/1102 и CORR.1)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на меморандум Генерального Секретаря (А/С.5/1102 и Согг.1), и в частности на рекомендации, содержащиеся в пункте 16.

23. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета (А/6585), говорит, что принятие Генеральной Ассамблеей проекта Пакта о гражданских и политических правах явится большим достижением. Консультативный комитет сознает, что в регулярном бюджете следует предусмотреть ассигнование на обслуживание комитета по правам человека и что, если Факультативный протокол вступит в силу, потребуется дополнительный персонал, который будет заниматься средствами связи. Однако в свете замечаний, содержащихся в пунктах 13 и 14 его доклада, Консультативный комитет сомневается, будет ли проект Пакта иметь какие-либо финансовые последствия в 1967 году. Если возникнет необходимость в каких-либо расходах, их можно будет утвердить через резолюцию Ге-

** Проекты международных пактов о правах человека.

неральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год с предварительного согласия Консультативного комитета.

24. Консультативный комитет, так же как и Генеральный Секретарь, озабочен содержащимся в проекте Пакта положением о том, что Организация Объединенных Наций должна выплачивать вознаграждение членам Комитета по правам человека. По причинам, изложенным в пунктах 20—26 доклада, Консультативный комитет считает, что Генеральная Ассамблея должна придерживаться своего принципиального решения [резолюция 677 (VII)] о том, что членам органов ООН, состоящих из экспертов, не должны выплачиваться гонорары. Поэтому Консультативный комитет рекомендует, чтобы Пятый комитет принял к сведению информацию, содержащуюся в меморандуме Генерального Секретаря (A/C.5/1102 и Согг.1), и уведомил Генеральную Ассамблею о том, что проект Пакта не будет иметь финансовых последствий для бюджетной сметы на 1967 год.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика сообщить непосредственно Генеральной Ассамблее, что принятие проекта Пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему не потребует дополнительных ассигнований на 1967 год; что Генеральный Секретарь будет уполномочен проинформировать любые необходимые расходы в 1967 году, с предварительного согласия Консультативного комитета, согласно положениям резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год, и что потребности на 1968 год должны быть приняты во внимание при составлении первоначальной бюджетной сметы на этот год.

Предложение принимается.

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (A/6511, A/6580);
- b) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда (A/6512 A/6581, A/C.5/1104)

26. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного Комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что меморандум Генерального Секретаря (A/C.5/1104) имеет целью согласовать процедуры, предусматриваемые финансовыми положениями в отношении технической помощи, с соответствующими процедурами Специального фонда ПРООН. Консультативный комитет поддерживает внесение изменений в резолюцию 1240 (XIII) Генеральной Ассамблеи, о котором говорится в пункте 6 меморандума Генерального Секретаря и на которое согласились Контролер, Директор-распорядитель ПРООН и Комиссия ревизоров.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады о ревизии (A/6511 и A/6512) и относящиеся к ним замечания Консультативного комитета (см. A/6580 и A/6581), мероприятия, касающиеся подписания докладов, касающихся ПРООН (см. A/C.5/1104 и A/6580), а также принять к сведению, что применение финансовых положений ПРООН совместимо с финансовыми положениями и политикой Организации Объединенных Наций.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Дань памяти главы делегации Перу г-на Виктора Андреса Белаунде	345
Пункт 78 повестки дня:	
Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:	
а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (окончание);	
б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	345
Пункт 75 повестки дня:	
План конференций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	345
Пункт 77 повестки дня:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	349

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

**Дань памяти главы делегации Перу
г-на Виктора Андреса Белаунде**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отдаст дань памяти его превосходительства г-на Виктора Андреса Белаунде и просит делегацию Перу передать семье покойного, народу и правительству Перу соболезнования Комитета.

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (окончание);
- б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда (окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.892)

Проект доклада (А/С.5/L.892) утверждается.

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Генерального Секретаря (продолжение) * (А/6437 и Согг.1 и 2, А/6575, А/С.5/L.886/Rev.1)

* Перенесено с 1166-го заседания.

2. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) вносит на рассмотрение Комитета пересмотренный текст (А/С.5/L.886/Rev.1) проекта резолюции о плане конференций. Авторы надеются, что новый текст, который является результатом широких консультаций, отражает взгляды большинства членов Комитета. Текст не претерпел существенных изменений, поскольку сохранена главная цель первоначального проекта — учреждение нового постоянного комитета. Поскольку были выдвинуты предложения о возможности использования услуг какого-либо существующего органа, авторы внимательно изучили все возможные альтернативы; они по-прежнему убеждены в том, что функции, перечисленные в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции, будут лучше всего выполнены органом, не имеющим иных обязанностей. Это отнюдь не мешает установлению тесной связи между новым комитетом и такими постоянными органами, как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Генеральный комитет. Последний может также играть роль арбитра для разрешения разногласий между комитетом по конференциям и главными комитетами.

3. Идя навстречу тем делегациям, которые по-прежнему имеют оговорки, авторы предлагают теперь, чтобы комитет по конференциям был учрежден первоначально на трехлетний срок при условии пересмотра вопроса о его существовании Генеральной Ассамблеей на ее двадцать четвертой сессии. Авторы не сомневаются, что при наличии необходимого сотрудничества со стороны государств-членов намечаемый комитет вполне оправдает свое создание.

4. Авторы считают, что комитет по конференциям должен, как правило, выполнять свои функции, как определено в пункте 2 постановляющей части, в ходе очередной сессии Ассамблеи. Новый орган мог бы дать определение термина «крупная специальная конференция», осуществить пересмотр положений, регулирующих ныне обслуживание заседаний, и изучить вопрос о том, каковы будут последствия его собственного круга ведения для принципов, изложенных в резолюции 2116(XX) Генеральной Ассамблеи.

5. Хотя авторы не связаны какой-то конкретной цифрой в отношении членского состава нового органа, они полагают, что его следует ограничить в разумных пределах. Цифра 15, предложенная в пересмотренном проекте резолюции, рассчитана на то, чтобы обеспечить представительство различных региональных групп и способствовать

впоследствии чередованию членского состава комитета. В соответствии с замечанием французской делегации авторы включили в начало пункта 5 а более конкретную ссылку на рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Новый пункт 8 постановляющей части касается поднятого делегацией Соединенных Штатов на 1166-м заседании вопроса о необходимости внесения в бюджетную смету соответствующих изменений после утверждения Ассамблеей расписания, составленного новым органом. Были внесены также еще три небольшие поправки, в отношении которых авторы достигли договоренности после распространения среди делегаций пересмотренного текста проекта резолюции.

6. Единственная цель проекта резолюции — это добиться какого-то упорядочения программы конференций. Как в этом, так и в других вопросах главная обязанность Пятого комитета заключается в том, чтобы добиваться равновесия между потребностями и ресурсами.

7. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что его делегация не уверена в том, что поставленные проектом резолюции цели могут быть лучше всего достигнуты с помощью создания постоянного комитета по конференциям. Из положений проекта явствует, что предлагаемый комитет не будет иметь решающего голоса и что его функции в отношении расписания конференций будут дублировать функции Консультативного комитета. Возникает также вопрос, будет ли предлагаемый комитет правомочен делать рекомендации в отношении программы конференций Экономического и Социального Совета и ряда полуавтономных органов системы ООН.

8. По мнению делегации Польши, намерениям авторов отвечало бы скорее всего создание специального комитета Генерального комитета с таким же членским составом, как у последнего. Члены такого комитета могли бы в этом случае детально знакомиться со всей программой конференций и могли бы выносить решения по всем предложениям, представляемым различными комитетами, и в случае необходимости отстаивать свои общие рекомендации. Такие рекомендации были бы более убедительны, чем рекомендации предлагаемого комитета по конференциям. Другой вариант: можно было бы поручить эту задачу самому Консультативному комитету; г-н Солтысяк хотел бы выслушать мнение Председателя Консультативного комитета по этому вопросу. Делегация Польши надеется, что авторы проекта резолюции рассмотрят его предложения с должным вниманием.

9. Одним из путей сокращения расходов, связанных с программой конференций и заседаний, могло бы явиться распространение изложенного в пункте 2 постановляющей части резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи принципа о

том, что заседания органов ООН созываются в местах постоянного пребывания соответствующих органов. Принятые ранее решения в отношении заседаний, которые должны быть созваны в 1967 году, не могут, конечно, быть отменены на текущей сессии. Если, однако, комитет по конференциям будет учрежден, делегация Польши потребует, чтобы он рассмотрел необходимость дальнейшего ограничения числа конференций и заседаний, созываемых вне Центральных учреждений ООН (в Нью-Йорке и Женеве) начиная с 1 января 1968 года. Это, безусловно, не относится к заседаниям конкретного органа, проводимым вне его штаб-квартиры, в тех случаях, когда правительство, предложившее созыв этого заседания в пределах своей территории, согласно возместить связанные с этим дополнительные расходы.

10. Г-н КАЭН (Бельгия) отмечает, что содержащаяся в приложении II к докладу Генерального Секретаря о плане конференций на 1967 год (А/6437 и Согг.1 и 2) ссылка на заседания, созываемые Советом по промышленному развитию и его вспомогательными органами, основана, видимо, на предположении о том, что эти заседания будут проходить в штаб-квартире ЮНИДО. Однако до сих пор не принято решения относительно местопребывания штаб-квартиры ЮНИДО или, в данном случае, в отношении вспомогательных органов, которые могли бы учредить ЮНИДО.

11. Пересмотренный проект резолюции, авторы которого приложили значительные усилия для того, чтобы учесть замечания, высказанные делегациями, несомненно, поможет прекратить беспорядочный рост числа конференций и заседаний, и поэтому г-н Казн поддерживает его. На необходимости учреждения комитета по конференциям настаивали Генеральный Секретарь и все компетентные органы, которым приходилось рассматривать этот вопрос. Некоторые делегации предлагали, чтобы контроль за программой конференций осуществлялся не новым комитетом, а Генеральным комитетом Генеральной Ассамблеи. Хотя рекомендации такого органа, несомненно, имели бы особое значение, делегация Бельгии сомневается, учитывая другие обязанности Генерального комитета, в том, что он смог бы уделять достаточное внимание расписанию конференций. Лучшим решением данного вопроса было бы установление самого тесного контакта между комитетом по конференциям и Генеральным комитетом, который играл бы роль арбитра в случае разногласий между председателями главных комитетов и комитетом по конференциям. Взаимоотношения между Генеральным комитетом и комитетом по конференциям вполне могли бы быть определены в течение трехлетнего испытательного срока и впоследствии закреплены в соответствующем документе.

12. Тот факт, что проект резолюции учитывает некоторые рекомендации Специального комитета экспертов, никоим образом не умаляет значения

других рекомендаций Специального комитета или обязательства государств — членов Организации выполнять их в соответствии с резолюцией 2150 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

13. Замечания польской делегации относительно места созыва заседаний и конференций представляют особый интерес для делегации Бельгии. Созыв заседаний соответствующих органов вне мест их постоянного пребывания, видимо, рассчитан на повышение авторитета Организации Объединенных Наций, но при этом следует также учитывать соображения эффективности и экономии.

14. Важно как можно скорее выработать определение термина «крупная специальная конференция», ибо отсутствие такого определения лишает резолюцию 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи дееспособности. При решении этой проблемы комитет по конференциям должен учесть, насколько обременительны конференции и для Организации, и для государств-членов.

15. Г-н НОСЕК (Заместитель Генерального Секретаря по обслуживанию конференций), отвечая на вопрос, заданный представителем Бельгии, говорит, что ЮНИДО получит помещение в Нью-Йорке в начале 1967 года независимо от решения Ассамблеи.

16. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопрос, заданный ему представителем Польши, указывает, что Консультативный комитет в своем основном докладе¹ поддержал выдвинутое Специальным комитетом по координации Экономического и Социального Совета предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея учредила комитет, который занимался бы рассмотрением программы конференций, высказавшись таким образом в пользу создания этого нового органа. Консультативный комитет не возражает в принципе против того, чтобы взять на себя выполнение этой задачи, которая вполне соответствовала бы его мандату, но он постоянно занят во время очередных сессий Ассамблеи. Особая задача пересмотра расписания конференций должна осуществляться, по крайней мере в настоящее время, на уровне Председателя Главного комитета. Хотя Консультативный комитет обязан рекомендовать включение фондов в бюджетную смету для осуществления утвержденного расписания конференций, он считает, что рекомендация очередности созыва конференций и заседаний — это вопрос отдельной ответственности.

17. Г-н ЮНУС (Пакистан) поддерживает проект резолюции; пересмотренный текст представляет собой определенное улучшение по сравнению с первоначальным вариантом.

18. Генеральному Секретарю будет трудно выполнить просьбу, содержащуюся в пункте 5 b (ii) проекта резолюции. Исчерпывающее заявление о ресурсах, которые потребуются для выполнения расписания заседаний и конференций на ближайшие два календарных года на основе предварительного расписания, можно будет получить в соответствии с подпунктом b (i). Если комитет по конференциям примет решение об изменении предварительного расписания, то необходимо будет внести соответствующие изменения в бюджетную смету, ибо потребности в ресурсах зависят целиком от даты и места созыва конференции. Г-н Юнус предлагает исключить подпункт b (ii), касающийся оценки возможностей и обслуживания, которыми будет располагать Генеральный Секретарь в ближайшие два года. В подпункте b (i) слова «исчерпывающее заявление о ресурсах, которые потребуются», следует заменить словами «исчерпывающее заявление об имеющихся и о дополнительных ресурсах, которые потребуются». Чтобы не предпринимать возможных выводов, следует исключить из пункта 5 c слова «при увязке имеющихся ресурсов с предлагаемым расписанием». Пункт 9 постановляющей части является повторением пятого пункта преамбулы, и его следует снять.

19. Г-н НОСЕК (Заместитель Генерального Секретаря по обслуживанию конференций) говорит, что в начале текущей сессии Генеральной Ассамблеи было запланировано 114 заседаний на 1967 год: 63 — в Нью-Йорке, 40 — в Женеве и 11 — в других местах. В ходе сессии Генеральная Ассамблея утвердила созыв еще 10 заседаний в Нью-Йорке, 8 — в Женеве и 1 — в другом месте. В целом на 1967 год запланированы заседания 133 органов. Еще не приняты решения в отношении Специального комитета по операциям по поддержанию мира, комитета по правам человека, который будет учрежден в соответствии с проектом Пакта о гражданских и политических правах, и предлагаемого комитета по конференциям. Таким образом, 85 процентов заседаний и конференций запланированы до открытия сессии Ассамблеи, хотя этот процент не отражает финансовых затрат.

20. Генеральный Секретарь сумеет представить предварительное расписание заседаний и конференций в августе, как это предлагается в проекте резолюции. В то же время он подготовит заявление, показывающее, какие заседания можно будет обслужить с помощью имеющегося персонала и каковы будут потребности в дополнительном персонале. Заявления о финансовых последствиях будут готовиться для любых дальнейших предложений о созыве заседаний и конференций, поскольку для этой цели требуется предусмотреть в бюджетной смете дополнительные средства. В случае утверждения новых заседаний и конференций должны включаться в предварительное расписание конференций. Это расписание утверждается Генеральной

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Дополнение № 7*, пункты 48—51.

Ассамблеей как расписание на следующий год. Генеральный Секретарь может также составлять расписание на последующий год. В настоящий момент, например, ему известно, что 52 органа планируют созвать свои сессии в Центральных учреждениях в 1968 году.

21. Г-н ЮНУС (Пакистан) благодарит Заместителя Генерального Секретаря по обслуживанию конференций за его заявление и просит Председателя распространить его в качестве документа Комитета. Он отмечает, что Заместитель Генерального Секретаря не упомянул о пункте 5 *b* (ii) проекта резолюции. Лично г-н Юнус считает, что смета, о которой говорится в этом пункте, будет предрешать выводы комитета по конференциям, и повторяет, что его предложение о поправках остается в силе.

22. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) поддерживает поправки, предложенные представителем Пакистана.

23. Определение термина «крупная специальная конференция» будет иметь большое значение для деятельности Организации Объединенных Наций. Предлагаемый комитет по конференциям и Генеральный Секретарь должны изучить этот вопрос. При изучении его следует обратить внимание не только на материальные факторы, такие как масштабы конференции, но и на вопросы, которые будут обсуждаться. Предполагается, что может быть созвано несколько крупных конференций в одном и том же году, если они различны по темам. Конференции представляют собой важное средство выражения взглядов государств-членов, и нельзя руководствоваться только сугубо финансовыми соображениями.

24. Г-н ВАН ГРЕВЕНИНГ (Франция) отмечает, что, хотя он мог бы поддержать проект резолюции в его первоначальном виде, он считает, что пересмотренный текст вносит большую ясность и позволит сделать работу предлагаемого комитета по конференциям более эффективной. Он не будет настаивать на предложении, которое он внес на 1166-м заседании, о включении нового пункта после пункта 8 постановляющей части, ибо это привело бы к существенным изменениям в представлении бюджета, который следует вносить осторожно и без лишней торопливости. Однако французская делегация будет с неизменным вниманием следить за осуществлением соответствующих рекомендаций Специального комитета экспертов.

25. Г-н Ван Гревенинг едва ли сможет проголосовать за поправки, предложенные Пакистаном. Комитет по конференциям не сможет принять веского решения относительно расписания конференций и заседаний, пока он не будет знать, какие ресурсы для этого потребуются. Как подчеркнул Заместитель Генерального Секретаря, такой подход не предрешает вопроса о каких-либо дополнительных заседаниях, в которых впоследствии могла возникнуть необходи-

мость. Подпункты *b* (i) и (ii) дополняют друг друга и выражают мысль, подобную той, которая изложена в докладе Специального комитета экспертов [A/6343, пункт 104 *c* (ii)].

26. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) просит Заместителя Генерального Секретаря по обслуживанию конференций дать дальнейшие разъяснения в отношении возможности Генерального Секретаря предоставить информацию, запрашиваемую в пункте 5 *b* постановляющей части проекта резолюции. Обращает на себя внимание тот факт, что на 1166-м заседании представитель Генерального Секретаря внес поправку в сноску *b* в части I приложений I и II к документу A/6437 и Согг.1 и 2 относительно того, что юридические, научные и технические комитеты «могут созываться», а не «должны созываться» вне Нью-Йорка. Делегация Соединенных Штатов просит включить разъяснение этой поправки в отчеты заседаний Комитета.

27. Г-н Зиль указывает, что Генеральный Секретарь будет ограничен в своих действиях, если исключить подпункт *b* (ii) пункта 5 проекта резолюции A/C.5/L.886/Rev.1, как предлагает делегация Пакистана. Генеральный Секретарь играет важную роль в составлении расписания конференций, и необходимо консультироваться с ним на всех стадиях. Обращают также на себя внимание замечания Консультативного комитета (A/6575) о роли Генерального Секретаря и Генеральной Ассамблеи в отношении расписания конференций. Делегация Соединенных Штатов проголосует за данный проект резолюции, если представитель Генерального Секретаря заверит ее в наличии необходимых ресурсов.

28. Г-н НОСЕК (Заместитель Генерального Секретаря по обслуживанию конференций) говорит, что такая информация может быть предоставлена. По мнению г-на Носека, предложенные Пакистаном поправки к пункту 5 *b* проекта резолюции приемлемы.

29. Г-жа МИГЕР (Канада), ссылаясь на выступление представителя Польши, говорит, что авторы внимательно изучили возможность выполнения функций комитета по конференциям каким-либо существующим органом. Согласно заявлению Председателя Консультативного комитета, Комитет не намерен брать на себя эти функции и поддерживает учреждение нового органа. Генеральный комитет имеет весьма большую нагрузку и, вероятно, не сможет уделять расписанию конференций и заседаний должное внимание. Кроме того, членский состав Генерального комитета меняется на каждой сессии, тогда как орган, занимающийся конференциями, должен обладать какой-то степенью преемственности, поскольку, в соответствии с пунктом 7 проекта резолюции, ему, возможно, придется собираться между сессиями Ассамблеи или брать на себя выполнение других задач, как предусмотрено в пункте 2 *b* проекта резолюции.

Поэтому авторы высказались за создание нового органа, предусмотрев, однако, в пункте 6 своего текста тесное сотрудничество между этим органом и Консультативным комитетом, а в пункте 7 с — между ним и председателями главных комитетов. Когда весь этот вопрос будет пересмотрен в конце трехлетнего экспериментального периода, возможно, окажется, что составление расписания конференций и заседаний стало обычным делом, которым может заниматься подгруппа Генерального комитета; однако на нынешней стадии не следует предпринимать данный вопрос.

30. У г-жи Мигер не было времени проконсультироваться с другими авторами в отношении поправок, предложенных Пакистаном. В свете заявления Заместителя Генерального Секретаря она может принять поправки к пункту 5 *b* постановляющей части, но обращается к представителю Пакистана с просьбой не настаивать на других его предложениях.

31. Г-н ЮНУС (Пакистан) говорит, что, учитывая замечания Заместителя Генерального Секретаря по обслуживанию конференций, большинство которых будут включены в отчеты заседаний, он готов снять свое предложение о поправке к пункту 5 *c* постановляющей части. Однако он придает большое значение исключению пункта 9 постановляющей части, который подразумевает, что проблема конференций и заседаний возникла вследствие отсутствия дисциплины в некоторых органах ООН, тогда как фактически она возникла вследствие отсутствия координирующего органа. Если авторы настаивают на сохранении этого пункта, то он потребует проведения раздельного голосования по нему и воздержится, хотя он будет голосовать за проект резолюции в целом.

32. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) напоминает, что позиция его делегации по данному вопросу была изложена в ходе общих прений (1138-е заседание), тогда как ее точка зрения в отношении данного проекта резолюции была разъяснена представителем Индии на 1166-м заседании. Он решительно поддерживает предложение Пакистана об исключении пункта 9 постановляющей части, который подразумевает, что комитет по конференциям может быть уполномочен налагать вето на конференции, созыв которых предложен другими органами ООН. Если по этому пункту будет проведено раздельное голосование, то г-н Риад решительно намерен голосовать против него.

33. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) предлагает прервать прения по данному пункту повестки дня до следующего заседания.

Предложение принимается.

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/6310 и Add.1, A/C.5/1097)

34. Г-н ПАРТХАСАРАТХИ (Председатель Комитета по взносам), представляя доклад Комитета (A/6310 и Add.1), говорит, что на своей двадцать пятой сессии Комитет занимался главным образом изучением последствий изменений в нынешней системе скидок на низкий подушный налог, проведения которого потребовала Генеральная Ассамблея на своей двадцатой сессии. Скидка на низкий доход на душу населения всегда была важным элементом при исчислении шкалы взносов, и на своих предыдущих сессиях Комитет по взносам обсудил различные альтернативные меры, которые принимали бы это во внимание. В соответствии с просьбами Генеральной Ассамблеи, выраженными в различных резолюциях, Комитет постоянно стремится уделять особое внимание развивающимся странам, ввиду их специфических экономических и финансовых проблем. В соответствии с нынешней системой все государства-члены, где доход на душу населения составляет менее 1000 долларов, пользуются скидкой, при которой основа обложения уменьшается на суммы, приближающиеся к максимальному вычету в размере 50 процентов.

35. На основе материала, подготовленного Секретариатом, Комитет по взносам изучил последствия повышения и понижения существующего «потолка» в 1000 долларов, увеличения максимальной скидки и особого увеличения в скидках для стран с самым низким доходом на душу населения. Он пришел к выводу, среди прочего, что некоторые варианты могли бы привести к перекладыванию бремени обложения с одной группы стран с низким доходом на душу населения на другую группу, тогда как другие варианты привели бы, видимо, к коренным изменениям в обложении отдельных стран, а этого следует избегать. В связи с этим Комитет по взносам пришел к выводу, что в настоящее время не следует принимать окончательного решения в отношении каких-либо изменений в его основных правилах. Потенциальные последствия любых таких изменений следует оценивать с учетом общего пересмотра шкалы взносов на основе статистических данных о национальном доходе за 1963, 1964 и 1965 годы, который Комитет должен предпринять в 1967 году. В этой связи г-н Партхасаратхи обращает внимание на пункт 17 документа A/6310, в котором государствам — членам Организации предлагается в кратчайший срок представить необходимые данные.

36. Комитет по взносам рекомендует, чтобы четыре новых государства-члена, принятых на двадцать первой сессии, — Барбадос, Ботсвана, Гайана и Лесото облагались взносами по минимальной ставке в 0,04 процента и чтобы в соответствии с предыдущей практикой их взносы в год вступления в ООН составляли одну девятую взноса за полный год (A/6310/Add.1, пункты 5 и 6).

37. Что касается Индонезии, которая возобновила свое полное участие в Организации Объ-

единенных Наций в сентябре 1966 года, то Комитет по взносам рекомендует установить для нее на 1967 год ставку взносов в размере 0,39 процента, что является ставкой, установленной первоначально на 1965, 1966 и 1967 годы. Во-

прос о взносах Индонезии за 1965 и 1966 годы рассматривается в докладе Генерального Секретаря (A/C.5/1097).

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 75 повестки дня:	
План конференций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	351
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом в документе А/6583 по пункту 23 повестки дня	353
Финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Специальным политическим комитетом в документе А/6579 по пункту 34 повестки дня	354

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Тодоров (Болгария)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Генерального Секретаря (продолжение) (А/6437 и Corr.1 и 2, А/6575, А/С.5/L.886/Rev.1)

1. Г-н ЛИНЧ (Новая Зеландия) говорит, что ввиду заверений, данных представителем Генерального Секретаря на 1168-м заседании, авторы проекта резолюции А/С.5/L.886/Rev.1 готовы принять поправки, внесенные в пункт 5 *b* постановляющей части. Пункту 9 можно дать единственное толкование: он просто напоминает вспомогательным органам Генеральной Ассамблеи, чтобы при рассмотрении предложений, связанных с проведением новых заседаний и конференций, они учитывали, что их срок, место проведения и продолжительность будут зависеть от замечаний и рекомендаций комитета по конференциям. Этот пункт никоим образом не означает, что предлагаемый комитет будет иметь какое-то право вето; не означает он также, что комитет будет подвергаться критике предыдущие решения этих вспомогательных органов; единственная цель данного пункта — сделать предлагаемый комитет возможно более эффективным. Сомнения и опасения, выраженные на 1168-м заседании представителями Пакистана и Объединенной Арабской Республики, совершенно необоснованны, и поэтому г-н Линч надеется, что проект резолюции в целом будет принят единогласно.

2. Г-н ПАРДО (Мальта) говорит, что он серьезно обеспокоен ростом числа заседаний и конференций и может только сожалеть о том, что

программа заседаний на 1967 год, содержащаяся в докладе Генерального Секретаря (А/6437 и Corr.1 и 2), была составлена без учета резолюции 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, принятой всего лишь за год до этого. Хотя эта проблема обсуждается уже несколько лет, она становится все более сложной, чрезвычайно затрудняет работу, связанную с обслуживанием конференций, и возлагает непосильное бремя на персонал основных департаментов, занимающихся подготовкой документации.

3. Из приложения I к докладу Генерального Секретаря явствует, что Пятый комитет вполне может отменить ряд заседаний и конференций и сократить продолжительность многих других, не превышая своих полномочий и не нанося ущерба деятельности Организации Объединенных Наций. Например, Конференция Организации Объединенных Наций по унификации географических названий, которая, как намечено, должна продлиться три недели, по-видимому, не столь важна, чтобы на нее нужно было расходовать 43 000 долларов, тем более что Конференция, возможно, учредит постоянный комитет экспертов, работа которого будет неизбежно связана с новыми расходами. Точно так же Военно-Штабной комитет, который собирается раз в две недели, мог бы без ущерба для своей работы собираться раз в месяц. Кроме того, Комитету, созданному в соответствии с резолюцией 1181 (XII) Генеральной Ассамблеи (Вопрос об определении агрессии), достаточно было бы собираться один раз в год. Это лишь несколько примеров, но этот перечень неоправданных заседаний и конференций можно было бы продолжить. Раз есть решимость принять действенные меры, то пора уже действовать. К сожалению, Пятый комитет, по-видимому, стремится к гораздо менее радикальному решению, о чем свидетельствует проект резолюции А/С.5/L.886/Rev.1.

4. Несмотря на то, что делегация Мальты одобряет цели данного проекта резолюции, она не сможет проголосовать за него. За исключением шестого пункта преамбулы, положения проекта противоречат рекомендациям, содержащимся во втором докладе (А/6343) Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в частности общему принципу о том, что не следует учреждать новые органы, если в них нет абсолютной необходимости. Г-н Пардо с удивлением констатирует, что проект резолюции не делает попытки

выполнить рекомендации Специального комитета, а подходит к решению проблемы под другим углом зрения, предлагая создать полупостоянный комитет, который, как это бывает, может превратиться в постоянный.

5. Делегация Мальты не возражает в принципе против создания новых органов, если они смогут сыграть эффективную роль, однако, что касается предлагаемого комитета по конференциям, то это, видимо, маловероятно. Принятие проекта резолюции приведет прежде всего к увеличению объема документации, поскольку он требует подготовки ряда докладов. Кроме того, нигде четко не сказано, что целью создания нового комитета является сокращение числа заседаний и конференций; комитет по конференциям будет по существу устанавливать равновесие между числом заседаний и конференций и имеющимися ресурсами. Следовательно, вместо того чтобы рекомендовать сокращение числа конференций, он может, например, потребовать увеличения ассигнований, поскольку это является одним из способов установления необходимого равновесия. Делегация Мальты не считает, что это представляет собой наилучший путь уменьшения бремени, возлагаемого на Секретариат, и экономии средств. Логичнее было бы основываться непосредственно на рекомендациях Специального комитета экспертов, содержащихся в пунктах 103 и 104 его второго доклада.

6. Г-н Пардо спрашивает, не лучше ли было бы утвердить общую сумму на покрытие расходов, связанных с заседаниями Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов, и уполномочить Генерального Секретаря распределить эту сумму так, как укажет Экономический и Социальный Совет; это побудило бы Совет установить очередность программ, что было бы целесообразно как с точки зрения финансов, так и с точки зрения эффективности экономической и социальной деятельности. Пятый комитет осуществил бы таким образом свои бюджетные полномочия по сокращению расходов, тогда как принятие данного проекта резолюции приведет к увеличению расходов. Предложение г-на Пардо делается не в духе критики, а с единственной целью внести конструктивный вклад в решение проблемы.

7. Г-н СИСС (Сенегал) считает, что авторам проекта резолюции, и в частности Новой Зеландии, следует воздать должное за проявленный ими дух сотрудничества. Специальный комитет, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Генеральный Секретарь уже обратили внимание на вызывающую тревогу проблему роста числа заседаний и конференций и увеличения объема документации, и все единодушно поддерживают точку зрения авторов данного проекта резолюции.

8. Делегация Сенегала, которая вначале испытывала сомнения в отношении пункта 5b постановляющей части, с удовлетворением отмечает, что авторы приняли некоторые предложения,

внесенные представителем Пакистана. Делегация предпочла бы исправить этот подпункт, исключив из него слова «при увязке имеющихся ресурсов с предлагаемым расписанием». Однако после разъяснения, данного представителем Генерального Секретаря, она пришла к выводу, что этот подпункт можно оставить без изменений. Пункт 9 представляется лишним, поскольку согласно пункту 7 с Генеральной Ассамблея будет утверждать расписание заседаний; однако делегация Сенегала может согласиться с этим пунктом, но она хотела бы, чтобы в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблее была сделана ссылка на разъяснение, которое дал представитель Новой Зеландии в отношении толкования этого пункта.

9. Г-н Сисс не видит смысла в раздельном голосовании по пункту 9 и полагает, что проект резолюции может быть принят единогласно.

10. Г-н ЮНУС (Пакистан) присоединяется к замечаниям представителей Новой Зеландии и Сенегала. Ему представляется весьма уместным упомянуть в докладе Комитета о толковании, данном представителем Новой Зеландии пункту 9. Учитывая эти обстоятельства, он снимает свою просьбу о проведении раздельного голосования, которую он внес на 1168-м заседании.

11. Г-н РИХА (Чехословакия) говорит, что в начале обсуждения проекта резолюции его делегация была озабочена главным образом тем, что планируется учредить постоянный комитет по конференциям. Вот почему делегация Чехословакии предложила рассмотреть все другие возможные решения на основе, в частности, рекомендаций Специального комитета и Консультативного комитета. Пересмотренный текст проекта резолюции представляется гораздо более приемлемым; г-н Риха отдает должное духу сотрудничества, проявленному авторами, отмечая с удовлетворением, что пункт 1 постановляющей части включает теперь слова «на экспериментальной основе при условии пересмотра этого вопроса Генеральной Ассамблеей». Хотя новая редакция не вполне отвечает позиции делегации Чехословакии, возможность пересмотра этого вопроса является обнадеживающим фактором, и с учетом этих нескольких оговорок делегация Чехословакии может теперь поддержать данный проект резолюции.

12. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) благодарит представителя Новой Зеландии за данные им разъяснения, которые рассеяли сомнения делегации ОАР, и присоединяется к заявлению представителя Бразилии на 1168-м заседании в отношении некоторых аспектов данного вопроса, в частности в отношении проблемы крупных специальных конференций.

13. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) предлагает включить в доклад Комитета разъяснения, данные представителем Генерального Секретаря на 1166-м заседании в отношении

сноски, содержащейся в приложениях I и II к части I доклада Генерального Секретаря.

14. Делегация Соединенных Штатов учла заявление Генерального Секретаря о том, что программа конференций достигла чрезмерных масштабов. Она также приняла к сведению серьезную озабоченность Консультативного комитета на этот счет. По мнению оратора, Генеральный Секретарь должен играть ведущую роль в этом вопросе, как это подчеркивается в последней фразе пункта 7 доклада Консультативного комитета (A/6575). В связи с этим делегация Соединенных Штатов считает нецелесообразным исключать подпункт 5 b (ii) проекта резолюции, поскольку это ограничило бы свободу действий Генерального Секретаря. Делегация Соединенных Штатов проголосует за проект резолюции с поправкой, внесенной в пункт 5 b (i).

15. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что, согласно заявлению представителя Канады на 1168-м заседании, польская делегация и авторы проекта резолюции расходятся во мнениях лишь по вопросу об органе, ответственном за пересмотр расписания и программы конференций. Польская делегация, так же как и представители Индии и Чехословакии, предпочла бы, чтобы ответственность за выполнение этой задачи была возложена на Генеральный или Консультативный комитет. Однако Председатель Консультативного комитета заявил Пятому комитету, что было бы предпочтительнее, чтобы пересмотр расписания конференций осуществлялся специальным органом на экспериментальной основе. Кроме того, большинство делегаций поддерживают, видимо, учреждение отдельного комитета по конференциям. Учитывая это, делегация Польши проголосует за проект резолюции при условии, что комитет по конференциям будет заниматься также расписанием заседаний и конференций Экономического и Социального Совета, региональных экономических комиссий, ЮНКТАД и других органов.

16. Г-н МЕРОН (Израиль) говорит, что его делегация не уверена, что предлагаемый комитет по конференциям сумеет в какой-то мере упорядочить программу конференций. Как заявил Генеральный Секретарь несколько лет назад, органы, занимающиеся вопросами координации, растут как грибы. Однако делегация Израиля согласится с учреждением нового комитета на экспериментальной основе, поскольку ясно, что необходимо что-то предпринять для рационализации непрерывно растущей программы конференций. Договоренность, достигнутая в отношении пункта 9 постановляющей части проекта резолюции, помогла Израилю занять именно такую позицию. Этот пункт имеет большое значение, поскольку в нем четко говорится, что комитет будет заниматься не только техническими вопросами, связанными с подготовкой расписания конференций, но и будет давать рекомендации Генеральной Ассамблее.

17. Г-н Ш. К. СИНГХ (Индия) говорит, что его делегация проголосует за данный проект резолюции ввиду внесенных в него изменений и при условии, что комитет по конференциям будет учрежден на экспериментальной основе и что пункт 9 постановляющей части должен истолковываться так, как указали представители Сенегала и Объединенной Арабской Республики.

18. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) приветствует авторов проекта резолюции и поправок в связи с тем, что их усилия увенчались разработкой хорошего текста. Во время общих прений на 1132-м заседании делегация Гвинеи высказала мнение о необходимости ограничить рост числа заседаний. Организация может извлечь только пользу от упорядочения своей работы. Хотя вначале делегация Гвинеи была настроена против создания нового комитета, она удовлетворена разъяснениями, данными Председателем Консультативного комитета и представителем Генерального Секретаря, и проголосует за данный проект резолюции.

19. Г-н ПАРДО (Мальта) говорит, что его делегация не может принять данный проект резолюции и требует, чтобы он был поставлен на голосование.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту резолюции (A/C.5/L.886/Rev.1), включающему поправки, предложенные Пакистаном, которые были приняты авторами.

Проект резолюции с поправками принимается 60 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она приняла к сведению и одобрила программу конференций на 1967 год, содержащуюся в докладе Генерального Секретаря (A/6437 и Согг.1 и 2), и замечания Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе (A/6575).

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6583 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/1106)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку Генерального Секретаря (A/C.5/1106), в которой предлагается, чтобы расходы, связанные с принятием проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом (A/6583, пункт 11), были покрыты первоначально, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в соответствии с положениями резо-

* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

люции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год.

23. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не возражает против предложения Генерального Секретаря. В случае принятия проекта резолюции, внесенного Четвертым комитетом, расходы, которые, возможно, придется понести Организации Объединенных Наций, можно будет первоначально покрыть в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 год, с предварительного согласия Консультативного комитета.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия данного проекта резолюции нельзя будет точно определить финансовые последствия этого проекта до проведения консультаций с управляющей властью относительно масштабов и характера мероприятий, связанных с присутствием Организации Объединенных Наций во Французском Сомали, и рекомендовать Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального Секретаря покрыть все необходимые в связи с этим расходы в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 год, с предварительного согласия Консультативного комитета.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6579 ПО ПУНКТУ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (А/С.5/1105)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, как указывается в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/1105), по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1967 год потребуется дополнительное ассигнование 60 600 долларов на покрытие расходов, связанных с проведением международной конференции или семинара, требование о котором содержится в проекте резолюции А, представленном Специальным политическим комитетом в его докладе (А/6579, пункт 14).

26. Генеральный Секретарь предполагает также, что любые дополнительные расходы, которые могут возникнуть в случае проведения конференции вне Центральные учреждений, должны быть покрыты, в соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, правительством, предложившим созыв этой конференции в пределах своей территории.

** Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики: доклад Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики.

27. Согласно пункту 8 постановляющей части этого проекта резолюции, Специальному комитету по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, предлагается по-прежнему принимать все меры для более эффективного осуществления его мандата; с этой целью ему разрешается проводить свои сессии вне Центральные учреждений и посылать свой подкомитет в командировки для проведения консультаций со специализированными учреждениями, региональными организациями, государственными и неправительственными организациями.

28. Поскольку на этот счет еще не имеется никаких определенных планов, Генеральный Секретарь предлагает, чтобы ему предоставили полномочия производить любые дополнительные расходы, которые могут быть необходимы для этих целей, в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 год, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

29. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет учел те факторы, которые могут отразиться на уровне сметных расходов, включая возможность проведения заседаний Специального комитета или его подкомитета вне Центральные учреждений. Однако тот факт, что до сих пор нет никаких определенных планов на этот счет, не дает в настоящее время возможности подготовить конкретную смету соответствующих расходов. Консультативный комитет не располагает достаточной информацией, чтобы дать обоснованную оценку потребностям Специального комитета, и поэтому он не возражает против предложения Генерального Секретаря, чтобы Пятый комитет уведомил Генеральную Ассамблею о том, что по разделу 2 бюджетной сметы на 1967 год потребуется дополнительное ассигнование 60 600 долларов на покрытие расходов, связанных с проведением предполагаемого семинара или конференции. Консультативный комитет принял также к сведению, что Генеральный Секретарь предполагает, что любые дополнительные расходы, связанные с проведением конференции вне Центральные учреждений, будут, в соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, покрыты правительством, предложившим созыв конференции на своей территории.

30. Что касается финансовых последствий возможного созыва Специального комитета вне Центральные учреждений или организации миссий его подкомитета, то Консультативный комитет не возражает против того, чтобы Генеральный Секретарь был уполномочен производить любые дополнительные расходы, которые могут потребоваться, в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных

расходах на 1967 финансовый год, с предварительного согласия Консультативного комитета.

31. Консультативный комитет надеется, что Генеральный Секретарь сделает все, чтобы свести эти расходы к минимуму.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции Специального политического комитета потребует дополнительного ассигнования 60 600 долларов по разделу 2 бюджетной сметы на 1967 год, и что любые дополнительные расходы, которые могут возникнуть в связи с проведением конференции или семинара вне Центральные учреждений, будет нести, в соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи, правительство,

предложившее созыв конференции в пределах своей территории.

33. Он предлагает также, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального Секретаря производить любые дополнительные расходы, которые могут возникнуть в связи с возможным проведением заседаний Специального комитета вне Центральные учреждений или в связи с заседаниями его подкомитета, в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 год, с предварительного согласия Консультативного комитета.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 40 мин.



Пятница, 16 декабря 1966 года,

12 час. 20 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 77 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение)	Стр. 357
Пункт 81 повестки дня: Вопросы персонала (окончание): а) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (окончание); б) другие вопросы персонала (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	358
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе А/6594 по пункту 88 повестки дня	359
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе А/6508/Add.1 по пункту 41 повестки дня	359

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение)* (А/6310 и Add.1, А/С.5/1097)

1. Г-н ВЭЙ (Китай) выражает признательность за то, что Комитет по взносам принял во внимание низкие доходы развивающихся стран. Его страна все еще должна платить чрезмерно большие взносы, хотя за последние несколько лет ставка ее взносов была снижена. В 1946 году Комитет по взносам, исходя из предпосылок существования в Китае нормальных условий, рекомендовал установить для него ставку взноса в размере 2,75 процента бюджета Организации. Но Китай сталкивается с ненормальными условиями, ибо он через день подвергается бомбардировкам со стороны «всегда и во всем гуманных» коммунистов. Поэтому его правительству трудно представить достоверные статистические данные, необходимые для исчисления ставки взноса по распределению. Учитывая рост ставок по распределению в Организации Объединенных Наций, г-н Вэй просит Комитет по взносам рассмотреть вопрос о возможности предоставления Китаю дополнительной скидки при очередном общем пересмотре шкалы взносов. Он хотел бы, чтобы эта просьба получила отражение в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи.

* Перенесено с 1168-го заседания.

2. Г-н АРСАД (Индонезия) благодарит Комитет за принятое им без задержек решение утвердить доклад Генерального Секретаря о взносах Индонезии за 1965 и 1966 годы (А/С.5/1097). Тем самым были завершены формальности, обусловившие возобновление полного сотрудничества Индонезии с Организацией Объединенных Наций. Делегация Индонезии хотела бы поблагодарить Секретариат за помощь, оказанную им постоянному представительству Индонезии при Организации Объединенных Наций в переговорах, предшествовавших распространению вышеупомянутого доклада. Индонезия надеется, что она вскоре будет в состоянии уплатить установленные для нее взносы за 1965 и 1966 годы, сохранив таким образом свою хорошую репутацию в Организации Объединенных Наций в отношении ее финансовых обязательств.

3. Г-н МАКМИЛЛАН (Австралия) говорит, что его делегация приветствует возвращение в Организацию Объединенных Наций Индонезии, которая является ближайшим соседом Австралии.

4. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) выражает признательность за заявление, сделанное на 1168-м заседании Председателем Комитета по взносам, и говорит, что делегация Бразилии согласна с выводами, изложенными в докладе этого Комитета (А/6310 и Add.1). Особый интерес у нее вызвал раздел, касающийся влияния различий в существующей системе скидок, предоставляемых странам с низким доходом на душу населения. Комитет проявил мудрость, сделав вывод, что он не должен рекомендовать в настоящий момент изменение основных правил разработки шкалы взносов. Тем не менее, делегация Бразилии надеется, что при очередном общем пересмотре шкалы Комитет продолжит поиски формулы, которая обеспечила бы более систематическое предоставление скидок развивающимся странам, включая корректировку в сторону понижения ставок взносов стран с годовым доходом на душу населения менее 300 долларов.

5. Принципы, на основе которых разрабатывается шкала взносов, должны рассматриваться в свете существующих условий в мировой экономике и приспосабливаться к ним. Комитет по взносам сделал шаг вперед в этом направлении, заявив в своем докладе Генеральной Ассамблеи на ее девятнадцатой сессии, что теперь уже нет необходимости делать особые скидки на временное нарушение национальной экономики той или иной страны в результате второй мировой вой-

ны¹. Другим похвальным шагом подобного рода является то особое внимание, которое Комитет по взносам старается уделять развивающимся странам в соответствии с резолюциями 1927 (XVIII) и 2118 (XX) Генеральной Ассамблеи.

6. Критерий, который в настоящее время является благоприятным для всех стран с национальным доходом на душу населения ниже 1000 долларов, в лучшем случае можно назвать спорным. Доход в 1000 долларов на душу населения не обязательно является «низким»; кроме того, статистика в отношении национального дохода показывает, что некоторые из стран, принадлежащих к этой категории, вряд ли можно считать слаборазвитыми в экономическом отношении. Генеральная Ассамблея поручила Комитету по взносам продолжить свои усилия в этом направлении, оказывая и впредь должное внимание развивающимся странам, поскольку перед ними стоят особые экономические проблемы, и делегация Бразилии надеется, что при очередном пересмотре шкалы взносов через три года Комитет не упустит из виду эти соображения.

7. В отношении сбора взносов Комитет по взносам, ссылаясь на договоренность, достигнутую 1 сентября 1965 года на 1331-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, отметил в пункте 12 своего доклада, что в настоящее время сумма задолженности по взносам любого из государств-членов во всех случаях меньше суммы взносов, которые оно должно было уплатить за предыдущие два года. Из-за этого заявления не следует, однако, упускать из виду другой момент в этой договоренности, а именно соглашение о том, чтобы финансовые трудности Организации разрешались путем добровольных взносов со стороны государств-членов, причем высокоразвитые страны должны делать существенные взносы.

8. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) отмечает, что, несмотря на достойные похвалы усилия Комитета по взносам и Секретариата, шкала взносов все еще не удовлетворительно отражает платежеспособность различных государств-членов. При общем пересмотре шкалы взносов Комитет по взносам должен пересмотреть вопрос о предельном доходе на душу населения и потолке взносов любого из государств-членов, который остается неизменным на протяжении многих лет. Негибкое применение этих показателей увеличивает финансовое бремя, лежащее на средних и малых странах с относительно ограниченной платежеспособностью. Поскольку бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений увеличились, государства, являющиеся членами этих организаций, вынуждены уплачивать более значительные взносы в свободно конвертируемой валюте, обычно в долларах, помимо других неизбежных расходов в свободно конвертируемой валюте, в том числе на содержание постоянных представительств и на

участие в международных совещаниях. Таким образом, эти взносы поглощают значительные суммы в иностранной валюте, которую многие страны с трудом получают и которая им крайне необходима для развития их собственной экономики.

9. В результате жесткого применения принципа потолка и неприменения принципа пропорциональных усилий, а также того обстоятельства, что ставки взносов некоторых стран устанавливаются не в соответствии с их действительной платежеспособностью, произведенная недавно корректировка шкалы взносов во многих случаях была выгодной для развитых стран в ущерб менее богатым государствам. Развитым странам должны предоставляться скидки лишь в особых, обоснованных случаях, когда это не влечет за собой соответствующего увеличения ставки взносов средних и малых стран.

10. Делегация Румынии с интересом отметила, что Комитет по взносам приступил к подробному изучению вопроса о влиянии различий в существующей системе скидок для стран с низким уровнем дохода на душу населения, но не пришел еще к окончательному решению. Г-н Сербанеску согласен с тем, что, ввиду сложности данного вопроса, поспешное решение было бы неразумным, но он надеется, что Комитет по взносам сможет представить на своей очередной сессии справедливую и тщательно разработанную формулу с учетом упомянутых г-ном Сербанеску факторов.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет принял представленный Комитетом по взносам проект резолюции (см. A/6310/Add.1, пункт 11).

Предложение принимается.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет принял к сведению переговоры с представителями Индонезии, к которым приступил Генеральный Секретарь в соответствии с договоренностью, достигнутой Генеральной Ассамблеей на ее 1420-м пленарном заседании 28 сентября 1966 года, и утвердил взносы, предлагаемые для Индонезии за 1965 и 1966 годы (A/C.1097, пункт 6).

Предложение принимается.

ПУНКТ 81 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (окончание)*.

- a) состав Секретариата: доклад Генерального Секретаря (окончание)*;
- b) другие вопросы персонала (окончание)**

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.891)

13. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия). Докладчик, говорит, что в проект доклада надо внести некоторые поправки.

* Перенесено с 1159-го заседания.

** Перенесено с 1155-го заседания.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Дополнение № 10, пункт 25.

Проект доклада (A/C.5/L.891) с внесенными в него поправками утверждается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6594 ПО ПУНКТУ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/1107)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (A/C.5/1107), в которой Генеральный Секретарь указывает, каковы будут финансовые и административные последствия принятия представленного Шестым комитетом в его докладе (A/6594, пункт 34) проекта резолюции, предусматривающего учреждение комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

15. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что в 1967 году комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли не будет заседать, но в дальнейшем она будет, как правило, проводить одну сессию в год. Однако в 1967 году придется осуществить некоторую подготовительную работу. Хотя Консультативный комитет обычно предпочитает, чтобы для таких целей набирался временный персонал, в данном случае, по его мнению, имеются веские основания для укрепления Управления по правовым вопросам. По его мнению, ассигнование 28 600 долларов по главе I (Штатные должности) раздела 3 (Оклады и заработная плата), пожалуй, слишком велико, но он понимает, что эта цифра основана на поправке в 40 процентов. Поэтому Консультативный комитет не возражает ни против этой суммы, ни против общей суммы испрашиваемого дополнительного ассигнования в 47 500 долларов.

16. Г-н МАЙОЛИ (Италия) обращает внимание Комитета на возможности сотрудничества между комиссией по праву международной торговли и Международным институтом по унификации права в Риме. Как указал Генеральный Секретарь², этот Институт представляет собой организацию, самым непосредственным образом специализирующуюся в области права международной торговли. Этот Институт, в состав которого входят 42 члена, укомплектован высококвалифицированным персоналом и имеет ценную библиотеку книг и других печатных изданий.

17. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что делегация Польши не убеждена в действительной необходимости учреждения должности категории Д-1 для небольшого нового секретариата. Это может привести к учреждению и других новых должностей.

* Прогрессивное развитие права международной торговли.

² Там же, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 88 повестки дня, документ A/6396, пункт 17.

18. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что этот секретариат предполагается сохранить небольшим и что в его составе будет не более 4—5 штатных сотрудников категории специалистов. Постепенное расширение его состава не предусматривается. Должность категории Д-1 необходима: ее будет занимать лицо, обладающее специальными техническими знаниями и значительным опытом в области права международной торговли. Члены Консультативного комитета полагали, что при данных обстоятельствах испрашиваемый уровень и число должностей не представляются необоснованными.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету поручить Докладчику непосредственно доложить Генеральной Ассамблее о том, что в случае принятия ею проекта резолюции, представленного Шестым комитетом, в бюджетной смете на 1967 год потребуется дополнительное ассигнование 47 500 долларов, из которых 31 600 долларов должны быть переведены по разделу 3 (Оклады и заработная плата), 12 900 долларов — по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) и 3 000 долларов — по разделу 5 (Путевые расходы персонала). Пятый комитет сообщил также Ассамблее о том, что расходы по проведению первой сессии намечаемой комиссии будут указаны в пересмотренной смете на 1968 год, которая будет представлена Ассамблее на ее двадцать второй сессии, когда будет определена сумма этих расходов.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/6508/ADD.1 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ (A/C.5/1110)**

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку, где Генеральный Секретарь излагает финансовые и административные последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в его докладе (A/6508/Add.1, пункт 16), в соответствии с которым секретариат Организации по промышленному развитию будет находиться в Вене.

21. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел информацию, представленную Генеральным Секретарем, и принял к сведению две альтернативы, предложенные им для покрытия дополнительных расходов сверх утвержденной для Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на 1967 год суммы в 5,2 миллиона долларов, которые будут понесены в связи с этим решением. По оценке Генерального Секретаря, эти дополнительные

** Деятельность в области промышленного развития:

- a) Доклад Комитета по промышленному развитию;
- b) Доклад Специального комитета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;
- c) Утверждение назначения Директора-распорядителя Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

расходы, из расчета полного года, составят 1 295 200 долларов. Консультативный комитет признает, что дополнительные расходы будут иметь место, но затрудняется определить их сумму на основе представленной ему информации. Соглашение между Генеральным Секретарем и правительством Австрии предстоит еще разработать и пока неизвестно, какие условия для проведения заседаний, помещения для учреждений и другие услуги будут предоставлены принимающим правительством. Однако Консультативный комитет понимает, что Генеральный Секретарь представит ему исчерпывающее заявление о финансовых и административных последствиях соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Австрии и что никакие расходы не будут понесены без предварительного согласования с Консультативным комитетом после представления ему подробных смет. Поэтому Консультативный комитет полагает, что Генеральная Ассамблея предпочтет вторую альтернативу, предлагаемую Генеральным Секретарем, а именно, чтобы в бюджете на 1967 год по разделу 21 (Организация ООН по промышленному развитию) было предусмотрено ассигнование 500 000 долларов и чтобы Генеральный Секретарь был уполномочен вначале покрывать все расходы, превышающие эту сумму, в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год, при предварительном согласовании с Консультативным комитетом.

22. Г-н ЦЕСКА (Австрия) выражает от имени своего правительства признательность за решение учредить секретариат ЮНИДО в Вене и благодарность всем делегациям, поддержавшим кандидатуру Австрии. Правительство Австрии сделает все возможное, чтобы оправдать оказанное ему доверие. Оно готово оказать ЮНИДО такую же помощь и поддержку, какую оно уже оказывает МАГАТЭ.

23. Г-н СИСС (Сенегал) отмечает заявление Генерального Секретаря о том, что более точную смету дополнительных расходов, которые возникнут в 1967 году, можно будет подготовить только после подписания соглашения с правительством принимающей страны. Генеральная Ассамблея должна принять решение с полным знанием фактов. Он спрашивает, предполагается ли перевести ЮНИДО в Вену в 1967 году; в противном случае не ясно, на что будет израсходована сумма в 500 000 долларов.

24. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подтверждает, что ЮНИДО будет переведена в Вену в течение 1967 года. Совершенно очевидно, что Секретариат не в состоянии точно сказать, какие будут понесены дополнительные расходы, но очевидно, что сумма эта будет значительной. Для перевода персонала ЮНИДО из Нью-Йорка в Вену потребуется значительно больше 300 000 долларов, помимо чего придется набрать немало местного персонала. Генеральный Секретарь может покрыть эти расходы на основании резолю-

ции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 год, но Пятый комитет неоднократно настаивал на том, чтобы Генеральный Секретарь не рассматривал расходы, которые фактически можно предвидеть как «непредвиденные». Аналогичное мнение выразили Консультативный комитет и Специальный комитет экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Таким образом, предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея выделила в бюджете на 1967 год ассигнование 500 000 долларов для покрытия предполагаемых расходов, совместимо с разумной бюджетной процедурой и с мнением самого Пятого комитета.

25. Г-н СИСС (Сенегал) указывает, что, по имеющимся данным, стоимость жизни в Вене на 20 процентов ниже, чем в Нью-Йорке. Разве это не приведет к экономии по разделу 21?

26. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что экономия на заработной плате и вознаграждениях, которую позволит осуществить более низкая стоимость жизни в Вене, будет сведена на нет расходами по набору местного персонала для обеспечения обслуживания, которое уже производится в Центральных учреждениях в Нью-Йорке. По предварительным оценкам, чистые дополнительные расходы составят около 1,2 миллиона долларов в год.

27. Г-н СИСС (Сенегал) спрашивает, не сможет ли ЮНИДО использовать службы, которые уже созданы МАГАТЭ, например, в отношении документации.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что вопрос о возможности использования ЮНИДО служб, созданных МАГАТЭ, будет полностью изучен. Однако МАГАТЭ располагает лишь ограниченным персоналом, занимающимся вопросами переводов и документации, который необходим ему для собственных нужд, а поэтому ЮНИДО не может в большой мере рассчитывать на бесплатное предоставление ей обслуживания со стороны МАГАТЭ. Он повторяет, что Секретариат не в состоянии представить в настоящее время точную информацию, почему и предлагается не производить каких-либо расходов из выделенного ассигнования в сумме 500 000 долларов без предварительного согласования с Консультативным комитетом.

29. Г-н ЗИЛЬ (Соединенные Штаты Америки) призывает членов Пятого комитета принять предложение о выделении ЮНИДО ассигнования 500 000 долларов, чтобы она могла начать свою деятельность.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету одобрить рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 500 000 долларов по разделу 21 бюджета на 1967 год и Докладчику доложить об этом решении непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом в документе А/6623 по пункту 23 повестки дня	361
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Четвертым комитетом в документе А/6623 по пункту 23 повестки дня	361
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение) Второе чтение	362
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей и членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	362
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	362
Раздел 3. Оклады и заработная плата	362
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	362
Раздел 5. Путевые расходы персонала	362
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительские	362
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	362
Раздел 8. Постоянное оборудование	362
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	362
Раздел 10. Общие расходы	362
Раздел 11. Типографские расходы	363
Раздел 12. Особые расходы	363
Раздел 13. Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность	363
Раздел 14. Консультативная деятельность в области прав человека	363
Раздел 15. Контроль над наркотическими средствами	363
Раздел 16. Специальные миссии	363
Раздел 17. Служба Организации Объединенных Наций на местах	363
Раздел 18. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	363
Раздел 19. Международный Суд	363
Раздел 20. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	363
Раздел 21. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	363
Смета поступлений	363
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	363
Раздел 2 сметы поступлений. Средства, поступившие из внебюджетных источников	363
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	363
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	364
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	364
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	364

Стр.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6623 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/С.5/1109)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (А/С.5/1109), в которой Генеральный Секретарь указывает, каковы будут финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом по вопросу об Экваториальной Гвинее (А/6623, пункт 20, проект резолюции II).

2. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что до проведения консультаций с управляющей державой не удастся получить точную информацию относительно финансовых последствий данного проекта резолюции. Однако Консультативный комитет рекомендует, чтобы сначала необходимые расходы покрывались в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год, как предлагает Генеральный Секретарь.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять эту рекомендацию и поручить Докладчику доложить об этом непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6623 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/С.5/1108)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (А/С.5/1108), в которой Генеральный Секретарь указывает, каковы будут финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре (А/6623, пункт 20, проект резолюции I).

5. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет сомневается в необходимости направлять пять сотрудников для сопровождения миссии в составе трех человек. Он надеется, что

* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

Генеральный Секретарь подойдет к этой проблеме более реалистично, с учетом потребностей других миссий в будущем. Хотя у Консультативного комитета нет замечаний по поводу двух сумм, указанных в смете на расходы данной миссии, он считает, что дополнительные расходы могут быть покрыты за счет существующих ассигнований по разделу 16 (Специальные миссии) бюджетной сметы на 1967 год и что, следовательно, никакие дополнительные ассигнования не понадобятся.

6. Г-н КЖИРИ (Марокко) отмечает, что его делегация не возражает против рекомендации Консультативного комитета, но она хотела бы получить заверения в том, что намечаемая миссия будет в состоянии надлежащим образом выполнять свои функции.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять рекомендацию Консультативного комитета и поручить Докладчику доложить об этом непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (продолжение)* (A/6305, A/6307, A/6385, A/6457 и Add.1 и Add.1/Corr.1, A/6502, A/6524, A/6526, A/6582, A/C.5/1054, A/C.5/1055 и Corr.1, A/C.5/1056 и Corr.1, A/C.5/1060, A/C.5/1062 и Add.1, A/C.5/1065, A/C.5/1066, A/C.5/1074—1076, A/C.5/1081, A/C.5/1092, A/C.5/1100, A/C.5/1101, A/C.5/1103, A/C.5/L.868, A/C.5/871, A/C.5/L.875—878, A/C.5/L.880, A/C.5/L.893)

Второе чтение (A/C.5/L.893)

8. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) обращает внимание Комитета на то обстоятельство, что имеется два неразрешенных вопроса, которые еще не рассматривались Первым и Вторым комитетами. Однако один из них касается Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и не потребует со стороны Генерального Секретаря испрашивания дополнительных ассигнований. Любые финансовые последствия, связанные со вторым вопросом, который касается космического пространства, вызовут необходимость корректировки в смете по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1967 год.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету, учитывая эти замечания, рассмотреть во втором чтении бюджетную смету на 1967 финансовый год.

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Ассигнование 1 241 750 долларов по разделу 1 утверждается единогласно во втором чтении.

* Перенесено с 1167-го заседания.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Ассигнование 1 468 150 долларов по разделу 2 утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

Ассигнование 57 046 500 долларов по разделу 3 утверждается во втором чтении 57 голосами против 9.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

10. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает Комитету, что его делегация возражала против ассигнования на Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, когда рассматривался этот вопрос (1163-е заседание). В случае проведения раздельного голосования она будет голосовать против этой главы.

Ассигнование 13 572 700 долларов по разделу 4 утверждается во втором чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

Ассигнование 2 011 630 долларов по разделу 5 утверждается во втором чтении 59 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ

Ассигнование 121 000 долларов по разделу 6 утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование 4 930 700 долларов по разделу 7 утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Ассигнование 633 900 долларов по разделу 8 утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование 4 000 500 долларов по разделу 9 утверждается единогласно во втором чтении 58 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование 5 122 900 долларов по разделу 10 утверждается во втором чтении 58 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование 1 835 900 долларов по разделу 11 утверждается единогласно во втором чтении

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

11. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает Комитету, что при рассмотрении программы помощи и обмена в области международного права его делегация заявила (1167-е заседание), что такая помощь должна финансироваться за счет добровольных взносов и лишь в исключительных случаях за счет средств Программы развития Организации Объединенных Наций или регулярной программы технической помощи. Следовательно, смету на осуществление данной программы следует включить только в часть V (Специальные программы) бюджета. Делегация Союза Советских Социалистических Республик возражает против включения этого ассигнования по разделу 12 и в случае раздельного голосования по данному ассигнованию должна будет голосовать против него.

12. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что его делегация воздержится при голосовании по разделу 12, ибо в этот раздел включена сумма на погашение процентов и капитальной суммы по облигационному займу

Организации Объединенных Наций. По мнению делегации Бразилии, эти платежи не должны включаться в регулярный бюджет, а должны покрываться путем специальных соглашений.

13. Г-н Мохамед РИАД (Объединенная Арабская Республика) говорит, что в случае проведения раздельного голосования он будет голосовать против ассигнования на погашение облигационного займа Организации Объединенных Наций.

Ассигнование 9 072 200 долларов по разделу 12 утверждается во втором чтении 49 голосами против 9 при 10 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ И ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование 6 105 000 долларов по разделу 13 утверждается во втором чтении 60 голосами против 6 при 3 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 14. КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Ассигнование 220 000 долларов по разделу 14 утверждается во втором чтении 58 голосами против 6 при 3 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 15. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Ассигнование 75 000 долларов по разделу 15 утверждается во втором чтении 57 голосами против 4 при 5 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 16. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

Ассигнование 3 163 000 долларов по разделу 16 утверждается во втором чтении 56 голосами против 9 при 3 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 17. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Ассигнование 1 824 000 долларов по разделу 17 утверждается во втором чтении 55 голосами против 9 при 2 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 18. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Ассигнование 3 233 000 долларов по разделу 18 утверждается во втором чтении 59 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 19. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Ассигнование 1 149 900 долларов по разделу 19 утверждается во втором чтении 66 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 20. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Ассигнование 7 407 000 долларов по разделу 20 утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 21. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Ассигнование 5 729 500 долларов по разделу 21 утверждается единогласно во втором чтении.

14. По предложению представителя Франции, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ постановляет отложить до следующего заседания голосование по бюджетной смете на 1967 финансовый год в целом.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

РАЗДЕЛ 1 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

Смета в сумме 13 249 800 долларов по разделу 1 сметы поступлений утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 2 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. СРЕДСТВА, ПОСТУПИВШИЕ ИЗ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ИСТОЧНИКОВ

Смета в сумме 2 196 276 долларов по разделу 2 сметы поступлений утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 3 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ОБЩИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Смета в сумме 2 777 400 долларов по разделу 3 сметы поступлений утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 4 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ПРОДАЖА ПОЧТОВЫХ МАРОК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПОЧТОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ)

Смета в сумме 1 800 000 долларов по разделу 4 сметы поступлений утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 5 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ПРОДАЖА ПЕЧАТНЫХ ИЗДАНИЙ

Смета в сумме 827 650 долларов по разделу 5 сметы поступлений утверждается единогласно во втором чтении.

РАЗДЕЛ 6 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ И РЕСТОРАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Смета в сумме 791 300 долларов по разделу 6 сметы поступлений утверждается единогласно во втором чтении.

15. Г-н МАЙОЛИ (Италия) подчеркивает, что более высокие расходы не обязательно означают более высокую эффективность. В этой связи он разделяет мнение, выраженное представителем Соединенных Штатов Америки на 1167-м заседании, и надеется, что Секретариат сделает все возможное, чтобы добиться экономии, особенно по разделам 8, 9, 10 и 11 бюджета, доказав тем самым свое понимание того, что финансовая дисциплина является ключом к эффективной деятельности Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 16 час. 50 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 1172-е
(ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ) ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 19 декабря 1966 года,

11 час. 05 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 75 повестки дня:	
План конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	365
Пункт 77 повестки дня:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание)	365
Финансовые последствия проектов резолюций, представленных Вторым комитетом в документе А/6602 по пункту 39 повестки дня	365
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Первым комитетом в документе А/6621 по пункту 30 повестки дня	365
Пункт 74 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1967 финансовый год (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	366
Проект резолюции о бюджете на 1967 финансовый год	366
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год	366
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1967 финансовый год	366
Окончание работы Комитета	367

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.894)

Проект доклада (А/С.5/L.894) утверждается.

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.895)

1. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия). Докладчик, говорит, что в пункты 5 и 6 проекта доклада внесены некоторые поправки.

Проект доклада (А/С.5/L.895) с внесенными в него поправками утверждается.

* Перенесено с 1169-го заседания.

** Перенесено с 1170-го заседания.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6602 ПО ПУНКТУ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ *** (А/С.5/1112)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (А/С.5/1112), в которой Генеральный Секретарь указывает, какие финансовые последствия будет иметь принятие двух проектов резолюций, представленных Вторым комитетом в его докладе (А/6602, пункт 22, проекты резолюций А и В).

3. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что финансовые последствия проекта резолюции А, рекомендованного Вторым комитетом, касаются исключительно потребности в персонале. Консультативный комитет считает, что дополнительное ассигнование 24 000 долларов на добавление одной должности категории С-5 и одной должности по категории общего обслуживания может быть покрыто за счет общей бюджетной сметы на 1967 год. Потребности, связанные с проектом резолюции В, не могут быть исчислены в настоящее время.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Докладчик непосредственно информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие данных проектов резолюций не отразится на бюджетной смете на 1967 год.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6621 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ **** (А/С.5/1111)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (А/С.5/1111), в которой Генеральный Секретарь указывает, какие финансовые последствия будет иметь проведение конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исследовании и мирном использовании космического пространства, которая будет созвана в Вене в сентябре 1967 года, в соответствии с проектом резолюции, представленным Первым комитетом в его докладе (А/6621, пункт 19, проект резолюции I).

*** Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря.

**** Международное сотрудничество в области использования космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

6. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что в пункте 15 своего доклада (А/6431) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях заявил, что на расходы по намечаемой конференции следует установить потолок в сумме от 300 000 до 350 000 долларов. Комитет также указал, что точная сумма этих расходов будет определена при консультации с Консультативным комитетом. Таким образом, он полностью сознает, какие финансовые последствия повлечет за собой созыв конференции, и признает, что вопрос об определении этих последствий следует оставить на усмотрение соответствующего Комитета Генеральной Ассамблеи. В смете расходов на проведение этой конференции, приведенной в приложении V к документу А/6431, эта сумма колеблется от 225 850 до 576 850 долларов, в зависимости от решений, которые будут приняты по вопросу о форме и содержании публикуемых протоколов. Хотя Консультативный комитет был бы более удовлетворен, если бы Генеральный Секретарь мог представить более подробную смету, он полагает, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает последовать рекомендациям Генерального Секретаря и утвердить дополнительные кредиты на 1967 год в максимальной сумме 350 000 долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджета на 1967 год. В то же время Консультативный комитет выражает надежду, что он сможет получить более точную смету этих расходов при рассмотрении им бюджетной сметы Генерального Секретаря на 1968 год на своей сессии в мае — июне 1967 года. Такая смета должна ясно отразить дополнительные расходы, связанные с проведением конференции в Вене, которые должны быть оплачены правительством принимающей страны в соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что, в случае принятия ею проекта резолюции Первого комитета, по разделу 2 бюджета на 1967 год потребуется дополнительное ассигнование 350 000 долларов. Он также предлагает поручить Докладчику доложить о данном вопросе непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.896)

8. Г-н ГОФФМАН (Секретарь Комитета) зачитывает цифры, которые должны быть внесены в проект доклада (А/С.5/L.896) в свете только что принятого Комитетом решения.

9. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), Докладчик, говорит, что в проект доклада внесены некоторые другие изменения.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по первым трем из проектов резолюций, фигурирующих в конце проекта доклада.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О БЮДЖЕТЕ НА 1967 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.896, ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I)

Часть А проекта резолюции, касающаяся бюджетных ассигнований на 1967 финансовый год, принимается 67 голосами против 1 при 10 воздержавшихся.

Часть В проекта резолюции, касающаяся сметы поступлений на 1967 финансовый год, принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

Часть С проекта резолюции, касающаяся финансирования ассигнований на 1967 финансовый год, принимается 67 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ НА 1967 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.896, ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II)

Проект резолюции принимается 66 голосами против 7 при 4 воздержавшихся.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ НА 1967 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.896, ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III)

Проект резолюции принимается 69 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту резолюции в целом.

Проект резолюции (А/С.5/L.896) в целом, с внесенными в него поправками, принимается.

12. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год, в котором упоминается о расходах, понесенных Международным Судом. Это, однако, не означает пересмотра принятого Пятым комитетом на 1124-м заседании решения отклонить дополнительное ассигнование на расходы Суда на 1966 финансовый год.

13. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает глубокое беспокойство его делегации по поводу продолжающегося быстрого роста бюджета Организации Объединенных Наций. Как обычно, большая часть расходов идет на содержание Секретариата Организации Объединенных Наций, который слишком велик и мог бы быть сокращен без ущерба для его нормальной деятельности.

Поскольку некоторые ассигнования необоснованно велики, делегация Союза Советских Социалистических Республик голосовала против ассигнования по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и воздержалась при голосовании по ряду других разделов.

14. Делегация Союза Советских Социалистических Республик с огорчением отмечает, что в бюджете на 1967 год, как и в бюджетах на предыдущие годы, фигурируют сметы на финансирование мер, принятых в нарушение Устава Организации Объединенных Наций. Ввиду этого она голосовала против ассигнований по разделу 12 (Особые расходы), 16 (Специальные миссии) и 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах). Она также голосовала против ассигнований по разделам 13 (Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность), 14 (Консультативная деятельность в области прав человека) и 15 (Контроль над наркотическими средствами), поскольку она не согласна с включением расходов на специальную помощь в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Исходя из этих соображений, она воздержалась при голосовании по бюджетной смете на 1967 год в целом.

15. Отрадно отметить, что многие делегации выступали за соблюдение порядка и экономии при расходовании средств, предоставляемых государствами-членами, и за устранение дублирования и излишних административных расходов. В частности, делегация Соединенных Штатов Америки показала (1167-е заседание), как можно было бы сэкономить свыше миллиона долларов без снижения и даже с повышением эффективности работы Организации Объединенных Наций. Секретариату следует тщательно изучить предложения, внесенные делегацией Соединенных Штатов, и учесть их в своей практической деятельности в 1967 году. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея, рассматривая на своей двадцать второй сессии дополнительную смету на 1967 год, убедится, что на основе этих предложений была достигнута значительная экономия.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит всех членов Комитета за сотрудничество, которое они охотно оказывали ему при выполнении его обязанностей. Можно со всей справедливостью и искренностью сказать, что успешная работа Комитета в ходе текущей сессии объясняется опытом, широкими познаниями и чувством долга и ответственности всех его членов.

17. Он также благодарит Заместителя председателя, который столь успешно принимал на себя председательские обязанности во время его отсутствия, и уважаемого Докладчика, который выполнял свои трудные обязанности с присущей ему компетентностью. Он выражает также бла-

годарность Председателю и членам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам за их конструктивное сотрудничество.

18. Он воздает должное Контролеру Организации Объединенных Наций г-ну Тернеру и Директору Бюджетного отдела г-ну Киркбрайду, компетентностью и работоспособностью которых восхищаются все члены Комитета. Он благодарит Директора Управления общего обслуживания г-на Вогана за поддержку, оказывавшуюся им на протяжении всей сессии, и выражает признательность Секретарю Пятого комитета г-ну Гоффману за то, как он выполнял свои функции. Наконец, он благодарит секретарей, помогавших должностным лицам Комитета, переводчиков и всех членов Секретариата, способствовавших успешной работе Комитета.

19. Он также считает своим моральным долгом поблагодарить город Нью-Йорк и всех своих друзей в этом городе.

20. На данной сессии Комитет принял важные проекты резолюций, претворение в жизнь которых, безусловно, укрепит Организацию Объединенных Наций и повысит ее эффективность. Неустанные усилия всех делегаций, стремившихся довести работу Комитета до успешного завершения, поистине заслуживают похвалы, но делегации могут гордиться также и тем, что им удалось создать в Комитете атмосферу сердечности, терпимости и взаимопонимания. Самыми большими достижениями этой сессии были высокий уровень прений, взаимное уважение и достоинство, проявленные представителями, а также их чувство долга и ответственности. Благодаря гибкости, а также выдержке и доброй воле делегаций в ходе прений Комитет смог разрешить даже самые трудные и сложные проблемы. При подписании Устава государства-члены согласились способствовать развитию дружественных отношений между нациями и, согласно статье 2, разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость. Ненависть и разногласия, как и истерическая риторика, которую они порождают, только отравляют международные отношения. Для того чтобы раз и навсегда покончить с холодной войной и чтобы народы мира познали прочный мир, к которому они стремятся, необходимо создать в Организации Объединенных Наций атмосферу доброй воли, терпимости и взаимного уважения. Прогресс, достигнутый в этом отношении членами Пятого комитета, будет записан в анналах Организации Объединенных Наций как выдающийся пример международного сотрудничества. В поговорке о том, что надо стараться завоевать любовь других, ибо люди справедливы только к тем, кого они любят, немало истины.

21. Он снова благодарит всех членов Комитета за их дружественное и щедрое сотрудничество и желает им счастливого Нового года.

22. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он не собирался уже выступать на этой сессии, но уступил просьбе большинства делегаций, которые просили старейшину Комитета от их имени воздать должное Председателю за его исключительную компетентность. Он ссылаясь на принципы справедливого географического распределения и сбалансированного использования рабочих языков, но, в конечном счете, уступил воле большинства, поскольку его убедил довод о том, что подлинно выдающийся Председатель заслуживает того, чтобы ему дали особенно высокую оценку, не считаясь ни с какими нормами и традициями.

23. Председатель, который отлично разбирается во всех проблемах, стоящих перед Комитетом, показал скромно, но в некоторых случаях твердо, что ему также известны во всех подробностях и правила процедуры Генеральной Ассамблеи, однако единодушное уважение всех членов Комитета завоевали его человеческие качества, его прямота и честность. Благодаря его умению убеждать Пятый комитет стал образцом не только мирного сосуществования, но и дружественного, сердечного сотрудничества. Председатель был также достойным представителем новой Турции.

24. Пятый комитет, подобно всем комитетам Генеральной Ассамблеи, создал множество комитетов, и поскольку ценность того или иного комитета, в основном, зависит от компетентности его председателя, то Пятому комитету следовало бы, пожалуй, рассмотреть вопрос об учреждении школы для председателей, где молодое поколение могло бы учиться искусству руководить прениями. Следует надеяться, что эта школа окажется достаточно благоразумной, чтобы пригласить Председателя Пятого комитета занять пост председателя ее правления и преподавать молодежи несколько практических уроков искусства хорошего председательствования.

25. Это предложение, отнюдь не являясь легкомысленным, заслуживает внимания, но это не все, что просили его сказать члены Комитета. От имени всего Комитета он передает наилучшие пожелания Председателю; он убежден, что излагает мнение всех делегаций, выражая надежду на то, что Председатель еще вернется в Организацию Объединенных Наций и что он даже много лет спустя сможет убедиться, что абсолютно все члены Пятого комитета сохранили свое расположение к нему.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.